

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

184e JAARGANG



**N. 151**

DONDERDAG 22 MEI 2014

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

184e ANNEE

JEUDI 22 MAI 2014

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

15 MEI 2014. — Wet houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, bl. 40603.

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

28 FEBRUARI 2014. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010, bl. 40618.

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking, bl. 40634.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

26 MAART 2014. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in diverse materies, bl. 40635.

8 MEI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2006 betreffende het algemeen bestuur en de ondersteuningscel van de Veiligheid van de Staat, bl. 40637.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

15 MAI 2014. — Loi portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, p. 40603.

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

28 FEVRIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010, p. 40618.

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale, p. 40634.

*Service public fédéral Justice*

26 MARS 2014. — Loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales en vue d'attribuer dans diverses matières la compétence au juge naturel, p. 40635.

8 MAI 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2006 relatif à l'administration générale et à la cellule d'appui de la Sûreté de l'Etat, p. 40637.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

22 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. Duitse vertaling, bl. 40641.

2 JUNI 2010. — Koninklijk besluit betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen. Duitse vertaling, bl. 40642.

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Duitse vertaling, bl. 40653.

19 MAART 2012. — Koninklijk besluit betreffende langere en zwaardere slepen in het kader van proefprojecten. Duitse vertaling, bl. 40658.

28 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot toewijzing van een subsidie van 9.000.000 EUR aan het Jules Bordetinstituut in toepassing van bijakte nr. 11 van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, bl. 40662.

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot regeling van de taalkennis in de burgerluchtvaart, bl. 40663.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

22 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. Traduction allemande, p. 40641.

2 JUIN 2010. — Arrêté royal relatif à la circulation routière des véhicules exceptionnels. Traduction allemande, p. 40642.

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité. Traduction allemande, p. 40653.

19 MARS 2012. — Arrêté royal relatif aux trains de véhicules plus longs et plus lourds dans le cadre de projets-pilotes. Traduction allemande, p. 40658.

28 FEVRIER 2014. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 9.000.000 EUR à l'Institut Jules Bordet en application de l'avenant n° 11 de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, p. 40662.

19 MARS 2014. — Arrêté royal réglementant la connaissance des langues dans l'aviation civile, p. 40663.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen*

22. DEZEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen. Deutsche Übersetzung, S. 40641.

2. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr. Deutsche Übersetzung, S. 40642.

12. SEPTEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen. Deutsche Übersetzung, S. 40653.

19. MÄRZ 2012 — Königlicher Erlass über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten. Deutsche Übersetzung, S. 40658.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfsstoeslag op 56 jaar met een lange loopbaan (40 jaar effectief beroepsverleden), bl. 40668.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen, bl. 40669.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de werkloosheid met bedrijfsstoeslag vanaf 56 jaar (nacht), bl. 40675.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec carrière longue (40 ans effectivement prestés), p. 40668.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(e)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement, p. 40669.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative au chômage avec le complément d'entreprise à 56 ans (nuit), p. 40675.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, met betrekking tot de opleidingsinspanningen, bl. 40677.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar met een beroepsverleden van 40 jaar, bl. 40678.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, bl. 40680.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103, gesloten op 27 juni 2012 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, bl. 40682.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, zoals eerder verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, bl. 40687.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het tijdskrediet, bl. 40688.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag in de bakkerijen en banketbakkerijen, bl. 40691.

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor de bedienden uit de voedingsindustrie, bl. 40694.

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de vijfdagenweek, bl. 40696.

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de bestaanszekerheid, bl. 40697.

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (nachtarbeid), bl. 40699.

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan), bl. 40700.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts de formation, p. 40677.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle, p. 40678.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence, p. 40680.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à l'exécution de la convention collective de travail numéro 103, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, p. 40682.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 58 ans ou plus, comme prolongée antérieurement par la convention collective de travail du 4 mars 2013, p. 40687.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au crédit-temps, p. 40688.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise dans les boulangeries et pâtisseries, p. 40691.

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise pour les employés de l'industrie alimentaire, p. 40694.

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux dérogations à la semaine de cinq jours, p. 40696.

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la sécurité d'existence, p. 40697.

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (travail de nuit), p. 40699.

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (40 ans de carrière), p. 40700.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

8 MEI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, bl. 40702.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit betreffende het gedeeld gebruik van antennesites, bl. 40705.

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten, bl. 40708.

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie, bl. 40709.

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bl. 40716.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

20 MAART 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot verlening van de vergunning aan de lokale televisie Télé MB, bl. 40730.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

24 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden betreffende de erkenning van de opleidingscentra voor de zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen en van hun centrumdirecteur, bl. 40739.

8 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een erkenning voor het centrum voor de validering van de vaardigheden FOREm - Management & Handel, dat voor het beroep autoverkoper gecontroleerd is, bl. 40747.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40748.

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40754.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

8 MAI 2014. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, p. 40702.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes, p. 40705.

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure, p. 40708.

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros et portant modification de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications, p. 40709.

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, p. 40716.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française autorisant la télévision locale TéléSambre, p. 40730.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

24 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions relatives à l'agrément des centres de formation pour les indépendants et petites et moyennes entreprises et de leur directeur de centres, p. 40731.

8 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant un agrément pour le Centre de validation des compétences FOREm - Management & Commerce, audité pour le métier de vendeur automobile, p. 40747.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40748.

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40754.

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 40762.

### Andere besluiten

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

14 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2013 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, bl. 40767.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

Personeel. Benoemingen, bl. 40767.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Bevordering, bl. 40768.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 40768. — Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 40770. — Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 40770. — Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 40771.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

18 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken, bl. 40771.

#### *Interfederaal Korps van de Inspectie van financiën*

Mandaat van korpschef. Benoeming, bl. 40771. — Raad van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën. Verkiezing van de leden, bl. 40772.

### Officiële berichten

#### *Nationale Bank van België*

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen, bl. 40772. — Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen, bl. 40772.

#### *SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslagen, bl. 40773.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Bureau voor normalisatie (NBN). Publicatie ter kritiek, bl. 40774.

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 40762.

### Autres arrêtés

#### *Service public fédéral Intérieur*

14 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2013 portant désignation des membres du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion, p. 40767.

#### *Service public fédéral Finances*

Personnel. Nominations, p. 40767.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Promotion, p. 40768.

#### *Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 40768. — Direction générale E<sup>PI</sup>. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 40770. — Direction générale E<sup>PI</sup>. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 40770. — Direction générale E<sup>PI</sup>. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 40771.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

18 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, p. 40771.

#### *Corps interfédéral de l'Inspection des finances*

Mandat de chef de corps. Nomination, p. 40771. — Conseil du Corps interfédéral de l'Inspection des finances. Election des membres, p. 40772.

### Avis officiels

#### *Banque nationale de Belgique*

Autorisation de cession de droits et obligations entre des entreprises d'assurances, p. 40772. — Autorisation de cession de droits et obligations entre des entreprises d'assurances, p. 40772.

#### *SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultats, p. 40773.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Bureau de normalisation (NBN). Enquête publique, p. 40774.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een project-ingenieur kunstwerken - vacaturenummer 19473, bl. 40774.

*Vlaamse overheid*

Goedkeuring mobiliteitsplan, bl. 40775. — Gemeente MALLE. Rooilijn- en onteigeningsplan Zwaluwkens. Bekendmaking definitieve vaststelling, bl. 40775. — Adreswijziging OCMW Hoeilaart, bl. 40775.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 40776 tot bl. 40810.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 40776 à 40810.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/203009]

15 MEI 2014. — Wet houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

## TITEL 1. — Algemene bepaling

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL 2. — Vermindering van de arbeidskosten en ondersteuning van de koopkracht

### HOOFDSTUK 1. — Vermindering van de bijdragen

**Art. 2.** In artikel 331 van de programmawet (I) van 24 december 2002, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« Met ingang van 1 januari 2015 wordt F voor een werknemer van categorie 1 verhoogd met een bedrag van 14,00 EUR. Met ingang van 1 januari 2017 wordt F voor een werknemer van categorie 1 nogmaals verhoogd met een bedrag van 14,00 EUR. Met ingang van 1 januari 2019 wordt F voor een werknemer van categorie 1 nogmaals verhoogd met een bedrag van 14,00 EUR. »;

2° het artikel wordt aangevuld met vijf leden, luidende :

« Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder verhoging van de loongrenzen : de verhoging van de loongrenzen bedoeld in artikel 2 van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering, ten gevolge van de koppeling aan de index zoals bedoeld in artikel 2, § 2, derde lid, van voornoemde wet, met ingang van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin deze loongrenzen verhoogd worden of, indien deze verhoging samenvalt met het begin van een kwartaal, met ingang van dat kwartaal.

Vanaf het eerste kwartaal 2015 wordt S0, zoals bepaald door de Koning op basis van het zesde lid, verhoogd met een bedrag van 480,00 EUR, dat verhoogd wordt met 2 % voor elke verhoging van de loongrenzen tijdens de periode van 1 januari 2014 tot 31 december 2014.

Vanaf het eerste kwartaal 2017 wordt S0, zoals bepaald door de Koning op basis van het zesde lid en na toepassing van het vorige lid, verhoogd met een bedrag van 480,00 EUR, dat verhoogd wordt met 2 % voor elke verhoging van de loongrenzen tijdens de periode van 1 januari 2014 tot 31 december 2016.

Vanaf het eerste kwartaal 2019 wordt S0, zoals bepaald door de Koning op basis van het zesde lid en na toepassing van de vorige twee leden, verhoogd met een bedrag van 480,00 EUR, dat verhoogd wordt met 2 % voor elke verhoging van de loongrenzen tijdens de periode van 1 januari 2014 tot 31 december 2018.

Het resultaat van de berekeningen bedoeld in de vorige drie leden wordt telkens tot de dichtstbijzijnde cent afgerond, waarbij 0,005 EUR naar 0,01 EUR afgerond wordt. ».

**Art. 3.** In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2013, wordt een § 15 ingevoegd, luidende :

« § 15. 1° Vanaf 1 januari 2015 wordt 6,65 % van de opbrengst van de roerende voorheffing vooraf genomen op deze belasting en toegewezen aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het overeenkomstig het vorige lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 300 miljoen euro.

Vanaf 1 januari 2017 wordt dit percentage verhoogd tot 13,3 % van de opbrengst van de roerende voorheffing.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/203009]

15 MAI 2014. — Loi portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

## TITRE 1<sup>er</sup>. — Disposition générale

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE 2. — La réduction du coût du travail et le soutien au pouvoir d'achat

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Réduction des cotisations

**Art. 2.** A l'article 331 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par les phrases suivantes :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, F est majoré d'un montant de 14,00 EUR pour un travailleur de catégorie 1. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, F est encore majoré d'un montant de 14,00 EUR pour un travailleur de catégorie 1. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, F est encore majoré d'un montant de 14,00 EUR pour un travailleur de catégorie 1. »;

2° l'article est complété par cinq alinéas rédigés comme suit :

« Pour l'application du présent article, il faut entendre par majoration des plafonds salariaux : la majoration des plafonds salariaux visés à l'article 2 de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration, suite à la liaison à l'indice de prix visée à l'article 2, § 2, alinéa 3, de la loi précitée, à partir du trimestre suivant le trimestre au cours duquel ces plafonds salariaux sont majorés ou, si cette majoration coïncide avec le début d'un trimestre, à partir de ce trimestre.

A partir du premier trimestre 2015, S0, fixé par le Roi sur la base de l'alinéa 6, est majoré d'un montant de 480,00 EUR, lequel est majoré de 2 % pour chaque majoration des plafonds salariaux au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 31 décembre 2014.

A partir du premier trimestre 2017, S0, fixé par le Roi sur la base de l'alinéa 6 et après application de l'alinéa précédent, est majoré d'un montant de 480,00 EUR, lequel est majoré de 2 % pour chaque majoration des plafonds salariaux au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 31 décembre 2016.

A partir du premier trimestre 2019, S0, fixé par le Roi sur la base de l'alinéa 6 et après application des deux alinéas précédents, est majoré d'un montant de 480,00 EUR, lequel est majoré de 2 % pour chaque majoration des plafonds salariaux au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 31 décembre 2018.

Le résultat des calculs visés aux trois alinéas précédents est chaque fois arrondi au centime le plus proche, 0,005 EUR étant arrondi à 0,01 EUR. ».

**Art. 3.** Dans l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2013, un § 15 est inséré rédigé comme suit :

« § 15. 1° A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, 6,65 % du produit du précompte mobilier sont prélevés de cet impôt et sont attribués à l'ONSS-Gestion globale, visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le montant fixé conformément à l'alinéa précédent ne peut pas être inférieur à 300 millions d'euros.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, ce pourcentage est majoré à 13,3 % du produit du précompte mobilier.

Het overeenkomstig het vorige lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 600 miljoen euro.

Vanaf 1 januari 2019 wordt dit percentage verhoogd tot 19,95 % van de opbrengst van de roerende voorheffing.

Het overeenkomstig het vorige lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 900 miljoen euro.

2° Vanaf 2015 zal jaarlijks een bedrag worden ingehouden van het bedrag bedoeld in § 15, 1°, overeenkomstig het terugverdieneffect voor het scheppen van bijkomende tewerkstelling voortvloeiende uit de maatregelen zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance.

De Koning bepaalt jaarlijks het in het vorige lid bedoeld bedrag, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van het Federaal Planbureau. ».

**Art. 4.** Artikel 66, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 december 2012, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Vanaf 1 januari 2014 wordt 0,35 % van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde vooraf genomen en toegewezen aan de RSZ-Globaal Beheer bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Dit bedrag wordt verdeeld volgens een verdeelsleutel van 95,77 pct. voor het voormelde Globaal Beheer van de werknemers en 4,23 pct. voor het voormelde globaal financieel beheer van de zelfstandigen. Het overeenkomstig het derde lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 102,3 miljoen euro.

Vanaf 1 januari 2015 wordt dit percentage verhoogd tot 0,475 % van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde. Het overeenkomstig het derde lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 143,1 miljoen euro.

Vanaf 2014 zal jaarlijks een bedrag worden ingehouden van het bedrag bedoeld in de vorige twee leden, overeenkomstig het terugverdieneffect voortvloeiende uit de maatregel inzake de verlaging van de btw op elektriciteit krachtens het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde.

De Koning bepaalt jaarlijks het in het vorige lid bedoelde bedrag, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van het Federaal Planbureau. ».

#### HOOFDSTUK 2. — *Vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing voor ondernemingen waarin ploegenarbeid of nachtarbeid wordt verricht*

**Art. 5. A.** In artikel 275<sup>5</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2009 en 7 november 2011, worden de woorden "gelijk aan 15,6 pct." vervangen door de woorden "gelijk aan 18 pct.".

B. In hetzelfde artikel worden de woorden "gelijk aan 18 pct." vervangen door de woorden "gelijk aan 20,4 pct.".

C. In hetzelfde artikel worden de woorden "gelijk aan 20,4 pct." vervangen door de woorden "gelijk aan 22,8 pct.".

**Art. 6.** Artikel 5.A. treedt in werking op 1 januari 2015.

Artikel 5.B. treedt in werking op 1 januari 2017.

Artikel 5.C. treedt in werking op 1 januari 2019.

#### HOOFDSTUK 3. — *Afschaffing van de belasting over de toegevoegde waarde op de federale bijdrage elektriciteit*

**Art. 7.** In artikel 21bis, § 1, tweede lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2012, worden de woorden "De federale bijdrage is aan de btw onderworpen." opgeheven.

**Art. 8.** Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2014.

#### HOOFDSTUK 4. — *Werkbonus – Lage lonen*

**Art. 9. A.** In artikel 289ter/1 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992, ingevoegd bij de wet van 19 juni 2011 en gewijzigd bij de wetten van 17 juni 2013 en 26 december 2013, worden de woorden "130 EUR." vervangen door de woorden "200 EUR.".

B. In hetzelfde artikel worden de woorden "14,40 pct." vervangen door de woorden "20,15 pct." en worden de woorden "200 EUR." vervangen door de woorden "280 EUR.".

Le montant fixé conformément à l'alinéa précédent ne peut pas être inférieur à 600 millions d'euros.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, ce pourcentage est majoré à 19,95 % du produit du précompte mobilier.

Le montant fixé conformément à l'alinéa précédent ne peut pas être inférieur à 900 millions d'euros.

2° A partir de 2015, un montant sera prélevé annuellement du montant visé au § 15, 1°, conformément à l'effet retour pour la création d'emplois supplémentaires résultant des mesures fixées à l'article 2 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance.

Le Roi fixe annuellement le montant visé à l'alinéa précédent, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du Bureau fédéral du Plan. ».

**Art. 4.** L'article 66, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2012, est complété par les alinéas suivants :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, 0,35 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée est prélevé et affecté à l'ONSS-Gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à la gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Ce montant est réparti selon une clé de répartition de 95,77 p.c. pour la Gestion globale des travailleurs salariés précitée et de 4,23 p.c. pour la gestion financière globale des travailleurs indépendants précitée. Le montant fixé conformément à l'alinéa 3 ne peut être inférieur à 102,3 millions d'euros.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, ce pourcentage est majoré à 0,475 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée. Le montant fixé conformément à l'alinéa 3 ne peut être inférieur à 143,1 millions d'euros.

A partir de 2014, un montant sera prélevé annuellement du montant visé aux deux alinéas précédents, conformément à l'effet retour résultant de la mesure relative à la diminution de la T.V.A. sur l'électricité en vertu de l'arrêté royal du 21 mars 2014 modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée.

Le Roi fixe annuellement le montant visé à l'alinéa précédent, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur la proposition du Bureau fédéral du Plan. ».

#### CHAPITRE 2. — *Dispense de versement du précompte professionnel pour les entreprises où s'effectue un travail de nuit ou en équipe*

**Art. 5. A.** A l'article 275<sup>5</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 23 décembre 2005 et modifié par les lois des 27 mars 2009 et 7 novembre 2011, les mots "égal à 15,6 p.c." sont remplacés par les mots "égal à 18 p.c.".

B. Dans le même article, les mots "égal à 18 p.c." sont remplacés par les mots "égal à 20,4 p.c.".

C. Dans le même article, les mots "égal à 20,4 p.c." sont remplacés par les mots "égal à 22,8 p.c.".

**Art. 6.** L'article 5.A. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

L'article 5.B. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

L'article 5.C. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

#### CHAPITRE 3. — *Suppression de la taxe sur la valeur ajoutée sur la cotisation fédérale*

**Art. 7.** A l'article 21bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2012, les mots "La cotisation fédérale est soumise à la T.V.A." sont abrogés.

**Art. 8.** Ce chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014.

#### CHAPITRE 4. — *Bonus à l'emploi – Bas salaires*

**Art. 9. A.** Dans l'article 289ter/1 du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 19 juin 2011 et modifié par les lois des 17 juin 2013 et 26 décembre 2013, les mots "130 EUR." sont remplacés par les mots "200 EUR.".

B. Dans le même article, les mots "14,40 p.c." sont remplacés par les mots "20,15 p.c." et les mots "200 EUR." sont remplacés par les mots "280 EUR.".



C. In hetzelfde artikel laatst gewijzigd bij B., worden de woorden "20,15 pct." vervangen door de woorden "25,91 pct." en worden de woorden "280 EUR." vervangen door de woorden "360 EUR."

D. In hetzelfde artikel worden de woorden "25,91 pct." vervangen door de woorden "31,66 pct." en worden de woorden "360 EUR." vervangen door de woorden "440 EUR."

**Art. 10.** Artikel 9.A. treedt in werking op 1 april 2014.

Artikel 9.B. treedt in werking op 1 januari 2015.

Artikel 9.C. treedt in werking op 1 januari 2017.

Artikel 9.D. treedt in werking op 1 januari 2019.

#### HOOFDSTUK 5. — *Welvaartsvastheid*

**Art. 11.** Artikel 5, § 3, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, wordt als volgt vervangen :

« § 3. Bij gebrek aan het advies bedoeld in § 2 vóór 15 september van het jaar waarin de in § 1 vermelde beslissing moet worden genomen, treden de aanpassingen die overeenstemmen met de uitgaven bedoeld in artikel 6, tweede lid, automatisch in werking op 1 september van het jaar dat volgt. De verhogingen die overeenstemmen met de uitgaven bedoeld in hetzelfde lid treden automatisch in werking op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin voormelde aanpassingen automatisch in werking treden.

Wat de niet-forfaitaire uitkeringen betreft, worden de voormelde aanpassingen slechts toegepast op deze niet-forfaitaire uitkeringen die voor de eerste maal vóór 1 januari van het lopende jaar zijn toegekend.

De regering stelt een ontwerp van beslissing op voor het deel van de enveloppe, bedoeld in artikel 6, tweede lid, dat niet wordt uitgegeven ten gevolge van de toepassing van de vorige leden en motiveert dit omstandig. In dit geval vraagt de regering een gezamenlijk advies aan het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven over haar gemotiveerd ontwerp van beslissing. Bij gebrek aan een advies binnen de maand na de adviesaanvraag, wordt een advies geacht gegeven te zijn. ».

**Art. 12.** Artikel 72, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Bij gebrek aan het advies bedoeld in § 2 vóór 15 september van het jaar waarin de in § 1 vermelde beslissing moet worden genomen, treden de aanpassingen die overeenstemmen met de uitgaven bedoeld in artikel 73, tweede lid, automatisch in werking op 1 september van het jaar dat volgt. De verhogingen die overeenstemmen met de uitgaven bedoeld in hetzelfde lid treden automatisch in werking op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin voormelde aanpassingen automatisch in werking treden.

Wat de niet-forfaitaire uitkeringen betreft, worden voormelde aanpassingen slechts toegepast op deze niet-forfaitaire uitkeringen die voor de eerste maal vóór 1 januari van het lopende jaar zijn toegekend.

De regering stelt een ontwerp van beslissing op voor het deel van de enveloppe, bedoeld in artikel 73, tweede lid, dat niet wordt uitgegeven ten gevolge van de toepassing van de vorige leden en motiveert dit omstandig. In dit geval vraagt de regering een gezamenlijk advies aan de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven over haar gemotiveerd ontwerp van beslissing. Bij gebrek aan een advies binnen een termijn van een maand na de adviesaanvraag, wordt een advies geacht gegeven te zijn. ».

**Art. 13.** Artikel 73bis, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Bij gebrek aan het advies bedoeld in § 2 vóór 15 september van het jaar waarin de in § 1 vermelde beslissing moet worden genomen, treden de aanpassingen die overeenstemmen met de uitgaven bedoeld in artikel 73ter, tweede lid, automatisch in werking op 1 september van het jaar dat volgt.

De regering stelt een ontwerp van beslissing op voor het deel van de enveloppe, bedoeld in artikel 73ter, tweede lid, dat niet wordt uitgegeven ten gevolge van de toepassing van het vorige lid en motiveert dit omstandig. In dit geval vraagt de regering een gezamenlijk advies aan de Nationale Arbeidsraad, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Federale Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn, de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap en de Federale Adviesraad voor Ouderen over haar gemotiveerd ontwerp van beslissing. Bij gebrek aan advies binnen een termijn van een maand na de adviesaanvraag, wordt een advies geacht gegeven te zijn. ».

C. Dans le même article, modifié en dernier lieu par B., les mots "20,15 p.c." sont remplacés par les mots "25,91 p.c." et les mots "280 EUR." sont remplacés par les mots "360 EUR."

D. Dans le même article, les mots "25,91 p.c." sont remplacés par les mots "31,66 p.c." et les mots "360 EUR." sont remplacés par les mots "440 EUR."

**Art. 10.** L'article 9.A. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014.

L'article 9.B. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

L'article 9.C. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

L'article 9.D. entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

#### CHAPITRE 5. — *Liaison au bien-être*

**Art. 11.** L'article 5, § 3, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, est remplacé par ce qui suit :

« § 3. En l'absence d'avis visé au § 2 avant le 15 septembre de l'année au cours de laquelle la décision visée au § 1<sup>er</sup> doit être prise, les adaptations qui correspondent aux dépenses mentionnées dans l'article 6, alinéa 2, entrent automatiquement en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre de l'année qui suit. Les augmentations qui correspondent aux dépenses mentionnées dans le même alinéa entrent automatiquement en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'année pendant laquelle les adaptations automatiques précitées entrent en vigueur.

En ce qui concerne les allocations non-forfaitaires, les adaptations susmentionnées ne sont appliquées qu'à ces allocations non-forfaitaires qui ont été octroyées pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours.

Le gouvernement rédige un projet de décision pour la partie de l'enveloppe visée à l'article 6, alinéa 2, qui n'est pas utilisée du fait de l'application des alinéas précédents et le motive d'une manière circonstanciée. Dans ce cas, le gouvernement demande un avis conjoint du Comité général de Gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil central de l'Economie au sujet de sa décision motivée. En l'absence d'avis dans le mois suivant la demande du gouvernement, un avis est censé avoir été donné. ».

**Art. 12.** L'article 72, § 3, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« § 3. En l'absence d'avis visé au § 2 avant le 15 septembre de l'année au cours de laquelle la décision visée au § 1<sup>er</sup> doit être prise, les adaptations qui correspondent aux dépenses mentionnées dans l'article 73, alinéa 2, entrent automatiquement en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre de l'année qui suit. Les augmentations qui correspondent aux dépenses mentionnées dans le même alinéa entrent automatiquement en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'année pendant laquelle les adaptations précitées entrent en vigueur automatiquement.

En ce qui concerne les allocations non-forfaitaires, les adaptations susmentionnées ne sont appliquées qu'à ces allocations non-forfaitaires qui ont été octroyées pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cours.

Le gouvernement rédige un projet de décision pour la partie de l'enveloppe visée à l'article 73, alinéa 2, qui n'est pas utilisée du fait de l'application des alinéas précédents et le motive d'une manière circonstanciée. Dans ce cas, le gouvernement demande un avis conjoint du Conseil national du Travail et du Conseil central de l'Economie au sujet de son projet de décision motivé. En l'absence d'avis dans un délai d'un mois suivant la demande de l'avis, un avis est censé avoir été donné. ».

**Art. 13.** L'article 73bis, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit :

« § 3. En l'absence d'avis visé au § 2 avant le 15 septembre de l'année au cours de laquelle la décision visée au § 1<sup>er</sup> doit être prise, les adaptations qui correspondent aux dépenses mentionnées dans l'article 73ter, alinéa 2, entrent automatiquement en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre de l'année qui suit.

Le gouvernement rédige un projet de décision pour la partie de l'enveloppe visée à l'article 73ter, alinéa 2, qui n'est pas utilisée du fait de l'application de l'alinéa précédent et le motive d'une manière circonstanciée. Dans ce cas, le gouvernement demande un avis conjoint du Conseil national du Travail, du Conseil central de l'Economie, de la Commission consultative fédérale de l'aide sociale, du Conseil supérieur national des Personnes handicapées, et du Conseil consultatif fédéral des aînés, au sujet de son projet de décision motivée. En l'absence d'avis dans un délai d'un mois suivant la demande d'avis, un avis est censé avoir été donné. ».

**TITEL 3. — Ondersteuning van investeringen****ENIG HOOFDSTUK. — Zones in moeilijkheden**

**Art. 14.** Dit hoofdstuk voert een steunregeling in die voldoet aan de voorwaarden van Verordening (EG) Nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard, die is bekend gemaakt in het *Publicatieblad* L 214 van 9 augustus 2008.

**Art. 15.** Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of een leerovereenkomst, arbeidsprestaties leveren onder het gezag van een andere persoon;

2° werkgevers : de personen die de in 1° bedoelde werknemers tewerkstellen, voor zover zij bedoeld zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

3° onderneming : de technische bedrijfseenheid bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

4° ontslag : elke eenzijdige verbreking door de werkgever van de arbeidsovereenkomst of de leerovereenkomst die geen betrekking heeft op de persoon van de werknemer;

5° collectief ontslag : een geheel van ontslagen bij toepassing van hoofdstuk VII van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, waardoor in een periode van drie jaar ten minste 500 werknemers zijn getroffen in één of meerdere vestigingen van één of meerdere ondernemingen gelegen in een ononderbroken zone van 20 km<sup>2</sup> en binnen een cirkel met een straal van maximaal 5 km. De drempel van 500 ontslagen werknemers kan worden teruggebracht tot 250 indien de totale steunzone die het gewest voorstelt een graad van jeugdwerkloosheid kent, die geacht wordt gelijk te zijn aan het gemiddelde van de jaarlijkse graad van jeugdwerkloosheid in de gemeenten van de betrokken zone, die hoger is dan 125 pct. van het nationale gemiddelde;

6° regionale steunkaart : een kaart met steungebieden die op sociaal-economisch gebied achtergebleven zijn en beantwoorden aan de voorwaarden, vermeld in de door de Europese Commissie uitgevaardigde richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen (*Publicatieblad* van 4 maart 2006, C 54 en 23 juli 2013, C 209). Deze steunkaart wordt samengesteld door de gewesten en heeft slechts uitwerking na publicatie in het *Europees Publicatieblad*.

**Art. 16.** In geval van collectief ontslag kan het gewest waarin één of meerdere getroffen vestigingen zijn gelegen, binnen een termijn van drie jaar nadat de kennisgeving, bedoeld in artikel 66, § 2, van de voornoemde wet van 13 februari 1998, is verricht, aan de minister bevoegd voor Financiën een steunzone met een toepassingsperiode van maximum zes jaar voorstellen op voorwaarde dat het betrokken gewest een samenwerkingsakkoord met de federale regering heeft gesloten waarbij nadere afspraken worden gemaakt omtrent de mogelijkheid tot cumulatie van deze maatregel met andere steunmaatregelen, het respecteren van de steunintensiteit overeenkomstig de verordening bedoeld in artikel 14, de evaluatie en opvolging van deze maatregel en de termijn binnen dewelke de Koning de door dat gewest voorgestelde steunzones afbakt. Een samenwerkingsakkoord gesloten tussen een gewest en de federale regering kan in geen geval afwijken van de voorwaarden bepaald door de Verordening bedoeld in artikel 14 van deze wet.

Het gewest verantwoordt in zijn voorstel aan de minister bevoegd voor Financiën op welke wijze de voorgestelde steunzone bijdraagt aan de reconversie van de door het collectief ontslag getroffen regio op basis van objectieve en pertinente gegevens.

Elk gewest kan slechts voor een maximaal aantal gevallen van "collectieve ontslagen" zoals bepaald in artikel 15, 5°, steunzones voorstellen. Elke steunzone moet zich binnen een maximale straal van 40 km van de getroffen vestigingen bevinden. Binnen die straal kan de steunzone bestaan uit onderbroken zones. De getroffen vestigingen dienen in de steunzone opgenomen te zijn. De steunzone mag in totaal een maximale oppervlakte, in km<sup>2</sup> uitgedrukt, beslaan en moet een maximaal bevolkingsaantal omvatten. Het aantal collectieve ontslagen, de oppervlakte en het bevolkingsaantal worden door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit lid genomen

**TITRE 3. — Soutien à l'investissement****CHAPITRE UNIQUE. — Zones en difficulté**

**Art. 14.** Le présent chapitre introduit un régime d'aide qui est conforme aux conditions du Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du Traité, qui est publié au *Journal officiel* L 214 du 9 août 2008.

**Art. 15.** Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou d'un contrat d'apprentissage, fournissent des prestations de travail, sous l'autorité d'une autre personne;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°, pour autant qu'ils soient visés par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° entreprise : l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

4° licenciement : toute rupture unilatérale du contrat de travail ou d'apprentissage par l'employeur non inhérent à la personne du travailleur;

5° licenciement collectif : un ensemble de licenciements en application du chapitre VII de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, qui au cours d'une période de trois ans affecte au moins 500 travailleurs dans un ou plusieurs établissements d'une ou plusieurs entreprises situés dans une zone continue de 20 km<sup>2</sup> comprise dans un cercle de maximum 5 km de rayon. Le seuil de 500 travailleurs licenciés peut être ramené à 250 si la totalité de la zone d'aide proposée par la région présente un taux de chômage des jeunes, considéré égal à la moyenne du taux de chômage annuel des jeunes dans les communes de la zone en question, supérieur à 125 p.c. de la moyenne nationale;

6° carte d'aide à finalité régionale : une carte des zones admissibles qui ont un retard au niveau socio-économique et qui répondent aux conditions, visées dans les lignes directrices promulguées par la Commission européenne concernant les aides à finalité régionale (*Journal officiel* du 4 mars 2006, C 54 et 23 juillet 2013, C 209). Cette carte d'aide est établie par les Régions et n'entre en vigueur qu'après publication dans le *Journal officiel européen*.

**Art. 16.** En cas de licenciement collectif, la Région dans laquelle un ou plusieurs établissements touchés sont situés, peut proposer au ministre qui a les Finances dans ses attributions, dans un délai de trois ans, après que la notification au sens de l'article 66, § 2, de la loi du 13 février 1998 précitée soit effectuée, de déterminer une zone d'aide avec une période d'application de maximum six ans à condition que cette Région ait conclu un accord de coopération avec le gouvernement fédéral en vertu duquel des accords détaillés sont établis en ce qui concerne la possibilité de cumuler cette mesure avec d'autres mesures d'aide, le respect de l'intensité de l'aide conformément au règlement visé à l'article 14, l'évaluation et suivi de cette mesure et la période dans laquelle le Roi peut délimiter les zones d'aide proposées par cette Région. Un accord de coopération conclu entre une Région et le gouvernement fédéral ne peut dans aucun cas déroger aux conditions prévues au Règlement visé à l'article 14 de la présente loi.

La Région justifie dans sa proposition au ministre qui a les Finances dans ses attributions, comment la zone d'aide proposée contribue à la reconversion de la zone géographique touchée par le licenciement collectif sur des bases objectives et pertinentes.

Chaque Région ne peut proposer des zones d'aide que pour un nombre maximum de cas de "licenciements collectifs" comme défini à l'article 15, 5°. Chaque zone d'aide doit se situer dans un rayon de maximum 40 kilomètres de la localisation des établissements touchés. Dans ce rayon, la zone d'aide peut être composée de zones discontinues. Les établissements touchés doivent être repris dans la zone d'aide. La zone d'aide doit couvrir une superficie maximum de km<sup>2</sup> et comprendre un nombre d'habitants maximum. Le nombre de licenciements collectifs, la superficie et le nombre d'habitants maxima seront établis par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Roi saisira les Chambres législatives immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du présent alinéa. Lesdits

besluiten. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben indien ze niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twee jaar na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

De door de gewesten voorgestelde steunzones worden opgenomen in een door de Koning genomen uitvoeringsbesluit en verdeeld in twee groepen, namelijk een A groep en een B groep. De A groep bevat steunzones of delen van steunzones die binnen de steungebieden vallen die zijn opgenomen op de regionale steunkaart. De B groep daarentegen bevat de steunzones of delen van steunzones die niet binnen de steungebieden vallen die zijn opgenomen op de regionale steunkaart.

De gewesten kunnen steeds aan de minister bevoegd voor Financiën voorstellen om een steunzone vroegtijdig stop te zetten.

**Art. 17.** Artikel 16 is van toepassing op de kennisgevingen, bedoeld in artikel 66, § 2, van de voornoemde wet van 13 februari 1998, die hebben plaatsgevonden na 1 juli 2012.

**Art. 18.** Artikel 275<sup>8</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, opgeheven bij de wet van 22 december 2008, wordt hersteld als volgt :

« Art. 275<sup>8</sup>. § 1. De in § 2 bedoelde werkgevers die een in § 3 bedoelde investering verrichten in een inrichting gelegen in een steunzone die is opgenomen in het door de Koning genomen besluit ter uitvoering van artikel 16 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, die op geldige wijze een formulier als bedoeld in § 5 hebben overgelegd, die bezoldigingen betalen of toekennen, en die krachtens artikel 270, 1<sup>o</sup>, schuldenaar zijn van de bedrijfsvoorheffing op deze bezoldigingen, worden tijdelijk vrijgesteld een bepaald percentage van de bedrijfsvoorheffing die betrekking heeft op de in § 4 bedoelde bezoldigingen in de Schatkist te storten, op voorwaarde dat de genoemde voorheffing volledig op die bezoldigingen wordt ingehouden. Dit percentage wordt door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit lid genomen besluiten. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben indien ze niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twee jaar na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

Deze vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing kan niet worden toegepast op de belastbare bezoldigingen van werknemers waarvoor reeds een andere vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing zoals bedoeld in de artikelen 275<sup>1</sup>, 275<sup>2</sup>, 275<sup>3</sup>, 275<sup>4</sup> en 275<sup>6</sup> wordt toegepast.

De vrijstelling van doorstorting wordt definitief toegestaan nadat de werkgever in een bijlage aan zijn aangifte in de inkomstenbelasting die betrekking heeft op het derde aanslagjaar volgend op het aanslagjaar verbonden aan het belastbaar tijdperk binnen hetwelk de door de investering gecreëerde nieuwe arbeidsplaats is ingevuld, aantoonde dat deze tewerkstelling ten minste gedurende drie jaar behouden is gebleven. Het model van de bijlage wordt door de minister die bevoegd is voor Financiën of zijn afgevaardigde vastgesteld.

Indien de werkgever bij het verstrijken van de in het vorige lid vermelde termijn niet heeft aangetoond dat de nieuw gecreëerde arbeidsplaats gedurende de voorgeschreven termijn behouden is gebleven, wordt de bedrijfsvoorheffing die krachtens het eerste lid werd vrijgesteld van doorstorting, aangemerkt als verschuldigde bedrijfsvoorheffing van het belastbaar tijdperk binnen hetwelk de genoemde termijn is verstreken.

De vrijstelling van doorstorting is per werkgever en binnen een periode van 36 maanden beperkt tot een maximum van 7,5 miljoen euro.

§ 2. De vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing kan enkel worden toegepast door een werkgever die voor het laatst of het voorlaatst afgesloten belastbaar tijdperk en gedurende ten minste twee opeenvolgende belastbare tijdperken een jaargemiddelde van het personeelsbestand in dienst heeft van minder dan 250 personen en waarvan :

- de jaaromzet exclusief de belasting over de toegevoegde waarde het bedrag van 50 miljoen EUR niet overschrijdt, of

- het jaarlijkse balanstotaal het bedrag van 43 miljoen EUR niet overschrijdt.

arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les deux ans de la date de leur entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette date.

Les zones d'aide proposées par les Régions sont déterminées par un arrêté d'exécution pris par le Roi et partagées en deux groupes, à savoir un groupe A et un groupe B. Le groupe A contient les zones d'aide ou des parties des zones d'aide qui sont incluses dans les zones admissibles qui bénéficient de l'aide reprises sur la carte d'aide à finalité régionale. Par contre, le groupe B contient les zones d'aide ou des parties des zones d'aide qui ne sont pas incluses dans les zones admissibles qui bénéficient de l'aide reprises sur la carte d'aide à finalité régionale.

Les Régions peuvent à tout moment proposer au ministre qui a les Finances dans ses attributions, de mettre un terme prématuré à une zone d'aide.

**Art. 17.** L'article 16 est applicable aux notifications au sens de l'article 66, § 2, de la loi du 13 février 1998 précitée, qui sont faites après le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

**Art. 18.** L'article 275<sup>8</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, abrogé par la loi du 22 décembre 2008, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 275<sup>8</sup>. § 1<sup>er</sup>. Les employeurs visés au § 2, qui effectuent un investissement, comme visé au § 3 dans un établissement situé dans une zone d'aide visée à l'arrêté pris par le Roi en exécution de l'article 16 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du Pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, qui ont valablement remis un formulaire tel que visé au § 5, qui paient ou attribuent des rémunérations et qui sont redevables du précompte professionnel sur ces rémunérations en vertu de l'article 270, 1<sup>o</sup>, sont temporairement dispensés de verser au Trésor un certain pourcentage du précompte professionnel relatif aux rémunérations visés au § 4, à condition de retenir sur ces rémunérations la totalité dudit précompte. Ce pourcentage sera déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi saisira les Chambres législatives immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du présent alinéa. Lesdits arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les deux ans de la date de leur entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette date.

Cette dispense de versement du précompte professionnel ne peut pas être appliquée sur les rémunérations imposables des travailleurs pour lesquels une autre dispense de versement du précompte professionnel telle que visée aux articles 275<sup>1</sup>, 275<sup>2</sup>, 275<sup>3</sup>, 275<sup>4</sup> et 275<sup>6</sup> est déjà d'application.

La dispense de versement est accordée de manière définitive après que l'employeur démontre, dans une annexe à sa déclaration à l'impôt sur les revenus relative au troisième exercice d'imposition suivant celui lié à la période imposable au cours de laquelle le nouvel emploi a été créé suite à l'investissement, que cet emploi a été maintenu au moins pendant trois années. Le modèle de l'annexe est déterminé par le ministre qui a les Finances dans ses attributions ou son représentant.

Si l'employeur, à l'issue du délai visé à l'alinéa précédent, n'a pas démontré que l'emploi nouvellement créé a été maintenu durant le délai prescrit, le précompte professionnel qui a été dispensé de versement en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> est considéré comme un précompte professionnel dû de la période imposable pendant laquelle ledit délai est expiré.

La dispense de versement est limitée par employeur et pendant une période de 36 mois à un maximum de 7,5 millions d'euros.

§ 2. La dispense de versement du précompte professionnel est applicable uniquement par un employeur qui pour la dernière ou l'avant-dernière période imposable clôturée et pendant au moins deux périodes imposables consécutives occupe une moyenne annuelle de personnel de moins de 250 personnes et dont :

- le chiffre d'affaires annuel hors taxe sur la valeur ajoutée n'excède pas le montant de 50 millions d'EUR, ou

- le total bilan annuel n'excède pas le montant de 43 millions d'EUR.

Voor de berekening van de in het eerste lid vermelde criteria zijn de bepalingen uit artikel 15, §§ 2 tot 4, van het Wetboek van vennootschappen van toepassing.

Indien de werkgever verbonden is in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen wordt de controle van de criteria inzake jaaromzet en balans totaal verricht op geconsolideerde basis. Wat het personeelsbestand betreft, wordt het aantal werknemers opgeteld dat door elk van de betrokken verbonden vennootschappen jaarlijks gemiddeld wordt tewerkgesteld.

Indien de werkgever een geassocieerde vennootschap is in de zin van artikel 12 van het Wetboek van vennootschappen wordt de controle op de criteria bedoeld in het eerste lid uitgevoerd door de jaaromzet, het balans totaal en het jaargemiddelde van het personeelsbestand van deze vennootschap te verhogen met de jaaromzet, het balans totaal en het jaargemiddelde van het personeelsbestand van de geassocieerde vennootschap vermenigvuldigd met het hoogste percentage van de volgende twee percentages :

- hetzij het percentage van de stemrechten verbonden aan de deelneming;
- hetzij het percentage van het kapitaal dat de deelneming vertegenwoordigt.

Bovendien kan de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing enkel worden toegepast door een werkgever waarvan de controle over het kapitaal of de stemrechten, individueel of gezamenlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, voor minder dan 25 p.c. uitgeoefend worden door één of meerdere aanbestedende overheden als bedoeld in artikel 2 van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

De vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing kan niet worden toegepast door een werkgever :

- waarvoor een aangifte of vordering tot faillietverklaring is ingesteld of waarvan het beheer van het actief geheel of ten dele is ontnomen zoals voorzien in de artikelen 7 en 8 van de faillissementswet;
- waarvoor een procedure van gerechtelijke reorganisatie is geopend zoals bedoeld in artikel 23 van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen;
- die een ontbonden vennootschap is en zich in staat van vereffening bevindt;
- waarvan ten gevolge van geleden verlies het netto actief is gedaald tot minder dan de helft van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal en waarbij het geleden verlies in de laatste twaalf maanden vóór de investering bedoeld in § 1 meer dan een kwart bedraagt van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal.

§ 3. De in § 1 bedoelde investering komt slechts in aanmerking in zoverre voor die investering een gewestelijke steun is verleend. Het betreft een investering in materiële of immateriële vaste activa die verband houdt met :

- hetzij, de oprichting van een nieuwe inrichting;
- hetzij, de uitbreiding van de capaciteit van een bestaande inrichting;
- hetzij, de diversificatie van de productie van een inrichting naar producten die voordien niet in de inrichting werden vervaardigd;
- hetzij, een fundamentele verandering in het totale productieproces van een bestaande inrichting.

De investering bedoeld in § 1 kan ook betrekking hebben op een overname van materiële of immateriële vaste activa van :

- hetzij, een inrichting waarvan de derde-werkgever krachtens de procedure voorzien in artikel 66 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, de sluiting van de vestiging heeft aangekondigd of
- hetzij, een inrichting die deel uitmaakt van een onderneming waarvoor een procedure van gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag is opgestart, zoals bedoeld in artikel 59 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen of
- hetzij, een inrichting die deel uitmaakt van een onderneming waarvan de bevoegde rechtbank een vonnis van faillietverklaring heeft gewezen.

De derde-werkgever en de onderneming bedoeld in het vorige lid mogen niet op de wijze die is bedoeld in de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van vennootschappen verbonden of geassocieerd zijn met de werkgever die de investering verricht.

Les dispositions de l'article 15, §§ 2 à 4, du Code des sociétés sont applicables pour l'examen du respect des critères visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

En ce qui concerne l'examen du respect des critères en matière de chiffre d'affaires et de total du bilan dans le cas où un employeur est lié à un ou plusieurs autres, au sens de l'article 11 du Code des sociétés, cet examen doit se faire sur une base consolidée. Quant au personnel occupé, le nombre de travailleurs occupés en moyenne annuelle par chacune des sociétés liées est additionné.

Dans le cas où un employeur est une société associée au sens de l'article 12 du Code des sociétés l'examen du respect des critères visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> est effectué en cumulant le chiffre d'affaires, le total du bilan et la moyenne annuelle de personnel de cette société avec le chiffre d'affaires, le total du bilan et la moyenne annuelle de personnel de la société qui lui est associée multipliés par le plus élevé des deux pourcentages suivants :

- soit, le pourcentage des droits de vote liés à la participation;
- soit, le pourcentage du capital qui représente la participation.

En outre, la dispense de versement du précompte professionnel est applicable uniquement à un employeur dont le contrôle sur le capital ou les droits de vote est exercé directement ou indirectement à titre individuel ou conjointement pour moins de 25 p.c. par un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs visés à l'article 2 de la loi de 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

La dispense de versement du précompte professionnel ne peut pas être appliquée par un employeur :

- pour lequel une déclaration ou une demande de faillite est introduite ou dont la gestion de tout ou partie de l'actif lui est retirée comme cela est prévu aux articles 7 et 8 de la loi sur les faillites;
- pour lequel une procédure de réorganisation judiciaire est entamée comme cela est prévu à l'article 23 de la loi relative à la continuité des entreprises;
- qui est une société dissoute et se trouve en liquidation;
- dont, à la suite de pertes, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié de la part fixe du capital social et dont la perte au cours des douze derniers mois avant l'investissement visé au § 1<sup>er</sup> est supérieure à un quart de la part fixe du capital social.

§ 3. L'investissement visé au § 1<sup>er</sup> n'entre en ligne de compte pour autant qu'une aide régionale ait été accordée audit investissement. Il concerne un investissement en immobilisations corporelles ou incorporelles se rapportant à :

- soit, la création d'un nouvel établissement;
- soit, l'extension de la capacité d'un établissement existant;
- soit, la diversification de la production d'un établissement à des produits qui n'étaient pas auparavant fabriqués dans l'établissement;
- soit, un changement fondamental dans l'ensemble du processus de production d'un établissement existant.

L'investissement visé au § 1<sup>er</sup> peut aussi concerner une reprise d'immobilisations corporelles ou incorporelles de :

- soit, un établissement dont l'employeur-tiers a annoncé la fermeture suivant la procédure prévue à l'article 66 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, ou
- soit, un établissement qui fait partie d'une entreprise pour laquelle une procédure de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice est entamée, comme visé à l'article 59 de la loi du 31 janvier 2009 concernant la continuité des entreprises, ou
- soit, un établissement qui fait partie d'une entreprise dont le tribunal compétent a prononcé un arrêt de faillite.

L'employeur-tiers et l'entreprise visés à l'alinéa précédent ne peuvent pas être liés ou associés, dans le sens visé aux articles 11 et 12 du Code des sociétés, avec l'employeur qui opère l'investissement.

Dit artikel is niet van toepassing op investeringen die kaderen in de uitoefening van een activiteit in één van de volgende sectoren :

- de ijzer- en staalindustrie zoals gedefinieerd in artikel 2, paragraaf 29, van Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard;

- de synthetischevezelindustrie zoals gedefinieerd in artikel 2, paragraaf 30, van Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard;

- de visserij en aquacultuur, in de mate dat de activiteit is begrepen binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur;

- de land- en bosbouwsector waarin ook zijn begrepen de productie, verwerking en afzet van landbouwproducten die zijn opgenomen in bijlage I bij het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

- de sector van het passagiers- en transportvervoer, zowel via de lucht, zee, over de weg, per spoor of over binnenwateren, voor zover het een investering in vervoersmiddelen of vervoersuitrusting betreft;

- de sector van de luchtvaartmaatschappijen zoals bedoeld in de mededeling betreffende de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag en van artikel 61 van de EER-Overeenkomst op steunmaatregelen van de staten in de luchtvaartsector (*PB C 350 van 10.12.1994, blz. 5*) en van de uitbating van luchthavens zoals bedoeld in de communautaire richtsnoeren voor financiering van luchthavens en aanloopsteun van de overheid voor luchtvaartmaatschappijen met een regionale luchthaven als thuishaven (*PB C 312 van 9.12.2005, blz. 1*);

- de energiesector.

§ 4. De door de werkgever uitbetaalde bezoldigingen die in aanmerking komen voor de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing, moeten betrekking hebben op de in § 3 vermelde investering. Enkel een ten gevolge van deze investering gecreëerde nieuwe arbeidsplaats die wordt ingevuld binnen de termijn van 36 maanden na voltooiing van de investering die is uiteengezet in het in § 5 vermelde formulier, komt in aanmerking voor deze maatregel.

Een arbeidsplaats is slechts nieuw indien deze in de betrokken vestiging het totaal aantal werknemers doet verhogen ten opzichte van het gemiddelde aantal werknemers over de twaalf maanden voorafgaand aan de voltooiing van de investering, vermeerderd met de andere door de investering reeds gecreëerde nieuwe arbeidsplaatsen.

In geval van een overname van in § 3, tweede lid, bedoelde materiële of immateriële vaste activa worden alle arbeidsplaatsen als nieuw beschouwd.

Uitsluitend de bezoldigingen die ten gevolge van de invulling van deze nieuwe arbeidsplaats binnen de twee jaar vanaf het ogenblik van invulling worden uitbetaald, komen in aanmerking voor deze maatregel.

Om de vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing te verkrijgen, moet de schuldenaar het bewijs leveren dat wordt voldaan aan de voorwaarden gesteld in deze paragraaf en het ter beschikking houden van de Federale Overheidsdienst Financiën. De Koning bepaalt de nadere regels voor het leveren van dit bewijs.

§ 5. Alvorens de in § 1, eerste lid, vermelde vrijstelling van doorstorting te kunnen verkrijgen, moet de werkgever uiterlijk bij aanvang van de investering een door de Koning opgesteld formulier overleggen waarin de nodige gegevens met betrekking tot de opzet en financiering van de investering, de verwachte voltooiing van de investering en ook het aantal verwachte bijkomende banen wordt uiteengezet.

De vrijstelling van doorstorting wordt niet verleend indien de periode tussen de indiening van het in het eerste lid bedoelde formulier en de verwachte voltooiing van de investering met meer dan de helft overschreden wordt, of indien niet wordt aangetoond dat de nieuw gecreëerde arbeidsplaatsen betrekking hebben op de investering. ».

**Art. 19.** In titel VI, hoofdstuk I, afdeling IV, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 275<sup>9</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 275<sup>9</sup>. § 1. De in § 2 bedoelde werkgevers die een in § 3 bedoelde investering verrichten in een inrichting, gelegen in een steunzone die is opgenomen in de A groep van het door de Koning genomen besluit ter uitvoering van artikel 16 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance, die op geldige wijze een formulier als bedoeld in artikel 275<sup>8</sup>,

Le présent article ne s'applique pas aux investissements qui font partie de l'exercice d'une activité dans un des secteurs suivants :

- le secteur sidérurgique tel qu'il est défini à l'article 2, paragraphe 29, du Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du Traité;

- le secteur des fibres synthétiques tel qu'il est défini à l'article 2, paragraphe 30, du Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du Traité;

- la pêche et l'aquaculture, dans la mesure où l'activité est comprise dans le champ d'application du Règlement (CE) n° 104/2000 du Conseil du 17 décembre 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche et de l'aquaculture;

- le secteur de l'agriculture et la sylviculture et la production, transformation et la commercialisation des produits agricoles énumérés à l'annexe I<sup>o</sup> du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

- le transport de passagers et marchandises par avion, transport maritime, route, chemin de fer et voies fluviales, dans la mesure où il s'agit d'un investissement dans les moyens et le matériel de transport;

- le secteur de l'aviation visé dans les lignes directrices communautaires sur l'application des articles 92 et 93 du Traité CE et de l'article 61 de l'Accord EEE aux aides d'Etat dans le secteur de l'aviation (*JO C 350 du 10.12.1994, p. 5*) et celui de l'exploitation des aéroports visé dans les lignes directrices communautaires sur le financement des aéroports et les aides d'Etat au démarrage pour les compagnies aériennes au départ d'aéroports régionaux (*JO C 312 du 9.12.2005, p. 1*);

- le secteur de l'énergie.

§ 4. Les rémunérations payées par l'employeur qui entrent en considération pour la dispense de versement du précompte professionnel doivent se rapporter à l'investissement visé au § 3. Seul un nouvel emploi qui a été créé suite à cet investissement dans le délai de 36 mois après la réalisation de l'investissement qui est défini dans le formulaire visé au § 5, entre en considération pour cette mesure.

Un emploi n'est considéré comme neuf que si l'établissement concerné augmente le nombre total des travailleurs au vu du nombre moyen de travailleurs sur les douze mois précédant la réalisation de l'investissement, majoré des autres nouveaux emplois déjà créés par l'investissement.

Dans le cas d'une reprise d'immobilisations corporelles ou incorporelles comme prévu au § 3, alinéa 2, tout emploi est considéré comme neuf.

Seules les rémunérations qui sont payées à la suite de la création de ce nouvel emploi, entrent en considération pour cette mesure pendant les deux ans à compter de la date de cette création.

Pour obtenir la dispense de versement du précompte professionnel, le débiteur doit fournir la preuve qu'il répond aux conditions prévues au présent paragraphe et la tenir à la disposition du Service public fédéral Finances. Le Roi détermine les modalités pour fournir cette preuve.

§ 5. Pour pouvoir bénéficier de la dispense de versement visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, l'employeur est tenu de remettre, au plus tard au début de l'investissement, un formulaire élaboré par le Roi qui mentionne les données nécessaires relatives à l'ébauche et au financement de l'investissement, à la réalisation attendue de l'investissement ainsi que le nombre d'emplois complémentaires attendus.

La dispense de versement n'est pas accordée si la période entre la présentation du formulaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> et la réalisation attendue de l'investissement est dépassée de plus de la moitié ou s'il n'est pas démontré que les nouveaux emplois se rapportent à l'investissement. ».

**Art. 19.** Dans le titre VI, chapitre I<sup>er</sup>, section IV, du même Code, il est inséré un article 275<sup>9</sup> rédigé comme suit :

« Art. 275<sup>9</sup>. § 1<sup>er</sup>. Les employeurs visés au § 2, qui effectuent un investissement, comme visé au § 3 dans un établissement situé dans une zone d'aide visée dans le groupe A de l'arrêté pris par le Roi en exécution de l'article 16 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance, qui ont valablement remis un formulaire tel que visé à l'article 275<sup>8</sup>, § 5, qui paient ou

§ 5, hebben overgelegd, die bezoldigingen betalen of toekennen, en die krachtens artikel 270, 1<sup>o</sup>, schuldenaar zijn van de bedrijfsvoorheffing op die bezoldigingen worden ervan tijdelijk vrijgesteld een bepaald percentage van de bedrijfsvoorheffing die betrekking heeft op de in artikel 275<sup>8</sup>, § 4, bedoelde bezoldigingen in de Schatkist te storten, op voorwaarde dat de genoemde voorheffing volledig op die bezoldigingen wordt ingehouden. Dit percentage wordt door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit. De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit lid genomen besluiten. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben indien ze niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twee jaar na de datum van hun inwerking-treding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

Deze vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing kan niet worden toegepast op de belastbare bezoldigingen van werknemers waarvoor reeds een andere vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing zoals bedoeld in de artikelen 275<sup>1</sup>, 275<sup>2</sup>, 275<sup>3</sup>, 275<sup>4</sup> en 275<sup>6</sup> wordt toegepast.

De vrijstelling van doorstorting wordt definitief toegestaan nadat de werkgever in een bijlage aan zijn aangifte in de inkomstenbelasting die betrekking heeft op het vijfde aanslagjaar volgend op het aanslagjaar verbonden aan het belastbaar tijdperk binnen hetwelk de door de investering gecreëerde nieuwe arbeidsplaats is ingevuld, aantoon dat de tewerkstelling ten minste gedurende vijf jaar behouden is gebleven. Het model van de bijlage wordt door de minister die bevoegd is voor Financiën of zijn afgevaardigde vastgesteld.

Indien de werkgever bij het verstrijken van de in het vorige lid vermelde termijn niet heeft aangetoond dat de nieuw gecreëerde arbeidsplaats gedurende de voorgeschreven termijn behouden is gebleven, wordt de bedrijfsvoorheffing die krachtens het eerste lid werd vrijgesteld van doorstorting aangemerkt als verschuldigde bedrijfsvoorheffing van het belastbaar tijdperk binnen hetwelk de genoemde termijn is verstreken.

De vrijstelling van doorstorting is beperkt per werkgever en binnen een periode van 36 maanden tot een maximum van 7,5 miljoen euro.

§ 2. De vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing kan enkel worden toegepast door een werkgever die niet voldoet aan de criteria van artikel 275<sup>8</sup>, § 2, eerste en vijfde lid.

De vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing kan niet worden toegepast door een werkgever zoals bedoeld in artikel 275<sup>8</sup>, § 2, zesde lid.

§ 3. De in § 1 bedoelde investering komt slechts in aanmerking in zoverre voor die investering een gewestelijke steun is verleend. Het betreft een investering in materiële of immateriële vaste activa die verband houdt met :

- hetzij, de oprichting van een nieuwe inrichting;
- hetzij, de diversificatie van de activiteit van een inrichting, op voorwaarde dat de nieuwe activiteit niet dezelfde is als of vergelijkbaar is met de activiteit die voordien in die inrichting werd uitgeoefend.

De investering bedoeld in § 1 kan ook betrekking hebben op een overname van materiële of immateriële vaste activa zoals bedoeld in artikel 275<sup>8</sup>, § 3, tweede en derde lid.

Dit artikel is evenwel niet van toepassing op investeringen die kaderen in de uitoefening van een activiteit in één van de sectoren bedoeld in artikel 275<sup>8</sup>, § 3, vierde lid. ».

#### TITEL 4. — *Investering in vorming en innovatie* *Alternierend leren*

##### HOOFDSTUK 1. — *Vorming en innovatie*

**Art. 20.** In het tweeejaarlijks interprofessioneel akkoord van de sociale gesprekspartners wordt ruime aandacht besteed aan opleiding en andere structurele elementen van competitiviteit, waaronder innovatie.

**Art. 21.** In artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gewijzigd bij de wetten van 17 mei 2007 en 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in de eerste paragraaf worden de woorden "voor de financiering van het educatief verlof" vervangen door de woorden "voor de financiering van inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen bedoeld in artikel 189 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I).";

attribuent des rémunérations et qui sont redevables du précompte professionnel sur ces rémunérations en vertu de l'article 270, 1<sup>o</sup>, sont temporairement dispensés de verser au Trésor un certain pourcentage du précompte professionnel relatif aux rémunérations visées à l'article 275<sup>8</sup>, § 4, à condition de retenir sur ces rémunérations la totalité dudit précompte. Ce pourcentage sera fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Roi saisira les Chambres législatives immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du présent alinéa. Lesdits arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les deux ans de la date de leur entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette date.

Cette dispense de versement du précompte professionnel ne peut pas être appliquée sur les rémunérations imposables des travailleurs pour lesquels une autre dispense de versement du précompte professionnel telle que visée aux articles 275<sup>1</sup>, 275<sup>2</sup>, 275<sup>3</sup>, 275<sup>4</sup> et 275<sup>6</sup> est déjà d'application.

La dispense de versement est accordée de manière définitive après que l'employeur démontre, dans une annexe à sa déclaration à l'impôt sur les revenus relative au cinquième exercice d'imposition suivant celui lié à la période imposable au cours de laquelle le nouvel emploi a été créé suite à l'investissement, que l'emploi a été maintenu au moins pendant cinq années. Le modèle de l'annexe est déterminé par le ministre qui a les Finances dans ses attributions ou son représentant.

Si l'employeur, à l'issue du délai visé à l'alinéa précédent, n'a pas démontré que l'emploi nouvellement créé est maintenu durant le délai prescrit, le précompte professionnel qui a été dispensé de versement en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> est considéré comme un précompte professionnel dû de la période imposable pendant laquelle ledit délai est expiré.

La dispense de versement est limitée par employeur et pendant une période de 36 mois à un maximum de 7,5 millions d'euros.

§ 2. La dispense de versement du précompte professionnel est applicable uniquement à un employeur qui ne remplit pas les critères de l'article 275<sup>8</sup>, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 5.

La dispense de versement du précompte professionnel ne peut pas être appliquée par un employeur visé à l'article 275<sup>8</sup>, § 2, alinéa 6.

§ 3. L'investissement visé au § 1<sup>er</sup> n'entre en ligne de compte pour autant qu'une aide régionale ait été accordée audit investissement. Il concerne un investissement en immobilisations corporelles ou incorporelles se rapportant à :

- soit, la création d'un nouvel établissement;
- soit, la diversification de l'activité d'un établissement, à la condition que la nouvelle activité ne soit pas identique ni comparable à celle exercée précédemment au sein de l'établissement.

L'investissement visé au § 1<sup>er</sup> peut aussi être relatif à une reprise d'immobilisations corporelles ou incorporelles telle que visée à l'article 275<sup>8</sup>, § 3, alinéas 2 et 3.

Toutefois, le présent article ne s'applique pas aux investissements qui font partie de l'exercice d'une activité dans un des secteurs visés à l'article 275<sup>8</sup>, § 3, alinéa 4. ».

#### TITRE 4. — *Investissement dans la formation et l'innovation* *Formation en alternance*

##### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Formation et innovation*

**Art. 20.** Dans l'accord interprofessionnel bi-annuel des interlocuteurs sociaux une grande attention est consacrée à la formation et à d'autres éléments structurels de la compétitivité, entre autres l'innovation.

**Art. 21.** A l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifiée par les lois des 17 mai 2007 et 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots "pour le financement du congé-éducation payé" sont remplacés par les mots "pour le financement des efforts en faveur des personnes qui appartiennent aux groupes à risque tels que visés à l'article 189 de la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses (I).";

2° de eerste paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Deze verhoging van de werkgeversbijdrage voor de financiering van de inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen bedoeld in artikel 189 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) wordt gestort aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdrage.

De opbrengst van de verhoging van de werkgeversbijdrage wordt toegevoegd aan het bedrag aan middelen dat door de Koning op basis van artikel 191, § 3, van voormelde wet van 27 december 2006 kan besteed worden aan bijkomende projecten voor risicogroepen.”;

3° § 2bis wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd gunstigere bepalingen en onverminderd § 1, voorzien de collectieve arbeidsovereenkomsten zoals bedoeld in § 2 in ieder geval minimaal in het equivalent van één dag voortgezette beroepsopleiding per werknemer per jaar.

De Koning bepaalt de nadere uitvoeringsregels van deze paragraaf. ».

**Art. 22.** § 1. Op sectoraal niveau worden voor 30 september van het eerste jaar van de duur van het interprofessioneel akkoord collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten betreffende innovatie.

Deze collectieve arbeidsovereenkomsten bevatten enerzijds een rapportering inzake innovatie bij de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité of paritair subcomité en anderzijds engagementen inzake de verbetering van de innovatie voor de duur van het interprofessioneel akkoord.

§ 2. Deze rapportering wordt verwezenlijkt op basis van een boordtabel die door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ter beschikking wordt gesteld.

De Koning bepaalt de nadere voorwaarden en regels waaraan die rapportering moet voldoen.

§ 3. In afwijking van § 1 dient, met betrekking tot het jaar 2014, voor 30 november, enkel een collectieve arbeidsovereenkomst te worden afgesloten met een rapportering inzake innovatie.

**Art. 23.** Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 21, dat in werking treedt op 1 januari 2015.

## HOOFDSTUK 2. — *Alternerend leren*

### *Afdeling 1. — Onderwerping*

**Art. 24.** In artikel 1 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord “leerjongens” telkens door “leerlingen” vervangen;

2° § 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« De Koning bepaalt wat onder leerlingen moet worden verstaan. ».

### *Afdeling 2. — Aanpassing Dimona*

**Art. 25.** In artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt het punt *c*) vervangen als volgt :

« *c*) de leerlingen zoals bepaald in uitvoering van artikel 1, § 1, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders; ».

### *Afdeling 3. — Startbanenstelsel Aanpassing van de definitie van SBO type 3*

**Art. 26.** In artikel 27, eerste lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

« 3° *a*) elke overeenkomst waarmee leerlingen, zoals bepaald in uitvoering van artikel 1, § 1, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, verbonden zijn;

*b*) elke andere vorm van opleidings- of inschakelingsovereenkomst die de Koning bepaalt.”.

2° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Cette augmentation de la cotisation patronale pour le financement de l'effort en faveur des personnes qui appartiennent aux groupes à risque tels que visés à l'article 189 de la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses (I) est versée aux organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

La recette de l'augmentation de la cotisation patronale est ajoutée au montant des moyens qui peut être alloué par le Roi, sur la base de l'article 191, § 3, de la loi du 27 décembre 2006 précitée, aux projets complémentaires en faveur des groupes à risque. »;

3° § 2bis est remplacé comme suit :

« Sans préjudice de dispositions plus favorables et sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, les conventions collectives de travail visées au § 2 intègrent en tout cas au minimum l'équivalent d'un jour de formation professionnelle continue par travailleur par an.

Le Roi détermine les modalités d'exécution de ce paragraphe. ».

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Des conventions collectives de travail relatives à l'innovation sont conclues au niveau sectoriel pour le 30 septembre de la première année de la durée de l'accord interprofessionnel.

Ces conventions collectives de travail contiennent d'une part un rapport relatif à l'innovation parmi les employeurs ressortissant de la commission paritaire ou de la sous-commission paritaire et d'autre part des engagements relatifs à l'amélioration de l'innovation pour la durée de l'accord interprofessionnel.

§ 2. Ce rapport est réalisé sur la base d'un tableau de bord mis à disposition par le Conseil central de l'Economie.

Le Roi détermine les conditions précises et les règles auxquelles ce rapport doit satisfaire.

§ 3. En dérogation au § 1<sup>er</sup>, en ce qui concerne l'année 2014, seule une convention collective de travail relative au rapport concernant l'innovation doit être conclue avant le 30 novembre.

**Art. 23.** Ce chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 21, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

## CHAPITRE 2. — *Formation en alternance*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Assujettissement*

**Art. 24.** A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, dans la version néerlandaise, le mot “leerjongens” est chaque fois remplacé par “leerlingen”;

2° le § 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par apprentis. ».

### *Section 2. — Adaptation Dimona*

**Art. 25.** A l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le point *c*) est remplacé par ce qui suit :

« *c*) les apprentis tel que déterminés en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs; ».

### *Section 3. — Conventions de premier emploi Adaptation de la définition de la CPE type 3*

**Art. 26.** Dans l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° *a*) tout contrat par lequel sont liés les apprentis tel que déterminés en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

*b*) tout autre type de convention ou contrat de formation ou d'insertion que le Roi détermine. ».

*Afdeling 4. — Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen – Sector uitkeringen*

**Art. 27.** Artikel 86, § 1, 1<sup>o</sup>, a), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De leerlingen zoals bepaald in uitvoering van artikel 1, § 1, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden tot 31 december van het jaar waarin ze de leeftijd van 18 jaar bereiken beschouwd als werknemers die vallen onder de verplichte uitkeringsverzekering. ».

*Afdeling 5. — Slotbepaling*

**Art. 28.** Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2015.

De leerlingen wier lopende leer-, opleidings- of inschakelingsovereenkomst niet beantwoordt aan de criteria bepaald in uitvoering van artikel 1, § 1, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, blijven onderworpen aan de bepalingen die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, en dit tot het einde van de looptijd van die overeenkomst.

**TITEL 5. — Administratieve vereenvoudiging**

**HOOFDSTUK 1. — Vrijstellingsregeling van belasting over de toegevoegde waarde in het voordeel van kleine ondernemingen**

**Art. 29.** In artikel 25ter, § 1, tweede lid, 2<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid, a), worden de woorden "artikel 56, § 2," vervangen door de woorden "artikel 56bis";

2<sup>o</sup> in het vierde lid worden de woorden "56, § 2" vervangen door de woorden "56bis".

**Art. 30.** In artikel 39bis, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1994, worden de woorden "artikel 56, § 2" vervangen door de woorden "artikel 56bis".

**Art. 31.** In artikel 50, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 26 november 2009, worden de woorden "artikel 56, § 2" vervangen door de woorden "artikel 56bis".

**Art. 32.** In artikel 53, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 januari 2004, worden de woorden "artikel 56, § 2," vervangen door de woorden "artikel 56bis".

**Art. 33.** In artikel 53bis, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2000, worden de woorden "56, § 2," vervangen door de woorden "56bis".

**Art. 34.** In artikel 53quater, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en vervangen bij de wet van 26 november 2009, worden de woorden "56, § 2" vervangen door de woorden "56bis".

**Art. 35.** In artikel 56 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en de programmawet van 27 april 2007, wordt paragraaf 2 opgeheven.

**Art. 36.** In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 56bis ingevoegd, luidende :

« Art. 56bis. § 1. De belastingplichtigen van wie de in België gerealiseerde jaaromzet niet meer bedraagt dan 15.000 euro, kunnen belastingvrijstelling genieten voor de leveringen van goederen en diensten die ze verrichten.

Wanneer de belastingplichtige bedoeld in het eerste lid, een economische activiteit aanvangt in de loop van een kalenderjaar, wordt het drempelbedrag bedoeld in het eerste lid, proportioneel verminderd a rato van het aantal kalenderdagen verstreken tussen 1 januari van het betrokken kalenderjaar en de datum van aanvang van voormelde activiteit.

§ 2. De btw-eenheden in de zin van artikel 4, § 2, zijn uitgesloten van de vrijstellingsregeling van belasting.

Zijn daarenboven uitgesloten, voor het geheel van hun economische activiteit, de belastingplichtigen die geregeld verrichten :

1<sup>o</sup> werk in onroerende staat in de zin van artikel 19, § 2, tweede lid, alsook de ermee gelijkgestelde handelingen;

*Section 4. — Assurance obligatoire soins de santé et indemnités – Secteur indemnités*

**Art. 27.** L'article 86, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les apprentis tel que déterminés en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont, jusqu'au 31 décembre de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 18 ans, considérés comme des travailleurs assujettis à l'assurance obligatoire indemnités. ».

*Section 5. — Disposition finale*

**Art. 28.** Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2015.

Les apprentis dont le contrat d'apprentissage, de formation ou d'insertion en cours ne répond pas aux critères déterminés en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs restent soumis aux dispositions qui étaient applicables avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, et ce jusqu'au terme de ce contrat.

**TITRE 5. — Simplification administrative**

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Régime de la franchise de taxe sur la valeur ajoutée en faveur des petites entreprises**

**Art. 29.** Dans l'article 25ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié en dernier lieu par la loi du 29 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, a), les mots "article 56, § 2," sont remplacés par les mots "article 56bis";

2<sup>o</sup> à l'alinéa 4, les mots "56, § 2" sont remplacés par les mots "56bis".

**Art. 30.** Dans l'article 39bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, remplacé par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1994, les mots "article 56, § 2" sont remplacés par les mots "article 56bis".

**Art. 31.** Dans l'article 50, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 26 novembre 2009, les mots "article 56, § 2" sont remplacés par les mots "article 56bis".

**Art. 32.** Dans l'article 53, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 janvier 2004, les mots "article 56, § 2" sont remplacés par les mots "article 56bis".

**Art. 33.** Dans l'article 53bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, remplacé par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et modifié par la loi du 20 juillet 2000, les mots "article 56, § 2" sont remplacés par les mots "article 56bis".

**Art. 34.** Dans l'article 53quater, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et remplacé par la loi du 26 novembre 2009, les mots "56, § 2" sont remplacés par les mots "56bis".

**Art. 35.** Dans l'article 56 du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et la loi-programme du 27 avril 2007, le paragraphe 2 est abrogé.

**Art. 36.** Dans le même Code, il est inséré un article 56bis rédigé comme suit :

« Art. 56bis. § 1<sup>er</sup>. Les assujettis dont le chiffre d'affaires annuel réalisé en Belgique ne dépasse pas 15.000 euros, peuvent bénéficier de la franchise de taxe pour les livraisons de biens et les prestations de services qu'ils effectuent.

Lorsque l'assujetti visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, commence une activité économique dans le courant de l'année civile, le montant du seuil visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est réduit au prorata du nombre de jours calendrier écoulés entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile concernée et la date du commencement de l'activité susmentionnée.

§ 2. Les unités T.V.A. au sens de l'article 4, § 2, sont exclues du régime de la franchise de taxe.

Sont en outre exclus, pour la totalité de leur activité économique, les assujettis qui effectuent de manière habituelle :

1<sup>o</sup> un travail immobilier au sens de l'article 19, § 2, alinéa 2, ainsi que les opérations y assimilées;



2° leveringen van goederen en diensten waarvoor zij gehouden zijn aan de klant het kasticket uit te reiken bedoeld in het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horeca-sector moet voldoen;

3° leveringen van oude materialen, van oude materialen ongeschikt voor hergebruik in dezelfde staat, van industrieel en niet-industrieel afval, van afval voor hergebruik, van gedeeltelijk verwerkt afval en van schroot in de zin van artikel 199, eerste lid, punt d), van de Richtlijn 2006/112/EG. De Koning stelt de lijst op van de door deze bepaling bedoelde goederen.

§ 3. De vrijstellingsregeling van belasting is niet van toepassing op :

1° de handelingen bedoeld in artikel 8;

2° de leveringen van nieuwe vervoermiddelen verricht onder de voorwaarden van artikel 39bis;

3° de leveringen van goederen en diensten verricht door een belastingplichtige die niet in België is gevestigd;

4° de handelingen bedoeld in artikel 58, §§ 1 en 2;

5° de handelingen verricht op verborgen wijze, met name de handelingen die niet worden aangegeven en de handelingen die ongeoorloofd zijn.

§ 4. De omzet die als maatstaf dient om in aanmerking te komen voor de belastingvrijstelling, wordt gevormd door het bedrag, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, van :

1° de belaste leveringen van goederen en diensten;

2° de handelingen vrijgesteld krachtens de artikelen 39 tot 42;

3° de handelingen met betrekking tot onroerende goederen bedoeld in artikel 44, § 3, 1° en 2°, de financiële handelingen bedoeld in artikel 44, § 3, 5° tot 11°, en de handelingen van verzekering en herverzekering bedoeld in artikel 44, § 3, 4°, tenzij die handelingen met andere handelingen samenhangende handelingen zijn.

De overdracht van lichamelijke of onlichamelijke bedrijfsmiddelen van de onderneming, de handelingen bedoeld in paragraaf 3, de handelingen verricht door landbouwondernemers onderworpen aan de bijzondere regeling bedoeld in artikel 57 en de niet in België verrichte handelingen, worden evenwel niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van de omzet.

§ 5. De belastingplichtigen die belastingvrijstelling genieten, kunnen de belasting geheven van de goederen en de diensten die ze gebruiken voor het verrichten van hun van de belasting vrijgestelde handelingen niet in aftrek brengen.

Op de facturen of op de als zodanig geldende stukken die deze belastingplichtigen uitreiken voor de door hen geleverde goederen of verrichte diensten mag de belasting, onder welke vorm dan ook, niet worden vermeld, maar moet de volgende vermelding worden aangebracht : "Bijzondere vrijstellingsregeling kleine ondernemingen".

§ 6. De belastingplichtigen die in aanmerking komen voor de belastingvrijstelling, kunnen evenwel kiezen voor de toepassing van de belasting ten aanzien van de leveringen van goederen en diensten die zij verrichten, en de normale belastingregeling of de krachtens artikel 56 ingestelde bijzondere regeling toepassen.

§ 7. De Koning stelt de praktische toepassingsvoorwaarden en de formaliteiten vast wat betreft de aanvang, de wijziging of de stopzetting van de activiteit of van de belastingregeling. Hij bepaalt eveneens de regels voor de uitoefening van de in paragraaf 6 bedoelde keuze. ».

**Art. 37.** In artikel 57, § 6, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden "van artikel 56, § 1 of § 2" vervangen door de woorden "van de artikelen 56 of 56bis".

**Art. 38.** In artikel 58, § 4, 2°, derde streepje, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 december 1994, worden de woorden "artikel 56, § 2" vervangen door de woorden "artikel 56bis".

**Art. 39.** De artikelen 29 tot en met 38 treden in werking op 1 april 2014.

**HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van boek VI, XIV en XV van het Wetboek van economisch recht, met betrekking tot de afronding van betalingen in euro**

**Art. 40.** Artikel VI. 2 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt aangevuld als volgt :

« 10° desgevallend, het feit dat bij het aangaan van de overeenkomst het totaalbedrag dat door de consument dient te worden betaald, wordt afgerond naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent indien de consument betaalt in specien. ».

**Art. 41.** In artikel VI. 4 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden "De aangeduide prijs is" vervangen door de woorden "Onverminderd artikel VI. 7/1, is de aangeduide prijs".

2° des livraisons de biens et des prestations de services pour lesquelles ils sont tenus de délivrer au client le ticket de caisse prévu à l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca;

3° des livraisons de matériaux usagés, de matériaux usagés ne pouvant pas être réutilisés en l'état, de déchets industriels et non industriels, de déchets de récupération, de déchets en partie transformés et de débris au sens de l'article 199, alinéa 1<sup>er</sup>, point d), de la Directive 2006/112/CE. Le Roi établit la liste des biens concernés par cette disposition.

§ 3. Le régime de la franchise de taxe n'est pas applicable pour :

1° les opérations visées à l'article 8;

2° les livraisons de moyens de transport neufs effectuées dans les conditions prévues à l'article 39bis;

3° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées par un assujetti qui n'est pas établi en Belgique;

4° les opérations visées à l'article 58, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

5° les opérations effectuées de manière occulte, notamment les opérations non déclarées et les opérations illicites.

§ 4. Le chiffre d'affaires qui sert de référence pour bénéficier de la franchise de taxe est constitué par le montant, hors taxe sur la valeur ajoutée :

1° des livraisons de biens et des prestations de services taxées;

2° des opérations exemptées en vertu des articles 39 à 42;

3° des opérations immobilières visées à l'article 44, § 3, 1° et 2°, des opérations financières visées à l'article 44, § 3, 5° à 11° et des opérations d'assurance et de réassurance visées à l'article 44, § 3, 4°, à moins que ces opérations n'aient le caractère d'opérations accessoires.

Toutefois, ne sont pas prises en considération pour la détermination de ce chiffre d'affaires, les cessions de biens d'investissement corporels ou incorporels de l'entreprise, les opérations visées au paragraphe 3, les opérations réalisées par des exploitants agricoles soumis au régime particulier visé à l'article 57 et les opérations non effectuées en Belgique.

§ 5. Les assujettis qui bénéficient de la franchise de taxe ne peuvent déduire la taxe ayant grevé les biens et les services qu'ils utilisent pour effectuer leurs opérations en franchise de taxe.

Les factures ou tout autre document en tenant lieu que ces assujettis émettent pour les livraisons de biens ou les prestations de services qu'ils effectuent, ne peuvent faire apparaître, de quelque manière que ce soit, la taxe, mais doivent être complétés de la mention suivante : "Régime particulier de franchise des petites entreprises".

§ 6. Les assujettis susceptibles de bénéficier de la franchise de taxe peuvent toutefois opter pour l'application de la taxe sur les livraisons de biens et les prestations de services qu'ils effectuent, et bénéficier du régime normal ou du régime particulier établi en vertu de l'article 56.

§ 7. Le Roi fixe les conditions d'application pratiques et les formalités à observer en ce qui concerne le commencement, le changement ou la cessation de l'activité ou du régime de taxation. Il détermine également les modalités d'exercice de l'option visée au paragraphe 6. ».

**Art. 37.** Dans l'article 57, § 6, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, les mots "à l'article 56, § 1<sup>er</sup> ou § 2" sont remplacés par les mots "aux articles 56 ou 56bis".

**Art. 38.** Dans l'article 58, § 4, 2°, troisième tiret, du même Code, remplacé par l'arrêté royal du 23 décembre 1994, les mots "article 56, § 2" sont remplacés par les mots "article 56bis".

**Art. 39.** Les articles 29 à 38 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014.

**CHAPITRE 2. — Modifications des Livres VI, XIV et XV du Code de droit économique, relatif à l'arrondissement des paiements en euro**

**Art. 40.** L'article VI. 2 du Code de droit économique, inséré par la loi du 21 décembre 2013, est complété comme suit :

« 10° le cas échéant, le fait que lors de la conclusion du contrat, le montant total à payer par le consommateur est arrondi au plus proche multiple de 5 cents si le consommateur paie en espèces. ».

**Art. 41.** Dans l'article VI. 4 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, les mots "Le prix indiqué" sont remplacés par les mots "Sans préjudice de l'article VI. 7/1, le prix indiqué".

**Art. 42.** In boek VI, titel 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt een hoofdstuk 2/1 ingevoegd luidende :

« Hoofdstuk 2/1. Afronding van het te betalen bedrag ».

**Art. 43.** In hoofdstuk 2/1, ingevoegd bij artikel 42, wordt een artikel VI. 7/1 ingevoegd, luidende :

« Art. VI. 7/1. Elke onderneming mag het totaalbedrag dat de consument dient te betalen, afronden naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent, voor zover :

- het een betaling in speciën betreft,
- het totaalbedrag hoger is dan 5 cent en

- de onderneming de voorwaarden bepaald in artikel VI. 7/2 naleeft ».

**Art. 44.** In hetzelfde hoofdstuk 2/1, wordt een artikel VI. 7/2 ingevoegd, luidende :

“Art. VI. 7/2. § 1. Wanneer het te betalen totaalbedrag eindigt op 1, 2, 6 of 7 cent, wordt het naar het dichtstbijzijnde lagere veelvoud van 5 cent afgerond.

Wanneer het te betalen totaalbedrag eindigt op 3, 4, 8 of 9 cent, wordt het naar het dichtstbijzijnde hogere veelvoud van 5 cent afgerond.

§ 2. Op elk document waarop het te betalen totaalbedrag vermeld staat, vermeldt de onderneming uitdrukkelijk de toegepaste afronding.

§ 3. De onderneming licht de consument op een goed zichtbare manier in, door op zijn minst op de plaatsen waar de consument zijn schuld kan vereffenen, de boodschap “het te betalen totaalbedrag wordt voor betalingen in speciën afgerond naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent” aan te brengen.

De Koning kan andere wijzen bepalen waarop een boodschap in verband met de afronding wordt meegedeeld.

§ 4. De onderneming past de afronding ook toe op de totaalbedragen die ze aan de consument terugbetaalt in speciën. ».

**Art. 45.** In hetzelfde hoofdstuk 2/1, wordt een artikel VI. 7/3 ingevoegd, luidende :

« Art. VI. 7/3. De betaling van het te betalen totaalbedrag dat in overeenstemming met artikel VI. 7/2 werd afgerond, bevrijdt de consument van zijn schuld.

In afwijking van artikel 1235 van het Burgerlijk Wetboek kan het verschil tussen het overeenkomstig artikel VI. 7/2 afgeronde en betaalde totaalbedrag en het totaalbedrag vóór afronding niet worden teruggevorderd. ».

**Art. 46.** Artikel XIV. 3 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2014, wordt aangevuld als volgt :

« 9° desgevallend, het feit dat bij het aangaan van de overeenkomst het totaalbedrag dat door de consument dient te worden betaald, wordt afgerond naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent indien de consument betaalt in speciën. ».

**Art. 47.** In artikel XIV. 5 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2014, worden de woorden “De aangeduide prijs is” vervangen door de woorden “Onverminderd artikel XIV. 8/1, is de aangeduide prijs.”.

**Art. 48.** In boek XIV, titel 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2014, wordt een hoofdstuk 2/1. ingevoegd luidende :

« Hoofdstuk 2/1. Afronding van het te betalen bedrag. ».

**Art. 49.** In hoofdstuk 2/1, ingevoegd bij artikel 48, wordt een artikel XIV. 8/1 ingevoegd, luidende :

“Art. XIV. 8/1. Elke beoefenaar van een vrij beroep mag het totaalbedrag dat de consument dient te betalen, afronden naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent, voor zover :

- het een betaling in speciën betreft;
- het totaalbedrag hoger is dan 5 cent;

- de betaling geen betrekking heeft op de verstrekking van geneesmiddelen voor menselijk gebruik, bedoeld in artikel 1, a), van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en;

**Art. 42.** Dans le livre VI, titre 2, du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, il est inséré un chapitre 2/1 intitulé :

« Chapitre 2/1. Arrondissement du montant à payer ».

**Art. 43.** Dans le chapitre 2/1, inséré par l’article 42, il est inséré un article VI. 7/1 rédigé comme suit :

« Art. VI. 7/1. Toute entreprise peut arrondir le montant total à payer par le consommateur au multiple de 5 cents le plus proche, pour autant :

- que le paiement se fait en espèces,
- que le montant total à payer soit supérieur à 5 cents et
- que l’entreprise respecte les conditions prévues à l’article VI. 7/2 ».

**Art. 44.** Dans le même chapitre 2/1, il est inséré un article VI. 7/2 rédigé comme suit :

« Art. VI. 7/2. § 1<sup>er</sup>. Si le montant total à payer se termine par 1, 2, 6 ou 7 cents, il est arrondi au multiple de 5 cents inférieur le plus proche.

Si le montant total à payer se termine par 3, 4, 8 ou 9 cents, il est arrondi au multiple de 5 cents supérieur le plus proche.

§ 2. Sur chaque document qui indique le montant total à payer, l’entreprise mentionne explicitement l’arrondissement appliqué.

§ 3. L’entreprise informe le consommateur d’une manière bien visible en opposant, au moins aux endroits où le consommateur peut régler sa dette, la mention “le montant total à payer est, pour les paiements en espèces, arrondi au multiple de 5 cents le plus proche”.

Le Roi peut déterminer d’autres moyens par lesquels un message concernant l’arrondissement est communiqué.

§ 4. L’entreprise applique également l’arrondissement aux montants totaux qu’elle rembourse en espèces au consommateur. ».

**Art. 45.** Dans le même chapitre 2/1, il est inséré un article VI. 7/3 rédigé comme suit :

« Art. VI. 7/3. Le paiement du montant total à payer qui est arrondi en application de l’article VI. 7/2, libère le consommateur de sa dette.

Par dérogation à l’article 1235 du Code civil, la différence entre le montant total arrondi et payé en application de l’article VI. 7/2, et le montant total avant l’arrondissement ne peut pas être exigée. ».

**Art. 46.** L’article XIV. 3 du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2014, est complété comme suit :

« 9° le cas échéant, le fait que, lors de la conclusion du contrat, le montant total à payer par le consommateur est arrondi au plus proche multiple de 5 cents si le consommateur paie en espèces. ».

**Art. 47.** Dans l’article XIV. 5 du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2014, les mots “Le prix indiqué” sont remplacés par les mots “Sans préjudice de l’article XIV. 8/1, le prix indiqué.”.

**Art. 48.** Dans le livre XIV, titre 2, du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2014, il est inséré un chapitre 2/1 intitulé :

« Chapitre 2/1. Arrondissement du montant à payer. ».

**Art. 49.** Dans le chapitre 2/1, inséré par l’article 48, il est inséré un article XIV. 8/1 rédigé comme suit :

« Art. XIV. 8/1. Toute personne exerçant une profession libérale peut arrondir le montant total à payer par le consommateur au multiple de 5 cents le plus proche, pour autant :

- que le paiement se fait en espèces;
- que le montant total à payer soit supérieur à 5 cents;

- que le paiement ne se rapporte pas à la fourniture de médicaments à usage humain visés à l’article 1, a), de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, et;

- de beoefenaar van een vrij beroep de voorwaarden bepaald in artikel XIV. 8/2 naleeft. ».

**Art. 50.** In hetzelfde hoofdstuk 2/1, wordt een artikel XIV. 8/2 ingevoegd, luidende :

« Art. XIV. 8/2. § 1. Wanneer het te betalen totaalbedrag eindigt op 1, 2, 6 of 7 cent, wordt het naar het dichtstbijzijnde lagere veelvoud van 5 cent afgerond.

Wanneer het te betalen totaalbedrag eindigt op 3, 4, 8 of 9 cent, wordt het naar het dichtstbijzijnde hogere veelvoud van 5 cent afgerond.

§ 2. Op elk document waarop het te betalen totaalbedrag vermeld staat, vermeldt de beoefenaar van een vrij beroep uitdrukkelijk de toegepaste afronding.

§ 3. De beoefenaar van een vrij beroep licht de consument op een goed zichtbare manier in, door op zijn minst op de plaats van de consument zijn schuld kan vereffenen, de boodschap "het te betalen totaalbedrag wordt voor betalingen in specien afgerond naar het dichtstbijzijnde veelvoud van 5 cent" aan te brengen.

De Koning kan andere wijzen bepalen waarop een boodschap in verband met de afronding wordt meegedeeld.

§ 4. De beoefenaar van een vrij beroep past de afronding ook toe op de totaalbedragen die hij aan de consument terugbetaalt in specien. »

**Art. 51.** In artikel XV. 83 van boek XV van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, worden de bepalingen onder 1<sup>o</sup>/1 ingevoegd, luidende :

« 1<sup>o</sup>/1. van de artikelen VI. 7/1 en VI. 7/2 en van de besluiten tot uitvoering van artikel VI. 7/2; ».

**Art. 52.** In artikel XV. 124 van boek XV van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2014, worden de bepalingen onder 1<sup>o</sup>/1 ingevoegd, luidende :

« 1<sup>o</sup>/1. van de artikelen XIV. 8/1 en XIV. 8/2 en van de besluiten tot uitvoering van artikel XIV. 8/2; ».

**Art. 53.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk en van elke bepaling ingevoegd door dit hoofdstuk in het Wetboek van economisch recht.

#### TITEL 6. — *Bekrachtiging van een koninklijk besluit*

**Art. 54.** Het koninklijk besluit van 15 december 2013 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

#### TITEL 7. — *Arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen*

##### ENIG HOOFDSTUK. — *Wijzigingen van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen*

**Art. 55.** In artikel 28 van de wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de bepaling onder 3<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> "reder": eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens het Verdrag betreffende maritieme arbeid aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten; »;

2<sup>o</sup> het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, luidende :

« 6<sup>o</sup> "werkgever": de onderneming of de persoon die het loon betaalt;

7<sup>o</sup> "het Verdrag betreffende maritieme arbeid": het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006, goedgekeurd door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op 23 februari 2006. ».

- que la personne exerçant une profession libérale respecte les conditions prévues à l'article XIV. 8/2. ».

**Art. 50.** Dans le même chapitre 2/1, il est inséré un article XIV. 8/2 rédigé comme suit :

« Art. XIV. 8/2. § 1<sup>er</sup>. Si le montant total à payer se termine par 1, 2, 6 ou 7 cents, il est arrondi au multiple de 5 cents inférieur le plus proche.

Si le montant total à payer se termine par 3, 4, 8 ou 9 cents, il est arrondi au multiple de 5 cents supérieur le plus proche.

§ 2. Sur chaque document qui indique le montant total à payer, la personne exerçant une profession libérale mentionne explicitement l'arrondissement appliqué.

§ 3. La personne exerçant une profession libérale informe le consommateur d'une manière bien visible en opposant, au moins aux endroits où le consommateur peut régler sa dette, la mention "le montant total à payer est pour les paiements en espèces arrondi au multiple de 5 cents le plus proche".

Le Roi peut déterminer d'autres moyens par lesquels un message concernant l'arrondissement est communiqué.

§ 4. La personne exerçant une profession libérale applique également l'arrondissement aux montants totaux qu'elle rembourse en espèces au consommateur. ».

**Art. 51.** A l'article XV. 83 du livre XV du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, les dispositions sous 1<sup>o</sup>/1 sont insérées, rédigées comme suit :

« 1<sup>o</sup>/1. des articles VI. 7/1 et VI. 7/2 et des arrêtés pris en exécution de l'article VI. 7/2; ».

**Art. 52.** A l'article XV. 124 du livre XV du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2014, les dispositions sous 1<sup>o</sup>/1 sont insérées, rédigées comme suit :

« 1<sup>o</sup>/1. des articles XIV. 8/1 et XIV. 8/2 et des arrêtés pris en exécution de l'article XIV. 8/2; ».

**Art. 53.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre et de chacune des dispositions insérées par le présent chapitre dans le Code de droit économique.

#### TITRE 6. — *Confirmation d'un arrêté royal*

**Art. 54.** L'arrêté royal du 15 décembre 2013 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

#### TITRE 7. — *Contrat d'engagement maritime à bord des navires de mer*

##### CHAPITRE UNIQUE. — *Modifications de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses du travail*

**Art. 55.** A l'article 28 de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le 3<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

« 3<sup>o</sup> "armateur": propriétaire du navire ou toute autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs aux termes de la Convention du travail maritime, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités; »;

2<sup>o</sup> l'article est complété par les 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> rédigés comme suit :

« 6<sup>o</sup> "employeur": l'entreprise ou la personne qui verse la rémunération;

7<sup>o</sup> "la Convention du travail maritime": la Convention du travail maritime 2006 adoptée le 23 février 2006 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail. ».

**Art. 56.** In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "de werkgever" worden ingevoegd tussen de woorden "zich tegenover" en de woorden "de reder";

2° het wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het bestaan van deze overeenkomst wordt afdoende bewezen door de bepalingen opgenomen in de individuele overeenkomst samen met de toepasbare collectieve arbeidsovereenkomsten. ».

**Art. 57.** Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. § 1. De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst aan boord van Belgische zeeschepen, ongeacht de plaats van het afsluiten van de arbeidsovereenkomst en ongeacht de nationaliteit van de werkgever, de reder of de zeeman.

§ 2. De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn eveneens van toepassing op de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst gesloten tussen een Belgische werkgever of een Belgische reder en een zeeman die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft, aan boord van schepen die een andere vlag voeren dan de Belgische vlag.

§ 3. Door het afsluiten van een arbeidsovereenkomst op grond van deze wet wordt, voor de zeelieden waarvan de reder of de werkgever ressorteert onder het paritair comité voor de koopvaardij, het Belgisch sociale zekerheidsstelsel, zoals vastgesteld bij de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij van rechtswege, van toepassing.

Onder voorbehoud van Verordening (EG) nr. 883/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels, door het afsluiten van een arbeidsovereenkomst op grond van deze wet wordt, voor de zeelieden in dienst op schepen waarvan de reder of de werkgever ressorteert onder het paritair comité van het bouwbedrijf, het Belgisch socialezekerheidsstelsel zoals ingesteld door de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders van rechtswege van toepassing. ».

**Art. 58.** In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De zeeman wordt aangeworven door de werkgever, de reder of zijn gemachtigde of door de kapitein van het betrokken zeeschip. In de twee laatste gevallen moet de gemachtigde of de kapitein in de arbeidsovereenkomst duidelijk melding maken van deze hoedanigheid. »;

2° in paragraaf 2 wordt de zin "Zij is niet geldig wanneer zij door een tussenpersoon met de reder of zijn gemachtigde wordt aangegaan." vervangen als volgt :

« Zij is niet geldig wanneer zij door een tussenpersoon namens de zeeman wordt aangegaan. »;

3° in paragraaf 2 wordt de zin "De zeeman dient zelf de arbeidsovereenkomst te ondertekenen." vervangen als volgt :

« De zeeman en de werkgever, de reder of zijn gemachtigde dienen persoonlijk de arbeidsovereenkomst te ondertekenen. ».

**Art. 59.** Artikel 33 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« Voor de dienst aan boord van baggerschepen kan de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst gesloten worden voor onbepaalde duur.

Onder voorbehoud van de specifieke bepalingen bepaald bij deze titel, zijn de op de overeenkomsten voor onbepaalde duur toepasselijke bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing op de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst gesloten voor onbepaalde duur. ».

**Art. 60.** In artikel 34, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Indien de reder niet de werkgever is : de naam, voornaam en woonplaats van de werkgever; indien de werkgever een rechtspersoon is, de maatschappelijke naam en de maatschappelijke zetel; »;

2° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° de functie waarin de zeeman wordt aangesteld; »;

**Art. 56.** A l'article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "l'employeur" sont insérés entre les mots "s'engage envers" et les mots "l'armateur";

2° il est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« L'existence de ce contrat est démontrée à suffisance par les dispositions contenues dans le contrat individuel ensemble avec les conventions collectives de travail applicables. ».

**Art. 57.** L'article 30 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30. § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont applicables aux contrats d'engagement maritime à bord de navires de mer belges, quels que soient le lieu où le contrat a été conclu et la nationalité de l'employeur, de l'armateur ou du marin.

§ 2. Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont également applicables aux contrats d'engagement maritime conclus entre un employeur belge ou un armateur belge et un marin, ayant sa résidence principale en Belgique, à bord de navires battant un pavillon autre que le pavillon belge.

§ 3. La conclusion d'un contrat d'engagement sur la base de la présente loi entraîne pour les marins dont l'armateur ou l'employeur ressort à la commission paritaire pour la marine marchande, l'application de plein droit du régime de sécurité sociale belge, tel que fixé par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Sous réserve de l'application du Règlement (CE) n° 883/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale, la conclusion d'un contrat d'engagement sur la base de la présente loi entraîne pour les marins en service à bord de navires dont l'armateur ou l'employeur ressort à la commission paritaire de la construction, l'application de plein droit du régime de sécurité sociale belge tel que fixé par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

**Art. 58.** A l'article 32 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le marin est engagé par l'employeur, l'armateur ou son préposé ou par le capitaine du navire concerné. Dans ces deux derniers cas, le préposé ou le capitaine doit clairement faire état de cette qualité dans le contrat d'engagement. »;

2° dans le paragraphe 2 la phrase "Il n'est pas valable s'il est conclu avec l'armateur ou son préposé par une personne interposée." est remplacée par ce qui suit :

« Il n'est pas valable s'il est conclu par une personne interposée au nom du marin. »;

3° dans le paragraphe 2, la phrase "Le marin doit signer personnellement le contrat d'engagement." est remplacée par ce qui suit :

« Le marin et l'employeur, l'armateur ou son préposé doivent signer personnellement le contrat d'engagement. ».

**Art. 59.** L'article 33 de la même loi est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Pour le service à bord de navires de dragage, le contrat d'engagement maritime peut être conclu pour une durée indéterminée.

Sous réserve des dispositions particulières prévues par le présent titre, les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail applicables aux contrats de travail à durée indéterminée s'appliquent aux contrats d'engagement maritime conclus à durée indéterminée. ».

**Art. 60.** Dans l'article 34, § 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 2° est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si l'armateur n'est pas l'employeur : les nom, prénom et domicile de l'employeur; si l'employeur est une personne morale, la dénomination sociale et le siège social; »;

2° le 6° est remplacé par ce qui suit :

« 6° la fonction à laquelle est affectée le marin; »;

3° in de bepaling onder 7° worden de woorden "en desgevallend de wijze van betaling ervan" vervangen door de woorden "of de eventuele formule ter berekening ervan";

4° de bepaling onder 8° wordt aangevuld met een lid, luidende :

« indien de overeenkomst voor onbepaalde tijd is gesloten, de voorwaarden waaronder elke partij bevoegd is de overeenkomst te beëindigen, alsmede de vereiste opzegtermijn, die voor de werkgever en de reder niet korter mag zijn dan voor de zeeman; »;

5° de bepaling onder 9° wordt ingevoegd, luidende :

« 9° het recht op repatriëring. ».

**Art. 61.** In artikel 41 van dezelfde wet worden de woorden "de reder of zijn gemachtigde," vervangen door de woorden "de werkgever".

**Art. 62.** In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden "De reder" vervangen door de woorden "De werkgever, de reder".

**Art. 63.** In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden "de werkgever," ingevoegd tussen de woorden "medezeelieden, van" en de woorden "de reder".

**Art. 64.** In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden "de werkgever," ingevoegd tussen de woorden "voorafgaandelijk door" en de woorden "de reder";

2° in de paragrafen 2 en 3 wordt het woord "reder" telkens vervangen door het woord "werkgever".

**Art. 65.** In artikel 49 van dezelfde wet wordt het woord "reder" telkens vervangen door het woord "werkgever".

**Art. 66.** In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 3 vervangen als volgt :

« Afdeling 3. — Rechten en plichten van de werkgever/reder »

**Art. 67.** In artikel 50 van dezelfde wet worden de woorden "De reder" vervangen door de woorden "De werkgever/reder".

**Art. 68.** In dezelfde wet wordt een artikel 50/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 50/1. De reder kan zich van zijn verantwoordelijkheid niet bevrijden door de uitvoering van de taken en verplichtingen die op hem rusten krachtens het Verdrag betreffende maritieme arbeid geheel of gedeeltelijk toe te vertrouwen aan een derde natuurlijke persoon of rechtspersoon.

In geval van tekortkoming van de werkgever neemt de reder zijn plaats in voor de uitvoering van alle voornoemde taken en verplichtingen. ».

**Art. 69.** In artikel 52 van dezelfde wet wordt het woord "reder" vervangen door het woord "werkgever".

**Art. 70.** In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "(vroeger art. 51)." worden opgeheven;

2° het woord "reder" wordt vervangen door het woord "werkgever".

**Art. 71.** In artikel 57 van dezelfde wet worden de woorden "de werkgever," ingevoegd tussen de woorden "welke door" en de woorden "de reder".

**Art. 72.** In de artikelen 58, 60, 61, 64, 66, 67 en 68 van dezelfde wet, wordt het woord "reder" telkens vervangen door het woord "werkgever".

**Art. 73.** In dezelfde wet wordt een artikel 69/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 69/1. Een kopie van alle bepalingen van toepassing op de repatriëring dient, in het Engels, aan boord van de schepen bijgehouden te worden en ter beschikking van de zeelieden gehouden te worden.

Er dient geen kopie in het Engels ter beschikking te worden gehouden op passagiersschepen die bestemd zijn om uitsluitend te worden gebruikt voor binnenlandse zeereizen en waarvan de werktaal aan boord het Nederlands of het Frans is. ».

**Art. 74.** In artikel 72 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 7° worden de woorden "reder of zijn gevolmachtigde" vervangen door het woord "werkgever";

3° au 7°, les mots "et, le cas échéant, le mode de paiement" sont remplacés par les mots "ou la formule éventuellement utilisée pour la calculer";

4° le 8° est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« si le contrat est conclu pour une durée indéterminée, les conditions dans lesquelles chaque partie pourra le dénoncer ainsi que le délai de préavis, qui ne doit pas être plus court pour l'employeur et l'armateur que pour le marin; »;

5° il est inséré un 9° rédigé comme suit :

« 9° le droit au rapatriement. ».

**Art. 61.** Dans l'article 41 de la même loi, les mots "l'armateur ou de son préposé," sont remplacés par les mots "l'employeur".

**Art. 62.** Dans l'article 44 de la même loi, les mots "L'armateur" sont remplacés par les mots "L'employeur, l'armateur".

**Art. 63.** Dans l'article 46 de la même loi, les mots "de l'employeur," sont insérés entre les mots "marins," et les mots "de l'armateur".

**Art. 64.** Dans l'article 47 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup> les mots "l'employeur," sont insérés entre les mots "communiqués par" et les mots "l'armateur";

2° dans les paragraphes 2 et 3, le mot "armateur" est chaque fois remplacé par le mot "employeur".

**Art. 65.** Dans l'article 49 de la même loi le mot "armateur" est chaque fois remplacé par le mot "employeur".

**Art. 66.** Dans le chapitre III de la même loi, l'intitulé de la section 3 est remplacé par ce qui suit :

« Section 3. — Des droits et obligations de l'employeur/armateur »

**Art. 67.** Dans l'article 50 de la même loi, les mots "L'armateur" sont remplacés par les mots "L'employeur/armateur".

**Art. 68.** Dans la même loi, il est inséré un article 50/1 rédigé comme suit :

« Art. 50/1. L'armateur ne peut s'exonérer de sa responsabilité en confiant en tout ou en partie à une tierce personne physique ou morale l'exécution des tâches et des obligations qui lui incombent en vertu de la Convention du travail maritime.

En cas de défaillance de l'employeur, l'armateur est substitué à celui-ci pour l'exécution de toutes les tâches et obligations précitées. ».

**Art. 69.** Dans l'article 52 de la même loi, le mot "armateur" est remplacé par le mot "employeur".

**Art. 70.** Dans l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "(ancien art. 51)." sont abrogés;

2° le mot "armateur" est remplacé par le mot "employeur".

**Art. 71.** Dans l'article 57 de la même loi, les mots "l'employeur," sont insérés entre les mots "réclamés par" et les mots "l'armateur".

**Art. 72.** Dans les articles 58, 60, 61, 64, 66, 67 et 68 de la même loi, le mot "armateur" est chaque fois remplacé par le mot "employeur".

**Art. 73.** Dans la même loi, il est inséré un article 69/1 rédigé comme suit :

« Art. 69/1. Une copie de toutes dispositions applicables au rapatriement, en anglais, doit être conservée à bord des navires et tenue à la disposition des marins.

Il n'y a pas lieu à tenir une copie en anglais à disposition sur les paquebots exclusivement destinés à naviguer en mer intérieure à bord desquels la langue de travail est le néerlandais ou le français. ».

**Art. 74.** Dans l'article 72 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 7°, les mots "armateur ou de son préposé" sont remplacés par le mot "employeur";

2° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende :

« 9° onderling akkoord;

10° voor de arbeidsovereenkomsten gesloten voor onbepaalde duur, door de wil van een der partijen, tegen een opzeg met een termijn die minstens zeven dagen bedraagt. De zeeman kan een kortere opzeg dan de minimale opzeg geven zonder bestraft te worden wanneer hij ertoe gebracht wordt omwille van humanitaire redenen, noodtoestand of andere omstandigheden die de Koning mag bepalen als grond voor een beëindiging van de arbeidsbetrekking met een kortere opzegtermijn of zelfs zonder opzeg. ».

**Art. 75.** In artikel 73 van dezelfde wet worden de woorden "de werkgever," ingevoegd tussen de woorden "samenwerking tussen" en de woorden "de reder of".

**Art. 76.** In artikel 74 van dezelfde wet wordt het woord "reder" vervangen door het woord "werkgever".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Energie,  
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,  
Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : 53 3479

Integraal verslag : 22 april 2014.

Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be))

Stukken : 5-2865

Handelingen van de Senaat : 24 april 2014.

2° l'article est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit :

« 9° accord mutuel;

10° pour les contrats conclus à durée indéterminée, par la volonté de l'une des parties, moyennant un préavis d'une durée qui ne peut être inférieure à sept jours. Le marin peut donner un préavis plus court que le préavis minimum sans en être pénalisé lorsqu'il est amené à le faire pour des raisons d'humanité, l'urgence ou d'autres circonstances que le Roi peut déterminer, comme base de justification de la cessation de la relation d'emploi à plus bref délai, voire sans préavis. ».

**Art. 75.** Dans l'article 73 de la même loi, les mots "l'employeur," sont insérés entre les mots "professionnelle entre" et les mots "l'armateur ou".

**Art. 76.** Dans l'article 74 de la même loi, le mot "armateur" est remplacé par le mot "employeur".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,  
Ph. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : 53 3479

Compte rendu intégral : 22 avril 2014.

Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be))

Documents : 5-2865

Annales du Sénat : 24 avril 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2014/15082]

28 FEBRUARI 2014. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010, zal volkomen gevolgd hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2014/15082]

28 FEVRIER 2014. — Loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** De wijzigingen van de bepalingen van de artikelen 7 tot 10 van de Overeenkomst, voorzien in artikel 11 van de Overeenkomst, zullen volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Land zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen,  
A. DE CROO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Stukken: 5-2246.

Handelingen van de Senaat : 7 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken: 53-3117.

Integraal verslag: 19 december 2013.

(2) Inwerkingtreding : 1 juni 2014.

### OVEREENKOMST betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro

Het Koninkrijk België

en

Montenegro,

beziel met het verlangen de wederzijdse betrekkingen tussen de beide Staten op het gebied van de sociale zekerheid te regelen, zijn de hierna volgende bepalingen overeengekomen.

#### TITEL I Algemene bepalingen

##### Artikel 1

##### Definities

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst :

(a) Verstaat men onder de term "Montenegro" : de Staat Montenegro; Verstaat men onder de term "België" : het Koninkrijk België.

(b) Verstaat men onder de term "onderdaan" :

Voor Montenegro : een persoon van Montenegrijnse nationaliteit;

Voor België : een persoon van Belgische nationaliteit.

(c) Verstaat men onder de term "wetgeving" : de wetten en verordeningen betreffende de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

(d) Verstaat men onder de term "bevoegde autoriteit" :

Voor Montenegro : de Ministeries die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst;

Voor België : de Ministers die, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van de wetgeving bedoeld in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst.

(e) Verstaat men onder de term "orgaan" : de instelling, de organisatie of de autoriteit die ermee belast is de in artikel 2, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde wetgevingen geheel of gedeeltelijk toe te passen.

**Art. 3.** Les modifications aux dispositions des articles 7 à 10 de la Convention, prévues à l'article 11 de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions,  
A. DE CROO

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)):

Documents: 5-2246.

Annales du Sénat: 7 novembre 2013.

Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)):

Documents: 53-3117.

Compte rendu intégral: 19 décembre 2013.

(2) Entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> juin 2014.

### CONVENTION sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro

Le Royaume de Belgique

et

le Monténégro,

animés du désir de régler les rapports réciproques entre les deux Etats dans le domaine de la sécurité sociale, sont convenus de ce qui suit.

#### TITRE I<sup>er</sup> Dispositions générales

##### Article 1<sup>er</sup>

##### Définitions

1. Pour l'application de la présente Convention :

(a) Le terme "Monténégro" désigne : l'Etat du Monténégro;

Le terme "Belgique" désigne : le Royaume de Belgique.

(b) Le terme "ressortissant" désigne :

En ce qui concerne le Monténégro : une personne qui a la nationalité monténégrine;

En ce qui concerne la Belgique : une personne qui a la nationalité belge.

(c) Le terme "législation" désigne : les lois et règlements concernant la sécurité sociale qui sont visés à l'article 2 de la présente Convention.

(d) Le terme "autorité compétente" désigne :

En ce qui concerne le Monténégro : les Ministères chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup> de la présente Convention;

En ce qui concerne la Belgique : les Ministres chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la législation visée à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup> de la présente Convention.

(e) Le terme "organisme" désigne : l'institution, l'organisation ou l'autorité chargée d'appliquer, en tout ou en partie, les législations visées à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup> de la présente Convention.

(f) Verstaat men onder de term “verzekeringstijdvak” : elke periode die als dusdanig wordt erkend bij de wetgeving onder dewelke dit tijdvak werd vervuld, alsook elke periode die bij deze wetgeving als gelijkgestelde periode wordt erkend.

(g) Verstaat men onder de term “prestatie” : gelijk welke verstrekking of uitkering waarin is voorzien bij de wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten, met inbegrip van alle aanvullingen of verhogingen die van toepassing zijn krachtens de wetgevingen bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

(h) Verstaat men onder de term “gezinsbijslag” :

Voor Montenegro : de periodieke uitkeringen toegekend ingevolge de wetgeving van Montenegro;

Voor België : de periodieke uitkeringen toegekend op grond van het aantal kinderen en hun leeftijd, met uitsluiting van alle andere aanvullingen of verhogingen.

(i) Verstaat men onder de term “gezinslid” : iedere persoon die als gezinslid wordt aangemerkt of erkend als huisgenoot wordt aangeduid ingevolge de wetgeving krachtens dewelke de prestaties worden verleend, of, in het geval bedoeld in artikel 14 van deze Overeenkomst, ingevolge de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan hij woont.

(j) Verstaat men onder de term “nagelaten betrekking” : iedere persoon die als dusdanig wordt aangemerkt of erkend ingevolge de wetgeving krachtens dewelke de prestaties worden verleend.

(k) Verstaat men onder de term “woonplaats” : de normale verblijfplaats.

(l) Verstaat men onder de term “verblijfplaats” : de tijdelijke verblijfplaats.

2. Elke term die niet is gedefinieerd in paragraaf 1 van dit artikel heeft de betekenis die daaraan in de toepasselijke wetgeving wordt gegeven.

## Artikel 2

### Materiële werkingsfeer

1. Deze Overeenkomst is van toepassing :

- Voor Montenegro, op de wetgevingen betreffende :

- a) de ziekteverzekering;
- b) de pensioenverzekering;
- c) de verzekering voor arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- d) de werkloosheidsvergoeding;
- e) de kinder- en moederschapsbescherming.

- Voor België, op de wetgevingen betreffende :

a) de ziekte- en moederschapsverzekering van werknemers en zelfstandigen;

b) de arbeidsongevallen en beroepsziekten;

c) de rust- en overlevingspensioenen van werknemers en zelfstandigen;

d) de invaliditeitsverzekering van werknemers, zeelieden ter koopvaardij en mijnwerkers alsook van zelfstandigen;

e) de gezinsbijslag van werknemers en zelfstandigen;

f) de werkloosheidsverzekering.

2. Deze Overeenkomst is ook van toepassing op alle wetgevende of reglementaire akten die de in paragraaf 1 van dit artikel vermelde wetgevingen zullen wijzigen of aanvullen.

3. Zij is ook van toepassing op de wetgevende of reglementaire akten waarbij de bestaande regelingen tot nieuwe categorieën van gerechtigden uitgebreid zullen worden, indien de overeenkomstsluitende Staat die zijn wetgeving heeft gewijzigd zich daartegen niet verzet; in geval van verzet moet dit binnen een termijn van zes maanden met ingang van de officiële bekendmaking van bedoelde akten aan de andere overeenkomstsluitende Staat betekend worden.

4. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op de wetgevende of reglementaire akten tot dekking van een nieuwe tak van de sociale zekerheid, behalve indien te dien einde tussen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten een akkoord wordt getroffen.

## Artikel 3

### Persoonlijke werkingsfeer

Behoudens andersluidende bepaling, is deze Overeenkomst van toepassing op de personen op wie de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten van toepassing is of geweest is, alsmede op hun gezinsleden en hun nagelaten betrekkingen.

(f) Le terme “période d’assurance” désigne : toute période reconnue comme telle par la législation sous laquelle cette période a été accomplie, ainsi que toute période assimilée reconnue par cette législation.

(g) Le terme « prestation » désigne : toute prestation en nature ou en espèces prévue par la législation de chacun des Etats contractants y compris tous compléments ou majorations qui sont applicables en vertu des législations visées à l’ article 2 de la présente Convention.

(h) Le terme “allocations familiales” désigne :

En ce qui concerne le Monténégro : les prestations périodiques en espèces accordées selon la législation du Monténégro;

En ce qui concerne la Belgique : les prestations périodiques en espèces accordées en fonction du nombre et de l’âge des enfants, à l’exclusion d’autres compléments ou majorations.

(i) Le terme “membre de la famille” désigne : toute personne définie ou admise comme membre de la famille ou désignée comme membre du ménage par la législation au titre de laquelle les prestations sont servies, ou dans le cas visé à l’ article 14 de la présente Convention, par la législation de l’Etat contractant sur le territoire duquel elle réside.

(j) Le terme “survivant” désigne : toute personne définie ou admise comme telle par la législation au titre de laquelle les prestations sont servies.

(k) Le terme « résidence » désigne : le séjour habituel.

(l) Le terme « séjour » désigne : le séjour temporaire.

2. Tout terme non défini au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article a le sens qui lui est attribué par la législation qui s’applique.

## Article 2

### Champ d’application matériel

1. La présente Convention s’applique :

- en ce qui concerne le Monténégro, aux législations relatives :

- a) à l’assurance maladie;
- b) à l’assurance pension;
- c) à l’assurance accidents du travail et maladies professionnelles;
- d) à l’indemnité en espèces de chômage;
- e) à la protection de l’enfance et maternité;

- en ce qui concerne la Belgique, aux législations relatives :

a) à l’assurance maladie et maternité des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

b) aux accidents du travail et aux maladies professionnelles;

c) aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

d) à l’assurance invalidité des travailleurs salariés, des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs ainsi que des travailleurs indépendants;

e) aux prestations familiales des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants;

f) à l’assurance chômage.

2. La présente Convention s’appliquera également à tous les actes législatifs ou réglementaires qui modifieront ou compléteront les législations énumérées au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

3. Elle s’appliquera aux actes législatifs ou réglementaires qui étendront les régimes existants à de nouvelles catégories de bénéficiaires s’il n’y a pas, à cet égard, opposition de l’Etat contractant qui modifie sa législation, notifiée à l’autre Etat contractant dans un délai de six mois à partir de la publication officielle desdits actes.

4. La présente Convention n’est pas applicable aux actes législatifs ou réglementaires instituant une nouvelle branche de sécurité sociale, sauf si un accord intervient à cet effet entre les autorités compétentes des Etats contractants.

## Article 3

### Champ d’application personnel

Sauf dispositions contraires, la présente Convention s’applique aux personnes qui sont ou qui ont été soumises à la législation de l’un des Etats contractants ainsi qu’aux membres de leur famille et à leurs survivants.



**Artikel 4****Gelijke behandeling**

Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, hebben de in artikel 3 van deze Overeenkomst bedoelde personen de rechten en verplichtingen voortvloeiende uit de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van deze Staat.

**Artikel 5****Ontheffing van de bepaling inzake de woonplaats**

1. Tenzij er in deze Overeenkomst anders bepaald is, mogen de uitkeringen wegens ziekte, de prestaties wegens invaliditeit, arbeidsongevallen en beroepsziekten, evenals die inzake rust- en overleving, verworven ingevolge de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten, niet geschorst worden noch verminderd of gewijzigd worden op grond van het feit dat de gerechtigde woont of verblijft op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De uitvoer van de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde prestaties die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten, is voor de personen bedoeld in artikel 3 van deze Overeenkomst enkel mogelijk wanneer ze wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

3. De prestaties inzake rust en overleving, arbeidsongevallen beroepsziekten die krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten verschuldigd zijn, worden aan de onderdanen van de andere overeenkomstsluitende Staat die wonen op het grondgebied van een derde Staat uitbetaald onder dezelfde voorwaarden als gold het onderdanen van de eerste overeenkomstsluitende Staat die wonen op het grondgebied van deze derde Staat.

4. Wat Montenegro betreft, zijn de bepalingen van paragraaf 1 en 2 van dit artikel niet van toepassing op het minimumpensioen.

**Artikel 6****Verminderings- of schorsingsclausules**

De verminderings- of schorsingsclausules waarin de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten voorziet ingeval van samenloop van een prestatie met andere prestaties van sociale zekerheid of met andere inkomsten of door het feit van de uitoefening van beroepsarbeid, zijn op de rechthebbenden van toepassing zelfs indien het gaat om prestaties die krachtens een regeling van de andere Staat zijn verkregen of om inkomsten verworven of om beroepsarbeid uitgeoefend op het grondgebied van de andere Staat.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op prestaties inzake invaliditeit, ouderdom en overlijden die zijn vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikelen 27, 29 en 34 van deze Overeenkomst.

**TITEL II****Bepalingen betreffende de toepasselijke wetgeving****Artikel 7****Algemene regels**

Onder voorbehoud van artikelen 8 tot 11 van deze Overeenkomst, wordt de toepasselijke wetgeving bepaald overeenkomstig de hierna volgende bepalingen :

a) op de persoon die beroepsarbeid verricht op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing, zelfs indien de werkgever of de onderneming die deze persoon tewerkstelt, woont of gevestigd is op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) op de persoon die als zelfstandige een beroepsactiviteit uitoefent op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing;

c) op de persoon die deel uitmaakt van het reizend of varend personeel van een onderneming die voor rekening van een derde of voor eigen rekening internationaal vervoer van passagiers of goederen per spoor, over de weg, via de lucht of per binnenscheepvaart verricht en wier zetel gevestigd is op het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat is de wetgeving van deze Staat van toepassing.

**Artikel 8****Bijzondere regels**

1. De werknemer die, in dienst zijnde van een onderneming die op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende Staten een vestiging heeft waaronder hij normaal ressorteert, door deze onderneming gedetacheerd wordt naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er een werk voor haar rekening uit te voeren, blijft, samen met zijn hem vergezellende gezinsleden, onder de

**Article 4****Egalité de traitement**

A moins qu'il n'en soit autrement disposé dans la présente Convention, les personnes visées à l'article 3 de la présente Convention sont soumises aux obligations et sont admises au bénéfice de la législation de l'Etat contractant dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet Etat.

**Article 5****Levée de la clause de résidence**

1. A moins que la présente Convention n'en dispose autrement, les prestations en espèces en cas de maladie, les prestations d'invalidité, d'accidents du travail et de maladies professionnelles ainsi que celles relatives aux pensions de retraite et de survie, acquises au titre de la législation de l'un des Etats contractants ne peuvent être suspendues, ni subir aucune réduction ou modification du fait que le bénéficiaire réside ou séjourne sur le territoire de l'autre Etat contractant.

2. L'exportation des prestations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article dues en vertu de la législation d'un des Etats contractants, n'est effectuée pour les personnes visées à l'article 3 de la convention que si elles résident sur le territoire de l'autre Etat contractant.

3. Les prestations de retraite et de survie, d'accidents du travail et de maladies professionnelles dues en vertu de la législation d'un des Etats contractant sont payées aux ressortissants de l'autre Etat contractant qui résident sur le territoire d'un Etat tiers dans les mêmes conditions que s'il s'agissait de ressortissants du premier Etat contractant résidant sur le territoire de cet Etat tiers.

4. En ce qui concerne le Monténégro, les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas à la pension minimale.

**Article 6****Clauses de réduction ou de suspension**

Les clauses de réduction ou de suspension prévues par la législation d'un Etat contractant, en cas de cumul d'une prestation avec d'autres prestations de sécurité sociale ou avec d'autres revenus ou du fait de l'exercice d'une activité professionnelle, sont opposables aux bénéficiaires, même s'il s'agit de prestations acquises en vertu d'un régime de l'autre Etat ou s'il s'agit de revenus obtenus ou d'une activité professionnelle exercée sur le territoire de l'autre Etat.

Toutefois, cette disposition ne s'applique pas aux prestations d'invalidité, de vieillesse et de décès qui sont liquidées conformément aux dispositions de 27, 29 et 34 de la présente convention.

**TITRE II****Dispositions déterminant la législation applicable****Article 7****Règles générales**

Sous réserve des articles 8 à 11 de la présente Convention, la législation applicable est déterminée conformément aux dispositions suivantes :

a) la personne qui exerce une activité professionnelle sur le territoire d'un Etat contractant est soumise à la législation de cet Etat, même si l'employeur ou l'entreprise qui emploie ladite personne a son domicile ou son siège sur le territoire de l'autre Etat contractant;

b) la personne qui exerce une activité professionnelle indépendante sur le territoire d'un Etat contractant est soumise à la législation de cet Etat;

c) la personne qui fait partie du personnel roulant ou navigant d'une entreprise effectuant, pour le compte d'autrui ou pour son propre compte, des transports internationaux de passagers ou de marchandises par voies ferroviaire, routière, aérienne ou batelière et ayant son siège sur le territoire d'un Etat contractant est soumise à la législation de ce dernier Etat.

**Article 8****Règles particulières**

1. Le travailleur salarié qui, étant au service d'une entreprise ayant sur le territoire de l'un des Etats contractants un établissement dont il relève normalement, est détaché par cette entreprise sur le territoire de l'autre Etat contractant pour y effectuer un travail pour le compte de celle-ci, reste, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, soumis à la législation du premier Etat comme s'il continuait à être

toepassing vallen van de wetgeving van de eerste Staat, alsof hij werkzaam bleef op diens grondgebied, op voorwaarde dat de te verwachten duur van het door hem uit te voeren werk geen vierentwintig maanden overschrijdt en dat hij niet gezonden wordt ter vervanging van een andere persoon wiens detachingsperiode is afgelopen.

2. Wanneer de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde detachering langer duurt dan 24 maanden, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten of de bevoegde organen aangeduid door deze bevoegde autoriteiten overeenkomen dat enkel de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing blijft op de werknemer. Dit akkoord mag evenwel slechts worden toegekend voor een bijkomende periode van ten hoogste zesendertig maanden en moet worden aangevraagd vóór het einde van de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden.

3. Paragraaf 1 van dit artikel is van toepassing wanneer een persoon, nadat hij door zijn werkgever van het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat naar het grondgebied van een derde land is gestuurd, door deze werkgever van het grondgebied van het derde land naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat wordt gestuurd.

4. Wanneer een persoon op wie de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat van toepassing is en die gewoonlijk een zelfstandige activiteit uitoefent op het grondgebied van deze overeenkomstsluitende Staat, deze activiteit stopzet en tijdelijk deze activiteit of een gelijkaardige zelfstandige activiteit uitoefent op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, blijft op deze persoon enkel de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing, alsof deze persoon werkzaam bleef op het grondgebied van de eerste overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat de te verwachten duur van de zelfstandige activiteit op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat geen vierentwintig maanden overschrijdt.

5. Wanneer de in paragraaf 4 van dit artikel bedoelde zelfstandige activiteit op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat langer duurt dan de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten of de bevoegde organen aangeduid door deze bevoegde autoriteiten overeenkomen dat enkel de wetgeving van de eerste overeenkomstsluitende Staat van toepassing blijft op de zelfstandige. Deze verlenging mag evenwel niet worden toegekend voor een periode van meer dan zesendertig maanden en moet worden aangevraagd vóór het einde van de aanvankelijke periode van vierentwintig maanden.

6. De werknemer van een vervoeronderneming met zetel op het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende Staten, die naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat gedetacheerd wordt of er in tijdelijk dan wel ambulant verband werkzaam is, valt, samen met de hem vergezellende gezinsleden, onder de toepassing van de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan de onderneming haar zetel heeft.

Heeft echter de onderneming op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat een filiaal of een permanente vertegenwoordiging, dan valt de aldaar tewerkgestelde werknemer onder de toepassing van de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waar het filiaal of de vertegenwoordiging zich bevindt, met uitzondering van degene die daarheen niet blijvend wordt gezonden.

#### Artikel 9

##### Ambtenaren

Op ambtenaren en het gelijkgesteld personeel van een overeenkomstsluitende Staat die worden gedetacheerd naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er hun activiteit uit te oefenen, alsook op hun gezinsleden, is de wetgeving van eerstgenoemde Staat van toepassing.

#### Artikel 10

##### Leden van diplomatieke missies en consulaire posten

1. De onderdanen van de zendstaat die als leden van een diplomatieke missie of een consulaire post door deze Staat worden gezonden naar het grondgebied van de ontvangende Staat zijn onderworpen aan de wetgeving van eerstgenoemde Staat.

2. De personen die ter plaatse als leden van het administratief of technisch personeel, als consulaire bedienden of als leden van het dienstpersoneel in dienst zijn genomen door een diplomatieke missie of een consulaire post van de zendstaat en die op het grondgebied van de ontvangende Staat wonen zijn onderworpen aan de wetgeving van laatstgenoemde Staat.

occupé sur son territoire à la condition que la durée prévisible du travail qu'il doit effectuer n'excède pas vingt-quatre mois et qu'il ne soit pas envoyé en remplacement d'une autre personne parvenue au terme de la période de son détachement.

2. Dans le cas où le détachement visé au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article se poursuit au-delà de vingt-quatre mois, les autorités compétentes des deux Etats contractants, ou les organismes compétents désignés par ces autorités compétentes, peuvent se mettre d'accord pour que le travailleur salarié reste soumis uniquement à la législation du premier Etat contractant. Toutefois, cet accord ne peut être donné que pour une période supplémentaire n'excédant pas trente-six mois. Il doit être sollicité avant la fin de la période initiale de vingt-quatre mois.

3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article est applicable lorsqu'une personne envoyée par son employeur du territoire d'un Etat contractant sur le territoire d'un pays tiers est envoyé ensuite par cet employeur du territoire du pays tiers vers le territoire de l'autre Etat contractant.

4. Lorsqu'une personne assujettie à la législation d'un Etat contractant et qui exerce habituellement une activité indépendante sur le territoire de cet Etat contractant, cesse d'exercer cette activité et exerce temporairement ladite activité ou une activité indépendante similaire sur le territoire de l'autre Etat contractant, cette personne reste uniquement soumise à la législation du premier Etat contractant comme si elle continuait à travailler sur le territoire du premier Etat contractant, à la condition que la durée prévisible de l'activité indépendante sur le territoire de l'autre Etat contractant n'excède pas vingt-quatre mois.

5. Dans le cas où l'activité indépendante sur le territoire de l'autre Etat contractant visée au paragraphe 4 du présent article se poursuit au-delà de la période initiale de vingt-quatre mois, les autorités compétentes des deux Etats contractants ou les organismes compétents désignés par ces autorités compétentes peuvent se mettre d'accord pour que le travailleur indépendant reste soumis uniquement à la législation du premier Etat contractant. Toutefois, cette prolongation ne peut être accordée que pour une période n'excédant pas trente-six mois. Elle doit être sollicitée avant la fin de la période initiale de vingt-quatre mois.

6. Le travailleur salarié d'une entreprise de transport ayant son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants, qui est détaché sur le territoire de l'autre Etat contractant, ou y est occupé soit passagèrement, soit comme personnel itinérant, est, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, soumis à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel l'entreprise a son siège.

Cependant, lorsque l'entreprise a, sur le territoire de l'autre Etat contractant, une succursale ou une représentation permanente, le travailleur salarié que celle-ci occupe est soumis à la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel elle se trouve, à l'exception de celui qui y est envoyé à titre non permanent.

#### Article 9

##### Fonctionnaires

Les fonctionnaires et le personnel assimilé d'un Etat contractant qui sont détachés sur le territoire de l'autre Etat contractant pour y exercer leur activité, restent, ainsi que les membres de leur famille, soumis à la législation du premier Etat.

#### Article 10

##### Membres des missions diplomatiques et des postes consulaires

1. Les ressortissants de l'Etat accréditant envoyés en qualité de membres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire par cet Etat sur le territoire de l'Etat accréditaire sont soumis à la législation du premier Etat.

2. Les personnes engagées localement par une mission diplomatique ou par un poste consulaire de l'Etat accréditant en qualité de membres du personnel administratif et technique, d'employés consulaires ou de membres du personnel de service, et résidant sur le territoire de l'Etat accréditaire, sont soumises à la législation de ce dernier Etat.

3. Wanneer de diplomatieke missie of de consulaire post van de zendstaat personen tewerkstelt die overeenkomstig paragraaf 2 van dit artikel onderworpen zijn aan de wetgeving van de ontvangende Staat, houdt de missie of de post rekening met de verplichtingen die de wetgeving van laatstgenoemde Staat de werkgevers oplegt.

4. De bepalingen van paragrafen 2 en 3 van dit artikel zijn naar analogie toepasselijk op de personen die tewerkgesteld zijn in private dienst van een persoon bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel.

5. De bepalingen van paragrafen 1 tot 4 van dit artikel zijn niet van toepassing op de ereleden van een consulaire post noch op de personen tewerkgesteld in private dienst van deze personen.

6. De bepalingen van dit artikel zijn ook toepasselijk op de gezinsleden van de personen bedoeld in paragrafen 1 tot 4 van dit artikel, die bij hen inwonen, tenzij ze zelf een beroepsbezigheid uitoefenen.

#### Artikel 11

##### Afwijkingen

In het belang van bepaalde verzekeren of categorieën van verzekeren kunnen de bevoegde autoriteiten, na gemeen overleg, voorzien in afwijkingen op de bepalingen van artikelen 7 tot 10 van deze Overeenkomst.

#### TITEL III

##### Bijzondere bepalingen betreffende de prestaties

##### Hoofdstuk 1

##### Ziekte en moederschap

#### Artikel 12

##### Samentelling

Voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties en voor de duur van de toekenning ervan worden de verzekeringstijdvakken vervuld onder de wetgeving van elk van de Staten samengeteld voor zover ze elkaar niet overlappen.

#### Artikel 13

##### Verstrekkings in geval van verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat

1. Een persoon die recht heeft op verstrekkingen krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten en die, gelet op zijn toestand, onmiddellijk geneeskundige verzorging nodig heeft tijdens een verblijf op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, geniet verstrekkingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De verstrekkingen worden voor rekening van het bevoegde orgaan verleend door het orgaan van de verblijfplaats volgens de bepalingen die het toepast, waarbij de duur van de toekenning van de verstrekkingen evenwel geregeld wordt bij de wetgeving van de bevoegde Staat.

3. *Paragraaf 1 is niet van toepassing :*

a) wanneer een persoon zich zonder de toelating van het bevoegde orgaan begeeft naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat om er een medische behandeling te krijgen;

b) behoudens in onmiskenbare spoedgevallen, op de prothesen, op de hulpmiddelen van grotere omvang of op andere belangrijke verstrekkingen waarvan de lijst na gemeen overleg door de bevoegde autoriteiten wordt opgemaakt.

4. Het orgaan van de verblijfplaats moet de onmiddellijke noodzaak aan verzorging bedoeld in paragraaf 1 en de onmiskenbare spoedgevallen bedoeld in paragraaf 3 van dit artikel vaststellen.

#### Artikel 14

##### Verstrekkingen voor de rechthebbenden en de gezinsleden die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat

1. Een persoon die recht heeft op verstrekkingen krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten en die woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat geniet, evenals zijn gezinsleden die er ook wonen, de verstrekkingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De gezinsleden van een persoon die onderworpen is aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat genieten de verstrekkingen op het grondgebied van deze andere overeenkomstsluitende Staat.

3. Lorsque la mission diplomatique ou le poste consulaire de l'Etat accréditant occupe des personnes qui, conformément au paragraphe 2 du présent article, sont soumises à la législation de l'Etat accréditaire, la mission ou le poste tient compte des obligations imposées aux employeurs par la législation de ce dernier Etat.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article sont applicables par analogie aux personnes occupées au service privé d'une personne visée au paragraphe 1 du présent article.

5. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> à 4 du présent article ne sont pas applicables aux membres honoraires d'un poste consulaire ni aux personnes occupées au service privé de ces personnes.

6. Les dispositions du présent article sont également applicables aux membres de la famille des personnes visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> à 4 du présent article, vivant à leur foyer, à moins qu'ils n'exercent eux-mêmes une activité professionnelle.

#### Article 11

##### Dérogations

Les autorités compétentes peuvent prévoir, d'un commun accord, dans l'intérêt de certains assurés ou de certaines catégories d'assurés, des dérogations aux dispositions des articles articles articles articles 7 à 10 de la présente Convention.

#### TITRE III

##### Dispositions particulières concernant les prestations

##### Chapitre 1<sup>er</sup>

##### Maladie et maternité

#### Article 12

##### Totalisation

Pour l'ouverture, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations et leur durée d'octroi, les périodes d'assurances accomplies sous la législation de chacun des Etats sont totalisées pour autant qu'elles ne se superposent pas.

#### Article 13

##### Prestations en nature en cas de séjour sur le territoire de l'autre Etat contractant

1. Une personne, qui a droit aux prestations en nature au titre de la législation d'un des Etats contractants et dont l'état vient à nécessiter des soins de santé immédiats au cours d'un séjour sur le territoire de l'autre Etat contractant, bénéficie des prestations en nature sur le territoire de cet autre Etat contractant.

2. Les prestations en nature sont servies, pour le compte de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de séjour selon les dispositions qu'il applique, la durée d'octroi des prestations étant toutefois régie par la législation de l'Etat compétent.

3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'applique pas :

a) lorsqu'une personne se rend, sans autorisation de l'organisme compétent, sur le territoire de l'autre Etat contractant dans le but d'y recevoir un traitement médical;

b) sauf en cas d'urgence absolue, aux prothèses, au grand appareillage et aux autres prestations en nature de grande importance dont la liste est arrêtée d'un commun accord par les autorités compétentes.

4. Il appartient à l'organisme du lieu de séjour de déterminer l'immédiate nécessité des soins visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, ainsi que de constater l'urgence absolue visée au paragraphe 3 du présent article.

#### Article 14

##### Prestations en nature pour les bénéficiaires et les membres de famille en cas de résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant

1. Une personne, qui a droit aux prestations en nature au titre de la législation d'un des Etats contractants et qui réside sur le territoire de l'autre Etat contractant, bénéficie, ainsi que les membres de sa famille qui y résident également, des prestations en nature sur le territoire de cet autre Etat contractant.

2. Les membres de la famille d'une personne qui est soumise à la législation d'un Etat contractant et qui résident sur le territoire de l'autre Etat contractant bénéficient des prestations en nature sur le territoire de cet autre Etat contractant.

3. De verstrekkingen worden verleend voor rekening van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woonplaats volgens de bepalingen die het toepast.

4. Paragrafen 1, 2 en 3 van dit artikel zijn niet toepasselijk op de gezinsleden indien zij recht hebben op verstrekkingen krachtens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan zij wonen.

#### Artikel 15

##### Verstrekkingen voor gedetacheerde werknemers

1. De persoon die krachtens artikelen 8 tot 11 onderworpen is aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat alsook de hem vergezellende gezinsleden genieten verstrekkingen tijdens de hele duur dat ze wonen of verblijven op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De verstrekkingen worden verleend voor rekening van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woon- of verblijfplaats volgens de bepalingen die het toepast.

#### Artikel 16

##### Verstrekkingen voor de gerechtigden op invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsuitkeringen en hun gezinsleden

1. De gerechtigde op invaliditeitsuitkeringen, ouderdoms- of overlevingspensioenen of renten verschuldigd ingevolge de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten geniet voor zichzelf en voor zijn gezinsleden verstrekkingen overeenkomstig de wetgeving van de Staat op het grondgebied waarvan hij woont en ten laste van het bevoegde orgaan van deze Staat.

2. De gerechtigde op een invaliditeitsuitkering, een ouderdoms- of overlevingsuitkering of een rente uitsluitend verschuldigd ingevolge de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten, die woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, geniet verstrekkingen voor zichzelf en voor zijn gezinsleden. De verstrekkingen worden verleend voor rekening van het bevoegde orgaan door het orgaan van de woonplaats volgens de bepalingen die het toepast.

#### Artikel 17

##### Verstrekkingen in geval van verblijf op het grondgebied van de bevoegde Staat

De personen bedoeld in paragraaf 2 van artikel 14 en in paragraaf 2 van artikel 16 van deze Overeenkomst, die verblijven op het grondgebied van de bevoegde overeenkomstsluitende Staat, genieten verstrekkingen op het grondgebied van deze Staat, ten laste van deze Staat en volgens de bepalingen die het orgaan van de verblijfplaats toepast.

#### Artikel 18

##### Terugbetaling van de verstrekkingen

1. Het daadwerkelijke bedrag van de krachtens de bepalingen van artikelen 13, 14, 15 en 16, paragraaf 2, van deze Overeenkomst verleende verstrekkingen wordt door het bevoegde orgaan terugbetaald aan het orgaan dat deze verstrekkingen heeft verleend, volgens de modaliteiten voorzien in de Administratieve Schikking.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen na gemeen overleg beslissen geheel of gedeeltelijk af te zien van de in paragraaf 1 voorziene terugbetaling of een andere wijze van terugbetaling onderling afspreken.

#### Artikel 19

##### Tenlasteneming van verstrekkingen

1. Wanneer een persoon of een lid van zijn gezin aanspraak kan maken op verstrekkingen krachtens de beide betrokken wetgevingen, zijn de volgende regels van toepassing :

a) deze verstrekkingen zijn uitsluitend ten laste van het orgaan van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan ze verleend zijn;

b) wanneer de verstrekkingen verleend worden op het grondgebied van een andere Staat dan de beide overeenkomstsluitende Staten, zijn ze uitsluitend ten laste van het orgaan van de Staat op het grondgebied waarvan de persoon of het lid van zijn gezin woont.

2. Wanneer een persoon of een lid van zijn gezin aanspraak kan maken op verstrekkingen krachtens de wetgeving van één enkele overeenkomstsluitende Staat, zijn deze verstrekkingen uitsluitend ten laste van het orgaan van deze overeenkomstsluitende Staat.

3. Les prestations en nature sont servies, pour le compte de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de résidence selon les dispositions qu'il applique.

4. Les paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du présent article ne s'appliquent pas aux membres de la famille s'ils ont droit aux prestations en nature en vertu de la législation de l'Etat contractant sur le territoire duquel ils résident.

#### Article 15

##### Prestations en nature pour les travailleurs détachés

1. La personne qui est, en vertu des articles articles articles articles articles 8 à 11, soumise à la législation d'un Etat contractant, ainsi que les membres de sa famille qui l'accompagnent, bénéficient des prestations en nature pendant toute la durée de leur séjour ou de leur résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant.

2. Les prestations en nature sont servies, pour le compte de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence selon les dispositions qu'il applique.

#### Article 16

##### Prestations en nature pour les titulaires de prestations d'invalidité, de vieillesse ou de survie et pour leurs membres de famille

1. Le titulaire de prestations d'invalidité, de pensions de vieillesse ou de survie ou de rentes, dues en vertu des législations des deux Etats contractants, bénéficie pour lui-même et les membres de sa famille des prestations en nature conformément à la législation de l'Etat sur le territoire duquel il réside et à la charge de l'organisme compétent de cet Etat.

2. Le titulaire d'une prestation d'invalidité, d'une pension de vieillesse ou de survie ou de rente, due exclusivement en vertu de la législation de l'un des deux Etats contractants, qui réside sur le territoire de l'autre Etat contractant, bénéficie pour lui-même et les membres de sa famille des prestations en nature. Les prestations en nature sont servies, pour le compte de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de résidence selon les dispositions qu'il applique.

#### Article 17

##### Prestations en nature en cas de séjour sur le territoire de l'Etat compétent

Les personnes visées au paragraphe 2 de l'article 14 et au paragraphe 2 de l'article 16 de la présente Convention qui séjournent sur le territoire de l'Etat contractant compétent bénéficient des prestations en nature sur le territoire de cet Etat, à la charge de celui-ci et selon les dispositions qu'applique l'organisme du lieu de séjour.

#### Article 18

##### Remboursement des prestations en nature

1. Le montant effectif des prestations en nature servies en vertu des dispositions des articles articles articles articles 13, 14, 15 et 16, paragraphe 2 de la présente Convention, est remboursé par l'organisme compétent à l'organisme qui a servi lesdites prestations, selon les modalités prévues dans l'Arrangement administratif.

2. Les autorités compétentes peuvent décider d'un commun accord la renonciation totale ou partielle du remboursement prévu au paragraphe 1<sup>er</sup> ou convenir entre elles d'un autre mode de remboursement.

#### Article 19

##### Prise en charge de prestations en nature

1. Lorsqu'une personne ou un membre de sa famille peut prétendre à des prestations en nature en vertu des deux législations concernées, les règles suivantes sont applicables :

a) ces prestations sont exclusivement à charge de l'organisme de l'Etat contractant sur le territoire duquel elles sont servies;

b) lorsque les prestations sont servies sur le territoire d'un autre Etat que les deux Etats contractants, elles sont exclusivement à charge de l'organisme de l'Etat contractant sur le territoire duquel réside l'intéressé.

2. Lorsqu'une personne ou un membre de sa famille peut prétendre à des prestations en nature en vertu de la législation d'un seul Etat contractant, ces prestations sont exclusivement à charge de l'organisme de cet Etat contractant.

**Artikel 20****Uitkeringen in geval van ziekte**

1. Een persoon die voldoet aan de voorwaarden die bij de wetgeving van de bevoegde Staat gesteld zijn om recht te hebben op uitkeringen, eventueel rekening houdend met de bepalingen van artikel 12 van deze Overeenkomst, heeft recht op deze uitkeringen ook al bevindt hij zich op het grondgebied van de andere Staat. De uitkeringen worden rechtstreeks verstrekt door het bevoegde orgaan waaronder de rechthebbende ressorteert. De rechthebbende op uitkeringen van de ziekte- en moederschapsverzekering mag verblijven op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat mits het bevoegde orgaan zijn voorafgaande toestemming heeft gegeven.

2. De rechthebbende op uitkeringen krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat kan verder genieten van deze uitkeringen wanneer hij zijn woonplaats overbrengt naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat. De Staat die de uitkeringen verschuldigd is kan eisen dat een voorafgaande toelating door het bevoegde orgaan nodig is voor de verandering van woonplaats. Deze toelating kan evenwel enkel geweigerd worden indien de verplaatsing af te raden is op grond van behoorlijk vastgestelde medische redenen.

**Hoofdstuk 2****Arbeidsongevallen en beroepsziekten****Artikel 21****Verstrekkings verleend op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat**

1. De persoon die ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte recht heeft op verstrekkings krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat geniet verstrekkings, indien hij verblijft of woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

2. De verstrekkings worden voor rekening van het bevoegde orgaan verleend door het orgaan van de verblijf- of woonplaats volgens de bepalingen die het toepast, waarbij de duur van de toekenning van de verstrekkings evenwel geregeld is bij de wetgeving van de bevoegde Staat.

**Artikel 22****Terugbetaling van de verstrekkings**

1. Het daadwerkelijke bedrag van de krachtens de bepalingen van artikel 21 van deze Overeenkomst verleende verstrekkings wordt door het bevoegde orgaan terugbetaald aan het orgaan dat deze verstrekkings heeft verleend, volgens de modaliteiten voorzien in de Administratieve Schikking.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen na gemeen overleg beslissen geheel of gedeeltelijk af te zien van de in paragraaf 1 van dit artikel voorziene terugbetaling of een andere wijze van betaling onderling afspreken.

**Artikel 23****In aanmerking nemen van vroeger overkomen arbeidsongevallen en beroepsziekten**

Indien de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat expliciet of impliciet bepaalt dat de vroeger overkomen arbeidsongevallen of beroepsziekten in aanmerking worden genomen om de graad van ongeschiktheid te bepalen, worden de vroeger overkomen arbeidsongevallen en beroepsziekten onder de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat beschouwd als zijnde overkomen onder de wetgeving van eerstgenoemde Staat.

**Artikel 24****Vaststelling van de beroepsziekte**

1. Wanneer de persoon getroffen door een beroepsziekte een beroepsbezigheid heeft uitgeoefend als gevolg waarvan deze ziekte zich kan voordoen onder de wetgeving van beide overeenkomstsluitende Staten, worden de prestaties waarop de getroffene of zijn nagelaten betrekkingen aanspraak kunnen uitsluitend toegekend krachtens de wetgeving van de Staat op het grondgebied waarvan deze bezigheid laatstelijk werd uitgeoefend en onder voorbehoud dat belanghebbende voldoet aan de bij deze wetgeving gestelde eisen, eventueel rekening houdend met de bepalingen van paragraaf 2 van dit artikel.

2. Indien het toekennen van prestaties wegens een beroepsziekte krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de bewuste ziekte medisch

**Article 20****Prestations en espèces en cas de maladie**

1. La personne qui remplit les conditions prévues par la législation de l'Etat compétent pour avoir droit aux prestations en espèces, compte tenu éventuellement des dispositions de l'article 12 de la présente Convention, a droit à ces prestations même si elle se trouve sur le territoire de l'autre Etat. Les prestations en espèces sont servies directement par l'organisme compétent dont le bénéficiaire relève. Le bénéficiaire de prestations en espèces de l'assurance maladie - maternité peut séjourner sur le territoire de l'autre Etat contractant moyennant accord préalable de l'organisme compétent.

2. Le titulaire de prestations en espèces au titre de la législation d'un Etat contractant peut conserver le bénéfice de ces prestations s'il transfère sa résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant. L'Etat débiteur des prestations peut exiger que le transfert de résidence soit soumis à une autorisation préalable de l'organisme compétent. Toutefois, cette autorisation ne peut être refusée que si le déplacement est déconseillé pour des raisons médicales dûment établies.

**Chapitre 2****Accidents du travail et maladies professionnelles****Article 21****Prestations en nature servies sur le territoire de l'autre Etat contractant**

1. La personne qui, en raison d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, a droit aux prestations en nature conformément à la législation d'un Etat contractant, bénéficie, en cas de séjour ou de résidence sur le territoire de l'autre Etat contractant, des prestations en nature.

2. Les prestations en nature sont servies, pour le compte de l'organisme compétent, par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence selon les dispositions qu'il applique, la durée d'octroi des prestations étant toutefois régie par la législation de l'Etat compétent.

**Article 22****Remboursement des prestations en nature**

1. Le montant effectif des prestations en nature servies en vertu de l'article 21 de la présente Convention est remboursé par l'organisme compétent à l'organisme qui a servi lesdites prestations, selon les modalités prévues dans l'Arrangement administratif.

2. Les autorités compétentes peuvent décider d'un commun accord la renonciation totale ou partielle du remboursement prévu au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article ou convenir entre elles d'un autre mode de paiement.

**Article 23****Prise en considération d'accidents du travail et de maladies professionnelles survenus antérieurement**

Si la législation d'un Etat contractant prévoit explicitement ou implicitement que les accidents du travail ou les maladies professionnelles survenus antérieurement sont pris en considération pour apprécier le degré d'incapacité, les accidents du travail et les maladies professionnelles survenus antérieurement sous la législation de l'autre Etat contractant sont réputés survenus sous la législation du premier Etat.

**Article 24****Constatacion de la maladie professionnelle**

1. Lorsque la victime d'une maladie professionnelle a exercé une activité susceptible de provoquer ladite maladie sous la législation des deux Etats contractants, les prestations auxquelles la victime ou ses survivants peuvent prétendre sont accordées exclusivement au titre de la législation de l'Etat sur le territoire duquel cette activité a été exercée en dernier lieu et sous réserve que l'intéressé remplisse les conditions prévues par cette législation, compte tenu, le cas échéant, des dispositions du paragraphe 2 du présent article.

2. Si l'octroi de prestations de maladie professionnelle au titre de la législation d'un Etat contractant est subordonné à la condition que la maladie considérée ait été constatée médicalement pour la première

voor het eerst op zijn grondgebied werd vastgesteld, wordt geacht aan deze voorwaarde te zijn voldaan wanneer deze ziekte voor het eerst werd vastgesteld op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

#### Artikel 25

##### Verergering van de beroepsziekte

Wanneer, bij verergering van een beroepsziekte, de persoon die schadeloosstelling voor een beroepsziekte geniet of genoten heeft krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten, voor een gelijkaardige beroepsziekte rechten op prestaties doet gelden krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn de volgende regels van toepassing :

a) Indien de persoon op het grondgebied van laatstgenoemde Staat geen beroep heeft uitgeoefend waardoor de beroepsziekte kon veroorzaakt worden of verergeren, is het bevoegd orgaan van de eerste Staat ertoe gehouden de last van de prestaties op zich te nemen, rekening houdend met de verergering, overeenkomstig de bepalingen van de wetgeving die het toepast;

b) Indien de persoon op het grondgebied van laatstgenoemde Staat dergelijk beroep heeft uitgeoefend, is het bevoegde orgaan van de eerste Staat ertoe gehouden de last van de prestaties op zich te nemen, zonder rekening te houden met de verergering, overeenkomstig de bepalingen van de wetgeving die het toepast; het bevoegde orgaan van de tweede Staat kent de persoon een supplement toe, waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de wetgeving van deze Staat en dat gelijk is aan het verschil tussen het bedrag van de na de verergering verschuldigde prestatie en het bedrag van de prestatie die vóór de verergering verschuldigd zou zijn geweest.

#### Hoofdstuk 3

##### Ouderdom, overlijden en invaliditeit

##### Afdeling I

##### Bijzondere bepalingen betreffende de Belgische prestaties

##### A – Verzekering ouderdom en nagelaten betrekkingen

#### Artikel 26

##### Samentelling

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 2 van dit artikel worden, voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties, de verzekeringstijdvakken en de gelijkgestelde tijdvakken vervuld overeenkomstig de Montenegrijnse wetgeving betreffende de pensioensverzekering in de nodige mate samengeteld, op voorwaarde dat zij elkaar niet overlappen, met de onder de Belgische wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken.

2. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken in een bepaald beroep werden vervuld, worden, voor het genieten van deze prestaties, slechts de verzekeringstijdvakken samengeteld die in hetzelfde beroep in Montenegro werden vervuld of als gelijkwaardig erkend zijn.

3. Wanneer de Belgische wetgeving de toekenning van bepaalde prestaties afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de verzekeringstijdvakken in een bepaald beroep werden vervuld en wanneer deze tijdvakken geen recht op deze prestaties hebben kunnen geven, worden deze tijdvakken beschouwd als geldig voor de vaststelling van de prestaties waarin is voorzien bij de algemene regeling voor werknemers.

4. Wanneer, ondanks de toepassing van paragraaf 1, de persoon de voorwaarden om het recht op prestaties te doen ontstaan niet vervult, worden de verzekeringstijdvakken samengeteld die vervuld zijn onder de wetgeving van een derde Staat waarmee de beide overeenkomstsluitende Staten elk een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid hebben gesloten, die in de samentelling van verzekeringstijdvakken voorziet. Indien enkel België een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten met een derde Staat die op deze persoon van toepassing is, worden de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving van deze derde Staat samengeteld.

#### Artikel 27

##### Berekening van de rust- en overlevingsprestaties

1. Wanneer de persoon voldoet aan de voorwaarden die bij de Belgische wetgeving zijn vereist om recht te hebben op de prestaties zonder te moeten overgaan tot de samentelling, berekent het Belgische orgaan het recht op de prestatie rechtstreeks op basis van de in België vervulde verzekeringstijdvakken en enkel ingevolge de Belgische

fois sur son territoire, cette condition est réputée remplie lorsque ladite maladie a été constatée pour la première fois sur le territoire de l'autre Etat contractant.

#### Article 25

##### Aggravation de la maladie professionnelle

Lorsque, en cas d'aggravation d'une maladie professionnelle, la personne qui bénéficie ou qui a bénéficié d'une réparation pour une maladie professionnelle en vertu de la législation de l'un des Etats contractants fait valoir, pour une maladie professionnelle de même nature, des droits à prestations en vertu de la législation de l'autre Etat contractant, les règles suivantes sont applicables :

a) Si la personne n'a pas exercé sur le territoire de ce dernier Etat un emploi susceptible de provoquer la maladie professionnelle ou de l'aggraver, l'organisme compétent du premier Etat est tenu d'assumer la charge des prestations, compte tenu de l'aggravation, selon les dispositions de la législation qu'il applique;

b) Si la personne a exercé sur le territoire de ce dernier Etat un tel emploi, l'organisme compétent du premier Etat est tenu d'assumer la charge des prestations, compte non tenu de l'aggravation, selon les dispositions de la législation qu'il applique; l'organisme compétent du second Etat accorde à la personne un supplément dont le montant est déterminé selon la législation de cet Etat et qui est égal à la différence entre le montant de la prestation due après l'aggravation et le montant de la prestation qui aurait été due avant l'aggravation.

#### Chapitre 3

##### Veillesse, décès et invalidité

##### SECTION 1<sup>re</sup>

##### Dispositions particulières concernant les prestations belges

##### A - Assurance vieillesse et survivants

#### Article 26

##### Totalisation

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, les périodes d'assurance et les périodes assimilées accomplies conformément à la législation monténégrine relative à l'assurance de pensions sont totalisées en tant que de besoin, à la condition qu'elles ne se superposent pas, avec les périodes d'assurance accomplies sous la législation belge, en vue de l'acquisition, du maintien ou du recouvrement du droit aux prestations.

2. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée, ne sont totalisées, pour l'admission au bénéfice de ces prestations, que les périodes d'assurance accomplies ou assimilées dans la même profession en Monténégro.

3. Lorsque la législation belge subordonne l'octroi de certaines prestations à la condition que les périodes d'assurance aient été accomplies dans une profession déterminée et lorsque ces périodes n'ont pu donner droit auxdites prestations, lesdites périodes sont considérées comme valables pour la liquidation des prestations prévues par le régime général des travailleurs salariés.

4. Lorsque, nonobstant l'application du paragraphe 1<sup>er</sup>, la personne ne remplit pas les conditions pour ouvrir le droit aux prestations, sont totalisées les périodes d'assurance accomplies sous la législation d'un Etat tiers avec lequel les deux Etats contractants sont liés, chacun en ce qui le concerne, par une convention de sécurité sociale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance. Si seule la Belgique est liée à un Etat tiers par une convention de sécurité sociale qui s'applique à cette personne, les périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation de cet Etat tiers sont totalisées.

#### Article 27

##### Calcul des prestations de retraite et de survie

1. Lorsque la personne satisfait aux conditions requises par la législation belge pour avoir droit aux prestations sans qu'il soit nécessaire de procéder à la totalisation, l'organisme belge calcule le droit à la prestation directement sur base des périodes d'assurance accomplies en Belgique et en fonction de la seule législation belge. Cet

wetgeving. Dit orgaan berekent ook het bedrag van de prestatie dat zou bekomen worden na toepassing van de regels voorzien in paragraaf 2, *a)* en *b)*, van dit artikel. Enkel het hoogste bedrag wordt in aanmerking genomen.

2. Indien een persoon aanspraak kan maken op een prestatie krachtens de Belgische wetgeving, waarvan het recht enkel is ontstaan ingevolge de samentelling van de verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig artikel 26 van deze Overeenkomst, zijn de volgende regels van toepassing :

*a)* Het Belgische orgaan berekent het theoretische bedrag van de prestatie die verschuldigd zou zijn indien alle verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten enkel zouden vervuld zijn geweest overeenkomstig de wetgeving die het toepast;

*b)* het Belgische orgaan berekent vervolgens het verschuldigd bedrag, op basis van het bedrag bedoeld in *a)*, naar verhouding van de duur van de verzekeringstijdvakken enkel vervuld overeenkomstig zijn wetgeving tot de duur van alle verzekeringstijdvakken samengeteld krachtens *a)*.

## *B — Invaliditeitsverzekering*

### Artikel 28

#### Samentelling

Voor het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op invaliditeitsprestaties zijn de bepalingen van artikel 26 van deze Overeenkomst naar analogie van toepassing.

### Artikel 29

#### Berekening van de invaliditeitsprestaties

1. Indien het recht op Belgische invaliditeitsprestaties enkel ontstaat door samentelling van de Montenegrijnse en de Belgische verzekeringstijdvakken vervuld overeenkomstig artikel 28 van deze Overeenkomst, wordt het bedrag van de verschuldigde prestatie vastgesteld volgens de modaliteiten bepaald bij artikel 27, paragraaf 2, van deze Overeenkomst.

2. Wanneer het recht op de Belgische invaliditeitsprestaties ontstaat zonder dat een beroep moet worden gedaan op de bepalingen van artikel 28 van deze Overeenkomst, en het bedrag voortkomend uit de samentelling van de Montenegrijnse prestatie met de Belgische prestatie berekend volgens paragraaf 1 van dit artikel kleiner is dan het bedrag van de prestatie verschuldigd op basis van enkel de Belgische wetgeving, kent het Belgische orgaan een supplement toe, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van beide voormelde prestaties en het bedrag verschuldigd krachtens enkel de Belgische wetgeving.

### Artikel 30

#### Invaliditeitsprestaties tijdens een verblijf

De rechthebbende op een invaliditeitsprestatie van de Belgische wetgeving blijft deze prestatie verder genieten tijdens een verblijf in de andere overeenkomstsluitende Staat wanneer dit verblijf vooraf werd toegestaan door het Belgisch bevoegd orgaan. Deze toelating kan evenwel enkel worden geweigerd wanneer het verblijf plaatsheeft in de periode tijdens dewelke het Belgisch bevoegd orgaan krachtens de Belgische wetgeving de invaliditeitstoestand moet evalueren of herzien.

## *C — Gemeenschappelijke bepalingen voor de Belgische prestaties inzake ouderdom, overleving en invaliditeit*

### Artikel 31

#### Eventuele nieuwe berekening van de prestaties

1. Indien wegens de verhoging van de kosten voor levensonderhoud, van de variatie van het loonpeil of om andere aanpassingsredenen de Montenegrijnse ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties worden gewijzigd met een bepaald percentage of bedrag, moet België niet overgaan tot een nieuwe berekening van de ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties.

2. In geval van verandering van de wijze van vaststelling of van de berekeningsregels van de Montenegrijnse ouderdoms-, overlevings- of invaliditeitsprestaties, worden de Belgische prestaties opnieuw berekend overeenkomstig artikel 27 of 29 van deze Overeenkomst.

organisme procède aussi au calcul du montant de la prestation qui serait obtenu par application des règles prévues au paragraphe 2, *littéra a)* et *b)* du présent article. Le montant le plus élevé est seul retenu.

2. Si une personne peut prétendre à une prestation en vertu de la législation belge, dont le droit n'est ouvert que compte tenu de la totalisation des périodes d'assurance effectuées conformément à l'article 26 de la présente Convention, les règles suivantes s'appliquent :

*a)* L'organisme belge calcule le montant théorique de la prestation qui serait due si toutes les périodes d'assurance accomplies en vertu des législations des deux Etats contractants avaient été accomplies uniquement sous la législation qu'il applique;

*b)* l'organisme belge calcule ensuite le montant dû, sur la base du montant visé au *littéra a)*, au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies sous sa seule législation par rapport à la durée de toutes les périodes d'assurance comptabilisées en vertu du *littéra a)*.

## *B — Assurance-invalidité*

### Article 28

#### Totalisation

Pour l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations d'invalidité, les dispositions de l'article 26 de la présente Convention sont applicables par analogie.

### Article 29

#### Calcul des prestations d'invalidité

1. Si le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert uniquement par totalisation des périodes d'assurance monténégrines et belges effectuées conformément à l'article 28 de la présente Convention, le montant de la prestation due est déterminé suivant les modalités arrêtées par l'article 27, paragraphe 2 de ladite Convention.

2. Lorsque le droit aux prestations belges d'invalidité est ouvert sans qu'il soit nécessaire de faire appel aux dispositions de l'article 28 de la présente Convention, et que le montant résultant de l'addition de la prestation monténégrine et de la prestation belge calculée selon le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, est inférieur au montant de la prestation due sur base de la seule législation belge, l'organisme belge compétent alloue un complément égal à la différence entre la somme des deux prestations précitées et le montant dû en vertu de la seule législation belge.

### Article 30

#### Prestations d'invalidité au cours d'un séjour

Le titulaire d'une prestation d'invalidité de la législation belge conserve le bénéfice de cette prestation au cours d'un séjour dans l'autre Etat contractant, lorsque ce séjour a été préalablement autorisé par l'organisme compétent belge. Toutefois, cette autorisation ne peut être refusée que lorsque le séjour se situe dans la période au cours de laquelle, en vertu de la législation belge, l'organisme compétent belge doit procéder à l'évaluation ou la révision de l'état d'invalidité.

## *C - Dispositions communes aux prestations de vieillesse, de survie et d'invalidité belges*

### Article 31

#### Nouveau calcul éventuel des prestations

1. Si, en raison de l'augmentation du coût de la vie, de la variation du niveau des salaires ou d'autres causes d'adaptation, les prestations de vieillesse, de survie ou d'invalidité monténégrines sont modifiées d'un pourcentage ou montant déterminé, il n'y a pas lieu de procéder à un nouveau calcul belge.

2. En cas de modification du mode d'établissement ou des règles de calcul des prestations de vieillesse, de survie ou d'invalidité Monténégrines, un nouveau calcul des prestations belges est effectué conformément à l'article 27 ou 29 de la présente Convention.

**Afdeling II****Bijzondere bepalingen betreffende de Montenegrijnse ouderdoms-, invaliditeits- en overlevingsprestaties****Artikel 32****Samentelling van de verzekeringstijdvakken**

1. Wanneer een persoon krachtens de Montenegrijnse wetgeving de voorwaarden om een recht op de pensioen- en invaliditeitsverzekeringsprestaties te doen ontstaan niet vervult, wordt rekening gehouden met de ingevolge de Belgische wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken, voor zover ze elkaar niet overlappen.

2. Wanneer, ook na toepassing van paragraaf 1 van dit artikel, de persoon de voorwaarden om het recht op prestaties te doen ontstaan niet vervult, houdt het Montenegrijnse orgaan rekening met de verzekeringstijdvakken vervuld in een derde Staat waarmee Montenegro een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid heeft afgesloten.

**Artikel 33****Berekening van de prestatie zonder samentelling van de verzekeringstijdvakken**

Wanneer de persoon de voorwaarden vervult waarin de Montenegrijnse wetgeving voorziet om het recht op prestaties te doen ontstaan, bepaalt het Montenegrijnse bevoegde orgaan het bedrag van de prestaties, uitsluitend op basis van de verzekeringstijdvakken waarin de door dit laatste orgaan toegepaste wetgeving voorziet.

**Artikel 34****Berekening van de prestaties met samentelling van de verzekeringstijdvakken**

1. Wanneer een persoon enkel op basis van artikel 33 van deze Overeenkomst aanspraak kan maken op een prestatie, bepaalt het Montenegrijnse bevoegde orgaan het bedrag van de prestaties op de volgende manier :

a) het Montenegrijnse orgaan berekent het theoretische bedrag van de prestatie dat verschuldigd zou zijn indien alle verzekeringstijdvakken enkel overeenkomstig de Montenegrijnse wetgeving vervuld zouden zijn geweest;

b) het Montenegrijnse orgaan berekent het verschuldigde bedrag, op basis van het bedrag bedoeld in punt a), naar verhouding van de duur van de verzekeringstijdvakken enkel vervuld overeenkomstig de Montenegrijnse wetgeving tot de duur van alle verzekeringstijdvakken;

c) wanneer het volledige verzekeringstijdvak, krachtens de bepalingen van artikel 33 van deze overeenkomst, langer is dan de duur van het langste tijdvak waarin is voorzien bij de Montenegrijnse wetgeving, berekent het orgaan het bedrag van de prestaties naar verhouding tot het ingevolge deze wetgeving vervulde verzekeringstijdvak en volgens het langste verzekeringstijdvak dat de basis is voor de berekening van het bedrag van de prestaties.

2. Voor de berekening van het bedrag van de prestaties voorzien in paragraaf 1 van dit artikel, houdt het Montenegrijnse bevoegde orgaan enkel rekening met de Montenegrijnse inkomsten die hebben gediend als basis voor de berekening van de bijdrage voor enkel de overeenkomstig de Montenegrijnse wetgeving vervulde verzekeringstijdvakken.

**Afdeling III****Gemeenschappelijke bepalingen voor de Belgische en de Montenegrijnse prestaties****Artikel 35****Verzekeringstijdvakken van minder dan een jaar**

Niettegenstaande de bepalingen van artikelen 26, 28 en 32, is er in de gevallen bedoeld in artikel 27, paragraaf 2, artikel 29, paragraaf 1 en artikel 34, geen enkele invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingsprestatie verschuldigd door het bevoegde orgaan van een van de overeenkomstsluitende Staten wanneer de verzekeringstijdvakken vervuld onder zijn wetgeving vóór de realisatie van het risico in hun geheel geen jaar bereiken. In dat geval neemt het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat de prestaties waarop de verzekerde recht heeft overeenkomstig de wetgeving die het toepast en rekening houdende met de totaliteit van de verzekeringstijdvakken, volledig te zijn laste.

**SECTION II****Dispositions particulières concernant les prestations monténégrines de vieillesse, invalidité et décès****Article 32****Totalisation des périodes d'assurance**

1. Si, en vertu de la législation monténégrine, une personne ne remplit pas les conditions préalables à l'ouverture d'un droit aux prestations d'assurance de pension et d'invalidité, on prend en compte les périodes d'assurance accomplies selon la législation belge, si elles ne se superposent pas.

2. Lorsque, même en cas d'application du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, la personne ne remplit pas les conditions ouvrant le droit aux prestations, l'organisme monténégrin tiendra compte de périodes d'assurance accomplies dans un Etat tiers avec lequel le Monténégro a signé une convention de sécurité sociale.

**Article 33****Calcul de la prestation sans totalisation des périodes d'assurance**

Si la personne remplit les conditions prévues par la législation monténégrine ouvrant le droit aux prestations, l'organisme compétent monténégrin définit le montant des prestations exclusivement sur la base des périodes d'assurance prévues par la législation que ce dernier applique.

**Article 34****Le calcul de la prestation avec totalisation des périodes d'assurance**

1. Si une personne peut prétendre à une prestation sur la seule base de l'article 33 de la présente Convention, l'organisme monténégrin compétent définit le montant des prestations de la façon suivante :

a) l'organisme monténégrin calcule le montant théorique de la prestation qui serait due si toutes les périodes d'assurance avaient été accomplies uniquement sous la législation monténégrine;

b) l'organisme monténégrin calcule le montant dû, sur la base du montant visé au littéra a), au prorata de la durée des périodes d'assurance accomplies sous la seule législation monténégrine par rapport à la durée de toutes les périodes d'assurance;

c) lorsque toute la période d'assurance, en vertu des dispositions de l'article 33 de la présente Convention, est plus longue que la période la plus longue prévue par la législation monténégrine, l'organisme calcule le montant des prestations au prorata de la période d'assurance accomplie selon cette législation et selon la période d'assurance la plus longue qui est la base pour calculer le montant des prestations.

2. Pour calculer le montant des prestations prévues au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, l'organisme compétent monténégrin tient uniquement compte des revenus monténégrins qui ont servi de base pour calculer la cotisation pour les seules périodes d'assurance accomplies conformément à la législation monténégrine.

**SECTION III****Dispositions communes aux prestations belges et monténégrines****Article 35****Périodes d'assurance inférieures à une année**

Nonobstant les dispositions des articles articles articles articles 26, 28 et 32, dans les cas visés à l'article 27 paragraphe 2, à l'article 29, paragraphe 1<sup>er</sup> et à l'article 34, aucune prestation d'invalidité, de vieillesse ou de survie n'est due par l'organisme compétent d'un des Etats contractants lorsque les périodes d'assurance accomplies sous sa législation, antérieurement à la réalisation du risque, n'atteignent pas, dans leur ensemble, une année. Dans ce cas, l'organisme compétent de l'autre Etat contractant supporte la charge entière des prestations auxquelles l'assuré a droit conformément à la législation qu'il applique et tenant compte de la totalité des périodes d'assurance.



**Hoofdstuk 4****Gezinsbijslag****Artikel 36****Bepaling van het recht**

1. Wanneer de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat het verkrijgen van het recht op gezinsbijslag afhankelijk stelt van de vervulling van verzekeringstijdvakken, houdt het orgaan dat deze wetgeving toepast te dien einde rekening, in de nodige mate voor de samentelling, met de verzekeringstijdvakken vervuld onder de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat alsof het verzekeringstijdvakken betrof die vervuld zijn onder de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

2. Personen op wie de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten van toepassing is, hebben, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, recht op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

3. De rechthebbende op een prestatie of rente inzake ouderdom, invaliditeit, een arbeidsongeval of een beroepsziekte krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat heeft recht, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

4. De rechthebbende op een prestatie of rente inzake ouderdom, invaliditeit, een arbeidsongeval of een beroepsziekte verschuldigd krachtens de wetgevingen van beide overeenkomstsluitende Staten heeft recht, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar deze rechthebbende woont, op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waar de rechthebbende op pensioenen of renten woont.

5. De wees van een overleden werknemer of zelfstandige die onderworpen was aan de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat en die woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat heeft recht op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat aan de wetgeving waarvan de overledene laatstelijk onderworpen was en onder de bij deze wetgeving bedoelde voorwaarden.

6. De werkloze werknemer die werkloosheidsprestaties geniet krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat heeft recht, voor de kinderen die wonen op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, op de gezinsbijslag voorzien bij de wetgeving van eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat.

7. Niettegenstaande paragrafen 2 en 6 van dit artikel, wordt, wanneer een recht op gezinsbijslag bestaat in beide overeenkomstsluitende Staten, de Staat waar het kind woont beschouwd als de bevoegde Staat die de gezinsbijslag verleend krachtens zijn wetgeving ten laste heeft.

**Hoofdstuk 5****Werkloosheid****Artikel 37****Samentelling van de verzekeringstijdvakken**

1. Indien de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties afhankelijk stelt van het vervullen van verzekerings- of tewerkstellingstijdvakken, houdt het met de toepassing van deze wetgeving belast orgaan te dien einde, in de nodige mate, met het oog op de samentelling, rekening met de verzekerings- of tewerkstellingstijdvakken die in de hoedanigheid van werknemer werden vervuld onder de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat als gold het verzekerings- of tewerkstellingstijdvakken die onder de door hem toegepaste wetgeving werden vervuld.

2. Het orgaan van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de wetgeving het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op prestaties afhankelijk stelt van het vervullen van verzekeringstijdvakken moet met de in de andere overeenkomstsluitende Staat vervulde tewerkstellingstijdvakken slechts rekening houden op voorwaarde dat deze tijdvakken, indien vervuld onder de wetgeving die het toepast, als verzekeringstijdvakken beschouwd zouden worden.

3. De toepassing van de bepalingen van paragrafen 1 en 2 van dit artikel wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene laatstelijk tewerkstellingstijdvakken of, in het geval van paragraaf 2, verzekeringstijdvakken heeft vervuld onder de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat op grond van dewelke de prestaties

**Chapitre 4****Allocations familiales****Article 36****Détermination du droit**

1. Lorsque la législation d'un Etat contractant subordonne l'acquisition du droit aux allocations familiales à l'accomplissement de périodes d'assurance, l'organisme qui applique cette législation tient compte à cet effet, en tant que de besoin aux fins de totalisation des périodes d'assurance accomplies sous la législation de l'autre Etat contractant, comme s'il s'agissait de périodes d'assurance accomplies sous la législation du premier Etat contractant.

2. Les personnes soumises à la législation de l'un des Etats contractants ont droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre Etat contractant aux allocations familiales prévues par la législation du premier Etat contractant.

3. Le titulaire d'une prestation ou rente de vieillesse, d'invalidité, d'accident du travail ou de maladie professionnelle en vertu de la législation d'un Etat contractant a droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre Etat contractant aux allocations familiales prévues par la législation du premier Etat contractant.

4. Le titulaire d'une prestation ou rente de vieillesse, d'invalidité, d'accident du travail ou de maladie professionnelle dues au titre des législations des deux Etats contractants a droit pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre Etat contractant que celui où réside ce titulaire, aux allocations familiales prévues par la législation de l'Etat contractant où réside le titulaire de prestations ou de rentes.

5. L'orphelin d'un travailleur défunt qui était soumis à la législation d'un Etat contractant et qui réside sur le territoire de l'autre Etat contractant a droit aux allocations familiales prévues par la législation de l'Etat contractant à la législation duquel le défunt était soumis en dernier lieu et dans les conditions visées par cette législation.

6. Le travailleur en chômage qui bénéficie des prestations de chômage au titre de la législation d'un Etat contractant a droit, pour les enfants qui résident sur le territoire de l'autre Etat contractant, aux allocations familiales prévues par la législation du premier Etat contractant.

7. Nonobstant les paragraphes 2 à 6 du présent article, lorsqu'un droit aux allocations familiales est ouvert dans les deux Etats contractants, l'Etat où réside l'enfant est considéré être l'Etat compétent ayant la charge des allocations familiales servies conformément à sa législation.

**Chapitre 5****Chômage****Article 37****Totalisation des périodes d'assurance**

1. Si la législation d'un Etat contractant subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance ou d'emploi, l'organisme qui est chargé de l'application de cette législation tient compte à cet effet, dans la mesure nécessaire, aux fins de totalisation, des périodes d'assurance ou d'emploi accomplies en qualité de travailleur salarié sous la législation de l'autre Etat contractant comme s'il s'agissait de périodes d'assurance ou d'emploi accomplies sous la législation qu'il applique.

2. L'organisme de l'Etat contractant, dont la législation subordonne l'acquisition, le maintien ou le recouvrement du droit aux prestations à l'accomplissement de périodes d'assurance, n'est tenu de prendre en compte les périodes d'emploi accomplies dans l'autre Etat contractant qu'à la condition que ces périodes soient considérées comme périodes d'assurance si elles avaient été accomplies sous la législation qu'il applique.

3. L'application des dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 du présent article est subordonnée à la condition que l'intéressé ait accompli en dernier lieu des périodes d'emploi ou, dans le cas du paragraphe 2, des périodes d'assurance selon la législation de l'Etat contractant au titre duquel les prestations sont demandées et qu'il ait accompli sous cette

werden aangevraagd en dat hij onder deze wetgeving een beroepsbezigheid als werknemer heeft uitgeoefend gedurende ten minste zesentwintig weken tijdens de twaalf laatste maanden vóór zijn aanvraag. Paragraaf 1 is niettemin toepasselijk indien de tewerkstelling, zonder fout vanwege de werknemer, ophoudt vóór de zesentwintig weken verstreken zijn, wanneer deze tewerkstelling voorbestemd was om langer te duren.

#### Artikel 38

##### In aanmerking nemen van een verzekeringstijdvak in de andere Staat

1. In geval van toepassing van artikel 37, vermindert het Montenegrijnse bevoegde orgaan de duur van de prestatie met het tijdvak gedurende hetwelk het Belgische bevoegde orgaan prestaties heeft uitbetaald in de loop van de twaalf laatste maanden voorafgaand aan de aanvraag van de prestatie.

2. In geval van toepassing van artikel 37 houdt het Belgische bevoegde orgaan, voor de vaststelling van de duur van toekenning en van het bedrag van de prestaties, in de nodige mate rekening met het tijdvak gedurende hetwelk prestaties werden uitgekeerd door het Montenegrijnse bevoegde orgaan, tot een maximumduur van twaalf maanden en binnen de grenzen van de wetgeving die het toepast.

#### TITEL IV Diverse bepalingen

#### Artikel 39

##### Verantwoordelijkheden van de bevoegde autoriteiten

*De bevoegde autoriteiten :*

a) nemen bij administratieve schikking alle nodige maatregelen voor de toepassing van deze Overeenkomst en duiden de verbindingsorganen, de bevoegde organen en de organen van de woonplaats en van de verblijfplaats aan;

b) leggen de procedures van administratieve samenwerking vast evenals de betalingsmodaliteiten voor de kosten voor geneeskundige, administratieve en andere getuigschriften die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze Overeenkomst;

c) verstrekken elkaar rechtstreeks alle inlichtingen met betrekking tot de ter uitvoering van deze Overeenkomst getroffen maatregelen;

d) verstrekken elkaar rechtstreeks en zo spoedig mogelijk alle wijzigingen van hun wetgeving die van aard zijn invloed te hebben op de toepassing van deze Overeenkomst.

#### Artikel 40

##### Administratieve samenwerking

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst bieden de bevoegde autoriteiten en de bevoegde organen van elk van beide overeenkomstsluitende Staten elkaar hun bemiddeling aan, als gold het de toepassing van hun eigen wetgeving. Deze onderlinge bemiddeling is in principe kosteloos; de bevoegde autoriteiten kunnen evenwel overeenkomen bepaalde kosten te vergoeden.

2. De medische onderzoeken van personen die op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende staat wonen of verblijven, worden uitgevoerd door de instelling van de verblijf- of woonplaats, op verzoek en ten laste van de bevoegde instelling. De kosten van deze medische onderzoeken worden niet vergoed indien de onderzoeken werden uitgevoerd in het belang van beide overeenkomstsluitende staten.

3. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de bevoegde autoriteiten, de bevoegde organen en de verbindingsorganen van de overeenkomstsluitende Staten ertoe gemachtigd rechtstreeks met elkaar alsmede met enig welke persoon te corresponderen, welke ook diens woonplaats is. Het corresponderen mag geschieden in een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende Staten.

#### Artikel 41

##### Uitwisseling van persoonlijke gegevens

1. De organen van de beide overeenkomstsluitende Staten zijn gemachtigd om voor de toepassing van deze overeenkomst persoonlijke gegevens uit te wisselen, met inbegrip van gegevens met betrekking tot het inkomen van de personen die het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat nodig heeft voor de toepassing van een socialezekerheidswetgeving.

2. Bij het meedelen van persoonlijke gegevens door het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat, dient de wetgeving inzake bescherming van gegevens van deze overeenkomstsluitende Staat te worden nageleefd.

législation une activité professionnelle en qualité de travailleur salarié pendant vingt-six semaines au moins au cours des douze derniers mois précédant sa demande. Le paragraphe 1<sup>er</sup> s'applique nonobstant la cessation de l'emploi, sans faute du salarié, avant l'accomplissement des vingt-six semaines, lorsque cet emploi était destiné à durer plus longtemps.

#### Article 38

##### Prise en compte d'une période d'assurance dans l'autre Etat

1. Dans le cas de l'application de l'article 37, l'organisme compétent monténégrin réduit la durée de la prestation de la période pendant laquelle l'organisme compétent belge a versé des prestations au cours des douze derniers mois précédant la demande de prestation.

2. En cas d'application des dispositions de l'article 37, l'organisme compétent belge tient compte, s'il y a lieu, pour déterminer la durée d'octroi et le montant des prestations, de la période pendant laquelle des prestations ont été versées par l'organisme compétent monténégrin, à concurrence d'un maximum de douze mois et dans les limites fixées par la législation qu'il applique.

#### TITRE IV Dispositions diverses

#### Article 39

##### Responsabilités des autorités compétentes

*Les autorités compétentes :*

a) prennent, par arrangement administratif, les mesures nécessaires pour l'application de la présente Convention et désignent les organismes de liaison, les organismes compétents et les organismes du lieu de résidence et du lieu de séjour;

b) définissent les procédures d'entraide administrative et les modalités de paiement des dépenses liées à l'obtention de certificats médicaux, administratifs et autres, nécessaires pour l'application de la présente Convention;

c) se communiquent directement toutes informations concernant les mesures prises pour l'application de la présente Convention;

d) se communiquent, dans les plus brefs délais et directement, toute modification de leur législation susceptible d'affecter l'application de la présente Convention.

#### Article 40

##### Collaboration administrative

1. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes ainsi que les organismes compétents de chacun des Etats contractants se prêtent réciproquement leurs bons offices, comme s'il s'agissait de l'application de leur propre législation. Cette entraide est en principe gratuite; toutefois, les autorités compétentes peuvent convenir du remboursement de certains frais.

2. Les expertises médicales des personnes qui résident ou séjournent sur le territoire de l'autre Etat contractant, sont effectués par l'organisme du lieu de séjour ou de résidence, à la demande de l'organisme compétent et à sa charge. Les frais de ces expertises médicales ne sont pas remboursés, si les expertises ont été effectuées dans l'intérêt des deux Etats contractants.

3. Pour l'application de la présente Convention, les autorités compétentes, les organismes compétents ainsi que les organismes de liaison des Etats contractants sont habilités à correspondre directement entre eux de même qu'avec toute personne, quelle que soit sa résidence. La correspondance peut se faire dans une des langues officielles des Etats contractants.

#### Article 41

##### Communication de données à caractère personnel

1. Les organismes des deux Etats contractants sont autorisés à se communiquer, aux fins de l'application de la présente convention, des données à caractère personnel, y compris des données relatives aux revenus des personnes dont la connaissance est nécessaire à l'organisme d'un Etat contractant pour l'application d'une législation de sécurité sociale.

2. La communication par l'organisme d'un Etat contractant de données à caractère personnel est soumise à la législation en matière de protection des données de cet Etat contractant.

3. Op de bewaring, de verwerking of de verspreiding van persoonlijke gegevens door het orgaan van de overeenkomstsluitende Staat waaraan ze worden meegedeeld, is de wetgeving inzake de bescherming van gegevens van deze overeenkomstsluitende Staat van toepassing.

4. De gegevens bedoeld in dit artikel mogen voor geen andere doelen worden gebruikt dan voor de uitvoering van de socialezekerheidswetgevingen.

#### Artikel 42

##### Taksen en vrijstelling van geldigverklaring

1. Het voordeel van de vrijstellingen of verminderingen van taksen, zegel-, griffie- of registratierechten, bepaald bij de wetgeving van een van beide overeenkomstsluitende Staten voor de stukken of documenten die bij toepassing van de wetgeving van deze Staat moeten overgelegd worden, wordt verruimd tot gelijkaardige voor de toepassing van de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat over te leggen stukken en documenten.

2. Alle voor de toepassing van deze Overeenkomst over te leggen akten en documenten worden vrijgesteld van het geldigverklaringsvisum van de diplomatieke of consulaire overheden.

#### Artikel 43

##### Aanvragen, verklaringen en rechtsmiddelen

1. Aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen die, krachtens de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat, binnen een bepaalde termijn hadden moeten ingediend worden bij een autoriteit, orgaan of rechtscollege van deze Staat, zijn ontvankelijk indien zij binnen dezelfde termijn worden ingediend bij een autoriteit, orgaan of rechtscollege van de andere overeenkomstsluitende Staat. In dit geval laat de/het aldus aangezochte autoriteit, orgaan of rechtscollege deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen onverwijld worden aan de autoriteit, het orgaan of het rechtscollege van de eerste overeenkomstsluitende Staat, ofwel rechtstreeks ofwel door toedoen van de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten. De datum waarop deze aanvragen, verklaringen of rechtsmiddelen werden ingediend bij een autoriteit, een orgaan of een rechtscollege van de andere overeenkomstsluitende Staat wordt beschouwd als datum van indiening bij de/het ten deze bevoegde autoriteit, orgaan of rechtscollege.

2. De aanvraag van prestaties ingediend bij het bevoegde orgaan van een overeenkomstsluitende Staat is, voor overeenstemmende prestaties, ook ontvankelijk voor het bevoegde orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat.

3. Een aanvraag of een document mag niet van de hand gewezen worden omdat het opgesteld is in een officiële taal van de andere overeenkomstsluitende Staat.

#### Artikel 44

##### Uitbetaling van de prestaties

1. De uitbetalingsinstellingen van prestaties ingevolge deze Overeenkomst kunnen er zich geldig van kwijten in de munt van hun Staat.

2. Overdrachten ingevolge de toepassing van deze Overeenkomst worden verricht overeenkomstig de tussen beide overeenkomstsluitende Staten ter zake van kracht zijnde akkoorden.

3. De bepalingen van de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat inzake controle op de wisseloperaties mogen geen belemmering zijn voor de vrije overdracht van geldbedragen ingevolge de toepassing van deze Overeenkomst.

#### Artikel 45

##### Bijleggen van geschillen

Geschillen tussen de organen over de interpretatie en de toepassing van deze Overeenkomst, zullen geregeld worden door onderhandeling tussen de bevoegde autoriteiten.

#### Artikel 46

##### Uitvoeringsprocedures

1. De uitvoerbare vonnissen van een rechtbank van een van de overeenkomstsluitende Staten, evenals de uitvoerbare akten van een autoriteit of een orgaan van een van de overeenkomstsluitende Staten, met betrekking tot socialezekerheidsbijdragen en andere vorderingen, inzonderheid met betrekking tot de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde prestaties, worden erkend op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat.

3. La conservation, le traitement ou la diffusion de données à caractère personnel par l'organisme de l'Etat contractant auquel elles sont communiquées sont soumis à la législation en matière de protection des données de cet Etat contractant.

4. Les données visées au présent article ne peuvent être utilisées à d'autres fins que la mise en œuvre des législations relatives à la sécurité sociale.

#### Article 42

##### Taxes et dispense de légalisation

1. Le bénéfice des exemptions ou réductions de taxes, de droits de timbre, de greffe ou d'enregistrement prévues par la législation de l'un des Etats contractants pour les pièces ou documents à produire en application de la législation de cet Etat, est étendu aux pièces et documents analogues à produire en application de la législation de l'autre Etat contractant.

2. Tous actes et documents à produire en application de la présente Convention sont dispensés du visa de légalisation des autorités diplomatiques ou consulaires.

#### Article 43

##### Demandes, déclarations et recours

1. Les demandes, déclarations ou recours qui auraient dû être introduits, selon la législation d'un Etat contractant, dans un délai déterminé, auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de cet Etat, sont recevables s'ils sont introduits dans le même délai auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de l'autre Etat contractant. En ce cas, l'autorité, l'organisme ou la juridiction ainsi saisi transmet sans délai ces demandes, déclarations ou recours à l'autorité, à l'organisme ou à la juridiction du premier Etat contractant soit directement, soit par l'intermédiaire des autorités compétentes des Etats contractants. La date à laquelle ces demandes, déclarations ou recours ont été introduits auprès d'une autorité, d'un organisme ou d'une juridiction de l'autre Etat contractant est considérée comme la date d'introduction auprès de l'autorité, de l'organisme ou de la juridiction compétent pour en connaître.

2. La demande de prestations introduite auprès de l'organisme compétent d'un Etat contractant est également recevable, pour des prestations correspondantes, par l'organisme compétent de l'autre Etat contractant.

3. Une demande ou un document ne peut être rejeté parce qu'il est rédigé dans une langue officielle de l'autre Etat contractant.

#### Article 44

##### Paiement des prestations

1. Les organismes débiteurs de prestations en vertu de la présente Convention s'en libéreront valablement dans la monnaie de leur Etat.

2. Les transferts qui résultent de l'application de la présente Convention ont lieu conformément aux accords en vigueur en cette matière entre les deux Etats contractants.

3. Les dispositions de la législation d'un Etat contractant en matière de contrôle des changes ne peuvent faire obstacle au libre transfert des montants financiers résultant de l'application de la présente Convention.

#### Article 45

##### Règlement des différends

Les différends entre les organismes, relatifs à l'interprétation et à l'application de la présente Convention, seront réglés par négociation entre les autorités compétentes.

#### Article 46

##### Procédures d'exécution

1. Les décisions exécutoires rendues par un tribunal de l'un des Etats contractants, ainsi que les actes exécutoires rendus par l'autorité ou l'organisme de l'un des Etats contractants, relatifs à des cotisations de sécurité sociale et à d'autres demandes, notamment de récupération de prestations indues, sont reconnus sur le territoire de l'autre Etat contractant.

2. De erkenning kan slechts worden geweigerd wanneer ze ingaat tegen de wettelijke principes of de openbare orde van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan het vonnis of de handeling dient te worden uitgevoerd.

3. De procedure voor de uitvoering van vonnissen en akten waartegen niet meer in beroep kan worden gegaan, moet in overeenstemming zijn met de wetgeving die de uitvoering van dergelijke vonnissen en handelingen regelt van de overeenkomstsluitende Staat op het grondgebied waarvan het vonnis of de akte moet worden uitgevoerd.

4. De verschuldigde bijdragen hebben in het kader van een procedure inzake uitvoering, faillissement of gedwongen vereffening op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, dezelfde voorrang als vorderingen van dezelfde aard op het grondgebied van die overeenkomstsluitende Staat.

5. De vorderingen die het voorwerp moeten zijn van een terugvordering of een gedwongen terugvordering worden op dezelfde manier behandeld als vorderingen van dezelfde aard van een orgaan dat zich bevindt op het grondgebied van de overeenkomstsluitende Staat waarop de terugvordering of de gedwongen terugvordering wordt uitgevoerd.

#### Artikel 47

##### Niet-verschuldigde bedragen

1. Indien bij de uitbetaling of de herziening van prestaties bij toepassing van de Overeenkomst het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat de prestatiegerechtigde een som heeft uitgekeerd die hoger is dan de som die hem verschuldigd is, kan dit orgaan het orgaan van de andere Staat, dat een overeenstemmende prestatie ten gunste van deze gerechtigde uitkeert, vragen het te veel betaalde in te houden op de nabetaling van achterstallen die deze gerechtigde verschuldigd zijn.

De modaliteiten voor de toepassing van deze bepalingen zullen vastgelegd worden na gemeen overleg tussen de bevoegde Belgische en Montenegrijnse autoriteiten.

Indien het te veel betaalde niet kan worden ingehouden op de nabetaling van achterstallen, zullen de bepalingen van paragraaf 2 van toepassing zijn.

2. Wanneer het orgaan van een overeenkomstsluitende Staat aan een prestatiegerechtigde een som heeft uitgekeerd waarop hij geen recht heeft, kan dit orgaan, binnen de voorwaarden en grenzen als bepaald bij de door hem toegepaste wetgeving, het orgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat dat de prestaties ten gunste van deze gerechtigde uitkeert, erom verzoeken deze som in te houden op de bedragen die het deze gerechtigde stort. Dat laatste orgaan verricht de inhouding binnen de voorwaarden en grenzen waarin een dergelijke schuldvergelijking toegelaten is bij de wetgeving die het toepast, als gold het sommen die het zelf had uitgekeerd, en maakt het aldus ingehouden bedrag over aan het orgaan dat de vordering heeft.

#### Artikel 48

##### Samenwerking inzake fraudebestrijding

Naast de toepassing van de algemene principes inzake administratieve samenwerking, zullen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten in een administratieve schikking regels overeenkomen volgens dewelke ze hun medewerking verlenen aan de bestrijding van grensoverschrijdende fraude inzake socialezekerheidsbijdragen en –prestaties, in het bijzonder wat de werkelijke woonplaats van de personen, de raming van het inkomen, de berekening van de bijdragen en het cumuleren van prestaties betreft.

#### TITEL V

##### Overgangs- en slotbepalingen

#### Artikel 49

##### Gebeurtenissen voorafgaand aan de inwerkingtreding van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op gebeurtenissen die zich hebben voorgedaan vóór zij van kracht werd.

2. La reconnaissance peut être refusée uniquement lorsqu'elle est incompatible avec les principes légaux ou l'ordre public de l'Etat contractant sur le territoire duquel la décision ou l'acte doit être exécuté.

3. La procédure d'exécution des décisions et actes devenus définitifs doit être en conformité avec la législation régissant l'exécution de tels décisions et actes de l'Etat contractant sur le territoire duquel l'exécution a lieu. La décision ou l'acte est accompagné d'un certificat attestant de son caractère exécutoire.

4. Les cotisations dues ont, dans le cadre d'une procédure d'exécution, de faillite ou de liquidation forcée sur le territoire de l'autre Etat contractant, le même rang de priorité que les créances équivalentes sur le territoire de cet Etat contractant.

5. Les créances devant faire l'objet d'un recouvrement ou d'un recouvrement forcé bénéficient du même traitement que des créances de même nature d'un organisme situé sur le territoire de l'Etat contractant sur lequel le recouvrement ou le recouvrement forcé s'opère.

#### Article 47

##### Paiements indus

1. Si, lors de la liquidation ou de la révision de prestations en application de la Convention, l'organisme d'un Etat contractant a versé au bénéficiaire de prestations une somme qui excède celle à laquelle il a droit, cet organisme peut demander à l'organisme de l'autre Etat débiteur d'une prestation correspondante en faveur de ce bénéficiaire, de retenir le montant payé en trop sur les rappels des arrérages dus audit bénéficiaire.

Les modalités d'application de cette disposition seront arrêtées de commun accord entre les autorités compétentes belges et monténégrines.

Si le montant payé en trop ne peut être retenu sur les rappels d'arrérages, les dispositions du paragraphe 2 sont applicables.

2. Lorsque l'organisme d'un Etat contractant a versé à un bénéficiaire de prestations une somme à laquelle il n'a pas droit, cet organisme peut, dans les conditions et limites prévues par la législation qu'il applique, demander à l'organisme de l'autre Etat contractant, débiteur de prestations en faveur de ce bénéficiaire, de retenir ladite somme sur les montants qu'il verse audit bénéficiaire. Ce dernier organisme opère la retenue dans les conditions et limites où une telle compensation est autorisée par la législation qu'il applique, comme s'il s'agissait de sommes servies par lui-même et transfère le montant ainsi retenu à l'organisme créancier.

#### Article 48

##### Coopération en matière de lutte contre les fraudes

Outre la mise en œuvre des principes généraux de coopération administrative, les autorités compétentes des Etats contractants conviendront, dans un arrangement administratif, des modalités selon lesquelles elles se prêtent leur concours pour lutter contre les fraudes transfrontalières relatives aux cotisations et aux prestations de sécurité sociale, en particulier pour ce qui concerne la résidence effective des personnes, l'appréciation des ressources, le calcul des cotisations et les cumuls de prestations.

#### TITRE V

##### Dispositions transitoires et finales

#### Article 49

##### Éventualités antérieures à l'entrée en vigueur de la Convention

1. La présente Convention s'applique également aux éventualités qui se sont réalisées antérieurement à son entrée en vigueur.

2. Deze Overeenkomst doet geen enkel recht ontstaan op prestaties voor een tijdvak dat aan haar inwerkingtreding voorafgaat.

3. Ieder verzekeringstijdvak dat onder de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten werd vervuld vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt in aanmerking genomen voor het vaststellen van het recht op een prestatie overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.

4. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op rechten die werden vastgesteld door toekenning van een forfaitaire uitkering of door terugbetaling van bijdragen.

#### Artikel 50

##### Herziening, verjaring, verval

1. Elke prestatie die niet werd vereffend of die werd geschorst wegens de nationaliteit van de belanghebbende of wegens diens woonplaats op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar het uitbetalingsorgaan zich bevindt, wordt, op verzoek van belanghebbende, vereffend of hervat met ingang van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

2. De rechten van de belanghebbenden die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst de vaststelling van een pensioen of een rente hebben verkregen, worden op hun verzoek herzien, rekening houdend met de bepalingen van deze Overeenkomst. In geen geval mag dergelijke herziening als gevolg hebben dat de vroegere rechten van de betrokkenen verminderd worden.

3. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend binnen een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, zijn de overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst verkregen rechten verworven met ingang van deze datum, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van de ene of van de andere overeenkomstsluitende Staat betreffende het verval of de verjaring van rechten, tegen de belanghebbenden mogen worden ingeroepen.

4. Ingeval het verzoek bedoeld in paragraaf 1 of 2 van dit artikel wordt ingediend na het verstrijken van een termijn van twee jaar ingaand op de datum dat deze Overeenkomst van kracht wordt, worden de rechten die vervallen noch verjaard zijn slechts verkregen vanaf de datum van het verzoek, onder voorbehoud van gunstigere bepalingen in de wetgeving van de betrokken overeenkomstsluitende Staat.

#### Artikel 51

##### Duur

Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan worden opgezegd door een van de overeenkomstsluitende Staten door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Staat, met een opzeggingstermijn van twaalf maanden.

#### Artikel 52

##### Vrijwaring van verworven rechten of rechten in wording

In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden de rechten op en de uitkeringen van prestaties verworven krachtens de Overeenkomst gevrijwaard. De overeenkomstsluitende Staten nemen de nodige schikkingen met betrekking tot de rechten in wording.

#### Artikel 53

##### Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van ontvangst van de nota waarbij de laatste van de twee overeenkomstsluitende Staten de andere overeenkomstsluitende Staat zal meegedeeld hebben dat de wettelijk vereiste formaliteiten voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vervuld zijn.

2. Op de dag van inwerkingtreding van deze Overeenkomst zal, wat betreft de betrekkingen tussen de beide overeenkomstsluitende Staten, het Verdrag betreffende de sociale zekerheid, op 1 november 1954 ondertekend tussen de F.V.R. Joegoslavië en het Koninkrijk België, ophouden te bestaan en vervangen worden door onderhavige Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Opgemaakt te Brussel, op 9 juni 2010, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Montenegrijnse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

2. La présente Convention n'ouvre aucun droit à des prestations pour une période antérieure à son entrée en vigueur.

3. Toute période d'assurance accomplie sous la législation de l'un des Etats contractants avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention est prise en considération pour la détermination du droit à une prestation s'ouvrant conformément aux dispositions de cette Convention.

4. La présente Convention ne s'applique pas aux droits qui ont été liquidés par l'octroi d'une indemnité forfaitaire ou par le remboursement de cotisations.

#### Article 50

##### Révision, prescription, déchéance

1. Toute prestation qui n'a pas été liquidée ou qui a été suspendue à cause de la nationalité de l'intéressé ou en raison de sa résidence sur le territoire de l'Etat contractant autre que celui où se trouve l'organisme débiteur, est à la demande de l'intéressé, liquidée ou rétablie à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

2. Les droits des intéressés ayant obtenu, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente Convention, la liquidation d'une prestation ou d'une rente, sont révisés à leur demande, compte tenu des dispositions de cette Convention. En aucun cas, une telle révision ne doit avoir pour effet de réduire les droits antérieurs des intéressés.

3. Si la demande visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> ou 2 du présent article est présentée dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits ouverts conformément aux dispositions de cette Convention sont acquis à partir de cette date, sans que les dispositions de la législation de l'un ou de l'autre Etat contractant, relatives à la déchéance ou à la prescription des droits, ne soient opposables aux intéressés.

4. Si la demande visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> ou 2 du présent article est présentée après l'expiration d'un délai de deux ans suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention, les droits qui ne sont pas frappés de déchéance ou qui ne sont pas prescrits sont acquis à partir de la date de la demande, sous réserve de dispositions plus favorables de la législation de l'Etat contractant en cause.

#### Article 51

##### Durée

La présente Convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être dénoncée par un des Etats contractants par notification écrite adressée à l'autre Etat contractant avec un préavis de douze mois.

#### Article 52

##### Garantie des droits acquis ou en voie d'acquisition

En cas de dénonciation de la présente Convention, les droits et paiements des prestations acquises en vertu de la Convention seront garantis. Les Etats contractants prendront des arrangements en ce qui concerne les droits en voie d'acquisition.

#### Article 53

##### Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date de réception de la note par laquelle le dernier des deux Etats contractants aura signifié à l'autre Etat contractant que les formalités légalement requises pour l'entrée en vigueur de cette Convention sont accomplies.

2. Le jour de l'entrée en vigueur de la présente Convention, en ce qui concerne les relations entre les deux Etats contractants, la Convention sur la sécurité sociale signée le 1<sup>er</sup> novembre 1954 entre la R.F.P. de Yougoslavie et le Royaume de Belgique cesse d'exister et est remplacée par la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 9 juin 2010, en double exemplaire, en langue française, néerlandaise et monténégrine, les trois textes faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15124]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 107;

Gelet op de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, artikel 33, gewijzigd door artikel 19 van de wet van 9 januari 2014 en artikel 34, gewijzigd door artikel 20 van de wet van 9 januari 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13/02/2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 26/02/2014;

Gelet op het advies 55,675/4 van de Raad van State, gegeven op 2 april 2014, in toepassing van artikel 84, § 1, 1<sup>e</sup> lid, 2<sup>o</sup> van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de titel van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking worden de woorden "Internationale Samenwerking" vervangen door de woorden "Belgische Ontwikkelingssamenwerking".

**Art. 2.** In artikel 1, worden de woorden "Internationale Samenwerking" vervangen door de woorden "Belgische Ontwikkelingssamenwerking".

**Art. 3.** In hoofdstuk 1 van hetzelfde besluit wordt een afdeling 1 ingevoegd, dat het artikel 2 omvat, luidende: "Afdeling 1. Externe evaluatie".

**Art. 4.** Artikel 2, § 1, lid 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door :

"De dienst Bijzondere Evaluatie wordt gemachtigd om de Belgische Ontwikkelingssamenwerking te evalueren."

**Art. 5.** In hoofdstuk 1 van hetzelfde besluit wordt een afdeling 2 ingevoegd luidende: "Afdeling 2. Interne evaluatie".

Art.2/1. De dienst Bijzondere Evaluatie wordt ook belast met de volgende taken :

1<sup>o</sup>. technische ondersteuning bieden aan de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp voor het ex-ante onderzoek van de opvolgings- en evaluatiesystemen in het kader van de performante systemen van beheersing beoogd in artikel 26 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking om de overeenkomst met de vooropgestelde kwaliteitscriteria te waarborgen,

2<sup>o</sup>. de opvolgings- en evaluatiesystemen van de actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, zoals vermeld in artikel 2, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup> van dezelfde wet, certificeren, in overeenstemming met de criteria vermeld in artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup> van hetzelfde besluit,

3<sup>o</sup>. de kwaliteit van de geharmoniseerde opvolgings- en evaluatiesystemen van de actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ex-post evalueren."

**Art. 6.** In artikel 3, § 2 van hetzelfde besluit, wordt de bepaling onder 6<sup>o</sup> opgeheven.

**Art. 7.** In artikel 3, § 7 van hetzelfde besluit worden de woorden "in artikel 2" vervangen door de woorden "in de artikelen 2 en 2/1".

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15124]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107;

Vu la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement, l'article 33, modifié par l'article 19 de la loi du 9 janvier 2014, et l'article 34 modifié par l'article 20 de la loi du 9 janvier 2014;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2010 portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13/02/2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26/02/2014;

Vu l'avis 55.675/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 25 février 2010 portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale, le mot « internationale » est remplacé par les mots « belge au Développement ».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, le mot « internationale » est remplacé par les mots « belge au Développement ».

**Art. 3.** Dans le chapitre 1<sup>er</sup> du même arrêté, il est inséré une section 1<sup>re</sup>, comportant l'article 2, rédigée comme suit: « Section 1<sup>re</sup>. Evaluation externe ».

**Art. 4.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par :

« Le service Evaluation spéciale est habilité à évaluer la Coopération belge au Développement. »

**Art. 5.** Dans le chapitre 1<sup>er</sup> du même arrêté, il est inséré une section 2 rédigée comme suit: « Section 2. Evaluation interne ».

Art.2/1. Le service Evaluation spéciale est aussi chargé des tâches suivantes :

1<sup>o</sup>. apporter un appui technique à la Direction générale de la Coopération au développement et de l'Aide humanitaire pour l'examen ex-ante des systèmes de suivi et d'évaluation dans le cadre des systèmes performants de maîtrise visés à l'article 26 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement afin d'assurer la conformité aux critères de qualité qu'elle détermine,

2<sup>o</sup>. certifier les systèmes de suivi et d'évaluation des acteurs de la Coopération belge au Développement tels que visés à l'article 2, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> de la même loi, conformément aux critères mentionnés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> du même arrêté,

3<sup>o</sup>. évaluer ex-post la qualité des systèmes de suivi et d'évaluation harmonisés des acteurs de la Coopération belge au Développement. »

**Art. 6.** Dans l'article 3, § 2 du même arrêté le 6<sup>o</sup> est abrogé.

**Art. 7.** Dans l'article 3, § 7 du même arrêté, les mots « à l'article 2 » sont remplacés par les mots « aux articles 2 et 2/1 ».

**Art. 8.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “en Humanitaire Hulp” ingevoegd tussen de woorden “Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking” en de woorden “wordt geïntegreerd”.

**Art. 9.** De minister bevoegd voor Buitenlandse zaken en de minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,  
J.-P. LABILLE

**Art. 8.** Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « et de l'Aide humanitaire » sont insérés entre les mots « Direction générale de la Coopération au développement » et les mots « est intégré ».

**Art. 9.** Le ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions, et le ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Coopération au Développement,  
J.-P. LABILLE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09291]

**26 MAART 2014.** — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in diverse materies

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Nieuwe bevoegdheden van de rechtbank van koophandel*

**Art. 2.** Artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 573. De rechtbank van koophandel neemt in eerste aanleg kennis :

1° van de geschillen tussen ondernemingen, namelijk tussen alle personen die op duurzame wijze een economisch doel nastreven, die betrekking hebben op een handeling welke is verricht in het kader van de verwezenlijking van dat doel en die niet onder de bijzondere bevoegdheid van andere rechtscolleges vallen;

2° van geschillen betreffende wisselbrieven en orderbriefjes.

De vordering gericht tegen een onderneming kan onder de in het eerste lid, 1°, bepaalde voorwaarden eveneens voor de rechtbank van koophandel worden gebracht, zelfs indien de eiser geen onderneming is. Elk beding tot aanwijzing van een bevoegde rechter dat is gemaakt voor het ontstaan van het geschil is, in dat opzicht, nietig.”.

**Art. 3.** In artikel 574 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden de woorden “, zelfs wanneer partijen geen handelaar zijn,” opgeheven;

2° het 1° wordt vervangen door wat volgt :

“1° van geschillen ter zake van een vennootschap die beheerst wordt door het Wetboek van vennootschappen, evenals van geschillen die ontstaan tussen de vennoten van een dergelijke vennootschap, met uitzondering van de geschillen waarbij een van de partijen een vennootschap is die werd opgericht met het oog op de uitoefening van het beroep van advocaat, notaris of gerechtsdeurwaarder;”;

3° het 5° wordt vervangen door wat volgt :

“5° van vorderingen tot verbetering en doorhaling van inschrijvingen van ondernemingen in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, in de Kruispuntbank van Ondernemingen;”;

4° in het 9° worden de woorden “die door de wet worden geacht daden van koophandel te zijn” opgeheven.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09291]

**26 MARS 2014.** — Loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales en vue d'attribuer dans diverses matières la compétence au juge naturel

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Nouvelles compétences du tribunal de commerce*

**Art. 2.** L'article 573 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 573. Le tribunal de commerce connaît en premier ressort :

1° des contestations entre entreprises, à savoir entre toutes personnes qui poursuivent de manière durable un but économique, concernant un acte accompli dans la poursuite de ce but et qui ne relèvent pas de la compétence spéciale d'autres juridictions;

2° des contestations relatives aux lettres de change et aux billets à ordre.

La demande dirigée contre une entreprise peut également être portée, aux conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, devant le tribunal de commerce, même si le demandeur n'est pas une entreprise. Est, à cet égard, nulle, toute clause attributive de compétence antérieure à la naissance du litige.”.

**Art. 3.** A l'article 574 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive, les mots “, même lorsque les parties ne sont pas commerçantes” sont abrogés;

2° le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° des contestations pour raison d'une société régie par le Code des sociétés, ainsi que des contestations survenant entre associés d'une telle société, à l'exception des contestations dans lesquelles l'une des parties est une société constituée en vue de l'exercice de la profession d'avocat, de notaire ou d'huissier de justice;”;

3° le 5° est remplacé par ce qui suit :

“5° des actions en rectification et en radiation des inscriptions à la Banque-carrefour des entreprises, des entreprises au sens de l'article 2, 3°, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions;”;

4° dans le 9° les mots “, réputés commerciaux par la loi” sont abrogés.

**Art. 4.** In artikel 575 van hetzelfde wetboek, hersteld bij de wet van 10 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

“§ 1. De rechtbank van koophandel is bevoegd voor de vorderingen tussen ondernemingen, als bedoeld in artikel 573, eerste lid, 1°, met betrekking tot het auteursrecht, de naburige rechten en het recht van de producenten van databanken.

De vordering die is gericht tegen een onderneming door een persoon die zelf niet in die hoedanigheid handelt, kan eveneens voor de rechtbank van koophandel worden gebracht.

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 577 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

**Art. 6.** In artikel 587, eerste lid, 10°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de woorden “die worden ingesteld tegen personen die geen handelaar zijn of tegen hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen” vervangen door de woorden “die worden ingesteld tegen andere personen dan ondernemingen als bedoeld in artikel 573, 1°, of tegen hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen”.

**Art. 7.** In artikel 589 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 7° worden de woorden “handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen” vervangen door de woorden “ondernemingen als bedoeld in artikel 573, eerste lid, 1°, of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen”;

2° in het 12° wordt het woord “handelsvennootschap” vervangen door het woord “vennootschap die beheerst wordt door het Wetboek van vennootschappen”.

**Art. 8.** In artikel 590, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt het cijfer “573,” ingevoegd tussen het cijfer “571,” en het cijfer “574.”

**Art. 9.** In artikel 1338 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

“Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op elke vordering die behoort tot de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel wanneer deze rechtbank kennis neemt van de in artikel 573 bedoelde geschillen.”.

**Art. 10.** In artikel 8 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, wordt het woord “handelaars” vervangen door de woorden “ondernemingen als bedoeld in artikel 573, eerste lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek”.

### HOOFDSTUK 3. — *Nieuwe bevoegdheden van de vrederechter*

**Art. 11.** Artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 16 maart 2012, wordt aangevuld met een 25°, luidende :

“25° van alle vorderingen betreffende de invordering van een geldsom die zijn ingesteld door een leverancier van elektriciteit, gas, warmte of water of door een persoon die een openbaar elektronisch communicatienetwerk, een omroeptransmissie- of omroepdienst aanbiedt tegen een natuurlijke persoon die geen onderneming is als bedoeld in artikel 573, eerste lid, 1°, omdat deze in gebreke blijft een levering van een nutsvoorziening door de hiervoor vermelde leverancier of persoon te betalen.”.

**Art. 12.** Artikel 628 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007, wordt aangevuld met een 25°, luidende :

“25° de rechter van de woonplaats van de verweerder wanneer een leverancier van elektriciteit, gas, warmte of water of een persoon die een openbaar elektronisch communicatienetwerk, een omroeptransmissie- of omroepdienst aanbiedt een vordering tot betaling van een geldsom instelt tegen een natuurlijke persoon die geen onderneming is als bedoeld in artikel 573, eerste lid, 1°, omdat deze in gebreke blijft een levering van een nutsvoorziening door de hiervoor vermelde leverancier of persoon te betalen.”.

**Art. 4.** A l'article 575 du même Code, rétabli par la loi du 10 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de commerce connaît des demandes entre entreprises, visées à l'article 573, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, relatives au droit d'auteur, aux droits voisins et au droit des producteurs de bases de données.

La demande dirigée contre une entreprise par une personne qui n'agit pas elle-même en cette qualité, peut également être portée devant le tribunal de commerce.

2° le § 3 est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 577 du même Code, l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 6.** Dans l'article 587, alinéa 1<sup>er</sup>, 10°, du même Code, inséré par la loi du 2 août 2002, les mots “qui sont dirigées contre des personnes non commerçantes ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels” sont remplacés par les mots “qui sont dirigées contre toute personne autre que des entreprises visées à l'article 573, 1°, ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels”.

**Art. 7.** A l'article 589 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 7°, les mots “commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels” sont remplacés par les mots “entreprises visées à l'article 573, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels”;

2° dans le 12° les mots “d'une société commerciale” sont remplacés par les mots “d'une société régie par le Code des sociétés”.

**Art. 8.** Dans l'article 590, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, le chiffre “573,” est inséré entre le chiffre “571,” et le chiffre “574.”

**Art. 9.** Dans l'article 1338 du même Code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Ces dispositions s'appliquent également à toute demande de la compétence du tribunal de commerce lorsqu'il connaît des contestations visées à l'article 573.”.

**Art. 10.** Dans l'article 8 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, le mot “commerçants” est remplacé par les mots “entreprises visées à l'article 573, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du Code judiciaire.”.

### CHAPITRE 3. — *Nouvelles compétences du juge de paix*

**Art. 11.** L'article 591 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par le décret du 16 mars 2012, est complété par un 25° rédigé comme suit :

“25° de toutes demandes relatives au recouvrement d'une somme d'argent introduites par un fournisseur d'électricité, de gaz, de chauffage ou d'eau ou par une personne proposant un réseau public de communications électroniques, un service de radiotransmission ou de radiodiffusion et télédiffusion à l'encontre d'une personne physique qui n'est pas une entreprise visée à l'article 573, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du fait qu'elle reste en défaut de paiement d'une fourniture de service d'utilité publique par le fournisseur ou par la personne susvisés.”.

**Art. 12.** L'article 628 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 9 mai 2007, est complété par un 25° rédigé comme suit :

“25° le juge du domicile du défendeur lorsqu'un fournisseur d'électricité, de gaz, de chauffage ou d'eau ou une personne proposant un réseau public de communications électroniques, un service de radiotransmission ou de radiodiffusion et télédiffusion intente une action en paiement d'une somme d'argent à l'encontre d'une personne physique qui n'est pas une entreprise visée à l'article 573, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du fait qu'elle reste en défaut de paiement d'une fourniture de service d'utilité publique par le fournisseur ou par la personne susvisés.”.



HOOFDSTUK 4. — *Bijzondere bepaling*

**Art. 13.** In artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, wordt het 18° opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 14.** Zaken die voor de inwerkingtreding van deze wet aanhangig zijn gemaakt bij een rechtscollege dat daarvoor bevoegd was krachtens de op dat ogenblik geldende bepalingen, worden verder door dat rechtscollege behandeld.

**Art. 15.** Verzet en derdenverzet tegen elke beslissing die voor de inwerkingtreding van deze wet is gewezen door een rechtscollege dat daarvoor bevoegd was krachtens de op de datum van deze beslissing geldende bepalingen, worden ingesteld voor datzelfde rechtscollege.

**Art. 16.** Hoger beroep tegen elke beslissing die voor de inwerkingtreding van deze wet is gewezen door een rechtscollege dat daarvoor bevoegd was krachtens de op de datum van deze beslissing geldende bepalingen, wordt ingesteld voor het rechtscollege dat bevoegd was om kennis te nemen van dit hoger beroep krachtens de op de datum van deze beslissing geldende bepalingen.

HOOFDSTUK 6. — *Inwerkingtreding*

**Art. 17.** Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 53-3076 - 2013/2014.

Integraal Verslag : 30 januari 2014.

(\*) Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Stukken : 5-2465 - 2013/2014.

Handelingen van de Senaat : 27 februari en 13 maart 2014.

CHAPITRE 4. — *Disposition particulière*

**Art. 13.** Dans l'article 578 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012, le 18° est abrogé.

CHAPITRE 5. — *Dispositions transitoires*

**Art. 14.** Les affaires dont était saisie, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, la juridiction compétente en vertu des dispositions en vigueur au moment de la saisine, restent pendantes devant cette juridiction.

**Art. 15.** L'opposition et la tierce opposition à toute décision rendue avant l'entrée en vigueur de la présente loi par une juridiction compétente en vertu des dispositions en vigueur à la date de cette décision, sont formées devant cette juridiction.

**Art. 16.** L'appel de toute décision rendue avant l'entrée en vigueur de la présente loi par une juridiction compétente en vertu des dispositions en vigueur à la date de cette décision, est formé devant la juridiction compétente pour connaître de l'appel en vertu des dispositions en vigueur à la date de cette décision.

CHAPITRE 6. — *Entrée en vigueur*

**Art. 17.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 53-3076 - 2013/2014.

Compte rendu intégral : 30 janvier 2014.

(\*) Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Documents : 5-2465 - 2013/2014.

Annales du Sénat : 27 février et 13 mars 2014.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2014/09284]

**8 MEI 2014.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2006 betreffende het algemeen bestuur en de ondersteuningscel van de Veiligheid van de Staat

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2006 betreffende het algemeen bestuur en de ondersteuningscel van de Veiligheid van de Staat;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 1 april 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Ambtenarenzaken, gegeven op 28 maart 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 28 mars 2014;

Gelet op het protocol nr. 416 van het Sectorcomité III - Justitie, gesloten op 8 april 2014;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat een nieuwe administrateur-generaal en een nieuwe adjunct-administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat werden aangewezen door de Koning op 31 maart 2014;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2014/09284]

**8 MAI 2014.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2006 relatif à l'administration générale et à la cellule d'appui de la Sûreté de l'Etat

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2006 relatif à l'administration générale et à la cellule d'appui de la Sûreté de l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> avril 2014;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 28 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 mars 2014;

Vu le protocole n° 416 du comité de secteur III - Justice, conclu le 8 avril 2014;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'un nouvel administrateur général et un nouvel administrateur général adjoint de la Sûreté de l'Etat ont été désignés par le Roi ce 31 mars 2014;

Dat het noodzakelijk is dat de procedure voor de aanwijzing van de stafdirecteur spoedig wordt doorgevoerd zodanig dat de nieuwe administrateurs-generaal van de Veiligheid van de Staat hun functies zouden kunnen opnemen, bijgestaan door met name een stafdirecteur die ze ontlast van administratieve taken;

Gezien de bijzondere aard van deze overheidsdienst, is het van belang dat er zo snel mogelijk wordt voorzien in de nodige versterking inzake omkadering teneinde de wettelijke opdrachten van de Veiligheid van de Staat en de overheveling van de dienst Protectie naar de Federale politie naar behoren te kunnen uitvoeren;

Dat het bijgevolg noodzakelijk is om de selectieprocedure voor de stafdirecteur op zeer korte termijn te kunnen opstarten;

Gelet op het advies 56.039/2 van de Raad van State, gegeven op 16 april 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie, van de Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 december 2006 betreffende het algemeen bestuur en de ondersteuningscel van de Veiligheid van de Staat, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord "en" tussen "de directeur van de analyse" en "de directeur van de operaties" vervangen door ",";

2° de eerste zin van het eerste lid wordt aangevuld met de woorden "en de stafdirecteur";

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt een Titel *IIbis* ingevoegd, met als opschrift "De directeur en de stafdienst".

**Art. 3.** In hetzelfde besluit worden de artikelen *4bis* tot *4sexies* ingevoegd, luidende :

"Art. *4bis*. Binnen de Veiligheid van de Staat wordt een stafdienst opgericht, die de administratieve diensten, personeel en organisatie alsook het juridisch en financieel beheer omvat.

De stafdienst wordt geleid door een stafdirecteur, die onder het functionele gezag van de administrateur-generaal valt.

Art. *4ter*. De procedure voor de selectie en aanwijzing van de stafdirecteur is mutatis mutandis omschreven in de artikelen 10 tot 12 van dit besluit.

De bepalingen van de artikelen 15 tot 17 en 19 van dit besluit zijn eveneens mutatis mutandis van toepassing op de stafdirecteur.

Art. *4quater*. Iedere kandidaat die als stafdirecteur wenst te worden aangewezen, moet aan volgende voorwaarden voor aanwijzing voldoen :

1° vast benoemd zijn in niveau A bij de federale administratieve openbare ambt;

2° zich in een toestand van dienstactiviteit bevinden;

3° titularis zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau zeer geheim, toegekend overeenkomstig de voorwaarden en de procedures van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;

4° een nuttige ervaring van minstens 10 jaar bij de diensten van de federale openbare ambt aantonen;

De bedoelde voorwaarden moeten vervuld zijn ten laatste op de datum van indiensttreding.

Art. *4quinquies*. 1 - De stafdirecteur wordt aangewezen voor een mandaat van vijf jaar dat hernieuwbaar is.

2- De stafdirecteur wordt tijdens zijn mandaat jaarlijks geëvalueerd. De eerste viercycli worden met een tussentijdse evaluatie afgesloten. De laatste cyclus eindigt zes maanden vóór het verstrijken van het mandaat en wordt met een eindevaluatie afgesloten.

3- De evaluatie handelt over de persoonlijke bijdrage van de houder van de functie aan de verwezenlijking van de doelstellingen bepaald in het strategisch plan en de actieplannen bedoeld in artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 5 december 2006 betreffende het algemeen bestuur en de ondersteuningscel van de Veiligheid van de Staat.

Qu'il est nécessaire que la procédure de désignation du directeur d'encadrement soit rapidement mise en œuvre de telle sorte que les nouveaux administrateurs généraux de la Sûreté de l'Etat puissent prendre leurs fonctions entourés notamment d'un directeur d'encadrement qui les libère de tâches administratives;

Vu la nature particulière de ce service public, il importe d'assurer au plus vite un renfort d'encadrement nécessaire pour mener à bien l'ensemble des missions légales qui incombent à la Sûreté de l'Etat et le transfert du service de Protection à la Police fédérale;

Qu'il est dès lors indispensable de pouvoir lancer la procédure de sélection du directeur d'encadrement à très court terme;

Vu l'avis 56.039/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 avril 2014, en application de l'article 84, § 1, 1<sup>er</sup> alinéa, 3° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Intérieur, du Ministre du Budget, et de l'avis des Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4 de l'arrêté royal du 5 décembre 2006 relatif à l'administration générale et à la cellule d'appui de la Sûreté de l'Etat, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> le mot « et » entre « du directeur de l'analyse » et « du directeur des opérations » est remplacé par « , »;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>re</sup> phrase, est complété par les mots « et du directeur d'encadrement »;

**Art. 2.** Dans le même arrêté, est inséré un titre *IIbis*, intitulé « Du directeur et du service d'encadrement »

**Art. 3.** Dans le même arrêté, sont insérés les articles *4bis* à *4sexies* rédigés comme suit :

« Art. *4bis*. Il est créé au sein de la Sûreté de l'Etat un service d'encadrement qui comprend les services administratifs, personnel et organisation, gestion financière et juridique.

Le service d'encadrement est dirigé par un directeur d'encadrement placé sous l'autorité fonctionnelle de l'administrateur général.

Art. *4ter*. La procédure de sélection et de désignation du directeur d'encadrement est mutatis mutandis celle prescrite aux articles 10 à 12 du présent arrêté.

Les dispositions des articles 15 à 17 et 19 du présent arrêté sont également applicables mutatis mutandis au directeur d'encadrement.

Art. *4quater*. Tout candidat qui souhaite être désigné en qualité de directeur d'encadrement doit satisfaire aux conditions de désignation suivantes :

1° être nommé à titre définitif au niveau A dans la fonction publique administrative fédérale;

2° être dans une position d'activité de service;

3° être titulaire d'une habilitation de sécurité de niveau très secret conférée conformément aux conditions et procédures de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité;

4° justifier d'une expérience utile d'au moins 10 ans dans les services de la fonction publique fédérale;

Les conditions visées doivent être remplies au plus tard à la date de l'entrée en fonction.

Art. *4quinquies*. 1- Le directeur d'encadrement est désigné pour un mandat de cinq ans, renouvelable.

2- Le directeur d'encadrement est évalué annuellement durant la durée de son mandat. Les quatre premiers cycles sont sanctionnés par une évaluation intermédiaire. Le dernier cycle se clôture six mois avant la fin du mandat et se conclut par une évaluation finale.

3- L'évaluation porte sur la contribution personnelle du titulaire de la fonction à la réalisation des objectifs fixés dans le plan stratégique et les plans d'actions visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 5 décembre 2006 relatif à l'administration générale et à la cellule d'appui de la Sûreté de l'Etat;

In voorkomend geval wordt geen rekening gehouden met de doelstellingen waarvan het niet bereiken geenszins aan de geëvalueerde kan worden toegeschreven. In ieder geval houdt de evaluatie van de eigen bijdrage van de geëvalueerde rekening met wat redelijkerwijze van hem kan worden verwacht.

Hij wordt bovendien geëvalueerd op de wijze waarop hij zijn gebeurlijke taak van evaluator heeft vervuld.

4- De evaluatie wordt uitgevoerd door de administrateur-generaal. Na afloop van het evaluatiegesprek stelt de administrateur-generaal een evaluatieverslag op en formuleert een evaluatie vermelding.

Het evaluatieverslag wordt binnen dertig dagen na het evaluatiegesprek tegen ontvangstbewijs bezorgd aan betrokkene.

5- § 1. Elke evaluatie wordt afgesloten met één van de volgende vermeldingen: "uitstekend", "voldoet aan de verwachtingen", "te ontwikkelen", of "onvoldoende".

Er wordt geen rekening gehouden met de doelstellingen waarvan het niet bereiken geenszins afhangt van de verantwoordelijkheid van de geëvalueerde.

§ 2. De evaluatie wordt besloten met de vermelding "onvoldoende" wanneer uit de evaluatie blijkt dat het functioneren van de stafdirecteur onder het verwachte niveau ligt en/of dat de doelstellingen bedoeld in artikel 4<sup>quinquies</sup>, 3-, niet bereikt werden en/of dat de wijze waarop deze doelstellingen bereikt werden niet optimaal was en/of dat de betrokkene slechts een kleine persoonlijke bijdrage heeft geleverd tot de verwezenlijking van deze doelstellingen.

De evaluatie wordt besloten met de vermelding "te ontwikkelen" als eruit blijkt dat het functioneren van de van de stafdirecteur enigszins onder het verwachte niveau ligt en/of de doelstellingen bepaald in het artikel 4<sup>quinquies</sup>, 3-, slechts gedeeltelijk zijn verwezenlijkt en/of de wijze waarop de doelstellingen bereikt werden en de persoonlijke bijdrage van de geëvalueerde aan het behalen van de doelstellingen niet volkomen toereikend zijn geweest.

De evaluatie wordt besloten met de vermelding "voldoet aan de verwachtingen" als eruit blijkt dat de meeste doelstellingen bepaald in het artikel 4<sup>quinquies</sup>, 3-, werden verwezenlijkt en dat de wijze waarop de doelstellingen bereikt werden alsook de persoonlijke bijdrage van de geëvalueerde aan het behalen van de doelstellingen toereikend zijn geweest.

De evaluatie wordt besloten met de vermelding "uitstekend" als eruit blijkt dat alle doelstellingen bepaald in het artikel 4<sup>quinquies</sup>, 3-, werden verwezenlijkt en dat sommige overtroffen werden, dat de wijze waarop de doelstellingen bereikt werden optimaal is geweest en dat bovendien de persoonlijke bijdrage van de houder van de functie de verwachtingen heeft overtroffen.

6- Het evaluatiedossier bestaat uit de volgende elementen:

1° een identificatiefiche met de persoonlijke gegevens en het aanstellingsbesluit;

2° de functiebeschrijving;

3° het strategisch plan en het (de) actieplan(nen) evenals, desgevallend, de opeenvolgende aanpassingen die hieraan werden aangebracht;

4° in voorkomend geval, ieder ander document dat inzicht verschaft in de aanpassingen, de afspraken en de schikkingen;

5° de evaluatieverslagen;

6° eventueel dossier van het ingestelde beroep.

Le cas échéant, il n'est pas tenu compte des objectifs dont la non réalisation n'a dépendu en rien de la responsabilité de l'évalué. Dans tous les cas, l'évaluation de sa contribution personnelle tient compte de ce qui peut raisonnablement être attendu de l'évalué.

Il est en outre évalué sur la façon dont il s'est acquitté de son éventuelle tâche d'évaluateur.

4- L'évaluation est réalisée par l'administrateur général. A l'issue de l'entretien d'évaluation, l'administrateur général rédige un rapport d'évaluation et émet une mention d'évaluation.

Le rapport d'évaluation est transmis à l'intéressé, contre récépissé, dans les trente jours qui suivent l'entretien d'évaluation.

5- § 1<sup>er</sup>. Chaque évaluation se clôture par une des mentions suivantes: « excellent », « répond aux attentes », « à développer » ou « insuffisant ».

Il n'est pas tenu compte des objectifs dont la non atteinte n'a en rien dépendu de la responsabilité de l'évalué.

§ 2. L'évaluation donne lieu à la mention « insuffisant » lorsqu'il ressort de l'évaluation que le fonctionnement du directeur d'encadrement est inférieur au niveau attendu et/ou, que les objectifs visés à l'article 4<sup>quinquies</sup>, 3-, n'ont pas été atteints et/ou que la manière d'atteindre ces objectifs n'a pas été optimale et/ou que la contribution personnelle de l'évalué à la réalisation des objectifs est faible.

L'évaluation donne lieu à la mention « à développer » lorsqu'il en ressort que le fonctionnement du directeur d'encadrement est légèrement inférieur au niveau attendu et/ou que les objectifs visés à l'article 4<sup>quinquies</sup>, 3-, ne sont que partiellement atteints et/ou que la manière d'atteindre ces objectifs et la contribution personnelle de l'évalué à l'atteinte des objectifs n'ont pas été pleinement satisfaisantes.

L'évaluation donne lieu à la mention « répond aux attentes » lorsqu'il en ressort que la plupart des objectifs visés à l'article 4<sup>quinquies</sup>, 3-, ont été atteints, et que la manière d'atteindre ces objectifs de même que la contribution personnelle de l'évalué à l'atteinte des objectifs ont été satisfaisantes.

L'évaluation donne lieu à la mention « excellent » lorsqu'il en ressort que tous les objectifs visés à l'article 4<sup>quinquies</sup>, 3-, ont été atteints et que certains ont été dépassés, que la manière d'atteindre ces objectifs a été optimale et qu'en outre la contribution personnelle du titulaire de la fonction de management a dépassé les attentes.

6- Le dossier d'évaluation se compose des éléments suivants:

1° une fiche d'identification, avec les données personnelles et l'arrêté de désignation;

2° la description de fonction;

3° le plan stratégique et le(s) plan(s) d'action(s), ainsi que le cas échéant, les adaptations successives qui y ont été apportées;

4° le cas échéant, tout autre document permettant d'appréhender les ajustements, les accords et les arrangements pris entre l'évalué et l'évaluateur;

5° les rapports d'évaluation;

6° l'éventuel dossier du recours introduit.

De betrokkene kan in zijn evaluatiedossier documenten laten toevoegen en mag zijn evaluatiedossier raadplegen.

De evaluatiedossiers worden bewaard door de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat.

7- § 1. De stafdirecteur wiens tussentijdse evaluatie resulteert in de vermelding "onvoldoende" of wiens eindevaluatie niet resulteert in de vermelding "uitstekend" kan, per aangetekende brief, beroep aantekenen, bij de Minister van Justitie, binnen vijftien dagen na de betekening van het evaluatieverslag.

Het beroepsorgaan is de Minister van Justitie.

§ 2. Het beroep werkt schorsend. In dat geval wordt het mandaat verlengd tot het einde van de beroepsprocedure zoals beschreven in dit artikel.

§ 3. De stafdirecteur wordt opgeroepen, uiterlijk zeven dagen voor de hoorzitting, ten einde zijn verweermiddelen uiteen te zetten. Hij dient persoonlijk te verschijnen. Hij mag zich laten bijstaan door een persoon naar keuze.

Indien de stafdirecteur, ofschoon behoorlijk opgeroepen, zonder geldige reden niet verschijnt, doet het beroepsorgaan uitspraak op grond van de stukken van het dossier. Hetzelfde geldt zodra de zaak van de tweede maal ter hoorzitting komt, zelfs indien de stafdirecteur een geldige reden kan aanvoeren.

Het beroepsorgaan hoort iedereen en verzamelt alle nodige gegevens opdat het met volle kennis van zaken zich kan uitspreken.

§ 4. Het beroepsorgaan brengt zijn advies uit binnen de maand na het indienen van het beroep en brengt de stafdirecteur zo snel mogelijk op de hoogte van zijn beslissing.

8 – § 1. Als de eindevaluatie bedoeld in artikel 4quinquies – 2, afgesloten wordt met de vermelding "uitstekend" of "voldoet aan de verwachtingen", wordt het mandaat van de stafdirecteur hernieuwd voor een periode van vijf jaar.

§ 2. Wanneer de evaluatie, bedoeld in artikel 4quinquies – 2, leidt tot een vermelding "te ontwikkelen", dan wordt het mandaat niet automatisch hernieuwd en wordt een nieuwe selectieprocedure opgestart.

§ 3. Wanneer de evaluatie, bedoeld in artikel 4quinquies – 2, leidt tot een vermelding "onvoldoende", eindigt het mandaat van de stafdirecteur op de eerste dag van de maand na die waarin de vermelding werd toegekend en de uittredende titularis van de functie mag niet opnieuw zijn kandidatuur stellen.

Art. 4sexies. Tijdens de duur van de aanwijzing als stafdirecteur wordt de mandaathouder ingeschaald in de laatste weddeschaal van klasse A5 verbonden aan de functie van afdelingscommissaris van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat.

Na afloop van de aanwijzingsperiode wordt de mandaathouder opnieuw beschikbaar gesteld ten aanzien van zijn vroegere dienst. Hij ontvangt het loon dat is verbonden aan de laatste functie waarin hij werd benoemd en geniet aldus de bevorderingen en voordelen die zijn verbonden aan die functie alsof hij jaarlijks de evaluatievermelding "voldoet aan de verwachtingen" zou hebben behaald.

Art. 4. De minister bevoegd voor Justitie en de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en de minister bevoegd voor Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Begroting,  
O. CHASTEL

L'évalué peut faire ajouter des documents dans son dossier d'évaluation et peut consulter celui-ci.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat.

7- § 1<sup>er</sup>. Le directeur d'encadrement dont une évaluation intermédiaire donne lieu à la mention « insuffisant » ou dont l'évaluation finale ne donne pas lieu à la mention « excellent » peut introduire, par un envoi recommandé un recours auprès du Ministre de la Justice, dans les quinze jours qui suivent la notification du rapport d'évaluation.

L'organe de recours est le Ministre de la Justice.

§ 2. Le recours est suspensif. Le cas échéant, le mandat est prolongé jusqu'au terme de la procédure de recours visée au présent article.

§ 3. Le directeur d'encadrement est convoqué, en vue d'être entendu en ses moyens de défense, au moins sept jours avant la date de l'audition. Il doit comparaître en personne. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

Si bien que régulièrement convoqué, le directeur d'encadrement s'abstient, sans excuse valable, de comparaître, l'organe de recours se prononce sur base des pièces du dossier. Il en va de même dès que le recours fait l'objet d'une deuxième audition, même si le directeur d'encadrement peut se prévaloir d'une excuse valable.

L'organe de recours entend toute personne et réunit tous les éléments utiles susceptibles de lui permettre de se prononcer en toute connaissance de cause.

§ 4. L'organe de recours rend son avis dans le mois qui suit l'introduction du recours et le communique sans délai au directeur d'encadrement.

8- § 1<sup>er</sup>. Si l'évaluation finale visée à l'article 4quinquies – 2, se conclut par la mention « excellent » ou « répond aux attentes », le mandat du directeur d'encadrement est renouvelé pour une période de cinq ans.

§ 2. Si l'évaluation visée à l'article 4quinquies – 2, conduit à une mention « à développer », le mandat n'est pas automatiquement renouvelé et il est procédé à une nouvelle sélection.

§ 3. Si l'évaluation visée à l'article 4quinquies – 2, conduit à une mention « insuffisant », le mandat du directeur d'encadrement prend fin le premier jour du mois qui suit celui de l'attribution de la mention et le titulaire sortant de la fonction ne peut à nouveau poser sa candidature.

Art. 4sexies. Pendant la durée de la désignation comme directeur d'encadrement, le titulaire du mandat, bénéficie de la dernière échelle de traitement A5 attachée à la fonction de commissaire divisionnaire des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat.

A la fin de la période de désignation, le titulaire du mandat est remis à la disposition de son service antérieur. Il recouvre la rémunération attachée à la dernière fonction à laquelle il a été nommé, bénéficiant des promotions barémiques et avantages liés à cette fonction comme s'il y avait obtenu annuellement la mention d'évaluation « répond aux attentes ».

Art. 4. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a l'intérieur dans ses attributions et le ministre qui a le Budget dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

Le Ministre du Budget,  
O. CHASTEL

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14157]

22 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 december 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14157]

22 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 22 décembre 2009 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (*Moniteur belge* du 30 décembre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2014/14157]

22. DEZEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2009 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

22. DEZEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch das Programmgesetz vom 5. August 2003 und das Gesetz vom 20. Juli 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 8. April 2002, 18. März 2003, 22. Dezember 2003, 23. Februar 2005 und 19. Dezember 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. November 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 18. Dezember 2009;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen,

Aufgrund des Dringlichkeitsantrags, begründet durch die Tatsache, dass dringend die Rechtsunsicherheit ausgeräumt werden muss, die infolge von Urteilen zur Einziehung der Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge und der Inbetriebsetzungssteuer für das Steuerjahr 2009 entstanden ist, insbesondere im Hinblick auf die Bereitstellung bestimmter technischer Daten zu Lieferwagen an die Steuerbehörden. Diese Abänderung des Königlichen Erlasses über die Zulassung von Fahrzeugen erfolgt zudem parallel zur Anpassung des Gesetzesbuchs der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern durch den Gesetzentwurf zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen, insbesondere bezüglich des Datenaustauschs bei der Zulassung von Fahrzeugen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 47.556/4 des Staatsrates vom 15. Dezember 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und des Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen wird wie folgt ergänzt:

“36. Verhältnis zwischen Länge der Ladefläche und Radstand (in %), ausschließlich für Kraftfahrzeuge der Klasse N1.”

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14149]

**2 JUNI 2010. — Koninklijk besluit betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 juni 2010 betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14149]

**2 JUIN 2010. — Arrêté royal relatif à la circulation routière des véhicules exceptionnels. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 2 juin 2010 relatif à la circulation routière des véhicules exceptionnels (*Moniteur belge* du 14 juin 2010).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2014/14149]

**2. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 2010 über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

**2. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr**

## BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf des Königlichen Erlasses, den wir Ihnen zur Unterschrift vorlegen, legt fest, unter welchen Bedingungen den Benutzern von außergewöhnlichen Fahrzeugen die Genehmigung erteilt wird, diese Fahrzeuge in Betrieb zu nehmen. Insbesondere werden die Verpflichtungen der Benutzer, Begleiter und Fahrer dieser Fahrzeuge geregelt.

Bisher basiert der Verkehr mit außergewöhnlichen Fahrzeugen auf öffentlichen Straßen auf zwei Artikeln der Straßenverkehrsordnung, nämlich Artikel 48 und 59.5. Ansonsten wird der Verkehr von außergewöhnlichen Fahrzeugen trotz der wachsenden Bedeutung dieses Wirtschaftszweigs (von 5.500 erteilten Genehmigungen im Jahr 1973 auf 43.000 im Jahr 2008) durch keine weitere Rechtsvorschrift geregelt. Lediglich die Vorschrift B/2001 bezüglich außergewöhnlicher Transporte im Straßenverkehr die vom Föderalen Öffentlichen Dienst Mobilität und Transportwesen veröffentlicht wurde, schloss diese Lücke. Der Entwurf des Königlichen Erlasses basiert größtenteils auf diesem Dokument.

Vor 1973 erteilten die Provinzgouverneure die Genehmigung, ab 1973 war der Minister der öffentlichen Arbeiten dafür zuständig. Seit 1990 ist das Ministerium des Verkehrswesens und der Infrastruktur bzw. in seiner Nachfolge der Föderale Öffentliche Dienst Mobilität und Transportwesen in Absprache mit den Regionalverwaltungen für die Erteilung dieser Genehmigung zuständig.

Es ist Aufgabe der Föderalregierung, gemeinsam mit den Regionalregierungen eine allgemeine Straßenverkehrsordnung und Vorschriften für außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr auszuarbeiten. Basierend auf den parlamentarischen Debatten legt der Schiedshof die föderale Befugnis in dieser Frage sehr weit aus.

So fallen in den Zuständigkeitsbereich der Föderalregierung alle „Straßenverkehrsregeln, die sich auf den Verkehrsfluss im Allgemeinen beziehen und darauf abzielen, den Straßenverkehr so zu regeln, dass er flüssig verläuft und keine Risiken für andere darstellt, sowie die Vermeidung von Gefahrensituationen“ (C.A. Nr. 2/97 vom 16. Januar 1997). Dies gilt eindeutig auch für ein Regelwerk über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr.

Unbeschadet der Tatsache, dass es sich um Regeln der Straßenverkehrsordnung handelt, die laut parlamentarischer Debatte im Zuständigkeitsbereich der Föderalregierung bleiben, sind diese Regeln in erster Linie dazu bestimmt, den Fluss und die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten.

In der Tat heißt es in Artikel 48.3 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975, dass „in der Erlaubnis (für ein außergewöhnliches Fahrzeug) die Maßnahmen vorgeschrieben (sind), die getroffen werden müssen, um den Fluss und die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten und um jede Beschädigung der öffentlichen Straße, ihrer Nebenanlagen, der dort errichteten Bauten und des anliegenden Eigentums zu vermeiden“.

Aus dieser Bestimmung wird deutlich, dass der Grund für die Festlegung besonderer Vorschriften für außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr tatsächlich die Gewährleistung des Flusses und der Sicherheit des Verkehrs ist, was die Zuständigkeit der Föderalregierung in dieser Frage bestätigt. Dieses Zuständigkeitsprinzip bedeutet nicht, dass keinerlei Zusammenarbeit mit den Regionalregierungen erforderlich ist.

Aus einem Gutachten (Nr. 41.234/VR vom 3. Oktober 2006) des Staatsrates ergibt sich einerseits die Zuständigkeit der Föderalregierung für „die allgemeine Ordnung und Regelung des Verkehrs und Transports sowie für technische Vorschriften für Verkehrs- und Transportmittel“ und andererseits die Zuständigkeit der Provinzen für „die Straßen und ihre Nebenanlagen“. Aspekte, bei denen beide Zuständigkeiten sehr eng miteinander verwoben sind, können nur durch einen Kooperationsvertrag zwischen dem Föderalstaat und den Regionen in einem Text geregelt werden.

Dies wird der Fall sein beim Datenaustausch sowie bei Verfahren, welche die Infrastruktur betreffende Bedingungen in die Genehmigung mit aufnehmen.

Die Empfehlungen der Europäischen Kommission legen ebenfalls ein „One Stop Shopping“ nahe: eine zentrale, kohärente und eindeutige Verwaltung für die drei Regionen im Hinblick auf eine flexible und dynamische Beantragung und Ausstellung der Genehmigung für den Antragsteller.

Besprechung des Textes:

Mit Kapitel 1 (Artikel 1 bis einschließlich 4) wird die Definition des Begriffs außergewöhnliches Fahrzeug eingeführt und es werden je nach Abmessungen fünf Klassen festgelegt.

Kapitel 2 (Artikel 5 bis einschließlich 8)

Artikel 5 schreibt vor, dass vor der Inbetriebnahme eines außergewöhnlichen Fahrzeugs eine Genehmigung vorliegen muss. Die Genehmigung beinhaltet nämlich die Vorschriften zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit sowie die Vorschriften, zur Gewährleistung des flüssigen und sicheren Verkehrs des außergewöhnlichen Fahrzeugs.

Artikel 6 beschreibt das Verfahren für die Antragsstellung und die Erteilung der Genehmigung.

Artikel 7 sieht zwei Arten von Genehmigungen vor: die permanente Langzeitgenehmigung und die befristete Kurzzeitgenehmigung.

Die Erteilung der Genehmigung hängt davon ab, zu welcher Klasse das außergewöhnliche Fahrzeug gehört.

Mit Artikel 8 wird das Gebührensystem festgelegt.

Die Höhe der Gebühren hängt davon ab, zu welcher Klasse das außergewöhnliche Fahrzeug gehört und wie hoch der Arbeitsaufwand für die Bearbeitung des Antrags ist. Damit wird die derzeit kostenlose Genehmigung abgeschafft, weil diese Regelung missbraucht und die Bearbeitung der Anträge verzögert wurde.

Die Erhebung einer Gebühr beinhaltet die Einhaltung der gesetzten Fristen durch die ausführenden Behörden.

Zudem sollte das Ende der kostenlosen Genehmigungserteilung zu einem besseren Kostenwettbewerb der verschiedenen Verkehrsarten im Rahmen des Strebens nach mehr Multimodalität im Transportwesen beitragen.

Der Haushaltsfonds für die Organisation des Verkehrs von außergewöhnlichen Fahrzeugen, dem die Gebühren zufließen, wurde mit dem Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006 mit der Absicht eingerichtet, die Organisation des Verkehrs von außergewöhnlichen Fahrzeugen zu finanzieren und den Kundenservice zu verbessern.

### Kapitel 3

Artikel 9 schreibt Lenkachsen für außergewöhnliche Fahrzeuge vor, die bestimmte Abmessungen überschreiten. Hierbei handelt es sich um eine Bitte der Regionen, mit der mögliche Beschädigungen von Straßen und von Kreisverkehrsanlagen vermieden werden sollen.

Kapitel 4 (Artikel 10 bis einschließlich 15) beschreibt verschiedene besondere Arten von Ladungen, die von außergewöhnlichen Fahrzeugen befördert werden können, sowie die Art des Beladens.

Kapitel 5 (Artikel 16 bis einschließlich 19) legt die Vorschriften für die Sicherheitsausrüstung von außergewöhnlichen Fahrzeugen fest. Diese Ausrüstung, die hauptsächlich aus retroreflektierenden Markierungen oder Blinklichtern besteht, dient dazu, dass das außergewöhnliche Fahrzeug für andere Verkehrsteilnehmer gut erkennbar ist.

Kapitel 6 (Artikel 20 bis einschließlich 29) regelt die Begleitung von außergewöhnlichen Fahrzeugen.

Eines der Ziele des vorliegenden Erlasses ist die Entlastung der Polizeidienste bei der Begleitung von außergewöhnlichen Fahrzeugen, wie dies die Vorschrift B/2001 vorsah, damit die verfügbaren Mittel für die Ausübung prioritärer Aufgaben eingesetzt werden können.

So ist kein Polizeieinsatz mehr notwendig, außer unter sehr eingeschränkten Umständen, die in Artikel 29 festgelegt werden.

Ein außergewöhnliches Fahrzeug, dessen Abmessungen die in Artikel 20 genannten Abmessungen überschreiten, muss je nach Größe von einem oder mehreren Begleitfahrzeugen begleitet werden, in denen sich private Begleiter befinden. Der Benutzer des außergewöhnlichen Fahrzeugs bestimmt einen Verkehrskordinator. Dieser leitet den Konvoi. Er achtet auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Fahrtroute und der in der Genehmigung verfügbaren Bedingungen. Er ergreift die nötigen Maßnahmen für den reibungslosen Ablauf des außergewöhnlichen Transports, was den Fahrer des außergewöhnlichen Fahrzeugs nicht von seinen einschlägigen Verpflichtungen entbindet.

Die Vorschriften bezüglich der Ausbildung der Begleiter und des Nachweises über die fachliche Eignung zu deren Anerkennung werden in die Rechts- und Verwaltungsvorschriften zur Überwachung integriert.

Die Methoden der Begleitung, mit denen die Sicherheit des Konvois gewährleistet wird, werden ebenfalls beschrieben.

Kapitel 7 (Artikel 30 bis einschließlich 34) legt die Vorschriften für die Teilnahme von außergewöhnlichen Fahrzeugen am Straßenverkehr fest.

Abgesehen von dem Fahrverbot zu bestimmten Zeiten und bei bestimmten Witterungsbedingungen muss der Benutzer des außergewöhnlichen Fahrzeugs die Fahrtroute vorher erkunden (lassen).

So kann im Falle von Hindernissen in Absprache mit dem Straßenverwalter eine Lösung gefunden werden.

Besondere Bestimmungen zum Überqueren höhengleicher Bahnübergänge sind ebenfalls vorgesehen.

Kapitel 8 (Artikel 35 bis einschließlich 37) regelt die Kontrolle des außergewöhnlichen Fahrzeugs sowie behördliche Maßnahmen, die bei Verstoß gegen die Vorschriften von den zuständigen Personen ergriffen werden können.

Ein Katalog der Verstöße muss noch erstellt werden.

Kapitel 9 (Artikel 38 und 39) enthält Abänderungsbestimmungen zum Königlichen Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße.

Artikel 48 dieses Königlichen Erlasses konnte nicht vollständig aufgehoben werden, weil manche dieser Vorschriften sich auf Befugnisse der Regionalbehörden beziehen.

Kapitel 10 (Artikel 40 bis 42) enthält die Schlussbestimmungen.

Die meisten Bestimmungen des Königlichen Erlasses werden unmittelbar mit dem Inkrafttreten des Königlichen Erlasses gültig.

Die Bestimmungen zum Genehmigungsverfahren und zu den Gebühren gelten ab 1. Oktober 2010, um die praktische Vorbereitung und die Veröffentlichung eines Ministeriellen Erlasses mit zusätzlichen Durchführungsbestimmungen zu ermöglichen.

Die Bestimmungen bezüglich der Ausbildung und des Nachweises über die fachliche Eignung der Begleiter gelten erst ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der Rechts- und Verwaltungsvorschriften, in denen diese Punkte geregelt werden.

Wir haben die Ehre,

Sire,

die ehrerbietigen und getreuen Diener  
Eurer Majestät zu sein,

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

## 2. JUNI 2010 — Königlicher Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Artikel 1 des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 5. August 2003 und 20. Juli 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 2. September 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 7. Oktober 2009;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 47.214/4 des Staatsrates vom 14. Oktober 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers, des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Justiz gehört, der Ministerin, zu deren Zuständigkeitsbereich das Innere gehört, und des Staatssekretärs, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

### KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

#### Abschnitt 1 — Einleitende Bestimmung

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass legt fest, welche Bedingungen die Benutzer von außergewöhnlichen Fahrzeugen erfüllen müssen, um solche Fahrzeuge auf öffentlichen Straßen in Betrieb nehmen zu dürfen. Insbesondere werden die Verpflichtungen der Benutzer, Begleiter, Verkehrskoordinatoren und Fahrer dieser Fahrzeuge geregelt.

#### Abschnitt 2 — Begriffsbestimmungen

**Art. 2** - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. Straßenverkehrsordnung;

der Königliche Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße;

2. Technische Verordnung;

der Königliche Erlass vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör;

3. Benutzer:

jede natürliche oder juristische Person, die im Rahmen ihrer Aktivitäten ein außergewöhnliches Fahrzeug benutzt;

4. Unteilbare Ladung:

eine Ladung, die zur Beförderung auf der Straße nicht ohne erhebliche Kosten oder Schadensrisiken in mehrere Ladungen aufgeteilt werden kann und die aufgrund ihrer Abmessungen oder ihres Gewichts nicht mit einem Transport befördert werden kann, dessen Abmessungen und Gewicht der Straßenverkehrsordnung und der technischen Verordnung entsprechen;

5. Außergewöhnlicher Transport:

jede Bewegung eines außergewöhnlichen Fahrzeugs auf öffentlichen Straßen;

6. Minister:

der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört;

7. Verwalter

der Verwalter der Straßen, Schienenwege oder Hafengebiete;

8. Hilfsfahrzeug:

jedes Fahrzeug, das getrennt oder zusammen mit dem Kranfahrzeug im Konvoi fährt und dessen Elemente und Zubehör, wie die Gegengewichte, befördert;

9. Begleitfahrzeug:

das Fahrzeug mit dem Begleiter oder Verkehrskoordinator, das ein außergewöhnliches Fahrzeug begleitet, mit Ausnahme der Fahrzeuge der Polizeikräfte;

10. Konvoi:

der gesamte Tross aus außergewöhnlichem Fahrzeug und Begleit- oder Hilfsfahrzeugen;

11. Konsultation:

die an den Verwalter gerichtete Bitte um technische Informationen, die für eine Entscheidung über die Ausstellung der Genehmigung erforderlich sind.

§ 2 - Die im vorliegenden Erlass nicht definierten Begriffe, die zur Beschreibung von Kraftfahrzeugen, Anhängern oder deren Merkmalen verwendet werden, sind so zu verstehen, wie sie in der technischen Verordnung definiert werden.

#### Abschnitt 3 — Anwendungsbereich und Klassifizierung von außergewöhnlichen Fahrzeugen

**Art. 3** - Außergewöhnliche Fahrzeuge sind Kraftfahrzeuge, Anhänger oder Fahrzeugkombinationen im Sinne von Artikel 1 der technischen Verordnung, die aufgrund ihrer Bauweise oder ihrer unteilbaren Ladung die in der Straßenverkehrsordnung oder in der technischen Verordnung festgelegten Grenzwerte für Gewicht oder Abmessungen überschreiten.



**Art. 4** - Es gibt folgende Klassen von außergewöhnlichen Fahrzeugen:

1. Klasse 1: Ein außergewöhnliches Fahrzeug dieser Klasse erfüllt folgende Bedingungen:
  - a) bei einem Einzelfahrzeug beträgt die Länge höchstens 19 m;
  - b) bei einer Fahrzeugkombination beträgt die Länge höchstens 27 m;
  - c) die Breite beträgt höchstens 3,50 m;
  - d) die Höhe und das Gewicht entsprechen der Straßenverkehrsordnung und der technischen Verordnung.
2. Klasse 2: Ein außergewöhnliches Fahrzeug dieser Klasse erfüllt mindestens eine der folgenden Bedingungen:
  - a) bei einem Einzelfahrzeug beträgt die Länge mehr als 19 m, jedoch höchstens 22 m;
  - b) bei einer Fahrzeugkombination beträgt die Länge mehr als 27 m, jedoch höchstens 30 m;
  - c) die Breite beträgt mehr als 3,50 m, jedoch höchstens 4,25 m;
  - d) die Höhe übersteigt die in der Straßenverkehrsordnung und in der technischen Verordnung festgelegten Grenzwerte, beträgt jedoch höchstens 4,50 m;
  - e) das Gewicht übersteigt die in der Straßenverkehrsordnung und in der technischen Verordnung festgelegten Grenzwerte, beträgt jedoch höchstens 90 Tonnen.
3. Klasse 3: Ein außergewöhnliches Fahrzeug dieser Klasse erfüllt mindestens eine der folgenden Bedingungen:
  - a) bei einem Einzelfahrzeug beträgt die Länge mehr als 22 m, jedoch höchstens 28 m;
  - b) bei einer Fahrzeugkombination beträgt die Länge mehr als 30 m, jedoch höchstens 35 m;
  - c) die Breite beträgt mehr als 4,25 m, jedoch höchstens 5 m;
  - d) die Höhe beträgt mehr als 4,50 m, jedoch höchstens 4,80 m;
  - e) Das Gewicht beträgt mehr als 90 Tonnen, jedoch höchstens 120 Tonnen.
4. Klasse 4: Ein außergewöhnliches Fahrzeug dieser Klasse erfüllt mindestens eine der folgenden Bedingungen:
  - a) bei einem Einzelfahrzeug beträgt die Länge mehr als 28 m.
  - b) bei einer Fahrzeugkombination beträgt die Länge mehr als 35 m;
  - c) die Breite beträgt mehr als 5 m;
  - d) die Höhe beträgt mehr als 4,80 m;
  - e) das Gewicht beträgt mehr als 120 Tonnen.

## KAPITEL 2 — *Genehmigung*

### Abschnitt 1 — *Genehmigungspflicht*

**Art. 5** - § 1 - Niemand darf ohne ausdrückliche, vorher vom Minister oder dessen Beauftragten erteilte Genehmigung ein außergewöhnliches Fahrzeug auf öffentlichen Straßen in Betrieb nehmen.

In der Genehmigung werden die besonderen Vorschriften zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit sowie die Vorschriften zur Gewährleistung des flüssigen und sicheren Verkehrs des außergewöhnlichen Fahrzeugs festgelegt.

Zudem ist die Gültigkeitsdauer angegeben.

Der Minister legt Form und Inhalt der Genehmigung fest.

§ 2 - Der Benutzer wie auch der Fahrer des Zugfahrzeugs und gegebenenfalls der Verkehrskordinator sind für die Einhaltung aller in der Genehmigung verfügbaren Vorschriften verantwortlich.

§ 3 - Keine Genehmigung ist erforderlich, wenn ein außergewöhnliches Fahrzeug von der Armee, der Polizei, den Verwaltern im Rahmen der Ausführung ihrer Aufgaben, dem Zivilschutz oder der Feuerwehr auf öffentlichen Straßen in Betrieb genommen wird oder wenn ein außergewöhnliches Fahrzeug in Betrieb genommen wird, das im Katastrophenfall von den Behörden angefordert wird.

In diesen Fällen findet der außergewöhnliche Transport unter der Leitung der Behörde statt, die das außergewöhnliche Fahrzeug benutzt. Diese Behörde ergreift sämtliche erforderlichen Maßnahmen zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit und des flüssigen und sicheren Verkehrs des außergewöhnlichen Fahrzeugs.

### Abschnitt 2 — *Genehmigungsantrag*

**Art. 6** - § 1 - Der Genehmigungsantrag wird vom Benutzer oder seinem Bevollmächtigten an den zuständigen Beamten geschickt, der den Eingang bestätigt.

§ 2 - Damit der Antrag zulässig ist, müssen die Gebühren für früher gestellte Anträge gemäß den Bestimmungen von Artikel 8 entrichtet worden sein.

§ 3 - Wenn der Antrag unvollständig ist und zusätzliche Informationen erforderlich sind, sendet der zuständige Beamte dem Antragsteller innerhalb von fünf Werktagen nach Antragseingang eine Liste der fehlenden Angaben.

Der zuständige Beamte teilt dem Antragsteller mit, bis zu welchem Datum die fehlenden Angaben eingehen müssen.

Wenn zu den eingegangenen Angaben noch weitere Informationen erforderlich sind, sendet der zuständige Beamte dem Antragsteller innerhalb von drei Werktagen nach dem in Absatz 2 genannten Datum erneut eine Liste der fehlenden Angaben.

Das Verfahren wird gemäß Absatz 2 und 3 wiederholt, bis der Antrag vollständig ist.

§ 4 - Vorbehaltlich § 3 teilt der zuständige Beamte dem Antragsteller innerhalb von fünf Werktagen nach Antragseingang mit, ob für die Erteilung der Genehmigung eine Konsultation erforderlich ist.

Innerhalb von drei Werktagen nach Eingang der zusätzlichen Informationen im Sinne von § 3 teilt der zuständige Beamte dem Antragsteller mit, ob für die Erteilung der Genehmigung eine Konsultation erforderlich ist.

§ 5 - Die Genehmigung oder die Ablehnung des Antrags wird dem Antragsteller innerhalb von fünf Werktagen nach Antragseingang oder — bei Anträgen, für die eine Konsultation erforderlich ist — innerhalb von fünfzehn Werktagen nach diesem Datum mitgeteilt.

Wenn für den Antrag zusätzliche Informationen erforderlich waren, wird die Genehmigung oder die Ablehnung des Antrags dem Antragsteller innerhalb von fünf Werktagen nach Eingang der zusätzlichen Informationen im Sinne von § 3 oder — bei Anträgen, für die eine Konsultation erforderlich ist — innerhalb von fünfzehn Werktagen nach diesem Datum mitgeteilt.

§ 6 - Der Minister legt zusätzliche Modalitäten zum Antragsverfahren fest.

#### *Abschnitt 3 — Arten von Genehmigungen*

**Art. 7** - Es gibt zwei Arten von Genehmigungen:

1. Die permanente Langzeitgenehmigung als:

a) Genehmigung für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 1 mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens fünf Jahren;

b) Genehmigung für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 2 mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens einem Jahr;

2. Die befristete Kurzzeitgenehmigung als:

a) Genehmigung für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 3 mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens vier Monaten;

b) Genehmigung für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 4 mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens zwei Monaten.

#### *Abschnitt 4 — Gebühren*

**Art. 8** - § 1 - Der Antragsteller hat eine Gebühr für die Antragsbearbeitung zu entrichten, die nach Übermittlung der Genehmigung oder der Ablehnung des Antrags zu bezahlen ist:

a) 75 Euro für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 1 und 2;

b) 113 Euro für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 3;

c) 150 Euro für ein außergewöhnliches Fahrzeug der Klasse 4.

§ 2 - Wenn die in Artikel 6 § 3 und 5 genannten Fristen eingehalten werden, ist der in § 1 genannte Gebührenbetrag fällig.

§ 3 - 20 % des in § 1 genannten Betrags sind auch bei Ablehnung des Antrags oder Nichteinhaltung der in Artikel 6 § 3 und 5 genannten Fristen oder Zurückziehung des Antrags durch den Antragsteller als Bearbeitungsgebühr zu entrichten.

§ 4 - Die in § 1 genannten Beträge gelten für das Jahr 2010 und sind an den Gesundheitsindex von November 2009 gekoppelt.

Sie werden automatisch jährlich zum 1. Januar an die Entwicklung des Gesundheitsindex des Monats November des Vorjahres angepasst.

Bei der Indexierung wird das Ergebnis gegebenenfalls auf den nächsten ganzen Euro auf- oder abgerundet.

§ 5 - Der Minister legt die Modalitäten für die Zahlung der Gebühren fest.

### *KAPITEL 3 — Vorschriften für außergewöhnliche Fahrzeuge*

**Art. 9** - Ein außergewöhnliches Einzelfahrzeug mit einer Länge von mehr als 19 m ist vorne und hinten mit mindestens einer Lenkachse ausgestattet.

Bei einer außergewöhnlichen Fahrzeugkombination mit einer Länge von mehr als 27 m ist das längste gezogene Fahrzeug mit mindestens einer Lenkachse ausgestattet.

### *KAPITEL 4 — Vorschriften für die Ladung von außergewöhnlichen Fahrzeugen*

#### *Abschnitt 1 — Zusammengestellte teilbare Ladung*

**Art. 10** - Einer unteilbaren Ladung können weitere teilbare Elemente derselben oder anderer Art beigefügt werden, sofern die ursprünglichen Abmessungen des Gesamtfahrzeugs und die Anzahl der außergewöhnlichen Kenndaten nicht überschritten werden. Das Fahrzeuggewicht entspricht der Straßenverkehrsordnung und der technischen Verordnung.

#### *Abschnitt 2 — Beförderung langer Fertigelemente*

**Art. 11** - Masten, lange Elemente oder vorgefertigte Träger dürfen aus technischen oder statischen Gründen gemeinsam befördert werden. Diese Gründe werden in einem technischen Bericht des Herstellers dargelegt, der dem Antrag auf Erteilung einer Genehmigung beigefügt wird.

#### *Abschnitt 3 — Reduzierung der Abmessung(en) eines außergewöhnlichen Fahrzeugs*

**Art. 12** - Die unteilbare Ladung wird so angebracht, dass die Zahl der außergewöhnlichen Abmessungen des außergewöhnlichen Fahrzeugs auf das Minimum reduziert wird.

Zur Reduzierung einer Abmessung eines außergewöhnlichen Fahrzeugs ist es gestattet, die Ladung neu anzuordnen oder Teile oder Elemente der unteilbaren Ladung abzumontieren und sie auf dem gleichen Fahrzeug zu befördern, ohne dass sich dabei das ursprüngliche Gesamtgewicht und die Anzahl der außergewöhnlichen Kenndaten des außergewöhnlichen Fahrzeugs erhöhen.

#### *Abschnitt 4 — Ausrüstung von Kranfahrzeugen*

**Art. 13** - Die Anschlagmittel, Kabel, Platten und Lasthaken werden als integraler Bestandteil der Grundausstattung des Kranfahrzeugs betrachtet. Das Gegengewicht oder ein Teil davon, das die Fahrzeugstabilität gewährleistet, wird ebenfalls als Teil der Ausrüstung des Kranfahrzeugs betrachtet, sofern das zulässige Gesamtgewicht nicht überschritten wird.

*Abschnitt 5 — Ladung eines Hilfsfahrzeugs*

**Art. 14** - Die Gegengewichte, Gittermastausleger und Elemente eines Kranfahrzeugs dürfen einzeln oder zusammen auf einem oder mehreren Hilfsfahrzeugen befördert werden. Die zulässige Achslast des Fahrzeugs darf jedoch die höchstzulässige Achslast des Kranfahrzeugs nicht übersteigen. Die Höhe des Fahrzeugs entspricht der Straßenverkehrsordnung und der technischen Verordnung.

*Abschnitt 6 — Begrenzung des hinteren Überhangs*

**Art. 15** - Der hintere Überhang der Ladung wird auf das Minimum begrenzt, es sei denn dies ist aus technischen oder statischen Gründen nicht möglich. Diese Gründe werden in einem technischen Bericht des Herstellers dargelegt, der dem Antrag auf Erteilung einer Genehmigung beigelegt wird.

KAPITEL 5 — *Vorschriften für die Sicherheitsausrüstung**Abschnitt 1 - Allgemeine Vorschriften*

**Art. 16** - Am außergewöhnlichen Fahrzeug wird vorne und hinten ein Schild gemäß Anlage 1 des vorliegenden Erlasses angebracht.

Der untere Rand des Schilds befindet sich mindestens 0,40 m über dem Boden.

Die Schilder werden entfernt, sobald das Fahrzeug die Kriterien eines außergewöhnlichen Fahrzeugs nicht mehr erfüllt.

**Art. 17** - Unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 30 der Straßenverkehrsordnung ist das außergewöhnliche Fahrzeug wie folgt ausgestattet:

— vorne mindestens zwei gelb-orangefarbene Blinklichter, die zu beiden Seiten auf dem Fahrerhaus befestigt sind und die während des außergewöhnlichen Transports ständig eingeschaltet sind. Diese Lichter sind in einem Winkel von mindestens 270° sichtbar.

— hinten ein gelb-orangefarbenes Blinklicht, das am linken hinteren Ende des Fahrzeugs bzw. der Ladung, wenn diese über das hintere Fahrzeugende herausragt, befestigt ist. Dieses Licht ist nach hinten in einem Winkel von 180° sichtbar.

Diese Lichter sind während des außergewöhnlichen Transports ständig eingeschaltet.

**Art. 18** - Unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 81.2 der Straßenverkehrsordnung ist das außergewöhnliche Fahrzeug mit folgendem zusätzlichen Sicherheitszubehör ausgestattet:

— einem zweiten Warndreieck;

— zwei Scheiben, die eine Abbildung des Verkehrsschildes C3 aufweisen und deren Merkmale in Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der Merkmale bestimmter durch die allgemeine Straßenverkehrsordnung vorgeschriebener Scheiben, Beschilderungen und Schilder festgelegt sind;

— zwei tragbaren, gelb-orangefarbenen, monodirektionalen, elektronischen Blitzleuchten, die auf eine Entfernung von mindestens 100 m sichtbar sind.

*Abschnitt 2 — Besondere Vorschriften*

**Art. 19** - Unbeschadet der allgemeinen Vorschriften von Artikel 16 bis 18 und der Bestimmungen von Artikel 28 § 5 der technischen Verordnung gelten folgende besondere Vorschriften:

1. Bei einem außergewöhnlichen Fahrzeug mit einer Länge von mehr als 22 m wird beidseitig auf der gesamten Länge des beladenen außergewöhnlichen Fahrzeugs eine retroreflektierende Markierung angebracht.

2. Wenn die Breite des außergewöhnlichen Fahrzeugs 2,55 m übersteigt, werden zur Abgrenzung der Höchstbreite des außergewöhnlichen Fahrzeugs vier Schilder angebracht: zwei vorne und zwei hinten. Davon ausgenommen sind Kranfahrzeuge. Die Schilder werden so befestigt, dass sie selbst kein Hindernis darstellen.

Der untere Rand der Schilder befindet sich mindestens 0,40 m und höchstens 2 m über dem Boden. Eine größere Höhe über dem Boden ist zulässig, wenn die Höchsthöhe aus technischen Gründen nicht eingehalten werden kann.

Die Schilder entsprechen den Bestimmungen in Artikel 47.1 der Straßenverkehrsordnung, wobei die weißen Streifen auf den vorderen Schildern und die roten Streifen auf den hinteren Schildern retroreflektierend sind.

Die vorderen Schilder sind zudem mit mindestens einem weißen Licht und die hinteren Schilder mit mindestens einem roten Licht versehen. Diese Lichter müssen ständig eingeschaltet sein.

3. Bei einem außergewöhnlichen Fahrzeug mit einer Breite von mehr als 4,50 m wird vorne und hinten auf der gesamten Breite des außergewöhnlichen Fahrzeugs eine retroreflektierende Markierung angebracht.

KAPITEL 6 — *Vorschriften für die Begleitung von außergewöhnlichen Fahrzeugen**Abschnitt 1 — Begleitung*

**Art. 20** - § 1 - Ein Begleitfahrzeug mit einem Verkehrskordinator im Sinne von Artikel 26 ist erforderlich, wenn das außergewöhnliche Fahrzeug mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt:

1. Die Länge beträgt mehr als 30 m, jedoch höchstens 35 m.

2. Die Breite beträgt mehr als 3,50 m, jedoch höchstens 4,50 m.

3. Das Gewicht beträgt mehr als 90 Tonnen.

Das Begleitfahrzeug fährt an der Spitze des Konvois. Wenn das außergewöhnliche Fahrzeug jedoch auf einer Autobahn oder einer Straße mit vier oder mehr Fahrspuren und mindestens zwei Fahrspuren pro Fahrtrichtung fährt, fährt das Begleitfahrzeug hinter dem außergewöhnlichen Fahrzeug.

§ 2 - Zwei Begleitfahrzeuge, davon eines mit einem Verkehrskordinator, sind erforderlich, wenn das außergewöhnliche Fahrzeug mindestens eine der folgenden Bedingungen oder Umstände erfüllt:

1. Die Länge beträgt mehr als 35 m, jedoch höchstens 40 m.
2. Die Breite beträgt mehr als 4,50 m, jedoch höchstens 5 m.
3. Die Höhe beträgt mehr als 4,80 m.
4. Das Gewicht beträgt mehr als 180 Tonnen.
5. Das Fahrzeug muss eine der in Artikel 29 § 1 genannten Bewegungen ausführen.
6. Der Gegenverkehr und/oder Verkehr in gleicher Fahrtrichtung auf öffentlichen Straßen mit einer zugelassenen Höchstgeschwindigkeit von höchstens 70 km/h muss angehalten werden.
7. Das außergewöhnliche Fahrzeug muss auf einer Autobahn oder einer Straße mit vier oder mehr Fahrspuren und mindestens zwei Fahrspuren pro Fahrtrichtung, auf der die zugelassene Höchstgeschwindigkeit mehr als 70 km/h beträgt, mit begrenzter Geschwindigkeit fahren.

Eines der Begleitfahrzeuge fährt an der Spitze des Konvois, das andere am Ende des Konvois. Wenn das außergewöhnliche Fahrzeug jedoch auf einer Autobahn oder einer Straße mit vier oder mehr Fahrspuren und mindestens zwei Fahrspuren pro Fahrtrichtung fährt, können beide Begleitfahrzeuge hinter dem außergewöhnlichen Fahrzeug fahren.

§ 3 - Drei Begleitfahrzeuge, davon eines mit einem Verkehrskordinator, sind erforderlich, wenn das außergewöhnliche Fahrzeug mindestens eine der folgenden Bedingungen oder Umstände erfüllt:

1. Die Länge beträgt mehr als 40 m.
2. Die Breite beträgt mehr als 5 m.
3. Überqueren einer Brücke mit Hilfe zusätzlicher Fahrzeuge oder provisorischer Brücken.

Eines der Begleitfahrzeuge fährt an der Spitze des Konvois, die anderen am Ende des Konvois. Wenn das außergewöhnliche Fahrzeug jedoch auf einer Autobahn oder einer Straße mit vier oder mehr Fahrspuren und mindestens zwei Fahrspuren pro Fahrtrichtung fährt, können alle drei Begleitfahrzeuge hinter dem außergewöhnlichen Fahrzeug fahren.

**Art. 21** - Als Begleitfahrzeug werden Personenkraftwagen, Kombiwagen oder Lieferwagen im Sinne von Artikel 1 der technischen Verordnung verwendet.

**Art. 22** - Das Begleitfahrzeug ist gelb, RAL 1003, 1004, 1023 oder vergleichbar.

Artikel 16 gilt für die Begleitfahrzeuge.

An der Vorder- und Rückseite des Fahrzeugs befinden sich auf einer Fläche von mindestens 0,50 m<sup>2</sup> abwechselnd weiße und rote Streifen, die 75 bis 120 mm breit sind und eine Steigung von 45 bis 60 Grad aufweisen.

Vorne sind die weißen Streifen und hinten die roten Streifen retroreflektierend.

Auf beiden Seiten des Fahrzeugs sind retroreflektierende Flächen mit „offenen Pfeilen“ angebracht. Diese Flächen sind mindestens 1 m auf 0,30 m groß. Sie sind rot/weiß oder rot/gelb. Die Pfeile weisen zur Fahrzeugvorderseite und sind 0,10 m breit.

**Art. 23** - Die Begleitfahrzeuge sind mit mindestens zwei gelb-orangefarbenen Blinklichtern auf dem Dach ausgestattet. Diese Lichter sind ringsum sichtbar. Sie sind während des außergewöhnlichen Transports ständig eingeschaltet.

Die hinter dem außergewöhnlichen Fahrzeug fahrenden Begleitfahrzeuge sind mit einem Dachaufsatz mit richtungswisenden bernstein-gelben Warnpfeilen ausgestattet. Sie sind während des außergewöhnlichen Transports ständig eingeschaltet.

**Art. 24** - Wenn der Konvoi ein oder mehrere Begleitfahrzeuge umfasst, sind alle Fahrzeuge so ausgerüstet, dass sie ständig miteinander in Verbindung bleiben können.

**Art. 25** - Unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 16 und 22 bis 24 ist mindestens ein Begleitfahrzeug zudem mit folgender Ausrüstung und folgendem Sicherheitsmaterial ausgestattet:

- 1 Feuerlöscher 3 kg;
- 10 gelb-orangefarbene reflektierende Leitkegel oder gelb-orangefarbene Straßenmarkierungsleuchten;
- 2 batteriebetriebene weiße Taschenlampen mit gelb-orangefarbenem Aufsatz als Zubehör;
- 2 gelb-orangefarbene reflektierende Kleidungsstücke;
- 2 reflektierende Verkehrsschilder C3 mit Haltegriff;
- 2 Verkehrsschilder A51 auf Dreifußständer;
- 1 Maßband 10 m;
- 1 ausziehbare Messlatte von mindestens 6 m.

#### *Abschnitt 2 — Verkehrskordinator und Begleiter*

**Art. 26** - § 1 - Verkehrskordinator ist der mit Namen und Vornamen schriftlich bestimmte Begleiter, der die allgemeine Leitung des Konvois übernimmt.

Vor Abfahrt des Konvois ergreift er alle Maßnahmen, die für einen reibungslosen Verlauf des außergewöhnlichen Transports erforderlich sind. Er erteilt den Fahrern der anderen Fahrzeuge des Konvois Anweisungen.

Der Verkehrskordinator achtet auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Fahrtroute und die in der Genehmigung verfügbaren Bedingungen.

Vor der Abfahrt prüft der Verkehrskordinator, ob alle Fahrzeuge des Konvois die in der Genehmigung und im vorliegenden Erlass verfügbaren Vorschriften erfüllen. Mit Ausnahme des Gewichts kontrolliert der Verkehrskordinator insbesondere, ob die technischen Kenndaten des außergewöhnlichen Fahrzeugs den Angaben in der Genehmigung entsprechen.

Das Signal zur Abfahrt darf erst gegeben werden, wenn alle diese Bedingungen erfüllt sind.

§ 2 - Die anderen Begleiter halten sich an die vom Verkehrskordinator erteilten Anweisungen.

#### *Abschnitt 3 — Befugnisse des Verkehrskordinators und der Begleiter*

**Art. 27** - Der Verkehrskordinator und die Begleiter achten auf den reibungslosen Ablauf des außergewöhnlichen Transports und erteilen den Verkehrsteilnehmern die nötigen Anweisungen, um die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten und die Durchfahrt des außergewöhnlichen Fahrzeugs zu erleichtern.

Um diese Anweisungen zu erteilen oder den Verkehr anzuhalten, verwenden sie eine Scheibe mit dem Verkehrsschild C3 gemäß Artikel 18.

Zwischen Einbruch der Dunkelheit und Tagesanbruch sowie unter allen Umständen, bei denen es nicht mehr möglich ist, auf eine Entfernung von ungefähr 200 m klar zu sehen, wird dabei zusätzlich eine Taschenlampe mit orangefarbenem Aufsatz verwendet.

**Art. 28** - Der Verkehrskordinator und die Begleiter sind befugt:

1. an Kreuzungen ohne Ampelschaltung den Verkehr auf den Querstraßen anzuhalten;
2. an Kreuzungen mit Ampelschaltung den durch ein Rotlicht zum Stehen gebrachten Verkehr so lange anzuhalten, wie es erforderlich ist, damit der Konvoi die Kreuzung passieren kann;
3. den Gegenverkehr oder den Verkehr in gleicher Fahrtrichtung auf öffentlichen Straßen mit einer zulässigen Höchstgeschwindigkeit von höchstens 70 km/h anzuhalten;
4. den nachfolgenden Verkehr in gleicher Fahrtrichtung wie das außergewöhnliche Fahrzeug am Überholen oder Vorbeifahren zu hindern.

#### *Abschnitt 4 — Begleitung durch die Polizei*

**Art. 29** - § 1 - Unbeschadet der anderen im vorliegenden Erlass vorgesehenen Bedingungen für die Transportbegleitung ist die Begleitung durch die Polizei in folgenden Fällen vorgeschrieben:

1. beim Fahren in Gegenrichtung auf öffentlichen Straßen mit einer zulässigen Höchstgeschwindigkeit von mehr als 70 km/h;
2. beim Überqueren des geöffneten Mittelstreifens einer Autobahn oder einer Straße mit vier oder mehr Fahrspuren und mindestens zwei Fahrspuren pro Fahrtrichtung;
3. auf öffentlichen Straßen mit einer zulässigen Höchstgeschwindigkeit von mehr als 70 km/h, wenn der Gegenverkehr oder der Verkehr in gleicher Fahrtrichtung angehalten werden muss.

§ 2 - Die Modalitäten der Begleitung werden von dem betreffenden Polizeidienst festgelegt.

Der Antrag auf Begleitung wird mindestens vier Werktage vor Abfahrt des Transports bei dem betreffenden Polizeidienst gestellt. Diesem Antrag wird stets eine Kopie der ersten Seite der Genehmigung beigelegt.

Wenn die zwischen Polizeidienst und Benutzer vereinbarte Uhrzeit von Letzterem nicht eingehalten werden kann, teilt er dies dem betreffenden Polizeidienst unverzüglich mit. Wenn die Begleitung am selben Tag nicht neu organisiert werden kann, muss ein neuer Antrag gestellt werden und der außergewöhnliche Transport verschoben.

### *KAPITEL 7 — Vorschriften für die Teilnahme von außergewöhnlichen Fahrzeugen am Straßenverkehr*

#### *Abschnitt 1 — Fahrverbote*

**Art. 30** - § 1 - Auf Autobahnen:

Für außergewöhnliche Fahrzeuge mit mehr als 3,50 m Breite oder 30 m Länge oder 4,30 m Höhe gilt zwischen 06.00 Uhr und 21.00 Uhr ein Fahrverbot.

Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt von Samstag 06.00 Uhr bis Montag 09.00 Uhr ein Fahrverbot.

Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt an folgenden Tagen ein Fahrverbot: 1. Januar, Ostermontag, 1. Mai, Christi Himmelfahrt, Pfingstmontag, 21. Juli, 15. August, 1. November, 11. November und 25. Dezember. Das Verbot beginnt am Vortag um 16.00 Uhr und endet am Tag danach um 09.00 Uhr.

Von 06.00 Uhr bis 09.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 21.00 Uhr gilt ein Fahrverbot auf folgenden Autobahnabschnitten:

*a* - Autobahnring Antwerpen R1: Teilstück zwischen Anschlussstelle Nr. 2 (Antwerpen-Noord) und Nr. 6 (Linkeroever);

*b* - Autobahnring Brüssel R0;

*c* - Kleiner Ring Charleroi R9;

*d* - Autobahn A604-A15 (Verbindung Seraing-Hognoul) und Anschlussstelle Loncin in Richtung Seraing-Hognoul;

*e* - Autobahnring Lüttich (Verbindung E40/E42 - E25) zwischen Burenville (Anschlussstelle Nr. 33) und Tilff (Anschlussstelle Nr. 42) sowie A003 zwischen der Anschlussstelle Loncin und der Anschlussstelle Cheratte.

Auf folgenden Autobahnabschnitten gilt ein Fahrverbot von 06.00 Uhr bis 09.00 Uhr in Richtung Brüssel und von 16.00 Uhr bis 21.00 Uhr in Gegenrichtung:

*a* - Autobahn A10 (E40) Brüssel-Oostende zwischen Aalst und Brüssel;

*b* - Autobahn A7 (E19) Brüssel-Mons zwischen Halle und Brüssel;

*c* - Autobahn A3 (E40) Brüssel-Lüttich zwischen Heverlee (Autobahnkreuz E40/E413) und Brüssel;

*d* - Autobahn A1 (E19) Brüssel-Antwerpen zwischen Mechelen und Brüssel;

*e* - Autobahn E411 (A4) Brüssel-Namur zwischen Wavre (Anschlussstelle Nr. 8) und Brüssel.

§ 2 - Auf den übrigen Straßen:

— Für außergewöhnliche Fahrzeuge mit mehr als 4 m Breite oder 30 m Länge gilt zwischen 06.00 Uhr und 21.00 Uhr ein Fahrverbot.

— Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt von Samstag 06.00 Uhr bis Montag 06.00 Uhr ein Fahrverbot.

— Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt an folgenden Tagen ein Fahrverbot: 1. Januar, Ostermontag, 1. Mai, Christi Himmelfahrt, Pfingstmontag, 21. Juli, 15. August, 1. November, 11. November und 25. Dezember. Das Verbot beginnt am Vortag um 16.00 Uhr und endet am Tag danach um 06.00 Uhr.

In den mit den Verkehrsschildern F1 und F3 gekennzeichneten Ortsteilen von Antwerpen, Brügge, Brüssel, Charleroi, Kortrijk, Gent, Hasselt, Lüttich, Leuven, Mechelen, Mons, Namur, Oostende, Tournai und Verviers gilt für außergewöhnliche Fahrzeuge von 7.00 Uhr bis 9.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr ein Fahrverbot.

§ 3 - Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt in der Ferienzeit vom 27. Juni bis einschließlich dem 4. September freitags von 15.00 Uhr bis 22.00 Uhr ein Fahrverbot.

§ 4 - Die Genehmigung kann besondere Vorschriften enthalten, die von § 1 bis 3 abweichen.

§ 5 - Für außergewöhnliche Fahrzeuge gilt ein Fahrverbot auf verschneiten oder vereisten öffentlichen Straßen, bei Nebel, Schneefall oder bei Regen mit einer Sichtweite unter 200 m.

Gerät ein außergewöhnliches Fahrzeug unerwartet in die oben beschriebenen Witterungsumstände, hält es schnellstmöglich an einer Stelle an, an der es den Verkehr nicht behindert. Der Fahrer und gegebenenfalls der Verkehrskoordinator ergreifen alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen, die die Sorgfaltspflicht gebietet.

#### *Abschnitt 2 — Andere Verkehrsbedingungen*

**Art. 31** - Der Benutzer oder der Fahrer des außergewöhnlichen Fahrzeugs oder gegebenenfalls der Verkehrskoordinator erkunden die Fahrtroute mindestens fünf Kalendertage vor dem Datum, an dem der außergewöhnliche Transport stattfindet. Keinesfalls darf eine Route gewählt werden, die vorher nicht erkundet wurde.

Abgesehen vom Vorhandensein von Hindernissen auf der Fahrtroute wird geprüft, ob beim Durchqueren von Ortschaften die Fahrt nicht durch öffentliche Veranstaltungen wie Märkte, Trödelmärkte, kurzzeitige oder länger dauernde örtliche Feste beeinträchtigt wird.

**Art. 32** - Der Benutzer ergreift alle geeigneten Maßnahmen, damit die Bestimmungen und die Fahrtrouten, die in der Genehmigung festgelegt sind, für den Verkehrskoordinator, die Begleiter und den Fahrer verständlich sind.

**Art. 33** - Außerhalb der im Artikel 30 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Umstände fahren die Fahrzeuge des Konvois ständig mit eingeschaltetem Abblendlicht und rotem Rücklicht.

#### *Abschnitt 3 — Überqueren höhengleicher Bahnübergänge*

**Art. 34** - Der Fahrer des außergewöhnlichen Fahrzeugs und gegebenenfalls der Verkehrskoordinator und die Begleiter müssen sich vergewissern, dass genügend Zeit ist, einen Bahnübergang normal und ohne anzuhalten zu überqueren.

Sie erkunden diese Stellen vor Überqueren des Bahnübergangs und prüfen, ob sich seit der letzten Erkundung keine Veränderungen ergeben haben.

Sie prüfen insbesondere die Längs- und Querprofile der Straße im Bahnübergangsbereich. Sie ergreifen die nötigen Maßnahmen, damit das außergewöhnliche Fahrzeug genügend Bodenfreiheit hat und nicht die Gleise oder den Straßenbelag streift.

Sie postieren einen Beobachter an der Straße, wenn der vertikale Abstand zwischen dem Höhenbegrenzungstor und dem höchsten Punkt des außergewöhnlichen Fahrzeugs weniger als 10 cm beträgt.

#### *KAPITEL 8 — Kontrolle und behördliche Maßnahmen*

**Art. 35** - Die in Artikel 3 Nr. 1 und 2 der Straßenverkehrsordnung genannten befugten Personen sind mit der Kontrolle der Einhaltung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 36** - Das Original der Genehmigung und eventuell dazugehörige Anlagen werden an Bord des außergewöhnlichen Fahrzeugs mitgeführt, für das die Genehmigung erteilt wurde.

Wenn ein Verkehrskoordinator anwesend ist, führt er diese Dokumente in seinem Begleitfahrzeug mit sich.

Die Genehmigung und die dazugehörigen Anhänge werden jeder befugten Person, die sich als solche ausweist, auf einfache Aufforderung ausgehändigt.

**Art. 37** - Bei Verstoß gegen die Vorschriften des vorliegenden Erlasses oder der Genehmigung verhängen die befugten Personen ein Fahrverbot gegen das in Betrieb genommene außergewöhnliche Fahrzeug. Diese Maßnahme hat so lange Bestand, wie der Verstoß andauert.

Sie können dem Fahrer anordnen, das außergewöhnliche Fahrzeug an einen von ihnen bezeichneten Ort zu bringen, um jegliche Gefährdung der öffentlichen Sicherheit zu vermeiden, oder an einen Ort zu bringen, um das Fahrzeug zu wiegen oder Übergewicht abzuladen. Der angeordnete Transport zu diesen Orten erfolgt unter der Leitung der befugten Personen.

Diese Maßnahme hat so lange Bestand, bis die Ursache des Verstoßes auf eine der folgenden Weisen ausgeräumt wurde:

1. durch Erfüllung der Vorschriften für die Sicherheitsausrüstung in Kapitel 5;
2. durch Erfüllung der Vorschriften für die Begleitung in Kapitel 6;
3. durch Erfüllung der Vorschriften für die Teilnahme von außergewöhnlichen Fahrzeugen am Straßenverkehr in Kapitel 7;
4. durch Vorlage einer Genehmigung für das angehaltene außergewöhnliche Fahrzeug;
5. durch Umladen der Ladung auf ein außergewöhnliches Fahrzeug, für das eine Genehmigung erteilt wurde.

Die befugten Personen behalten die Genehmigung und die dazugehörigen Anhänge ein, bis die Ursache des Verstoßes ausgeräumt wurde.

KAPITEL 9 — *Abänderungsbestimmungen*

**Art. 38 - § 1** - Artikel 41 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 1990, wird wie folgt abgeändert:

1. Zu Artikel 41.3.1 Nr. 2 wird ein Buchstabe *e)* mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

„*e)* von außergewöhnlichen Fahrzeugen durch die Begleiter und die Verkehrskordinatoren.“

2. In Artikel 41.3.2 wird die Wortfolge „Gruppenleiter und Baustellenaufseher“ durch die Wortfolge „Gruppenleiter, Baustellenaufseher, Begleiter und Verkehrskordinatoren“ ersetzt.

§ 2 - In Artikel 59.6 desselben Erlasses wird die Wortfolge „Unter Vorbehalt der in den Artikeln 48 und 81.5 vorgesehenen Abweichungen“ durch die Wortfolge „Unter Vorbehalt der in Artikel 81.5 der vorliegenden Verordnung und im Königlichen Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr vorgesehenen Abweichungen“ ersetzt.

§ 3 - In Artikel 59.7 desselben Erlasses wird die Wortfolge „und Nichteinhaltung der Bedingungen der gemäß Artikel 48 erteilten Genehmigung“ gestrichen.

§ 4 - In Artikel 59.11 desselben Erlasses wird die Wortfolge „Artikel 7.1, 9.3, 10.1, 10.2, 11, 23, 24, 25.1, 46, 48, 49.1 und 59.4“ durch die Wortfolge „Artikel 7.1, 9.3, 10.1, 10.2, 11, 23, 24, 25.1, 46 und 49.1“ ersetzt.

§ 5 - In Artikel 59.15 desselben Erlasses wird die Wortfolge „Artikel 44.3, 46, 48, 49.1, 49.4.1, 59.4 und 81.5“ durch die Wortfolge „Artikel 44.3, 46, 49.1, 49.4.1 und 81.5“ ersetzt.

**Art. 39** - Im selben Erlass werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Die Bestimmungen in Artikel 48.1 und 48.2 werden aufgehoben.

2. In Artikel 48.3 wird die Wortfolge „um den Fluss und die Sicherheit des Verkehrs zu gewährleisten und“ gestrichen.

3. In Artikel 59 desselben Erlasses wird die Bestimmung in Artikel 59.5 gestrichen.

KAPITEL 10 — *Schlussbestimmungen*

**Art. 40** - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, der dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt, mit Ausnahme von Artikel 6 und 8, die am 1. Oktober 2010 in Kraft treten.

Eine Genehmigung, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses erteilt wurde, unterliegt den Vorschriften des vorliegenden Erlasses, bleibt jedoch bis zum Ablauf ihrer Gültigkeitsdauer gültig.

**Art. 41** - Der Fonds für die Organisation des Verkehrs von außergewöhnlichen Transporten, der mit dem Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006 eingerichtet wurde, tritt gleichzeitig mit dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses in Kraft.

**Art. 42** - Der Premierminister, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Justiz gehört, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Innere gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Nizza, den 2. Juni 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Anlage zum Königlichen Erlass über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr

Das Schild, das am außergewöhnlichen Fahrzeug und an den Begleitfahrzeugen angebracht wird, ist eine mindestens 1,25 x 0,25 m große rechteckige Tafel mit einer Aufschrift in Großbuchstaben mit mindestens 12 cm Schriftgröße.

Die Aufschrift ist schwarz auf gelbem oder orangefarbenem retroreflektierenden Grund.

TRANSPORT EXCEPTIONNEL

UITZONDERLIJK VERVOER

SCHWERTRANSPORT

TRANSPORT EXCEPTIONNEL

UITZONDERLIJK VERVOER

UITZONDERLIJK VERVOER

SCHWERTRANSPORT

TRANSPORT EXCEPTIONNEL

SCHWERTRANSPORT

TRANSPORT EXCEPTIONNEL

UITZONDERLIJK VERVOER

SCHWERTRANSPORT

Gesehen, um dem Erlass vom 2. Juni 2010 über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr beigelegt zu werden.

Gegeben zu Nizza, den 2. Juni 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

Die Ministerin des Innern  
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität  
E. SCHOUPPE



## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14205]

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14205]

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 12 septembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (*Moniteur belge* du 23 novembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2014/14205]

12. SEPTEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 12. September 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

12. SEPTEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen

## BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Königlichen Erlasses, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, beabsichtigt die Abänderung des Bußgeldkatalogs in Sachen technischer Überwachung.

Diese Abänderung basiert auf 3 großen Prinzipien:

- ein technischer Mangel, der jederzeit auftreten kann (zum Beispiel auch während einer der Kontrolle vorhergehenden Fahrt) wird niemals mit einer Geldbuße geahndet (1);
- ein technischer Mangel, wovon mit Sicherheit angenommen werden kann, dass er bereits vor der laufenden Fahrt vorhanden war, wird immer mit einer Geldbuße geahndet (2);
- wenn der festgestellte Mangel eine Gefahr für die Verkehrssicherheit darstellt, so bleibt die Benutzung des Fahrzeugs bis zur Behebung des Mangels untersagt. Falls eine eingehendere Überprüfung gerechtfertigt ist, kann das Fahrzeug einer zusätzlichen Kontrolle in einer nahegelegenen technischen Prüfstelle unterzogen werden (3).

## Kommentar zu den Artikeln

Artikel 1 wendet das oben genannte 3. Prinzip an.

Artikel 2 verweist auf die Liste der Verstöße in Anlage und wendet die zwei ersten Prinzipien an.

Zudem wurde auch die Darstellung der Geldbußenliste überarbeitet. Um sie für Verkehrsteilnehmer und Kontrollbedienstete lesbarer zu machen, wird die Geldbußenliste dem Königlichen Erlass als Anlage beigefügt, mit der Beschreibung des technischen Mangels für jeden Verstoß.

Artikel 3 und 4 erhöhen den bestehenden Höchstbetrag von 3.000 EUR für die Summe der zu zahlenden oder zu hinterlegenden Geldbußen auf 6.000 EUR, im Fall von Betrug oder Behinderung.

Kein Kommentar zu Artikel 5.

Artikel 6 bestimmt den mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragten Minister.

Wir haben die Ehre,

Sire,

die ehrerbietigen  
und getreuen Diener  
Eurer Majestät zu sein.

Der Premierminister  
Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität  
E. SCHOUPE

Der Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

**12. SEPTEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990, 5. April 1995, 4. August 1996, 27. November 1996 und 15. Mai 2006 Artikel 1 und *4bis*;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 9. Oktober 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 29. September 2010;

Aufgrund der Stellungnahme des Beratungsausschusses Verwaltung-Industrie vom 22. Dezember 2010;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des beim Staatssekretär für Mobilität akkreditierten Finanzinspektors vom 6. Juni 2011, der Stellungnahme des beim Minister der Justiz akkreditierten Finanzinspektors vom 8. Juni 2011 und der Stellungnahme des beim Minister der Finanzen akkreditierten Finanzinspektors vom 7. Juli 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.772/4 des Staatsrates vom 26. Oktober 2010, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und des Staatssekretärs für  
Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - In Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen werden Paragraph 2 und 3 wie folgt ersetzt:

„§ 2 - Die Prüfer können, wenn sie der Auffassung sind, dass der Umfang der Wartungsmängel am Nutzfahrzeug oder die am Fahrzeug vorgenommene Anpassung oder Änderung ein Sicherheitsrisiko darstellen kann:

1) insofern eine eingehendere Überprüfung nicht gerechtfertigt ist, die Benutzung des Fahrzeugs, gegebenenfalls durch Entzug der Fahrzeugpapiere, einschließlich der eventuell erforderlichen Verkehrslizenzen, vorläufig aussetzen. Diese Aussetzung endet, wenn der Prüfer feststellt, dass das dieser Aussetzung zugrundeliegende Risiko beseitigt ist.

2) insofern eine eingehendere Überprüfung gerechtfertigt ist, das Nutzfahrzeug einer gründlicheren Kontrolle, in einer Prüfstelle einer nahegelegenen zugelassenen Einrichtung, wie erwähnt im Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1994 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen und der Regeln für die verwaltungstechnische Kontrolle in Bezug auf die Einrichtungen, die mit der Kontrolle der in den Verkehr gebrachten Fahrzeuge beauftragt sind, unterziehen. Wenn bei dieser Kontrolle klar festgestellt wird, dass das Fahrzeug Mängel aufweist, die für seine Insassen oder andere Verkehrsteilnehmer ein bedeutendes Risiko darstellen, so kann auf Initiative des Prüfers die unter 1) angegebene Aussetzung vorgenommen werden.“

**Art. 2** - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 2 - Unter den Bedingungen, die in Artikel 4bis des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, festgelegt sind, können folgende, in Anlage 2 des vorliegenden Erlasses angegebene, anlässlich technischer Unterwegskontrollen von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen festgestellte Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, pro Verstoß Anlass geben zur Zahlung der in derselben Anlage angegebenen Geldbeträge.“

**Art. 3** - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

„Art. 3 - Die Gesamtsumme der zu zahlenden in Anlage 2 vorgesehenen Geldbeträge darf 3.000 EUR zu Lasten eines selben Zuwiderhandelnden nicht überschreiten. Diese Gesamtsumme beträgt 6.000 EUR bei den unter Punkt 1c, 2i, 3d und 3e von Anlage 2 genannten Verstößen.“

**Art. 4** - In Artikel 5 § 1 desselben Erlasses wird der zweite Absatz wie folgt ersetzt:

„Die Gesamtsumme der sofort zu hinterlegenden Geldbeträge darf 3.000 EUR zu Lasten eines selben Zuwiderhandelnden nicht überschreiten. Diese Gesamtsumme beträgt 6.000 EUR bei den unter Punkt 1c, 2i, 3d und 3e von Anlage 2 genannten Verstößen.“

**Art. 5** - Im selben Erlass wird eine Anlage 2 eingefügt, die dem vorliegenden Erlass als Anlage beigefügt ist.

**Art. 6** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 12. September 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität  
E. SCHOUPPE

Der Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

Anlage zum Königlichen Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen

„Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen

**Liste der zu zahlenden Geldbeträge**

	Verstoß		Zu zahlender Geldbetrag (angegeben in EUR)
<b>1.</b>	<b>Technische Kontrolle des Fahrzeugs (Richtlinie 2009/40/EG)</b>		
1a.	Der Fahrer eines in Belgien zugelassenen oder in Betrieb genommenen Fahrzeugs kann keine gültige Prüfbescheinigung vorlegen, aus der hervorgeht, dass das Nutzfahrzeug der obligatorischen technischen Untersuchung gemäß Richtlinie 2009/40/EG unterzogen worden ist.	KE vom 15. März 1968 (2), Art. 24	900
1b.	Der Fahrer eines in Belgien zugelassenen (oder in Betrieb genommenen) Fahrzeugs kann keine gültige Prüfbescheinigung vorlegen, aber das Vorhandensein einer Prüfbescheinigung wurde unverzüglich nachgewiesen.	KE vom 15. März 1968, Art. 24	50
1c.	Die vorgelegte Prüfbescheinigung ist falsch, verfälscht oder vernichtet worden oder darauf vermerkte Angaben sind verfälscht oder vernichtet worden.	KE vom 15. März 1968, Art. 24	1800
<b>2.</b>	<b>Ermittlung von Wartungsmängeln</b>		
	Bei der Kontrolle des Fahrzeugs wurden folgende Mängel festgestellt:		

	Verstoß		Zu zahlender Geldbetrag (angegeben in EUR)
2a.	Mängel an der Bremsanlage und ihren Teilen:		
	- eine Abweichung von mehr als 30 % an Bremskraft zwischen dem/den linken und dem/den rechten Rad/Rädern auf derselben Achse;	KE vom 15. März 1968, Punkte 1.2.1 und 1.2.2 von Anlage 15	(1)
	- das Fahrzeug oder ein Teil eines Gelenkfahrzeugs hat eine ungenügende Bremswirkung (einschließlich der Handbremse);	KE vom 15. März 1968, Punkte 1.2.1 und 1.2.2 von Anlage 15	600
	- die Bremsen eines Fahrzeugs oder eines Teils eines Gelenkfahrzeugs sind nicht angeschlossen;	KE vom 15. März 1968, Punkte 1.2.1 und 1.2.2 von Anlage 15	600
	- übermäßiger Verschleiß der Bremsscheibe;	KE vom 15. März 1968, Punkt 1.1.14 von Anlage 15	600
	- Risse in Bremsscheibe oder Bremsscheibe gebrochen;	KE vom 15. März 1968, Punkt 1.1.14 von Anlage 15	(1)
	- Bremsleitungen, Bremskabel oder Bremsbeläge übermäßig verschliffen, beschädigt, defekt oder ungenügend gesichert; Druckluftbehälter in schlechtem Zustand oder ungenügend gesichert oder unsachgemäße Reparatur eines Elements der Bremsanlage;	KE vom 15. März 1968, Punkt 1.1 von Anlage 15	300
	- Teile der Bremsen fehlen oder arbeiten fehlerhaft oder Änderung eines Teils der Bremsanlage;	KE vom 15. März 1968, Punkt 1.1 von Anlage 15	1000
	- Bremsleitungen oder Druckluftbehälter an einer oder mehreren Stellen undicht; schleppendes oder blockiertes Rad.	KE vom 15. März 1968, Punkt 1.1 von Anlage 15	(1)
2b.	Mängel an Lichtern und Beleuchtungs- und Lichtsignalinrichtungen:		
	- ein oder mehrere Frontleuchten, Bremslichter, Heckleuchten, Begrenzungslichter, Seitenmarkierungsleuchten, Fahrtrichtungsanzeiger oder andere Lichter sind defekt;	KE vom 15. März 1968, Punkt 4 von Anlage 15	(1)
	- die obligatorischen Beleuchtungs- und Lichtsignalvorrichtungen des Fahrzeugs entsprechen nicht den technischen Vorschriften und/oder obligatorische Beleuchtungs- und Lichtsignalvorrichtungen sind nicht vorschriftsmäßig am Fahrzeug installiert.	KE vom 15. März 1968, Punkt 4 von Anlage 15	100
2c.	Felgen und Reifen:		
	- die Montage von Felgen und Reifen entspricht nicht den technischen Vorschriften;	KE vom 15. März 1968, Punkt 5.2 von Anlage 15	300
	- Feststellung von Mängeln an Felgen und Reifen, insbesondere Risse, Blasen und abgelöste Laufflächen;	KE vom 15. März 1968, Punkt 5.2 von Anlage 15	(1)
	- die Profiltiefe des Reifens entspricht nicht mehr den technischen Vorschriften.	KE vom 15. März 1968, Punkt 5.2 von Anlage 15	300
2d.	Lenkvorrichtung: ein Mangel an der Lenkvorrichtung wurde festgestellt.	KE vom 15. März 1968, Punkt 2 von Anlage 15	(1)
2e.	Aufhängung: es wurden Mängel an der Aufhängung festgestellt.	KE vom 15. März 1968, Punkt 5.3 von Anlage 15	(1)
2f.	Fahrgestell:		
	- Feststellung von Rissen, Verformungen und/oder schwerer Korrosion an den Hauptlängsträgern oder anderen tragenden Teilen des Fahrgestells; unsachgemäße oder nicht vorschriftsmäßige Reparatur oder Änderung am Fahrgestell;	KE vom 15. März 1968, Punkt 6 von Anlage 15	1000
	- ein Mangel an der Kupplungsvorrichtung wurde festgestellt.	KE vom 15. März 1968, Punkt 6 von Anlage 15	600

	Verstoß		Zu zahlender Geldbetrag (angegeben in EUR)
2g.	Auspuff:		
	- ein Mangel am Auspuff (einschließlich der Befestigung) wurde festgestellt;	KE vom 15. März 1968, Punkt 8 von Anlage 15	(1)
	- die Installierung der Auspuffanlage entspricht nicht den technischen Vorschriften;	KE vom 15. März 1968, Punkt 8 von Anlage 15	100
	- die Abgastrübung (Diesel) überschreitet den Höchstwert;	KE vom 15. März 1968, Punkt 8 von Anlage 15	200
	- die Gasemissionen (Benzin, Erdgas oder Flüssiggas „LPG“) überschreiten den Höchstwert.	KE vom 15. März 1968, Punkt 8 von Anlage 15	200
2h.	Undichtigkeit:		
	- undichte Kraftstoff-, Kühlmittel- oder Ölleitungen;	KE vom 15. März 1968, Punkt 6 von Anlage 15	(1)
	- undichter Kraftstofftank oder Öltank.	KE vom 15. März 1968, Punkt 6 von Anlage 15	(1)
2i.	Der Fahrer verweigert die Prüfung des Fahrzeugs.	KE vom 1. September 2006 (3), Art. 3	6000
<b>3.</b>	<b>Geschwindigkeitsbegrenzer</b>		
3a.	Das in einem Mitgliedstaat des EWR in Betrieb genommene oder zugelassene Fahrzeug ist nicht mit einem Geschwindigkeitsbegrenzer ausgestattet, obwohl es nicht davon befreit ist.	KE vom 15. März 1968, Artikel 77 und Punkt 7.10 von Anlage 15	1200
3b.	Der Geschwindigkeitsbegrenzer entspricht nicht den Vorschriften aufgrund einer ungültigen Geschwindigkeitsbegrenzerplakette oder aufgrund nicht vorhandener oder beschädigter Plomben oder aufgrund nicht intakter Vorrichtungen zum Schutz der Anschlüsse vor unbefugten Eingriffen.	KE vom 15. März 1968, Artikel 77 und Punkt 7.10 von Anlage 15	1200
3c.	Der Geschwindigkeitsbegrenzer funktioniert mangelhaft: Er verhindert nicht, dass die Geschwindigkeit des Fahrzeugs den vorgeschriebenen Wert überschreitet.	KE vom 15. März 1968, Artikel 77 und Punkt 7.10 von Anlage 15	1000
3d.	Der Geschwindigkeitsbegrenzer wurde auf betrügerische Weise manipuliert, mit der Absicht zu verhindern, dass die Geschwindigkeit des Fahrzeugs auf den vorgeschriebenen Wert begrenzt wird.	KE vom 15. März 1968, Artikel 77 und Punkt 7.10 von Anlage 15	2400
3e.	Der Fahrer verweigert die Kontrolle des Geschwindigkeitsbegrenzers.	KE vom 1. September 2006 (3), Art. 3	2400

(1) In diesen Fällen ist Artikel 4 § 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen anzuwenden;

(2) Königlicher Erlass vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör;

(3) Königlicher Erlass vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen.“

Gesehen, um Unserem Erlass vom 12. September 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen und des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität  
E. SCHOUPPE

Der Minister der Finanzen  
D. REYNERS

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/14167]

19 MAART 2012. — Koninklijk besluit betreffende langere en zwaardere slepen in het kader van proefprojecten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 maart 2012 betreffende langere en zwaardere slepen in het kader van proefprojecten (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/14167]

19 MARS 2012. — Arrêté royal relatif aux trains de véhicules plus longs et plus lourds dans le cadre de projets-pilotes. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 mars 2012 relatif aux trains de véhicules plus longs et plus lourds dans le cadre de projets-pilotes (*Moniteur belge* du 28 mars 2012).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2014/14167]

19. MÄRZ 2012 — Königlicher Erlass über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten – Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 19. März 2012 über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

19. MÄRZ 2012 — Königlicher Erlass über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, Artikel 1 Absatz 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, Artikel 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Beratungsausschusses Verwaltung-Industrie vom 2. Juni 2008;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 45.405/4 des Staatsrates, vom 24. November 2008 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin des Innern und des Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass legt die Bedingungen fest, unter denen es Benutzern von überlangen und überschweren Fahrzeugkombinationen gestattet ist, diese im Rahmen von Pilotprojekten in den Verkehr zu bringen.

**Art. 2** - § 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. „allgemeine Ordnung über den Straßenverkehr“:

der Königliche Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße;

2. „technische Verordnung über Kraftfahrzeuge“:

der Königliche Erlass vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör;

3. „eine überlange und überschwere Fahrzeugkombination“:

eine Fahrzeugkombination, auch Lang-LKW genannt, die wegen ihrer Zusammensetzung die von den unter Punkt 1 und 2 genannten Verordnungen festgelegte Grenze für Gewicht und Abmessungen überschreitet;

4. „Minister“:

der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört;

5. „Beauftragter Beamter“:

der Generaldirektor der Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit, oder, falls dieser verhindert ist, sein Vertreter;

6. „Pilotprojekt“:

Von einer oder mehreren Regionen organisiertes Projekt, in Zusammenhang mit einer Aktivität im Güterverkehr, für eigene Rechnung oder für Rechnung Dritter, in der ein Unternehmen versuchsweise überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen verwendet;

§ 2 - Die nicht definierten Begriffe des vorliegenden Erlasses, die verwendet werden, um Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger oder ihre Eigenschaften zu beschreiben, sind entsprechend ihrer Definitionen in der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge zu verstehen.

**Art. 3** - § 1 - Die Inbetriebnahme überlanger und überschwerer Fahrzeugkombinationen kann im Rahmen eines Pilotprojektes erfolgen, mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Ministers oder des zuständigen Beamten.

Die Genehmigung hat eine Gültigkeitsdauer von 2 Jahren und kann, nach einer Bewertung, einmalig erneuert werden.

§ 2 - Im Falle eines Verkehrsunfalls, der im Rahmen eines Pilotprojektes oder aufgrund einer Nichtbeachtung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses erfolgt ist, kann der Minister oder beauftragte Beamte die oben erwähnte Genehmigung entziehen.

**Art. 4** - Der Führer einer überlangen und überschweren Fahrzeugkombination muss:

- a) seit mindestens 5 Jahren Inhaber eines Führerscheins der Klasse C+E sein;
- b) die in Artikel 6 Nr. 3 d) vorgesehenen Bedingungen des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erfüllen.

**Art. 5** - Für eine Inbetriebnahme gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses, darf die überlange und überschwere Fahrzeugkombination nicht die Höchstlänge von 25,25 Metern und die Gesamtmasse von 60 Tonnen überschreiten.

Die Vorschriften der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge sind auf sie anwendbar, mit Ausnahme der spezifisch in der Anlage des vorliegenden Erlasses geregelten Maßnahmen.

**Art. 6** - Unbeschadet der Vorschriften über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße gilt:

1. Der Verkehr überlanger und überschwerer Fahrzeugkombinationen ist verboten bei Glätteis, Schnee sowie Witterungsverhältnissen, die die Sicht auf unter 200 Meter einschränken. Entstehen diese Witterungsverhältnisse während des Transports, so muss der Fahrer vor einer Weiterfahrt die Fahrzeugkombination an einem geeigneten Ort zerlegen, ohne dabei die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer zu gefährden;

2. Überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen dürfen keine Fahrzeuge überholen, die schneller als 50 km/h fahren;

3. Bei Zwischenfällen oder Hindernissen, z.B. wenn der genehmigten Fahrtroute nicht gefolgt werden kann, muss der Fahrer vor der Weiterfahrt die Fahrzeugkombination an einem geeigneten Ort zerlegen, ohne dabei die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer zu gefährden.

**Art. 7** - Für die Ausstellung der unter Artikel 3 genannten Genehmigung, muss das Unternehmen beim beauftragten Beamten einen Antrag stellen.

Dieser Antrag muss folgende Informationen beinhalten:

- a) die Identifikationsdaten des Unternehmens, einschließlich der Unternehmensnummer;
- b) die Identifikationsdaten der betroffenen überlangen und überschweren Fahrzeugkombination(en) - Fahrgestellnummern und amtliche Kennzeichen, sowie Gewicht, Abmessungen und Art der Zusammensetzung.

Der Antragsteller muss alle benötigten Informationen für die Einreichung der Akte beim beauftragten Beamten vorlegen. Dieser muss in der Lage sein, die betroffenen überlangen und überschweren Fahrzeugkombinationen zu untersuchen und alle nötigen Prüfungen vorzunehmen.

**Art. 8** - Das Unternehmen, das die unter Artikel 3 genannte Genehmigung besitzt, muss jedes Informationsgesuch des beauftragten Beamten zu den Pilotprojekten beantworten.

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. März 2012 in Kraft und am 28. Februar 2018 außer Kraft. Ab letztgenanntem Datum verlieren alle ausgestellten Genehmigungen ihre Gültigkeit.

**Art. 10** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. März 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

Anlage zum Königlichen Erlass vom 19. März 2012 über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten

§ 1 - Kabine

Das Steuer des Zugfahrzeugs muss sich auf der linken Seite befinden.

§ 2 - Länge:

Die Gesamtlänge der Fahrzeugkombination darf 25,25 Meter inklusive Ladung nicht überschreiten.

Eine Zusammensetzung aus Sattelanhängern und Dolly gilt als Anhänger, vorausgesetzt, die Länge von 13,60 m wird nicht überschritten, Deichsel des Dollys ausgeschlossen. Eine Toleranz von 1% wird akzeptiert.

§ 3 - Masse

Die Gesamtmasse der Fahrzeugkombination kann 60 Tonnen betragen, vorausgesetzt, das Typgenehmigungsprotokoll des Zugfahrzeugs gibt ein solches Gewicht an.

Im Fall einer aus Kraftfahrzeug + Anhänger + Anhänger bestehenden Fahrzeugkombination, muss die Masse der Kombination aus Lastkraftwagen und erstem Anhänger der in Artikel 32bis der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge angegebenen Gesamtmasse entsprechen.

Die Gesamtmasse der Fahrzeugkombination darf nicht mehr als fünf Mal die höchstzulässige Gesamtmasse der Achse oder der Antriebsachse(n), in Abweichung von Artikel 32bis 1.4.1.2. der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge, überschreiten.

#### § 4 - Klassen der Elemente und des Motors

Die Zugmaschinen von Anhängern oder Sattelanhängern gehören zur Klasse N3, abgedeckt durch ein von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestelltes Typprogenehmigungsprotokoll, und entsprechen mindestens der Schadstoffklasse EURO V, gemäß dem Königlichen Erlass vom 26. Februar 1981 zur Ausführung der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger, für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern, ihre Bauteile sowie ihr Sicherheitszubehör, oder gemäß der ECE-Regelung Nr. 49.

Der Motor hat eine Mindestleistung von 5 kW pro Tonne.

Die Anhänger und Sattelanhänger sind Fahrzeuge der Klasse 03 oder 04, abgedeckt durch ein von einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestelltes Typprogenehmigungsprotokoll.

Die Verwendung von Cruise Control ist verboten, mit Ausnahme von adaptiven Geschwindigkeitsregelsystemen.

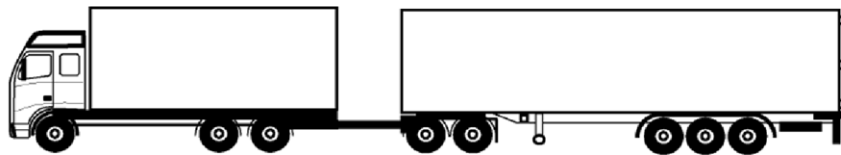
#### § 5 - Verbindung

Die Fahrzeugkombinationen dürfen höchstens über zwei Drehachsen verfügen.

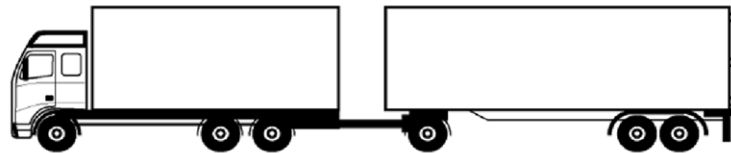
Aus der Fahrzeugkombination stammende Fahrzeuge müssen auch in normalen zugelassenen Kombinationen verwendet werden können.

#### § 6 - Mögliche Fahrzeugkombinationen und erlaubte Radachsenkonfigurationen

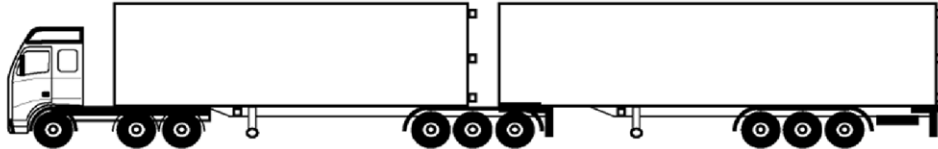
##### Lastkraftwagen + Dolly + Sattelanhänger



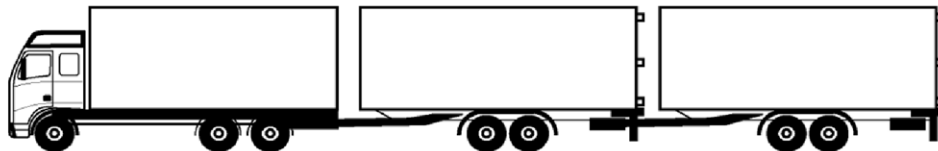
##### Lastkraftwagen + Anhänger



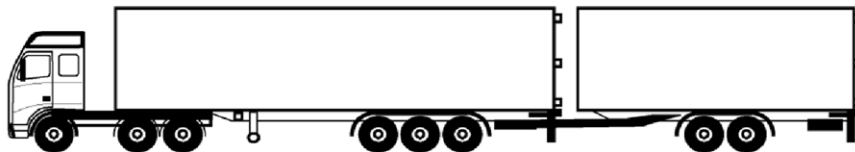
##### Zugmaschine + Sattelanhänger (mit Sattelkupplung) + Sattelanhänger



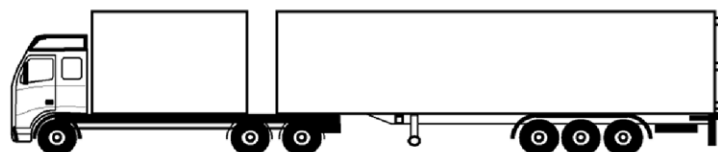
##### Lastkraftwagen + Zentralachsanhänger + Zentralachsanhänger



##### Zugmaschine + Sattelanhänger + Zentralachsanhänger



##### Lastkraftwagen + Sattelkupplung + Sattelanhänger





## § 7 - Ladung

Der gesamte Laderaum muss mindestens 18 Meter lang sein.

Für den Containertransport ist der Transport von höchstens 3 TEU-Container (Twenty Feet Equivalent Unit, Standard-Maß von ISO-Containern) gestattet. Der Transport von 45-Fuß-Containern ist nicht gestattet.

Ebenfalls verboten ist der Transport von in Tanks transportierten gefährlichen Stoffen oder Flüssigkeiten oder von unteilbaren Objekten, im Sinne des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 2010 über außergewöhnliche Fahrzeuge im Straßenverkehr. Der Transport von lebenden Tieren ist verboten.

## § 8 - Bremsen

Das Bremssystem muss der ECE-Regelung Nr. 13, einschließlich der Abänderungen, entsprechen.

Die EBS- (Electronic Braking System) und ESC- (Electronic Stability Control) oder RSS-Systeme (Rolling Stability System) sind obligatorisch für diese Fahrzeugkombinationen. Das Auswerteglied und die Stellglieder des EBS reagieren unmittelbar in Funktion des Beladungszustands des Fahrzeugs.

Da die Länge der Fahrzeugkombination länger und das Gewicht der Fahrzeugkombination schwerer ist als diejenigen Fahrzeuge, deren Gewicht und Abmessungen den Vorgaben des Königlichen Erlasses vom 26. Februar 1981 zur Ausführung der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger, für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern, ihre Bauteile sowie ihr Sicherheitszubehör und dem Königlichen Erlass vom 4. August 1996 zur Ausführung der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft über die Betriebserlaubnis für zweirädrige oder dreirädrige Kraftfahrzeuge, ihre Bauteile und selbständigen technischen Einheiten sowie ihr Sicherheitszubehör entsprechen, muss überprüft werden, ob die Ansprechzeit der Bremskreise den Bedingungen der oben genannten Königlichen Erlasse in Sachen Bremsung entsprechen, durch die eventuelle Anbringung von zusätzlichen Relaisventilen an den Fahrzeugen.

Die Harmonisierung des Bremssystems der Fahrzeugkombination muss gewährleistet sein.

Außerdem müssen die Fahrzeuge über einen Bremskreis mit Brems Scheiben oder Bremsstromeln verfügen und an jeder Achse mit Luftfederungstechnologie und/oder anderen Federungssystemen ausgerüstet sein, entsprechend Anlage 14 Artikel 1 der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge.

Infolgedessen muss ein Prüfbericht oder eine von einem zugelassenen technischen Labor ausgestellte Bescheinigung für die Bremsen vorgelegt werden, um zu bestätigen, dass für die Fahrzeugkombination unter allen Umständen ein sicheres Fahrverhalten im Straßenverkehr gewährleistet ist, Bremsungen mit eingeschlossen.

## § 9 - Markierungen

Die Fahrzeugkombination muss mit retroreflektierenden Markierungen versehen sein, gemäß den Vorschriften von Artikel 28 § 5 der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge.

Sie muss ebenfalls mit zusätzlichen hinteren Lichtsignaleinrichtungen ausgerüstet sein, wie vorgesehen in Artikel 28 § 4 der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge.

Die Installierung der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen muss nach den Vorschriften der ECE-Regelung Nr. 48 erfolgen.

Am Ende der Fahrzeugkombination muss ein Warnzeichen in schwarzen und 12 cm hohen Schriftzeichen, gemäß Anlage 11 Anhang XIII der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge, angeben: „Achtung: 25,25 METER“.

## § 10 - Manövrierfähigkeit und Wendekreis

Es wird abgewichen von Artikel 32*bis* Punkt 3.3 der technischen Verordnung über Kraftfahrzeuge hinsichtlich der Manövrierfähigkeit und des Wendekreises. Anstelle eines Kreisrings zwischen 5,3 m und 12,5 m betragen die Werte jeweils 6,5 m und 14,5 m.

## § 11 - Kraftstoffverbrauch

Die Fahrzeugkombination muss mit einem Verbrauchsmesser oder Bordcomputer ausgerüstet sein, der es erlaubt, den Kraftstoffverbrauch bis zu 1/10 Liter genau zu messen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 19. März 2012 über überlange und überschwere Fahrzeugkombinationen im Rahmen von Pilotprojekten beigefügt zu werden.

Gegeben zu Brüssel, den 19. März 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14255]

28 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot toewijzing van een subsidie van 9.000.000 EUR aan het Jules Bordetinstituut in toepassing van bijakte nr. 11 van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, en inzonderheid op artikel 2.33.3;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, en haar bijakten;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en budgettaire controle;

Overwegende dat het begrotingsprogramma van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 in zijn hoofdstuk 3 – Openbare ruimtes en gebouwen in Brussel, een bedrag voorziet van telkens 3.000.000 EUR voor het jaar 2012, 2013 en 2014 voor de uitzonderlijke promotie van een project van wetenschappelijke en geneeskundige uitmuntendheid;

Overwegende dat de medische activiteiten en het wetenschappelijk onderzoek van het Bordetinstituut van nationaal en internationaal belang zijn;

Overwegende dat het Jules Bordetinstituut verouderd is (het gebouw dateert uit 1939), te klein is en niet aangepast is aan de ontwikkeling van nieuwe activiteiten zowel op het gebied van gezondheidszorg als van onderzoek, noch aan de toename van kankergevallen zoals die voorzien wordt in de volgende decennia;

Overwegende overigens dat enkele jaren geleden een eerste project van heropbouw ter plaatse opgestart werd maar dat het niet tot stand is gekomen omdat het heel moeilijk was om het project uit te voeren met behoud van de activiteiten;

Overwegende tenslotte dat het meer dan wenselijk is dat het Jules Bordetinstituut terugkeert naar de omgeving van de universitaire onderzoekslaboratoria van de VUB en het academisch ziekenhuis Erasmus waar nieuwe technologieën in de zorgsector op punt worden gesteld; een omgeving waar het instituut kon van genieten toen de universitaire laboratoria en het universitair ziekenhuis op de campus Hallepoort gelegen waren, vóór hun verhuis naar de campus in Anderlecht en de bouw van het academisch ziekenhuis Erasmus;

Overwegende dat het opportuun is om een nieuw instituut in de onmiddellijke nabijheid van het academisch ziekenhuis Erasmus te bouwen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 14 januari 2014;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Een subsidie van negen miljoen euro, (9.000.000 EUR) wordt toegekend aan het Jules Bordetinstituut met zetel Héger-Bordetstraat 1 te 1000 Brussel.

§ 2. De subsidie onder paragraaf 1 wordt geboekt op de basisallocatie 33.55.22.51.22.19 van de algemene uitgavenbegroting van de FOD Mobiliteit en Vervoer van 2014.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14255]

28 FEVRIER 2014. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 9.000.000 EUR à l'Institut Jules Bordet en application de l'avenant n° 11 de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, et notamment l'article 2.33.3 ;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat Fédéral, notamment les articles 121 à 124 ;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, et ses avenants ;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire ;

Considérant que le programme budgétaire de l'avenant actuel à l'accord de Coopération du 15 septembre 1993 prévoit, dans son chapitre 3 – Espaces Publics et bâtiments bruxellois, un montant d'à chaque fois 3.000.000 EUR pour les années 2012, 2013 et 2014 pour la promotion exceptionnelle de projet d'excellence scientifique et médiacale ;

Considérant que les activités médicales et de recherches scientifiques de l'Institut Bordet sont d'intérêt national et international;

Considérant que l'Institut Jules Bordet est devenu très vétuste (construction en 1939), trop petit et inadapté aux développements de nouvelles activités tant de soins que de recherche, ainsi qu'à l'augmentation des cas de cancers prévus dans les décennies futures ;

Considérant, par ailleurs, qu'un premier projet de reconstruction sur site a été lancé il y a quelques années mais n'a pas abouti car sa mise en pratique aurait été fort difficile en maintenant l'activité ;

Considérant, finalement, qu'il est plus que souhaitable que l'Institut Bordet retrouve l'environnement des laboratoires de recherche facultaires ULB et des nouvelles technologies de soins mises en place dans l'Hôpital académique Erasme, environnement dont il bénéficiait lorsque les laboratoires facultaires et l'Hôpital universitaire (HSP) étaient situés sur le Campus Porte de Hal avant leur déménagement sur le Campus d'Anderlecht et la construction de l'Hôpital académique Erasme ;

Considérant qu'il est opportuun de construire un nouvel Institut se situant à proximité immédiate de l'Hôpital académique d'Erasme ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 janvier 2014 ;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1. Une subvention de neuf million euros, (9.000.000 EUR) est accordée à l'Institut Jules Bordet ayant son siège Rue Héger-Bordet, 1 à 1000 Bruxelles.

§ 2. La subvention visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est imputée au Budget Général des Dépenses de l'année 2014 du SPF Mobilité et Transports, allocation de base 33.55.22.51.22.19.

**Art. 2.** De subsidie heeft als doel om, minstens gedeeltelijk, de financiering van de bouwwerken van de opleidings- en onderzoeksruimtes alsook voor het onderbrengen van de verschillende Belgische of internationale wetenschappelijke organisaties gelokaliseerd in het Bordetinstituut, waaronder desgevallend de Breast International Group, te dekken.

**Art. 3.** § 1. De investeringen zullen worden uitgevoerd ten laste van het budget van het Jules Bordetinstituut dat de betalingen zal uitvoeren met zijn eigen gelden en met de subsidie, deze laatste is beperkt tot 9.000.000 EUR.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde subsidie zal aan het Jules Bordetinstituut worden betaald in meerdere variabele schijven in functie van de vorderingsstaat van de uit te voeren diensten, leveringen en werken, en dit volgens de voorwaarden van vereffening die vastgelegd zijn in artikel 6 van het protocolakkoord. De betaling van de verschillende schijven kan indien nodig over meerdere jaren worden verspreid.

§ 3. De Directie Vervoerinfrastructuur van de FOD Mobiliteit en Vervoer, Voorlopige Bewindstraat, 9-15 te 1000 Brussel, staat in voor de administratieve behandeling van de subsidie. Alle briefwisseling met betrekking tot de administratieve behandeling in het kader van dit besluit wordt naar het voornoemde adres gestuurd.

**Art. 4.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

Onze Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 2.** Le subside servira à couvrir, au moins partiellement, le financement des travaux de construction des surfaces de formation et de recherche ainsi que pour l'hébergement des différentes organisations scientifiques belges ou internationales localisées dans l'Institut Bordet, notamment, le cas échéant, le Breast International Group.

**Art. 3.** § 1. Les investissements seront exécutés à charge du budget de l'Institut Jules Bordet qui effectuera les paiements sur ses fonds propres et sur la subvention, cette dernière étant limitée à 9.000.000 EUR.

§ 2. La subvention visée à l'article 1<sup>er</sup> sera payée à l' « Institut Jules Bordet » en plusieurs tranches variables en fonction de l'état d'avancement des services, fournitures et travaux à réaliser, et ceci selon les conditions de liquidation qui sont définies à l'article 6 du protocole d'accord. Le paiement des différentes tranches peut si nécessaire s'étaler sur plusieurs années.

§ 3. La Direction Infrastructure de Transport du SPF Mobilité et Transports, rue du Gouvernement provisoire, 9-15 à 1000 Bruxelles, se charge du traitement administratif de la subvention. Toute la correspondance relative au traitement administratif dans le cadre du présent arrêté est envoyée à l'adresse précitée.

**Art. 4.** Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,  
Mme L. ONKELINX

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14230]

### 19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot regeling van de taalkennis in de burgerluchtvaart

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, artikel 5 § 2, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op Verordening (EU) nr. 1178/2011 van de Commissie van 3 november 2011 tot vaststelling van technische eisen en administratieve procedures met betrekking tot de bemanning van burgerluchtvaartuigen, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad, Bijlage 1, FCL.0.55;

Gelet op de Verordening (EU) nr. 805/2011 van de Commissie van 10 augustus 2011 tot vaststelling van gedetailleerde regels voor vergunningen en bepaalde certificaten van luchtverkeersleiders, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad, artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 2008 tot regeling van de kennis van de Engelse taal in de burgerluchtvaart;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 2 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 februari 2014;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op advies 54.811/4 van de Raad van State, gegeven op 13 januari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14230]

### 19 MARS 2014. — Arrêté royal réglementant la connaissance des langues dans l'aviation civile

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 5, § 2 inséré par la loi du 2 janvier 2001;

Vu le Règlement (UE) n° 1178/2011 de la Commission du 3 novembre 2011 déterminant les exigences techniques et les procédures administratives applicables au personnel navigant de l'aviation civile conformément au Règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil, l'Annexe I, FCL.055;

Vu le Règlement (UE) n° 805/2011 de la Commission du 10 août 2011 établissant les modalités relatives aux licences et à certains certificats de contrôleur de la circulation aérienne en vertu du Règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil, l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 2008 réglementant la connaissance de la langue anglaise dans l'aviation civile;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 février 2014;

Vu l'association des gouvernements des Régions;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 54.811/4, donné le 13 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Overwegende het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, bijlage 1, artikel 1.2.9;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° *verkeersleidingsgebied* : een luchtruim met vastgestelde begrenzings-eisen waarbinnen de luchtverkeersleiding wordt verzekerd voor IFR en VFR vluchten in ATS-luchtruimen van klasse A, B, C, D en E;

2° *Verordening (EU) nr. 1178/2011* : de Verordening (EU) nr. 1178/2011 van de Commissie van 10 augustus 2011 tot vaststelling van technische eisen en administratieve procedures met betrekking tot de bemanning van burgerluchtvaartuigen, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad;

3° *Verordening (EU) nr. 805/2011* : de Verordening (EU) nr. 805/2011 van de Commissie van 10 augustus 2011 tot vaststelling van gedetailleerde regels voor vergunningen en bepaalde certificaten van luchtverkeersleiders, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad;

4° *Directeur-generaal* : de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart;

5° *Minister* : de minister bevoegd voor de luchtvaart.

**Art. 2.** § 1. Bestuurders van vleugelvliegtuigen, helikopters, powered-lift luchtvaartuigen en luchtschepen, die niet vliegen in verkeersleidingsgebied of die gebruik maken van de vlucht informatie dienst (FIS), bewijzen een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 voor het gebruik in radiotelefonische communicatie van de Engelse taal.

§ 2. Bestuurders van vleugelvliegtuigen, helikopters, powered-lift luchtvaartuigen en luchtschepen, die niet vliegen in verkeersleidingsgebied en die geen gebruik maken van de vlucht informatie dienst (FIS) bewijzen een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 voor het gebruik in radiotelefonische communicatie van de Engelse taal of van een landstaal gebruikt door het betrokken luchtvaartterrein in radiotelefonische communicatie.

§ 3. De luchtverkeerleiders bewijzen een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 voor het gebruik van de Engelse taal in radiotelefonische communicatie.

§ 4. De operatoren van een luchtvaartstation bewijzen een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 voor het gebruik van de Engelse taal of van een landstaal gebruikt door het betrokken luchtvaartterrein in radiotelefonische communicatie.

**Art. 3.** § 1. Voor de personen bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2, zijn de vereisten om een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 in één van de talen bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2 te bereiken vastgesteld in FCL.055, (b), van de Verordening (EU) nr. 1178/2011.

§ 2. Voor de personen bedoeld in artikel 2, § 3, zijn bij dit besluit de vereisten om een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 in de Engelse taal te bereiken vastgesteld in bijlage III van Verordening (EU) nr. 805/2011.

§ 3. Voor de personen bedoeld in artikel 2, § 4, zijn de vereisten om een taalvaardigheidniveau 4, 5 of 6 in de Engelse taal te bereiken vastgesteld in bijlage bij dit besluit.

Considérant la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, l'annexe 1, article 1.2.9;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et du Secrétaire d'État à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° *espace aérien contrôlé* : l'espace aérien de dimensions définies à l'intérieur duquel le service du contrôle de la circulation aérienne est assuré aux vols IFR et aux vols VFR dans les espaces aériens ATS des classes A, B, C, D et E;

2° *Règlement (UE) n° 1178/2011* : le Règlement (UE) n° 1178/2011 de la Commission du 3 novembre 2011 déterminant les exigences techniques et les procédures administratives applicables au personnel navigant de l'aviation civile conformément au Règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil;

3° *Règlement (UE) n° 805/2011* : le Règlement (UE) n° 805/2011 de la Commission du 10 août 2011 établissant les modalités relatives aux licences et à certains certificats de contrôleur de la circulation aérienne en vertu du Règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil;

4° *Directeur général* : le Directeur général de la Direction générale Transport aérien;

5° *Ministre* : le ministre qui a le transport aérien dans ses attributions.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Les pilotes d'avions, d'hélicoptères, d'aéronefs à sustentation motorisée et de dirigeables qui ne volent pas en espace aérien contrôlé ou qui utilisent le service d'information de vol (FIS) démontrent un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 de la langue anglaise dans les communications radiotéléphoniques.

§ 2. Les pilotes d'avions, d'hélicoptères, d'aéronefs à sustentation motorisée et de dirigeables qui ne volent pas en espace aérien contrôlé et qui n'utilisent pas le service d'information de vol (FIS) démontrent un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 de la langue anglaise ou d'une langue nationale utilisée par l'aérodrome concerné dans les communications radiotéléphoniques.

§ 3. Les contrôleurs de la circulation aérienne démontrent un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 de la langue anglaise dans les communications radiotéléphoniques.

§ 4. Les opérateurs radio de stations aéronautiques démontrent un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 de la langue anglaise ou d'une langue nationale utilisée par l'aérodrome concerné dans les communications radiotéléphoniques.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Pour les personnes visées à l'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2, les exigences pour atteindre un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 dans l'une des langues visées à l'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont déterminées au FCL.055, (b), du Règlement (UE) n° 1178/2011.

§ 2. Pour les personnes visées à l'article 2, § 3, les connaissances nécessaires pour atteindre un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 en langue anglaise sont déterminées à l'annexe III du Règlement (UE) n° 805/2011.

§ 3. Pour les personnes visées à l'article 2, § 4, les connaissances nécessaires pour atteindre un niveau de compétence linguistique 4, 5 ou 6 en langue anglaise sont déterminées à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 4.** § 1. De personen bedoeld in artikel 2, §§ 1, 2 en 4, bewijzen het taalvaardigheidsniveau vereist in artikel 2 door het slagen voor een examen dat afgenomen wordt door een instelling hiervoor erkend door :

- 1° de Minister of de Directeur-generaal; of,
- 2° een andere Lidstaat van de Europese Unie; of,
- 3° de bevoegde overheid van IJsland, Liechtenstein, Noorwegen of Zwitserland.

De Minister of de Directeur-generaal bepaalt de voorwaarden waaraan de instellingen bedoeld in het eerste lid, 1° moeten voldoen.

§ 2. De personen bedoeld in artikel 2, § 3 bewijzen het taalvaardigheidsniveau vereist in artikel 2 door het slagen voor een examen dat voldoet aan de vereisten bepaald door de Minister of de Directeur-generaal.

**Art. 5.** Op aanvraag van een persoon bedoeld in artikel 2 die een bewijs van slagen voor het examen bedoeld in artikel 4 voorlegt, wordt op zijn bewijs van bevoegdheid de taalvaardigheidsaantekening die overeenkomt met de taal waarin het examen is afgelegd opgenomen, met de einddatum van de geldigheid van die aantekening.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Voor de personen bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2, is de taalvaardigheidsaantekening geldig voor de duur bedoeld in FCL.055, (c), van de Verordening (EU) nr. 1178/2011.

§ 2. Voor de personen bedoeld in artikel 2, § 3, is de taalvaardigheidsaantekening geldig voor de duur bedoeld in artikel 13, § 6, van de Verordening (EU) nr. 805/2011.

§ 3. Voor de personen bedoeld in artikel 2, § 4, is de taalvaardigheidsaantekening geldig :

- 1° 3 jaar vanaf de datum van het geslaagde examen, als zij een taalvaardigheid niveau 4 hebben aangetoond;
- 2° 6 jaar vanaf de datum van het geslaagde examen, als zij een taalvaardigheid niveau 5 hebben aangetoond;
- 3° een onbepaalde duur vanaf de datum van het geslaagde examen, als zij een taalvaardigheid niveau 6 hebben aangetoond.

**Art. 7.** Indien de personen bedoeld in de artikel 2, §§ 1, 2 of 4 die houder zijn van een taalvaardigheidsaantekening slagen voor het in artikel 4 bedoelde examen en hierbij een taalvaardigheidniveau 4 aantonen, wordt na de vervaldatum de toepasselijke taalvaardigheidsaantekening hernieuwd voor de in artikel 6 bedoelde duur.

Indien de personen bedoeld in de artikel 2, §§ 1, 2 of 4 die houder van zijn een taalvaardigheidsaantekening slagen voor het in artikel 4 bedoelde examen en hierbij een taalvaardigheidniveau 5 aantoont, wordt na de vervaldatum de toepasselijke taalvaardigheidsaantekening hernieuwd voor de in artikel 6 bedoelde duur.

Indien de personen bedoeld in de artikel 2, §§ 1, 2 of 4 die houder zijn van een taalvaardigheidsaantekening slaagt voor het in artikel 4 bedoelde examen en hierbij een taalvaardigheidniveau 6 aantoont, wordt na de vervaldatum de toepasselijke taalvaardigheidsaantekening hernieuwd voor de in artikel 6 bedoelde duur.

**Art. 8.** Het koninklijk besluit van 30 juni 2008 tot regeling van de kennis van de Engelse taal in de burgerluchtvaart wordt opgeheven.

**Art. 9.** Onze minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET  
De Staatssecretaris voor Mobiliteit,  
M. WATHELET

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les personnes visées à l'article 2, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4, justifient du niveau de compétence linguistique exigé à l'article 2 par la réussite d'un examen qui est présenté dans un organisme reconnu à cette fin par :

- 1° le Ministre ou le Directeur-général; ou
- 2° un pays membre de l'Union européenne; ou,
- 3° l'autorité aéronautique compétente de l'Islande, du Lichtenstein, de la Norvège ou de la Suisse.

Le Ministre ou le Directeur-général définit les conditions auxquelles doivent répondre les organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°.

§ 2. Les personnes visées à l'article 2, § 3, justifient du niveau de compétence linguistique exigé à l'article 2 par la réussite d'un examen qui remplit les exigences déterminées par le Ministre ou le Directeur-général.

**Art. 5.** A la demande d'une personne visée à l'article 2 qui justifie de la réussite de l'examen visé à l'article 4, la mention de compétence linguistique correspondant à la langue dans laquelle l'examen a été présenté est inscrite sur sa licence, avec la date d'échéance de cette mention.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour les personnes visées à l'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2, la mention de compétence linguistique est valable pour la durée prévue au FCL.055, (c), du Règlement (UE) n° 1178/2011.

§ 2. Pour les personnes visées à l'article 2, § 3, la mention de compétence linguistique est valable pour la durée prévue à l'article 13, § 6 du Règlement (UE) n° 805/2011.

§ 3. Pour les personnes visées à l'article 2, § 4, la mention de compétence linguistique est valable :

- 1° 3 ans, à partir de la date de l'examen réussi, si elles ont démontré un niveau de compétence linguistique de niveau 4;
- 2° 6 ans, à partir de la date de l'examen réussi, si elles ont démontré un niveau de compétence linguistique de niveau 5;
- 3° une période indéterminée à partir de la date de l'examen réussi, si elles ont démontré un niveau de compétence linguistique de niveau 6.

**Art. 7.** Dans le cas où les personnes visées à l'article 2 §§ 1, 2 ou 4 qui sont titulaires d'une mention de compétence linguistique réussissent à nouveau l'examen visé à l'article 4 et démontre une compétence linguistique de niveau 4, la mention de compétence linguistique applicable est renouvelée, après la date d'échéance, pour la durée prévue à l'article 6.

Dans le cas où les personnes visées à l'article 2, §§ 1, 2 ou 4 qui sont titulaires d'une mention de compétence linguistique réussissent à nouveau l'examen visé à l'article 4 et démontre une compétence linguistique de niveau 5, la mention de compétence linguistique applicable est renouvelée, après la date d'échéance, pour la durée prévue à l'article 6.

Dans le cas où les personnes visées à l'article 2 §§ 1, 2 ou 4 qui sont titulaires d'une mention de compétence linguistique réussissent à nouveau l'examen visé à l'article 4 et démontre une compétence linguistique de niveau 6, la mention de compétence linguistique applicable est renouvelée, après la date d'échéance, pour la durée prévue à l'article 6.

**Art. 8.** L'arrêté royal du 30 juin 2008 réglementant la connaissance de la langue anglaise dans l'aviation civile est abrogé.

**Art. 9.** Notre Ministre qui a le transport aérien dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET  
Le Secrétaire d'État, à la Mobilité,  
M. WATHELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 19 maart 2014 tot regeling van de taalkennis in de burgerluchtvaart  
Taalkennisniveaus 6 (uitstekend), 5 (zeer goed) en 4 (operationeel) voor de Engelse taal

NIVEAU	UITSpraak <i>veronderstelt taalvarianten en/of accenten die verstaanbaar zijn voor de luchtvaartgemeenschap.</i>	STRUCTUUR <i>De relevante grammaticale structuren en zinspatronen worden bepaald door op de taken afgesloten taalfuncties.</i>	WOORDENSCHAT	VLOTHEID	BEGRIIP	INTERACTIES
Uitstekend 6	Uitspraak, klemtoon, ritme en intonatie worden mischien beïnvloed door de eerste taal of regionale taalvariant van de spreker, maar brengen nooit de verstaanbaarheid in het gedrang.	Constante goede beheersing van zowel eenvoudige als complexe grammaticale structuren en zinspatronen.	De spreker beschikt over een voldoende grote en accurate woordenschat om doeltreffend te communiceren over een breed gamma van bekende en onbekende thema's. De woordenschat is idiomatisch, genuanceerd en registergevoelig.	De spreker is in staat om op een vlotte en natuurlijke wijze een uitgebreid gesprek te voeren en om stilistische effecten te creëren (bijvoorbeeld om iets te benadrukken) door middel van variaties in zijn taalgebruik. De spreker maakt spontaan gebruik van passende partikels en connectoren.	De spreker geeft blijk van een constant goed begrip van bijna alle contexten, inclusief begrip van taalkundige en culturele subtiliteiten.	De spreker interageert gemakkelijk in bijna alle situaties. Hij is gevoelig voor verbale en niet-verbale signalen en weet gepast op deze signalen te reageren.
Zeer goed 5	Uitspraak, klemtoon, ritme en intonatie worden weliswaar beïnvloed door de eerste taal of regionale taalvariant van de spreker, maar brengen zelden de verstaanbaarheid in het gedrang.	Constante goede beheersing van eenvoudige grammaticale structuren en zinspatronen. De spreker waagt zich ook aan complexe structuren, maar maakt hierbij nog fouten die soms de betekenis in het gedrang brengen.	De spreker beschikt over een voldoende grote en accurate woordenschat om doeltreffend te communiceren over gewone, concrete en werkgerelateerde thema's. De spreker maakt consistent en succesvol gebruik van parafrases. Zijn woordenschat is soms idiomatisch.	De spreker is in staat om betrekkelijk vlot een uitgebreid gesprek te voeren over bekende thema's. Hij is nog niet in staat stilistische effecten te creëren door variaties in zijn taalgebruik. Hij maakt wel al gebruik van passende partikels of connectoren.	De spreker geeft blijk van een goed begrip van gewone, concrete en werkgerelateerde thema's en een veelal goe begrip wanneer hij geconfronteerd wordt met een taalkundige complicatie of een onverwachte omstandigheid. Hij is in staat een breed gamma aan spraakvariëteiten (dialecten en/of accenten) of taalregisters te begrijpen.	De spreker reageert onmiddellijk, gepast en informatief. Hij weet de spreker/luisteraar-verhouding doeltreffend te beheren.
Operationeel 4	Uitspraak, klemtoon, ritme en intonatie worden beïnvloed door de eerste taal of regionale taalvariant van de spreker, maar brengen zelden de verstaanbaarheid in het gedrang.	De spreker maakt creatief gebruik van eenvoudige grammaticale structuren en zinspatronen. Hij beheerst deze over het algemeen goed. Hij maakt nog fouten, met name in ongewone of onverwachte omstandigheden, maar de betekenis heeft zelden te lijden onder deze fouten.	De spreker beschikt in de meeste gevallen over een voldoende grote en accurate woordenschat om doeltreffend te communiceren over gewone, concrete en werkgerelateerde thema's. Wanneer de spreker in onbekende of onverwachte omstandigheden niet over de nodige woordenschat beschikt, maakt hij vaak succesvol gebruik van parafrases.	De spreker produceert taaluitingen in een passend tempo. De overgangen van ingestuude of formuleaire taaluitingen naar spontane interactie verloopt soms minder vlot, maar dit belemmert de effectieve communicatie niet. De spreker maakt reed in beperkte mate gebruik van partikels of connectoren. Eventuele stopwoorden leiden de aandacht niet af.	De spreker geeft in de meeste gevallen blijk van een goed begrip van gewone, concrete en werkgerelateerde thema's, wanneer het gebruikte accent of de gebruikte taalvariëteit voldoende begrijpelijk is voor een internationale gemeenschap van taalgebruikers. Wanneer de spreker wordt geconfronteerd met een taalkundige complicatie of een onverwachte omstandigheid, duurt het soms langer alvorens hij de taaluiting begrijpt of heeft hij verduidelingsstrategieën nodig.	De spreker reageert veelal onmiddellijk, gepast en informatief. Hij kan gesprekken aanknopen en deze op gang houden, zelfs als hij met onverwachte omstandigheden wordt geconfronteerd. Hij gaat op passende wijze om met duidelijke misverstanden door te verifiëren, te bevestigen duidelijkheid.

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 00 april 2014 tot regeling van de taalkennis in de Burgerluchtvaart.  
Gegeven te Brussel, 19 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

« Annexe à l'arrêté royal du 19 mars 2014 réglementant la connaissance des langues dans l'aviation civile  
Niveaux de connaissance de langue 6 (expert), 5 (avancé) et 4 (fonctionnel) pour la langue anglaise

NIVEAU	PRONONCIATION <i>Suppose un parler ou un accent intelligible pour la communauté aéronautique.</i>	STRUCTURE <i>Les structures grammaticales et phrastiques applicables sont déterminées par des fonctions linguistiques appropriées à la tâche.</i>	VOCABULAIRE	AISANCE	COMPREHENSION	INTERACTION
Expert 6	Même s'il est possible qu'ils soient influencés par la langue première ou par une variante régionale, la prononciation, l'accent tonique, le rythme et l'intonation ne nuisent presque jamais à la facilité de compréhension.	Les structures grammaticales et phrastiques de base ainsi que les structures complexes sont toujours bien maîtrisées.	Possède un répertoire lexical suffisamment riche et précis pour s'exprimer efficacement sur un grand nombre de sujets familiers ou peu connus. Le vocabulaire est idiomatique, nuancé et adapté au registre.	Peut parler longuement de façon naturelle et sans effort. Varie le débit pour obtenir un effet stylistique, par exemple, pour insister sur un point. Utilise spontanément et correctement les marqueurs et les connecteurs du discours.	Comprend toujours bien dans presque tous les contextes et saisit les subtilités linguistiques et culturelles.	Interagit avec aisance dans presque toutes les situations. Saisit les indices verbaux et non verbaux et y répond adéquatement.
Avancé 5	Même s'ils sont influencés par la langue première ou par une variante régionale, la prononciation, l'accent tonique, le rythme et l'intonation nuisent rarement à la facilité de compréhension.	Les structures grammaticales et phrastiques de base sont toujours bien maîtrisées. Les structures complexes sont utilisées mais présentent des erreurs qui altèrent parfois le sens de l'information.	Possède un répertoire lexical suffisamment riche et précis pour s'exprimer efficacement sur des sujets concrets ou professionnels. Utilise des paraphrases régulièrement et efficacement. Le vocabulaire est parfois idiomatique.	Peut parler avec une relative aisance sur des sujets familiers, mais n'utilise pas nécessairement la variation du débit comme procédé stylistique. Peut utiliser les marqueurs et les connecteurs appropriés.	Comprend bien les énoncés portant sur des sujets concrets ou professionnels; la compréhension est presque toujours bonne devant une difficulté linguistique, une complication ou un événement imprévu. Comprend plusieurs variétés linguistiques (parlers ou accents) ou registres.	Les réponses sont immédiatement, appropriées et informatives. Gère efficacement la relation locuteur-auditeur.
Fonctionnel 4	La prononciation, l'accent tonique, le rythme et l'intonation sont influencés par la langue première ou par une variante régionale, mais ne nuisent que parfois à la facilité de compréhension.	Les structures grammaticales et phrastiques de base sont utilisées de façon créative et sont habituellement bien maîtrisées. Des erreurs peuvent se produire, particulièrement dans des situations inhabituelles ou imprévues, mais elles altèrent rarement le sens de l'information.	Possède un répertoire lexical généralement assez riche et précis pour s'exprimer efficacement sur des sujets concrets, concrets ou professionnels. Peut souvent utiliser des paraphrases dans des situations inhabituelles ou imprévues pour combler les lacunes lexicales.	Peut parler relativement longtemps avec un débit approprié. Peut parfois perdre la fluidité d'expression en passant des formules apprises à l'interaction spontanée, mais sans nuire à l'efficacité de la communication. Peut utiliser les marqueurs et les connecteurs de façon limitée. Les mots de remplissage ne distraient pas l'attention.	Comprend bien la plupart des énoncés portant sur des sujets concrets ou professionnels lorsque l'accent ou le parler utilisés sont suffisamment intelligibles pour une communauté internationale d'utilisateurs. Devant une difficulté linguistique, une complication ou un événement imprévu, peut comprendre plus lentement ou avoir à demander des éclaircissements.	Les réponses sont habituellement immédiates, appropriées et informatives. Amorce et soutient une conversation même dans des situations imprévues. Réagit correctement lorsqu'il semble y avoir un malentendu en vérifiant, en confirmant ou en clarifiant l'information. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 mars 2014 réglementant la connaissance des langues dans l'aviation civile.  
Donné à Bruxelles, le 00 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances,  
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'État à la Mobilité,  
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200347]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met een lange loopbaan (40 jaar effectief beroepsverleden) (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met een lange loopbaan (40 jaar effectief beroepsverleden).

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de cementfabrieken**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2013*

Toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met een lange loopbaan (40 jaar effectief beroepsverleden) (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013 onder het nummer 116273/CO/106.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken (PSC 106.01).

Met "arbeiders" worden : zowel arbeiders als arbeidsters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Overeenkomstig de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord en de wet van 29 maart 2012, voor de periode van 1 januari 2013 tot 30 juni 2015, binnen de wettelijke mogelijkheden en beperkingen, is de toegangsleeftijd tot een regeling van aanvullende vergoeding in geval van ontslag 56 jaar of ouder, voor zover de arbeider op het einde van zijn arbeidsovereenkomst tenminste 40 jaar effectief beroepsverleden als loontrekkende kan bewijzen

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200347]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec carrière longue (40 ans effectivement prestés) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec carrière longue (40 ans effectivement prestés).

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment**

*Convention collective de travail du 21 juin 2013*

Octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec carrière longue (40 ans effectivement prestés) (Convention enregistrée le 23 juillet 2013 sous le numéro 116273/CO/106.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment (SCP 106.01).

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Conformément à la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel ainsi qu'à la loi du 29 mars 2012, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2015, dans les possibilités et les limites légales, l'âge d'accès à un régime d'indemnité complémentaire en cas de licenciement est fixé à 56 ans et plus pour les travailleurs pouvant justifier à la fin de leur contrat de travail d'une carrière professionnelle comportant au moins 40 années de prestations effectives comme travailleur salarié.



Art. 3. De hierboven gedefinieerde regeling van aanvullende vergoeding is onderworpen aan de regelgeving vastgelegd in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Art. 4. In uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op een aanvullende vergoeding toegekend aan de ontslagen werknemers in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de laatste werkgever :

- wanneer de werknemers opnieuw als loontrekkende aan het werk gaan bij een andere werkgever dan die welke hen heeft ontslagen en die niet tot dezelfde technische bedrijfseenheid behoort als de werkgever die hen heeft ontslagen;

- wanneer een zelfstandige activiteit wordt uitgeoefend als hoofdactiviteit op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot zelf de technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

De werknemers bedoeld in dit artikel die hun activiteiten als loontrekkende of zelfstandige stopzetten moeten op dat ogenblik aan de werkgever die de aanvullende vergoeding betaalt het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen. De werknemers mogen de voordelen van twee of meer aanvullende regelingen niet cumuleren.

Art. 5. De partners geven zich er rekenschap van dat het ten gevolge van de organisatorische of technologische evolutie moeilijk kan zijn om elke vertrekkende brugpensioneerde, post per post, te vervangen. Er wordt bij een brugpensioenering dan ook de voorkeur gegeven aan de naleving van het statuut, waarover, zo nodig, lokaal met de sociale gesprekspartners overleg wordt gepleegd.

Art. 6. Deze overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd, van 1 januari 2013 tot 30 juni 2015.

Deze overeenkomst kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité en aan de erin vertegenwoordigde instellingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 3. Le régime régime d'indemnité complémentaire défini ci-dessus est soumis à la réglementation prévue dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Art. 4. En application de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur :

- lorsque les travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;

- lorsqu'une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article qui mettent fin à leur activité comme salarié ou comme indépendant doivent à ce moment-là fournir à l'employeur qui verse l'indemnité complémentaire la preuve de leur droit aux allocations de chômage. Les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires.

Art. 5. Les partenaires sont conscients de la difficulté du remplacement, poste pour poste, de tout départ en prépension en raison des évolutions organisationnelles ou technologiques. Le respect du statut sera privilégié dans le remplacement des départs en prépension et fera l'objet, si besoin, de concertation au niveau local avec les partenaires sociaux.

Art. 6. La présente convention est conclue pour une durée déterminée, du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2015.

Cette convention peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de six mois, par lettre recommandée adressée au président de la sous-commission paritaire et aux organismes y représentés.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/207080]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/207080]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(e)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité  
voor het kleding- en confectiebedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2013*

Invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen (Overeenkomst geregistreerd op 26 juni 2013 onder het nummer 115701/CO/109)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeid(st)ers met inbegrip van de huisarbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijzde en duur*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de verderzetting van de toepassing van een stelsel van conventioneel brugpensioen ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en van hoofdstuk VII, afdeling 3 van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, gedurende de periode tot 31 december 2013.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt met ingang van 1 januari 2013 de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2011 (104448/CO/109) tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen en is van toepassing tot 31 december 2013.

Art. 3. In uitvoering van artikel 3, 3° van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid", wordt aan de arbeid(st)ers, bedoeld in artikel 4, een aanvullende vergoeding - waarvan het bedrag en de wijzen van toekenning en uitkering hierna zijn vastgesteld - toegekend ten laste van genoemd fonds voor de arbeid(st)ers die in het systeem van het brugpensioen treden tijdens de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2013.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(e)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire  
de l'industrie de l'habillement et de la confection**

*Convention collective de travail du 17 mai 2013*

Instauration d'un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(e)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement (Convention enregistrée le 26 juin 2013 sous le numéro 115701/CO/109)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, y compris les ouvriers et ouvrières à domicile.

CHAPITRE II. — *Portée et durée*

Art. 2. La présente convention collective de travail vise la continuation de l'application du régime de prépension conventionnelle en faveur de certains ouvrier(e)s, avec prestations nocturnes, en cas de licenciement, conformément aux dispositions de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise et du chapitre VII, section 3 de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel, au cours de la période allant jusqu'au 31 décembre 2013.

La présente convention collective remplace, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2013, la convention collective de travail du 19 mai 2011 (104448/CO/109) instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(e)s âgés, avec prestation nocturnes en cas de licenciement et s'applique jusqu'au 31 décembre 2013.

Art. 3. En exécution de l'article 3, 3°, des statuts, fixés par la convention collective de travail du 23 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, coordonnant les statuts du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection", il est octroyé aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 4 une indemnité complémentaire, dont le montant et les modalités d'octroi et de liquidation sont fixés ci-après, à charge du fonds susmentionné, en faveur des ouvrier(e)s qui accèdent au régime de chômage avec complément d'entreprise pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013.

## HOOFDSTUK III

*Voorwaarden om recht te hebben op de aanvullende vergoeding*

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen, als voorzien bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

Deze aanvullende vergoeding wordt toegekend aan de ontslagen arbeid(st)ers die tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 56 jaar en ouder zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, indien zij aantonen dat zij voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingsstermijn doorgevoerd in toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 5. De arbeid(st)ers die voldoen aan de door artikel 4 vereiste voorwaarden en derhalve waren tewerkgesteld in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995, komen in aanmerking voor de in hetzelfde artikel 4 vermelde aanvullende vergoeding indien zij, bovenop de in de werkloosheidsreglementering vereiste voorwaarden om te kunnen genieten van stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, tevens het bewijs kunnen voorleggen van :

- hetzij een ononderbroken tewerkstelling van minstens 2 jaar onmiddellijk voor het ontslag, dat het recht op bedrijfstoeslag opent, in één of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

- hetzij een loopbaan van minstens 10 jaar tewerkstelling in ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, na beëindiging van de arbeidsovereenkomst in een onderneming ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf.

Art. 6. De arbeid(st)ers, die voldoen aan de in de artikelen 4 en 5 bepaalde voorwaarden, hebben, voor zover zij werkloosheidsuitkeringen ontvangen in toepassing van de reglementering betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn.

Art. 7. De regeling geldt eveneens voor de arbeid(st)ers die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voorzover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Tevens zijn de bepalingen toepasselijk van artikel 4bis en van artikel 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 8. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 9. Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto maandloon, begrensd tot 3.780,69 EUR op 1 januari 2013 en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding.

De grens van 3.780,69 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

## CHAPITRE III

*Conditions pour avoir droit à l'indemnité complémentaire*

Art. 4. L'indemnité complémentaire visée à l'article 3 comprend l'octroi d'avantages similaires, tels que prévus dans la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

Cette indemnité complémentaire est octroyée aux ouvriers et ouvrières licenciés qui, à la fin du contrat de travail, ont atteint l'âge de 56 ans ou plus entre le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et le 31 décembre 2013, s'ils démontrent qu'ils satisfont aux conditions visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières qui satisfont aux conditions d'âge imposées par l'article 4 et qui étaient par conséquent occupés sous un régime de travail tel que visé à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'accompagnement du travail en équipes avec prestations nocturnes ainsi que sous d'autres formes de travail avec prestations nocturnes, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995 et n° 46septies du 25 avril 1995, entrent en ligne de compte pour l'indemnité complémentaire mentionnée dans ce même article 4, si, en sus des conditions prévues par la réglementation du chômage pour pouvoir bénéficier du régime de chômage avec complément d'entreprise, ils peuvent aussi rapporter la preuve :

- soit d'une occupation ininterrompue d'au moins 2 ans précédant immédiatement le licenciement, qui donne droit au complément d'entreprise, dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

- soit d'une carrière d'au moins 10 années d'occupation dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, à l'expiration du contrat de travail dans une entreprise ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 6. Les ouvriers et ouvrières qui satisfont aux conditions fixées aux articles 4 et 5, pour autant qu'ils reçoivent des allocations de chômage en application de la réglementation sur le régime de chômage avec complément d'entreprise, ont droit à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date où ils atteignent l'âge légal de la retraite.

Art. 7. Ce régime vaut également pour les ouvriers et ouvrières qui seraient temporairement sortis du système et qui voudraient à nouveau en bénéficier, pour autant qu'ils reçoivent à nouveau les indemnités légales de chômage.

Sont également applicables, les dispositions de l'article 4bis et de l'article 4quater de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 8. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 9. Le salaire net de référence est égal au salaire mensuel brut, plafonné à 3.780,69 EUR au 1<sup>er</sup> janvier 2013 et diminué des cotisations personnelles de sécurité sociale et de la retenue fiscale.

Le plafond de 3.780,69 EUR est lié à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen, overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Het netto-referteloon wordt op de hogere euro afgerond.

Art. 10. § 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de arbeid(st)ers verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn. Daarentegen worden de premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend niet in aanmerking genomen.

§ 2. Voor de per maand betaalde arbeider(st)er wordt als brutoloon beschouwd, het loon dat hij (zij) gedurende de in navolgende § 6 bepaalde referentemaand heeft verdiend.

§ 3. Voor de arbeid(st)er die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon. Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de referentemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren.

Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de arbeid(st)er. Dat product vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

§ 4. Het brutoloon van de arbeid(st)er die gedurende de ganse referentemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij (zij) aanwezig was geweest op alle werkdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien de arbeid(st)er, krachtens de bepalingen van zijn (haar) arbeidsovereenkomst slechts gedurende een gedeelte van de referentemaand moet werken en hij (zij) al die tijd niet heeft gewerkt, wordt het brutoloon berekend op grond van het aantal werkdagen dat in zijn (haar) arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

§ 5. Het door de arbeid(st)er verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of op een andere wijze wordt betaald, wordt vermeerderd met één twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die arbeid(st)er in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

§ 6. Als referentemaand wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

§ 7. Indien evenwel blijkt dat het tijdens deze referentemaand verdiende loon hoger ligt dan het loon van de vorige twaalf maanden ten gevolge van een loonsverhoging, die niet op indexiële of op collectieve conventionele basis heeft plaatsgevonden, zal de aanvullende vergoeding berekend worden op het loon van twaalf maanden vóór ontslag, verhoogd op indexiële en conventionele basis.

§ 8. Indien de arbeid(st)er een variabel loon geniet, en de toepassing van het loon van de laatste referentemaand zou leiden tot een lagere aanvullende vergoeding dan een aanvullende vergoeding, berekend op basis van het gemiddelde loon verdiend tijdens de twaalf maanden voorafgaand aan het ontslag, kan de arbeid(st)er in kwestie aanspraak maken op een aanvullende vergoeding die berekend wordt op basis van het gemiddeld loon verdiend tijdens deze twaalf maanden, voorafgaand aan het ontslag.

Art. 11. Indien het bedrag van de aanvullende vergoeding, in een voltijdse arbeidsregeling berekend overeenkomstig hogervermelde artikelen 8 tot en met 10, lager ligt dan 80,00 EUR, wordt vanaf 1 juli 2005 een bedrag van 80,00 EUR voorzien.

Par ailleurs, ce plafond est revu le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le salaire brut comprend les primes contractuelles qui sont liées directement aux prestations effectuées par les ouvriers et les ouvrières, sur lesquelles s'opèrent des retenues pour la sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois. Il comprend également les avantages en nature qui sont soumis à des retenues pour la sécurité sociale. Par contre, les primes ou indemnités octroyées en contrepartie de coûts réels ne sont pas prises en considération.

§ 2. Pour l'ouvrier ou l'ouvrière payé(e) au mois, l'on considère comme salaire brut le salaire qu'il ou elle a gagné pendant le mois de référence visé au § 6 ci-après.

§ 3. Pour l'ouvrier ou l'ouvrière qui n'est pas payé(e) au mois, le salaire brut se calcule sur la base du salaire horaire normal. Le salaire horaire normal s'obtient en divisant le salaire afférent aux prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales effectuées pendant cette période.

Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrier ou de l'ouvrière. Ce produit, multiplié par 52 et divisé par 12, correspond au salaire mensuel.

§ 4. Le salaire brut de l'ouvrier ou de l'ouvrière qui n'a pas travaillé pendant la totalité du mois de référence se calcule comme s'il (ou elle) avait été présent(e) pendant tous les jours de travail qui tombent dans le mois considéré.

Si, en vertu des dispositions de son contrat de travail, l'ouvrier ou l'ouvrière n'avait dû travailler que pendant une partie du mois de référence et qu'il (ou elle) n'ait pas travaillé pendant toute cette période, le salaire brut se calcule sur la base du nombre de jours de travail fixé dans son contrat de travail.

§ 5. Le salaire brut gagné par l'ouvrier ou l'ouvrière, qu'il soit payé par mois ou d'une autre manière, est majoré d'un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois et que cet ouvrier ou cette ouvrière a gagné séparément dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement.

§ 6. Comme mois de référence est pris en considération le mois civil précédant la date du licenciement.

§ 7. S'il appert toutefois que le salaire gagné pendant ce mois de référence dépasse le salaire des douze mois précédents, par suite d'une majoration salariale qui n'a pas été appliquée sur la base de l'indexation ou sur une base collective conventionnelle, l'indemnité complémentaire sera calculée sur le salaire des douze mois qui précèdent le licenciement, augmentée sur la base de l'indexation ou sur une base conventionnelle.

§ 8. Si l'ouvrier ou l'ouvrière bénéficie d'une rémunération variable et au cas où l'application du salaire du dernier mois de référence donnerait lieu à une indemnité complémentaire inférieure à l'indemnité complémentaire calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement, l'ouvrier ou l'ouvrière en question pourra prétendre à une indemnité complémentaire qui est calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant de ces douze mois qui précèdent le licenciement.

Art. 11. Si le montant de l'indemnité complémentaire, calculée dans un régime de travail à temps plein conformément aux articles 8 à 10 susmentionnés, est inférieur à 80,00 EUR un montant de 80,00 EUR est prévu à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005.

HOOFDSTUK V. — *Rechten deeltijdse arbeid(st)ers*

Art. 12. Arbeid(st)ers die tewerkgesteld zijn in een deeltijdse arbeidsregeling vóór het ontslag dat het recht op het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag opent, hebben recht op de in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding voor zover zij de voorwaarden vervullen bepaald bij de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en indien zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

De aanvullende vergoeding wordt berekend op basis van het loon voor de deeltijdse arbeidsregeling tenzij de arbeider(st)er zich kan beroepen op de uitzonderingen bepaald bij de hiernavolgende artikelen 13 en 14.

Art. 13. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding - die toegekend wordt aan de arbeid(st)ers die onvrijwillig deeltijds werken overeenkomstig artikel 29 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse arbeid(st)er en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling, voor zover de arbeid(st)er hetzij een voltijdse tewerkstelling van 5 jaar in de kleding- en confectienijverheid bewijst tijdens een periode van 10 jaar die de toetreding tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag voorafgaat, hetzij in het beroepsverleden 20 jaar voltijdse tewerkstelling in de kleding- en confectienijverheid kan bewijzen.

Art. 14. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding, die toegekend wordt aan de arbeid(st)ers die vrijwillig een deeltijdse betrekking in de kleding- en confectienijverheid hebben aanvaard, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse arbeid(st)er en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling voor zover de arbeid(st)er in het beroepsverleden 20 jaar voltijdse tewerkstelling in de kleding- en confectienijverheid kan bewijzen.

Voor de arbeid(st)ers die op het ogenblik van het ontslag in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, ter en quater of van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking of een vermindering van de arbeidsprestaties met één vijfde genieten, wordt de in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding berekend overeenkomstig het voltijds brutoloon dat van toepassing zou zijn geweest indien de arbeid(st)er geen tijdskrediet, loopbaanvermindering of landingsbaan had genoten.

## HOOFDSTUK VI

*Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 15. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoeding wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de arbeid(st)ers die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

## HOOFDSTUK VII

*Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen*

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere, wegens ontslag verleende speciale vergoedingen of toeslagen die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

De arbeid(st)ers die onder de in artikel 4 voorziene voorwaarden worden ontslagen, moeten eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 4 voorziene aanvullende vergoeding.

Het in het voorgaande lid geformuleerde cumulatieverbod is niet van toepassing op de sluitingsvergoeding, voorzien bij de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de arbeid(st)ers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

CHAPITRE V. — *Droits des travailleurs occupés à temps partiel*

Art. 12. Les ouvriers et ouvrières occupés dans un régime de travail à temps partiel avant le licenciement qui ouvre le droit au régime de chômage avec complément d'entreprise, ont droit à l'indemnité complémentaire visée à l'article 4, pour autant qu'ils satisfassent aux conditions fixées aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail et s'ils ont droit à des allocations de chômage.

L'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire prévu pour le régime de travail à temps partiel, sauf si l'ouvrier peut se prévaloir des exceptions fixées aux articles 13 et 14 ci-après.

Art. 13. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux ouvriers et ouvrières qui travaillent involontairement à temps partiel conformément à l'article 29 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, sera calculée par rapport au salaire gagné par un ouvrier ou une ouvrière à temps plein et non par rapport au salaire de l'emploi à temps partiel, pour autant que l'ouvrier(e) puisse prouver soit une occupation à temps plein de 5 ans dans le secteur de l'habillement et de la confection dans une période de 10 ans qui précède l'adhésion au régime de chômage avec complément d'entreprise, soit une occupation à temps plein de 20 ans dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Art. 14. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux ouvriers et ouvrières ayant accepté volontairement un emploi à temps partiel dans le secteur de l'habillement et de la confection, sera calculée par rapport au salaire gagné par un ouvrier ou une ouvrière à temps plein et non pas par rapport au salaire pour l'emploi à temps partiel, pour autant que l'ouvrier ou l'ouvrière prouve une occupation à temps plein de 20 ans dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Pour les ouvriers et ouvrières qui, au moment du licenciement, bénéficient dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis, ter et quater ou de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, d'une diminution des prestations de travail à une occupation à mi-temps ou d'une diminution des prestations de travail de un cinquième, l'indemnité complémentaire visée à l'article 4 est calculée conformément au salaire brut à temps plein qui aurait été applicable si l'ouvrier ou l'ouvrière n'avait pas bénéficié d'un crédit-temps, d'une diminution de carrière ou d'un emploi de fin de carrière.

## CHAPITRE VI

*Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 15. Le montant de l'indemnité complémentaire payée est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités qui sont applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité est revu annuellement le 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail.

Pour les ouvriers et les ouvrières qui accèdent au régime dans le courant de l'année, l'adaptation se fait sur la base de l'évolution des salaires réglementaires, compte tenu du moment de l'année où ils accèdent au régime; chaque trimestre étant pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

## CHAPITRE VII

*Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages*

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales octroyées en cas de licenciement en vertu de dispositions légales ou réglementaires.

L'ouvrier ou l'ouvrière qui est licencié(e) dans les conditions prévues à l'article 4 doit d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 4.

L'interdiction de cumul formulée à l'alinéa précédent n'est pas applicable à l'indemnité de fermeture, prévue par la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des ouvriers et ouvrières licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooraleer één of meerdere arbeid(st)ers, bedoeld bij artikel 4, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de vakbondsafvaardiging.

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van vakbondsafvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve arbeid(st)ersorganisaties of, bij ontstentenis, met de arbeid(st)ers van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen nodigt de werkgever daarenboven de betrokken arbeid(st)ers, bij aangetekend schrijven, uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dit onderhoud heeft tot doel aan de arbeid(st)ers de gelegenheid te geven, zijn (haar) bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1976, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, inzonderheid artikel 9, kan de arbeid(st)er zich bij dit onderhoud laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde.

De opzegging kan ten vroegste geschieden, de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was. De ontslagen arbeid(st)ers hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

## HOOFDSTUK IX

*Betaling van de aanvullende vergoeding en de bijzondere werkgeversbijdragen*

Art. 18. § 1. De betaling van de aanvullende vergoeding bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt maandelijks uitgevoerd door het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

§ 2. Het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" betaalt eveneens de bijzondere werkgeversbijdragen verschuldigd in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag, bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), laatst gewijzigd door de programmawet van 29 maart 2012, die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde sociaal waarborgfonds.

Dit betekent dat het voornoemde sociaal waarborgfonds slechts gedeeltelijk de verplichtingen van de werkgevers overneemt indien aan de begunstigde nog andere betalingen worden verricht, naast deze ten laste van "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

Op deze wijze wordt, overeenkomstig artikel 17, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), afgeweken van de regel, bepaald in artikel 17, § 1, eerste lid van het voornoemde koninklijk besluit.

Derhalve staat de debiteur van elke andere aanvulling dan deze betaald door het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" zelf in voor de betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op de door hem verrichtte betalingen.

§ 3. Zoals voorzien in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de aanvullende vergoeding verder uitbetaald in de bijzondere gevallen van werkhervatting, voorzien in artikel 4bis en artikel 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

Buiten de gevallen, bedoeld in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals in geval van het opnemen van een activiteit bij of het werken voor rekening van de werkgever die de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde gerechtigde op bedrijfstoelag heeft ontslagen, is er geen bedrijfstoelag verschuldigd, wetende dat deze als loon zou beschouwd worden, gelet op artikel 124, § 1, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), laatst gewijzigd door de programmawet (I) van 29 maart 2012 en dus niet zou beschouwd worden als een aanvulling bij een sociale uitkering.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. Avant de licencier un ou plusieurs ouvriers ou ouvrières visé(e)s à l'article 4, l'employeur se concertera avec les représentants du personnel au conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, avec la délégation syndicale.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs ou, à défaut, avec les ouvriers ou ouvrières de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en vue de licencier, l'employeur invite en outre l'ouvrier ou l'ouvrière concerné(e) - par lettre recommandée - à un entretien pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Cet entretien a pour but de donner à l'ouvrier ou l'ouvrière la possibilité de faire connaître ses objections à l'égard du licenciement envisagé par l'employeur.

Conformément à la convention collective de travail du 7 mai 1976, conclue en Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative au statut des délégations syndicales, notamment l'article 9, l'ouvrier ou l'ouvrière peut se faire assister par son délégué syndical lors de cet entretien.

Le préavis peut être donné au plus tôt le deuxième jour ouvrable après le jour où cet entretien a eu lieu ou était prévu. Les ouvriers ou ouvrières licencié(e)s ont la possibilité d'accepter ou de refuser le régime complémentaire et par conséquent de faire partie de la réserve de main-d'œuvre.

## CHAPITRE IX

*Paiement de l'indemnité complémentaire et des cotisations patronales spéciales*

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Le paiement de l'indemnité complémentaire visée dans la présente convention collective de travail est effectué mensuellement par le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

§ 2. Le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" paye également les cotisations patronales spéciales qui sont dues dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, visé au chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 29 mars 2012, qui sont dues sur l'indemnité complémentaire payée par le fonds social de garantie précité.

Ceci signifie que le fonds social de garantie précité ne prend en charge que partiellement les obligations des employeurs si d'autres paiements sont encore effectués au bénéficiaire, outre celui à charge du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

De cette façon et conformément à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), il est dérogé à la règle prévue à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa de l'arrêté royal précité.

Par conséquent, le débiteur de toutes indemnités autres que celle payée par le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" assure lui-même le paiement des cotisations patronales spéciales, dues sur les paiements qu'il effectue.

§ 3. Comme prévu à l'article 7 de la présente convention collective de travail, l'indemnité complémentaire continue d'être versée dans les cas spéciaux de reprise du travail, prévus à l'article 4bis et à l'article 4quater de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

Hormis les cas visés dans la convention collective de travail n° 17 précitée, tels que la prise d'une activité ou du travail pour le compte de l'employeur qui a licencié l'ayant droit au complément d'entreprise visée dans la présente convention collective de travail, aucune indemnité complémentaire n'est due, sachant que celle-ci serait considérée en tant que salaire et ne serait donc pas considérée comme un complément à une allocation sociale, vu l'article 24, § 6 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), modifiée pour la dernière fois par la loi-programme (I) du 29 mars 2012.

Zowel de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde gerechtigde op bedrijfstoelag als de werkgever zijn er derhalve toe gehouden dergelijke bijzondere gevallen van werkhervatting onmiddellijk te melden aan het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid". Zij zijn tevens aansprakelijk voor de gevolgen van enige nalatigheid op dit stuk.

Gelet op onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, is de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde gerechtigde op bedrijfstoelag ertoe gehouden elke tussenkomende wijziging in zijn situatie onmiddellijk mee te delen aan het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

#### HOOFDSTUK X. — Slotbepalingen

Art. 19. De administratieve formaliteiten, nodig voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden door de raad van beheer van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid vastgesteld".

De aanvraag om de aanvullende vergoeding ten laste van het fonds voor bestaanszekerheid te kunnen genieten gebeurt door de arbeid(st)er of door een werknemersorganisatie vertegenwoordigd in het paritair comité.

Art. 20. De algemene interpretatiemoelijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen door de raad van beheer van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" worden beslecht in de geest van en refererend naar voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 21. Indien blijkt dat de op het afgeleverde werkloosheidsdocument vermelde gegevens niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de werkloosheidsreglementering en/of met de in deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bepalingen zal de directeur van het "Sociaal Waarborgfonds van de kleding- en confectienijverheid" de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening daarvan onverwijld in kennis stellen teneinde te komen tot een correcte berekening van de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde vergoedingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Par conséquent, aussi bien l'ayant droit au complément d'entreprise visé dans la présente convention collective de travail que l'employeur sont tenus de signaler immédiatement de tels cas particuliers de reprise du travail au "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection". Ils sont d'ailleurs responsables des conséquences de toute négligence à ce sujet.

Considérant entre autres les dispositions de l'arrêté royal du 29 mars 2010, portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, l'ayant droit au complément d'entreprise visé dans la présente convention collective de travail est tenu de communiquer immédiatement tout changement intervenu dans sa situation au "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

#### CHAPITRE X. — Dispositions finales

Art. 19. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention collective sont fixées par le conseil d'administration du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

La demande pour pouvoir bénéficier de l'indemnité complémentaire à charge du fonds de sécurité d'existence s'effectue par l'ouvrier ou l'ouvrière ou par une organisation des travailleurs représentée dans la commission paritaire.

Art. 20. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail peuvent être réglées par le conseil d'administration du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection", par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

Art. 21. S'il s'avère que les données mentionnées sur le document délivré par les services du chômage ne sont pas conformes aux dispositions de la réglementation relative au chômage et/ou aux dispositions mentionnées dans la présente convention collective de travail, le directeur du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" informera sans délai l'Office national de l'emploi, afin d'arriver à un calcul correct des indemnités visées dans la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207130]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar (nacht) (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar (nacht).

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207130]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative au chômage avec le complément d'entreprise à 56 ans (nuit) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative au chômage avec le complément d'entreprise à 56 ans (nuit).

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen,  
de vastgoedmakelaars en de dienstboden**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013*

Werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (nacht)  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013  
onder het nummer 115905/CO/323)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder "werknemers": de bedienden, de arbeiders en de conciërges, zowel mannen als vrouwen, zoals gedefinieerd in de artikelen 3, 5 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2009 betreffende de beroepsindeling en de lonen, afgesloten binnen het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden, met uitsluiting van het huispersoneel, zoals gedefinieerd in artikel 8 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Voorwaarden*

Art. 2. Rekening houdend met de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 en van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt de werkloosheid met bedrijfstoeslag toegestaan in alle gevallen van ontslag, behalve om dringende reden, van een werknemer die de leeftijdsgrens van 56 jaar bereikt heeft en die aan de volgende voorwaarde voldoet:

- 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend en gelijkgesteld overeenkomstig de wettelijke beschikkingen en 5 jaar ononderbroken anciënniteit tellen in de sector op het ogenblik van het ontslag;

- kunnen aantonen dat hij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, minimaal 20 jaar gewerkt heeft in een arbeidsregeling zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 1995 en meerdere keren aangepast, te weten, gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling met prestaties tussen 20 uur en 6 uur (met uitsluiting van prestaties die zich uitsluitend situeren tussen 6 uur en 24 uur en prestaties die gewoonlijk beginnen vanaf 5 uur).

De datum die in acht moet worden genomen om de leeftijd en de anciënniteitsvoorwaarden te bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst effectief verstrijkt.

HOOFDSTUK III. — *Bedrijfstoeslag*

Art. 3. De bedrijfstoeslag is ten laste van de werkgever. De werkgever kan een aanvraag tot terugbetaling indienen bij het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de vastgoedsector", hierna het fonds genoemd.

De aanvragen moeten aan het fonds gericht worden en de modaliteiten worden bepaald door de raad van beheer van het fonds.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles,  
les agents immobiliers et les travailleurs domestiques**

*Convention collective de travail du 13 juin 2013*

Chômage avec le complément d'entreprise à 56 ans (nuit)  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013  
sous le numéro 115905/CO/323)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs": les employés, les ouvriers et les conciërges, masculins et féminins, tels que définis aux articles 3, 5 et 7 de la convention collective de travail du 24 septembre 2007, modifiée par la convention collective de travail du 8 octobre 2009 relative à la classification professionnelle et aux salaires, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, à l'exclusion du personnel domestique, tel que défini à l'article 8 de la même convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Conditions*

Art. 2. Compte tenu des dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 et de la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013, conclues au sein du Conseil national du travail, le chômage avec complément d'entreprise est accordé dans tous les cas de licenciement, sauf pour motif grave, d'un travailleur ayant atteint l'âge de 56 ans et répondant à la condition suivante:

- pouvoir justifier d'un passé professionnel de 33 ans en tant que salarié, calculés et assimilés conformément aux dispositions légales, et de 5 ans d'activités consécutives dans le secteur au moment du licenciement;

- pouvoir prouver qu'au moment de la fin du contrat de travail, ils ont travaillé au minimum pendant 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1995 et plusieurs fois modifiée, à savoir, avoir été occupé habituellement dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 heures et 6 heures (à l'exclusion des prestations se situant exclusivement entre 6 heures et 24 heures et des prestations débutant habituellement à partir de 5 heures).

La date à prendre en considération pour déterminer l'âge et les conditions relatives à l'ancienneté est celle à laquelle le contrat de travail prend effectivement fin.

CHAPITRE III. — *Complément d'entreprise*

Art. 3. Le complément d'entreprise est à charge de l'employeur. Celui-ci peut introduire une demande de remboursement auprès du "Fonds social et de garantie pour le secteur immobilier", ci-après nommé le fonds.

Les demandes doivent être adressées au fonds et les modalités sont déterminées par le conseil d'administration du fonds.



HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepalingen*

Art. 4. Voor de punten die niet door deze overeenkomst geregeld zijn, onder andere wat de berekeningsvoorwaarden, de procedure en de betalingsmodaliteiten van de bedrijfstoelag betreft, zijn de bepalingen van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, van toepassing, onverminderd gunstiger bepalingen vastgesteld in een op sector- en/of op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (nacht) (koninklijk besluit van 3 augustus 2012 - *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2012) (registratienummer 104858/CO/323).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur.

Zij treedt in werking op 13 juni 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE IV. — *Dispositions générales*

Art. 4. Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention et entre autres pour les conditions de calcul, la procédure et les modalités de paiement du complément d'entreprise, les dispositions de la convention collective de travail n° 17 précitée s'appliquent, sans préjudice de dispositions plus favorables prévues dans une convention collective de travail conclue au niveau du secteur et/ou de l'entreprise.

CHAPITRE V. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 23 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans (nuit) (arrêté royal du 3 août 2012 - *Moniteur belge* du 20 septembre 2012) (numéro d'enregistrement 104858/CO/323).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur le 13 juin 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200103]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, met betrekking tot de opleidingsinspanningen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, met betrekking tot de opleidingsinspanningen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200103]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux efforts de formation.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het hotelbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013*Opleidingsinspanningen  
(Overeenkomst geregistreerd op 10 juli 2013  
onder het nummer 116037/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005 en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007.

Art. 3. De sociale partners verbinden er zich toe om de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector jaarlijks te verhogen met 5 pct. voor het jaar 2013.

De werkgevers zullen dit engagement uitvoeren via onder meer een verhoging van de opleiding op de werkvloer en via een meer intense samenwerking met de betrokken onderwijsnetwerken.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigt het engagement zoals opgenomen in artikel 2, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling, geregistreerd onder het nummer 106720/CO/302.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie hôtelière***Convention collective de travail du 27 juin 2013*Efforts de formation  
(Convention enregistrée le 10 juillet 2013  
sous le numéro 116037/CO/302)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Par "travailleurs" on entend : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte des générations, publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2005 et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007, publié au *Moniteur belge* du 15 décembre 2007.

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à augmenter annuellement le taux de participation à la formation professionnelle pour l'ensemble du secteur de 5 p.c. pour l'année 2013.

Les employeurs rempliront cet engagement entre autres, via une augmentation de la formation sur le lieu de travail et via une intensification de la collaboration avec les réseaux d'enseignement concernés.

Art. 4. La présente convention collective de travail confirme l'engagement tel que repris à l'article 2, § 2 de la convention collective de travail du 20 septembre 2011 portant modification et coordination de la convention collective de travail relative à la formation et l'emploi, enregistrée sous le numéro 106720/CO/302.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2013/12290]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met een beroepsverleden van 40 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, tot invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met een beroepsverleden van 40 jaar.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2013/12290]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, instaurant un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Vertaling

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2013*

Invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar met een beroepsverleden van 40 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013 onder het nummer 115898/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van de wet van 12 april 2011 tot aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011), zoals gewijzigd door de wet van 29 maart 2012, wet houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2012, 3e uitg.).

Zij heeft tot doel een regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op het bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de laatste werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de laatste werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op het bedrijfstoeslag zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai**

*Convention collective de travail du 12 juin 2013*

Instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 années de carrière professionnelle (Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013 sous le numéro 115898/CO/102.07)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011), telle que modifiée par la loi du 29 mars 2012, loi portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 30 mars 2012, éd. 3).

Elle a pour but d'instituer un régime de chômage avec complément d'entreprise applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent.

Art. 4. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit au complément d'entreprise une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise. Quand ils se trouvent dans les conditions

verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Voor de stelsels van werkloosheid met bedrijfstoeslag, worden de persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het bruto referentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de bedrijfstoeslag in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. De vanaf 1 januari 2011 aan de werknemers die in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag zullen deel uitmaken gestorte aanvullende uitkering voor stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag wordt vastgesteld op 650 EUR bruto per maand (spilindex bereikt op 1 mei 2011, 115,04).

Art. 6. Sinds 1 juni 2011, wordt de aanvullende vergoeding van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag gestort door de werkgevers aan de huidige en toekomstige werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag geïndexeerd in overeenstemming met de indexeringsregels vastgesteld voor de lonen van de werknemers uit het bekken, en zulks, zonder verwijzing naar een gewaarborgd inkomen. Deze nieuwe regeling wordt ingevoerd ter verduidelijking en ter vereenvoudiging van de indexeringsregels voor de inkomens van de brugpensioneerden.

In het geval van een vermindering van de aan de werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag gestorte werkloosheidsuitkering, verbinden de werkgevers zich er toe om het verlies aan de werkloosheidsuitkering van de onder de toepassing van deze overeenkomst vallende werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor hun rekening te nemen.

Om te waarborgen dat deze nieuwe indexeringsregeling niet ongunstig zou zijn voor de werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, wordt eind 2013 een stand van zaken opgesteld en, zo nodig, wordt het verschil aan de mogelijk benadeelde betrokkenen gestort. Mochten de nieuwe indexeringsregels een chronisch nadeel voor de werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag blijken in te houden, dan moeten die volgens een nog te bepalen regeling worden aangepast.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/207153]

**26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

pour bénéficier de plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Pour les régimes de chômage avec complément d'entreprise, les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant du complément d'entreprise seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c.

Art. 5. L'allocation complémentaire de régime de chômage avec complément d'entreprise versée aux travailleurs qui seront mis en régime de chômage avec complément d'entreprise, à temps plein, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, est fixée à 650 EUR bruts par mois (indice pivot atteint le 1<sup>er</sup> mai 2011, 115,04).

Art. 6. Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2011, l'allocation complémentaire de régime de chômage avec complément d'entreprise versée par les employeurs aux travailleurs actuels et futurs en régime de chômage avec complément d'entreprise sera indexée conformément aux règles d'indexation fixées pour les salaires des travailleurs du bassin, et ce, sans référence à un revenu global. Ce nouveau système est mis en place dans un souci de clarification et de simplification des règles d'indexation des revenus des travailleurs en régime de chômage avec complément d'entreprise.

En cas de diminution de l'allocation de chômage versée aux travailleurs en régime de chômage avec complément d'entreprise, les employeurs s'engagent à prendre en charge la perte d'allocation de chômage des travailleurs en régime de chômage avec complément d'entreprise concernés par la présente convention.

En vue de s'assurer que ce nouveau système d'indexation n'est pas défavorable aux travailleurs en régime de chômage avec complément d'entreprise, un état des lieux sera dressé fin 2013 et, le cas échéant, la différence sera versée aux intéressés qui auraient été lésés. S'il apparaissait que les nouvelles règles d'indexation induisaient un désavantage chronique pour les travailleurs en régime de chômage avec complément d'entreprise, celles-ci seraient adaptées selon un système à définir.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/207153]

**26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de edele metalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 12 juni 2013 onder het nummer 115297/CO/149.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. Binnen artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, geregistreerd onder het nummer 104927/CO/149.03 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 5 december 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2013), wordt § 1 vervangen door onderstaande paragraaf :

"Art. 11. § 1. In toepassing van en overeenkomstig :

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioen na ontslag van 16 juni 2011 geldig van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013 gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 57 jaar van 21 mei 2013 geldig van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2014 gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar van 16 juni 2011 geldig van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2013 gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar van 21 mei 2013 geldig van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2014 gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013 betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar tussen 1 januari 2013 en 31 december 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen,

verzekert het fonds de integrale betaling van de aanvullende vergoeding met een minimum van 5,69 EUR per dag."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en dezelfde opzeggingstermijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les métaux précieux**

*Convention collective de travail du 21 mai 2013*

Modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 12 juin 2013 sous le numéro 115297/CO/149.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. L'article 11 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence, enregistrée sous le numéro 104927/CO/149.03 et rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 2012 (*Moniteur belge* du 20 février 2013), le § 1<sup>er</sup> est remplacé par le paragraphe mentionné ci-dessous :

"Art. 11. § 1<sup>er</sup>. En application de et conformément à :

- à la convention collective de travail numéro 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

- la convention collective de travail relative à la prépension après licenciement du 16 juin 2011 valable du 1<sup>er</sup> juillet 2011 au 30 juin 2013 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 57 ans du 21 mai 2013 valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 au 31 décembre 2014 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail relative à la prépension à partir de 58 ans du 16 juin 2011 valable du 1<sup>er</sup> juillet 2011 au 30 juin 2013 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans du 21 mai 2013 valable du 1<sup>er</sup> juillet 2013 au 31 décembre 2014 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

- la convention collective de travail du 21 mai 2013 concernant le régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et 31 décembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux,

le fonds garantit le paiement intégral de l'indemnité complémentaire, le minimum étant de 5,69 EUR par jour."

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle a les mêmes modalités de dénonciation et les mêmes délais de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207323]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103, gesloten op 27 juni 2012 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103, gesloten op 27 juni 2012 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings-  
en huisvestingsinrichtingen en -diensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2013*

Uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103, gesloten op 27 juni 2012 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen (Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013 onder het nummer 115895/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, gesloten op 27 juni 2012 in de Nationale Arbeidsraad (koninklijk besluit van 25 augustus 2012 - *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2012).

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en op alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en de opvangcentra voor asielzoekers erkend en/of gesubsidieerd door de federale overheid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207323]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à l'exécution de la convention collective de travail numéro 103, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 avril 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à l'exécution de la convention collective de travail numéro 103, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des établissements  
et services d'éducation et d'hébergement**

*Convention collective de travail du 15 avril 2013*

Exécution de la convention collective de travail numéro 103, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière (Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013 sous le numéro 115895/CO/319)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail numéro 103, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, conclue le 27 juin 2012 au sein du Conseil national du travail (arrêté royal du 25 août 2012 - *Moniteur belge* du 31 août 2012).

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à l'ensemble des employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et des centres d'accueil pour demandeurs d'asile agréés et/ou subventionnés par le pouvoir fédéral.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

§ 2. In uitvoering van artikel 2, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad kan het directiepersoneel en leidinggevend personeel conform de definitie in het kader van de sociale verkiezingen, gebruik maken van de rechten uit de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad en deze collectieve arbeidsovereenkomst, mits akkoord van de werkgever.

#### Art. 3. Tijdskrediet zonder motief

De in artikel 2 genoemde werknemers hebben recht op een voltijds tijdskrediet, halftijds of 1/5e loopbaanvermindering gelijk aan een equivalent van maximum 12 maanden volledige schorsing van de arbeidsprestaties over de gehele loopbaan, zoals geregeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

#### Art. 4. Tijdskrediet met motief 36 maanden

§ 1. 1° Het recht op voltijds tijdskrediet, halftijds of 1/5e loopbaanvermindering, als bedoeld in artikel 3, wordt uitgebreid met een bijkomend recht op voltijds tijdskrediet, halftijds of 1/5e loopbaanvermindering tot maximaal 36 maanden voor :

a° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5e verminderen om voor hun kind te zorgen tot de leeftijd van acht jaar; in geval van adoptie kan de schorsing van de arbeidsprestaties aanvangen vanaf de inschrijving in het bevolkings- of het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn woonplaats heeft.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5e loopbaanvermindering betreft.

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode waarvoor de verlenging werd gevraagd, moet aanvangen voor het tijdstip waarop het kind acht jaar wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, het document of de documenten tot staving van de gebeurtenissen die het recht doet ontstaan, zoals bepaald in artikel 4, § 1, 1°, a°;

b° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5e verminderen voor het verlenen van palliatieve verzorging, zoals gedefinieerd in artikel 100bis, § 2 van de herstellwet van 22 januari 1985.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van één maand en kan per patiënt met één maand worden verlengd.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van de persoon die palliatieve verzorging behoeft en waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard deze palliatieve verzorging te verlenen, zonder dat hierbij de identiteit van de patiënt wordt vermeld. In geval de werknemer wenst gebruik te maken van de verlenging van de periode met één maand dient hij opnieuw een dergelijk attest af te leveren aan de werkgever;

c° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5e verminderen voor het verlenen van bijstand of verzorging aan een zwaar ziek gezins- of familielid zoals gedefinieerd in de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Deze periode kan enkel worden opgenomen per minimumperiode van één maand en een maximumperiode van drie maanden.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van het zwaar ziek gezins- of familielid waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard bijstand of verzorging te verlenen aan de zwaar zieke persoon;

d° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5e verminderen voor het volgen van een opleiding.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5e loopbaanvermindering betreft.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

§ 2. En exécution de l'article 2, § 3, de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, le personnel de direction et le personnel dirigeant, tels que définis dans le cadre des élections sociales, peuvent bénéficier des droits découlant de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail et de la présente convention collective de travail, moyennant accord de l'employeur.

#### Art. 3. Crédit-temps sans motif

Les travailleurs visés à l'article 2 ont droit à un crédit-temps à temps plein ou à une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> d'une durée équivalant à un maximum de 12 mois de suspension complète des prestations de travail sur l'ensemble de la carrière, comme fixé par la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

#### Art. 4. Crédit-temps avec motif 36 mois

§ 1<sup>er</sup>. 1° Le droit au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> visé à l'article 3 est élargi d'un droit complémentaire au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> jusqu'à 36 mois au maximum pour :

a° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour prendre soin de leur enfant jusqu'à l'âge de huit ans; en cas d'adoption, la suspension des prestations de travail peut débiter à partir de l'inscription au registre de la population ou des étrangers de la commune où le travailleur est domicilié.

Cette période doit être prise par période minimale de 3 mois lorsqu'il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps et par période minimale de 6 mois lorsqu'il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup>.

La période pour laquelle la suspension ou la réduction des prestations de travail a été demandée ou la période pour laquelle la prolongation a été demandée doit débiter avant le moment où l'enfant atteint l'âge de huit ans.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, le ou les document(s) attestant de l'événement qui ouvre le droit prévu à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1°, a°;

b° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour l'octroi de soins palliatifs, tels que définis à l'article 100bis, § 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

Cette période doit être prise par période minimale d'un mois et peut, par patient, être prolongée d'un mois.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, une attestation délivrée par le médecin traitant de la personne qui nécessite des soins palliatifs, dont il ressort que le travailleur a déclaré être disposé à donner ces soins palliatifs, sans que l'identité du patient y soit mentionnée. Si le travailleur souhaite faire usage de la prolongation d'un mois de la période, il doit à nouveau fournir la même attestation à l'employeur;

c° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, tel que défini aux articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Cette période peut seulement être prise par période minimale d'un mois et par période maximale de trois mois.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, une attestation délivrée par le médecin traitant du membre du ménage ou du membre de la famille gravement malade, dont il ressort que le travailleur a déclaré être disposé à assister ou donner des soins à la personne gravement malade;

d° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour suivre une formation.

Cette période doit être prise par période minimale de 3 mois lorsqu'il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps et par période minimale de 6 mois lorsqu'il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup>.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, het bewijs dat hij zijn arbeidsprestaties schorst of vermindert :

- om een door de gemeenschappen of de sector erkende opleiding te volgen die minstens 360 uren of 27 studiepunten per jaar of 120 uren of 9 studiepunten per schooltrimester of per ononderbroken periode van drie maanden telt;

- om onderwijs te volgen verstrekt in een centrum voor basiseducaties of een opleiding gericht op het behalen van een diploma of getuigschrift van secundair onderwijs, waarbij de grens wordt vastgesteld op 300 uren per jaar of 100 uren per schooltrimester of per ononderbroken periode van drie maanden.

De gemeenschap of de opleidingsinstelling bevestigt op het bewijs dat de werknemer geldig is ingeschreven voor een opleiding met deze tijdsduur of omvang. Binnen de 20 kalenderdagen na elk kwartaal moet de werknemer bij de werkgever een attest indienen dat het bewijs levert van regelmatige aanwezigheid van opleiding in dat kwartaal. De dagen schoolvakantie in de loop van of aansluitend op een periode van opleiding worden gelijkgesteld met regelmatige aanwezigheid bij een opleiding. Regelmatige aanwezigheid betekent dat de werknemer niet meer dan één tiende van de duur van de opleiding in dat kwartaal ongewettigd afwezig mag zijn.

2° Het bijkomend recht van 36 maanden tijdskrediet kan niet worden opgenomen in combinatie met een niet-toegelaten bezoldigde of zelfstandige activiteit die de werknemer aanvangt of uitbreidt.

#### Art. 5. Tijdskrediet met motief 48 maanden

Het recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5e loopbaanvermindering, als bedoeld in artikel 3, wordt uitgebreid met een bijkomend recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5e loopbaanvermindering tot maximaal 48 maanden voor :

1° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of 1/5e verminderen om zorg te dragen voor hun gehandicapt kind tot de leeftijd van 21 jaar.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5e loopbaanvermindering betreft.

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode waarvoor de verlenging werd gevraagd, moet aanvangen vóór het tijdstip waarop het kind 21 jaar wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, een attest dat de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van 66 pct. aantoonde of de aandoening die leidt tot een erkenning van minstens 4 punten in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving met betrekking tot de kinderbijslag;

2° de in artikel 2 genoemde werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5e verminderen voor het verlenen van bijstand of verzorging aan hun minderjarige zwaar ziek kind of aan een minderjarig zwaar ziek kind dat gezinslid is zoals gedefinieerd in artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van één maand en maximumperiode van drie maanden.

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode van verlenging wordt gevraagd, moet aanvangen vóór het tijdstip waarop het kind meerderjarig wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van hun of het minderjarig zwaar ziek kind waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard bijstand of verzorging te verlenen aan de zwaar zieke persoon.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, la preuve qu'il suspend ou réduit ses prestations de travail :

- pour poursuivre une formation reconnue par les communautés ou par le secteur, comptant au moins 360 heures ou 27 crédits par an, ou 120 heures ou 9 crédits par trimestre scolaire ou par période ininterrompue de trois mois;

- pour suivre un enseignement prodigué dans un centre d'éducation de base ou une formation axée sur l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat d'enseignement secondaire, pour lesquels la limite est fixée à 300 heures par an ou 100 heures par trimestre scolaire ou par période ininterrompue de trois mois.

La communauté ou l'institution de formation atteste sur la preuve que le travailleur est valablement inscrit à une formation de cette durée ou de cette importance. Le travailleur doit introduire auprès de l'employeur, dans les 20 jours civils après chaque trimestre, une attestation qui fournit la preuve d'une présence régulière à la formation dans le courant du trimestre. Les jours de congé scolaire pendant la période de formation ou qui suivent cette période, sont assimilés à des jours de présence régulière à une formation. La présence régulière signifie que le travailleur ne peut pas s'absenter irrégulièrement pendant plus d'un dixième de la durée de la formation dans le courant du trimestre.

2° Le droit complémentaire à 36 mois de crédit-temps ne peut pas être pris en combinaison avec une activité salariée ou indépendante non autorisée que le travailleur entame ou élargit.

#### Art. 5. Crédit-temps avec motif 48 mois

Le droit au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> visé à l'article 3 est élargi d'un droit complémentaire au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> jusqu'à 48 mois au maximum pour :

1° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour l'octroi de soins prodigués à leur enfant handicapé jusqu'à l'âge de 21 ans.

Cette période doit être prise par période minimale de 3 mois lorsqu'il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps et par période minimale de 6 mois lorsqu'il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup>.

La période pour laquelle la suspension ou la réduction des prestations de travail a été demandée ou la période pour laquelle la prolongation a été demandée doit débiter avant le moment où l'enfant atteint l'âge de 21 ans.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, une attestation de l'incapacité physique ou mentale d'au moins 66 p.c. ou de l'affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont reconnus dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales;

2° les travailleurs visés à l'article 2 qui suspendent complètement ou réduisent à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> leurs prestations de travail pour l'assistance ou l'octroi de soins à leur enfant mineur gravement malade ou à un enfant mineur gravement malade considéré comme membre du ménage, tel que défini à l'article 4 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Cette période doit être prise par période minimale d'un mois et par période maximale de trois mois.

La période pour laquelle la suspension ou la réduction des prestations de travail a été demandée ou la période pour laquelle la prolongation a été demandée doit débiter avant le moment où l'enfant atteint l'âge de la majorité.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où la suspension ou la réduction des prestations de travail prend cours, une attestation délivrée par le médecin traitant de son enfant mineur gravement malade ou de l'enfant mineur gravement malade, dont il ressort que le travailleur a déclaré être disposé à assister ou à donner des soins à la personne gravement malade.



Art. 6. Anciënniteits- en tewerkstellingsvoorwaarden tijdskrediet met motief

§ 1. De in artikel 2 genoemde werknemers kunnen ingevolge de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst :

1° hun arbeidsprestaties volledig schorsen ongeacht de arbeidsregeling waarin zij in de onderneming tewerkgesteld zijn op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

2° hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking voor zover zij tenminste 3/4den van een voltijdse betrekking in de onderneming tewerkgesteld zijn gedurende de 12 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

3° hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of twee halve dagen per week voor zover zij gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen of meer en gedurende de 12 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad in een voltijdse arbeidsregeling tewerkgesteld zijn.

§ 2. Om recht te hebben op het bijkomend recht van 36 of 48 maanden voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5e loopbaanvermindering als bedoeld in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet de werknemer door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

§ 3. In afwijking van § 2 geldt de hierboven vermelde voorwaarde niet voor werknemers die hun voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5e loopbaanvermindering, als bedoeld in de artikelen 4 en 5, onmiddellijk laten aansluiten op een ouderschapsverlof, zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64 van de Nationale Arbeidsraad, en die hun rechten in toepassing van voornoemd koninklijk besluit of voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64, voor alle rechthebbende kinderen hebben uitgeput.

Art. 7. Gemeenschappelijke bepalingen tijdskrediet met motief

§ 1. Het recht van 36 en 48 maanden, zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt niet proportioneel verrekend bij het opnemen van een deeltijdse formule.

§ 2. De perioden, zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, mogen samen niet meer dan 48 maanden bedragen.

§ 3. In afwijking van de minimumperioden van opname, zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan het eventueel overblijvend saldo voor een kortere periode worden opgenomen.

§ 4. Op het recht van 36 en 48 maanden, zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden niet in mindering gebracht de perioden van schorsing of vermindering van de arbeidsprestaties ingevolge :

- het koninklijk besluit van 22 maart 1995 inzake palliatief verlof en houdende uitvoering van artikel 100bis, § 4 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 29 april 1997, tot instelling van een recht op ouderschapsverlof;

- het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan;

- het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Art. 8. Het recht op landingsbanen

§ 1. De in artikel 2 genoemde werknemers van 55 jaar en ouder hebben zonder maximumduur recht op :

1° een 1/5e loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of 2 halve dagen over dezelfde duur voor zover ze tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen. Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 6 maanden;

Art. 6. Conditions d'ancienneté et d'emploi pour le crédit-temps avec motif

§ 1<sup>er</sup>. Conformément aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, les travailleurs visés à l'article 2 peuvent :

1° suspendre complètement leurs prestations de travail quel que soit le régime de travail dans lequel ils sont occupés dans l'entreprise au moment de l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

2° réduire à mi-temps leurs prestations de travail pour autant qu'ils soient occupés au moins aux 3/4 d'un temps plein dans l'entreprise pendant les 12 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

3° réduire leurs prestations de travail à concurrence d'un jour ou de deux demi-jours par semaine pour autant qu'ils soient occupés habituellement dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus et qu'ils soient occupés à temps plein pendant les 12 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

§ 2. Pour bénéficier du droit complémentaire à 36 ou 48 mois de crédit-temps à temps plein ou de diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> visé aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, le travailleur doit avoir été lié par contrat de travail à l'employeur pendant les 24 mois qui précèdent l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

§ 3. Par dérogation au § 2, les conditions susmentionnées ne s'appliquent pas aux travailleurs qui prennent leur crédit-temps à temps plein ou leur diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup>, visés aux articles 4 et 5, immédiatement après un congé parental tel que défini par l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle et par la convention collective de travail n° 64 du Conseil national du travail, et qui ont épuisé leurs droits en application de cet arrêté royal ou de la convention collective de travail n° 64 pour tous les enfants bénéficiaires.

Art. 7. Dispositions communes du crédit-temps avec motif

§ 1<sup>er</sup>. Le droit complémentaire à 36 et 48 mois, visé aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, n'est pas imputé proportionnellement en cas de prise en formule à temps partiel.

§ 2. Les périodes visées aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail ne peuvent pas s'élever à plus de 48 mois au total.

§ 3. Par dérogation aux périodes minimales visées aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, l'éventuel solde restant peut être pris pour une période plus courte.

§ 4. Ne sont pas imputées sur la durée de 36 ou 48 mois visée aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, les périodes de suspension ou de réduction des prestations de travail en application :

- de l'arrêté royal du 22 mars 1995 relatif au congé pour soins palliatifs, portant exécution de l'article 100bis, § 4 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption;

- de la convention collective de travail n° 64 du 29 avril 1997, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un droit au congé parental;

- de l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle;

- de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Art. 8. Droit aux emplois de fin de carrière

§ 1<sup>er</sup>. Les travailleurs visés à l'article 2 qui sont âgés de 55 ans et plus ont droit sans durée maximale à :

1° une diminution de carrière d'1/5<sup>e</sup> à concurrence d'un jour par semaine ou deux demi-jours couvrant la même durée pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus. Cette période doit être prise par période minimale de 6 mois;

2° een loopbaanvermindering in de vorm van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking. Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de in artikel 2 genoemde werknemers, die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking en die op het ogenblik van de kennisgeving, als bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden :

- daaraan voorafgaand actief zijn geweest in een zwaar beroep zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar;

en

- dit zwaar beroep komt voor op de lijst van de beroepen waarvoor een significant tekort aan arbeidskrachten bestaat. De Minister van Werk bepaalt deze lijst, na unaniem advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van drie maanden.

§ 3. In afwijking van § 1 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de in artikel 2 genoemde werknemers, die hun voltijdse arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week en die voldoen aan één van de volgende voorwaarden :

- daaraan voorafgaand actief zijn geweest in een zwaar beroep zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 103 van de Nationale Arbeidsraad gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar;

of

- daaraan voorafgaand een beroepsloopbaan van tenminste 28 jaar, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, hebben doorlopen.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 6 maanden.

#### Art. 9. Anciënniteits- en tewerkstellingsvoorwaarden landingsbaan

Voor het recht op landingsbaan, zoals bepaald in artikel 8 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, dient de werknemer overeenkomstig het artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad gelijktijdig te voldoen aan volgende voorwaarden :

- de leeftijdsvoorwaarde bereiken op het ogenblik van de gewenste begindatum van de uitoefening van het recht;

- de werknemer moet een loopbaan van 25 jaar als werknemer hebben zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, met uitzondering van de landingsbaan zoals bepaald in artikel 8, § 3, tweede streepje van deze collectieve arbeidsovereenkomst, waarvoor een loopbaan van 28 jaar vereist is zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

- de werknemer moet door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad. Een verkorting van deze termijn is mogelijk in onderling akkoord tussen de werknemer en de werkgever;

- om recht te hebben op een halftijdse landingsbaan moet de werknemer ten minste 3/4den van een voltijdse betrekking tewerkgesteld zijn gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

- om recht te hebben op een 1/5e landingsbaan moet de werknemer tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen en moet hij ofwel voltijds ofwel 4/5den van een voltijdse betrekking tewerkgesteld zijn in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 2001, ten laatste gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77septies van 2 juni 2010 (koninklijk besluit van 16 augustus 2010) of de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

2° une diminution de carrière sous la forme d'une réduction des prestations de travail à mi-temps. Cette période doit être prise par période minimale de 3 mois.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'âge est abaissé à 50 ans pour les travailleurs visés à l'article 2 qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps et qui, au moment de l'avertissement visé à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, satisfont, de manière cumulative, aux conditions suivantes :

- antérieurement, le travailleur a effectué un métier lourd pendant au moins 5 ans durant les 10 années précédentes ou pendant au moins 7 ans durant les 15 années précédentes, comme fixé dans la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

et

- ce métier lourd figure sur la liste des métiers pour lesquels il existe une pénurie significative de main-d'oeuvre. Le Ministre de l'Emploi établit cette liste après avis unanime du comité de gestion de l'Office national de l'emploi.

Cette période doit être prise par période minimale de trois mois.

§ 3. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'âge est abaissé à 50 ans pour les travailleurs visés à l'article 2 qui réduisent leurs prestations de travail à temps plein à concurrence d'un jour ou deux demi-jours par semaine et qui satisfont à l'une des conditions suivantes :

- antérieurement, ils ont effectué un métier lourd pendant au moins 5 ans durant les 10 années précédentes ou pendant au moins 7 ans durant les 15 années précédentes, comme fixé dans la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

ou

- antérieurement, ils ont effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans, comme fixé dans la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

Cette période doit être prise par période minimale de 6 mois.

#### Art. 9. Conditions d'ancienneté et d'emploi pour l'emploi de fin de carrière

Pour bénéficier du droit à un emploi de fin de carrière visé à l'article 8 de la présente convention collective de travail, le travailleur doit, conformément à l'article 10 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, réunir simultanément les conditions suivantes :

- atteindre la condition d'âge au moment de la prise de cours souhaitée de l'exercice du droit;

- compter une carrière de 25 ans comme salarié, comme fixé dans la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, à l'exception de l'emploi de fin de carrière visé à l'article 8, § 3, deuxième tiret de la présente convention collective de travail, pour lequel une carrière de 28 ans est requise, conformément à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

- avoir été lié par un contrat de travail à l'employeur pendant les 24 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail. Par dérogation, ce délai peut encore être réduit d'un commun accord entre le travailleur et l'employeur;

- pour bénéficier du droit à un emploi de fin de carrière à mi-temps, le travailleur doit avoir été occupé au moins aux 3/4 d'un temps plein dans l'entreprise pendant les 24 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

- pour bénéficier d'une réduction de carrière d'1/5<sup>e</sup> dans le cadre du droit à un emploi de fin de carrière, le travailleur doit avoir été occupé dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus et avoir été occupé à temps plein ou aux 4/5<sup>es</sup> d'un emploi à temps plein dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis, conclue le 19 décembre 2001 au sein du Conseil national du travail, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail n° 77septies du 2 juin 2010 (arrêté royal du 16 août 2010) ou de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, pendant les 24 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

## Art. 10. Algemene bepaling

Voor alles wat in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet uitdrukkelijk geregeld wordt, is de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad van 27 juni 2012 van toepassing.

## Art. 11. Inwerkingtreding

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 15 april 2013 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Art. 10. Disposition générale

Pour tout ce qui n'est pas réglé explicitement par la présente convention collective de travail, la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 du Conseil national du travail est d'application.

## Art. 11. Entrée en vigueur

La présente convention collective de travail prend cours le 15 avril 2013 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200102]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, zoals eerder verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, zoals eerder verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200102]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 58 ans ou plus, comme prolongée antérieurement par la convention collective de travail du 4 mars 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 58 ans ou plus, comme prolongée antérieurement par la convention collective de travail du 4 mars 2013.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Comité  
voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2013*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, zoals eerder verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013 (Overeenkomst geregistreerd op 22 juli 2013 onder het nummer 116241/CO/214)

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 4. De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar of ouder zijn, zoals eerder verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, wordt opnieuw verlengd voor de periode van 1 januari 2014 tot en met 30 juni 2014.

Art. 5. In artikel 2, § 1, eerste alinea van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, zoals eerder verlengd door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, worden de woorden "1 juli 2013 tot en met 31 december 2013" vervangen door de woorden "1 januari 2014 tot en met 30 juni 2014".

Art. 6. Alinea 2 van artikel 2, § 1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, zoals eerder verlengd door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, wordt vervangen door volgende tekst :

"Het beroepsverleden bedoeld in het vorige lid wordt vanaf 1 januari 2014 op 38 jaar gebracht voor de mannen en de vrouwen."

Art. 7. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Art. 8. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2014 tot en met 30 juni 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/207324]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het tijdskrediet (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende het tijdskrediet.

Annexe

**Commission paritaire  
pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 24 juin 2013*

Prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 60 ans ou plus, comme prolongée antérieurement par la convention collective de travail du 4 mars 2013 (Convention enregistrée le 22 juillet 2013 sous le numéro 116241/CO/214)

Art. 3. La présente convention collective est applicable à toutes les entreprises du secteur textile et de la bonneterie relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie textile et de la bonneterie et aux employé(e)s qu'elles occupent.

Art. 4. La convention collective de travail susmentionnée du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 60 ans ou plus, comme prolongée antérieurement par la convention collective de travail du 4 mars 2013, est une nouvelle fois prolongée pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 30 juin 2014 inclus.

Art. 5. ans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa de la convention collective de travail précitée du 27 juin 2011, comme prolongée antérieurement par l'article 3 de la convention collective de travail du 4 mars 2013, les mots "1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 inclus" sont remplacés par les mots "1<sup>er</sup> janvier 2014 au 30 juin 2014 inclus".

Art. 6. L'alinéa 2 de l'article 2, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail précitée du 27 juin 2011, comme prolongée antérieurement par l'article 3 de la convention collective de travail du 4 mars 2013, est remplacé par le texte suivant :

"La passé professionnel visé dans l'alinéa précédent est porté à 38 ans pour les hommes et les femmes dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014."

Art. 7. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 8. La présente convention est en vigueur du 1<sup>er</sup> janvier 2014 au 30 juin 2014 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/207324]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au crédit-temps (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative au crédit-temps.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de Franstalige  
en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2013*

Tijdskrediet  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 juni 2013  
onder het nummer 115713/CO/332)

Voorwoord

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 betreffende het tijdskrediet die op 27 juni 2012 bij de Nationale Arbeidsraad werd ondertekend, voorziet in een recht op tijdskrediet voor een bepaalde tijd en in functie van bepaalde voorwaarden :

1. Het recht op tijdskrediet gedurende een jaar voltijds equivalent zonder reden, te nemen in de vorm van een voltijdse of halftijdse onderbreking of een onderbreking van 1/5 van de arbeidstijd.

2. Het recht op een tijdskrediet met reden voor maximum 36 maanden. Dit recht kan worden opgenomen om één van de volgende redenen :

- om zich te ontfemen over kinderen jonger dan 8 jaar;
- om zich te ontfemen over een familie- of gezinslid dat ernstig ziek is;
- om palliatieve zorgen te verlenen aan een familielid;
- om een opleiding te volgen.

Dit recht kan worden verkregen in de vorm van een vermindering van 1/5 van de arbeidstijd.

De overeenkomst nr. 103 voorziet binnen het paritair comité of de onderneming in de mogelijkheid dat dit recht ook kan worden verkregen in de vorm van een halftijdse vermindering of een volledige onderbreking.

3. Het tijdskrediet met reden voor een duur van 48 maanden om zich te ontfemen over een minderjarig kind dat ernstig ziek is of een kind met een handicap tot de leeftijd van 21 jaar. Dit recht kan voltijds of halftijds worden verkregen of op basis van een vermindering van de arbeidstijd met 1/5.

4. Voor de personen van 50 jaar en ouder voorziet de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 in de mogelijkheid om de arbeidstijd te beperken met 1/5 in de volgende veronderstelling : ze hebben voordien een zwaar beroep uitgeoefend zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, dit gedurende tenminste vijf jaar in de voorgaande periode van 10 jaar of gedurende tenminste zeven jaar in de voorgaande periode van 15 jaar.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 bepaalt dat de sectoren binnen het paritair comité of de onderneming ook kunnen voorzien in het recht op een vermindering met 1/5 voor elk persoon die 50 jaar oud is en een loopbaan van ten minste 28 jaar achter de rug heeft.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire pour le secteur francophone  
et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé**

*Convention collective de travail du 31 mai 2013*

Crédit-temps  
(Convention enregistrée le 26 juin 2013  
sous le numéro 115713/CO/332)

Préambule

La convention collective de travail n° 103 signée au Conseil national du travail le 27 juin 2012 relative au crédit-temps, prévoit un droit au crédit-temps à raison d'un certain temps et selon certaines modalités :

1. Le droit au crédit-temps durant une période d'un an équivalent temps plein sans motif à prendre sous forme d'interruption à temps plein, à mi-temps ou d'1/5<sup>e</sup> temps.

2. Le droit à un crédit-temps avec motif pour un maximum de 36 mois. Il est réparti parmi une ou plusieurs des raisons suivantes :

- s'occuper d'enfants de moins de 8 ans;
- s'occuper d'un membre de la famille ou du ménage gravement malade;
- apporter des soins palliatifs à un membre de la famille;
- se former.

Ce droit peut être obtenu sous forme d'une réduction d'1/5<sup>e</sup> temps.

La convention n° 103 prévoit la possibilité au niveau de la commission paritaire ou de l'entreprise que ce droit puisse être également obtenu sous forme de réduction à mi-temps ou d'interruption complète.

3. Le crédit-temps avec motif pour une durée de 48 mois pour s'occuper d'un enfant mineur gravement malade ou porteur d'un handicap jusqu'à ses 21 ans; ce droit peut être obtenu à temps plein, à mi-temps ou à raison d'une réduction d'1/5<sup>e</sup> temps.

4. Pour les personnes de 50 ans et plus, la convention collective de travail n° 103 prévoit la possibilité de réduire son temps de travail à raison d'1/5<sup>e</sup> temps dans les hypothèses suivantes : antérieurement, ils ont effectué un métier lourd, comme défini dans ladite convention collective de travail n° 103, pendant au moins cinq ans durant les 10 années précédentes ou pendant au moins sept ans durant les 15 années précédentes.

La convention collective de travail n° 103 prévoit que les secteurs au niveau de la commission paritaire ou de l'entreprise peuvent également prévoir le droit à la réduction de 1/5<sup>e</sup> temps pour toute personne âgée de 50 ans au moins comptant 28 ans de carrière.

De leden van het paritair comité beslissen gebruik te maken van de mogelijkheden die worden geboden door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en de verscheidene rechten verhoudingsgewijs uit te breiden.

In artikel 16 bepaalt collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 een drempel voor het recht op tijdskrediet voor 5 pct. van het aantal werknemers. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalt dat deze drempel kan worden verhoogd binnen de sectoren en de ondernemingen.

Daar de sociale partners van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector reeds analoge beslissingen hebben genomen voor de sector van de kinderopvang, beslissen ze voor de andere sectoren de volgende overeenkomst te sluiten.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen en diensten die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector vallen, met uitzondering van diegene die op regelmatige basis de opvang van kinderen jonger dan 12 jaar organiseren, zoals de kinderkribben, de peuterspeelruimtes, gemeentelijke huizen voor kinderopvang, de "maisons d'enfants", de "halte-garderies" -kortstondige noodopvang en flexibele opvang-, de buitenschoolse kinderopvangsters voor zieke kinderen aan huis. Ze is van toepassing ongeacht het aantal werknemers.

Onder "werknemers" verstaat men: de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Art. 2. De ondertekenende partijen verwijzen naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 die werd gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad op 27 juni 2012, naar het advies nr. 1800 voor alle tijdskredieten die werden toegekend vanaf 1 september 2012.

Art. 3. Met toepassing van artikel 4, § 1, 3° van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 komen de partijen overeen dat het tijdskrediet met reden bedoeld in artikel 4, § 1 kan worden genomen in de vorm van een volledige onderbreking, een halftijdse onderbreking of een vermindering met 1/5 gedurende de maximale periode die wordt bepaald door artikel 4, § 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.

Art. 4. Met toepassing van artikel 8, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 komen de partijen bovendien overeen dat elke werknemer van 50 jaar of ouder met een loopbaan van 28 jaar volgens de voorwaarden die zijn bepaald in de overeenkomst en die voldoet aan de andere voorwaarden die zijn bepaald, een vermindering van de loopbaan met 1/5 van de arbeidstijd kan genieten.

Art. 5. Met toepassing van artikel 16, § 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de drempel van het totale aantal werknemers in de onderneming die tegelijk het recht genieten dat voortvloeit uit deze collectieve arbeidsovereenkomst, verhoogd van 5 pct. naar 10 pct. van het totale aantal werknemers dat voltijds of deeltijds actief is in de organisatie op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan de aanvraag.

Boven deze drempel van 5 pct. van de werknemers die tijdskrediet genieten is echter het akkoord van de werkgever vereist in functie van objectieve criteria waarover werd onderhandeld met de vakbondsafvaardiging, de ondernemingsraad of het CBPW, daar waar deze bestaan.

Art. 6. De vermelde referentie-overeenkomst nr. 103 is van toepassing voor alles wat niet wordt geregeld door deze overeenkomst voor de werknemers die een tijdskrediet genieten op basis van deze overeenkomst.

Art. 7. Deze arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Ze kan door elke partij worden opgezegd mits een opzeggingsperiode van drie maanden die met een ter post aangetekend schrijven wordt betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector.

Ze treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de ondertekening ervan.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Les membres de la commission paritaire décident de faire usage des possibilités ouvertes par la convention collective de travail n° 103 et d'étendre les divers droits à due concurrence.

En son article 16, la convention collective de travail n° 103 fixe un seuil pour le droit au crédit-temps à 5 p.c. du nombre des travailleurs. La convention collective de travail prévoit que ce seuil puisse être augmenté au niveau des secteurs comme des entreprises.

Attendu que les partenaires sociaux de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé ont déjà pris des dispositions analogues pour le secteur de l'accueil de l'enfance, ils décident de conclure pour les autres secteurs la convention telle que reprise ci-dessous.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, à l'exception de ceux qui organisent de manière régulière la garde d'enfants de moins de 12 ans, tels que les crèches, les pré-gardiennats, les maisons communales d'accueil de l'enfance, les maisons d'enfants, les haltes-garderies - halte-accueil d'urgence et en accueil flexible, les services d'accueil extra-scolaire, les services de gardiennes encadrées à domicile et les services de garde à domicile d'enfants malades. Elle s'applique quel que soit le nombre de travailleurs.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Les parties signataires se réfèrent à la convention collective de travail n° 103 conclue au sein du Conseil national du travail le 27 juin 2012, à l'avis n° 1800, pour tous les crédits-temps octroyés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2012.

Art. 3. En application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3° de la convention collective de travail n° 103, les parties conviennent que le crédit-temps avec motif visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, peut être pris sous forme d'interruption complète, de diminution à mi-temps ou de réduction à 1/5<sup>e</sup> temps pour la période maximale prévue par l'article 4, § 6, de la convention collective de travail n° 103.

Art. 4. En application de l'article 8, § 3 de la convention collective de travail n° 103, les parties conviennent en outre que tout travailleur de 50 ans et plus, comptant 28 années de carrière selon les modalités prévues par la convention et répondant aux autres conditions prévues, peut bénéficier d'une réduction de carrière de 1/5<sup>e</sup> temps.

Art. 5. En application de l'article 16, § 8 de la convention collective de travail n° 103, le seuil du nombre total des travailleurs dans l'entreprise bénéficiant en même temps du droit découlant de cette convention collective de travail est porté de 5 p.c. à 10 p.c. du nombre total des travailleurs occupés dans l'institution à temps plein ou à temps partiel à la date du 30 juin de l'année qui précède la demande.

Au-delà de 5 p.c. de travailleurs bénéficiant d'un crédit-temps, l'accord de l'employeur est toutefois requis, en fonction de critères objectifs négociés en conseil d'entreprise, en CPPT ou avec la délégation syndicale, là où ils sont organisés.

Art. 6. La convention n° 103 de référence précitée est d'application pour tout ce qui n'est pas réglé par la présente convention pour les travailleurs bénéficiant d'un crédit-temps sur la base de cette convention.

Art. 7. La présente convention de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

Elle entre en vigueur le premier du mois qui suit sa signature.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200064]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoelage in de bakkerijen en banketbakkerijen (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoelage in de bakkerijen en banketbakkerijen.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2013*

Werkloosheid met bedrijfstoelage in de bakkerijen en banketbakkerijen (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013 onder het nummer 116282/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijk consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**Art. 2. Ontslag**

§1. De bedrijfstoelage, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de arbeiders die worden ontslagen om een andere reden dan een dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.

§2. Onder voorbehoud van de bepalingen van de arbeidsovereenkomstwet van 3 juli 1978 kan het ontslag dat aanleiding geeft tot het statuut van werkloze met bedrijfstoelage het gevolg zijn van een initiatief van de werkgever en/of van de arbeider.

Deze regeling geldt niet voor de ondernemingen die minder dan tien werknemers tewerkstellen waar het initiatief uitsluitend uitgaat van de werkgever.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200064]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise dans les boulangeries et pâtisseries (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 juillet 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise dans les boulangeries et pâtisseries.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 9 juillet 2013*

Chômage avec complément d'entreprise dans les boulangeries et pâtisseries (Convention enregistrée le 23 juillet 2013 sous le numéro 116282/CO/118)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. §1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**Art. 2. Licenciement**

§1<sup>er</sup>. Le complément d'entreprise instauré dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyé aux ouvriers qui sont licenciés pour des raisons autres que la faute grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.

§2. Sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le licenciement donnant lieu au statut de chômeur avec complément d'entreprise peut être la conséquence d'une initiative de l'employeur et/ou de l'ouvrier.

Ce régime ne s'applique pas aux entreprises occupant moins de dix travailleurs, où l'initiative émane exclusivement de l'employeur.

Voor wat betreft het ontslag in het kader van artikel 3, § 2, van deze collectieve arbeidsovereenkomst, zullen partijen rekening houden met de arbeidsorganisatorische omstandigheden.

§ 3. Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 58 jaar zoals vermeld in artikel 3, § 1, moet plaats hebben tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013.

Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar zoals voorzien in artikel 3, § 2, moet plaats hebben tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013.

Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar zoals voorzien in artikel 3, § 3, moet plaats hebben tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013.

§ 4. De betrokken arbeider moet het bewijs leveren van zijn recht op werkloosheidsuitkeringen.

#### Art. 3. Leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden

§ 1. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 58 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de loopbaanvoorwaarden opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor werklozen met bedrijfstoelag, met name :

In de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2013 :

- 38 jaar als loontrekkende voor de arbeiders;
- 35 jaar als loontrekkende voor de arbeiders in geval van zwaar beroep overeenkomstig artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 - *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007;
- 35 jaar als loontrekkende voor de arbeidsters.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 58 jaar moet vervuld zijn zowel in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 als op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de reglementaire voorwaarde van 33 dienstjaren als loontrekkende waarvan :

- minstens 20 jaar in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990;
- en minstens 10 jaar bij de laatste werkgever of in de sector van de voedingsindustrie.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 3. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar mits loopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor werklozen met bedrijfstoelag.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 4. De vermelde anciënniteitsvoorwaarden moeten vervuld zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

#### Art. 4. Tussenkomst van het waarborg- en sociaal fonds

§ 1. In principe is de betaling van de bedrijfstoelag zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 verschuldigd door de werkgever.

§ 2. De verplichting van de werkgevers tot betaling van de bedrijfstoelag wordt echter overgedragen aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij" onder de volgende voorwaarden :

- in hoofde van de werkgever : de werkgever moet reeds 5 keer ononderbroken aangesloten zijn bij het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij";

- in hoofde van de arbeider : gedurende 5 jaar als arbeider in de sector verbonden zijn geweest met een arbeidsovereenkomst met een werkgever van de sector bakkerijen, banketbakkerijen en verbruikszalen bij een banketbakkerij, waarvan 2 jaar onmiddellijk voorafgaand aan het ontslag.

En ce qui concerne le licenciement dans le cadre de l'article 3, § 2, de la présente convention collective de travail, les parties tiendront compte de l'organisation et des circonstances du travail.

§ 3. Le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans tel que mentionné à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, doit se situer entre le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et le 31 décembre 2013.

Le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans tel que mentionné à l'article 3, § 2, doit se situer entre le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et le 31 décembre 2013.

Le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans tel que mentionné à l'article 3, § 3, doit se situer entre le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et le 31 décembre 2013.

§ 4. L'ouvrier doit fournir la preuve de son droit aux allocations de chômage.

#### Art. 3. Conditions d'âge et d'ancienneté

§ 1<sup>er</sup>. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 58 ans pour autant que la personne concernée remplisse les conditions en matière de passé professionnel imposées par la réglementation de chômage pour les chômeurs avec complément d'entreprise, à savoir :

Dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 :

- 38 ans en tant que salarié pour les ouvriers;
- 35 ans en tant que salarié pour les ouvriers en cas de métier lourd conformément à l'article 3, § 3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 - *Moniteur belge* du 8 juin 2007;
- 35 ans en tant que salariée pour les ouvrières.

La condition d'âge de 58 ans mentionnée doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

§ 2. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans pour autant que la personne concernée remplisse la condition de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, dont :

- au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990;
- et au moins 10 ans chez le dernier employeur ou dans le secteur de l'industrie alimentaire.

La condition d'âge de 56 ans mentionnée doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

§ 3. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans moyennant un passé professionnel de 40 ans en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions légales imposées par la réglementation de chômage pour les chômeurs avec complément d'entreprise.

La condition d'âge de 56 ans mentionnée doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

§ 4. Les conditions d'ancienneté mentionnées doivent être remplies au moment de la fin du contrat de travail.

#### Art. 4. Intervention du fonds social et de garantie

§ 1<sup>er</sup>. En principe le paiement du complément d'entreprise comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est dû par l'employeur.

§ 2. L'obligation des employeurs de paiement du complément d'entreprise est transférée au "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés" aux conditions suivantes :

- en vertu de l'employeur : avoir été affilié depuis 5 ans consécutifs au "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés";

- en vertu de l'ouvrier : avoir été lié à un employeur du secteur des boulangeries, pâtisseries et salons de consommation annexés par un contrat de travail pendant 5 ans comme ouvrier dans le secteur, dont 2 ans précédant immédiatement de licenciement.



§ 3. De verplichting tot betaling door het waarborg- en sociaal fonds van de bedrijfstoeslag zoals bepaald in § 2, geldt enkel ten overstaan van arbeiders die werden ontslagen met het oog op werkloosheid met bedrijfstoeslag in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met name vanaf 58 jaar (artikel 3, § 1) of vanaf 56 jaar (artikel 3, § 2 en artikel 3, § 3).

§ 4. Het waarborg- en sociaal fonds betaalt de bedrijfstoeslag waarvan sprake in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet in geval van werkloosheid met bedrijfstoeslag dat het gevolg is van een ontslag in het kader van een sluiting of faillissement van de onderneming.

In geval van sluiting of faling neemt het waarborg- en sociaal fonds het gedeelte van de bedrijfstoeslag ten laste dat niet gedragen wordt door het sluitingsfonds.

§ 5. Wanneer in uitvoering van dit artikel het waarborg- en sociaal fonds de betaling van de bedrijfstoeslag ten laste neemt, staat het ook in voor de betaling van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per werkloze met bedrijfstoeslag.

§ 6. De werkgevers en de arbeiders verbinden er zich toe de formulieren te gebruiken voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 7. In het geval dat de betrokken arbeider niet voldoet aan de voorwaarden vermeld in dit artikel, zal het waarborg- en sociaal fonds, geval per geval, onderzoeken of het de bedrijfstoeslag ten laste neemt.

#### Art. 5. Bedrijfstoeslag

§ 1. De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de bedrijfstoeslag wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.

§ 2. De bedrijfstoeslag wordt berekend op basis van het nettoloon dat gelijk is aan het brutoloon verminderd met de sociale zekerheidsinhoudingen en bedrijfsvoorheffing die van toepassing zijn op arbeiders die in België tewerkgesteld zijn en er hun fiscale verblijfplaats hebben.

§ 3. Op basis van legitieme motieven kan het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij" het bedrag van dit nettoloon herevalueren.

§ 4. Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties zoals bepaald in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, zal de bedrijfstoeslag worden berekend op basis van het arbeidsregime voorafgaand aan deze vermindering wanneer zij overstappen van de loopbaanvermindering naar de werkloosheid met bedrijfstoeslag.

#### Paritaire commentaar

De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.

§ 5. Bij werkherhvatting gelden de bepalingen van artikel 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

#### Art. 6. Verplichtingen van de werkgever

§ 1. Overeenkomstig de wettelijke bepalingen is de vervanging van de werkloze met bedrijfstoeslag verplicht.

§ 2. De vervanging van de werkloze met bedrijfstoeslag die werd ontslagen in het kader van artikel 3, § 2 zal in principe gebeuren door een arbeider. De afwijking op deze bepaling wordt toegelicht voor de ondernemingsraad.

§ 3. De eventuele sancties, onder welke vorm ook, die voortvloeien uit de wettelijke verplichtingen inzake werkloosheid met bedrijfstoeslag blijven volledig ten laste van de individuele ondernemingen.

#### Art. 7. Geldigheidsduur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag in de bakkerijen en banketbakkerijen (registratienummer 114792, registratiedatum 25 april 2013).

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 januari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

§ 3. L'obligation du fonds social et de garantie de payer le complément d'entreprise comme prévu dans le § 2, ne vaut qu'en cas de licenciement ayant en vue le chômage avec complément d'entreprise dans le cadre de la présente convention collective de travail, c'est-à-dire à partir de 58 ans (article 3, § 1<sup>er</sup>) ou à partir de 56 ans (article 3, § 2 et article 3, § 3).

§ 4. Le fonds social et de garantie ne paie pas le complément d'entreprise dont il est question dans la présente convention collective de travail en cas de chômage avec complément d'entreprise suite au licenciement dans le cadre de la fermeture ou de la faillite d'une entreprise.

En cas de fermeture ou de faillite, le fonds social et de garantie prend en charge la partie du complément d'entreprise qui n'est pas couverte par le fonds de fermeture.

§ 5. Lorsque le fonds social et de garantie prend en charge le paiement du complément d'entreprise en exécution du présent article, il se charge également du paiement des cotisations patronales mensuelles spéciales par chômeur avec complément d'entreprise.

§ 6. Les employeurs et les ouvriers s'engagent à utiliser les formulaires pour l'application de cette convention.

§ 7. Dans le cas où l'ouvrier ne remplit pas les conditions stipulées dans le présent article, le fonds social et de garantie examinera, au cas par cas, s'il y a lieu de prendre en charge le complément d'entreprise.

#### Art. 5. Complément d'entreprise

§ 1<sup>er</sup>. La déduction des cotisations sociales personnelles pour le calcul du complément d'entreprise doit être effectuée sur 100 p.c. du salaire brut.

§ 2. Le complément d'entreprise est calculé sur la base du salaire net, qui équivaut au salaire brut moins les cotisations de sécurité sociale et le précompte professionnel applicables aux ouvriers dont le lieu de travail et le domicile fiscal sont situés en Belgique.

§ 3. Sur la base de motifs légitimes, le "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés" peut réévaluer le montant de ce salaire net.

§ 4. Pour les ouvriers qui font usage du droit à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail n° 103, le complément d'entreprise sera calculé sur la base du régime de travail préalable à cette réduction lorsqu'ils passent de la réduction des prestations au chômage avec complément d'entreprise.

#### Commentaire paritaire

Les travailleurs de 50 ans ou plus ayant fait usage du droit à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 77bis continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.

§ 5. En cas de reprise de travail, les dispositions de l'article 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 s'appliquent.

#### Art. 6. Obligations de l'employeur

§ 1<sup>er</sup>. Conformément aux stipulations légales, le remplacement du chômeur avec complément d'entreprise est obligatoire.

§ 2. Le remplacement du chômeur avec complément d'entreprise licencié dans le cadre de l'article 3, § 2, sera en principe effectué par un ouvrier. La dérogation à cette disposition est communiquée au conseil d'entreprise.

§ 3. Les sanctions éventuelles, quelle que soit leur forme, qui découlent des obligations légales en matière de chômage avec complément d'entreprise, restent entièrement à charge des entreprises individuelles.

#### Art. 7. Durée de validité

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 9 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise dans les boulangeries et les pâtisseries (numéro d'enregistrement 114792, date d'enregistrement 25 avril 2013).

Elle est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 janvier 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200081]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfs-toeslag voor de bedienden uit de voedingsindustrie (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor de bedienden uit de voedingsindustrie.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013*

Werkloosheid met bedrijfstoeslag voor de bedienden uit de voedingsindustrie (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013 onder het nummer 116287/CO/220)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor bedienden uit de voedingsindustrie behoren.

§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.

Ontslag

Art. 2. De bedrijfstoeslag, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de bedienden die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.

Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden

Art. 3. § 1. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 58 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de loopbaanvoorwaarden opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor werklozen met bedrijfstoeslag, met name :

- in de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2013 :
- 38 jaar als loontrekkende voor de mannelijke bedienden;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200081]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise pour les employés de l'industrie alimentaire (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 juillet 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, relative au chômage avec complément d'entreprise pour les employés de l'industrie alimentaire.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 10 juillet 2013*

Chômage avec complément d'entreprise pour les employés de l'industrie alimentaire (Convention enregistrée le 23 juillet 2013 sous le numéro 116287/CO/220)

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire.

§ 2. Par "employés" sont visés les employés masculins et féminins.

Licenciement

Art. 2. Le complément d'entreprise, instauré dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyé aux employés qui sont licenciés pour des raisons autres que la faute grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.

Conditions d'âge et d'ancienneté

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 58 ans pour autant que la personne concernée remplisse les conditions en matière de passé professionnel imposées par la réglementation de chômage pour les chômeurs avec complément d'entreprise, à savoir :

- dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 :
- 38 ans en tant que salarié pour les employés masculins;

- 35 jaar als loontrekkende voor de bedienden in geval van zwaar beroep overeenkomstig artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 - *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007;

- 35 jaar als loontrekkende voor de vrouwelijke bedienden.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 58 jaar moet vervuld zijn zowel in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 als op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de reglementaire voorwaarde van 33 dienstjaren als loontrekkende waarvan :

- minstens 20 jaar in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990;

- en minstens 10 jaar bij de laatste werkgever of in de sector van de voedingsindustrie.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 3. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar mits loopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de reglementaire verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor werklozen met bedrijfstoeslag.

De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

#### Bedrijfstoeslag

Art. 4. § 1. De bedrijfstoeslag wordt berekend op basis van het nettoloon dat gelijk is aan het brutoloon verminderd met de SZ-inhoudingen en bedrijfsvoorheffing die van toepassing zijn op bedienden die in België tewerkgesteld zijn en er hun fiscale verblijfplaats hebben.

§ 2. Voor de bedienden die gebruik maken van het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties zoals bepaald in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, en overstappen van de loopbaanvermindering naar werkloosheid met bedrijfstoeslag, zal de bedrijfstoeslag worden berekend op basis van het arbeidsregime voorafgaand aan deze vermindering.

#### Paritaire commentaar

De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.

§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

#### Geldigheidsduur

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013 betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor bedienden in de voedingsnijverheid (registratienummer 115247, registratiedatum 5 juni 2013).

Zij wordt gesloten voor bepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

- 35 ans en tant que salarié pour les employés en cas de métier lourd conformément à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 - *Moniteur belge* du 8 juin 2007;

- 35 ans en tant que salariée pour les employées.

La condition d'âge de 58 ans mentionnée doit être remplie aussi bien dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 qu'au moment de la fin du contrat de travail.

§ 2. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans pour autant que la personne concernée remplisse la condition de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, dont :

- au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990;

- et au moins 10 ans chez le dernier employeur ou dans le secteur de l'industrie alimentaire.

La condition d'âge de 56 ans mentionnée doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

§ 3. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans moyennant un passé professionnel de 40 ans en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions réglementaires imposées par la réglementation du chômage pour les chômeurs avec complément d'entreprise.

La condition d'âge de 56 ans mentionnée doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

#### Complément d'entreprise

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le complément d'entreprise est calculé sur la base du salaire net, qui équivaut au salaire brut moins les cotisations de sécurité sociale et du précompte professionnel applicables aux employés dont le lieu de travail et le domicile fiscal sont situés en Belgique.

§ 2. Pour les employés qui font usage du droit à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail n° 103, le complément d'entreprise sera calculé sur la base du régime de travail préalable à cette réduction lorsqu'ils passent de la réduction des prestations au chômage avec complément d'entreprise.

#### Commentaire paritaire

Les travailleurs de 50 ans ou plus ayant fait usage du droit à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 77bis continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.

§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 s'appliquent.

#### Durée de validité

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 13 mai 2013 relative au chômage avec complément d'entreprise pour employés de l'industrie alimentaire (numéro d'enregistrement 115247, date d'enregistrement 5 juin 2013).

Elle est conclue pour une période déterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207210]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de vijfdagenweek (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de afwijkingen van de vijfdagenweek.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013*

Afwijkingen van de vijfdagenweek  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013  
onder het nummer 115878/CO/119)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Beginselen*

Art. 2. Bij toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1982 betreffende de verdeling van de wekelijkse arbeidstijd over vijf dagen in de ondernemingen van de handel in voedingswaren wordt een afwijking van de bepalingen van artikel 2 van die overeenkomst toegestaan aan :

1. gespecialiseerde ondernemingen en gespecialiseerde diensten :
  - in groenten en fruit;
  - in vlees;
  - in zuivelproducten;
  - in granen;
2. de ondernemingen die land- of tuinbouwzaden bereiden, voor de periodes van 1 februari tot 31 maart en van 15 juli tot 31 oktober;
3. kleinhandelszaken die een gedeelte of al hun personeel tewerk mogen stellen op de gewone rustdag, mits naleving van de conventioneel wekelijkse arbeidstijd en betaling van een loon dat tenminste 25 pct. hoger ligt dan het normale loon.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207210]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux dérogations à la semaine de cinq jours (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative aux dérogations à la semaine de cinq jours.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juin 2013*

Dérogations à la semaine de cinq jours  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013  
sous le numéro 115878/CO/119)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. En application de l'article 3 de la convention collective de travail du 5 avril 1982 relative à la répartition hebdomadaire du travail sur cinq jours dans les entreprises du commerce alimentaire, une dérogation aux dispositions de l'article 2 de ladite convention est accordée :

1. aux entreprises spécialisées et aux services spécialisés :
  - en fruits et légumes;
  - en viande;
  - en produits laitiers;
  - en céréales;
2. aux entreprises qui préparent des semences agricoles ou horticoles pour les périodes du 1<sup>er</sup> février au 31 mars et du 15 juillet au 31 octobre;
3. aux magasins de détail qui sont autorisés à faire travailler tout ou partie de leur personnel ouvrier pendant le jour de repos habituel en respectant toutefois la limite hebdomadaire conventionnelle de travail et en payant une rémunération qui dépasse de 25 p.c. au moins le salaire normal.

Art. 3. In geval van toepassing van deze afwijking zullen de betrokken arbeiders daarvan ten minste 14 dagen op voorhand verwittigd worden.

### HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 3. En cas d'application de cette dérogation, les ouvriers concernés en sont avisés au moins 14 jours à l'avance.

### CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 octobre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207198]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de bestaanszekerheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende de bestaanszekerheid.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013*

*Bestaanszekerheid*

(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013  
onder het nummer 115882/CO/119)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die vallen onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Collectief ontslag*

Art. 2. Het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren" kent aan de arbeiders die het slachtoffer zijn van een collectief ontslag, zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomsten

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207198]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la sécurité d'existence (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative à la sécurité d'existence.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juin 2013*

*Sécurité d'existence*

(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013  
sous le numéro 115882/CO/119)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Licenciement collectif*

Art. 2. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" accorde aux ouvriers victimes d'un licenciement collectif, tel que défini dans les conventions collectives de travail n<sup>os</sup> 10 et 24 du Conseil national du travail, une allocation complémentaire aux indemnités légales de 3,60 EUR par jour pendant les 120 premiers jours indemnisables par l'ONem suivant le licenciement.

nrs. 10 en 24 van de Nationale Arbeidsraad, een uitkering toe van 3,60 EUR per dag ter aanvulling van de wettelijke vergoeding gedurende de eerste 120 door de RVA vergoedbare dagen volgend op het ontslag.

#### HOOFDSTUK III. — Tijdelijke werkloosheid

Art. 3. Het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de handel in voedingswaren" kent aan de arbeiders die het slachtoffer zijn van tijdelijke werkloosheid (om economische en technische redenen) een aanvullende vergoeding op de RVA-uitkeringen toe van 3,60 EUR per dag gedurende de eerste 60 dagen per kalenderjaar die in aanmerking komen voor vergoeding.

#### HOOFDSTUK IV. — Langdurige ziekte

Art. 4. § 1. Het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren" kent aan de arbeiders die langdurig ziek zijn een aanvullende uitkering toe van 3,60 EUR per dag bovenop de ziekteuitkering gedurende 60 dagen te rekenen na de periode gedekt door het gewaarborgd loon.

§ 2. Voor deeltijdse arbeiders wordt de tussenkomst van het sociaal fonds berekend naar rata van de arbeidstijd.

§ 3. De toekenningsmodaliteiten van de aanvullende uitkering luiden als volgt :

De arbeider moet langdurig ziek zijn, dit wil zeggen dat de periode gedekt door het gewaarborgd loon (30 kalenderdagen) voorbij is.

De aanvullende uitkering wordt ook toegekend in geval van verbod te werken of sommige werken uit te voeren tijdens de zwangerschap, voorgeschreven door de geneesheer. De tussenkomst wordt niet toegekend voor het zwangerschapsverlof.

De arbeider, slachtoffer van een arbeidsongeval, die een uitkering van het ziekenfonds geniet (na de periode van erkenning van het ongeval) heeft recht op de aanvullende vergoeding, zonder wachtperiode van 30 dagen.

Wordt als hervat beschouwd, een arbeidsongeschiktheid die plaatsgrijpt binnen de 14 dagen volgend op het einde van een periode van arbeidsongeschiktheid die aanleiding gaf tot de betaling van het gewaarborgd loon.

Het fonds zal deze twee periodes beschouwen als één enkele periode, zonder wachtperiode voor de tweede.

§ 4. Indien de arbeider, om redenen eigen aan de ziekteuitkering, geen recht heeft op een vergoeding van de mutualiteit, dan wordt de aanvraag geval per geval onderzocht door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de handel in voedingswaren".

#### HOOFDSTUK V.

##### Beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens overmacht

Art. 5. § 1. Het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de handel in voedingswaren" kent aan de arbeiders wier arbeidsovereenkomst ten einde kwam wegens overmacht, een aanvullende uitkering toe van 3,60 EUR per dag bovenop de werkloosheidsuitkering of ziekteuitkering gedurende 60 dagen na het einde van de overeenkomst.

§ 2. Voor deeltijdse arbeiders wordt de tussenkomst van het sociaal fonds berekend naar rato van de arbeidstijd.

§ 3. De toekenningsmodaliteiten van de aanvullende uitkering luiden als volgt :

De arbeidsovereenkomst van de arbeider moet wegens overmacht verbroken worden. Er is sprake van overmacht bij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst omwille van definitieve arbeidsongeschiktheid.

Deze uitkering is niet cumuleerbaar met de uitkering wegens langdurige ziekte uit het vorige hoofdstuk. Indien de arbeider geniet van de toeslag bij langdurige ziekte voordat hij definitief arbeidsongeschikt verklaard wordt, zal de toeslag bij overmacht alleen voor het saldo van de 60 dagen uitbetaald worden (60 dagen verminderd met het aantal uitbetaalde dagen voor langdurige ziekte).

#### HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

#### CHAPITRE III. — Chômage temporaire

Art. 3. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" accorde aux ouvriers victimes de chômage temporaire (pour raisons économiques ou techniques) une allocation complémentaire à l'indemnité de l'ONEM de 3,60 EUR par jour pendant les 60 premiers jours indemnisables par année calendrier.

#### CHAPITRE IV. — Maladie de longue durée

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" accorde aux ouvriers malades de longue durée, une allocation complémentaire à l'indemnité de maladie de 3,60 EUR par jour, pendant 60 jours à compter à partir de la fin de la période couverte par le salaire garanti.

§ 2. Pour les ouvriers à temps partiel, l'intervention du fonds social se calcule au prorata du temps de travail.

§ 3. Les modalités d'octroi de l'indemnité complémentaire sont les suivantes :

L'ouvrier doit être en maladie de longue durée, c'est-à-dire que la période couverte par le salaire garanti (30 jours calendrier) doit être dépassée.

L'allocation complémentaire est également octroyée en cas d'interdiction de travailler ou d'exécuter certains travaux, imposée par le médecin pendant la grossesse. L'allocation n'est pas octroyée pour le congé de maternité.

L'ouvrier, victime d'un accident de travail, qui passe au système de mutuelle (après la période de reconnaissance de son accident) a droit à l'allocation complémentaire, sans période d'attente de 30 jours.

Est considérée comme rechute, une nouvelle incapacité de travail survenue dans les 14 jours qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement du salaire garanti.

Le fonds considérera alors les deux périodes comme une seule, sans période d'attente pour la deuxième.

§ 4. Si l'ouvrier n'a pas droit aux indemnités de la mutualité pour une raison propre à l'assurance maladie, la demande sera examinée au cas par cas par le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire".

#### CHAPITRE V

##### Fin du contrat de travail pour cause de force majeure

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le "Fonds social et de garantie du commerce alimentaire" accorde aux ouvriers dont le contrat de travail a pris fin pour cause de force majeure, une allocation complémentaire à l'allocation de chômage ou à l'indemnité de maladie de 3,60 EUR par jour pendant 60 jours à compter à partir de la fin du contrat de travail.

§ 2. Pour les ouvriers à temps partiel, l'intervention du fonds social se calcule au prorata du temps de travail.

§ 3. Les modalités d'octroi de l'indemnité complémentaire sont les suivantes :

Le contrat de l'ouvrier doit être rompu pour force majeure. On entend par force majeure la rupture du contrat de travail suite à une incapacité de travail définitive.

Cette allocation n'est pas cumulable avec l'allocation en cas de maladie de longue durée, prévue au chapitre précédent. Si l'ouvrier a bénéficié de l'allocation complémentaire en cas de maladie de longue durée avant d'être déclaré définitivement inapte au travail, l'allocation pour force majeure ne sera octroyée que pour le solde des 60 jours (60 jours diminués du nombre de jours déjà indemnisés pour maladie de longue durée).

#### CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse de produire ses effets le 31 octobre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207144]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (nachtarbeid) (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (nachtarbeid).

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013*

Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (nachtarbeid)  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013  
onder het nummer 115884/CO/119)

**Artikel 1.** § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité van de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

**Art. 2.** § 1. De aanvullende vergoeding ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, wordt toegekend aan de arbeiders met een leeftijd van 56 jaar of meer, binnen de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.

De arbeiders moeten ook :

- ontslagen worden om een andere reden dan een dringende reden;
- zich kunnen beroepen op een beroepsloopbaan van 33 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor bruggepensioneerden;

- en gedurende 20 jaar gewerkt hebben in een regime met nachtarbeid zoals bepaald door de overeenkomst nr. 46 van de Nationale Arbeidsraad.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar bepaald in artikel 2 vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 oktober 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207144]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (travail de nuit) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (travail de nuit).

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire**

*Convention collective de travail du 5 juin 2013*

Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (travail de nuit) (Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013 sous le numéro 115884/CO/119)

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. L'indemnité complémentaire instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement est octroyée aux ouvriers âgés de 56 ans ou plus, dans les conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

Les ouvriers doivent en outre :

- être licenciés pour des raisons autres que la faute grave;
- se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions légales imposées par la réglementation du chômage pour les prépensionnés;

- et avoir travaillé pendant 20 ans dans un régime comportant du travail de nuit tel que défini par la convention n° 46 du Conseil national du travail.

§ 2. La condition d'âge de 56 ans fixée à l'article 2 doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 octobre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

Art. 3. In de ondernemingen die minder dan 10 arbeiders tewerkstellen, moet het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelag een gevolg zijn van het initiatief van de werkgever. In de ondernemingen die 10 of meer arbeiders tewerkstellen, zal het ontslag door de werkgever betekend worden, hetzij op zijn eigen initiatief, hetzij op geschreven aanvraag van de arbeider.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding waarvan sprake in artikel 3 is de aanvullende vergoeding van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 5. De werkgevers zijn verplicht de arbeiders die krachtens deze overeenkomst hun recht op werkloosheid met bedrijfstoelag hebben doen gelden te vervangen.

Art. 6. Voor de arbeiders die een vermindering van de arbeidsprestaties genieten tot een halftijdse betrekking of tot een vier vijfde betrekking, en die overstappen in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het bruto maandloon dat de werknemer zou verdienen indien hij zijn arbeidsprestaties niet zou verminderd hebben en de werkloosheidsuitkeringen overeenstemmend met het arbeidsregime in voege vóór de aanvang van het tijdskrediet.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011) en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106. Zij houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 3. Dans les entreprises occupant moins de 10 ouvriers, le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise doit être la conséquence de l'initiative de l'employeur. Dans les entreprises occupant 10 ouvriers ou plus, le licenciement sera notifié par l'employeur, soit de sa propre initiative, soit à la demande écrite de l'ouvrier.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire dont question à l'article 3 est l'indemnité complémentaire de la convention collective de travail n° 17 précitée.

Art. 5. Les employeurs sont tenus de remplacer les ouvriers qui ont fait valoir leur droit au chômage avec complément d'entreprise en vertu de la présente convention.

Art. 6. Pour les ouvriers bénéficiant d'une réduction des prestations de travail à mi-temps ou à quatre cinquièmes, et qui entrent dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire mensuel brut que le travailleur aurait gagné s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail et des allocations de chômage correspondant au régime de travail avant la prise du crédit-temps.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue conformément à et en exécution de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011) et de la convention collective de travail n° 106. Elle cesse d'être en vigueur le 31 octobre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207226]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan) (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan).

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207226]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (40 ans de carrière) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce alimentaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce alimentaire, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (40 ans de carrière).

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in voedingswaren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juni 2013*

Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar (40 jaar loopbaan) (Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2013 onder het nummer 115885/CO/119)

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad, "tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen", wordt de leeftijd van 60 jaar verlaagd tot 56 jaar binnen de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.

De arbeiders moeten ook :

- ontslagen worden om een andere reden dan een dringende reden;
- zich kunnen beroepen op een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor brugpensioneerden.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar bepaald in artikel 2 moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 oktober 2013 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Art. 5. In de ondernemingen die minder dan 10 arbeiders tewerkstellen, moet het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoeslag een gevolg zijn van het initiatief van de werkgever. In de ondernemingen die 10 of meer arbeiders tewerkstellen, zal het ontslag door de werkgever betekend worden, hetzij op zijn eigen initiatief, hetzij op geschreven aanvraag van de arbeider.

Art. 6. Het bedrag van de aanvullende vergoeding waarvan sprake in artikel 2 is de aanvullende vergoeding van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 7. De werkgevers zijn verplicht de arbeiders die krachtens deze overeenkomst hun recht op werkloosheid met bedrijfstoeslag hebben doen gelden te vervangen.

Art. 8. Voor de arbeiders die een vermindering van de arbeidsprestaties genieten tot een halftijdse betrekking of tot een vier vijfde betrekking, en die overstappen in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het bruto maandloon dat de werknemer zou verminderd hebben en de werkloosheidsuitkeringen overeenstemmend met het arbeidsregime in voege vóór de aanvang van het tijdskrediet.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011). Zij houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 februari 2014.

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

## Annexe

**Commission paritaire du commerce alimentaire***Convention collective de travail du 5 juin 2013*

Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans (40 ans de carrière) (Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 2013 sous le numéro 115885/CO/119)

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, "instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement", l'âge de 60 ans est abaissé à 56 ans dans les conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

Les ouvriers doivent en outre :

- être licenciés pour des raisons autres que la faute grave;
- se prévaloir d'un passé professionnel de 40 ans en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions légales imposées par la réglementation du chômage pour les pré-pensionnés.

§ 2. La condition d'âge de 56 ans fixée à l'article 2 doit être remplie dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 octobre 2013 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

Art. 5. Dans les entreprises occupant moins de 10 ouvriers, le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise doit être la conséquence de l'initiative de l'employeur. Dans les entreprises occupant 10 ouvriers ou plus, le licenciement sera notifié par l'employeur, soit à sa propre initiative, soit à la demande écrite de l'ouvrier.

Art. 6. Le montant de l'indemnité complémentaire dont question à l'article 2 est l'indemnité complémentaire de la convention collective de travail n° 17 précitée.

Art. 7. Les employeurs sont tenus de remplacer les ouvriers qui ont fait valoir leur droit au chômage avec complément d'entreprise en vertu de la présente convention.

Art. 8. Pour les ouvriers bénéficiant d'une réduction des prestations de travail à mi-temps ou à quatre cinquièmes, et qui entrent dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire mensuel brut que le travailleur aurait gagné s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail et des allocations de chômage correspondant au régime de travail avant la prise du crédit-temps.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue conformément à et en exécution de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et de l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011). Elle cesse d'être en vigueur le 31 octobre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22208]

8 MEI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005, 27 december 2012, 19 maart 2013 en 26 december 2013, artikel 35, § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en artikel 37, § 14bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik;

Gelet op het voorstel van de overeenkomstencommissie apothekers – verzekeringsinstellingen, geformuleerd op 7 december 2012, 26 april 2013 en 28 juni 2013;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 16 oktober 2013;

Gelet op het advies van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging, gegeven op 21 oktober 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 februari 2014;

Gelet op advies 55.719/2 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In hoofdstuk I van deel I, a) van de bijlage bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de volgende bepalingen ingevoegd:

criterium - Critère	code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembourse.	I	II
A	3097-920 7001-183 7001-183	PKU 3 Advanta (Nutricia) 500 g * pr. 1 x 500 g ** pr. 1 x 500 g	M	245,42 193,0300 185,9200	245,42 193,0300 185,9200	0,00	0,00
A	3097-938 7001-191 7001-191	PKU Anamix First Spoon (Nutricia) 30 x 12,5 g * 1 x 12,5 g ** 1 x 12,5 g	M	147 3,9490 3,7120	147 3,9490 3,7120	0,00	0,00

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22208]

8 MAI 2014. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005, 27 décembre 2012, 19 mars 2013 et 26 décembre 2013, l'article 35, § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et l'article 37, § 14bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales;

Vu la proposition de la Commission de conventions pharmaciens – organismes assureurs, formulée les 7 décembre 2012, 26 avril 2013 et 28 juin 2013;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas formulé d'avis dans le délai de cinq jours, mentionné à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition de loi, l'avis concerné est donc réputé avoir été donné;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 16 octobre 2013;

Vu l'avis du Comité de l'Assurance des Soins de Santé, donné le 21 octobre 2013;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, rendu le 16 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 février 2014;

Vu l'avis 55.719/2 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au chapitre I<sup>er</sup> de la partie I, a) de l'annexe de l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1<sup>er</sup>, les dispositions suivantes sont insérées :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembours.	I	II
	3097-946 7001-209 7001-209	PKU Lophlex Sensation 20 orange/sinaasappel (Nutricia) 12 x 3 x 109 g * 1 x 109 g ** 1 x 109 g	M	615,60 13,1550 12,9575	615,60 13,1550 12,9575	0,00	0,00
A	3097-953 7001-217 7001-217	PKU Lophlex Sensation 20 fruits des bois /bessen (Nutricia) 12 x 3 x 109 g * 1 x 109 g ** 1 x 109 g	M	615,60 13,1550 12,9575	615,60 13,1550 12,9575	0,00	0,00

2° in §2, eerste lid, wordt de vermelding “voor kinderen vanaf 11 jaar en volwassenen” geschrapt.

3° na het derde lid van §2, wordt de tekst aangevuld met de punten a) en b), luidende:

a) Voor kinderen van 3 tot en met 10 jaar :

2° au § 2 , alinéa 1<sup>er</sup>, la mention « chez les enfants à partir de 11 ans et chez les adultes » est supprimée.

3° après le 3ème alinéa du § 2, sont ajoutés les points a) et b), rédigés comme suit :

a) Pour les enfants de 3 à 10 ans :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembours.	I	II
A	2990-604 7001-225 7001-225	FruitiVits (Vitaflo International Limited) 30 x 6 g * 1 x 6 g ** 1 x 6 g	M	105,55 3,1813 2,9443	105,55 3,1813 2,9443	0,00	0,00

b) Voor kinderen vanaf 11 jaar en volwassenen :

b) Pour les enfants à partir de 11 ans et les adultes :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembours.	I	II
A	2048-742 7000-037 7000-037	Phlexy-Vits (Nutricia) 60 compr. (11/05) * pr. 1 compr. (11/05) ** pr. 1 compr. (11/05)	M	49,03 0,7527 0,6342	49,03 0,7527 0,6342	0,00	0,00

4° in § 8, wordt de volgende bepaling ingevoegd:

4° au § 8, la disposition suivante est insérée :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembours.	I	II
A	3097-961 7001-233 7001-233	GA 2 Prima (Nutricia) 500 g * 1 x 500 g ** 1 x 500 g	M	255,00 200,30 193,19	255,00 200,30 193,19	0,00	0,00

5° in § 9, wordt de volgende bepaling ingevoegd:

5° au § 9, la disposition suivante est insérée :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemeetk. - Base de rembours.	I	II
A	2875-300	HOM 2 Prima (Nutricia) 500 g	M	255,00	255,00	0,00	0,00
	7001-241	* 1 x 500 g		200,30	200,30		
	7001-241	** 1 x 500 g		193,19	193,19		

6° in § 11, worden de titel en het eerste lid vervangen als volgt:

**§ 11. Preparaten voor de behandeling van MSUD en hyperleucinemie.**

a) De volgende medische voeding wordt slechts vergoed indien ze is voorgeschreven voor een van de volgende indicaties:

De behandeling van MSUD (Maple Syrup Urine Disease)

b) Hyperleucinemie in de volgende gevallen :

- Isovaleriaan Acidurie

- 3-Methylcrotonyl-CoA carboxylase deficiëntie

- 3-Methylglutaconic Acidurie

- 3-Hydroxy-3-Methylglutaryl-CoA lyase deficiëntie

7° in § 11, worden de volgende bepalingen ingevoegd:

6° au § 11, le titre et le 1<sup>er</sup> alinéa sont remplacés comme suit :

**§ 11. Préparations destinées au traitement de MSUD et de l'hyperleucinémie.**

a) L'alimentation médicale suivante ne fait l'objet d'un remboursement que si elle a été prescrite dans une des indications suivantes :

Le traitement de MSUD (Maple Syrup Urine Disease)

b) L'hyperleucinémie dans les cas suivants :

- Acidurie isovalérique

- Déficit en 3-Methylcrotonyl-CoA carboxylase

- 3-Methylglutaconacidurie

- Déficit en 3-Hydroxy-3-Methylglutaryl-CoA lyase

7° au § 11, les dispositions suivantes sont insérées :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemeetk. - Base de rembours.	I	II
A	2875-326	MSUD 2 Prima (Nutricia) 500 g	M	255,00	255,00	0,00	0,00
	7001-258	* 1 x 500 g		200,30	200,30		
	7001-258	** 1 x 500 g		193,19	193,19		
A	3097-979	MSUD Anamix Junior (Nutricia) 30 x 29 g	M	277,20	277,20	0,00	0,00
	7001-266	* 1 x 29 g		7,2370	7,2370		
	7001-266	** 1 x 29 g		7,0000	7,0000		

8° in § 12, wordt de volgende bepaling ingevoegd:

8° au § 12, la disposition suivante est insérée :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemeetk. - Base de rembours.	I	II
A	2875-334	OS 2 Prima (Nutricia) 500 g	M	255,00	255,00	0,00	0,00
	7001-274	* 1 x 500 g		200,30	200,30		
	7001-274	** 1 x 500 g		193,19	193,19		

9° in § 13, worden de volgende bepalingen ingevoegd:

9° au § 13, les dispositions suivantes sont insérées :

criterium - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemeetk. - Base de rembours.	I	II
A		TYR 2 Prima (Nutricia)					

Criterion - Critère	Code - Code	Benaming en verpakkingen - Dénomination et conditionnements	Opm. - Obs.	Prijs - Prix	Basis van tegemoetk. - Base de rembours.	I	II
	2875-284	500 g	M	255,00	255,00	0,00	0,00
	7001-282	* 1 x 500 g		200,30	200,30		
	7001-282	** 1 x 500 g		193,19	193,19		
A	3097-987	TYR Anamix Junior (Nutricia) 30 x 29 g	M	277,20	277,20	0,00	0,00
	7001-290	* 1 x 29 g		7,2370	7,2370		
	7001-290	** 1 x 29 g		7,0000	7,0000		

**Art. 2.** In § 2 van het deel I, b) van de bijlage bij hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 december 2013, wordt het derde lid, in het Frans, vervangen als volgt : « L'intervention prend cours à partir du mois au cours duquel le médecin-conseil reçoit une notification et prend fin le mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de deux ans ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 2.** Au § 2 de la partie I, b) de l'annexe du même arrêté, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2013, l'alinéa 3 est remplacé en français par : « L'intervention prend cours à partir du mois au cours duquel le médecin-conseil reçoit une notification et prend fin le mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de deux ans ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2014/11271]

2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit  
betreffende het gedeeld gebruik van antennesites

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Onderhavig besluit heeft de uitvoering tot doel van artikel 27, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "de wet"). Meerdere elementen zijn inderdaad nodig teneinde een goede werking van de databank van antennesites te verzekeren: een databank waarin alle nuttige gegevens over antennesites op eenvoudige wijze te consulteren zijn, is uiteraard noodzakelijk om van het gedeeld gebruik van antennesites een succes te maken. Het huidige project heeft tot doel de werking van de reeds bestaande databank te optimaliseren.

Een openbare raadpleging betreffend dit ontwerp van besluit werd georganiseerd van 21 juni tot 23 juli 2013 op verzoek van de Minister van Economie.

Het advies 55.321/4 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2014, werd integraal gevolgd.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 behoeft geen commentaar

Artikel 2 legt de principes vast waaraan de informatie in de databank van antennesites moet voldoen. Essentieel is een optimale toegankelijkheid en een optimale bruikbaarheid van de gegevens van de databank.

Hiertoe moet elke operator verschillende gegevens meedelen betreffende zijn sites. Alle sites zijn gevisieerd.

Wanneer een stedenbouwkundige vergunning nodig is, verzekert de naleving van artikel 26 van de wet een systematische informatie van het Instituut.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2014/11271]

2 AVRIL 2014. — Arrêté royal  
relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté a pour objet l'exécution de l'article 27, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après « la loi »). En effet, plusieurs éléments sont nécessaires afin d'assurer un bon fonctionnement de la base de données des sites d'antennes : une base de données dans laquelle toutes les informations utiles concernant les sites d'antennes peuvent être consultées de manière aisée, est naturellement nécessaire pour que l'utilisation partagée de sites d'antennes soit un succès. Le présent projet a pour but d'optimiser le fonctionnement de la base de données déjà existante.

Une consultation publique concernant le présent projet d'arrêté a été effectuée du 21 juin au 23 juillet 2013 à la demande du Ministre de l'Economie.

L'avis 55.321/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2014, a été intégralement suivi.

Commentaire article par article

L'article 1<sup>er</sup> ne nécessite pas de commentaire.

L'article 2 fixe les principes auxquels doivent répondre les informations dans la base de données des sites d'antennes. Une accessibilité optimale et une efficacité optimale des informations de la base de données sont essentielles.

A cette fin, chaque opérateur doit communiquer diverses données concernant ses sites. Tous les sites sont visés.

Lorsqu'un permis de bâtir est requis, le respect de l'article 26 de la loi permet une information systématique de l'Institut.

Wanneer geen stedenbouwkundige vergunning nodig is, worden dezelfde gegevens maandelijks meegedeeld aan het Instituut. In elk geval worden deze gegevens meegedeeld vóór de installatie van antennes.

Artikel 3 bepaalt dat het Instituut maandelijks een gedetailleerde lijst met alle bestaande en geplande sites publiceert. Het Instituut kan deze lijst in overleg met de betrokken operatoren uitbreiden. Op dit ogenblik kunnen immers onmogelijk alle technische en operationele evoluties voorzien worden. Zo is het bijvoorbeeld denkbaar dat in de toekomst het aantal gebruikte antennes relevante informatie wordt. Hetzelfde geldt voor de gebruikte technologie.

Artikel 4 voorziet in de onmiddellijke toepassing van de verplichting voor elke operator om aan de databankbeheerder een gedetailleerd schema met de locatie van alle nieuwe sites ter beschikking te stellen. Deze bepaling heeft als doel onmiddellijke en volledige informatie te verstrekken aan het Instituut betreffende de nieuwe sites.

Om ervoor te zorgen dat de betrokken operatoren hun inlichtingen betreffende de bestaande sites kunnen actualiseren, voorziet het tweede lid in een update van de gedetailleerde locatie van de bestaande sites binnen het jaar na de publicatie van dit besluit.

Artikel 5 behoeft geen commentaar.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Raad van State, afdeling Wetgeving

Advies 55.321/4 van 20 maart 2014  
over een ontwerp van koninklijk besluit  
'betreffende het gedeeld gebruik van antennesites'

Op 7 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 24 maart 2014 (\*) een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende het gedeeld gebruik van antennesites'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 20 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne VAGMAN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 maart 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

##### AANHEF

1. In het derde lid moet worden verwezen naar het advies in plaats van naar de akkoordbevinding van de Inspecteur van Financiën.

2. In het vierde lid moet worden verwezen naar de akkoordbevinding in plaats van naar het advies van de minister van Begroting.

##### DISPOSITIEF

##### Artikel 1

Het is onnodig de definities te herhalen van artikel 2, 1° en 3°, van de wet waaraan het ontwerp uitvoering geeft.

De bepalingen onder 2° en 3° moeten worden weggelaten en de redactie van artikel 1 moet dienovereenkomstig worden herzien.

Lorsqu'aucun permis de bâtir n'est requis, les mêmes données sont communiquées mensuellement à l'Institut. En tout état de cause avant l'installation d'antennes.

L'article 3 stipule que l'Institut publie mensuellement une liste détaillée reprenant tous les sites existants et en projet. L'Institut peut étendre cette liste en concertation avec les opérateurs concernés. En effet, actuellement, il est impossible de prévoir toutes les évolutions techniques et opérationnelles. Il est par exemple concevable qu'à l'avenir, le nombre d'antennes utilisées devienne une information pertinente. Il en va de même pour la technologie utilisée.

L'article 4 prévoit l'application immédiate de l'obligation pour chaque opérateur de mettre à disposition du gestionnaire de la base de données un schéma détaillé avec la localisation précise de tous les nouveaux sites. Cette disposition a pour objectif une information immédiate et complète de l'Institut par rapport aux nouveaux sites.

Afin de permettre aux opérateurs concernés d'actualiser leurs informations quant aux sites existants, l'alinéa 2 prévoit une actualisation de la localisation détaillée des sites existants dans l'année suivant la publication du présent arrêté.

L'article 5 ne nécessite pas de commentaire.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

Le Ministre de l'Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Conseil d'Etat, section de législation

Avis 55.321/4 du 20 mars 2014  
sur un projet d'arrêté royal  
'relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes'

Le 7 février 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 24 mars 2014 (\*), sur un projet d'arrêté royal 'relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 20 mars 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne VAGMAN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 mars 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### EXAMEN DU PROJET

##### PRÉAMBULE

1. A l'alinéa 3, il convient de viser l'avis, et non l'accord, de l'Inspecteur des Finances.

2. À l'alinéa 4, il convient de viser l'accord, et non l'avis, du Ministre du Budget.

##### DISPOSITIF

##### Article 1<sup>er</sup>

Il est inutile de rappeler des définitions données par l'article 2, 1° et 3° de la loi que le projet exécute.

Les 2° et 3° seront omis et la rédaction de l'article 1<sup>er</sup> sera revue en conséquence.

## Artikel 2

De bepaling die artikel 2, § 2, derde lid, van het ontwerp zou worden, is een overgangsbepaling. Als zodanig moet ze als een op zichzelf staande bepaling aan het einde van het ontworpen dispositief worden weergegeven.

De griffier,  
A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,  
P. LIÉNARDY

Nota

(\*) Bij e-mail van 10 februari 2014.

**2 APRIL 2014. — Koninklijk besluit  
betreffende het gedeeld gebruik van antennesites**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 27 zoals gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 7 november 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 november 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 november 2013;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op de raadpleging vanaf 29 november 2013 tot 18 december 2013 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 5 februari 2014;

Gelet op advies 55.321/4 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder wet : de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

**Art. 2. § 1.** De gegevens in de databank van antennesites zijn duidelijk, volledig en eenvoudig toegankelijk. Het raadplegen ervan door de operatoren die bijdragen in de kosten van de databank, alsook door overheidsdiensten, is gratis.

§ 2. De databank geeft een duidelijk overzicht van de locatie van elke antennesite zonder dat men zich daartoe ter plaatse moet begeven.

Daarvoor stelt elke operator een gedetailleerd schema met de precieze locatie van de site ter beschikking van de databankbeheerder.

§ 3. Aanvragen en plannen voor nieuwe sites, worden in de databank van antennesites opgenomen op een wijze die verenigbaar is met paragrafen 1 en 2, en met artikel 3, § 2.

**Art. 3. § 1.** Het Instituut bezorgt maandelijks aan elke operator die bijdraagt in de kosten van de databank een volledige lijst van al de bestaande en geplande antennesites.

Hiertoe bezorgt iedere operator maandelijks aan het Instituut een lijst van de sites waarop hijzelf aanwezig is of waarop hij zijn aanwezigheid plant.

§ 2. De lijst vermeld in paragraaf 1, 2e lid, wordt voorgelegd in elektronische vorm en volgens een formaat dat door het Instituut wordt vastgesteld, en bevat voor elke antennesite minstens de volgende gegevens:

1° het postadres;

2° de geografische coördinaten van de steun volgens het Lambert-systeem;

3° de staat van vordering van de site (gepland, bouwaanvraag lopende, bouwaanvraag goedgekeurd, operationeel, verlaten).

Het Instituut kan, na de betrokken operatoren te hebben geraadpleegd, elementen aan deze lijst toevoegen. Zij worden gepubliceerd op de website van het Instituut.

## Article 2

La disposition appelée à former l'article 2, § 2, alinéa 3, du projet est une disposition transitoire. À ce titre, elle sera déplacée de manière autonome à la fin du dispositif en projet.

Le greffier,  
A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,  
P. LIÉNARDY

Note

(\*) Par courriel du 10 février 2014.

**2 AVRIL 2014. — Arrêté royal  
relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 27 tel que modifié par la loi du 10 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 7 novembre 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2013;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu la consultation du 29 novembre 2013 au 18 décembre 2013 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;

Vu l'accord du Comité de concertation, donné le 5 février 2014;

Vu l'avis 55.321/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par loi : la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les données de la base de données des sites d'antennes sont claires, complètes et faciles d'accès. La consultation de celles-ci par les opérateurs qui contribuent aux coûts de la base de données ainsi que par les services publics, est gratuite.

§ 2. La base de données donne un aperçu clair de la localisation du site sans devoir se rendre sur place à cette fin.

A cette fin, chaque opérateur met à disposition du gestionnaire de la base de données un schéma détaillé avec la localisation précise du site.

§ 3. Les demandes et les plans relatifs à de nouveaux sites sont repris dans la base de données d'une manière compatible avec les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ainsi qu'avec l'article 3, § 2.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** L'Institut transmet mensuellement à chaque opérateur qui contribue aux coûts de la base de données une liste complète de tous les sites d'antennes existants et en projet.

A cet effet, chaque opérateur transmet chaque mois à l'Institut une liste des sites sur lesquels il est présent ou sur lesquels il prévoit de s'implanter.

§ 2. La liste mentionnée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, présentée sous forme électronique selon un format déterminé par l'Institut, comporte pour chaque site d'antennes au moins les données suivantes :

1° l'adresse postale;

2° les coordonnées géographiques du support, selon le système Lambert;

3° l'état d'avancement du site (planifié, demande de permis d'urbanisme en cours, permis d'urbanisme attribué, opérationnel, abandonné).

L'Institut peut, après avoir consulté les opérateurs concernés, ajouter des éléments à cette liste. Ils sont publiés sur le site Internet de l'Institut.

**Art. 4.** Artikel 2, § 2, is onmiddellijk van toepassing voor alle nieuwe sites.

De gedetailleerde locatie van bestaande sites wordt geactualiseerd bij het Instituut binnen een jaar na de publicatie van dit besluit.

**Art. 5.** De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 4.** L'article 2, § 2, s'applique immédiatement à tous les nouveaux sites.

La localisation détaillée des sites existants est actualisée auprès de l'Institut dans l'année suivant la publication du présent arrêté.

**Art. 5.** Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11346]

**25 APRIL 2014.** — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O., gegeven op 19 augustus 2013;

Gelet op het advies 466 van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 10 oktober 2013;

Gelet op advies 55.069/1 van de Raad van State, gegeven op 30 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit besluit geen beraadslaging in Ministerraad vereist en zodoende is vrijgesteld van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling, in toepassing van artikel 2, 9<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten en van de Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 oktober 2003 wordt opgeheven.

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Economie en Consumenten en de minister bevoegd voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Economie en Consumenten,  
J. VANDE LANOTTE  
De Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11346]

**25 AVRIL 2014.** — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure;

Vu l'avis du Conseil Supérieur des Indépendants et des P.M.E., donné le 19 août 2013;

Vu l'avis 466 du Conseil de la Consommation, donné le 10 octobre 2013;

Vu l'avis 55.069/1 du Conseil d'Etat, donné le 30 janvier 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le présent arrêté ne doit pas faire l'objet d'une délibération en Conseil des Ministres et qu'il est dès lors, en application de l'article 2, 9<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale du développement durable, dispensé de l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs et de la Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 2003 est abrogé.

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Economie et les Consommateurs dans ses attributions et le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
J. VANDE LANOTTE  
La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE



FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11273]

4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit besluit beoogt enkele onvolkomenheden van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers (hierna ook: “het KB Nummering”) weg te werken, enkele artikelen van dat besluit die achterhaald zijn door de wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector te schrappen en een aantal aspecten met betrekking tot de nummering voor M2M-communicatie te regelen die niet konden geregeld worden door besluiten van het BIPT die terzake genomen werden op grond van artikel 11, § 3 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna: “de Wet”). Dit besluit beoogt tevens uitvoering te geven aan het voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie om de inhoud van de bijlage bij de Ethische Code te verduidelijken.

M2M-communicatie (voluit “Machine to Machine-communicatie”) is een communicatiedienst waarbij data automatisch worden getransfereerd tussen apparatuur en/of toepassingen met weinig of geen menselijke interventie. Die transfer verloopt in de praktijk meestal via mobiele netwerken, hoewel netwerken op een vaste locatie ook kunnen ingezet worden.

Voorbeelden van M2M-toepassingen zijn telemetrie, alarmsystemen en het aansturen van processen op afstand. Ook consumentenelektronica zoals e-readers, navigatieapparatuur en fotodisplays die eveneens worden verbonden op netwerken om interactiviteit tot stand te brengen maken gebruik van M2M-communicatie. Een deel van de M2M-toepassingen wordt gepromoot of zelfs opgelegd door overheidsinterventie zoals e-call (automatische noodoproep bij auto-ongeval), smart metering (automatische meteropname van het water, gas- of elektriciteitsverbruik) en mogelijk systemen van kilometerheffing.

M2M-communicatie gebeurde in het verleden voornamelijk via “gewone” mobiele nummers, waardoor deze nummers, gelet op de nakende ontplooiing van meer en meer M2M-toepassingen, mogelijk snel schaars zouden kunnen worden en een probleem zouden kunnen opleveren voor het gebruik van mobiele nummers voor “Persoon-tot-Persoon”-mobiele communicatie. Het BIPT nam dan ook de beslissing om voor M2M-toepassingen een afzonderlijke nummerreeks met een verruimde capaciteit te openen. Dit gebeurde op basis van een besluit genomen op basis van artikel 11, § 3, van de Wet. Het was evenwel onmogelijk om in dat besluit de heffingen te bepalen om het efficiënt gebruik van nummercapaciteit uit deze nieuwe nummerreeks te waarborgen, gezien artikel 30, § 2 van de Wet bepaalt dat dit dient te gebeuren via een koninklijk besluit.

Het advies nr. 55.309/4 van 20 maart 2014 van de Raad van State werd integraal gevolgd.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De wijziging van de Franse versie van artikel 50, § 6, heeft tot doel deze versie in overeenstemming te brengen met de Nederlandse versie.

Artikel 2

Het is de bedoeling om in artikel 63 te verwijzen naar de rechtsvormen die geregeld worden door de (gemoderniseerde) wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen. Het is dan ook aangewezen om in de Franstalige versie van artikel 63, zoals in het Nederlands, te spreken van “fondations” in plaats van “institutions”.

Artikel 3

De artikelen 82 en 83 vormden een omzetting van artikel 10 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn) op het vlak van de opschorting of intrekking van nummercapaciteit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11273]

4 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros et portant modification de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté vise à éliminer quelques imperfections de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros (ci-après également: « AR Numérotation »), à supprimer quelques articles devenus obsolètes suite à la modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et à régler une série d'aspects concernant la numérotation en matière de communication M2M qui n'ont pas pu être résolus par des décisions de l'IBPT prises en la matière en vertu de l'article 11, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après: « la Loi »). Le présent arrêté vise aussi à exécuter la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications de préciser le contenu de l'annexe au Code d'éthique.

Par communication M2M (qui signifie « communication de Machine à Machine »), l'on entend un service de communication dans le cadre duquel les données sont transférées automatiquement entre les équipements et/ou les applications sans ou avec peu d'intervention humaine. Ce transfert se fait dans la pratique généralement via des réseaux mobiles, bien que les réseaux en position déterminée puissent également être utilisés.

Des exemples d'applications M2M sont la télémétrie, les systèmes d'alarme et la commande à distance de processus. Les équipements électroniques grand public tels que les lecteurs électroniques, les équipements de navigation et les afficheurs de photos qui sont également reliés à des réseaux afin de créer une interactivité utilisent également les communications M2M. Une partie des applications M2M est encouragée ou même imposée par l'intervention des pouvoirs publics, comme l'e-call (appel d'urgence automatique en cas d'accident de voiture), le smart metering (comptage intelligent de la consommation d'eau, de gaz ou d'électricité) et éventuellement des systèmes de taxation au kilomètre.

La communication M2M se faisait auparavant essentiellement via des numéros mobiles « ordinaires », mais au vu du déploiement imminent d'un nombre de plus en plus important d'applications M2M, ces numéros pourraient rapidement se raréfier et constituer ainsi un problème pour l'utilisation de numéros mobiles pour les communications mobiles de « Personne-à-Personne ». L'IBPT a dès lors pris la décision d'ouvrir une série de numéros distincte avec une capacité accrue pour les applications M2M. Cela s'est fait sur la base d'une décision prise sur la base de l'article 11, § 3, de la Loi. Il n'a toutefois pas été possible de déterminer dans cette décision les redevances visant à garantir une utilisation efficace de la capacité de numérotation de cette nouvelle série de numéros étant donné que l'article 30, § 2, de la Loi stipule que cela doit se faire via un arrêté royal.

L'avis n° 55.309/4 du 20 mars 2014 du Conseil d'Etat a été intégralement suivi.

Commentaire article par article

Article 1<sup>er</sup>

La modification de la version française de l'article 50, § 6, vise à harmoniser cette version avec la version néerlandaise.

Article 2

Le but est de renvoyer à l'article 63 aux formes procédurales réglées dans la version (modernisée) de la loi 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations. Il est dès lors indiqué de parler dans la version française de l'article 63, tout comme dans la version néerlandaise, de « fondations » au lieu de « institutions ».

Article 3

Les articles 82 et 83 constituaient une transposition de l'article 10 de la Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive Autorisation) en ce qui concerne la suspension ou le retrait de capacité de numérotation.

Uit artikel 10.2 en volgende van de oorspronkelijke Machtigingsrichtlijn volgde onder meer dat om te komen tot een opschorting of intrekking van gebruiksrechten voor nummers er in een eerste fase van de inbreukprocedure een termijn van minimum één maand (de uitzondering van een akkoord van de overtreder met een kortere termijn of een herhaalde inbreuk buiten beschouwing gelaten) diende gegeven te worden om de geviseerde onderneming de gelegenheid te geven een standpunt mee te delen of een einde te maken aan eventuele inbreuken. Deze vereisten werden opgeheven door artikel 3, 6), a) van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (hierna: "Richtlijn 2009/140/EG") en verdwenen ook al uit de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (hierna: "de wet van 17 januari 2003") door de opheffing van artikel 21/1 (zie artikel 9 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie). Ook de modaliteiten van de eigenlijke fase van de opschorting of intrekking werden gewijzigd door Richtlijn 2009/140/EG (zie artikel 3, 6, c) van Richtlijn 2009/140/EG). De gewijzigde modaliteiten werden bij de omzetting verwerkt in de nieuwe versie van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 (zie artikel 9 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie).

Een van artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 afwijkende procedure van schorsing of intrekking van de numeracapaciteit in artikel 82 van het KB Nummering is dan ook overbodig en kan dan ook definitief uit de rechtsorde worden geschrapt.

De opheffing van artikel 83 wordt eveneens verantwoord door een wijziging van de wet van 17 januari 2003. Artikel 7 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie bracht de schending van artikel 11 van de Wet (dat de rechtsgrond vormt van het KB Nummering) expliciet onder het toepassingsgebied van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 (artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 handelt over de voorlopige maatregelen die de Raad van het BIPT kan nemen in bijzondere omstandigheden (schending van een reeks artikelen, waaronder artikel 11, § 1, van de Wet, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten)).

Hierdoor is een specifieke procedure in het KB Nummering overbodig geworden en kan artikel 83 worden opgeheven.

#### Artikel 4

Bij besluit van de Raad van het BIPT van 6 september 2011 met betrekking tot het vastleggen van het nummerplan voor M2M-communicatie werd de dienstidentiteit 77 geselecteerd als dienstidentiteit waaronder M2M-toepassingen in België dienen te worden aangeboden. Op grond van de wijziging van dit besluit bij besluit van de Raad van het BIPT van 4 september 2012, dienen M2M-toepassingen die vanaf 1 september 2013 aangeboden worden aan de gebruikers gebruik te maken van nummers met de dienstidentiteit 77.

Aan het gebruik van toegewezen blokken van nummers van de dienstidentiteit 77 is in artikel 84, § 2, 5°, van het KB Nummering nog een jaarlijks recht geassocieerd dat te maken heeft met het vorige gebruik van de dienstidentiteit, met name voor het aanbieden van specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken (zie artikel 49 van het KB Nummering).

Toepassing van de bedragen vermeld in artikel 84, § 2, 5° zou leiden tot manifest disproportionele jaarlijkse rechten voor de nummers die vanaf 1 september 2013 gebruikt moeten worden voor nieuwe M2M-toepassingen die op de markt worden gebracht. Strikte toepassing van artikel 84, § 2, 5°, zou inderdaad leiden tot een jaarlijks te betalen recht van 75.000 euro per blok van 1 miljoen nummers (wat de standaard-grootte van de numeracapaciteit voor M2M-toepassingen is waartoe in het besluit van 6 september 2011 werd besloten). De toewijzing van een blok van M2M-nummers zou daarmee ten onrechte 5 maal duurder geprijsd worden dan de toewijzing van een gelijk aantal mobiele nummers, dit terwijl er 1) geen nummerschaarste heerst voor M2M-nummers (gezien er gekozen werd voor 11 cijfers achter de dienstidentiteit 77, wat een maximale numeracapaciteit geeft, rekening houdend met de internationale normen) en 2) de gemiddelde inkomsten per

Il découlait notamment de l'article 10.2 et suivant de la directive Autorisation initiale que pour aboutir à une suspension ou au retrait de droits d'utilisation pour des numéros, il fallait définir dans une première phase de la procédure de mise en demeure un délai d'au moins un mois (l'exception d'un accord de contrevenant avec un délai plus court ou une infraction répétée n'étant pas prises en considération) pour permettre à l'entreprise visée de communiquer son point de vue ou de mettre fin aux infractions éventuelles. Ces exigences ont été abrogées par l'article 3, 6), a) de la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion et 2002/20/CE relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (ci-après: « Directive 2009/140/CE ») et avaient déjà disparues de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges (ci-après: « la loi du 17 janvier 2003 ») par l'abrogation de l'article 21/1 (voir article 9 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques). Les modalités de la phase proprement dite de suspension ou de retrait ont également été modifiées par la Directive 2009/140/CE (voir article 3, 6, c) de la Directive 2009/140/CE). Les modalités modifiées ont été intégrées dans la nouvelle version de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 (voir article 9 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques).

Il est dès lors superflu de prévoir à l'article 82 de l'AR Numérotation, une procédure de suspension ou de retrait de capacité de numérotation dérogatoire à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 et celle-ci peut dès lors être définitivement supprimée de l'ordre juridique.

L'abrogation de l'article 83 est également justifiée par une modification de la loi du 17 janvier 2003. L'article 7 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques fait relever la violation de l'article 11 de la Loi (qui constitue le fondement légal de l'AR Numérotation) explicitement du champ d'application de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 (l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 traite des mesures provisoires que le Conseil de l'IBPT peut prendre dans des circonstances particulières (violation d'une série d'articles, parmi lesquels l'article 11, § 1<sup>er</sup>, de la Loi, entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques)).

Une procédure spécifique est ainsi devenue superflue dans l'AR Numérotation et l'article 83 peut dès lors être abrogé.

#### Article 4

Par la décision du Conseil de l'IBPT du 6 septembre 2011 concernant la détermination du plan de numérotation en matière de communication M2M, l'identité de service 77 a été sélectionnée comme identité de service sous laquelle les applications M2M doivent être proposées en Belgique. En vertu de la modification de cette décision par la décision du Conseil de l'IBPT du 4 septembre 2012, les applications M2M qui sont proposées aux utilisateurs à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013 doivent utiliser des numéros ayant l'identité de service 77.

A l'article 84, § 2, 5°, de l'AR Numérotation, un droit annuel est encore associé à l'utilisation de blocs de numéros attribués dans l'identité de service 77 qui est lié à l'utilisation précédente de l'identité de service, c.-à-d. pour la fourniture de services payants spécifiquement destinés aux majeurs via des réseaux de communications électroniques (voir article 49 de l'AR Numérotation).

L'application des montants visés à l'article 84, § 2, 5°, entraînerait des droits annuels manifestement disproportionnés pour les numéros qui doivent être utilisés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013 pour les nouvelles applications M2M mises sur le marché. L'application stricte de l'article 84, § 2, 5°, entraînerait en effet un droit annuel à payer de 75.000 euros par bloc de 1 million de numéros (ce qui est la taille standard de la capacité de numérotation pour les applications M2M dont il a été décidé dans la décision du 6 septembre 2011). L'attribution d'un bloc de numéros M2M serait ainsi à tort 5 fois plus chère que l'attribution d'un nombre égal de numéros mobiles et ce, alors que 1) il n'y a pas de pénurie de numéros pour les numéros M2M (étant donné qu'il a été opté pour 11 chiffres après l'identité de service 77, ce qui donne une capacité de numérotation maximale, compte tenu des normes internationales) et 2) les revenus moyens par numéros pour les

nummer bij M2M-toepassingen aanzienlijk lager ingeschat worden dan de gemiddelde inkomsten per mobiel nummer dat ingezet wordt voor mobiele spraak- en SMS-toepassingen.

Daarom werd in sectie 3.2.3 van het besluit van de Raad van het BIPT van 6 september 2011 gesteld:

“Het BIPT zal van de voorziene herziening van het KB Nummering gebruik maken om de jaarlijkse rechten (deze gaan in zodra nummers toegewezen zijn) voor dit soort toepassingen te verlagen.”

Concreet worden, gelet op de grote voorraad aan nummers in de nieuwe 77-nummerreeks, jaarlijkse rechten geïntroduceerd die substantieel lager zijn dan deze die aangerekend worden voor mobiele nummers.

Qua (éénmalige) dossierkosten is de huidige situatie (betaling van dezelfde dossierkost als voor de reservatie van een mobiel nummerblok; zie artikel 84, § 1, eerste lid) passend: of er nu een mobiel nummerblok of een blok van nummers met de dienstidentiteit 77 wordt gereserveerd, het werk dat het BIPT dient te verrichten blijft hetzelfde.

Aan artikel 84, § 1 wordt de passage “of het besluit bedoeld in artikel 11, § 3 van de Wet” toegevoegd (zie onderdeel 1°) om de situatie te ondervangen, waarin de standaardgrootte van de nummercapaciteit vastgelegd is in het besluit van het BIPT dat het voorlopige nummerplan vaststelt, zoals gebeurd is in sectie 3.3.3. van het besluit van de Raad van het BIPT van 6 september 2011.

#### Artikel 5

Dit artikel geeft uitvoering aan het voorstel van de Ethische Commissie om haar rechtspraak te codificeren dat betalende horoscoop-, astrologie- en toekomstvoorspellingsdiensten aangeboden dienen te worden onder een 0905-nummer of een 5XXX, 6XXX of een SMS kort nummer behorend tot de nummerreeks 9500 tot en met 9999.

#### Artikel 6

Dit artikel vereenvoudigt en moderniseert de bijlage bij de Ethische Code. De complexiteit van de huidige bijlage bij de Ethische Code wordt vaak opgeworpen door dienstenaanbieders in dossiers over een incorrect nummergebruik. De bijlage die ingevoerd wordt door dit besluit is gebaseerd op de principes van de typologie betalende diensten, die de Ethische Commissie toestuurde aan de houders van betaalnummers per brief van 11 april 2013. Die (omzend)brief bevatte ook een niet-limitatieve lijst van voorbeelden van diensten en commentaren die gebaseerd waren op de vroegere bijlage bij de Ethische Code (en die nog weerspiegeld is in de artikelen 50 en 71 van het KB Nummering), de tekst van de Ethische Code, gevolgtrekkingen uit rechtspraak van de Ethische Commissie en observatie van de markt.

#### Artikel 7

Dit artikel behoeft geen commentaar.

We hebben de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Economie en Consumenten,  
J. VANDE LANOTTE

#### Raad van State, afdeling Wetgeving

Advies 55.309/4 van 20 maart 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie’

Op 7 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 24 maart 2014 (\*) een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie’.

applications M2M sont estimés considérablement moins élevés que les revenus moyens par numéro mobile utilisé pour les applications vocales et SMS mobiles.

C’est pourquoi il est indiqué dans la section 3.2.3 de la décision du Conseil de l’IBPT du 6 septembre 2011 que :

« L’IBPT profitera de la révision prévue de l’AR Numérotation pour diminuer les redevances annuelles (qui sont dues dès que des numéros sont attribués) pour ce type d’applications. »

Concrètement, au vu de l’importante réserve de numéros dans cette nouvelle série de numéros 77, des droits annuels substantiellement moins élevés que ceux qui sont facturés pour des numéros mobiles sont introduits.

En ce qui concerne les frais de dossier (uniques), la situation actuelle (paiement du même frais de dossier que pour la réservation d’un bloc de numéros mobiles; voir article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>) est adéquate: le travail de l’IBPT reste le même, indépendamment du fait qu’un bloc de numéros mobiles ou un bloc de numéros ayant l’identité de service 77 soit réservé.

Le passage « ou la décision visée à l’article 11, § 3, de la Loi » est ajouté à l’article 84, § 1<sup>er</sup>, (voir partie 1°) pour remédier à la situation où la taille standard de la capacité de numérotation est fixée dans la décision de l’IBPT fixant le plan de numérotation provisoire, comme cela s’est fait à la section 3.3.3 de la décision du Conseil de l’IBPT du 6 septembre 2011.

#### Article 5

Le présent article exécute la proposition de la Commission d’éthique de codifier sa jurisprudence, selon laquelle les services payants d’horoscope, d’astrologie et de prévision de l’avenir doivent être proposés au moyen d’un numéro 0905 ou 5XXX, 6XXX ou d’un numéro court SMS appartenant à la série de numéros 9500 à 9999.

#### Article 6

Le présent article simplifie et modernise l’annexe au Code d’éthique. La complexité de l’actuelle annexe au Code d’éthique est souvent soulevée par les fournisseurs de services dans les dossiers portant sur une utilisation de numéro incorrecte. L’annexe établie par cet arrêté se base sur les principes de la typologie des services payants, que la Commission d’éthique a envoyés par la lettre du 11 avril 2013 aux titulaires des numéros payants. Cette lettre (circulaire) contenait également une liste non-limitative d’exemples de services et de commentaires basés sur la précédente annexe au Code d’éthique (que reflètent encore les articles 50 et 71 de l’AR Numérotation), le texte du Code d’éthique, les conclusions tirées de la jurisprudence de la Commission d’éthique et l’observation du marché.

#### Article 7

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Nous avons l’honneur d’être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
Le très respectueux,  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre de l’Economie et des Consommateurs,  
J. VANDE LANOTTE

#### Conseil d’Etat, section de législation

Avis 55.309/4 du 20 mars 2014 sur un projet d’arrêté royal ‘portant modification de l’arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l’espace de numérotation national et à l’attribution et au retrait des droits d’utilisation de numéros et portant modification de l’arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d’éthique pour les télécommunications’

Le 7 février 2014, le Conseil d’État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l’Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu’au 24 mars 2014 (\*), sur un projet d’arrêté royal ‘portant modification de l’arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l’espace de numérotation national et à l’attribution et au retrait des droits d’utilisation de numéros et portant modification de l’arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d’éthique pour les télécommunications’.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 20 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne VAGMAN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 maart 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Artikel 30, § 2, van de wet van 13 juni 2005 'betreffende de elektronische communicatie' is niet gewijzigd bij de wet van 29 mei 2013. De vermelding van deze wet dient derhalve geschrapt te worden uit de eerste aanhefverwijzing, die dienovereenkomstig moet worden herzien.

2. Uit het opschrift van de bijlage moet blijken dat deze zowel de bijlage vormt bij het voorliggende ontwerp, als de ontworpen bijlage bij het koninklijk besluit van 9 februari 2011 'tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie'.

Daartoe behoort aan de bijlage bij het ontwerp een eerste opschrift gegeven te worden dat luidt als volgt: "bijlage bij het koninklijk besluit van (...) tot wijziging (...)" en een tweede opschrift gesteld als volgt: "bijlage bij het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling (...)", terwijl de bijlage zelf het volgende opschrift draagt: "Nummerreeksen waarvoor het is toegestaan om naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen". (1)

De griffier,  
A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,  
P. LIÉNARDY

Nota's

(\*) Bij e-mail van 10 februari 2014.

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling nr. 174 en formule F 4-2-13-2.

**4 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 11, § 1, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 10 juli 2012, artikel 29, § 2, gewijzigd bij de wet van 23 december 2009 en artikel 30, § 2, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, artikel 134, § 2, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 31 mei 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie;

Gelet op het voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie van 29 augustus 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 2013;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie van 10 januari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 januari 2014;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikels 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op de raadpleging van 17 januari 2014 tot 31 januari 2014 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 20 mars 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne VAGMAN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 mars 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

1. L'article 30, § 2, de la loi du 13 juin 2005 'relative aux communications électroniques' n'a pas été modifié par la loi du 29 mai 2013. La mention de cette loi sera donc omise de l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule, qui sera revu en conséquence.

2. L'intitulé de l'annexe doit exprimer le fait qu'elle constitue à la fois l'annexe du projet examiné et l'annexe en projet de l'arrêté royal du 9 février 2011 'établissant le Code d'éthique pour les télécommunications'

Pour ce faire, il convient de donner à l'annexe du projet un premier en-tête rédigé comme suit : « annexe de l'arrêté royal du [...] portant modification [...] » et un second en-tête rédigé comme suit : « annexe de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant [...] », l'annexe étant intitulée « Séries de numéros pour lesquelles il est autorisé d'également demander un paiement pour le contenu en plus du prix de la communication » (1).

Le greffier,  
A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,  
P. LIÉNARDY

Notes

(\*) Par courriel du 10 février 2014.

(1) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 174 et formule F 4-2-13-2.

**4 AVRIL 2014. - Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros et portant modification de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, article 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 25 avril 2007 et 10 juillet 2012, article 29, § 2, modifié par la loi du 23 décembre 2009, article 30, § 2, modifié par la loi du 15 mars 2010 et article 134, § 2, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros;

Vu l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications;

Vu la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications du 29 août 2013;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 2013;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications du 10 janvier 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2014;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu la consultation du 17 janvier 2014 au 31 janvier 2014 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 5 februari 2014;

Gelet op advies 55.309/4 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 27 april 2007*

**Artikel 1.** In de Franse versie van artikel 50, § 6, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers, gewijzigd door het koninklijk besluit van 24 maart 2009 wordt het getal "20" vervangen door het getal "10".

**Art. 2.** In de Franse versie van artikel 63, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt het woord "institutions" vervangen door het woord "fondations".

**Art. 3.** De artikelen 82 en 83 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 84 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden telkens de woorden "of het besluit bedoeld in artikel 11, § 3 van de Wet" ingevoegd na de woorden "vastgelegd in dit besluit";

2° in paragraaf 2, eerste lid, 5°, wordt het getal "77" opgeheven;

3° in paragraaf 2, eerste lid, wordt een bepaling onder 8° ingevoegd, luidende:

"8° 500 EUR per toegewezen blok van 1 miljoen nummers met de dienstidentiteit 77, ongeacht de standaardgrootte van de nummercapaciteit op het ogenblik van de toewijzing."

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 9 februari 2011*

**Art. 5.** Artikel 19 van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Toegang tot of betaling van horoscoop-, astrologie- of toekomstvoorspellingsdiensten wordt steeds aangeboden onder de nummerreeksen bedoeld in punt A2 en B2 van de bijlage."

**Art. 6.** De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

HOOFDSTUK 3. — *Slotbepalingen*

**Art. 7.** De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
J. VANDE LANOTTE

Vu l'accord du Comité de concertation, donné le 5 février 2014;

Vu l'avis 55.309/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs et sur l'avis des Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1<sup>er</sup> — *Modifications de l'arrêté royal du 27 avril 2007*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la version française de l'article 50, §6, de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 2009, le chiffre « 20 » est remplacé par le chiffre « 10 ».

**Art. 2.** Dans la version française de l'article 63, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, le mot « institutions » est remplacé par le mot « fondations ».

**Art. 3.** . Les articles 82 et 83 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 4.** Dans l'article 84 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « ou la décision visée à l'article 11, § 3, de la Loi » sont insérés après les mots « fixée dans le présent arrêté »;

2° au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, le chiffre « 77 » est abrogé;

3° au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, un 8° est inséré, rédigé comme suit :

« 8° 500 EUR par bloc attribué de 1 million de numéros avec l'identité de service 77 quelle que soit la taille standard de la capacité de numérotation au moment de l'attribution. ».

CHAPITRE 2. — *Modifications de l'arrêté royal du 9 février 2011*

**Art. 5.** L'article 19 de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications est complété par un alinéa, libellé comme suit :

« L'accès à ou le paiement de services d'horoscope, d'astrologie et de prévision de l'avenir est toujours proposé via les séries de numéros visées aux points A2 et B2 de l'annexe. »

**Art. 6.** L'annexe du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE 3. — *Dispositions finales*

**Art. 7.** Le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
J. VANDE LANOTTE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 april 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie

Bijlage bij het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie:

Nummerreeksen waarvoor het is toegestaan om naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen

A. Nummerreeksen in het nummerplan voor telefoondiensten

1. Toegang tot of betaling van alle specifiek voor meerderjarigen bestemde diensten en -producten, ongeacht of de levering ervan wel of niet via het nummer verloopt, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 906 BCXXX met B verschillend van 7, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief maximaal 1 euro per minuut bedraagt;

b. 907 BCXXX met B verschillend van 7 (het eindgebruikerstarief bedraagt maximaal 2 euro per minuut);

c. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

2. Toegang tot of betaling van alle ontspanningsproducten en -diensten, ongeacht of de levering ervan wel of niet via het nummer verloopt, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 905 BCXXX met B verschillend van 0 en 9 (het eindgebruikerstarief bedraagt maximaal 2 euro per oproep);

b. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

3. Toegang tot of betaling van alle andere producten of diensten dan bedoeld onder 1 of 2, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 70 BCXXX met B verschillend van 0, 1, 5, 8 en 9;

b. 900 BCXXX met B verschillend van 9, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief maximaal 50 eurocent per minuut bedraagt;

c. 901 BCXXX met B verschillend van 9, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief maximaal 50 eurocent per oproep bedraagt;

d. 902 BCXXX met B verschillend van 9, op voorwaarde het eindgebruikerstarief maximaal 1 euro per minuut bedraagt;

e. 903 BCXXX met B verschillend van 7, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief maximaal 1,5 euro per minuut bedraagt;

f. 904 BCXXX met B verschillend van 9, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief maximaal 2 euro per minuut bedraagt;

g. 909 BCXXX met B verschillend van 1 op voorwaarde dat het totaalbedrag dat aan de abonnee aangerekend wordt voor één individuele oproep, ongeacht de maatstaf die gebruikt wordt om het eindgebruikerstarief te bepalen, nooit meer bedraagt dan 31 euro;

h. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

#### B. Nummerreeksen in het nummerplan voor SMS en MMS-diensten

1. Toegang tot of betaling van alle specifiek voor meerderjarigen bestemde diensten en -producten, ongeacht of de levering ervan wel of niet via het nummer verloopt, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 7000 tot en met 7999 (het eindgebruikerstarief, zoals bedoeld in artikel 71, § 6, van het KB Nummering bedraagt maximaal 4 euro);

b. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

2. Toegang tot of betaling van alle ontspanningsproducten en -diensten, ongeacht of de levering ervan wel of niet via het nummer verloopt, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 5000 tot en met 5999, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief, zoals bedoeld in artikel 71, § 6, van het KB Nummering, maximaal 50 eurocent bedraagt;

b. 6000 tot en met 6999, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief, zoals bedoeld in artikel 71, § 6, van het KB Nummering, maximaal 2 euro bedraagt;

c. 9500 tot en met 9999, indien de dienst een betalende berichtendienst uitmaakt (enkel het bericht waarmee de inschrijving voor de dienst verricht wordt en de berichten afkomstig van de dienst mogen een eindgebruikerstarief hebben dat hoger is dan het eindgebruikerstarief van een bericht naar een standaard geografisch of mobiel nummer. Dat hogere eindgebruikerstarief bedraagt maximaal 2 euro per bericht);

d. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

3. Toegang tot of betaling van alle andere producten of diensten dan bedoeld onder 1 of 2, wordt aangeboden via nummers uit de volgende nummerreeksen:

a. 2000 tot en met 2999, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief, zoals bedoeld in artikel 71, § 6, van het KB Nummering, maximaal 1 euro bedraagt;

b. 3000 tot en met 3999, op voorwaarde dat het eindgebruikerstarief, zoals bedoeld in artikel 71, § 6, van het KB Nummering, maximaal 4 euro bedraagt;

c. 4000 tot en met 4999 wanneer de dienst bestaat uit het werven van fondsen of het, geheel of gedeeltelijk, creëren van een monetaire waarde dat als betaalmiddel aanvaard wordt door leveranciers van lichamelijke producten of leveranciers van diensten die zelf niet geleverd worden via een elektronische-communicatienetwerk;

d. 9000 tot en met 9499, indien de dienst een betalende berichtendienst uitmaakt (enkel het bericht waarmee de inschrijving voor de dienst verricht wordt en de berichten afkomstig van de dienst mogen een eindgebruikerstarief hebben dat hoger is dan het eindgebruikerstarief van een bericht naar een standaard geografisch of mobiel nummer. Dat hogere eindgebruikerstarief bedraagt maximaal 2 euro per bericht);

e. Iedere andere voor dit gebruik door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie geopende nummerreeks.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 april 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de Ethische Code voor de telecommunicatie

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
J. VANDE LANOTTE

Annexe de l'arrêté royal du 4 avril 2014 portant modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros et portant modification de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications

Annexe de l'arrêté royal du 9 février 2011  
établissant le Code d'éthique pour les télécommunications:

Séries de numéros pour lesquelles il est autorisé d'également demander un paiement pour le contenu en plus du prix de la communication

A. Séries de numéros dans le plan de numérotation pour les services de téléphonie

1. L'accès à ou le paiement de tous les services et produits destinés spécifiquement à des majeurs, que leur livraison passe ou non par le numéro, est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 906 BCXXX, B étant différent de 7, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1 euro par minute;
- b. 907 BCXXX, B étant différent de 7 (le tarif utilisateur final s'élève à maximum 2 euros par minute);
- c. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

2. L'accès à ou le paiement de tous les services et produits de divertissement, que leur livraison passe ou non par le numéro, est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 905 BCXXX, B étant différent de 0 et de 9 (le tarif utilisateur final s'élève à maximum 2 euros par appel);
- b. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

3. L'accès à ou le paiement de tous les autres services ou produits que ceux définis aux points 1 ou 2 est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 70 BCXXXX, B étant différent de 0, 1, 5, 8 et 9;
- b. 900 BCXXX, B étant différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 50 eurocents par minute;
- c. 901 BCXXX, B étant différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 50 eurocents par appel;
- d. 902 BCXXX, B étant différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1 euro par minute;
- e. 903 BCXXX, B étant différent de 7, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1,5 euros par minute;
- f. 904 BCXXX, B étant différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 2 euros par minute;
- g. 909 BCXXX, B étant différent de 1 à condition que le montant total facturé à l'abonné pour un appel individuel, quelle que soit la norme utilisée pour déterminer le tarif utilisateur final, ne dépasse jamais 31 euros;
- h. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

B. Séries de numéros dans le plan de numérotation pour les services SMS et MMS

1. L'accès à ou le paiement de tous les services et produits destinés spécifiquement à des majeurs, que leur livraison passe ou non par le numéro, est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 7000 à 7999 (le tarif utilisateur final, tel que visé à l'article 71, § 6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 4 euros);
- b. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

2. L'accès à ou le paiement de tous les services et produits de divertissement, que leur livraison passe ou non par le numéro, est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 5000 à 5999, à condition que le tarif utilisateur final, tel que visé à l'article 71, § 6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 50 eurocents;
- b. 6000 à 6999, à condition que le tarif utilisateur final, tel que visé à l'article 71, § 6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 2 euros;
- c. 9500 à 9999, si le service constitue un service de messagerie payant (seuls le message par le biais duquel l'inscription au service est effectuée et les messages issus du service peuvent avoir un tarif utilisateur final plus élevé que le tarif utilisateur final d'un message vers un numéro mobile ou géographique standard. Ce tarif utilisateur final supérieur s'élève à maximum 2 euros par message);
- d. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

3. L'accès à ou le paiement de tous les autres services ou produits que ceux définis aux points 1 ou 2 est proposé via les numéros des séries de numéros suivantes :

- a. 2000 à 2999, à condition que le tarif utilisateur final, tel que visé à l'article 71, § 6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 1 euro;
- b. 3000 à 3999, à condition que le tarif utilisateur final, tel que visé à l'article 71, § 6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 4 euros;
- c. 4000 à 4999 lorsque le service consiste à collecter des fonds ou à créer, entièrement ou partiellement, une valeur monétaire acceptée comme moyen de paiement par les fournisseurs de biens corporels ou des fournisseurs de services qui ne sont pas fournis via un réseau de communications électroniques;

d. 9000 à 9499, si le service constitue un service de messagerie payant (seuls le message par le biais duquel l'inscription au service est effectuée et les messages issus du service peuvent avoir un tarif utilisateur final plus élevé que le tarif utilisateur final d'un message vers un numéro mobile ou géographique standard. Ce tarif utilisateur final supérieur s'élève à maximum 2 euros par message);

e. Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 avril 2014 portant modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros et portant modification de l'arrêté royal du 9 février 2011 établissant le Code d'éthique pour les télécommunications

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11303]

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen

De wet van 21 maart 1991 werd aangepast ter omzetting van de Richtlijn 2008/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap.

Dit koninklijk besluit past vooreerst het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan aan de gewijzigde wettelijke basis.

Verder geeft het koninklijk besluit uitvoering aan artikel 142, § 4 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven door het definiëren van de criteria van hetgeen onder substantiële weerslag wordt begrepen waardoor de gevallen van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen van de universele dienst onmiddellijk aan de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aanbidding van de universele dienst en aan het Instituut moet meedelen, als ook zo snel mogelijk aan de gebruikers die getroffen worden door de onderbreking.

Tot slot wordt uitvoering gegeven aan artikel 14 van de wet van 6 juli 1971 dat de mogelijkheid voorziet om de aansprakelijkheid van de aanbieders van postdiensten die handelen in het kader van hun verplichting tot openbare dienstverlening, te beperken in geval zij op extracontractuele grondslag aansprakelijk zouden worden gesteld door de geadresseerde van een postzending.

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 13 maart 2014 door de Minister verzocht om hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit, heeft op 2 april 2014 zijn advies gegeven. De opmerkingen van de Raad van State werden gevolgd.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1. Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2. Het artikel introduceert een definitie van "een postdienst uitgevoerd in het kader van een openbare dienst". Deze definitie is relevant voor de bepaling van de plafonds voor de werkelijke schadevergoedingen en interesten in geval van verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een nationale postzending, bedoeld in artikel 14 van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten.

Artikel 3. Dit artikel behoeft geen commentaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11303]

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités

La loi du 21 mars 1991 a été adaptée afin de procéder à la transposition de la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.

Le présent arrêté royal adapte tout d'abord l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la base légale modifiée.

L'arrêté royal met également en œuvre l'article 142, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en définissant les critères de ce qu'il faut entendre par la notion d'incidence substantielle, selon laquelle, en cas d'interruption ou d'arrêt des prestations du service universel, le prestataire désigné est tenu d'en informer immédiatement le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant la prestation du service universel dans ses attributions ainsi que l'Institut et le plus rapidement possible, les utilisateurs.

Enfin, il est porté exécution de l'article 14 de la loi du 6 juillet 1971 qui prévoit la possibilité de limiter la responsabilité des prestataires de services postaux agissant dans le cadre de leur obligation de service public au cas où ils seraient rendus responsables par le destinataire d'un envoi postal sur une base extracontractuelle.

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi le 13 mars 2014 par le Ministre d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal, a donné le 2 avril 2014 son avis. Les remarques du Conseil d'Etat ont été suivies.

Commentaire article par article

Article 1<sup>er</sup>. Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 2. L'article introduit une définition d'un « service postal effectué dans le cadre d'un service public ». Cette définition est pertinente pour déterminer les plafonds des dommages et intérêts réels dus en cas de perte, de vol, d'avarie et/ou de retard d'un envoi postal national visés à l'article 14 de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux.

Article 3. Cet article n'appelle pas de commentaire.



Artikel 4. Artikel 4 bepaalt overeenkomstig artikel 142, § 4 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de criteria van hetgeen onder "substantiële weerslag" wordt begrepen en legt bijgevolg de gevallen van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen van de universele dienst vast die door de aangewezen aanbieder onmiddellijk aan de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aanbidding van de universele dienst moeten meegedeeld worden en aan de gebruikers die getroffen worden door de onderbreking zo snel mogelijk.

Een onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds de ophaling en uitreiking van inkomende grensoverschrijdende post en nationale post, en anderzijds de ophaling van grensoverschrijdende post gezien de aangewezen aanbieder van de universele dienst afhankelijk is van de afgiftemodiliteiten van buitenlandse aanbieder voor de verdere verwerking van de zendingen.

De criteria betreffen vooreerst een onderbreking of stopzetting van de distributie en ophaling. Overige stappen in het postaal proces, transport en sortering, worden in eerste instantie niet weerhouden omdat een onderbreking van het transport noodzakelijkerwijze een onderbreking van de ophaling en uitreiking impliceert en een stopzetting van de sortering ook een stopzetting van de uitreiking tot gevolg heeft.

Van zodra de onderbreking of stopzetting betrekking heeft op de uitreiking of ophaling van postzendingen, ongeacht hun aard, op het hele grondgebied met een duur van meer dan 24 uur dient de aangewezen aanbieder zijn informatieverplichtingen opgenomen in artikel 142, § 4 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven na te leven gezien hierdoor de naleving van de kwaliteitscriteria op vlak van verzendingstermijn in het gedrang komen.

Bij onderbrekingen die niet het hele grondgebied treffen maar een geografische zone van één of meer van de 589 gemeenten bestrijken, is de aangewezen aanbieder verplicht hierover te communiceren tegenover de getroffen inwoners en de minister of staatssecretaris en het BIPT.

De uitvoering van deze informatieverplichtingen laat onverlet de verplichting van de aangewezen aanbieder om ook overige onderbrekingen en stopzettingen aan het BIPT te rapporteren in het kader van de meting van de kwaliteit volgens de methode "CEN EN 13850".

Artikel 5. Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 6. Dit artikel heeft uitvoering aan artikel 14 van de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten. De bepaling heeft tot doel de bepaling van de plafonds voor de schadevergoedingen en de interesten die de aanbieders van postdiensten verschuldigd zouden zijn indien zij op extracontractuele grondslag aansprakelijk zouden worden gesteld voor verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een postzending tijdens de uitvoering van een postdienst in het kader van een openbare dienst.

Artikel 7 en 8. Deze artikelen passen het besluit aan ten gevolge van de afschaffing van het aangiftesysteem door de wet van 13 december 2010 houdende wijziging van Titel I en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridische kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten.

Artikel 9 tot 13. Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
de zeer respectvolle  
en trouwe dienaar.

De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Article 4. L'article 4 définit conformément à l'article 142, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques les critères de ce qu'il faut entendre par la notion d'« incidence substantielle » et fixe par conséquent les cas d'interruption ou d'arrêt des prestations du service universel que le prestataire désigné est tenu de communiquer immédiatement au Ministre ou au Secrétaire d'Etat ayant la prestation du service universel dans ses attributions ainsi qu'à l'Institut et le plus rapidement possible, aux utilisateurs touchés par l'interruption.

Une distinction est faite entre, d'une part, la levée et la distribution d'envois transfrontières entrants et domestiques et, d'autre part, la levée des envois transfrontières sortants étant donné que le prestataire du service universel est dépendant des modalités de dépôt auprès un opérateur étranger pour le traitement ultérieur des envois.

Les critères concernent dans un premier temps une interruption ou un arrêt de la distribution et de la levée. D'autres étapes du processus postal, telles que le transport et le tri ne sont pas retenues dans un premier temps étant donné qu'une interruption du transport entraîne nécessairement une interruption de la levée et de la distribution de même que l'arrêt du tri ainsi qu'un arrêt de la distribution.

Dès lors que l'interruption ou l'arrêt se rapporte à la distribution ou la levée d'envois postaux, quelle que soit leur nature, sur l'ensemble du territoire, pour une durée de plus de 24 heures, le prestataire désigné est tenu de respecter ses obligations d'information prévues à l'article 142, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques étant donné qu'ils compromettent le respect des critères de qualité en matière de délais d'acheminement.

En cas d'interruptions qui ne concernent pas l'ensemble du territoire mais une zone géographique couvrant une ou plusieurs des 589 communes, le prestataire désigné est soumis à un devoir d'information vis-à-vis des habitants concernés ainsi que du Ministre ou Secrétaire d'Etat et l'IBPT.

Le respect de ces obligations d'information n'affecte nullement l'obligation pour le prestataire désigné de rapporter également d'autres interruptions et arrêts à l'IBPT dans le cadre de la mesure de la qualité selon la méthode « CEN EN 13850 ».

Article 5. Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 6. Cet article exécute l'article 14 de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux. La disposition vise à déterminer les plafonds des dommages et intérêts qui seraient dus par les prestataires de services postaux au cas où leur responsabilité extracontractuelle serait engagée suite à la perte, au vol, à l'avarie et/ou au retard dans la distribution d'un envoi postal, au cours de l'exécution d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public.

Articles 7 et 8. Ces articles adaptent l'arrêté suite à la suppression du système de déclaration par la loi du 13 décembre 2010 modifiant le Titre I<sup>er</sup> et IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, et modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Articles 9 à 13. Ces articles n'appellent pas de commentaire.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur.

Le Ministre de l'Economie,  
J. VANDE LANOTTE

## Raad van State, afdeling Wetgeving

Advies 55.375/4 van 2 april 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven'

Op 13 maart 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 7 april 2014 (\*) een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 2 april 2014.

De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne VAGMAN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques JAUMOTTE.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 2 april 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

## ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

## Aanhef

Het eerste en het tweede lid van de aanhef moeten gesteld worden als volgt:

“Gelet op de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, artikel 14, vervangen bij de wet van 1 april 2007;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 142, § 4, vervangen bij de wet van 1 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 3 februari 2014, artikel 144*quater*, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 bekrachtigd bij de wet van 12 augustus 2000, en gewijzigd bij de wet van 13 december 2010, artikel 148*sexies*, § 1, 1°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 bekrachtigd bij de wet van 12 augustus 2000, en gewijzigd bij de wet van 13 december 2010;”. (1)

## Bijlage

1. In het eerste opschrift van de bijlage en in de formule “Gezien om te worden gevoegd ...” aan het einde van de bijlage, moet het opschrift van het wijzigingsbesluit correct worden vermeld (2).

2. In het tweede opschrift van de bijlage moet het opschrift van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 worden overgenomen zoals dat wordt gewijzigd bij artikel 1 van het ontwerp (3).

De griffier,  
C. GIGOT

De voorzitter,  
P. LIÉNARDY

## Nota's

(\*) Bij e-mail van 14 februari 2014.

(1) Artikel 148*septies* van de wet van 21 maart 1991, genoemd in het tweede lid van de aanhef van het ontworpen besluit, levert geen rechtsgrond voor enige bepaling van het ontwerp. Er behoort dus niet naar te worden verwezen in de aanhef.

(2) *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 172 en formule F 4-8-1.

(3) *Ibid.*, aanbeveling 174 en formule 4-2-13-2.

## Conseil d'Etat, section de législation

Avis 55.375/4 du 2 avril 2014 sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de service postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques'

Le 13 mars 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice—Premier Ministre et Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 7 avril 2014 (\*), sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de service postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 2 avril 2014.

La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne VAGMAN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques JAUMOTTE.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 2 avril 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

## EXAMEN DU PROJET

## PREAMBULE

Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 seront rédigés comme suit :

« Vu la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, l'article 14, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les articles 142, § 4, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007 et modifié par la loi du 3 février 2014, 144*quater*, § 3, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2000, et modifié par la loi du 13 décembre 2010, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1°, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2000, et modifié par la loi du 13 décembre 2010; » (1).

## ANNEXE

1. Le premier en-tête et la formule « Vu pour être annexé à ... » figurant au bas de l'annexe doivent reproduire exactement l'intitulé de l'arrêté modificatif (2).

2. Le second entête de l'annexe doit reproduire l'intitulé de l'arrêté royal du 11 janvier 2006, tel qu'il est modifié par l'article 1<sup>er</sup> du projet (3).

Le greffier,  
C. GIGOT

Le président,  
P. LIÉNARDY

## Notes

(\*) Par courriel du 14 février 2014.

(1) L'article 148*septies* de la loi du 21 mars 1991, cité à l'alinéa 2 du préambule de l'arrêté en projet, ne procure de fondement juridique à aucune des dispositions du projet. Il ne sera donc pas visé au préambule.

(2) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 172 et formule F 4-8-1.

(3) *Ibid.*, recommandation n° 174 et formule F 4-2-13-2.

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, artikel 14, ingevoegd bij de wet van 1 april 2007;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 142, § 4 gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 bevestigd wij wet van 12 augustus 2002, door de wet van 1 april 2007 en door de wet van 13 december 2010, artikel 144*quater*, § 3, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 bevestigd wij wet van 12 augustus 2002, en door de wet van 13 december 2010, artikel 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 bevestigd wij wet van 12 augustus 2002, door de wet van 12 augustus 2000, door de wet van 21 december 2006 en door de wet van 13 december 2010 en artikel 148*septies*, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 bevestigd wij wet van 12 augustus 2002, door de wet van 3 juli 2000 en door de wet van 13 december 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 16 juli 2013;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op advies 55.375/4 van de Raad van State gegeven op 2 april 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het opschrift van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt vervangen als volgt :

“Koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van de artikelen 142, § 4, 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1, 1° en 148*septies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en ter bepaling van de plafonds voor de schadevergoedingen en interesten die de aanbieders van postdiensten verschuldigd zijn in geval van extracontractuele aansprakelijkheid voor verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een postzending tijdens de uitvoering van een postdienst in het kader van een openbare dienst”.

**Art. 2.** In artikel 1 van hetzelfde besluit wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

“3° een postdienst uitgevoerd in het kader van een openbare dienst : de universele postdienst uitgevoerd door de postoperator die is aangewezen als universele dienstverlener of door een van zijn dochterondernemingen conform artikel 13, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en elke andere aan een postoperator toevertrouwde openbare dienst.”

**Art. 3.** In hetzelfde besluit, wordt het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt : “Hoofdstuk II – Substantiële weerslag.”.

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, §3, 148*sexies*, §1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, article 14, inséré par la loi du 1 avril 2007;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques l'article 142, § 4, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2002, par la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007 et par la loi du 13 décembre 2010, l'article 144*quater*, § 3, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2002 et par la loi du 13 décembre 2010, l'article 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1°, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2002, par la loi du 12 août 2000, par la loi du 21 décembre 2006 et par la loi du 13 décembre 2010, et l'article 148*septies*, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1999 confirmé par la loi du 12 août 2002, la loi du 3 juillet 2000 et par la loi du 13 décembre 2010;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 8 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 juillet 2013;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu l'avis 55.375/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application les articles 142, § 4, 144*quater*, § 3, 148*sexies*, § 1<sup>er</sup>, 1° et 148*septies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et déterminant les plafonds des dommages et intérêts dus par les prestataires des services postaux en cas de responsabilité extracontractuelle de la perte, du vol, de l'avarie et/ou du retard d'un envoi postal au cours de l'exécution d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup> du même arrêté, le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° un service postal effectué dans le cadre d'un service public : le service postal universel exécuté par l'opérateur postal désigné comme prestataire du service universel ou par une de ses filiales conformément à l'article 13, § 3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et tout autre service postal confié à un opérateur postal. »

**Art. 3.** Dans le même arrêté, l'intitulé du chapitre II, est remplacé par ce qui suit : « Chapitre II – Incidence substantielle. ».

**Art. 4.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 2. De aangewezen aanbieder van de universele dienst informeert zowel de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aanbidding van de universele dienst onmiddellijk en de gebruikers die getroffen worden door de onderbreking of stopzetting zo snel mogelijk :

1. indien de stopzetting of onderbreking betrekking heeft op de ophaling of uitreiking van binnenkomende grensoverschrijdende of nationale postzendingen, in volgende onderscheiden gevallen :

- de dienstverlening op het hele grondgebied treft gedurende meer dan 24 uur, of,

- de dienstverlening gedurende een ononderbroken periode van meer dan 48 uur op het volledige grondgebied van meerdere aangrenzende gemeenten treft, of,

- de dienstverlening gedurende een ononderbroken periode van meer dan 72 uur op het volledige grondgebied van één gemeente treft, of,

2. indien de stopzetting of onderbreking betrekking heeft op de ophaling van internationaal uitgaande postzendingen met een duur van minstens één week.”

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt het opschrift van Hoofdstuk III vervangen als volgt : “Hoofdstuk III- Extracontractuele aansprakelijkheid voor verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een postzending tijdens de uitvoering van een postdienst in het kader van een openbare dienst.”

**Art. 6.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“§ 1. De plafonds voor de werkelijke schadevergoedingen en interesten in geval van verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een nationale postzending naar aanleiding van een postdienst uitgevoerd in het kader van een openbare dienst, zijn als volgt vastgelegd :

1° In geval van vertraging van een gewone zending, van een aangetekende zending of een zending met aangegeven waarde, is het plafond van de verschuldigde schadevergoedingen en interesten gelijk aan de port betaald voor de betrokken zending. De aantekenport en de kosten voor de waardeangifte worden niet terugbetaald.

2° In geval van verlies, diefstal of beschadiging van een zending, behalve een aangetekende zending of een zending met aangegeven waarde, is het plafond van de verschuldigde schadevergoedingen en interesten gelijk aan de port betaald voor de betrokken zending.

3° In geval van verlies, diefstal of beschadiging van een aangetekende zending of een administratieve aangetekende zending (R.P.), bedraagt het plafond van de verschuldigde schadevergoedingen en interesten vijftig keer de totale prijs per zending. De totale prijs van de zending bestaat uit de betaalde port, vermeerderd met de aantekentaks.

4° In geval van verlies, diefstal of beschadiging van een zending met aangegeven waarde, is het plafond van de verschuldigde schadevergoedingen en interesten gelijk aan het bedrag van de aangegeven waarde.

§ 2. De schadevergoedingen en interesten die verschuldigd zijn in geval van verlies, diefstal of beschadiging bij de uitreiking van een internationale postzending in België, naar aanleiding van een postdienst uitgevoerd in het kader van een openbare dienst, zijn onderworpen aan dezelfde plafonds als deze waarin de Wereldpostconventie en zijn reglementen voorzien.”

**Art. 7.** Artikel 4 en 5 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 8.** In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk IV, dat artikel 6 bevat, en hoofdstuk V, die artikel 7 bevat, opgeheven.

**Art. 9.** In artikelen 8 en 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “aangewezen leverancier van de universele postdienst” worden telkens vervangen door de woorden “aanbieder van de universele dienst”;

**Art. 4.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Le prestataire désigné du service universel informe immédiatement le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant la prestation du service universel dans ses attributions ainsi que l'Institut et le plus rapidement possible, les utilisateurs qui sont touchés par l'interruption ou l'arrêt :

1. lorsque cette interruption ou cet arrêt se rapporte à la distribution ou la levée d'envois postaux transfrontières entrants ou domestiques, dans les cas spécifiés ci-dessous :

- la prestation de services est atteinte sur l'ensemble du territoire, pour une durée de plus de 24 heures, ou ,

- la prestation de services est atteinte pendant une période ininterrompue de plus de 48 sur l'ensemble du territoire de plusieurs communes contiguës, ou ,

- la prestation de services est atteinte pendant une période ininterrompue de plus de 72 heures sur l'ensemble du territoire d'une commune , ou ,

2. lorsque cette interruption ou cet arrêt se rapporte à la levée d'envois postaux transfrontières sortants pendant une semaine au moins. »

**Art. 5.** Dans le même arrêté, l'intitulé du Chapitre III est remplacé par ce qui suit : « Chapitre III – Responsabilité extracontractuelle en cas de perte, de vol, d'avarie et/ou de retard d'un envoi postal au cours de l'exécution d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public. ».

**Art. 6.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les plafonds pour les dommages et intérêts réels en cas de perte, vol, avarie et/ou retard dans la distribution d'un envoi postal à l'occasion d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public national, sont fixés comme suit :

1° En cas de distribution tardive d'un envoi postal ordinaire, d'un envoi recommandé ou d'un envoi à valeur déclarée, le plafond des dommages et intérêts dus est le montant d'affranchissement acquitté pour l'envoi concerné. Les frais de recommandation et de déclaration de valeur ne sont pas remboursés.

2° En cas de perte, vol ou avarie d'un envoi postal, autre qu'un envoi recommandé ou à valeur déclarée, le plafond des dommages et intérêts dus est le montant d'affranchissement pour l'envoi concerné.

3° En cas de perte, vol ou avarie d'un envoi recommandé ou d'un recommandé administratif (R.P.), le plafond des dommages et intérêts dus représente cinquante fois le prix total par envoi. Le prix total de l'envoi comprend le montant d'affranchissement acquitté, majoré avec les frais de recommandation.

4° En cas de perte, vol ou avarie d'un envoi à valeur déclarée, le plafond des dommages et intérêts dus est le montant de la valeur déclarée.

§ 2. Les dommages et intérêts dus en cas de perte, vol, avarie dans la distribution en Belgique d'un envoi postal international à l'occasion d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public national, sont soumis aux mêmes plafonds que ceux prévus par la Convention Postale Universelle et ses Règlements. »

**Art. 7.** Les articles 4 et 5 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 8.** Dans le même arrêté, le chapitre IV, qui contient l'article 6, et le chapitre V, qui contient l'article 7, sont abrogés.

**Art. 9.** Dans les articles 8 et 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « prestataire du service postal universel désigné » sont chaque fois remplacés par les mots « prestataire du service universel »;

2° het woord “36, 2°” wordt telkens vervangen door het woord “34, 2°”.

**Art. 10.** In artikel 13, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden “De postoperator” vervangen door de woorden “De aanbieder van postdiensten”.

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 1 opgeheven.

**Art. 12.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 2 vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 13.** De minister bevoegd voor Postdiensten is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

2° le mot « 36, 2° » est chaque fois remplacé par le mot « 34, 2° ».

**Art. 10.** Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « L'opérateur postal » sont remplacés par les mots « Le prestataire de services postaux ».

**Art. 11.** Dans le même arrêté, l'annexe 1 est abrogée.

**Art. 12.** Dans le même arrêté, l'annexe 2 est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 13.** Le ministre qui a les Services Postaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van Titel IV (Hervorming van de Regie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels inzake aangifte en overdracht van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst en tot toepassing van de artikelen 144<sup>quater</sup>, § 3, 148<sup>sexies</sup>, § 1, 1° en 148<sup>septies</sup> van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende reglementering van de postdienst.

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van de artikelen 142, § 4, 144<sup>quater</sup>, § 3, 148<sup>sexies</sup>, § 1, 1° en 148<sup>septies</sup> van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en ter bepaling van de plafonds voor de schadevergoedingen en interesten die de aanbieders van postdiensten verschuldigd zijn in geval van extracontractuele aansprakelijkheid voor verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een postzending tijdens de uitvoering van een postdienst in het kader van een openbare dienst.

#### BIJLAGE 2

Individuele vergunning voor de verstrekking van een brievenpostdienst die deel uitmaakt van de universele dienst

Informatie vereist voor een individuele vergunning voor de levering van brievenpost,  
bedoeld in artikel 148<sup>sexies</sup> van de wet van 21 maart 1991  
betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Bijkomende documenten mogen worden toegevoegd teneinde uw aanvraag te verduidelijken.

De elementen die als vertrouwelijk moeten worden behandeld, moeten worden aangeduid.

#### Definities

postdiensten :	diensten die bestaan in het ophalen, het sorteren, het vervoeren en het bestellen van postzendingen. De verlening van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is, wordt niet opgenomen in de definitie.
aanbieder van postdiensten :	onderneming die een of meer postdiensten aanbiedt.
distributie :	het proces gaande van de sortering in het distributiecentrum tot de bestelling van de postzendingen aan de geadresseerden.
postzending :	geadresseerde zending in de definitieve vorm die een aanbieder van postdiensten verzorgt. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten.
brievenpost :	een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt.
universele dienstverlening :	de universele postdienst omvat de volgende verrichtingen : - het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postzendingen tot 2 kg; - het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postpakketten tot 10 kg; - de distributie van de postpakketten ontvangen vanuit andere Lidstaten tot 20 kg; - de diensten in verband met aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde;

postdiensten :	diensten die bestaan in het ophalen, het sorteren, het vervoeren en het bestellen van postzendingen. - de universele postdienst omvat zowel de nationale als de grensoverschrijdende diensten.
aangetekende zending :	een dienst die bestaat in de garantie op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de datum van afgifte of de bestelling van de postzending aan de geadresseerde.
zending met aangegeven waarde :	een dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging.
grensoverschrijdende post :	post afkomstig uit of verzonden naar een andere staat.
vergunning :	een machtiging die door het Instituut wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van nationale en grensoverschrijdende inkomende brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienst, specifieke rechten worden verleend of waarbij de activiteiten van die aanbieder aan specifieke verplichtingen worden onderworpen en waarbij de aanbieder niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door het Instituut genomen besluit heeft ontvangen.
essentiële eisen :	niet-economische redenen van algemeen belang die een staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

**Formulier voor de aanvraag van een individuele vergunning voor de verstrekking van een brievenpostdienst die deel uitmaakt van de universele dienst**

**1. Identificatie van de aanvrager**

1° de naam van de postoperator :

2° het volledige adres van de aanbieder van postdiensten waartoe de gebruikers zich kunnen richten in België.

De aanvraag mag uitsluitend door de exploitant (de aanbieder van de postdienst) worden ingediend. De exploitant is de verantwoordelijke voor de verstrekte dienst.

De onder deze rubriek ingevulde gegevens zullen opgenomen worden in de lijst van de vergunninghouders gepubliceerd op de web site van het BIPT.

**1.1 Natuurlijke persoon**

Naam en voornaam	
Adres	
Contactpersoon	
Logo	
Web site	
Herkenningssteken aangebracht op de postzendingen	
Aanspreekpunt voor de gebruikers	
Ondernemingsnummer	
Telefoon	
Fax	
e-mail	

**1.2 Rechtspersoon**

Naam van de vennootschap	
Vorm van de vennootschap	
Adres van de vennootschap	

Contactpersoon		
Logo		
Web site		
Herkenningsteken aangebracht op de postzendingen		
Aanspreekpunt voor de gebruikers		
Ondernemingsnummer		
Telefoon		
Fax		
e-mail		
Gevolmachtigde (*)	Naam en voornaam	
	Functie	
(*) De gevolmachtigde die de rechtspersoon vertegenwoordigt dient zijn functie te vermelden en zijn mandaat te rechtvaardigen. <b>De bewijsstukken dienen bij het dossier te worden gevoegd.</b>		

**2. Gegevens in verband met de dienst**

**2.1 Functionele beschrijving van de dienst(en)/de activiteiten**

**2.1.1 Naam van de dienst**

(hier dient de naam van de dienst te worden opgegeven die aan de gebruikers zal worden meegedeeld, niet de naam van de exploitant)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.1.2 Omschrijving van de dienst**

(hier dient een gedetailleerde beschrijving te worden gegeven van wat elk product en elke dienst uiteindelijk zal bieden aan de gebruiker en van de voorwaarden voor exploitatie. Gelieve in het bijzonder voor elk product en elke dienst te specificeren wat de wijze van ophaling en de wijze van uitreiking is en het betrokken marktsegment - of het gaat om professionele of particuliere gebruikers - en te preciseren of het binnenlandse en/of inkomende grensoverschrijdende post betreft )

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.1.3 Omschrijving van de verschillende functies van de dienst**

(Welke mogelijkheden biedt de dienst aan de gebruiker en hoe heeft deze toegang tot de dienst (procedure), bijvoorbeeld : de bestelfrequentie, de leveringstermijn, het soort van ophaling, het bewijs van levering, de aantekening, ...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.1.4. Financieel plan**

Gelieve een financieel plan toe te voegen waaruit blijkt dat de onderneming in staat is tot een normale uitoefening voor de voorgenomen bedrijvigheid met naleving van de kwaliteitsnormen over ten minste twee jaar. Dit plan bevat de volumes en omzetcijfers van het laatste boekhoudkundige jaar, alsook de geraamde volumes en omzetcijfers voor enerzijds de gewone brievenpostzendingen die deel uitmaken van de universele dienst en anderzijds voor de ingeschreven brievenpostzendingen.





- De verplichting in acht nemen om een reguleringsbijdrage te betalen die bestaat uit een vast bedrag van 0,1% van de omzet uit de postactiviteiten van de onderneming die een omzet heeft van meer dan 500.000 euro, alsook desgevallend een aanvullende bijdrage overeenkomstig artikel 148septies/1 van de wet;

- De verplichting in acht nemen om een ombudsbijdrage te betalen indien er meer dan 12 ontvankelijke klachten zijn tegen de onderneming en indien haar omzet groter is dan 500.000 euro.

- Elke fysieke persoon die activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost uitvoert, wordt vermoed te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een aanbieder van postdiensten of een uitzendbureau voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut.

#### 2.4. Algemene verplichtingen voor alle aanbieders van postdiensten

De aanvrager van een individuele vergunning verbindt zich ertoe de bepalingen uit artikel 148bis van de wet van 21 maart 1991 in acht te nemen, met name :

- de essentiële eisen;
- het verbod om zendingen die aan de buitenkant opschriften zouden dragen die duidelijk strijdig zijn met de goede zeden of de openbare orde willens en wetens te vervoeren en te bestellen;
- de verplichting om jaarlijks aan het Instituut de omzet mee te delen die is behaald in het kader van de activiteiten met betrekking tot de postdiensten;
- de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure in te stellen voor de billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers;
- de verplichting om de gebruikers van postdiensten via de website en via alle commerciële contracten in te lichten over de mogelijkheid om een beroep te doen op de ombudsdienst voor de postsector;
- de verplichting om alle personeelsleden en in het bijzonder de personeelsleden van commerciële diensten, klantenrelaties en informatiediensten, in te lichten over de beroepsmogelijkheden van de gebruikers bij de ombudsdienst en om daartoe de meest geschikte communicatiemiddelen te gebruiken; op verzoek van de gebruiker de contactgegevens van de ombudsdienst voor de postsector verschaffen;
- een persoon aanwijzen die bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector;
- de verplichting om de personen belast met de bestelling van geadresseerde postzendingen identificeerbaar maken voor de bevolking en erop toezien dat de postzendingen, met uitzondering van de kranten, zijn voorzien van een herkenningsteken aan de hand waarvan kan worden bepaald welke aanbieder van die dienst de zending heeft behandeld.

#### 2.5 Onderneming actief in de volgende categorieën van diensten, met inbegrip van de dochterondernemingen (aanvinken a.u.b.) :

	Gewone brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienst	Ingeschreven brievenpost
Ophaling		
Sortering		
Vervoer		
Distributie		

Echt en waarachtig verklaard

Te .....

Op ... / ... / ...

Naam en handtekening (\*)

(\*) In geval van een rechtspersoon dient het formulier te worden ondertekend door de persoon (personen) die bevoegd is (zijn) om de rechtspersoon te verbinden, met vermelding van zijn (hun) functie (functies).

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 19 april 2014 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van de artikelen 142, § 4, 144quater, § 3, 148sexies, § 1, 1<sup>o</sup> en 148septies van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en ter bepaling van de plafonds voor de schadevergoedingen en interesten die de aanbieders van postdiensten verschuldigd zijn in geval van extracontractuele aansprakelijkheid voor verlies, diefstal, beschadiging en/of vertraging van een postzending tijdens de uitvoering van een postdienst in het kader van een openbare dienst.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Annexe à l'arrêté royal du 19 avril 2014 modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application le Titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'arrêté royal fixant les modalités de la déclaration et le transfert de services postaux non compris dans le service universel et mettant en application les articles 144<sup>quater</sup>, § 3, 148<sup>sexies</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 148<sup>septies</sup> de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant réglementation du service postal.

Annexe 2 à l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application les articles 142, § 4, 144<sup>quater</sup>, § 3, 148<sup>sexies</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 148<sup>septies</sup> de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et déterminant les plafonds des dommages et intérêts dus par les prestataires des services postaux en cas de responsabilité extracontractuelle de la perte, du vol, de l'avarie et/ou du retard d'un envoi postal au cours de l'exécution d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public.

#### ANNEXE 2

Licence individuelle pour la prestation d'un service d'envois de correspondance compris dans le service universel

Informations à fournir pour l'obtention d'une licence individuelle pour la prestation des envois de correspondance, visée à l'article 148<sup>sexies</sup> de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Des documents supplémentaires peuvent être joints afin de clarifier votre demande.

Les éléments qui doivent être traités de manière confidentielle doivent être indiqués.

#### Définitions

services postaux :	services qui consistent en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux.  La prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier est exclue du champ d'application de la définition.
prestataire de services postaux :	une entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux.
distribution :	le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires.
envoi postal :	un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé par le prestataire de services postaux.  Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale.
envoi de correspondance :	une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance.
service universel :	le service postal universel comprend les prestations suivantes : - la levée, le tri, le transport et la distribution des envois postaux jusqu'à 2kg; - la levée, le tri, le transport et la distribution des colis postaux jusqu'à 10 kg; - la distribution des colis postaux reçus d'autres Etats membres et pesant jusqu'à 20 kg; - les services relatifs aux envois recommandés et aux envois à valeur déclarée;  le service postal universel comprend aussi bien les services nationaux que les services transfrontières.
envoi recommandé :	un service consistant à garantir forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve de la date du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire.
envoi à valeur déclarée :	un service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration.
courrier transfrontière :	le courrier en provenance ou à destination d'un autre état.
licence :	une autorisation qui est octroyée par l'Institut et qui donne à un prestataire d'envois de correspondance nationaux et transfrontière entrants, qui relèvent du service universel, des droits spécifiques ou soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques et dans le cadre de laquelle le prestataire n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'Institut.
exigences essentielles :	les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener un état à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée.



**2.1.2 Description du service**

(Il y a lieu de donner ici une description détaillée de ce que chaque produit et chaque service offrira finalement à l'utilisateur et des conditions de l'exploitation. Il convient notamment de spécifier, pour chaque produit et chaque service, le mode de collecte, le mode de distribution et le segment de marché concerné - qu'il s'agisse d'utilisateurs professionnels ou de particuliers - il y a lieu de préciser s'il s'agit d'envois domestiques et/ou d'envois internationaux entrant)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.1.3 Description des différentes fonctions du service**

(Quelles possibilités le service offre-t-il à l'utilisateur et comment a-t-il accès au service (procédure), par exemple : la fréquence de distribution, le délai de distribution, le type de levée, la preuve de distribution, le recommandé, ...)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.1.4. Plan financier**

Veillez annexer un plan financier duquel il ressort que l'entreprise est capable d'exécuter de façon normale l'activité prévue en respectant les normes de qualité pour une durée d'au moins deux ans. Ce plan inclut les volumes et les chiffres d'affaires du dernier exercice comptable ainsi que les prévisions de volume et de chiffre d'affaires pour les envois de correspondance ordinaires inclus dans le service universel, d'une part, et pour les envois de correspondances enregistrés, d'autre part.

**2.2 Couverture géographique de distribution**

Le demandeur d'une licence s'engage à satisfaire à l'obligation de couverture territoriale de la distribution dans chacune des trois régions après les 5 ans qui suivent le début des activités selon la clé de répartition suivante :

- après 1 an : 10 %
- après 2 ans : 20 %
- après 3 ans : 40 %
- après 4 ans : 60 %
- après 5 ans : 80 %

Veillez indiquer les communes (avec les codes postaux) dans lesquelles votre entreprise assurera la distribution après un an :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**2.3 Autres obligations pour les titulaires d'une licence**

- Après 2 ans d'activité, assurer une distribution deux fois par semaine;

*Veillez préciser comment cette obligation sera remplie :*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Satisfaire à l'obligation d'appliquer un tarif par client qui soit identique sur tout le territoire soumis à l'obligation de couverture, quel que soit le lieu de levée et de distribution;

*Veillez préciser comment cette obligation sera remplie :*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Satisfaire à la régularité et à la fiabilité des services. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations, le prestataire de services postaux est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Par fiabilité, on entend que le prestataire de services mette en œuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, suffisamment de personnel et un processus opérationnel adéquat, pour satisfaire aux obligations de sa licence;

*Veillez préciser comment cette obligation sera remplie :*

.....  
 .....  
 .....

- Satisfaire à l'obligation de fournir un service des envois non distribuables conformément à l'article 66 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant réglementation du service postal;

*Veillez préciser comment cette obligation sera remplie :*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

- Satisfaire à l'obligation de s'acquitter d'une redevance de régulation composée d'un montant fixe de 0,1% du chiffre d'affaires issu des activités postales de l'entreprise dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros ainsi que, le cas échéant, d'une redevance complémentaire conformément à l'article 148septies/1 de la loi;

- Satisfaire à l'obligation de s'acquitter d'une redevance de médiation si le nombre de plaintes recevables contre l'entreprise est supérieur à 12 et si son chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros.

- Toute personne physique qui effectue des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance, est présumée être employée en vertu d'un contrat de travail avec un prestataire de services postaux ou une entreprise de travail intérimaire pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, sans préjudice du travail sous un statut de droit administratif.

**2.4. Obligations générales pour tous les prestataires de services postaux**

Le demandeur de la licence individuelle s'engage à respecter les dispositions de l'article 148bis de la loi du 21 mars 1991, à savoir :

- les exigences essentielles;
- l'interdiction de transporter et de distribuer sciemment des envois qui porteraient extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes mœurs ou à l'ordre public;
- l'obligation de communiquer chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires obtenu dans le cadre des activités de services postaux;
- l'obligation de mettre en place une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs;
- l'obligation d'informer sur leur site Internet et sur tous les contrats commerciaux les utilisateurs de services postaux de la possibilité de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal;
- l'obligation d'informer tous les membres du personnel et en particulier les membres du personnel des services commerciaux, relations clients et services d'information, des voies de recours des utilisateurs auprès du service de médiation et d'utiliser à cet effet les moyens de communication les plus appropriés; fournir, à la demande de l'utilisateur, les coordonnées du service de médiation pour le secteur postal;
- désigner une personne habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal;
- l'obligation de rendre les personnes chargées de la distribution des envois postaux adressés identifiables pour la population et de veiller à ce que les envois postaux portent, à l'exception des journaux, une marque de reconnaissance permettant de déterminer quel prestataire de ce service a traité cet envoi.

**2.5 Société active dans les catégories de services suivantes, y compris les filiales (cocher SVP) :**

	Envois de correspondance ordinaire compris dans le service universel	Envois de correspondance enregistrés
Levée		
Tri		
Transport		
Distribution		

Certifié sincère et véritable

A .....

Le ... / ... / ...

Nom et signature (\*)

(\*) Pour les personnes morales, le formulaire doit être signé par la ou les personnes(s) autorisé(e)s à engager la personne morale, en indiquant sa/leur fonction

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2014 modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application les articles 142, § 4, 144quater, § 3, 148sexies, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 148septies de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et déterminant les plafonds des dommages et intérêts dus par les prestataires des services postaux en cas de responsabilité extracontractuelle de la perte, du vol, de l'avarie et/ou du retard d'un envoi postal au cours de l'exécution d'un service postal effectué dans le cadre d'un service public.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
 J. VANDE LANOTTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2014/29295]

**20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
autorisant la télévision locale Télésambre**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret sur les services de médias audiovisuels, coordonné le 26 mars 2009, et, notamment, les articles 64, 65, et 171;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les modalités d'octroi des autorisations aux télévisions locales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 27 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 20 mars 2014;

Vu l'avis n° 117/2013 du Conseil supérieur de l'audiovisuel demandé le 23 juillet 2013 et rendu le 7 novembre 2013, en application de l'article 136, § 1<sup>er</sup>, 3°, du décret précité;

Considérant l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 pour une durée de 9 ans de la convention conclue le 26 juillet 2012 entre le Gouvernement de la Communauté française et Télésambre;

Considérant qu'il est cohérent d'aligner cette convention avec la durée de l'autorisation de la télévision locale;

Sur proposition de la Ministre de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'association sans but lucratif Télésambre (T.E.A.C), dont le siège social est établi à 6010 Charleroi, esplanade René Magritte, ci-après dénommée Télésambre, est autorisée en tant qu'éditeur local de service public télévisuel pour une durée de neuf ans à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2013, avec pour zone de couverture les communes suivantes : Aiseau-Presles, Beaumont, Chapelle-lez-Herlaimont, Charleroi, Châtelet, Chimay, Courcelles, Erquelines, Farciennes, Fleurus, Fontaine-l'Evêque, Froidchapelle, Gerpinnes, Ham-sur-Heure-Nalines, Les Bons Villers, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Montigny-le-Tilleul, Pont-à-Celles, Seneffe, Sivry-Rance et Thuin.

**Art. 2.** L'échéance de l'autorisation délivrée à Télésambre sur la base du décret du 17 juillet 1987 est fixée au 31 décembre 2012.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Audiovisuel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,

Mme F. LAANAN

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2014/29295]

**20 MAART 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot verlening van de vergunning aan de lokale televisie Télé MB**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het op 26 maart 2009 gecoördineerde decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten, inzonderheid op de artikelen 64, 65 en 171;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van vergunningen aan lokale televisies;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 februari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 maart 2014;

Gelet op het advies nr. 117/2013 van de hoge raad voor de audiovisuele sector, aangevraagd op 23 juli 2013 en uitgebracht op 7 november 2013, met toepassing van artikel 136, § 1, 3°, van het voormelde decreet;

Overwegende dat de overeenkomst die op 26 juli 2012 tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en Télé MB werd gesloten, op 1 januari 2013, voor een periode van 9 jaar, in werking treedt;

Overwegende dat de duur van die overeenkomst in overeenstemming moet zijn met de periode gedurende welke de lokale televisie de vergunning geniet;

Op de voordracht van de Minister van Audiovisuele Sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De vereniging zonder winstoogmerk TVRC Mons-Borinage, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 7000 Bergen, Carré des Arts, rue des Soeurs Noires 4 A, hierna Télé MB genoemd, krijgt de vergunning als lokale uitgever van openbare dienst voor televisie-omroep, voor een periode van negen jaar vanaf 1 januari 2013, voor het volgende zendgebied : de gemeenten Aiseau-Presles, Beaumont, Chapelle-lez-Herlaimont, Charleroi, Châtelet, Chimay, Courcelles, Erquelines, Farciennes, Fleurus, Fontaine-l'Évêque, Froidchappelle, Gerpinnes, Ham-sur-Heure/Nalinnes, Les-Bons-Villiers, Lobbes, Merbes-le-Château, Momignies, Montigny-le-Tilleul, Pont-à-Celles, Seneffe, Sivry-Rance en Thuin.

**Art. 2.** De vervaldag van de vergunning, uitgereikt aan Télé MB op grond van het decreet van 17 juli 1987, wordt op 31 december 2012 vastgesteld.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de audiovisuele sector wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. F. LAANAN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203200]

**24 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions relatives à l'agrément des centres de formation pour les indépendants et petites et moyennes entreprises et de leur directeur de centres**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, approuvé par le décret du 18 décembre 1995, modifié par l'avenant du 4 juin 2003, approuvé par le décret du 17 juillet 2003, articles 16 et 22;

Vu le décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises, modifié par les décrets du 22 juillet 2010 et du 30 mai 2013, articles 2, 12°, 5, 21 et 22;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément du directeur de Centre de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 28 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément des centres de formation permanente des classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 octobre 2013;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'avis du Conseil économique et social de Wallonie n° A.1.151, donné le 18 novembre 2013;

Vu l'avis n° 54.943/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 février 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Généralités

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il convient d'entendre par :

1° le « décret » : le décret du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises;

2° l'« Institut » : l'Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises constitué en vertu du décret;

3° le « Ministre » : le Ministre de la Formation;

4° le « centre » : le centre tel que défini à l'article 2, 12°, du décret;

5° le « directeur » : la personne chargée d'assurer la direction du centre agréée par le Ministre selon la procédure prévue à l'article 18;

6° l'« accord de coopération » : l'accord de coopération conclu le 20 février 1995 par la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne, relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de Formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

7° l'« arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME » : l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'Institut de formation en alternance des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

**Art. 3.** Le Gouvernement peut, aux conditions prévues par ou en vertu du présent arrêté et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, agréer des centres sur la proposition de l'Institut et leur octroyer, pour la réalisation de leurs missions, des subventions.

## CHAPITRE II. — *L'agrément des centres*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Conditions d'agrément*

**Art. 4.** En application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du décret, le centre agréé répond aux conditions suivantes :

1° conformément à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'accord de coopération, être constitué sous la forme d'une association sans but lucratif conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

2° avoir conclu avec l'Institut une convention bilatérale telle que visée à l'article 21, § 2, du décret afin de s'inscrire dans le réseau IFAPME tel que défini à l'article 2, 10°, du décret;

3° adopter des statuts qui prévoient au minimum :

a) les éléments visés à l'article 2 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

b) dans les cas où les statuts prévoient que le conseil d'administration est autorisé à déléguer certains de ses pouvoirs à un ou plusieurs administrateurs individuellement ou collégalement, une disposition précisant les missions confiées;

c) l'affectation du patrimoine en cas de dissolution volontaire ou judiciaire dans le respect de l'article 14, § 5, de l'arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME;

d) dans la composition du conseil d'administration :

i. des représentants des professions différentes ou des groupes de professions différentes pour lesquels des activités de formation permanente sont régulièrement organisées dans le centre;

ii. des représentants d'organisations interprofessionnelles d'employeurs et d'indépendants représentés au sein du Conseil économique et social de Wallonie;

iii. des administrateurs choisis en fonction de leurs compétences;

e) conformément à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de l'accord de coopération, dans la composition de l'assemblée générale, être ouvert :

i. aux organisations d'employeurs et d'indépendants représentatives dans une branche d'activité;

ii. aux groupements interprofessionnels, membres d'une fédération nationale interprofessionnelle répondant aux conditions fixées par ou en vertu des lois relatives à l'organisation des classes moyennes coordonnées le 28 juin 1979 et ses arrêtés d'exécution; 4°, être dirigé par un directeur agréé au terme de la procédure prévue à l'article 18.

Les représentants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, d), i) et ii), ne peuvent pas détenir ni plus de 50 pour cent ni moins de 40 pour cent des mandats des administrateurs.

Les membres visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, d), i) à iii), sont nommés, pour une durée de quatre ans, par l'assemblée générale à la majorité absolue des voix des membres présents, sur proposition des organisations professionnelles et interprofessionnelles. Pour être membre du conseil d'administration, il faut être âgé de moins de 68 ans au moment de la désignation par l'assemblée générale.

Le directeur du centre assiste avec voix consultative aux réunions auprès du conseil d'administration et auprès de toute autre instance statutaire à laquelle le conseil d'administration a délégué des pouvoirs.

Le centre peut être ouvert aux organisations syndicales.

### *Section 2. — Obligations liées à l'agrément*

#### *Sous-section 1<sup>re</sup>. — Obligations pédagogiques*

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Dans la logique du réseau IFAPME, le centre contribue aux missions de l'Institut par l'organisation et la gestion de filières de formation en :

1° organisant les cours, l'évaluation continue et les examens dans le cadre des filières de formation;

2° assurant l'encadrement et le suivi des apprenants inscrits aux cours;

3° organisant la promotion des filières de formation en veillant à assurer la cohérence avec les actions de l'Institut;

4° s'inscrivant dans les référentiels définis par l'Institut en cohérence avec ceux développés par le Service francophone des Métiers et des Qualifications visé par l'accord de coopération conclu le 27 mars 2009 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant la création du Service francophone des Métiers et des Qualifications;

5° délivrant les attestations, certificats et diplômes relatifs à l'acquisition de compétences au terme des filières de formation, dans le respect des dispositions établies par le Gouvernement wallon et par la Communauté française concernant la délivrance de titres ou certifications.

Le centre peut exercer d'autres activités que celles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour autant qu'elles soient compatibles avec son objet social et les missions qui lui sont confiées par ou en vertu de l'accord de coopération.



§ 2. Par année de formation, le centre consacre au minimum 85 pour cent de ses heures de cours à l'apprentissage, à la formation de chef d'entreprise et à la formation de coordination et d'encadrement.

L'Institut peut accorder, pour un temps d'une durée maximale d'un an, une dérogation au pourcentage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> moyennant décision motivée. Le Ministre peut définir les cas dans lesquels l'Institut peut autoriser le recours à cette dérogation.

§ 3. Le centre affecte, prioritairement, les ateliers aux activités de formation relevant des filières de l'apprentissage, de la formation de chef d'entreprise et de la formation de coordination et d'encadrement et ce, au prorata des activités de la formation.

§ 4. Le centre transmet, annuellement et par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi, à l'Institut un plan stratégique global tel que visé à l'article 21, § 4, 4<sup>o</sup>, du décret.

Le plan visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> contient :

1<sup>o</sup> les orientations stratégiques du centre telle que déclinées en actions opérationnelles dans le cadre de la convention bilatérale conclue entre le centre et l'Institut et visée à l'article 21, § 2, du décret;

2<sup>o</sup> les objectifs et moyens mis en œuvre pour s'inscrire dans les démarches de qualité fixées par l'Institut.

§ 5. Le projet pédagogique annuel visé à l'article 21, § 4, 5<sup>o</sup>, du décret contient au minimum les formations à dispenser, une proposition du nombre d'heures y afférentes et leurs liens avec les perspectives du marché, l'adéquation de l'organigramme du personnel et des moyens matériels envisagés avec le projet pédagogique, le lien entre l'environnement global du centre et la dynamique du projet, la description des partenariats et les modalités d'évaluation du projet pédagogique. Le contenu du projet pédagogique est établi en lien avec la convention bilatérale visée à l'article 21, § 2, du décret conformément au modèle fixé par l'Institut. Le projet pédagogique est transmis annuellement à l'Institut par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi.

#### Sous-section 2. — Obligations comptables et financières

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. En application de l'article 21, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret, le centre transmet dans le mois qui suit la fin de chaque semestre civil le tableau d'état de sa trésorerie conformément à un modèle établi par l'Institut.

§ 2. Le centre tient sa comptabilité et établit ses comptes annuels dans le respect des modalités et procédures fixées par l'Institut. La comptabilité distingue les produits en fonction de leur source et leur nature.

En application de l'article 21, § 4, 1<sup>o</sup>, du décret, le centre transmet à l'Institut les comptes annuels de l'exercice écoulé dans le mois qui suit son adoption par l'assemblée générale et, au plus tard, avant la fin du premier semestre de l'année qui suit cet exercice. Les comptes annuels contiennent un compte de résultat et le bilan au 31 décembre. Ils sont établis conformément au plan comptable-type repris en annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME.

Les comptes annuels du centre de formation font l'objet d'une certification par un Commissaire choisi parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises.

§ 3. Le projet de budget tel que visé à l'article 21, § 4, 2<sup>o</sup>, du décret, est transmis à l'Institut dans les soixante jours qui suivent le début de l'exercice budgétaire. Ce projet veille à détailler, sous la forme d'un tableau prévisionnel, les dépenses et recettes projetées durant l'exercice budgétaire selon le type de frais. Dans les trente jours qui suivent son adoption par l'assemblée générale, le budget est transmis à l'Institut.

§ 4. Le plan prévisionnel d'achats d'équipement tel que visé à l'article 21, § 4, 3<sup>o</sup>, du décret est transmis avant la fin du mois de février de l'année concernée.

§ 5. Le recensement des ressources humaines tel que visé à l'article 21, § 4, 7<sup>o</sup>, du décret est transmis avant la fin du premier trimestre de l'année concernée.

§ 6. L'inventaire du patrimoine tel que visé à l'article 21, § 4, 8<sup>o</sup>, du décret est transmis avant la fin du premier semestre de l'année à laquelle il est fait référence.

§ 7. Le plan d'affectation des bonis tel que visé à l'article 21, § 4, 9<sup>o</sup>, du décret est transmis à l'Institut avant la fin du premier semestre de l'année à laquelle il est fait référence. Avant sa transmission, le plan d'affectation des bonis fait l'objet d'une concertation préalable entre l'Institut et le centre. Le plan d'affectation est soumis à l'approbation du Comité de gestion de l'Institut.

Les affectations sont établies au regard des priorités suivantes :

1<sup>o</sup> en cas de suppression ou de diminution des subventions liées à des programmations régionales ou européennes, aux frais de personnel et aux activités de formation financés par ces subventions;

2<sup>o</sup> aux équipements didactiques en cas de renouvellement ou de maintenance de ceux-ci;

3<sup>o</sup> aux équipements et vêtements de sécurité pour les apprenants;

4<sup>o</sup> aux grosses réparations des bâtiments et à leur maintenance;

5<sup>o</sup> aux besoins en matière informatique permettant notamment de respecter les dispositions prévues à l'article 9;

6<sup>o</sup> aux actions de communication « réseau » permettant de respecter les dispositions prévues à l'article 8 et le plan global intégré de communication, déclinant une ligne de conduite de communication commune aux centres et à l'Institut et approuvée annuellement par l'Institut.

Le Ministre peut, sur proposition du Comité de gestion de l'Institut, accorder une dérogation aux priorités établies à l'alinéa 2 pour autant que l'affectation soit justifiée au regard des missions des centres et des objectifs définis dans la convention bilatérale visée à l'article 21, § 2, du décret.

Si le Comité de gestion de l'Institut constate que l'affectation ne respecte pas les priorités définies à l'alinéa 2 ou qu'il ne respecte pas le plan d'affectation tel qu'adopté par le Comité de gestion, il peut faire application des articles 13 et 14.

§ 8. L'Institut peut imposer la forme dans laquelle les documents visés à l'article 21, § 4, du décret sont à communiquer.

§ 9. A la demande de l'Institut, le centre lui transmet :

1° tout document officiel, courrier et décision pouvant attester du respect des dispositions légales et réglementaires relatives aux marchés publics;

2° tout document officiel, courrier et décision pouvant attester du respect de ses obligations légales ou réglementaires en matière comptable, fiscale et sociale;

3° toute information permettant à l'Institut de vérifier la traçabilité des comptes du centre et des fonds publics qui lui sont octroyés.

§ 10. Les documents visés à l'article 21, § 4, 1° à 3°, 7° à 9°, et § 5, du décret sont transmis à l'Institut par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi.

#### Sous-section 3. — Obligations administratives

**Art. 7.** Le rapport d'activité du centre tel que visé à l'article 21, § 4, 6°, du décret est transmis par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi avant la fin du premier mois suivant la fin du premier semestre qui suit l'exercice auquel il est fait référence.

Le rapport d'activités comprend au minimum :

1° les tableaux de bord semestriels visés à l'article 21, § 2, du décret, reprenant les indicateurs des actions des centres;

2° les résultats des actions des centres telles que les données reprises dans les conventions bilatérales, dont le volume d'heures et le nombre d'apprenants.

L'Institut précise le contenu du rapport d'activité.

#### Sous-section 4. — Obligations liées à la communication

**Art. 8.** Dans le cadre d'une communication « Réseau IFAPME », le centre :

1° mentionne, dans sa dénomination et sur toute communication interne et externe, la formule « centre IFAPME de » suivie du nom de la ou des villes correspondants à un ou plusieurs sites ou du nom de la région ou de la province;

2° exploite la marque verbale et figurative de l'Institut ainsi que ses déclinaisons éventuelles via la conclusion avec celui-ci d'un contrat de licence de marque conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté;

3° respecte l'ensemble des dispositions figurant dans la charte graphique de l'Institut qui définit l'ensemble des règles fondamentales d'utilisation par les centres des signes graphiques qui constituent l'identité graphique du Réseau IFAPME, notamment la couleur du logo, sa position sur tout support, le jeu de couleur, le type de police utilisée.

#### Sous-section 5. — Obligations liées à la charte informatique

**Art. 9.** Le centre respecte les dispositions figurant dans la charte informatique de l'Institut.

La charte informatique contient les règles fondamentales que le centre doit respecter dans l'utilisation des ressources informatiques qui sont mises à sa disposition par l'IFAPME, dont, notamment l'utilisation d'un matériel adéquat et d'applications communes permettant le partage et la transmission de données au sein du Réseau, l'utilisation du Réseau Internet, de la messagerie électronique et de la téléphonie ainsi que le respect de règles de sauvegarde et de sécurité.

Le centre met en œuvre tous les moyens nécessaires en vue de recourir aux applications informatiques développées par l'Institut pour compte des centres de son réseau.

#### Sous-section 6. — Obligations liées au personnel des centres

**Art. 10.** Le centre respecte, pour le personnel visé à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME et pour lequel l'Institut est tiers-payant, l'ensemble des dispositions le concernant, en ce compris les descriptions de fonctions. Pour le personnel non pédagogique des centres, à défaut de Commission paritaire compétente et dans un but d'harmonisation et de respect de contraintes budgétaires, l'Institut veille en concertation avec les centres et dans un délai tenant compte des contingences budgétaires, à aboutir à la définition de profils de fonction et de grilles barémiques de référence pour l'ensemble des centres. Les grilles barémiques sont approuvées par le Comité de gestion de l'Institut.

### Section 3. — Procédure d'agrément et de renouvellement d'agrément du centre

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. L'agrément est octroyé par le Ministre pour une durée de cinq ans renouvelable.

§ 2. La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément du centre, dont les modèles sont établis par le Ministre, est introduite par le centre, auprès de l'Institut, par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi au plus tard dans les quatre mois qui précèdent le lancement de son activité ou l'expiration de l'agrément en cours.

La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément du centre contient les documents suivants :

1° le plan stratégique global du centre tel que visé à l'article 21, § 4, 4°, du décret;

2° le projet pédagogique annuel du centre;

3° les statuts consolidés du centre publiés au *Moniteur belge*;

4° une description des moyens et ressources matériels, humains et financiers, en ce compris la copie du rapport d'inspection ou de la demande d'inspection des locaux par le service incendie ainsi que tout document délivré par un organisme agréé pour le matériel présentant des risques éventuels pour les utilisateurs;

5° en cas de demande de renouvellement d'agrément, le rapport d'activité du centre tel que visé à l'article 7 et d'un dossier permettant la vérification du respect des conditions d'agrément et les obligations y afférentes en vertu du présent arrêté.

Dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la demande d'agrément, l'Institut adresse au centre requérant, soit un accusé de réception mentionnant que le dossier est complet, soit un avis l'invitant à compléter ce dossier.

L'Institut remet au Ministre un rapport d'instruction dans un délai de trente jours à dater de la réception du dossier complet.

En cas de rapport d'instruction négatif ou réservé de l'Institut, une audition est organisée selon les modalités prévues à l'article 14, § 2, au cours de laquelle un procès-verbal est dressé.

Lorsque le rapport de l'inspection visé à l'article 11, § 2, alinéa 2, 4<sup>o</sup>, est négatif, l'agrément peut être délivré à la condition que le centre établisse un plan de mise en conformité aux manquements constatés dans un délai déterminé par l'Institut. Passé ce délai et à défaut de mise en conformité, l'Institut peut faire application des articles 13 et 14.

Le Ministre se prononce sur l'octroi ou le refus d'agrément ou de renouvellement d'agrément du centre au plus tard dans un délai de vingt jours à dater de la réception du rapport d'instruction ou du jour de l'audition.

L'Institut est chargé de la notification de la décision.

§ 3. En cas de décision de refus d'agrément, le centre peut introduire un recours contre la décision précitée auprès du Conseil d'Etat.

#### Section 4. — Modalités de contrôle

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. En application de l'article 21, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, l'Institut peut connaître, à tout moment, de la situation de trésorerie d'un centre, en ce compris les placements éventuels, pour autant qu'il lui adresse, par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi, une demande motivée au regard de l'intérêt du réseau IFAPME. Le centre lui fournit cette information, par tout moyen conférant preuve de la date d'envoi, dans un délai fixé par l'Institut.

§ 2. En application de l'article 22 du décret, le membre du personnel ou son suppléant qui assiste de plein droit aux réunions de tout organe décisionnel du centre fait rapport à l'Institut, dans les trois jours qui suivent la réunion, de toute décision prise par les organes précités.

§ 3. En application de l'article 22 du décret, le membre du personnel ou son suppléant visés au § 2 peut demander la suspension de toute décision prise par un des organes décisionnels du centre s'il constate que la décision :

- 1<sup>o</sup> méconnaît l'intérêt général ou les dispositions légales ou réglementaires applicables au centre;
- 2<sup>o</sup> est en contradiction avec la convention bilatérale et les missions qui sont confiées au centre;
- 3<sup>o</sup> porte préjudice au développement du réseau IFAPME et à l'exécution des missions de services publics.

La demande de suspension est formulée endéans un délai de trois jours qui suit la réunion ou dès que la décision a été portée à la connaissance du membre du personnel qui informe le centre de la demande de suspension.

L'Administrateur général de l'Institut se prononce sur la suspension dans un délai de dix jours à dater du jour de la réunion au cours de laquelle la décision a été prise, lorsque le membre du personnel y a été régulièrement convoqué, ou, dans les autres cas, à dater du jour où il a pris connaissance de la décision adoptée.

L'Administrateur général de l'Institut communique au centre, par écrit et dans les dix jours qui suivent sa décision, la décision de suspension ainsi qu'un rapport détaillé reprenant les éléments allégués.

Le centre justifie sa position dans un délai de vingt jours à partir de la date de réception du rapport susmentionné. A défaut de réponse, la décision de suspension de l'Administrateur général est confirmée. En cas de contestation du centre quant à la décision de suspension, celle-ci est communiquée au Comité de gestion de l'Institut qui peut faire application de l'article 22, alinéa 3, du décret.

§ 4. Afin de vérifier le respect par le centre de ses conditions d'agrément ou de ses obligations telles qu'énoncées par le décret et le présent arrêté, les membres du personnel de l'Institut, exercent un contrôle sur place et sur la base de pièces justificatives.

Le centre apporte sa collaboration à l'exercice du contrôle et fournit aux membres du personnel de l'Institut, sur simple demande, les pièces qui ont trait à la demande d'agrément.

#### Section 5. — Suspension et retrait d'agrément

**Art. 13.** En application de l'article 22, alinéa 3, du décret, l'Institut peut, par envoi recommandé, mettre en demeure le centre de se conformer aux conditions et aux obligations d'agrément dans le délai fixé par l'Institut. En ce cas, il communique au centre :

- 1<sup>o</sup> les motivations qui fondent sa proposition de décision;
- 2<sup>o</sup> la nature de la sanction envisagée, à savoir la suspension de tout ou partie des subventions, et la suspension ou le retrait d'agrément du centre.

Le centre dispose d'un délai de dix jours à dater de la réception de la mise en demeure pour faire valoir, par écrit, ses observations.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. En application de l'article 22, alinéa 3, du décret, le Ministre peut, sur proposition de l'Institut, suspendre ou retirer l'agrément du centre.

L'Institut informe au préalable le centre de la décision de suspendre ou de retirer son agrément et lui communique les informations suivantes :

- 1<sup>o</sup> la durée maximale de la suspension et le délai éventuel pour se conformer aux obligations non respectées;
- 2<sup>o</sup> en cas de décision de suspendre en tout ou en partie les subventions du centre, la nature des subventions et leur montant;
- 3<sup>o</sup> les modalités relatives à l'audition au cours de laquelle le centre est entendu en ses voies et moyens;
- 4<sup>o</sup> son droit de consulter le dossier contenant les motivations visées au 1<sup>o</sup> et d'en prendre copie préalablement à l'audition;
- 5<sup>o</sup> sa faculté de se faire assister d'un Conseil pendant toute la procédure.

§ 2. Le centre et l'Institut fixe de commun accord la date de l'audition, moyennant le respect d'un délai minimal de trente jours qui suit la réception par le centre de la notification visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

Un collège composé de quatre membres du personnel de l'Institut a pour mission de mener l'audition. Un représentant du Ministre peut assister à l'audition en tant qu'observateur.

§ 3. Le Ministre décide de la suspension ou du retrait d'agrément du centre dans un délai de trente jours à dater de la proposition de décision de l'Institut ou du jour de l'audition.

L'Institut est chargé de transmettre la notification de la décision au centre et y précise les délais et voie de recours.

§ 4. En cas de retrait d'agrément, le centre :

1° soit rembourse à l'Institut le montant qui correspond à celui prévu à l'article 14, § 5, 1<sup>er</sup> tiret, de l'arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME;

2° soit cède gratuitement à l'Institut les biens immobiliers et équipements ayant fait l'objet des subventions visées ci-avant conformément à l'article 14, § 5, 2<sup>e</sup> tiret, de l'arrêté du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'IFAPME.

En cas de décision de retrait d'agrément, les subventions liées aux activités du centre pour lesquelles une décision de suspension a été prise par l'Institut sont déduites du montant du remboursement visé à l'article 13.

§ 5. En cas de décision de suspension de tout ou partie des subventions ou de décision de suspension ou de retrait d'agrément, le centre peut introduire un recours contre la décision précitée auprès du Conseil d'Etat.

### CHAPITRE III. — *Directeurs des centres*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Missions du directeur*

**Art. 15.** La gestion journalière d'un centre est exercée par un directeur agréé par le Ministre sur proposition de l'Institut et du centre.

A ce titre, le directeur assure les missions suivantes :

1° la mise en œuvre de la politique du réseau IFAPME au niveau du centre, telle qu'elle est définie par le Gouvernement, coordonnée par l'Institut et dans le respect du plan stratégique annuel et du projet pédagogique du centre ainsi que de la convention bilatérale conclue entre ce dernier et l'Institut;

2° l'encadrement pédagogique et l'organisation du centre à travers la mise en œuvre des filières de formation selon les principes et les orientations fixés par l'Institut en la matière;

3° la gestion administrative, financière, patrimoniale et de logistique du centre;

4° la gestion des ressources humaines pédagogique, éducative et administrative et la gestion des relations avec les parties prenantes de la formation notamment auprès des entreprises, des parents et des collaborateurs de l'Institut;

5° le développement de collaborations externes avec des partenaires notamment de la formation.

Les missions du directeur sont précisées dans une description de fonction et d'objectifs dont le modèle est approuvé par le Comité de gestion de l'Institut.

Sans préjudice des dispositions liées à l'aménagement de fin de carrière, le directeur assume ses missions sous le régime de travail à temps plein.

Le directeur rend régulièrement compte de sa gestion journalière auprès du Conseil d'administration du centre selon les modalités fixées par ce dernier. Il veille à la participation active du centre au conseil du réseau IFAPME tel que visé à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, du décret et veille à collaborer avec l'Institut à la logique du réseau IFAPME.

#### *Section 2. — Conditions d'exercice de la fonction de directeur*

**Art. 16.** Pour être agréé en qualité de directeur, le candidat remplit les conditions suivantes :

1° être ressortissant d'un des états membres de l'Union européenne;

2° être de conduite irréprochable et produire un extrait de casier judiciaire, modèle II, en bonne et due forme;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur universitaire de type long et justifier d'une expérience professionnelle antérieure d'au moins cinq ans dans les domaines d'une part du management et d'autre part de la formation ou de l'enseignement;

5° avoir réussi avec succès l'examen tel que visé à l'article 18, § 3.

A défaut de répondre à la condition de diplôme fixée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, le candidat est soit :

1° titulaire d'un titre de l'enseignement supérieur de type court et justifier d'une expérience professionnelle d'au moins huit ans dans le domaine de la formation ou de l'enseignement dont au moins cinq ans dans une fonction de management;

2° titulaire d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur et d'un diplôme de niveau supérieur délivré à l'issue d'une formation d'au moins deux ans et justifier d'une expérience d'au moins douze ans dans les domaines d'une part du management et d'autre part de la formation ou de l'enseignement, dont au moins sept ans dans le domaine du management.

#### *Section 3. — Vacance d'un emploi d'un directeur*

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. En cas de vacance de l'emploi de directeur d'un centre, le conseil d'administration du centre en informe l'Institut dans le mois et fixe, en concertation avec l'Institut, le contenu et les modalités de l'appel aux candidats ainsi que les modalités d'examen conformément à l'article 18, § 3.

§ 2. En cas de vacance de l'emploi suite à la mise à la retraite du directeur agréé, l'Institut informe le Ministre des modalités adoptées dans un délai de huit mois avant la date de prise d'effet de la retraite. Dans les autres cas, l'Institut informe le Ministre des modalités adoptées dans un délai de trois mois avant le début de l'examen.

## Section 4. — Procédure d'agrément

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. La commission d'examen se compose de :

- 1° deux membres désignés par le conseil d'administration du centre dont le président;
- 2° l'Administrateur général de l'Institut, ou en cas d'empêchement, un membre du personnel de l'Institut de rang A4 au moins désigné par le Comité de gestion de l'Institut;
- 3° un administrateur du Comité de gestion de l'Institut;
- 4° un représentant du Ministre de la Formation;
- 5° un expert présentant une compétence incontestable dans le domaine de l'enseignement et de la formation et choisi en dehors de l'Institut et du centre;
- 6° un expert ayant participé à la réalisation de l'épreuve de mise en situation visée au paragraphe 3.

§ 2. La commission d'examen examine la recevabilité des candidatures sur la base des conditions fixées à l'article 16.

§ 3. L'examen porte sur les compétences requises du candidat pour exercer un emploi de directeur. L'examen peut être constitué d'épreuves écrites et orales et comprend, en tous les cas, une épreuve de mise en situation. L'épreuve de mise en situation est réalisée par un service spécialisé sélectionné par la commission d'examen.

Pour être sélectionnés, les candidats doivent obtenir au moins cinquante pour cent des points à chaque épreuve et à chaque partie d'épreuve et soixante pour cent pour l'ensemble des épreuves.

Sur la base des résultats des épreuves, la commission d'examen remet, au conseil d'administration du centre, une proposition de désignation, accompagnée du rapport de l'examen et du classement motivé des candidats. Le conseil d'administration transmet sa proposition de désignation motivée à l'Institut en y joignant le rapport de l'examen et le classement des candidats.

Le Comité de gestion de l'Institut émet une proposition de décision motivée au Ministre endéans les deux mois à dater de la réception de l'ensemble des éléments du dossier.

Après vérification du respect des conditions d'agrément telles que fixées aux articles 16 à 18, le Ministre se prononce sur l'agrément du directeur dans les vingt jours qui suivent la réception du dossier complet. L'Institut est chargé de la notification de la décision aux différents candidats et au centre concerné.

## Section 5. — Incompatibilité

**Art. 19.** Est incompatible avec l'exercice de la fonction de directeur la qualité de formateur dans son centre sauf pour un remplacement temporaire et exceptionnel d'un formateur.

Le directeur peut exercer des activités professionnelles, lors de son entrée en fonction ou en cours de l'exercice de sa fonction de directeur, pour autant que ces activités ne portent pas préjudice à l'exercice de la fonction à temps plein et ne soient pas une source de conflit d'intérêt ou de concurrence déloyale vis-à-vis du centre. Dans ce cas, il sollicite l'autorisation du conseil d'administration du centre qui se prononce par décision motivée et en informe l'Institut.

## Section 6. — Contrôle

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Evaluation formative

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Le directeur est soumis à une évaluation formative tous les cinq ans par une commission d'évaluation dont les composantes sont identiques à celles de la commission d'examen prévue à l'article 18, § 1<sup>er</sup>.

L'évaluation formative porte sur l'exécution de son plan stratégique et sur l'exécution des missions du directeur tel que prévu à l'article 15. Une grille d'évaluation est établie à cet effet par l'Institut.

Un rapport de l'évaluation formative est communiqué au Comité de gestion de l'Institut et aux instances du centre dans un délai maximum de deux mois qui suit la réalisation de l'évaluation.

§ 2. Dans le cas où le rapport de l'évaluation formative contient des réserves ou est négatif, la commission propose une suspension de l'agrément et définit un plan de rattrapage et un délai maximal au terme duquel une nouvelle évaluation est organisée par la commission d'évaluation.

Dans le cas où cette nouvelle évaluation fait l'objet d'un rapport négatif, la commission propose un retrait d'agrément au conseil d'administration du centre et à l'Institut conformément à l'article 21.

## Sous-section 2. — Retrait d'agrément

**Art. 21.** Lorsque le conseil d'administration du centre ou l'Institut constate que le directeur ne répond plus aux conditions d'agrément fixées à l'article 16, aux règles d'incompatibilité fixées à l'article 19 ou ne respecte pas les obligations qui lui sont assignées, l'Institut notifie au directeur par envoi recommandé :

- 1° les motivations qui fondent sa proposition de décision;
- 2° les modalités relatives à l'audition au cours de laquelle le directeur est entendu en ses voies et moyens;
- 3° son droit de consulter le dossier contenant les motivations visées au 1° et d'en prendre copie préalablement à l'audition;
- 4° sa faculté de se faire assister d'un Conseil pendant toute la procédure.

Un délai minimum de trente jours est respecté entre la date de l'envoi recommandé et la date fixée pour l'audition. L'audition a lieu selon les mêmes modalités que celles prévues à l'article 14, § 2.

A dater du jour de l'audition, le directeur dispose de dix jours pour faire valoir par écrit ses observations auprès de l'Institut.

Sur la base du dossier complet, l'Institut peut proposer, par décision motivée, le retrait d'agrément du directeur. En ce cas, il sollicite l'avis du conseil d'administration du centre qui se prononce dans un délai de dix jours à dater de la réception du dossier complet. L'Institut adresse sa proposition de décision au Ministre à laquelle est joint le dossier complet et l'avis du conseil d'administration.

Le Ministre statue dans un délai de trente jours à dater de la réception du dossier complet.

En cas de décision de retrait d'agrément du directeur par le Ministre, l'Institut est chargé de la notification de la décision. Il y précise les délais et voie de recours et informe le centre de la nécessité de se conformer aux conditions d'agrément du centre, et plus particulièrement à celle visée à l'article 4, 4°.

**Art. 22.** L'agrément du directeur prend fin de plein droit :

- 1° en cas de démission de celui-ci, à partir de la date de prise d'effet de celle-ci;
- 2° le premier jour du mois qui suit son départ à la retraite;
- 3° en cas de décès du directeur;
- 4° en cas de retrait d'agrément du centre dans lequel il exerce sa fonction.

Le conseil d'administration du centre en informe immédiatement l'Institut et le Ministre.

#### Section 7. — Situation pécuniaire des directeurs de centre

**Art. 23.** Lorsque le nombre d'heures de formation subventionnées pour le centre est égal ou supérieur à 50 000 heures par an, le subventionnement de la rémunération du directeur a lieu sur la base de l'application d'une grille de référence équivalente au barème de rémunération A3 prévu à l'annexe XIII de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le code de la fonction publique wallonne. Lorsque ce nombre d'heures est inférieur à 50 000 heures, la grille de référence prise en considération est équivalente au barème A4 prévu dans la même annexe.

La rémunération visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> couvre le salaire annuel et le pécule de vacance.

Tout avantage, autre que la rémunération visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui dépasse le montant fixé dans la grille de référence visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, n'est couvert par aucune subvention octroyée au centre par l'Institut et fait l'objet d'une information préalable au Comité de gestion de l'Institut.

#### CHAPITRE IV. — Mesures transitoires

**Art. 24.** Dans les six mois qui suivent la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, l'Institut vérifie que les conditions d'agrément des directeurs fixées par le présent arrêté sont respectées.

Si l'Institut constate que les conditions sont respectées, il soumet une proposition de maintien d'agrément au Ministre qui statue dans les deux mois de la réception de la proposition de l'Institut. Si la décision ministérielle prévoit le maintien d'agrément, le directeur conserve celui-ci.

En cas de non-respect des conditions d'agrément prévues aux articles 16 et 19, l'article 21 est d'application.

**Art. 25.** Dans les trois mois qui suivent la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, le centre transmet à l'Institut un dossier permettant de vérifier qu'il respecte les conditions d'agrément du présent arrêté. Dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la demande d'agrément, l'Institut adresse au centre requérant, soit un accusé de réception mentionnant que le dossier est complet, soit un avis l'invitant à compléter ce dossier. Dans un délai de trois mois à dater de la réception du dossier complet, l'Institut vérifie que les conditions d'agrément des centres fixées par le présent arrêté sont respectées, et plus particulièrement celles relatives aux statuts du centre visée à l'article 4, 3°.

Si l'Institut constate que les conditions sont respectées, il soumet une proposition de maintien d'agrément au Ministre qui statue dans les deux mois de la réception de la proposition de l'Institut. Si la décision ministérielle prévoit le maintien d'agrément, le centre conserve celui-ci pour une durée de cinq ans prenant cours à la date de la décision du Ministre.

En cas de non-respect des conditions d'agrément prévues à l'article 3, le Ministre peut, sur proposition de l'Institut, suspendre ou retirer l'agrément conformément aux articles 13 et 14.

**Art. 26.** Par dérogation à l'article 4, 3°, d), les administrateurs en fonction au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté poursuivent leur mandat en cours jusqu'à l'échéance de celui-ci.

#### CHAPITRE V. — Dispositions modificatives et abrogatoires

**Art 27.** L'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant les interventions financières de l'Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites moyennes entreprises est remplacé par ce qui suit :

« 1° si le Centre de formation répond aux conditions d'agrément visés dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2014 fixant les conditions relatives à l'agrément des centres de formation pour l'indépendants et petites et moyennes entreprises et de leur directeur de centres;

2° si le Centre de formation est dirigé par un directeur agréé conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2014 fixant les conditions relatives à l'agrément des centres de formation pour les indépendants et petites et moyennes entreprises et de leur directeur de centres. »

**Art. 28.** L'arrêté de l'Exécutif de la communauté française du 28 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément des centres de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises n'est plus applicable en ce qui concerne la région wallonne de langue française.

**Art. 29.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément du directeur de Centre de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises n'est plus applicable en ce qui concerne la région wallonne de langue française.

**Art. 30.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2014.

**Art. 31.** Le Ministre de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 avril 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203200]

**24 APRIL 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden betreffende de erkenning van de opleidingscentra voor de zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen en van hun centrumdirecteur**

De Waalse Regering,

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest m.b.t. de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en de voorgedij over het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen, goedgekeurd bij het decreet van 18 december 1995, vervangen bij het aanhangsel van 4 juni 2003, goedgekeurd bij het decreet van 17 juli 2003, artikelen 16 en 22;

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 tot oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises" (Waals instituut voor alternerende vorming, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen), gewijzigd bij de decreten van 22 juli 2010 en 30 mei 2013, artikelen 2, 12<sup>o</sup>, 5, 21 en 22;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 1991 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden voor de directeur van het Centrum voor de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 1991 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 oktober 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 oktober 2013;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises", gegeven op 14 november 2013;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van Wallonië) nr. A 1.151, gegeven op 18 november 2013;

Gelet op het advies nr. 54.943/2 van de Raad van State, gegeven op 17 februari 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 127, § 1, ervan.

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> het "decreet" : het decreet van 17 juli 2003 tot oprichting van een "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises";

2<sup>o</sup> het "Instituut" : het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des petites et moyennes entreprises" opgericht krachtens het decreet;

3<sup>o</sup> de "Minister" : de Minister van Vorming,

4<sup>o</sup> het "centrum" : het centrum zoals bedoeld in artikel 2, 12<sup>o</sup>, van het decreet;

5<sup>o</sup> de "directeur" : de persoon belast met de directie van het centrum, die erkend wordt door de Minister volgens de in artikel 18 bedoelde procedure;

6<sup>o</sup> de "samenwerkingsovereenkomst" : de samenwerkingsovereenkomst gesloten op 20 februari 1995 door de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest m.b.t. de permanente vorming van de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen en het toezicht op het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises";

7<sup>o</sup> het "besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME" : het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises";

**Art. 3.** Onder de voorwaarden bepaald door of krachtens dit besluit en binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Regering centra op voorstel van het Instituut erkennen en hen toelagen toekennen voor de uitvoering van hun opdrachten.

HOOFDSTUK II. — *De erkenning van de centra**Afdeling 1. — Erkenningsvoorwaarden*

**Art. 4.** Overeenkomstig artikel 21, § 1, tweede lid, van het decreet, voldoet het erkende centrum aan de volgende voorwaarden :

1<sup>o</sup> overeenkomstig artikel 16, § 1, tweede lid, van de samenwerkingsovereenkomst, samengesteld zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen zonder winstgevend doel, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;

2<sup>o</sup> met het Instituut een bilaterale overeenkomst zoals bedoeld in artikel 21, § 2, van het decreet gesloten hebben om aan te sluiten bij het netwerk IFAPME zoals bepaald in artikel 2, 10<sup>o</sup>, van het decreet;

3<sup>o</sup> statuten goedkeuren, die minstens voorzien in :

a) de elementen bedoeld in artikel 2 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;

b) in de gevallen waarin de statuten bepalen dat de raad van bestuur gemachtigd is om sommige van zijn

bevoegdheden individueel of gezamenlijk af te vaardigen aan één of meerdere bestuurders, een bepaling waarin de toevertrouwde opdrachten vermeld worden;

c) de bestemming van het vermogen in geval van vrijwillige of gerechtelijke ontbinding met inachtneming van artikel 14, § 5, van het besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME";

d) in de samenstelling van de raad van bestuur :

i. vertegenwoordigers van verschillende beroepen of groepen van verschillende beroepen waarvoor regelmatig permanente vormingsactiviteiten in het centrum worden georganiseerd;

ii. vertegenwoordigers van interprofessionele organisaties van werkgevers en zelfstandigen vertegenwoordigd binnen de "Conseil économique et social de la Wallonie" (Sociaal-Economische Raad van Wallonië);

iii. bestuurders gekozen naar gelang van hun competenties;

e) overeenkomstig artikel 16, § 1, vierde lid, van de samenwerkingsovereenkomst, in de samenstelling van de algemene vergadering, open zijn voor :

i. de representatieve organisaties van werkgevers en zelfstandigen die een activiteitensector vertegenwoordigen;

ii. de interprofessionele groeperingen die lid zijn van een nationaal interprofessioneel verbond dat voldoet aan de voorwaarden bepaald door of krachtens de op 28 juni 1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° geleid worden door een directeur erkend aan het einde van de in artikel 18 bedoelde procedure.

De in het eerste lid, 3°, d), i) en ii), bedoelde vertegenwoordigers mogen niet meer dan 50 procent, noch minder dan 40 procent van de mandaten van de bestuurders bezitten.

De in het eerste lid, 3°, d), i) tot iii), bedoelde leden worden door de algemene vergadering bij volstrekte meerderheid van de aanwezige leden voor vier jaar benoemd op voorstel van de professionele en interprofessionele organisaties. Om lid te zijn van de raad van bestuur, moeten ze minder dan 68 jaar oud zijn op het moment van de aanwijzing door de algemene vergadering.

De directeur van het centrum woont met raadgevende stem de vergaderingen van de raad van bestuur en van elke andere statutaire instantie aan wie de raad van bestuur bevoegdheden heeft overgedragen bij.

Het centrum kan open zijn voor de vakverenigingen.

## Afdeling 2. — Verplichtingen gebonden aan de erkenning

### Onderafdeling 1. — Pedagogische verplichtingen

**Art. 5.** § 1. In de logica van het netwerk IFAPME draagt het centrum bij tot de opdrachten van het Instituut via de organisatie en het beheer van opleidingsfilières :

1° door de cursussen, de doorlopende evaluatie en de examens in het kader van de opleidingsfilières te organiseren;

2° door de begeleiding en de opvolging van de voor de cursussen ingeschreven cursisten te waarborgen;

3° door de bevordering van de opleidingsfilières te organiseren, waarbij de coherentie met de acties van het Instituut wordt gewaarborgd;

4° door zich voor de referentiële opleidingen in te schrijven, die bepaald zijn door het Instituut in coherentie met degene die ontwikkeld zijn door de "Service francophone des Métiers et des Qualifications" overeenkomstig het samenwerkingsakkoord gesloten op 27 maart 2009, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de oprichting van de "Service francophone des Métiers et des Qualifications";

5° door de attesten, getuigschriften en diploma's betreffende de verwerving van vaardigheden aan het einde van de opleidingsfilières af te geven met inachtneming van de bepalingen vastgesteld door de Waalse Regering en de Franse Gemeenschap inzake de afgifte van titels of certificeringen.

Het centrum kan andere activiteiten dan die bedoeld in het eerste lid uitoefenen voor zover ze verenigbaar zijn met zijn maatschappelijk doel en met de opdrachten die hem door of krachtens de samenwerkingsovereenkomst worden toevertrouwd.

§ 2. Per opleidingsjaar besteedt het centrum minstens 85 % van zijn cursus-uren aan het leren, de opleiding bedrijfsleider en de coördinatie- en begeleidingsopleiding.

Het Instituut kan mits een gemotiveerde beslissing voor maximum één jaar een afwijking van het in het eerste lid bedoelde percentage toekennen. De Minister kan de gevallen bepalen waarin het Instituut het beroep tot die afwijking kan toelaten.

§ 3. Het centrum bestemt bij voorkeur, naar rato van de activiteiten van de opleiding, de ateliers voor de opleidingsactiviteiten die deel uitmaken van de leerfilières, de opleiding bedrijfsleider en de coördinatie- en begeleidingsopleiding.

§ 4. Het centrum maakt jaarlijks en door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, een globaal strategisch plan, zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 4°, van het decreet, aan het Instituut over.

Het in het eerste lid bedoelde plan omvat :

1° de strategische oriëntaties van het centrum die uitgewerkt worden in operationele acties in het kader van de bilaterale overeenkomst gesloten tussen het centrum en het Instituut en bedoeld in artikel 21, § 2, van het decreet;

2° de doelstellingen en de ingezette middelen om te kaderen in de door het Instituut bepaalde kwaliteitsstappen.

§ 5. Het jaarlijks pedagogisch project bedoeld in artikel 21, § 4, 5°, van het decreet omvat minstens de te verstreken opleidingen, een voorstel van het aantal desbetreffende uren en hun verband met de perspectieven van de arbeidsmarkt, de afstemming van het organogram van het personeel en van de beoogde materiële middelen op het pedagogisch project, de band tussen de globale omgeving van het centrum en de dynamica van het project, de omschrijving van de partnerschappen en de evaluatiemodaliteiten van het pedagogische project. De inhoud van het pedagogische project wordt in verband met de in artikel 21, § 2, van het decreet bedoelde bilaterale overeenkomst vastgesteld overeenkomstig het door het Instituut bepaalde model. Het pedagogische project wordt jaarlijks door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, aan het Instituut overgemaakt.



## Onderafdeling 2. — Boekhoudkundige en financiële verplichtingen

**Art. 6.** § 1. Overeenkomstig artikel 21, § 5, eerste lid, van het decreet maakt het centrum binnen één maand na het einde van elk semester de tabel m.b.t. de toestand van zijn thesaurie over overeenkomstig een door het Instituut bepaalde model.

§ 2. Het centrum voert zijn boekhouding en bepaalt zijn jaarlijkse rekeningen met inachtneming van de door het Instituut bepaalde modaliteiten en procedures. De boekhouding onderscheidt de opbrengsten naar gelang van hun bron en hun aard.

Overeenkomstig artikel 21, § 4, 1°, van het decreet maakt het centrum de jaarlijkse rekeningen van het afgelopen boekjaar aan het Instituut over binnen één maand volgend op de goedkeuring ervan door de algemene vergadering en uiterlijk vóór het einde van het eerste semester van het jaar volgend op dat boekjaar. De jaarrekeningen omvatten een resultatenrekening en de balans op 31 december. Ze wordt vastgesteld overeenkomstig het model van boekhoudplan vermeld in bijlage 1 bij het besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME".

De jaarrekeningen van het opleidingscentrum maken het voorwerp uit van een certificering door een commissaris gekozen onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

§ 3. Het voorwerp van begroting zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 2°, van het decreet wordt overgemaakt aan het Instituut binnen zestig dagen volgend op het begin van het begrotingsboekjaar. Dat voorwerp heeft als doel de uitgaven en ontvangsten gepland tijdens het begrotingsjaar volgens het soort kosten in de vorm van een vooruitlopende tabel nader te bepalen. Binnen dertig dagen volgend op haar goedkeuring door de algemene vergadering wordt de begroting overgemaakt aan het Instituut.

§ 4. Het vooruitgeplande aankoopplan voor uitrustingen bedoeld in artikel 21, § 4, 3°, van het decreet wordt overgemaakt vóór het einde van de maand februari van het betrokken jaar.

§ 5. De telling van de personeelsleden bedoeld in artikel 21, § 4, 7°, van het decreet wordt overgemaakt vóór het einde van het eerste kwartaal van het betrokken jaar.

§ 6. De inventaris van het vermogen zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 8°, van het decreet wordt overgemaakt voor het einde van het eerste semester van het jaar waarnaar wordt verwezen.

§ 7. Het plan voor de bestemming van de overschotten zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 9°, van het decreet wordt overgemaakt voor het einde van het eerste semester van het jaar waarnaar wordt verwezen. Voor zijn overmaking maakt het plan voor de bestemming van de overschotten het voorwerp uit van een voorafgaandelijk overleg tussen het Instituut en het centrum. Het bestemmingsplan wordt ter goedkeuring aan het beheerscomité van het Instituut voorgelegd.

De bestemmingen worden vastgesteld voor de volgende prioriteiten :

1° bij afschaffing of vermindering van de subsidies verbonden aan de gewestelijke of Europese programma's, voor de personeelskosten en de opleidingsactiviteiten gefinancierd met deze subsidies;

2° voor didactische uitrusting in geval van hernieuwing of onderhoud ervan;

3° voor uitrusting en veiligheidskleding voor de lerenden;

4° voor grote herstellingen aan gebouwen en voor het onderhoud ervan;

5° voor behoefte inzake informatica om met name de bepalingen bedoeld in artikel 9 na te leven;

6° voor communicatieacties « in een netwerk » om de bepalingen bedoeld in artikel 8 na te leven en het globaal geïntegreerd communicatieplan, dat voorziet in een aan de centra en het Instituut gemeenschappelijke communicatiedragslijn die jaarlijks door het Instituut wordt goedgekeurd.

Op voorstel van het beheerscomité van het Instituut kan de Minister een afwijking van de in het tweede lid bedoelde prioriteiten toekennen voor zover de bestemming gerechtvaardigd wordt t.o.v. de opdrachten van het centrum en de doelstellingen bepaald in de in artikel 21, § 2 van het decreet, bedoelde bilaterale overeenkomst.

Als het beheerscomité van het Instituut vaststelt dat de bestemming de in het tweede lid bedoelde prioriteiten niet naleeft of dat het het bestemmingsplan zoals aangenomen door het beheerscomité niet naleeft, kan het de artikelen 13 en 14 toepassen.

§ 8. Het Instituut kan de vorm opleggen, waarin de documenten bepaald in artikel 21, § 4, van het decreet meegedeeld moeten worden.

§ 9. Op verzoek van het Instituut, bezorgt het centrum laatstgenoemd de volgende documenten :

1° elk officieel document, schrijven en beslissing die het bewijs kan leveren van de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de overheidsopdrachten;

2° elk officieel document, schrijven en beslissing die het bewijs kan leveren van de naleving van zijn wettelijke of reglementaire boekhoudkundige, fiscale, sociale verplichtingen;

3° elke informatie die het Instituut nodig heeft voor de verificatie van de traceerbaarheid van de rekeningen van het centrum en de publieke fondsen die hem zijn toegekend.

§ 10. De in artikel 21, § 4, 1° tot 3°, 7° tot 9°, en § 5, van het decreet worden overgemaakt aan het Instituut door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd.

## Onderafdeling 3. — Administratieve verplichtingen

**Art. 7.** Het activiteitenverslag van het centrum zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 6°, van het decreet wordt jaarlijks door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, gestuurd voor het einde van de eerste maand volgend op het einde van het eerste semester dat volgt op het boekjaar waarnaar wordt verwezen.

Het activiteitenverslag omvat minstens :

1° de halfjaarlijkse boordtabellen bedoeld in artikel 21, §2, van het decreet waarin de indicatoren van de verschillende acties van de centra worden vermeld;

2° de resultaten van de acties van de centra zoals de gegevens vermeld in de bilaterale overeenkomsten, waaronder het aantal uren en het aantal lerenden.

Het Instituut bepaalt de inhoud van het activiteitenverslag.

#### Onderafdeling 4. — Verplichtingen gebonden aan de communicatie

**Art. 8.** In het kader van een communicatie "Netwerk IFAPME" :

1° vermeldt het centrum in zijn benaming en op elke interne en externe communicatie de formule "IFAPME-centrum van", gevolgd door de naam van de stad/steden overeenstemmend met één of verschillende sites of van de naam van de streek of de provincie;

2° exploiteert het centrum het woord- en beeldmerk van het Instituut alsook eventuele desbetreffende producten via het sluiten met het Instituut van een licentieovereenkomst overeenkomstig het model bedoeld in bijlage bij dit besluit;

3° leeft het centrum het geheel van de bepalingen na die vermeld worden in het grafisch handvest van het Instituut, dat het geheel van de fundamentele regels bepaalt m.b.t. het gebruik door de centra van de grafische tekens die de grafische identiteit van het Netwerk IFAPME vormen, namelijk de kleur van het logo, zijn plaats op elke drager, de soorten kleuren, het type gebruikte polis.

#### Onderafdeling 5. — Verplichtingen gebonden aan het handvest informatica

**Art. 9.** Het centrum leeft de bepalingen vermeld in het handvest informatica van het Instituut na.

Het handvest informatica omvat de fundamentele regels die het centrum moet naleven voor het gebruik van de computerhulpbronnen die hem ter beschikking worden gesteld door het IFAPME, waaronder met name het gebruik van een aangepast materiaal met gemeenschappelijke applicaties die de verdeling en de overbrenging van gegevens binnen het Netwerk, het gebruik van het internetnetwerk, de elektronische post en de telefonie alsook het naleven van de vrijwarings- en veiligheidsregels mogelijk maken.

Het centrum treft alle middelen die nodig zijn om een beroep te doen op de computerapplicaties ontwikkeld door het Instituut voor rekening van de centra van zijn netwerk.

#### Onderafdeling 6. — Verplichtingen gebonden aan het personeel van de centra

**Art. 10.** Voor het personeel bedoeld in artikel 11, § 1, van het besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME" en waarvoor het Instituut de derde betaler is, leeft het centrum het geheel van de bepalingen die hem betreffen, met inbegrip van de functieomschrijvingen, na. Voor het niet-pedagogisch personeel van de centra zorgt het Instituut er bij gebrek aan bevoegde paritaire commissie en met het oog op de harmonisatie en de naleving van de begrotingseisen voor om in overleg met de centra en binnen een termijn die rekening houdt met de budgettaire contingenties de functieprofielen en de referentieweddeschalen voor het geheel van de centra te bepalen. De weddeschalen worden door het Beheerscomité van het Instituut goedgekeurd.

#### Afdeling 3. — Procedure m.b.t. de erkenning en de verlenging van de erkenning van het centrum

**Art. 11.** § 1. De erkenning wordt door de Minister toegekend voor een verlengbare periode van vijf jaar.

§ 2. De aanvraag tot erkenning of verlenging van de erkenning van het centrum, waarvan de modellen door de Minister worden bepaald, wordt door het centrum bij het Instituut ingediend door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, uiterlijk binnen vier maanden vóór het opstarten van zijn activiteit of de vervaldatum van de lopende erkenning.

De aanvraag tot erkenning of verlenging van de erkenning van het centrum bevat de volgende documenten :

1° het globaal strategisch plan van het centrum zoals bedoeld in artikel 21, § 4, 4°, van het decreet;

2° het jaarlijkse pedagogische project van het centrum;

3° de geconsolideerde statuten van het centrum bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

4° een omschrijving van de materiële, menselijke en financiële middelen en hulpbronnen, met inbegrip van het afschrift van het inspectieverslag of van de aanvraag om inspectie van de lokalen door de brandweerdienst, alsook elk document afgegeven door een erkende instelling voor het materieel waarvan het gebruik eventuele risico's inhoudt;

5° in geval van aanvraag tot verlenging van de erkenning, het activiteitenverslag van het centrum zoals bedoeld in artikel 7 en een dossier waarmee kan worden nagegaan of de erkenningsvoorwaarden en de desbetreffende verplichtingen krachtens die besluit nageleefd worden.

Binnen vijftien dagen na ontvangst van de erkenningsaanvraag stuurt het Instituut naar de verzoekende instelling hetzij een bericht van ontvangst met de melding dat het dossier volledig is, hetzij een bericht waarbij ze verzocht wordt het dossier aan te vullen.

Het Instituut maakt een onderzoeksverslag aan de Minister over binnen een termijn van dertig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier.

In geval van negatief of terughoudend onderzoeksverslag van het Instituut wordt een verhoor georganiseerd volgens de in artikel 14, § 2, bedoelde modaliteiten, gedurende welk een proces-verbaal wordt opgemaakt.

Wanneer het verslag van de inspectie bedoeld in artikel 11, § 2, tweede lid, 4°, negatief is, kan de erkenning verleend worden op voorwaarde dat het centrum een plan voor het in overeenstemming brengen met de vastgestelde tekortkomingen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn opmaakt. Na afloop van die termijn en bij gebrek aan aanpassing kan het Instituut de artikelen 13 en 14 toepassen.

De Minister beslist over de toekenning of de weigering van de erkenning of van de verlenging van de erkenning van het centrum uiterlijk binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van het onderzoeksverslag of van de dag van het verhoor.

Het Instituut is belast met de mededeling van de beslissing.

§ 3. In geval van beslissing tot weigering van de erkenning kan het centrum een beroep indienen tegen bovenvermelde beslissing bij de Raad van State.

#### *Afdeling 4. — Controlemodaliteiten*

**Art. 12.** § 1. Overeenkomstig artikel 21, § 5, eerste lid, kan het Instituut elk ogenblik de thesaurietoestand van een centrum, met inbegrip van de eventuele beleggingen, kennen voor zover genoemd instituut door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, een ten opzichte van het belang van het Netwerk IFAPME gemotiveerde aanvraag overgemaakt wordt. Het centrum verstrekt die informatie door elk middel waarbij de verzenddatum wordt bevestigd, binnen een door het Instituut bepaalde termijn.

§ 2. Overeenkomstig artikel 22 van het decreet brengt het personeelslid of zijn plaatsvervanger dat van rechtswege de vergaderingen van elk beslissingsorgaan van het centrum bijwoont, verslag over elke door de voornoemde organen genomen beslissing aan het Instituut uit binnen drie dagen die volgen op de vergadering.

§ 3. Overeenkomstig artikel 22 van het decreet kan het personeelslid of zijn plaatsvervanger bedoeld in § 2 erom verzoeken dat elke beslissing genomen door één van de beslissingsorganen van het centrum opgeschort wordt, als hij vaststelt dat de beslissing :

- 1° het algemeen belang of de wettelijke of reglementaire bepalingen die op het centrum toepasselijk zijn, miskent;
- 2° strijdig is met de bilaterale overeenkomst en de opdrachten van het centrum;
- 3° nadelig is voor de ontwikkeling van het netwerk IFAPME en voor de uitvoering van de openbare opdrachten.

De opschortingsaanvraag wordt geformuleerd binnen een termijn van drie dagen volgend op de vergadering of zodra de beslissing betekend is aan het personeelslid dat het centrum in kennis stelt van de opschortingsaanvraag.

De administrateur-generaal van het Instituut spreekt zich uit over de opschorting binnen een termijn van tien dagen na de vergadering waarin de beslissing is genomen, wanneer het personeelslid er regelmatig voor opgeroepen is of, in de andere gevallen, te rekenen van de dag waarin hij kennis heeft genomen van de aangenomen beslissing.

De administrateur-generaal van het Instituut deelt schriftelijk binnen tien dagen volgend op de beslissing de opschortingsbeslissing en een gedetailleerd verslag met de aangevoerde elementen aan het centrum mede.

Het centrum rechtvaardigt zijn stelling binnen twintig dagen vanaf de datum van ontvangst van bovenvermeld verslag. Bij gebrek aan antwoord wordt de opschortingsbeslissing van de administrateur-generaal bevestigd. In geval van betwisting van het centrum over de opschortingsbeslissing wordt ze meegedeeld aan het beheerscomité van het Instituut dat artikel 22, derde lid, van het decreet kan toepassen.

§ 4. Om na te gaan of het centrum zijn erkenningsvoorwaarden of zijn verplichtingen zoals vermeld in het decreet en dit besluit naleeft, oefenen de personeelsleden van het Instituut op basis van bewijsstukken een controle ter plaatse uit.

Het centrum werkt mee aan de uitoefening van de controle en maakt de personeelsleden van het Instituut op eigen verzoek de stukken die betrekking hebben op de erkenningsaanvraag over.

#### *Afdeling 5. — Schorsing en intrekking van de erkenning*

**Art. 13.** Overeenkomstig artikel 22, derde lid, van het decreet kan het Instituut bij aangetekend schrijven het centrum in gebreke stellen om zich aan de erkenningsvoorwaarden en -verplichtingen binnen de door het Instituut bepaalde termijn aan te passen. In dit geval deelt het de volgende inlichtingen aan het centrum mede :

- 1° de motiveringen die zijn beslissingsvoorstel rechtvaardigen;
- 2° de aard van de overwogen sanctie, namelijk de schorsing van het geheel of een gedeelte van de toelagen en de schorsing of de intrekking van de erkenning van het centrum.

Het centrum beschikt over tien dagen na ontvangst van de ingebrekestelling om zijn opmerkingen schriftelijk te laten gelden.

**Art. 14.** § 1. Overeenkomstig artikel 22, derde lid, van het decreet kan de Minister op voorstel van het Instituut de erkenning van het centrum schorsen of intrekken.

Het Instituut stelt eerst het centrum in kennis van de beslissing tot schorsing of intrekking van zijn intrekking en deelt hem de volgende inlichtingen mede :

- 1° de maximale duur van de schorsing en de eventuele termijn om zich aan de niet-nageleefde verplichtingen aan te passen;
- 2° in geval van beslissing tot schorsing van het geheel of een gedeelte van de toelagen van het centrum, de aard van de toelagen en hun bedrag;
- 3° de modaliteiten betreffende het lopende verhoor waarin het centrum over zijn middelen wordt gehoord;
- 4° zijn recht om het dossier dat de in 1° bedoelde motiveringen bevat, te raadplegen en er een afschrift van te maken vóór het verhoor;
- 5° zijn mogelijkheid om zich tijdens de hele procedure door een raadsheer te laten bijstaan.

§ 2. Het centrum en het Instituut bepalen in onderlinge overeenstemming de datum van het verhoor mits naleving van een minimale termijn van dertig dagen na ontvangst door het centrum van de in § 1, tweede lid, bedoelde kennisgeving.

Een college samengesteld uit vier personeelsleden van het Instituut heeft als opdracht het verhoor te voeren. Een vertegenwoordiger van de Minister kan als waarnemer deelnemen aan het verhoor.

§ 3. De Minister beslist over de schorsing of de intrekking van de erkenning van het centrum binnen een termijn van dertig dagen na het beslissingsvoorstel van het Instituut of van de dag van het verhoor.

Het Instituut wordt ermee belast de kennisgeving van de beslissing aan het centrum over te maken en er de termijnen en beroepsmiddelen nader te bepalen.

§ 4. In geval van intrekking van de erkenning :

1° betaalt het centrum het bedrag overeenstemmend met het bedrag bedoeld in artikel 14, § 5, 1ste streepje, van het besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME" aan het Instituut terug :

2° draagt het centrum kosteloos de onroerende goederen en uitrustingen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de bovenvermelde toelagen overeenkomstig artikel 14, § 5, 2de streepje, van het besluit van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "IFAPME" aan het Instituut over.

In geval van beslissing tot intrekking van de erkenning worden de toelagen gebonden aan de activiteiten van het centrum waarvoor een beslissing tot schorsing door het Instituut is genomen, afgetrokken van het bedrag van de in artikel 13 bedoelde terugbetaling.

§ 5. In geval van beslissing tot schorsing van het geheel of een gedeelte van de toelagen of van beslissing tot schorsing of intrekking van de erkenning kan het centrum een beroep indienen tegen bovenvermelde beslissing bij de Raad van State.

### HOOFDSTUK III. — *Directeurs van de centra*

#### *Afdeling 1. — Opdrachten van de directeur*

**Art. 15.** Het dagelijks beheer van een centrum wordt uitgeoefend door een directeur die op de voordracht van het Instituut en het centrum door de Minister erkend is.

In die hoedanigheid vervult de directeur de volgende opdrachten :

1° de uitvoering van het beleid van het Netwerk IFAPME wat het centrum betreft, zoals het door de Regering is bepaald en door het Instituut wordt gecoördineerd, met inachtneming van het jaarlijkse strategische plan en van het pedagogische project van het centrum alsook van de bilaterale overeenkomst gesloten tussen laatstgenoemd en het Instituut;

2° de pedagogische begeleiding en de organisatie van het centrum via de uitvoering van opleidingsfilières volgens de principes en oriëntaties die terzake door het Instituut zijn vastgesteld;

3° het administratieve, financiële, patrimoniale en logistieke beheer van het centrum;

4° het beheer van de pedagogische, educatieve en administratieve human resources en het beheer van de betrekkingen met de actoren van de opleiding, met name bij de ondernemingen, de ouders en de medewerkers van het Instituut;

5° de ontwikkeling van externe samenwerkingen met partners met name opleidingspartners.

De opdrachten van de directeur worden bepaald in een omschrijving van functies en doelstellingen waarvan het model door het Beheerscomité van het Instituut goedgekeurd wordt.

Onverminderd de bepalingen gebonden aan de regeling van de loopbaanbeëindiging vervult de directeur zijn opdrachten volgens een voltijdse arbeidsregeling.

De directeur brengt regelmatig verslag uit over zijn dagelijkse beheer bij de Raad van bestuur van het centrum volgens de door laatstgenoemde bepaalde modaliteiten. Hij zorgt ervoor dat het centrum actief deelneemt aan de raad van het Netwerk IFAPME zoals bedoeld in artikel 20, § 1, van het decreet en werkt met het Instituut aan de logica van het Netwerk IFAPME mee.

#### *Afdeling 2. — Voorwaarden m.b.t. de uitoefening van de functie van directeur*

**Art. 16.** Om als directeur erkend te worden, vervult de kandidaat de volgende voorwaarden :

1° onderdaan zijn van één van de Lidstaten van de Europese Unie;

2° van onberispelijk gedrag zijn en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, model II, in goede en behoorlijke vorm overleggen;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° houder zijn van een diploma van het hoger universitair onderwijs (lange type) en een beroepservaring van minstens vijf jaar hebben inzake enerzijds management en anderzijds vorming en onderwijs;

5° voor het examen bedoeld in artikel 18, § 3, succesvol geslagen zijn.

Indien hij de in het eerste lid, 4°, bedoelde diplomavorwaarde niet vervult :

1° is de kandidaat houder van een diploma van het secundaire onderwijs van het korte type en heeft hij een beroepservaring van minstens acht jaar inzake vorming of onderwijs, waaronder minstens vijf jaar voor een managementfunctie;

2° is de kandidaat houder van een diploma van het hoger universitair onderwijs (lange type) en van een diploma van het hogere niveau afgeleverd aan het einde van een opleiding van minstens twee jaar en heeft hij een ervaring van minstens twaalf jaar inzake enerzijds management en anderzijds vorming of onderwijs, waaronder minstens zeven jaar inzake management.

#### *Afdeling 3. — Vacante betrekking van directeur*

**Art. 17.** § 1. Als een plaats van directeur van een centrum vacant is, verwittigt de raad van bestuur van het centrum het Instituut binnen één maand en bepaalt hij, in overleg met het Instituut, de inhoud en de modaliteiten van de oproep tot de kandidaten alsook de examenmodaliteiten overeenkomstig artikel 18, § 3.

§ 2. In geval van vacante betrekking ten gevolge van de pensionering van de erkende directeur stelt het Instituut de Minister in kennis van de aangenomen modaliteiten binnen een termijn van acht maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de pensioenregeling. In de andere gevallen stelt het Instituut de Minister in kennis van de aangenomen modaliteiten binnen een termijn van drie maanden voor het begin van het examen.

#### *Afdeling 4 — Erkenningsprocedure*

**Art. 18.** § 1. De examencommissie bestaat uit :

1° twee leden aangewezen door de raad van bestuur van het centrum, onder wie de voorzitter;

2° de administrateur-generaal van het Instituut, of diens verhindering, een personeelslid van het Instituut van minstens rang A4 aangewezen door het Beheerscomité van het Instituut;

3° een bestuurder van het beheerscomité van het Instituut;

4° één vertegenwoordiger van de Minister van Vorming;

5° een deskundige met een onbetwistbare vaardigheid in onderwijs en vorming en gekozen buiten het Instituut en het centrum;

6° een deskundige die meegewerkt heeft aan de uitvoering van de proef voor de reële werksituatie bedoeld in § 3.

§ 2. De examencommissie onderzoekt de ontvankelijkheid van de kandidaturen op grond van de in artikel 16 bedoelde voorwaarden.

§ 3. Het examen heeft betrekking op de vaardigheden van de kandidaat om een betrekking van directeur uit te oefenen. Het examen kan uit schriftelijke en mondelinge proeven bestaan en omvat, in ieder geval, een proef in de reële werksituatie. De proef in de reële werksituatie wordt uitgevoerd door een gespecialiseerde dienst die door de examencommissie geselecteerd is.

Om geselecteerd te worden, moeten de kandidaten minstens 50 % van de punten voor elke proef en voor elk proefgedeelte en 60 % voor het geheel van de proeven halen.

Op basis van de resultaten van de proeven maakt de examencommissie een voorstel van aanwijzing samen met het verslag van het examen en van de met redenen omklede rangschikking van de kandidaten aan de raad van bestuur over. De raad van bestuur maakt zijn met redenen omkleed aanwijzingsvoorstel aan het Instituut over en voegt daarbij het verslag van het examen en de rangschikking van de kandidaten.

Het beheerscomité van het Instituut doet een met redenen omkleed beslissingsvoorstel aan de Minister binnen twee maanden na ontvangst van het geheel van de elementen van het dossier.

Na verificatie van de naleving van de erkenningsvoorwaarden zoals bepaald in de artikelen 16 tot 18 spreekt de Minister zich uit over de erkenning van de directeur binnen twintig dagen na ontvangst van het volledige dossier. Het Instituut is belast met de mededeling van de beslissing aan de verschillende kandidaten en aan het betrokken centrum.

#### *Afdeling 5. — Onverenigbaarheid*

**Art. 19.** De hoedanigheid van opleider in zijn centrum is onverenigbaar met de uitoefening van de functie van directeur behalve voor een tijdelijke en buitengewone vervanging van een opleider.

Wanneer hij in functie treedt of tijdens de uitoefening van zijn functie van directeur, kan de directeur beroepsactiviteiten uitoefenen voor zover die activiteiten niet nadelig zijn voor de uitoefening van de voltijdse functie en geen bron van belangenconflict of oneerlijke concurrentie ten opzichte van het centrum zijn. In dit geval vraagt hij de machtiging van de raad van bestuur van het centrum die zich bij met redenen omklede beslissing uitspreekt en verwittigt hij het Instituut.

#### *Afdeling 6. — Controle*

##### Onderafdeling 1. — Formatieve evaluatie

**Art. 20.** § 1. Om de vijf jaar wordt de directeur n door de evaluatiecommissie waarvan de bestanddelen gelijk zijn aan de examencommissie bedoeld in artikel 18, § 1, onderworpen aan een formatieve evaluatie.

De formatieve evaluatie heeft betrekking op de uitvoering van zijn strategisch plan en over de uitvoering van de opdrachten van de directeur zoals voorzien in artikel 15. Een evaluatierooster wordt daartoe door het Instituut vastgesteld.

Een verslag van de formatieve evaluatie wordt aan het Beheerscomité van het Instituut en aan de instellingen van het centrum meegedeeld binnen een maximale termijn van twee maanden volgend op de uitvoering van de evaluatie.

§ 2. Wanneer het verslag van de formatieve evaluatie terughoudend of negatief is, stelt de commissie een schorsing van de erkenning en bepaalt ze een inhaalplan en een maximale termijn aan het einde waarvan een nieuwe evaluatie door de evaluatiecommissie wordt georganiseerd.

Wanneer die nieuwe evaluatie het voorwerp uitmaakt van een negatief verslag, stelt de commissie een intrekking van de erkenning aan de raad van bestuur van het centrum en het Instituut overeenkomstig artikel 21 voor.

##### Onderafdeling 2. — Intrekking van de erkenning

**Art. 21.** Wanneer de raad van bestuur van het centrum of het Instituut vaststelt dat de directeur de in artikel 16 bepaalde erkenningsvoorwaarden, de in artikel 19 bepaalde onverenigbaarheidsregels niet meer vervult en zijn verplichtingen niet meer naleeft, deelt het Instituut de volgende inlichtingen bij aangetekend schrijven aan de directeur mede :

- 1° de motiveringen die zijn beslissingsvoorstel rechtvaardigen;
- 2° de modaliteiten betreffende het lopende verhoor waarin de directeur over zijn middelen wordt gehoord;
- 3° zijn recht om het dossier dat de in 1° bedoelde motiveringen bevat, te raadplegen en er een afschrift van te maken vóór het verhoor;
- 4° zijn mogelijkheid om zich tijdens de hele procedure door een raadsheer te laten bijstaan.

Een minimale termijn van dertig dagen wordt nageleefd tussen de datum van zending van het aangetekend schrijven en de voor het verhoor bepaalde datum. Het verhoor vindt plaats volgens dezelfde modaliteiten als die bedoeld in artikel 14, § 2.

Vanaf de dag van het verhoor beschikt het centrum over tien dagen om zijn opmerkingen schriftelijk te laten gelden.

Op grond van het volledige dossier kan het Instituut bij met redenen omklede beslissing de intrekking van de erkenning van de directeur voorstellen. In dit geval vraagt het het advies van de raad van bestuur van het centrum die zich binnen tien dagen na ontvangst van het volledige dossier uitspreekt. Het Instituut richt zijn beslissingsvoorstel aan de Minister en voegt er het volledige dossier en het advies van de raad van bestuur bij.

De Minister beslist uiterlijk binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het volledige dossier.

In geval van beslissing tot intrekking van de erkenning van de directeur door de Minister is het Instituut belast met de kennisgeving van de beslissing. Het bepaalt er de termijnen en beroepsmiddelen en informeert het centrum over de noodzaak om zich aan te passen aan de erkenningsvoorwaarden van het centrum en in het bijzonder die bedoeld in artikel 4, 4°.

**Art. 22.** De erkenning van de directeur eindigt van rechtswege :

1° in geval van ontslag van laatstgenoemde vanaf de uitwerkingsdatum ervan;

2° de eerste dag van de maand volgend op zijn pensionering;

3° in geval van overlijden van de directeur;

4° in geval van intrekking van de erkenning van het centrum waarin hij zijn functie uitoefent.

De raad van bestuur van het centrum stelt er onmiddellijk het Instituut en de Minister in kennis van.

#### *Afdeling 7. — Geldtoestand van de directeurs van centra*

**Art. 23.** Wanneer het aantal vormingsuren die voor het centrum gesubsidieerd zijn, gelijk aan of hoger is dan 50 000 uren per jaar gebeurt de subsidiëring van de bezoldiging van de directeur op grond van de toepassing van een referentierooster gelijkwaardig aan de weddeschaal A3 bedoeld in bijlage XIII bij het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode. Wanneer dit aantal uren kleiner is dan 50 000 uren is de overwogen referentierooster gelijkwaardig aan de in dezelfde bijlage bedoelde weddeschaal A4.

De in het eerste lid bedoelde bezoldiging dekt de jaarlijkse loon en het vakantiegeld.

Elk ander voordeel dan de in het eerste lid bedoelde bezoldiging dat hoger is dan het bedrag bepaald in de referentierooster bedoeld in het eerste lid, wordt niet gedekt door een toelage toegekend aan het centrum door het Instituut en maakt het voorwerp uit van een voorafgaande kennisgeving aan het Beheerscomité van het Instituut.

#### *HOOFDSTUK IV. — Overgangsmaatregelen*

**Art. 24.** Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit besluit gaat het Instituut na of de in dit besluit bepaalde erkenningsvoorwaarden van de directeurs nageleefd worden.

Als het Instituut vaststelt dat de voorwaarden nageleefd worden, doet het een voorstel tot handhaving van de erkenning aan de Minister die binnen twee maanden na ontvangst van het voorstel van het Instituut beslist. Als de ministeriële beslissing in de handhaving van de erkenning voorziet, behoudt de directeur de erkenning.

In geval van niet-naleving van de erkenningsvoorwaarden bedoeld in de artikelen 16 en 19 is artikel 21 van toepassing.

**Art. 25.** Binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit maakt het centrum het Instituut een document over waarmee kan worden nagegaan of het de in dit besluit bepaalde erkenningsvoorwaarden naleeft. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de erkenningsaanvraag stuurt het Instituut naar de verzoekende instelling hetzij een bericht van ontvangst met de melding dat het dossier volledig is, hetzij een bericht waarbij ze verzocht wordt het dossier aan te vullen. Binnen drie maanden na ontvangst van het volledige dossier gaat het Instituut na of de in dit besluit bepaalde erkenningsvoorwaarden van de centra en in het bijzonder die betreffende de statuten van het centrum bedoeld in artikel 4, 3°, nageleefd worden.

Als het Instituut vaststelt dat de voorwaarden nageleefd worden doet het een voorstel tot handhaving van de erkenning aan de Minister die binnen twee maanden na ontvangst van het voorstel van het Instituut beslist. Als de ministeriële beslissing in de handhaving van de erkenning voorziet, behoudt het centrum de erkenning voor een duur van vijf jaar die begint te lopen op de datum van de beslissing van de Minister.

Als de in artikel 3 bedoelde erkenningsvoorwaarden niet nageleefd worden, kan de Minister op voorstel van het Instituut de erkenning schorsen of intrekken overeenkomstig de artikelen 13 en 14.

**Art. 26.** In afwijking van artikel 4, 3°, *d)*, blijven de bestuurders die bij de inwerkingtreding van dit besluit in functie zijn, hun lopend mandaat uitoefenen tot de vervaldatum ervan.

#### *HOOFDSTUK V. — Wijzigings- en opheffingsbepalingen*

**Art. 27.** Artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot bepaling van de financiële tegemoetkomingen van het "Institut wallon de formation et alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises" wordt vervangen als volgt :

"1° als het Vormingscentrum voldoet aan de erkenningsvoorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2014 tot bepaling van de voorwaarden betreffende de erkenning van de opleidingscentra voor de zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen en van hun directeur van centra;

2° als het Vormingscentrum geleid wordt door een directeur erkend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2014 tot bepaling van de voorwaarden betreffende de erkenning van de opleidingscentra voor de zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen en van hun directeur van centra."

**Art. 28.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 1991 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de Centra voor permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen is niet meer van toepassing wat betreft het Franse taalgebied van het Waalse Gewest.

**Art. 29.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 1991 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden voor de directeur van het Centrum voor de permanente vorming voor de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen is niet meer van toepassing wat betreft het Franse taalgebied van het Waalse Gewest.

**Art. 30.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2014.

**Art. 31.** De Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 april 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203254]

**8 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant un agrément pour le Centre de validation des compétences FOREm - Management & Commerce, audité pour le métier de vendeur automobile**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, les articles 14, 15 et 16;

Vu le décret du 13 novembre 2003 portant assentiment à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la Formation professionnelle continue, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française;

Vu les avis favorables du Comité directeur du 26 mars 2014;

Vu les avis favorables de la Commission consultative et d'agrément du 4 avril 2014;

Sur la proposition du Ministre de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément du centre de validation des compétences suivant est octroyé, sous réserve de l'octroi du renouvellement d'agrément par les trois parties à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 précité, pour une durée de deux ans :

- Centre de validation des compétences FOREm - Management & Commerce, audité pour le métier de vendeur automobile par l'organisme de contrôle Vinçotte International.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

L'agrément n'est effectif qu'à partir du jour où les trois parties contractantes à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 précité auront chacune pris une décision d'octroi d'agrément ou de renouvellement d'agrément.

**Art. 3.** Le Ministre de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 mai 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

—————  
VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203254]

**8 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een erkenning voor het centrum voor de validering van de vaardigheden FOREm - Management & Handel, dat voor het beroep autoverkoper gecontroleerd is**

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, de artikelen 14, 15 en 16;

Gelet op het decreet van 13 november 2003 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de gunstige adviezen van het Leidend Comité van 26 maart 2014;

Gelet op de gunstige adviezen van de Advies- en erkenningscommissie van 4 april 2014;

Op de voordracht van de Minister van Vorming,

Besluit :

**Artikel 1.** Onder voorbehoud van de toekenning van de verlenging van de erkenning door de drie partijen in het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003, wordt de erkenning voor een termijn van twee jaar toegekend aan het volgend centrum voor de validering van de vaardigheden :

- Centrum voor de validering van de vaardigheden FOREm - Management & Handel, dat voor het beroep autoverkoper gecontroleerd is door de keuringsinstelling Vinçotte International.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

De erkenning begint pas te lopen op de dag waarop de drie contracterende partijen van bovenvermeld samenwerkingsovereenkomst van 24 juli 2003 elk een beslissing tot toekenning van de erkenning of tot verlenging van de erkenning hebben genomen.

**Art. 3.** De Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 mei 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31407]

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 40, § 1, gewijzigd bij de speciale wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 februari 2003 tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 26 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op het protocol nr. 2013/13 van Sector XV van 18 december 2013;

Gelet op het advies nr. 54.920/2 van de Raad van State, gegeven op 5 maart 2014 in uitvoering van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de bij arbeidsovereenkomst bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dienst genomen personen, overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

In afwijking van de alinea 1, is dit besluit niet van toepassing op de personen die in dienst zijn onder een arbeidsovereenkomst in het kader van de toekenning van een mandaatbetrekking overeenkomstig boek IV van het besluit van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna 'het statuut' genaamd.

**Art. 2.** Bij arbeidsovereenkomst kunnen personen in dienst worden genomen uitsluitend om :

1° aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, hetzij voor in de tijd beperkte acties, hetzij voor een buitengewone toename van het werk :

2° ambtenaren te vervangen bij gehele of gedeeltelijke afwezigheid, ongeacht of ze in dienstactiviteit zijn of niet, wanneer de duur van die afwezigheid tot vervanging noopt :

3° bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen.

4° in het kader van de toekenning van mandaatbetrekkingen overeenkomstig boek IV van het statuut, om te voorzien in de uitvoering van taken die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen, beide relevant voor de uit te voeren taken.

5° een vacante betrekking in te vullen, die niet kon worden ingevuld door benoeming noch door bevordering na het organiseren van de selectieprocedure met toepassing van artikel 82, § 2 van het statuut.

**Art. 3. § 1.** Elke arbeidsovereenkomst wordt schriftelijk aangegaan.

§ 2. In de arbeidsovereenkomst wordt de plaats vermeld waar de werkzaamheden worden verricht.

Elke wijziging van de plaats van tewerkstelling geeft aanleiding tot een bijlage bij de arbeidsovereenkomst.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31407]

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 40, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2003 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le 26 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mars 2014;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2013/13 du 18 décembre 2013;

Vu l'avis n° 54.920/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 mars 2014 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux personnes engagées par contrat de travail au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

En dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le présent arrêté ne s'applique pas aux personnes engagées sous contrat de travail dans le cadre de l'attribution d'un emploi de mandat conformément au livre IV de l'arrêté du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, nommé ci-après 'le statut'.

**Art. 2.** Des personnes peuvent être engagées sous contrat de travail aux fins exclusives de :

1° répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° remplacer des agents en cas d'absence totale ou partielle, qu'ils soient ou non en activité de service, quand la durée de cette absence implique un remplacement;

3° accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

4° pourvoir, dans le cadre de l'attribution d'emplois de mandats en vertu du livre IV du statut, à l'exécution de tâches exigeant des connaissances particulières ou une expérience large de haut niveau, toutes les deux pertinentes pour les tâches à exécuter.

5° remplir un emploi devenu vacant, qui n'a pu être pourvu par nomination ou de promotion après avoir organisé une procédure de sélection, en application de l'article 82, § 2 du statut.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Chaque contrat de travail est conclu par écrit.

§ 2. Le lieu de travail est mentionné dans le contrat.

Tout changement du lieu de travail fait l'objet d'un avenant au contrat de travail.



§ 3. Indien de functie dit vereist, wordt in de arbeidsovereenkomst een beding opgenomen in verband met de afstand van alle patrimoniale auteursrechten met betrekking tot de huidige en toekomstige werken die het contractuele personeelslid verwezenlijkt tijdens de uitoefening van zijn functie.

§ 4. De arbeidsovereenkomsten worden door de secretaris-generaal of zijn gemachtigde ondertekend.

**Art. 4.** De rechten en plichten bepaald in de artikelen 4 tot en met 13 van het statuut zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

## HOOFDSTUK II. — *Indienstneming*

### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 5.** Om bij arbeidsovereenkomst in dienst te worden genomen is het vereist om aan volgende voorwaarden te voldoen :

1° de burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;

2° de medische geschiktheid bezitten om de functie uit te oefenen, indien de aard van de functie dit vereist;

3° houder zijn van een diploma of getuigschrift dat overeenstemt met het niveau van de te verlenen graad onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn voor de ambtenaren krachtens het statuut;

4° een gedrag vertonen dat in overeenstemming is met de vereisten aangaande de te verlenen betrekking.

5° over een professionele ervaring beschikken van drie jaar voor een functie van rang 2 en zes jaar voor een functie van rang 3. Deze ervaring dient equivalent te zijn aan het niveau van de vacante functie.

**Art. 6.** De in artikel 2, 1° en 2° bedoelde contractuele personeelsleden worden in dienst genomen in een graad van rang 1.

**Art. 7.** De contractuele personeelsleden die een vervangingsopdracht vervullen treden in dienst voor een periode die niet langer mag zijn dan de duur van de vervanging.

**Art. 8.** De bijkomende en specifieke opdrachten stemmen overeen met de betrekkingen uitgeoefend door :

1° de personeelsleden die met de schoonmaak of de bediening in de cafetaria zijn belast (rang E1);

2° de ploegbazen van de onder 1° bedoelde personeelsleden (rang E2);

3° de personeelsleden die met het onthaal zijn belast (rang C1);

4° de verpleegkundigen (rang B1);

5° de taxicontroleurs (rang B1);

6° de handelsprospectoren (rang B1);

7° de economische en handelsattachés (rang A1);

8° de experts invest – buitenlandshandel (rang A3);

9° de gewestelijke inspecteurs (rang A2);

10° Directeur(s) van de gewestelijke inspectie (rang A3);

11° experts in financiële controle/audit (rang A2);

12° juridisch experts in financiële aangelegenheden (rang A2);

13° expert(s) van hoog niveau - front office voor het schuldagentschap (rang A2);

14° directeur(s) – front office voor het schuldagentschap (rang A3).

### *Afdeling 2. — Bevoegde overheden*

**Art. 9.** § 1. Enkel de niet-ingevulde functies voorzien in het personeelsplan zoals bedoeld in artikel 17 van het statuut kunnen het voorwerp uitmaken van een contractuele indienstneming.

§ 2. De ambtenaar-generaal van het bestuur waar de betrekking wordt ingevuld beslist of de betrekking moet worden ingevuld door een contractuele tewerkstelling.

§ 3. De dienst belast met het "human resources management", afgekort als het HRM, stelt, overeenkomstig artikel 19 van het statuut, de generieke functiebeschrijvingen op en legt ze ter goedkeuring voor aan de ambtenaar-generaal.

§ 4. De beslissing tot indienstneming tot en met rang A1 geschiedt door de secretaris-generaal. De beslissing tot indienstneming van hogere rangen wordt genomen door de Regering.

§ 3. Si la fonction l'exige, une clause relative à la cession de tous les droits d'auteur patrimoniaux est introduite dans le contrat de travail concernant les travaux actuels et futurs que le membre du personnel contractuel réalise pendant l'exercice de sa fonction.

§ 4. Les contrats sont signés par le secrétaire général ou son délégué.

**Art. 4.** Les droits et obligations fixés aux articles 4 à 13 inclus du statut s'appliquent aux membres du personnel contractuel.

## CHAPITRE II. — *De l'engagement*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales*

**Art. 5.** Pour être engagé par contrat de travail, il faut remplir les conditions générales suivantes :

1° ne pas être déchu de ses droits civils et politiques;

2° justifier de la possession des aptitudes médicales pour exercer la fonction, si la nature de la fonction l'exige;

3° être porteur d'un diplôme ou d'un certificat en rapport avec le niveau du grade à conférer aux mêmes conditions que celles applicables au personnel statutaire en vertu du statut;

4° être d'une conduite correspondant aux exigences de l'emploi à pourvoir.

5° disposer d'une expérience professionnelle de trois ans pour une fonction de rang 2 et de six ans pour une fonction de rang 3. Cette expérience doit être équivalente au niveau de la fonction vacante.

**Art. 6.** Les membres du personnel contractuel visés à l'article 2, 1° et 2° sont engagés dans un grade de rang 1.

**Art. 7.** Les membres du personnel contractuel qui effectuent une mission de remplacement entrent en service pour une période qui ne peut excéder la durée du remplacement.

**Art. 8.** Les tâches auxiliaires et spécifiques correspondent aux emplois exercés par :

1° les membres du personnel chargés de travaux de nettoyage ou du service de la cafétéria (rang E1);

2° les chefs d'équipes des membres du personnel visés au 1° (rang E2);

3° les membres du personnel chargés de l'accueil (rang C1);

4° les infirmiers (rang B1);

5° les contrôleurs de taxis (rang B1);

6° les prospecteurs commerciaux (rang B1);

7° les attachés économiques et commerciaux (rang A1);

8° les experts Invest – commerce extérieur (rang A3);

9° les inspecteurs régionaux (rang A2);

10° Le(s) directeur(s) de l'inspection régionale (rang A3);

11° les experts en contrôle/audit financier (rang A2);

12° les experts juriste en matière financière (rang A2);

13° expert(s) de haut niveau - front office pour l'agence de la dette (rang A2);

14° le(s) directeur(s) – front office pour l'agence de la dette (rang A3).

### *Section 2. — Autorités compétentes*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Seules les fonctions prévues dans le plan du personnel visées à l'article 17 du statut, non pourvues, peuvent faire l'objet d'un engagement.

§ 2. Le fonctionnaire général de l'administration où l'emploi est à pourvoir décide si l'emploi doit être attribué par la voie contractuelle.

§ 3. Le service chargé de la gestion de ressources humaines, en abrégé la GRH, établit les descriptions de fonctions génériques conformément à l'article 19 du statut, et les soumet à l'approbation du fonctionnaire général.

§ 4. La décision d'engagement jusqu'au rang A1 se fait par le secrétaire général. La décision d'engagement d'un rang plus élevé est faite par le Gouvernement.

## Afdeling 3. — Indienstnemingsprocedure

**Art. 10.** § 1. De preselectie van de kandidaten gebeurt door het HRM.

§ 2. De preselectie wordt gevolgd door de organisatie van een specifieke module, waarbij een evaluatie van de specifieke vaardigheden die verbonden zijn aan de vacante betrekking plaatsvindt. Deze specifieke module wordt georganiseerd zoals bepaald in artikel 49 en volgende van het statuut. Wanneer de aanwerving betrekking heeft op een functie van rang 2 of 3, wordt de selectie gedaan door een commissie samengesteld conform de bevorderingscommissie van artikel 92 van het statuut.

§ 3. Indien het aantal kandidaten die naar de betrekking in kwestie solliciteren dit rechtvaardigt of als de complexiteit van het aan te werven profiel dit vereist, kan voor de specifieke module een eliminatiemodule met een of meerdere bijkomende proeven georganiseerd worden, overeenkomstig artikel 49 van het statuut.

Het HRM bepaalt voorafgaandelijk de aard van de proef en desgevallend de vaardigheden waarop deze proeven betrekking zullen hebben.

§ 4. De bepalingen van het statuut strekkende tot de inschakeling van personen met een handicap zijn mutadis mutandis van toepassing op de contractuele indienstneming.

## HOOFDSTUK III. — Arbeidsregeling en verloven

## Afdeling 1. — Arbeidsregeling

**Art. 11.** De arbeidstijd en de arbeidsregeling zijn dezelfde voor contractueel personeel en ambtenaren.

**Art. 12.** Het contractuele personeelslid met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of van een bepaalde duur van minstens twee jaar wordt geëvalueerd.

De evaluatie heeft tot doel het werk van het contractuele personeelslid in de functie die hij vervult, aan de hand van de functiebeschrijving ervan, doorlopend te beoordelen.

**Art. 13.** § 1. De evaluatie van het contractuele personeelslid vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in titel VI van het statuut.

§ 2. In geval van bevestiging van de verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid door de secretaris-generaal, of indien het contractuele personeelslid tegen de verklaring van beroepsongeschiktheid niet in beroep is gegaan, wordt het contractuele personeelslid door de benoemende overheid ontslagen.

**Art. 14.** De statutaire bepalingen inzake onverenigbaarheden en cumulatie van activiteiten zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

**Art. 15.** De statutaire bepalingen inzake vrijwillige interne mobiliteit zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing, degenen bedoeld in artikel 2, 3<sup>o</sup> uitgezonderd.

## Afdeling 2. — Verloven

**Art. 16.** De contractuele personeelsleden genieten dezelfde verloven als degene bepaald in de hoofdstukken III, V en VIII van titel VII van Boek I van het statuut, uitgezonderd de halftijdse vervroegde uittrekking, voor zover deze regeling gunstiger is dan die bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de bijzondere wetten.

De verloven vermeld in de voorgaande leden worden toegekend volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

**Art. 17.** De contractuele personeelsleden mogen niet afwezig zijn indien zij geen verlof of dienstvrijstelling hebben gekregen volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

**Art. 18.** Onverminderd de op hen van toepassing zijnde regels zoals deze gelden in de privésector, vallen wegens ziekte afwezige contractuele personeelsleden onder het medisch toezicht van de door de minister daartoe aangestelde medische controledienst volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

De regelgeving van de federale administratieve gezondheidsdienst is op hen van toepassing voor wat betreft de arbeidsongevallen en beroepsziekten.

## Section 3. — Procédure d'engagement

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. La présélection des candidats est effectuée par la GRH.

§ 2. La présélection est suivie par l'organisation d'un module spécifique intégrant une évaluation des compétences spécifiques liées à l'emploi vacant. Ce module spécifique est organisé conformément à l'article 49 et suivants du statut. Pour un engagement à une fonction de rang 2 ou 3, la sélection est réalisée par une commission composée conformément à la commission de promotion visée à l'article 92 du statut.

§ 3. Si le nombre de candidats qui postulent pour l'emploi en question le justifie ou si la complexité du profil à recruter l'exige, un module éliminatoire avec une ou plusieurs épreuves supplémentaires peuvent être organisé avant le module spécifique, conformément à l'article 49 du statut.

La GRH détermine préalablement la nature de l'épreuve et le cas échéant les aptitudes qui se rapporteront à ces épreuves.

§ 4. Les dispositions du statut relatif à l'intégration des personnes avec un handicap sont mutadis mutandis d'application pour l'engagement contractuel.

## CHAPITRE III. — Du régime de travail et des congés

Section 1<sup>re</sup>. — Du régime de travail

**Art. 11.** La durée de travail et le régime de travail sont les mêmes pour le personnel contractuel que pour le personnel statutaire.

**Art. 12.** Le membre du personnel contractuel sous contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée d'au moins deux ans est soumis à une évaluation.

L'évaluation a pour but d'apprécier de manière continue le travail effectué par le membre du personnel dans la fonction qu'il exerce par référence à la description de cette fonction.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'évaluation du membre du personnel contractuel se déroule conformément aux dispositions du titre VI du statut.

§ 2. En cas de confirmation de la déclaration d'inaptitude professionnelle définitive par le secrétaire général, ou si le membre du personnel contractuel n'a pas été en recours contre la déclaration d'inaptitude professionnelle, le membre du personnel contractuel est licencié par l'autorité investie du pouvoir de nomination.

**Art. 14.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant les incompatibilités et le cumul d'activités.

**Art. 15.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la mobilité interne volontaire, sauf le personnel contractuel visé à l'article 2, 3<sup>o</sup>.

## Section 2. — Des congés

**Art. 16.** Les membres du personnel contractuel bénéficient des mêmes congés que ceux prévus aux chapitres III, V et VIII du titre VII du Livre I<sup>er</sup> du statut, à l'exception du départ anticipé à la pension à mi-temps, pour autant que ce régime soit plus favorable que celui prévu par loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les lois particulières.

Les congés visés aux alinéas précédents sont octroyés selon les modalités applicables au personnel statutaire.

**Art. 17.** Les membres du personnel contractuel ne peuvent s'absenter s'il n'ont pas obtenu un congé ou une dispense de service selon les modalités applicables au personnel statutaire.

**Art. 18.** Sans préjudice des règles qui leur sont applicables selon le régime du secteur privé, les membres du personnel contractuel absents pour cause de maladie sont soumis au contrôle médical du service de contrôle médical désigné par le ministre, selon les modalités applicables au personnel statutaire.

Ils sont soumis à la réglementation du service fédéral de santé administratif pour ce qui concerne les accidents de travail et les maladies professionnelles.

## Afdeling 3. — Vorming

**Art. 19.** De statutaire bepalingen inzake vorming zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

## HOOFDSTUK IV. — Bezoldigingsregeling

**Art. 20.** De contractuele personeelsleden ontvangen een bezoldiging die overeenstemt met de wedde die met de graad en de eerste schaal van een ambtenaar verbonden is voor dezelfde of een analoge functie alsmede de daarmee gepaard gaande tussentijdse verhogingen.

**Art. 21.** Overeenkomstig hun respectievelijk niveau, genieten de volgende contractuele personeelsleden de weddenschaal E 101, C 101, B 101 of A 101 bij hun indienstneming, de weddenschaal E 102, C 102, B 102 of A 102, wanneer zij minstens 9 jaar anciënniteit in hun functie hebben en de weddenschaal E 103, C 103, B 103 of A 103 wanneer zij minstens 18 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen :

1° de personeelsleden die met de schoonmaak of de bediening in de cafetaria zijn belast (rang E1);

2° de personeelsleden die met het onthaal zijn belast (rang C1);

3° de verpleegkundigen (rang B1);

4° de taxicontracteurs (rang B1);

5° de handelsprospectoren (rang B1);

6° de economische en handelsattachés (rang A1).

**Art. 22.** De volgende contractuele personeelsleden genieten de weddenschaal A200 bij hun indienstneming. Zij genieten respectievelijk de weddenschaal A210 en A220 wanneer zij minstens 9 en 18 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij de verplichte vorming hebben gevolgd en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen :

1° de gewestelijke inspecteurs (rang A2);

2° experts in financiële controle/audit (rang A2);

3° juridisch expert in financiële aangelegenheden (rang A2);

4° expert van hoog niveau - front office voor de schuld agentschap (rang A2).

**Art. 23.** De volgende contractuele personeelsleden genieten de weddenschaal A300 bij hun indienstneming. Zij genieten de weddenschaal A310 wanneer zij minstens 9 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij de verplichte vorming hebben gevolgd en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen :

1° expert invest – buitenlandshandel (rang A3);

2° directeur – front office voor de schuldagentschap (rang A3);

3° directeur van de gewestelijke inspectie (rang A3).

**Art. 24.** De contractuele personeelsleden genieten op dezelfde wijze als de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

a) een gewaarborgd minimuminkomen;

b) een haard- of standplaatstoelage;

c) vakantiegeld;

d) een eindejaarstoelage;

e) dezelfde vergoedingen en toelagen als degene voor dezelfde of een gelijkwaardige functie :

f) Een aanvullende vergoeding voor begrafeniskosten op voorwaarde dat het totaal van de ingevolge de van toepassing zijnde regeling uitgekeerde vergoedingen in de privésector niet meer bedraagt dan het bedrag dat verschuldigd is voor ambtenaren.

## Section 3. — De la formation

**Art. 19.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la formation.

## CHAPITRE IV. — Du régime pécuniaire

**Art. 20.** Les membres du personnel contractuel reçoivent une rémunération identique au traitement lié au grade et à la première échelle octroyés aux membres du personnel statutaire pour la même fonction ou une fonction analogue ainsi que les augmentations intercalaires qui y sont liées.

**Art. 21.** Suivant leur niveau respectif, les membres du personnel contractuel suivants bénéficient de l'échelle de traitement E 101, C 101, B 101 ou A 101, au moment de leur engagement, de l'échelle de traitement E 102, C 102, B 102 ou A 102 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans d'ancienneté dans leur fonction et de l'échelle de traitement E 103, C 103, B 103 ou A 103 lorsqu'ils comptent au moins 18 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable :

1° les membres du personnel chargés de travaux de nettoyage ou du service de la cafétéria (rang E1);

2° les membres du personnel chargés de l'accueil (rang C1);

3° les infirmiers (rang B1);

4° les contrôleurs de taxis (rang B1);

5° les prospecteurs commerciaux (rang B1);

6° les attachés économiques et commerciaux (rang A1).

**Art. 22.** Les membres du personnel contractuel suivants bénéficient de l'échelle de traitement A200 au moment de leur engagement et ils bénéficient respectivement des échelles de traitement A210 et A220 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans et 18 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable :

1° les inspecteurs régionaux (rang A2);

2° les experts en contrôle/audit financier (rang A2);

3° l'expert juriste en matière financière (rang A2);

4° expert de haut niveau - front office pour l'agence de la dette (rang A2).

**Art. 23.** Les membres du personnel contractuel suivants bénéficient de l'échelle de traitement A300 au moment de leur engagement et ils bénéficient de l'échelle de traitement A310 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable :

1° l'expert invest – commerce extérieur (rang A3);

2° le directeur – front office pour l'agence de la dette (rang A3);

3° le directeur de l'inspection régionale (rang A3).

**Art. 24.** Le personnel contractuel a droit aux mêmes conditions que pour le personnel statutaire du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à :

a) un revenu minimum garanti;

b) une allocation de foyer ou de résidence;

c) un pécule de vacances;

d) une allocation de fin d'année;

e) aux mêmes indemnités et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente;

f) un complément d'indemnité pour frais funéraires dans la mesure où le total des indemnités qui lui sont dues en vertu des régimes qui lui sont appliqués dans le secteur privé ne dépasse pas le montant de l'indemnité due au personnel statutaire.

**Art. 25.** § 1. De geldelijke anciënniteit wordt berekend volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

§ 2. De periodes van niet gewaarborgd inkomen, met uitzondering van de het moederschapsverlof en de periodes van moederschapsbescherming bedoeld in de artikelen 41bis, 42, § 1, 43, § 1 en 43bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, evenals de periodes met verminderde prestaties om medische redenen worden niet in aanmerking genomen voor de tussentijdse verhogingen of om een hogere weddenschaal te bekomen.

§ 3. De periode tijdens dewelke het personeelslid een evaluatie met vermelding "onder voorbehoud" of "onvoldoende" heeft gekregen, wordt niet in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteit die nodig is om een hogere weddenschaal te bekomen.

**Art. 26.** De effectief onder arbeidsovereenkomst gepresteerde diensten in de privé-sector of als zelfstandige komen in aanmerking voor de berekening van de geldelijke anciënniteit, indien deze een vereiste vormden bij de aanwerving en ten belope van het aantal jaren ervaring die vereist worden bij de aanwerving.

**Art. 27.** De geldelijke anciënniteit van een personeelslid kan nooit meer bedragen dan de reële duur van de werkelijk gepresteerde diensten.

**Art. 28.** Bij deeltijdse arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelsleden worden naar rata van de deeltijdse prestaties bezoldigd.

#### HOOFDSTUK V. — *Bijzondere regelingen*

##### *Afdeling 1. — De functie van gewestelijk inspecteur*

**Art. 29.** Een modelovereenkomst tot indienstneming van gewestelijke inspecteur wordt opgesteld en door de Regering goedgekeurd. Deze modelovereenkomst regelt alle aspecten omtrent de functie van gewestelijk inspecteur.

**Art. 30.** De uitoefening van een functie van gewestelijke inspecteur of directeur van de gewestelijke inspectie is onverenigbaar met elk mandaat die door een gemeenteraad verleend wordt. Elk mandaat van burgemeester of voorzitter van het O.C.M.W. is eveneens onverenigbaar met de uitoefening van een functie van gewestelijke inspecteur of directeur van de gewestelijke inspectie.

##### *Afdeling 2. — De functie van economisch en handelsattaché*

**Art. 31.** § 1. Bij afwijking van artikel 10 § 4 wordt de beslissing betreffende de indienstneming van een economische en handelsattaché genomen door de Regering.

§ 2. Een modelovereenkomst tot indienstneming van economische en handelsattaché wordt opgesteld en door de Regering goedgekeurd. Deze modelovereenkomst regelt de diverse aspecten van de functie van economisch en handelsattaché.

§ 3. Het artikel 3, § 2 is niet van toepassing op de arbeidsovereenkomst van de economische en handelsattachés. De wijziging van de plaats van uitvoering van de arbeidsovereenkomst van de economische en handelsattaché wordt geregeld door specifieke clausules in de modelovereenkomst, bedoeld in § 2. De wijziging van de plaats van uitvoering van de arbeidsovereenkomst geeft geen aanleiding tot de opmaak van een bijlage bij de overeenkomst.

**Art. 32.** In afwijking van het artikel 190 van het statuut, hebben de economische en handelsattachés recht op 30 werkdagen vakantie per jaar.

In afwijking van het artikel 199 van het statuut, hebben de economische en handelsattachés tevens recht op de Belgische en plaatselijke wettelijke feestdagen naar rata van maximum elf dagen per jaar.

Die dagen dienen tijdens het lopende jaar te worden genomen. Als de indienstneming of het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens het jaar plaatsheeft wordt dat aantal dagen in overeenstemming gebracht met het aantal gepresteerde maanden.

**Art. 33.** Aan de economische en handelsattachés wordt een postvergoeding toegekend ter compensatie van met de uitoefening van hun opdracht in het land waar zij deze vervullen verbonden kosten.

De postvergoeding is als volgt samengesteld :-

- een basisvergoeding;
- een verwijderingsvergoeding;
- een hardship-vergoeding.

Elke vergoeding wordt berekend overeenkomstig de regels voor de vergoedingen zoals bepaald in de modelovereenkomst van economische en handelsattaché.

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. L'ancienneté pécuniaire est calculée selon les modalités applicables au personnel statutaire.

§ 2. Les périodes de salaire non garanti, à l'exception du congé de maternité et des périodes de protection de la maternité visées aux articles 41bis, 42, § 1<sup>er</sup>, 43, § 1<sup>er</sup> et 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, ainsi que les périodes de prestations réduites pour raisons médicales ne sont pas prises en considération pour les augmentations intercalaires ou pour l'obtention d'une échelle barémique supérieure.

§ 3. La période durant laquelle le membre du personnel reçoit une évaluation avec la mention « sous réserve » ou « insuffisant » n'est pas prise en compte pour le calcul de l'ancienneté nécessaire à l'obtention d'une échelle de traitement supérieure.

**Art. 26.** Les services effectivement prestés sous contrat de travail dans le secteur privé ou comme indépendant sont admis pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire, à condition que ces services aient constitué une exigence requise lors de l'engagement et à concurrence du nombre d'années d'expérience exigées lors de l'engagement.

**Art. 27.** L'ancienneté pécuniaire que comptent les membres du personnel contractuel ne peut jamais dépasser la durée réelle des services effectivement prestés.

**Art. 28.** Les membres du personnel engagés sous contrat de travail à temps partiel sont rémunérés proportionnellement à leurs prestations partielles.

#### CHAPITRE V. — *Des régimes particuliers*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — De la fonction d'inspecteur régional*

**Art. 29.** Il est établi un contrat-type d'engagement d'inspecteur régional, approuvé par le Gouvernement. Ce contrat-type règle l'ensemble des aspects de la fonction d'inspecteur régional.

**Art. 30.** L'exercice d'une fonction d'inspecteur ou de directeur de l'inspection régionale est incompatible avec tout mandat conféré par un conseil communal. Tout mandat de bourgmestre ou de président de CPAS est également incompatible avec l'exercice d'une fonction d'inspecteur ou de directeur de l'inspection régionale.

##### *Section 2. — De la fonction d'attaché économique et commercial*

**Art. 31.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 10 § 4, la décision d'engagement d'un attaché économique et commercial se fait par le Gouvernement.

§ 2. Il est établi un contrat-type d'engagement d'attaché économique et commercial, approuvé par le Gouvernement. Ce contrat-type règle les différents aspects de la fonction d'attaché économique et commercial

§ 3. L'article 3, § 2 n'est pas d'application sur le contrat de travail de l'attaché économique et commercial. La modification du lieu d'exécution du contrat de travail de l'attaché économique et commercial est réglée par des clauses spécifiques du contrat-type d'engagement prévu au § 2. Le changement du lieu d'exécution du contrat de travail n'est pas soumis à la rédaction d'un avenant.

**Art. 32.** Par dérogation à l'article 190 du statut, les attachés économiques et commerciaux ont droit à 30 jours ouvrables de congé par an.

Par dérogation à l'article 199 du statut, les attachés économiques et commerciaux, ainsi que l'expert invest bénéficient aussi des jours fériés légaux belges et locaux à concurrence de onze jours par an maximum.

Ces jours doivent être pris dans l'année en cours. En cas d'engagement ou de fin de contrat en cours d'année, ce congé est réduit au prorata des mois prestés.

**Art. 33.** Il est alloué aux attachés économiques et commerciaux une indemnité de poste en compensation des frais découlant de l'exercice de leur mission dans leur pays d'affectation.

L'indemnité de poste se compose des éléments suivants :

- une indemnité de base;
- une indemnité d'éloignement;
- une indemnité de pénibilité.

Chacune de ces indemnités est calculée conformément aux règles fixées pour les indemnités reprises dans le contrat-type d'attaché économique et commercial.

HOOFDSTUK VI. — *De ontbinding van de arbeidsovereenkomst*

**Art. 34.** Indien professionele tekortkomingen of diverse gebreken, buiten het geval van dringende redenen of een verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid bedoeld in artikel 14, § 2, worden vastgesteld die een ontslag verantwoorden, stelt de hiërarchische meerdere een omstandig verslag op waarin deze worden opgenomen.

De hiërarchische meerdere hoort en licht het contractueel personeelslid in omtrent het verslag en het voorstel tot ontslag. Het personeelslid kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

**Art. 35.** Het verslag en het voorstel tot ontslag worden verzonden aan de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal of hun afgevaardigde en betekend aan het contractuele personeelslid per aangetekend schrijven.

**Art. 36.** Het contractueel personeelslid wordt gehoord door de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

**Art. 37.** Na het horen van het personeelslid beslist de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal of het aangewezen is om het personeelslid te ontslaan.

**Art. 38.** De definitieve beslissing wordt betekend per aangetekend schrijven aan het contractuele personeelslid.

**Art. 39.** In geval van herstructurering van diensten, die het ontslag van contractuele personeelsleden tot gevolg kan hebben, dient er vooraf overleg met de representatieve vakorganisaties plaats te hebben.

HOOFDSTUK VII. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 40.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 februari 2003 betreffende de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van 20 juli 2006, 26 april 2007, 10 april 2008, 12 mei 2011 en van 15 december 2011, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VIII. — *Overgangsbepalingen*Onderafdeling 1. — *Algemene overgangsbepalingen*

**Art. 41.** De aanwervingsprocedures voor de betrekkingen die vacant verklaard werd(en) voor de inwerkingtreding van dit besluit worden voortgezet op basis van de bepalingen die op deze procedure van toepassing waren voor deze datum.

**Art. 42.** De evaluatieprocedures, lopende op de dag die de inwerkingtreding van dit besluit voorafgaat, verlopen voorts volgens de bepalingen die toen van toepassing waren.

Deze evaluatieperiodes mogen echter niet langer duren dan één jaar, vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 43.** De geldelijke anciënniteit verworven door de contractuele personeelsleden op datum van inwerkingtreding van dit besluit blijft verworven.

Onderafdeling 2. — *Overgangsmaatregel voor de opheffen bijkomende en specifieke opdrachten*

**Art. 44.** De taken, uitgeoefend door de volgende betrekkingen worden niet langer beschouwd als bijkomende en specifieke opdrachten :

1° de vertegenwoordiger en de adjunct-vertegenwoordiger van de Brusselse afvaardiging bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie (rang A2);

2° de secretaris (rang A2) en de adjunct-secretaris (rang A1) van de autonome Brusselse sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;

3° de klerken en beambten belast met archeologische opgravingen en hun afhandeling (rang D1 of E1);

4° de adjuncten belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen (rang C1);

5° de assistenten belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen (rang B1);

6° de attachés belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen en hun afhandeling (rang A1);

7° de onderzoekers van de gewestelijke inspectiedienst voor de huisvesting (rang B1);

8° de financiële auditoren van de cel inspectie van financiën - controle van Europese structuurfondsen (rang A2);

CHAPITRE VI. — *De la résiliation du contrat de travail*

**Art. 34.** Si des manquements professionnels ou divers, en dehors des motifs graves ou d'une déclaration d'inaptitude professionnelle visée à l'article 14, § 2, sont constatés qui justifient un licenciement, le supérieur hiérarchique établit un rapport circonstancié dans lequel il reprend ceux-ci.

Le supérieur hiérarchique entend et informe le membre du personnel contractuel du rapport et de la proposition de licenciement. Le membre du personnel peut se faire assister par une personne de son choix.

**Art. 35.** Le rapport et la proposition de licenciement sont envoyés au secrétaire général ou au secrétaire général adjoint ou à leur délégué et notifiés au membre du personnel contractuel par lettre recommandée à la poste.

**Art. 36.** Le membre du personnel contractuel est entendu par le secrétaire général ou le secrétaire général adjoint. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

**Art. 37.** Après avoir entendu le membre du personnel contractuel, le secrétaire général ou le secrétaire général adjoint décide s'il y a lieu de licencier le membre du personnel.

**Art. 38.** La décision définitive est notifiée par lettre recommandée à la poste au membre du personnel contractuel.

**Art. 39.** En cas de restructuration des services pouvant entraîner le licenciement de membres du personnel contractuel, une concertation préalable doit avoir lieu avec les organisations syndicales représentatives.

CHAPITRE VII. — *Dispositions abrogatoires*

**Art. 40.** L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2003 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés de 20 juillet 2006, 26 avril 2007, 10 avril 2008, 12 mai 2011 et de 15 décembre 2011, est abrogé.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions transitoires*Sous-section 1<sup>re</sup> — *Dispositions transitoires générales*

**Art. 41.** Les procédures de recrutement pour lesquelles le ou les emplois ont été déclarés vacants avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont poursuivies sur la base des dispositions qui leur étaient applicables avant cette date.

**Art. 42.** Les périodes d'évaluation en cours le jour qui précède l'entrée en vigueur du présent arrêté se poursuivent selon les dispositions qui étaient alors en vigueur.

Ces périodes d'évaluation ne peuvent toutefois pas excéder un an à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 43.** Les anciennetés pécuniaires acquises par les membres du personnel contractuel à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté restent acquises.

Sous-division 2. — *Mesure transitoire pour les tâches auxiliaires et spécifiques abrogées*

**Art. 44.** Les tâches, exercées par les emplois suivants, ne sont plus considérées comme des tâches auxiliaires et spécifiques :

1° le représentant et le représentant adjoint pour la délégation bruxelloise auprès de la Représentation Permanente auprès de l'Union européenne (rang A2);

2° le Secrétaire (rang A2) et le Secrétaire adjoint (rang A1) de la Section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et Sites;

3° les commis ou préposés chargés des fouilles archéologiques et de leur suivi (rang D1 ou E1)

4° les adjoints chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (rang C1);

5° les assistants chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (rang B1);

6° les attachés chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (rang A1)

7° les enquêteurs du service d'inspection régionale du logement (rang B1);

8° les auditeurs financiers de la cellule inspection des finances - contrôle des fonds structurels européens (rang A2);

9° de analisten-statistici van de directie analyse en statistiek (rang A2);

10° de ICT manager (rang A4)

Wanneer een selectie wordt georganiseerd voor een functie gericht op het vervullen van de hierboven opgesomde lijst opdrachten voor statutaire aanwerving of bevordering, zal deze selectie georganiseerd worden volgens artikel 38, laatste gedachtestreep of artikel 82 van het statuut, rekening houdend met het niveau en de rang van de functie.

Met toepassing van artikel 36 van het statuut zullen bijzondere toelaatbaarheidsvoorwaarden voor deelname aan deze selectie worden opgelegd. Deze voorwaarden houden specifiek een verband met de opdrachten in kwestie. Voor een functie van rang 2 of 3 dient bovendien respectievelijk drie tot zes jaar nuttige beroepservaring geëist te worden van de kandidaten.

Behoudens de andere redenen tot ontslag voorzien in dit besluit, worden de personeelsleden, aangeworven met een arbeidscontract gericht op het vervullen één van de in deze lijst opgenomen opdrachten, ontslagen wanneer hun specifieke opdracht uitgevoerd wordt door een hiertoe aangeworven of gepromoveerd ambtenaar.

#### HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

**Art. 45.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

**Art. 46.** De minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

9° les analystes-statisticiens de la direction des analyses et statistiques (rang A2);

10° l'ICT-manager (rang A4)

Lorsqu'une sélection est organisée pour une fonction, visant la réalisation d'une des tâches de la liste susmentionnée, pour le recrutement ou la promotion statutaire, cette procédure de sélection sera organisée conformément à l'article 38, dernier tiret ou bien article 82 du statut, en tenant compte du niveau et du rang de la fonction.

En application de l'article 36 du statut, des conditions d'admission spécifiques seront imposés pour pouvoir accéder à la sélection. Ces conditions sont spécifiquement liées aux missions en question. En outre, pour une fonction de rang 2 ou 3, le candidat doit respectivement avoir trois à six ans d'expérience professionnelle utile.

Sans préjudice des autres raisons de licenciement prévues dans le présent arrêté, les membres du personnel, engagés sous contrat de travail en vue de la réalisation d'une des missions reprises dans cette liste, sont licenciés lorsque leur tâche spécifique est exécutée par un agent recruté ou promu à cet effet.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions finales

**Art. 45.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier juillet 2014.

**Art. 46.** Le ministre qui a la Fonction Publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31408]

**27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, artikel 11;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 houdende de oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, artikel 1 § 2;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, artikel 8, tweede lid;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 17, vierde lid, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 januari 2001;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, de artikelen 23 en 34;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, artikel 9;

Gelet op artikel 30 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingcode, toegevoegd door de ordonnantie van 1 april 2004;

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31408]

**27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale**

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, l'article 11;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, article 1<sup>er</sup> § 2;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'aide médicale urgente, l'article 8, alinéa 2;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 17, alinéa 4, modifié par l'ordonnance du 29 janvier 2001;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, les articles 23 et 34;

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, l'article 9;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, l'article 30, inséré par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot bepaling van de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op het protocol nr. 2013/14n van Sector XV van 18 december 2013;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 21 januari 2013;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel van 28 februari 2013;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling van 26 februari 2013;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 september 2013;

Gelet op het advies nr. 54.921/2 van de Raad van State, gegeven op 5 maart 2014 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de bij arbeidsovereenkomst bij de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna "instellingen" genoemd, in dienst genomen personen overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De instellingen bedoeld in het eerste lid zijn degene die werden bepaald in artikel 2, § 1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna "statuut" genoemd.

Onderhavig besluit is van toepassing op het contractueel personeel van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In afwijking van de alinea 1 is dit besluit niet van toepassing op de personen die in dienst zijn onder een arbeidsovereenkomst in het kader van de toekenning van een mandaatbetrekking overeenkomstig boek IV van het statuut.

**Art. 2.** Personen kunnen bij arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen uitsluitend om :

1° aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, hetzij voor in de tijd beperkte acties, hetzij voor een buitengewone toename van het werk;

2° personeelsleden te vervangen bij gehele of gedeeltelijke afwezigheid, ongeacht ze in dienstactiviteit zijn of niet, wanneer de duur van die afwezigheid tot vervanging noopt;

3° bijkomende of specifieke taken te vervullen;

4° in het kader van de toekenning van mandaatbetrekkingen, overeenkomstig boek IV van het statuut, om te voorzien in de uitvoering van taken die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen, beide relevant voor de uit te voeren taken;

5° een vacante betrekking in te vullen die niet kon worden ingevuld door benoeming noch door bevordering, na het organiseren van de selectieprocedure met toepassing van artikel 80, § 2 van het statuut.

**Art. 3. § 1.** Elke arbeidsovereenkomst wordt schriftelijk afgesloten.

§ 2. In de arbeidsovereenkomst wordt de plaats vermeld waar de werkzaamheden worden verricht.

Elke wijziging van de plaats van tewerkstelling geeft aanleiding tot een bijlage bij de arbeidsovereenkomst.

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre chargé du Budget, donné le 27 mars 2014;

Vu le protocole du Comité de Secteur XV n° 2013/14n du 18 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise du 21 janvier 2014;

Vu l'avis du comité de gestion de la Société régionale du Port de Bruxelles du 28 février 2013;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi du 26 février 2013;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 septembre 2013;

Vu l'avis 54.921/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 mars 2014 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux personnes engagées par contrat de travail dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommés « organismes », conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Les organismes mentionnés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont ceux définis à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé « statut ».

Le présent arrêté s'applique au personnel contractuel du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

En dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le présent arrêté ne s'applique pas aux personnes engagées sous contrat de travail dans le cadre de l'attribution d'un emploi de mandat conformément livre IV du statut.

**Art. 2.** Des personnes peuvent être engagées sous contrat de travail aux fins exclusives de :

1° répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° remplacer des membres du personnel en cas d'absence totale ou partielle, qu'ils soient ou non en activité de service, quand la durée de cette absence implique un remplacement;

3° accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques;

4° pourvoir, dans le cadre de l'attribution d'emplois de mandats en vertu du livre IV du statut, à l'exécution de tâches exigeant des connaissances particulières ou une expérience large de haut niveau, toutes les deux pertinentes pour les tâches à exécuter;

5° remplir un emploi devenu vacant qui n'a pu être pourvu par nomination ou de promotion, après avoir organisé une procédure de sélection, en application de l'article 80, § 2 du statut.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Chaque contrat de travail est conclu par écrit.

§ 2. Le lieu de travail est mentionné dans le contrat.

Tout changement du lieu de travail fait l'objet d'un avenant au contrat.

§ 3. Indien de functie dit vereist, wordt in de arbeidsovereenkomst een beding opgenomen in verband met de afstand van alle patrimoniale auteursrechten met betrekking tot de huidige en toekomstige werken die het contractuele personeelslid verwezenlijkt tijdens de uitoefening van zijn functie.

**Art. 4.** De rechten en plichten bepaald in de artikelen 4 tot en met 13 van het statuut zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

#### HOOFDSTUK II. — *Indienstneming*

##### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 5.** Om bij arbeidsovereenkomst in dienst te worden genomen moet aan volgende algemene voorwaarden worden voldaan :

- 1° de burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;
- 2° de medische geschiktheid bezitten om de functie uit te oefenen, indien de aard van de functie dit vereist;
- 3° houder zijn van een diploma of getuigschrift dat overeenstemt met het niveau van de te verlenen graad onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn voor de ambtenaren krachtens het statuut;
- 4° een gedrag vertonen dat in overeenstemming is met de vereisten aangaande de te verlenen betrekking;
- 5° over een professionele ervaring beschikken van drie jaar voor een functie van rang 2 en zes jaar voor een functie van rang 3. Deze ervaring dient equivalent te zijn aan het niveau van de vacante functie.

**Art. 6.** De in artikel 2, 1° en 2° bedoelde contractuele personeelsleden worden in dienst genomen in een graad van rang 1.

**Art. 7.** De contractuele personeelsleden die een vervangingsopdracht vervullen, treden in dienst voor een periode die niet langer mag zijn dan de duur van de vervanging.

**Art. 8.** De bijkomende of specifieke taken stemmen overeen met de betrekkingen uitgeoefend door :

- 1° de adjunct-informatici (rang C1);
- 2° de assistent-informatici (rang B1);
- 3° de informatici (rang A1);
- 4° het hoofd van de IT-afdeling (rang A3)
- 5° de verpleegassistenten - opleiders van ambulanciers van de BHDBDMH (rang B1)
- 6° de geneesheer van de BHDBDMH (rang A1).

##### *Afdeling 2. — Bevoegde overheden*

**Art. 9.** § 1. Enkel de niet-ingevulde functies voorzien in het personeelsplan zoals bedoeld in artikel 18 van het statuut, kunnen het voorwerp uitmaken van een contractuele indienstneming.

§ 2. De leidende ambtenaren beslissen of de betrekking moet worden ingevuld door een contractuele tewerkstelling.

§ 3. De dienst belast met het "human resources management", afgekort als het HRM, stelt, overeenkomstig artikel 19 van het statuut, de generieke functiebeschrijvingen op en legt ze ter goedkeuring voor aan de leidende ambtenaren.

§ 4. Voor de instellingen van categorie A, geschiedt de beslissing tot indienstneming tot en met rang A1 door de leidende ambtenaren of hun afgevaardigde. De beslissing tot indienstneming van hogere rangen wordt genomen door de Regering.

Voor de instellingen van categorie B, geschiedt de beslissing tot indienstneming door de daartoe aangewezen autoriteit ingevolge hun oprichtingsordonnantie, of diens afgevaardigde.

##### *Afdeling 3. — Indienstnemingsprocedure*

**Art. 10.** § 1. De preselectie van de kandidaten gebeurt door het HRM.

§ 2. De preselectie wordt gevolgd door de organisatie van een specifieke module, waarbij een evaluatie van de specifieke vaardigheden die verbonden zijn aan de vacante betrekking plaatsvindt. Deze specifieke module wordt georganiseerd zoals bepaald in artikel 49 van het statuut. Wanneer de aanwerving betrekking heeft op een functie van rang 2 of 3, wordt de selectie gedaan door een commissie samengesteld conform de bevorderingscommissie van artikel 90 van het statuut.

§ 3. Si la fonction l'exige, une clause relative à la cession de tous les droits d'auteur patrimoniaux est introduite dans le contrat de travail concernant les travaux actuels et futurs que le membre du personnel contractuel réalise pendant l'exercice de sa fonction.

**Art. 4.** Les droits et obligations fixés aux articles 4 à 13 inclus du statut s'appliquent aux membres du personnel contractuel.

#### CHAPITRE II. — *De l'engagement*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales*

**Art. 5.** Pour être engagé par contrat de travail, il faut remplir les conditions générales suivantes :

- 1° ne pas être déchu de ses droits civils et politiques;
- 2° justifier de la possession des aptitudes médicales pour exercer la fonction, si la nature de la fonction l'exige;
- 3° être porteur d'un diplôme ou d'un certificat en rapport avec le niveau du grade à conférer aux mêmes conditions que celles applicables au personnel statutaire en vertu du statut;
- 4° être d'une conduite correspondant aux exigences de l'emploi à pourvoir;
- 5° disposer d'une expérience professionnelle de trois ans pour une fonction de rang 2 et de six ans pour une fonction de rang 3. Cette expérience doit être équivalente au niveau de la fonction vacante.

**Art. 6.** Les membres du personnel contractuel visés à l'article 2, 1° et 2° sont engagés dans un grade de rang 1.

**Art. 7.** Les membres du personnel contractuel qui effectuent une mission de remplacement entrent en service pour une période qui ne peut excéder la durée du remplacement.

**Art. 8.** Les tâches auxiliaires ou spécifiques correspondent aux emplois exercés par :

- 1° les techniciens informatiques (rang C1)
- 2° les assistants informaticiens (rang B1);
- 3° les informaticiens (rang A1);
- 4° le responsable du département informatique (rang A3);
- 5° les infirmiers formateurs d'ambulanciers du SIAMU (rang B1)
- 6° le médecin du SIAMU (rang A1)

##### *Section 2. — Autorités compétentes*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Seules les fonctions prévues dans le plan du personnel visées à l'article 18 du statut, non pourvues, peuvent faire l'objet d'un engagement.

§ 2. Les fonctionnaires dirigeants décident si l'emploi doit être attribué par la voie contractuelle.

§ 3. Le service chargé de la gestion de ressources humaines, en abrégé la GRH, établit les descriptions de fonctions génériques conformément à l'article 19 du statut, et les soumet à l'approbation des fonctionnaires dirigeants.

§ 4. Pour les organismes de catégorie A, la décision d'engagement jusqu'au rang A1 se fait par les fonctionnaires dirigeants ou leur(s) délégué(s). La décision d'engagement d'un rang plus élevé est faite par le Gouvernement.

Pour les organismes de catégorie B, la décision d'engagement est faite par l'autorité compétente en vertu des ordonnances de création, ou leurs délégué.

##### *Section 3. — Procédure d'engagement*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. La préselection des candidats est effectuée par la GRH.

§ 2. La préselection est suivie par l'organisation d'un module spécifique intégrant une évaluation des compétences spécifiques liées à l'emploi vacant. Ce module spécifique est organisé conformément à l'article 49 du statut. Pour un engagement à une fonction de rang 2 ou 3, la sélection est réalisée par une commission composée conformément à la commission de promotion visée à l'article 90 du statut.



§ 3. Indien het aantal kandidaten die naar de betrekking in kwestie solliciteren dit rechtvaardigt of als de complexiteit van het aan te werven profiel dit vereist, kan voor de specifieke module een eliminatiemodule met een of meerdere bijkomende proeven georganiseerd worden, overeenkomstig artikel 49 van het statuut.

Het HRM bepaalt voorafgaandelijk de aard van de proef en desgevallend de vaardigheden waarop deze proeven betrekking zullen hebben.

§ 4. De bepalingen van het statuut strekkende tot de inschakeling van personen met een handicap zijn mutadis mutandis van toepassing op de contractuele indienstneming.

### HOOFDSTUK III. — *Arbeidsregeling en verloven*

#### *Afdeling 1. — Arbeidsregeling*

**Art. 11.** De arbeidsduur en de arbeidsregeling zijn dezelfde voor het contractueel personeel als voor het statutair personeel.

**Art. 12.** Het contractuele personeelslid met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of van een bepaalde duur van minstens twee jaar wordt geëvalueerd.

De evaluatie heeft tot doel het werk van het contractuele personeelslid in de functie die hij vervult, aan de hand van de functiebeschrijving ervan, doorlopend te beoordelen.

**Art. 13.** § 1. De evaluatie van het contractuele personeelslid vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in titel VI van het statuut.

§ 2. In geval van bevestiging van de verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid door de leidende ambtenaren, of indien het contractuele personeelslid tegen de verklaring van beroepsongeschiktheid niet in beroep is gegaan, wordt het contractuele personeelslid door de benoemende overheid ontslagen.

**Art. 14.** De statutaire bepalingen inzake onverenigbaarheden en cumulatie van activiteiten zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

**Art. 15.** De statutaire bepalingen inzake vrijwillige interne mobiliteit zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing, degenen bedoeld in artikel 2, 3<sup>o</sup> uitgezonderd.

#### *Afdeling 2. — Verloven*

**Art. 16.** De contractuele personeelsleden genieten dezelfde verloven als degene bepaald in de hoofdstukken III, Ven VIII van titel VII van Boek I van het statuut, uitgezonderd de halftijdse vervroegde uittreding, voor zover deze regeling gunstiger is dan die bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de bijzondere wetten.

De verloven bedoeld in de voorgaande leden worden toegekend volgens de op het statutair personeel van toepassing zijnde regels.

**Art. 17.** De contractuele personeelsleden mogen niet afwezig zijn als zij geen verlof of dienstvrijstelling hebben gekregen volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

**Art. 18.** Onverminderd de op hen van toepassing zijnde regels zoals deze gelden in de privésector, vallen wegens ziekte afwezige contractuele personeelsleden onder het medisch toezicht van de door de minister aangestelde medische controledienst volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

De regelgeving van de federale administratieve gezondheidsdienst is op hen van toepassing voor wat betreft de arbeidsongevallen en beroepsziekten.

#### *Afdeling 3. — Vorming*

**Art. 19.** De statutaire bepalingen inzake vorming zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.

### HOOFDSTUK IV. — *Bezoldigingsregeling*

#### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 20.** § 1 De contractuele personeelsleden ontvangen een bezoldiging die overeenstemt met de wedde die met de graad en de eerste schaal van een ambtenaar verbonden is voor dezelfde of een analoge functie alsmede de daarmee gepaard gaande tussentijdse verhogingen.

§ 2. Overeenkomstig hun respectievelijk niveau, genieten de volgende contractuele personeelsleden de weddenschaal E 101, C 101, B 101 of A 101 bij hun indienstneming, de weddenschaal E 102, C 102, B 102 of A 102 wanneer zij minstens 9 jaar anciënniteit in hun functie hebben en de weddenschaal E 103, C 103, B 103. of A 103 wanneer zij

§ 3. Si le nombre de candidats qui postulent pour l'emploi en question le justifie ou si la complexité du profil à recruter l'exige, un module éliminatoire avec une ou plusieurs épreuves supplémentaires peut être organisé avant le module spécifique, conformément à l'article 49 du statut.

La GRH détermine préalablement la nature de l'épreuve et le cas échéant les aptitudes qui se rapporteront à ces épreuves.

§ 4. Les dispositions du statut relatif à l'intégration des personnes avec un handicap sont mutadis mutandis d'application pour l'engagement contractuel.

### CHAPITRE III. — *Du régime de travail et des congés*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Du régime de travail*

**Art. 11.** La durée de travail et le régime de travail sont les mêmes pour le personnel contractuel que pour le personnel statutaire.

**Art. 12.** Le membre du personnel contractuel sous contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée d'au moins deux ans est soumis à une évaluation.

L'évaluation a pour but d'apprécier de manière continue le travail effectué par le membre du personnel dans la fonction qu'il exerce par référence à la description de cette fonction.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'évaluation du membre du personnel contractuel se déroule conformément aux dispositions du titre VI du statut.

§ 2. En cas de confirmation de la déclaration d'inaptitude professionnelle définitive par les fonctionnaires dirigeants, ou si le membre du personnel contractuel n'a pas été en recours contre la déclaration d'inaptitude professionnelle, le membre du personnel contractuel est licencié par l'autorité investie du pouvoir de nomination.

**Art. 14.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant les incompatibilités et le cumul d'activités.

**Art. 15.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la mobilité interne volontaire, sauf le personnel contractuel visé à l'article 2, 3<sup>o</sup>.

#### *Section 2. — Des congés*

**Art. 16.** Les membres du personnel contractuel bénéficient des mêmes congés que ceux prévus aux chapitres III, V et VIII du titre VII du Livre I<sup>er</sup> du statut, à l'exception du départ anticipé à la pension à mi-temps, pour autant que ce régime soit plus favorable que celui prévu par loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les lois particulières.

Les congés visés aux alinéas précédents sont octroyés selon les modalités applicables au personnel statutaire.

**Art. 17.** Les membres du personnel contractuel ne peuvent s'absenter s'il n'ont pas obtenu un congé ou une dispense de service selon les modalités applicables au personnel statutaire.

**Art. 18.** Sans préjudice des règles qui leur sont applicables selon le régime du secteur privé, les membres du personnel contractuel absents pour cause de maladie sont soumis au contrôle médical du service de contrôle médical désigné par le ministre, selon les modalités applicables au personnel statutaire.

Ils sont soumis à la réglementation du service fédéral de santé administratif pour ce qui concerne les accidents de travail et les maladies professionnelles.

#### *Section 3. — De la formation*

**Art. 19.** Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la formation.

### CHAPITRE IV. — *Du régime pécuniaire*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions communes*

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup> Les membres du personnel contractuel reçoivent une rémunération identique au traitement lié au grade et à la première échelle octroyés aux membres du personnel statutaire pour la même fonction ou une fonction analogue ainsi que les augmentations intercalaires qui y sont liées.

§ 2. Suivant leur niveau respectif, les membres du personnel contractuel suivants bénéficient de l'échelle de traitement E 101, C 101, B 101 ou A 101 au moment de leur engagement, de l'échelle de traitement E 102, C 102, B 102 ou A 102 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans d'ancienneté dans leur fonction et de l'échelle de traitement E 103,

minstens 18 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens gunstige evaluaties hebben gekregen :

1° de verpleegassistenten - opleiders van ambulanciers van de BHDBDMH (rang B1)

§ 3. De volgende contractuele personeelsleden genieten de weddenschaal A 111 bij hun indienstneming. Zij genieten respectievelijk de weddenschaal A 112 en A 113 wanneer zij minstens 9 en 18 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij de verplichte vorming hebben gevolgd en minstens gunstige evaluaties hebben gekregen :

1° de geneesheer van de BHDBDMH (rang A1)

§ 4. De volgende contractuele personeelsleden genieten van de volgende weddenschaal; zij genieten een hogere weddenschaal, voor zover zij de verplichte vorming hebben gevolgd en minstens gunstige evaluaties hebben gekregen :

1° de adjunct-informatici : de weddenschaal C103 bij hun indienstneming en de weddenschaal C200 wanneer zij minstens 9 jaar anciënniteit in hun functie hebben

2° de assistent-informatici : de weddenschaal B103 bij hun indienstneming en de weddenschaal B200 wanneer zij minstens 9 jaar anciënniteit in hun functie hebben

3° de informatici : de weddenschaal A111 bij hun indienstneming, de weddenschaal A113 en A310 wanneer zij respectievelijk minstens 9 en 18 jaar anciënniteit in hun functie hebben

4° het hoofd van de IT-afdeling : de weddenschaal A310 bij zijn indienstneming en de weddenschaal A400 wanneer hij minstens 9 jaar anciënniteit in zijn functie heeft.

**Art. 21.** De contractuele personeelsleden genieten op dezelfde wijze als de ambtenaren van de instellingen :

- a) een gewaarborgd minimuminkomen;
- b) een hard- of standplaatstoelage;
- c) vakantiegeld;
- d) een eindejaarstoelage;

e) dezelfde vergoedingen en toelagen als degene voor dezelfde of een gelijkwaardige functie, onverminderd het specifieke regime voor het contractuele personeelslid dat geniet van de toelage bedoeld in de artikelen 27 tot 32 van dit besluit;

f) een aanvullende vergoeding voor begrafeniskosten voor zover het totaal van de hem verschuldigde vergoedingen krachtens de op hem van toepassing zijnde regelingen in de privé-sector het bedrag van de aan het statutair personeel verschuldigde vergoeding niet overschrijdt.

**Art. 22.** § 1. De geldelijke anciënniteit wordt berekend volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.

§ 2. De periodes van niet gewaarborgd inkomen, met uitzondering van de het moederschapverlof en de periodes van moederschapbescherming bedoeld in de artikelen 41bis, 42, § 1, 43, § 1 en 43bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, evenals de periodes met verminderde prestaties om medische redenen worden niet in aanmerking genomen voor de tussentijdse verhogingen of om een hogere weddenschaal te bekomen.

§ 3. De periode tijdens dewelke het personeelslid een evaluatie met vermelding "onder voorbehoud" of "onvoldoende" heeft gekregen, wordt niet in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteit die nodig is om een hogere weddenschaal te bekomen.

**Art. 23.** De effectief onder arbeidsovereenkomst gepresteerde diensten in de privé-sector of als zelfstandige komen in aanmerking voor de berekening van de geldelijke anciënniteit, indien deze een vereiste vormden bij de aanwerving en ten belope van het aantal jaren ervaring die vereist worden bij de aanwerving.

**Art. 24.** De geldelijke anciënniteit van een personeelslid kan nooit meer bedragen dan de reële duur van de werkelijk gepresteerde diensten.

**Art. 25.** De bij deeltijdse arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelsleden worden bezoldigd naar rata van de deeltijdse prestaties.

C 103, B 103 ou A 103. lorsqu'ils comptent au moins 18 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu des évaluations au moins favorable :

1° les infirmiers formateurs d'ambulanciers du SIAMU (rang B1)

§ 3. Les membres du personnel contractuel suivants bénéficient de l'échelle de traitement A 111 au moment de leur engagement et ils bénéficient respectivement des échelles de traitement A 112 et A 113 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans et 18 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu des évaluations au moins favorable :

1° le médecin du SIAMU (rang A1).

§ 4. Les membres du personnel contractuel suivants bénéficient des échelles de traitement ci-après; ils bénéficient d'une échelle supérieure, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu des évaluations au moins favorable :

1° les techniciens informatiques : l'échelle C103 au moment de leur engagement et l'échelle C200 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans d'ancienneté dans leur fonction;

2° les assistants informaticiens : l'échelle B103 au moment de leur engagement et l'échelle B200 lorsqu'ils comptent au moins 9 ans d'ancienneté dans leur fonction;

3° les informaticiens : l'échelle A111 au moment de leur engagement, l'échelle A113 et l'échelle A310 lorsqu'ils comptent au moins respectivement 9 ans et 18 ans d'ancienneté dans leur fonction.

4° le responsable du département informatique : l'échelle A310 au moment de son engagement, l'échelle A400 lorsqu'il compte au moins 9 ans d'ancienneté dans sa fonction.

**Art. 21.** Le personnel contractuel a droit aux mêmes conditions que le personnel statutaire des organismes à :

- a) un revenu minimum garanti;
- b) une allocation de foyer ou de résidence;
- c) un pécule de vacances;
- d) une allocation de fin d'année;

e) aux mêmes indemnités et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente, sans préjudice du régime spécifique pour le membre du personnel contractuel bénéficiaire de l'allocation visée aux articles 27 à 32 du présent arrêté;

f) un complément d'indemnité pour frais funéraires dans la mesure où le total des indemnités qui lui sont dues en vertu des régimes qui lui sont appliqués dans le secteur privé ne dépasse pas le montant de l'indemnité due au personnel statutaire.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. L'ancienneté pécuniaire est calculée selon les modalités applicables au personnel statutaire.

§ 2. Les périodes de salaire non garanti, à l'exception du congé de maternité et des périodes de protection de la maternité visées aux articles 41bis, 42, § 1<sup>er</sup>, 43, § 1<sup>er</sup> et 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, ainsi que les périodes de prestations réduites pour raisons médicales ne sont pas prises en considération pour les augmentations intercalaires ou pour l'obtention d'une échelle barémique supérieure.

§ 3. La période durant laquelle le membre du personnel reçoit une évaluation avec la mention « sous réserve » ou « insuffisant » n'est pas prise en compte pour le calcul de l'ancienneté nécessaire à l'obtention d'une échelle de traitement supérieure.

**Art. 23.** Les services effectivement prestés sous contrat de travail dans le secteur privé, ou comme indépendant sont admis pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire, à condition que ces services aient constitué une exigence requise lors de l'engagement et à concurrence du nombre d'années d'expérience exigées lors de l'engagement.

**Art. 24.** L'ancienneté pécuniaire que comptent les membres du personnel contractuel ne peut jamais dépasser la durée réelle des services effectivement prestés.

**Art. 25.** Les membres du personnel engagés sous contrat de travail à temps partiel sont rémunérés proportionnellement à leurs prestations partielles.

*Afdeling 2.* — Specifieke bepalingen ten gunste van de leden van het administratief personeel toegewezen in de hoedanigheid van operator aan de centrale 100-112 van de DBDMH

**Art. 26.** Het contractueel personeel dat als operator is toegewezen aan de centrale 100-112 geniet een toelage voor nacht-, zaterdag- en zondagswerk tegen de hierna vermelde voorwaarden.

**Art. 27.** Er dient te worden verstaan onder :

1° nachtprestaties : prestaties tussen 18 en 8 uur;

2° zaterdagprestaties : prestaties die op een zaterdag worden verricht tussen 0 en 24 uur;

3° zondagprestaties : prestaties die op een zondag of op een wettelijke of erkende feestdag worden verricht tussen 0 en 24 uur.

**Art. 28.** De nacht-, zaterdag- en zondagprestaties geven recht op een toelage.

De toelage is gelijk aan :

- zaterdag- en zondagprestaties : 100 % van de geleverde prestaties;

- nachtprestaties : 25 % van de geleverde prestaties.

Het bedrag per uur prestatie van de toelage wordt vastgesteld op 1/1 850e van het salaris vermeerderd met de haard- of standplaatstoelagen en/of de toelage voor het uitoefenen van een hoger ambt.

**Art. 29.** De toelage voor nachtprestaties mag niet gecumuleerd worden met de toelagen voor zaterdag- en zondagprestaties.

De toelagen mogen niet worden samengevoegd met de toelage voor het presteren van overuren. De betrokken ambtenaar geniet van het gunstigste stelsel.

**Art. 30.** De toelage wordt maandelijks uitbetaald, na het vervallen van de termijn. Het uurgedeelte van het maandelijks totaal van de prestaties wordt naar boven afgerond als het gelijk is aan of meer dan dertig minuten bedraagt. Het wordt genegeerd indien het minder bedraagt.

**Art. 31.** Een verantwoordelijkheidstoelage wordt toegekend aan de leden van het contractueel personeel dat als operator is toegewezen aan de centrale 100-112 van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Deze toelage bedraagt € 1.365 op jaarbasis.

Zij is gekoppeld aan de schommelingen van de spilindex 138.01. Deze wordt maandelijks en samen met het salaris uitbetaald, en maakt er deel van uit.

#### HOOFDSTUK V. — *De ontbinding van de arbeidsovereenkomst*

**Art. 32.** Indien professionele tekortkomingen of diverse gebreken, buiten het geval van dringende redenen of een verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid bedoeld in artikel 14, § 2, worden vastgesteld die een ontslag verantwoorden, stelt de hiërarchische meerdere een omstandig verslag op waarin deze worden opgenomen.

De hiërarchische meerdere hoort en licht het contractueel personeelslid in omtrent het verslag en het voorstel tot ontslag. Het personeelslid kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

**Art. 33.** Het verslag en het voorstel tot ontslag worden verzonden naar de leidende ambtenaar en de adjunct leidende ambtenaar of hun afgevaardigde en betekend aan het contractuele personeelslid per aangetekend schrijven.

**Art. 34.** Het contractueel personeelslid wordt gehoord door de leidende ambtenaar en de adjunct leidende ambtenaar. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

**Art. 35.** Na het horen van het personeelslid beslist de leidende ambtenaar of de adjunct leidende ambtenaar of het aangewezen is om het personeelslid te ontslaan.

**Art. 36.** De definitieve beslissing wordt betekend per aangetekend schrijven aan het contractuele personeelslid.

**Art. 37.** In geval van herstructurering van de diensten, die het ontslag van contractuele personeelsleden tot gevolg kan hebben, moet er vooraf overleg met de representatieve vakorganisaties plaatshebben.

*Section 2.* — Dispositions spécifiques en faveur des membres du personnel administratif affectés en qualité d'opérateur à la centrale 100-112 du SIAMU

**Art. 26.** Le personnel contractuel affecté comme opérateur à la centrale 100-112 bénéficie d'une allocation pour prestation de nuit, du samedi et du dimanche aux conditions reprises ci-dessous.

**Art. 27.** Il y a lieu d'entendre par :

1° prestations de nuit : les prestations accomplies entre 18 et 8 heures.

2° prestations du samedi : les prestations accomplies le samedi entre 0 et 24 heures.

3° prestations du dimanche : les prestations accomplies le dimanche ou un jour férié légal ou réglementaire entre 0 h et 24 heures.

**Art. 28.** Les prestations de nuit, du samedi et du dimanche donnent droit à une allocation.

L'allocation est égale à :

- prestations du samedi et du dimanche : 100 % des prestations accomplies;

- prestations de nuit : 25 % des prestations accomplies.

Le montant de l'allocation est fixé par heure de prestation à 1/1 850<sup>e</sup> de la rémunération augmentée de l'allocation de foyer ou résidence et/ou pour fonction supérieure.

**Art. 29.** L'allocation pour prestations de nuit ne peut être cumulée avec les allocations pour prestations du samedi et du dimanche.

Les allocations ne peuvent être jointes aux allocations pour prestations d'heures supplémentaires. L'agent concerné bénéficie du régime le plus favorable.

**Art. 30.** L'allocation est payée mensuellement, à terme échu. La fraction d'heure que comporte la somme mensuelle des prestations est arrondie à l'heure supérieure si elle est égale ou supérieure à trente minutes. Elle est négligée si elle n'atteint pas cette durée.

**Art. 31.** Une prime de responsabilité est octroyée aux membres du personnel contractuel affecté comme opérateur à la centrale 100-112 du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente.

Elle s'élève à € 1.365 sur une base annuelle.

Elle est liée aux fluctuations de l'indice pivot 138,01. Elle est payée mensuellement avec le traitement et en fait partie.

#### CHAPITRE V. — *De la résiliation du contrat de travail*

**Art. 32.** Si des manquements professionnels ou divers, en dehors des motifs graves ou d'une déclaration d'inaptitude professionnelle visée à l'article 14, § 2, sont constatés qui justifient un licenciement, le supérieur hiérarchique établit un rapport circonstancié dans lequel il reprend ceux-ci.

Le supérieur hiérarchique entend et informe le membre du personnel contractuel du rapport et de la proposition de licenciement. Le membre du personnel peut se faire assister par une personne de son choix.

**Art. 33.** Le rapport et la proposition de licenciement sont envoyés au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint ou à leur délégué et notifiés au membre du personnel contractuel par lettre recommandée à la poste.

**Art. 34.** Le membre du personnel contractuel est entendu par le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

**Art. 35.** Après avoir entendu le membre du personnel contractuel, le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint décide s'il y a lieu de licencier le membre du personnel.

**Art. 36.** La décision définitive est notifiée par lettre recommandée à la poste au membre du personnel contractuel.

**Art. 37.** En cas de restructuration des services pouvant entraîner le licenciement de membres du personnel contractuel, une concertation préalable doit avoir lieu avec les organisations syndicales représentatives.

HOOFDSTUK VI. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 38.** Het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van 26 april 2007, 10 april 2008, 15 mei 2008 en van 15 december 2011, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangsbepalingen*Onderafdeling 1. — *Algemene overgangsbepalingen*

**Art. 39.** De wervingsprocedures voor de betrekkingen die vacant verklaard werd(en) voor de inwerkingtreding van dit besluit worden voortgezet op basis van de bepalingen die op deze procedure van toepassing waren voor deze datum.

**Art. 40.** De evaluatieprocedures, lopende op de dag die de inwerkingtreding van dit besluit voorafgaat, verlopen voorts volgens de bepalingen die toen van toepassing waren.

Deze evaluatieperiodes mogen echter niet langer duren dan één jaar, vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 41.** De geldelijke anciënniteit verworven door de contractuele personeelsleden op datum van inwerkingtreding van dit besluit blijven verworven.

Onderafdeling 2. — *Overgangsmaatregel voor de opheffen bijkomende en specifieke opdrachten*

**Art. 42.** De taken, uitgeoefend door de volgende betrekkingen worden niet langer beschouwd als bijkomende en specifieke opdrachten :

- 1° de expertingenieurs van het water- en milieubeleid bij de Haven van Brussel (rang A1);
- 2° de zeevaartexperts bij de Haven van Brussel (rang A2)
- 3° de verpleegkundigen (rang B1);
- 4° de financiële auditeurs (rang A2);
- 5° de sociaal afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) (rang B2);
- 6° de coördinator van de beheersovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de BGHM, en tussen de BGHM en de Openbare Vastgoedmaatschappijen (rang A2);
- 7° de experts inzake duurzame huisvesting bij de BGHM (rang A2);
- 8° de experts inzake integratie van kunstwerken in sociale woningen bij de BGHM (rang A2);
- 9° de experts inzake het Huisvestingsplan van de BGHM (rang A2);
- 10° de expert verantwoordelijk voor de sociaal afgevaardigden van de BGHM (rang A2);
- 11° de expert "coördinatie van het Huisvestingsplan" van de BGHM (rang A3);
- 12° de junioranalisten van de arbeidsmarkt bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor de Arbeidsbemiddeling (BGDA) (rang A1);
- 13° de consultants inzake diversiteit bij de BGDA (rang A1);
- 14° de consultants van de transversale cel in het kader van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid bij de BGDA (rang A1);
- 15° de expertanalisten van de arbeidsmarkt bij de BGDA (rang A2);
- 16° de experts inzake overzicht van de vakbekwaamheden bij de BGDA (rang A2);
- 17° de experts in internationale betrekkingen inzake werkgelegenheid bij de BGDA (rang A2);
- 18° de coördinator van het territoriaal pact voor de werkgelegenheid bij de BGDA (rang A2);
- 19° de experts verantwoordelijk voor de opvolging van de beheersovereenkomst tussen de BGDA en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de BGDA (rang A2);
- 20° de attachés belast met de bevordering van het rationeel energiebeleid bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) (rang A1);
- 21° de attachés belast met de uitvoering van Europese richtlijnen bij het BIM (rang A1);
- 22° de experts belast met de uitvoering van de liberalisering van de energiemarkt bij het BIM (rang A2);
- 23° de experts belast met de uitvoering van Europese richtlijnen bij het BIM (rang A2);

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires*

**Art. 38.** L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés de 26 avril 2007, 10 avril 2008, 15 mai 2008 et de 15 décembre 2011, est abrogé.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires**Sous-section 1<sup>re</sup>. — Dispositions transitoires générales.*

**Art. 39.** Les procédures de recrutement pour lesquelles le ou les emplois ont été déclarés vacants avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont poursuivies sur la base des dispositions qui leur étaient applicables avant cette date.

**Art. 40.** Les périodes d'évaluation en cours le jour qui précède l'entrée en vigueur du présent arrêté se poursuivent selon les dispositions qui étaient alors en vigueur.

Ces périodes d'évaluation ne peuvent toutefois pas excéder un an à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 41.** Les anciennetés pécuniaires acquises par les membres du personnel contractuel à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté restent acquises.

*Sous-division 2. — Mesure transitoire pour les tâches auxiliaires et spécifiques abrogées.*

**Art. 42.** Les tâches, exercées par les emplois suivants ne sont plus considérées comme des tâches auxiliaires et spécifiques :

- 1° les ingénieurs experts en gestion de l'eau et de l'environnement au Port de Bruxelles (rang A1);
- 2° les experts en matière nautique au Port de Bruxelles (rang A2);
- 3° les infirmiers (rang B1);
- 4° les auditeurs financiers (rang A2);
- 5° les délégués sociaux de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) (rang B2);
- 6° le coordinateur du contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et la SLRB, et entre la SLRB et les Sociétés Immobilières de service public (rang A2);
- 7° les experts en logement durable de la SLRB (rang A2);
- 8° les experts en intégration d'oeuvres d'art dans les logements sociaux de la SLRB (rang A2);
- 9° les experts du Plan Logement de la SLRB (rang A2);
- 10° l'expert responsable des délégués sociaux de la SLRB (rang A2);
- 11° l'expert "coordination du Plan Logement" de la SLRB (rang A3);
- 12° les analystes juniors du marché de l'emploi à l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEm) (rang A1);
- 13° les consultants en diversité à l'ORBEm (rang A1);
- 14° les consultants de la cellule transversale dans le cadre du pacte territorial pour l'emploi à l'ORBEm (rang A1);
- 15° les analystes experts du marché de l'emploi à l'ORBEm (rang A2);
- 16° les experts en bilan de compétences à l'ORBEm (rang A2);
- 17° les experts en relations internationales en matière d'emploi à l'ORBEm (rang A2);
- 18° le coordinateur du pacte territorial pour l'emploi à l'ORBEm (rang A2);
- 19° les experts responsables du suivi du contrat de gestion entre l'ORBEm et la Région de Bruxelles-Capitale à l'ORBEm (rang A2);
- 20° les attachés chargés de la promotion des politiques rationnelles de l'énergie à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) (rang A1);
- 21° les attachés chargés de la mise en oeuvre des directives européennes à l'IBGE (rang A1);
- 22° les experts chargés de la mise en oeuvre de la libéralisation du marché de l'énergie à l'IBGE (rang A2);
- 23° les experts chargés de la mise en oeuvre des directives européennes à l'IBGE (rang A2);

24° de experts in wetenschappelijk onderzoek bij het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) (rang A2);

25° de secretaris van de Raad voor Wetenschapsbeleid bij het IWOIB (rang A2)

26° de arbeiders van het kledingatelier van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH) (rang E1);

27° de operatoren 100 van de BHDBDMH (rang C1);

28° de hoofdoperatoren 100 van de BHDBDMH (rang C2);

29° de monitors lichamelijke opvoeding van de BHDBDMH (rang B1);

30° de preventieassistenten van de BHDBDMH (rang B1);

31° de preventieattachés van de BHDBDMH (rang A1);

Wanneer een selectie wordt georganiseerd voor een functie gericht op het vervullen van de hierboven opgesomde lijst opdrachten voor statutaire aanwerving of bevordering, zal deze selectie georganiseerd worden volgens artikel 37, laatste gedachtestreep (aanwerving) of artikel 80 § 2 van het statuut, rekening houdend met het niveau en de rang van de functie.

Met toepassing van artikel 35 van het statuut zullen bijzondere toelaatbaarheidsvoorwaarden voor deelname aan deze selectie worden opgelegd. Deze voorwaarden houden specifiek een verband met de opdrachten in kwestie. Voor een functie van rang 2 of 3 dient bovendien respectievelijk drie tot zes jaar nuttige beroepservaring geëist te worden van de kandidaten.

Behoudens de andere redenen tot ontslag voorzien in dit besluit, worden de personeelsleden, aangeworven met een arbeidscontract gericht op het vervullen één van de in deze lijst opgenomen opdrachten, ontslagen wanneer hun specifieke opdracht uitgevoerd wordt door een hiertoe aangeworven of bevorderde ambtenaar.

#### HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

**Art. 43.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

**Art. 44.** De minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

24° les experts en recherche scientifique de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB) (rang A2);

25° le secrétaire du Conseil de la Politique scientifique à l'IRSIB (rang A2).

26° les ouvriers de l'atelier de lingerie du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU) (rang E1);

27° les opérateurs 100 du SIAMU (rang C1);

28° les chefs opérateurs 100 du SIAMU (rang C2);

29° les moniteurs d'éducation physique du SIAMU (rang B1);

30° les assistants en prévention du SIAMU (rang B1);

31° les attachés en prévention du SIAMU (rang A1).

Lorsqu'une sélection est organisée pour une fonction, visant la réalisation d'une des tâches de la liste susmentionnée, pour le recrutement ou la promotion statutaire, cette procédure de sélection sera organisée conformément à l'article 37, dernier tiret (recrutement) ou bien article 80 § 2 du statut, en tenant compte du niveau et du rang de la fonction.

En application de l'article 35 du statut, des conditions d'admission spécifiques seront imposés pour pouvoir accéder à la sélection. Ces conditions sont spécifiquement liées aux missions en question. En outre, pour une fonction de rang 2 ou 3, le candidat doit respectivement avoir trois à six ans d'expérience professionnelle utile.

Sans préjudice des autres raisons de licenciement prévues dans le présent arrêté, les membres du personnel, engagés sous contrat de travail en vue de la réalisation d'une des missions reprises dans cette liste, sont licenciés lorsque leur tâche spécifique est exécutée par un agent recruté ou promu à cet effet.

#### CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

**Art. 43.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier juillet 2014.

**Art. 44.** Le ministre qui a la Fonction Publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31409]

27 MAART 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 40, § 1, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, artikel 11;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, artikel 8, tweede lid;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, artikel 8, § 2;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 17, vierde lid, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 januari 2001;

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 8, gewijzigd door de ordonnantie van 8 december 2005;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, de artikelen 23, vierde lid en 34, § 1;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, artikel 9;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingcode, artikel 30, toegevoegd door de ordonnantie van 1 april 2004;

Gelet op de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 19 maart 2013;

Gelet op de instemming van de minister van Begroting, gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling van 26 februari 2014;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 21 januari 2014;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel van 28 februari 2014;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 februari 2014;

Gelet op het protocol nr. 2013/15n van 18 december 2013 van het sectorcomité XV;

Gelet op het advies van de Raad van State 54.919/2, gegeven op 5 maart 2014 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken; Na beraadslaging,

Besluit :

## HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Elke betrekking bij het ministerie of een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan worden begeven via intraregionale of externe mobiliteit onder de voorwaarden bepaald in dit besluit.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° de instelling : een ministerie, een instelling of een commissie bedoeld in de artikelen 3 en 23;

2° de ontvangende instelling : de instelling waarnaar het personeelslid overgeplaatst wordt;

3° de instelling van herkomst : de instelling waartoe het personeelslid behoort vóór zijn overplaatsing;

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31409]

27 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 40, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, l'article 11;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'aide médicale urgente, l'article 8, alinéa 2;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté, l'article 8, § 2;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 17, alinéa 4, modifié par l'ordonnance du 29 janvier 2001;

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 8, modifié par l'ordonnance du 8 décembre 2005;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, les articles 23, alinéa 4 et 34, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, l'article 9;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, l'article 30, inséré par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004;

Vu l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 19 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mars 2014;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi du 26 février 2014;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise du 21 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Société régionale du Port de Bruxelles du 28 février 2014;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 février 2014;

Vu le protocole n° 2013/15n du Comité de secteur XV du 18 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 54.919/2 donné le 5 mars 2014 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du ministre chargé de la Fonction publique; Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux conditions fixées par le présent arrêté, tout emploi au sein du ministère ou d'un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale peut être pourvu par voie de mobilité intrarégionale ou externe.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° l'institution : un ministère, un organisme ou une des commissions visés aux articles 3 et 23;

2° l'institution d'accueil : l'institution dans laquelle le membre du personnel est transféré;

3° l'institution d'origine : l'institution dont le membre du personnel fait partie avant son transfert;

4° de leidende ambtenaar : de ambtenaar of ambtenaren die belast is/zijn met de hoge leiding van de instelling.

HOOFDSTUK II. — *De intraregionale mobiliteit*

*Afdeling 1. — Toepassingsgebied*

**Art. 3.** Dit besluit is van toepassing op de ambtenaren :

1° van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° van de volgende instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name :

a) instellingen van categorie A :

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest;

Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Net-Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid;

- Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (Innoviris);

b) instellingen van categorie B :

Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris);

Gewestelijke vennootschap van de Haven van Brussel;

3° van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

4° van de naamloze vennootschap van publiek recht "Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap -Parkeeragentschap".

**Art. 4.** De mobiliteitsregeling die bij dit besluit is vastgesteld, geldt voor :

1° de vastbenoemde ambtenaren van de instellingen bedoeld in het artikel 3, met uitsluiting van de mandaathouders;

2° de stagedoende personeelsleden, wat de bepalingen inzake ambtshalve mobiliteit betreft.

*Afdeling 2. — De vrijwillige intraregionale mobiliteit*

*Onderafdeling 1. — De kandidaten voor vrijwillige intraregionale mobiliteit*

**Art. 5.** Enkel de ambtenaren in dienstactiviteit, die een graadancieniteit van ten minste twee jaar hebben en die na hun evaluatie een vermelding kregen die op z'n minst gelijkwaardig is aan de vermelding "gunstig", komen in aanmerking voor een overplaatsing via vrijwillige intraregionale mobiliteit.

**Art. 6.** § 1. De kandidaat voor de vrijwillige intraregionale mobiliteit kan zich kandidaat stellen voor een vacantverklaarde betrekking die opengesteld wordt voor mobiliteit in een van de graden van rang 1, van rang 2 of van rang 3 van dezelfde graad als deze waarvan hij titularis is.

§ 2. Wanneer de ontvangende instelling dit toelaat, mag de ambtenaar zich kandidaat stellen voor een openstaande betrekking van een hogere graad dan deze waarvan hij titularis is.

*Onderafdeling 2. — De procedure*

**Art. 7.** Wanneer een betrekking vacant verklaard wordt, kan de ontvangende instelling gebruik maken van de vrijwillige intraregionale mobiliteit, volgens de statutaire bepalingen van de ontvangende instelling voor de toekenning van deze betrekking.

**Art. 8.** De dienst belast met het personeelsbeheer, hierna het HRM genaamd, van de ontvangende instelling lanceert voor de betrekking die te begeven is via intraregionale mobiliteit, een oproep tot kandidaatstelling naar de ambtenaren van de andere instellingen bedoeld in artikel 3.

**Art. 9.** De oproep tot kandidaatstelling wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en wordt eventueel ook verspreid via elke andere mogelijke vorm van bekendmaking, toegankelijk voor de betrokken ambtenaren.

De oproep vermeldt :

1° de functieomschrijving;

2° het vereiste profiel van de kandidaten;

3° de termijn en de vorm waarin de kandidatuur moet worden ingediend.

4° le fonctionnaire dirigeant : le ou les fonctionnaires chargés de la haute direction de l'institution.

CHAPITRE II. — *De la mobilité intrarégionale*

*Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application*

**Art. 3.** Le présent chapitre est applicable aux agents :

1° du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale suivants, à savoir :

a) organismes de catégorie A :

- Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise;

- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

- Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté;

- Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (Innoviris);

b) organismes de catégorie B :

- Société du Logement de la Région bruxelloise;

- Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris);

- Société régionale du Port de Bruxelles;

3° du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

4° de la société anonyme de droit public « Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale - Agence pour le stationnement ».

**Art. 4.** Sont soumis au régime de mobilité fixé par le présent chapitre :

1° les agents des institutions visées à l'article 3, nommés à titre définitif, à l'exclusion des agents titulaires d'un mandat;

2° les stagiaires, pour ce qui concerne les dispositions relatives à la mobilité d'office.

*Section 2. — De la mobilité intrarégionale volontaire*

*Sous-section 1<sup>re</sup>. — Des candidats à la mobilité intrarégionale volontaire*

**Art. 5.** Sont seuls susceptibles d'être transférés par mobilité intrarégionale volontaire, les agents qui se trouvent dans une position d'activité de service, ont une ancienneté de grade de deux ans au moins et ont obtenu au moins une mention équivalente à la mention "favorable" au terme de leur évaluation.

**Art. 6.** § 1. Le candidat à la mobilité intrarégionale volontaire peut se porter candidat pour un emploi déclaré vacant à la mobilité dans un emploi d'un des grades du rang 1, du rang 2 ou du rang 3, du même grade que celui dont il est titulaire.

§ 2. Lorsque l'institution d'accueil le permet, l'agent peut postuler pour un emploi vacant d'un grade plus élevé que celui dont il est titulaire.

*Sous-section 2. — De la procédure*

**Art. 7.** Lors de la déclaration de vacance d'un emploi, l'institution d'accueil peut faire appel à la voie de la mobilité intrarégionale volontaire, conformément aux dispositions statutaires de l'institution d'accueil pour l'attribution de cet emploi.

**Art. 8.** Un appel aux candidats est lancé par le service assurant la gestion de personnel, ci-après nommé la GRH, de l'institution d'accueil, aux agents des autres institutions visées à l'article 3 pour un emploi à pourvoir par la mobilité intrarégionale.

**Art. 9.** L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge* ainsi que, le cas échéant, au moyen de toute autre forme de publicité, accessible pour les agents concernés.

Il précise dans l'appel :

1° la description de la fonction;

2° le profil requis des candidats;

3° le délai et la forme pour introduire une candidature.

**Art. 10.** § 1. De bepalingen van het statuut van de ontvangende instelling inzake de werving en selectie, ondermeer betreffende het opleggen van bepaalde toelatingsvoorwaarden, de samenstelling van selectiecommissies, en het organiseren van selectieproeven, zijn eveneens van toepassing op de selectieprocedure van de intraregionale mobiliteit.

§ 2. De kandidaten dienen te slagen voor de specifieke module en batig gerankschikt zijn, zoals bedoeld in het statuut van de ontvangende instelling.

Indien de ambtenaar zich kandidaat stelt voor een openstaande betrekking van een hogere graad dan deze waarvan hij titularis is, dient hij voorafgaandelijk te slagen voor de generieke module.

§ 3. Wanneer een functie van rang 2 of 3 is opengesteld voor mobiliteit dienen de kandidaten bovendien aan de geldende anciënniteitsvoorwaarden te voldoen. De selectie wordt georganiseerd conform de statutaire bepalingen betreffende de bevordering door verhoging in graad.

§ 4. Indien het aantal kandidaten die naar de betrekking in kwestie solliciteren dit rechtvaardigt of als de complexiteit van het aan te werven profiel dit vereist, kan voor de specifieke module een tussenmodule met een of meerdere bijkomende eliminatieproeven georganiseerd worden.

**Art. 11.** Het HRM bepaalt voorafgaandelijk de aard van de proef en desgevallend de vaardigheden waarop deze proeven betrekking hebben.

**Art. 12.** § 1. Ingeval een kandidaat geselecteerd wordt, treedt deze in de ontvangende instelling in dienst op de datum die de leidende ambtenaar van de ontvangende instelling in samenspraak met de leidende ambtenaar van de instelling van herkomst bepaald heeft, en uiterlijk binnen de drie maanden volgend op de bekendmaking van het resultaat van de selectie.

§ 2. De termijn voor indiensttreding in de ontvangende instelling kan om dwingende redenen met maximum drie maand verlengd worden door de leidende ambtenaar van de instelling van herkomst, indien de overgang zoals bedoeld in paragraaf 1 van deze ambtenaar de continuïteit van de dienst schaadt.

**Art. 13.** De leidende ambtenaar van een instelling van herkomst kan met gemotiveerde beslissing de toegang van zijn ambtenaren gedurende maximum zes maanden tot de intraregionale mobiliteit beperken, indien de continuïteit van de dienstverlening van deze instelling bedreigd wordt door de mobiliteit zoals bepaald in dit besluit.

De toegang tot mobiliteit kan niet beperkt worden voor procedures waarvan de oproep tot kandidaatstelling voorafgaandelijk plaatsvond in toepassing van artikel 8.

#### *Afdeling 3. — De ambtshalve mobiliteit*

**Art. 14.** Kunnen ambtshalve worden overgeplaatst :

1° de personeelsleden die elke aanwijzing voor een betrekking hebben verloren ten gevolge van :

- a) de afschaffing van hun instelling of een deel ervan;
- b) de afschaffing van betrekkingen in het personeelsplan van hun instelling;
- c) het verstrijken van de voor een beschikbaarheid of voor een verlof wegens opdracht vastgestelde termijn;
- d) een terugzetting in graad, de vernietiging of de intrekking van een onregelmatige bevordering of verandering in graad;
- e) de overdracht van bevoegdheden van een instelling naar een andere;

2° de personeelsleden die in een instelling overtalig worden geacht bij een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

3° de personeelsleden die bij beslissing van de Pensioencommissie van de Administratieve Gezondheidsdienst ongeschikt werden verklaard voor de uitoefening van hun ambt maar die in aanmerking komen om andere functies uit te oefenen, verenigbaar met hun gezondheidstoestand.

**Art. 15.** De personeelsleden bedoeld in artikel 14 worden overgeheveld bij besluit van de Regering.

In het geval bedoeld in artikel 14, 1°, e, gebeurt de overheveling van de leden van de instelling waarvan de bevoegdheden werden overgedragen naar de instelling waaraan deze bevoegdheden werden toegevoegd.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions du statut de l'institution d'accueil concernant le recrutement et la sélection, notamment concernant l'imposition de conditions d'admission, la composition de commissions de sélection, et l'organisation d'épreuves de sélection, s'appliquent également à la procédure de sélection de la mobilité intrarégionale.

§ 2. Les candidats lauréats du module spécifique doivent être classés en ordre utile, comme visé dans le statut de l'institution d'accueil.

Lorsque l'agent postule pour un emploi vacant d'un grade plus élevé que celui dont il est titulaire, il doit préalablement réussir le module générique.

§ 3. Lorsque une fonction de rang 2 ou 3 est ouverte à la mobilité, les candidats doivent remplir les conditions d'ancienneté en vigueur. La sélection sera organisée conformément aux dispositions statutaires relative à la promotion par avancement de grade.

§ 4. Si le nombre de candidats qui postulent pour l'emploi en question le justifie ou si la complexité du profil à recruter l'exige, un module intermédiaire d'épreuve(s) supplémentaire(s) éliminatoire peut être organisé avant l'organisation du module spécifique.

**Art. 11.** La GRH détermine préalablement la nature de l'épreuve et le cas échéant les aptitudes qui se rapportent à ces épreuves.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. En cas de sélection d'un candidat, le candidat sélectionné entre en service dans l'institution d'accueil à une date fixée par le fonctionnaire dirigeant de l'institution d'accueil en concertation avec le fonctionnaire dirigeant de l'institution d'origine et au plus tard dans les trois mois de la publication du résultat de la sélection.

§ 2. Le délai avant l'entrée en fonction dans l'institution d'accueil peut être prolongé de maximum trois mois pour des motifs impérieux par le fonctionnaire dirigeant de l'institution d'origine, quand le transfert comme visé au paragraphe premier de l'agent nuit à la continuité du service.

**Art. 13.** Le fonctionnaire dirigeant d'une institution d'origine peut, par décision motivée, limiter pour une durée de maximum six mois l'accès de ses agents à la mobilité intrarégionale, si la continuité des services de cette institution est menacée par la mobilité telle que fixée dans le présent arrêté.

L'accès à la mobilité ne peut pas être limité pour les procédures dont l'appel à candidatures a précédemment eu lieu conformément à l'article 8.

#### *Section 3. — De la mobilité d'office*

**Art. 14.** Peuvent être transférés d'office :

1° les membres du personnel qui ont perdu toute affectation à un emploi par suite :

- a) de la suppression de tout ou partie de leur institution;
- b) de la suppression d'emplois au plan de personnel de leur institution;
- c) de l'expiration du terme assigné à une disponibilité ou à un congé pour mission;
- d) d'une rétrogradation, de l'annulation ou du retrait d'une promotion ou d'un changement de grade irréguliers;
- e) du transfert de compétences d'une institution à une autre institution;

2° les membres du personnel estimés excédentaires dans une institution par un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° les membres du personnel déclarés inaptes par une décision de la Commission des Pensions du Service de Santé administratif, à exercer leurs fonctions mais susceptibles d'exercer d'autres fonctions compatibles avec leur état de santé.

**Art. 15.** Les membres du personnel visés à l'article 14 sont transférés par arrêté du Gouvernement.

Dans le cas visé à l'article 14, 1°, e, le transfert des membres de l'institution dont les compétences ont été transférées a lieu vers l'institution à laquelle ces compétences ont été attribuées.



De benoemende overheid in de instelling van herkomst wijst de personeelsleden aan, die in aanmerking komen voor een ambtshalve overheveling, overeenkomstig artikel 14.

**Art. 16.** Het besluit bedoeld in artikel 14, 2°, wijst de dienst(en) van de instelling aan waar het overschot aan personeel werd vastgesteld, evenals het aantal overtallige personeelsleden per graad en de overeenkomstige betrekkingen van de personeelsformatie.

**Art. 17.** De in artikel 14, 1°, *a)* en *b)* bedoelde personeelsleden zijn die welke een graad bekleden die overeenstemt met de afgeschafte betrekkingen.

De in artikel 14, 2° bedoelde personeelsleden zijn die welke een graad bekleden die overeenstemt met de aangewezen betrekkingen en die worden ingezet voor de opdrachten, werkzaamheden of taken die niet meer in de instelling verricht dienen te worden.

**Art. 18.** Voor de personeelsleden bedoeld in artikel 17 geschiedt de overplaatsing volgens de onderstaande rangschikking, met inachtneming van de taalwetgeving :

1° het personeelslid met de minste dienstanciënniteit

2° bij gelijke dienstanciënniteit; het personeelslid met de minste graadanciënniteit;

3° bij gelijke graadanciënniteit, het jongste personeelslid.

**Art. 19.** De ontvangende instelling kan een personeelslid een opleiding doen volgen om zijn overplaatsing mogelijk te maken. De kosten van deze vorming zijn ten laste van de overheid.

**Art. 20.** De personeelsleden bedoeld in artikel 14, 3° die om gezondheidsredenen ongeschikt zijn bevonden voor de uitoefening van hun ambt, mogen slechts worden overgeplaatst om een ambt te vervullen dat verenigbaar is met hun gezondheidstoestand.

**Art. 21.** § 1. Tot de uitvoering van de beslissing tot overplaatsing, blijft het personeelslid verbonden aan zijn instelling van herkomst, die verder zijn bezoldiging vereffent en uitbetaalt. Voor het personeelslid blijven de statutaire bepalingen, de bezoldigingsregeling en de pensioenregeling gelden die van toepassing zijn bij de instelling van herkomst. Het personeelslid kan er zijn rechten op bevordering laten gelden.

§ 2. Het personeelslid bedoeld in artikel 14, 3° kan zijn rechten op bevordering evenwel enkel laten gelden voor de uitoefening van ambten die verenigbaar zijn met zijn gezondheidstoestand.

**Art. 22.** De regels inzake herplaatsing van personeelsleden waarin de interne mobiliteitsregeling voorziet, hebben voorrang op die inzake ambtshalve mobiliteit.

### HOOFDSTUK III. — *De externe mobiliteit*

#### *Afdeling 1. — De kandidaten voor externe mobiliteit*

**Art. 23.** Voor de invulling van een openstaande betrekking in een van de graden van rang 1, rang 2 of rang 3 of in een gelijkwaardige graad van een instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals bedoeld in artikel 3, kan de leidende ambtenaar van een van deze instellingen een beroep doen op de ambtenaren van de onderstaande instellingen, op voorwaarde dat deze vastbenoemd zijn :

*a)* de diensten van de regeringen en van de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder de federale staat, de gemeenschappen en de andere gewesten;

*b)* de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

*c)* de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die niet vermeld worden in artikel 3, 2°.

**Art. 24.** Enkel de ambtenaren die zich in een toestand van dienstactiviteit bevinden en die na hun evaluatie een vermelding kregen die op z'n minst gelijkwaardig is aan de vermelding "gunstig" die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht is, komen in aanmerking voor een overplaatsing via externe mobiliteit.

#### *Afdeling 2. — De procedure*

**Art. 25.** De procedure is dezelfde voor de vrijwillige intraregionale mobiliteit zoals bepaald in dit besluit.

### HOOFDSTUK IV. — *Gemeenschappelijke bepalingen inzake overplaatsing*

**Art. 26.** De betrekking waarin de overplaatsing kan geschieden, moet definitief vacant zijn.

L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination dans l'institution d'origine désigne les membres du personnel susceptibles d'être transférés d'office conformément à l'article 14.

**Art. 16.** L'arrêté visé à l'article 14, 2°, indique le ou les services de l'institution où l'excédent est constaté ainsi que le nombre des membres du personnel excédentaires par grade et les emplois du cadre organique concernés.

**Art. 17.** Les membres du personnel visés à l'article 14, 1°, *a)* et *b)*, sont ceux qui sont titulaires d'un grade correspondant aux emplois supprimés.

Les membres du personnel visés à l'article 14, 2° sont ceux qui sont titulaires d'un grade correspondant aux emplois désignés et qui sont affectés aux missions, fonctions ou tâches qui ne doivent plus être accomplies dans l'institution.

**Art. 18.** Le transfert se réalise pour les membres du personnel visés à l'article 17 selon l'ordre suivant dans le respect des lois linguistiques :

1° le membre du personnel dont l'ancienneté de service est la moins élevée;

2° à égalité d'ancienneté de service, le membre du personnel dont l'ancienneté de grade est la moins élevée;

3° à égalité d'ancienneté de grade, le membre du personnel le moins âgé.

**Art. 19.** L'institution d'accueil peut imposer au membre du personnel de suivre une formation en vue de rendre son transfert possible. Le coût de cette formation est à charge de l'autorité.

**Art. 20.** Les membres du personnel visés à l'article 14, 3° qui, pour des raisons de santé, ont été reconnus inaptes à exercer leurs fonctions, ne peuvent être transférés que pour accomplir des fonctions compatibles avec leur état de santé.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. Jusqu'à l'exécution de la décision de transfert, le membre du personnel reste attaché à son institution d'origine qui continue à liquider et à payer sa rémunération. Il reste soumis aux dispositions statutaires et pécuniaires ainsi qu'au régime de pensions qui y sont applicables. Il peut y faire valoir ses titres à la promotion.

§ 2. Le membre du personnel visé à l'article 14, 3°, ne peut toutefois faire valoir ses titres à la promotion que pour accomplir des fonctions compatibles avec son état de santé.

**Art. 22.** Les règles de réaffectation des membres du personnel prévues dans le cadre de la mobilité interne s'appliquent de manière prioritaire par rapport aux règles de mobilité d'office.

### CHAPITRE III. — *De la mobilité externe*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Des candidats à la mobilité externe*

**Art. 23.** En vue de pourvoir à un emploi vacant dans un des grades du rang 1, du rang 2 ou du rang 3 ou d'un grade équivalent d'une institution de la Région de Bruxelles-Capitale visée à l'article 3, le fonctionnaire dirigeant d'une de ces institutions peut faire appel aux agents des institutions suivantes, pour autant qu'ils soient nommés à titre définitif :

*a)* les services des Gouvernements et organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat fédéral, des Communautés et des autres Régions;

*b)* la commission communautaire flamande, la commission communautaire française et la commission communautaire commune;

*c)* les organismes d'intérêt public dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale autres que ceux visés à l'article 3, 2°.

**Art. 24.** Sont seuls susceptibles d'être transférés par la mobilité externe, les agents qui se trouvent dans une position d'activité de service et qui ont obtenu, au terme de leur évaluation, au moins une mention équivalente à la mention « favorable » en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale.

#### *Section 2. — De la procédure*

**Art. 25.** La procédure est la même que pour la mobilité intrarégionale volontaire telle que fixée dans le présent arrêté.

### CHAPITRE IV. — *Dispositions communes en matière de transfert*

**Art. 26.** L'emploi dans lequel peut s'effectuer le transfert doit être définitivement vacant.

**Art. 27.** Wanneer de toegang tot een vacante betrekking afhankelijk is van het slagen voor een test of een geschiktheidsproef, kan de kandidaat enkel overgeplaatst worden volgens de voorwaarden en op de wijze die gelden bij de ontvangende instelling.

**Art. 28.** De overheid die de benoemingsbevoegdheid in de ontvangende instelling uitoefent, neemt een individueel overplaatsingsbesluit dat bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Een afschrift wordt ter kennisgeving gezonden aan de overheid die dezelfde bevoegdheid in de instelling van herkomst uitoefent.

**Art. 29.** De overplaatsing brengt van rechtswege de benoeming mee in de graad die verbonden is aan de betrekking waarin het personeelslid wordt overgeplaatst.

De overgeplaatste ambtenaar behoudt de administratieve en geldelijke anciënniteiten die hij voor zijn overplaatsing heeft verworven.

**Art. 30.** Op de overgeplaatste ambtenaar zijn de statutaire en geldelijke bepalingen die in zijn instelling van herkomst voor hem golden, niet meer van toepassing. Onverminderd de toepassing van het bepaalde in artikel 32, verliest de overgeplaatste ambtenaar eveneens het genot van de voordelen, van welke aard ook, waarop hij aanspraak kon maken bij zijn instelling van herkomst.

Hij behoudt echter de voordelen die hem als verworven rechten krachtens wetten of bijzondere reglementeringen werden toegekend voor zijn eventuele overplaatsing naar een dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 31.** Indien de overgeplaatste ambtenaar bij zijn instelling van herkomst titularis was van een graad of weddenschaal die kennelijk verschillen van de graad of weddenschaal die gelden bij de ontvangende instelling, wordt de gelijkwaardigheid vastgesteld door de minister van Ambtenarenzaken op basis van de overeenstemmende graad of weddenschaal bij de ontvangende instelling.

**Art. 32.** Indien de werkpost van de overgeplaatste ambtenaar bij zijn instelling van herkomst werd aangepast, informeert het HRM van de instelling van herkomst het HRM van ontvangende instelling hiervan. De ontvangende instelling voert dezelfde aanpassing aan, zonder dat de betrokken ambtenaar met een handicap een nieuwe vraag tot redelijke aanpassing moet indienen.

#### HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepaling*

**Art. 33.** De procedures voor de overplaatsing via intraregionale mobiliteit die aangevat werden voor de inwerkingtreding van dit besluit, worden geregeld door de bepalingen die op dat moment van kracht zijn.

#### HOOFDSTUK VI. — *Opheffingsbepaling*

**Art. 34.** Het besluit van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door het Besluit van 15 april 2004, wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

**Art. 35.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

**Art. 36.** De minister bevoegd voor Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

**Art. 27.** Lorsque l'accès à un emploi vacant est subordonné à la réussite d'un test ou d'une épreuve d'aptitude, le candidat ne pourra être transféré qu'aux conditions et modalités applicables à l'institution d'accueil.

**Art. 28.** L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination dans l'institution d'accueil prend un arrêté individuel de transfert publié au *Moniteur belge* par voie d'extrait.

Une copie est envoyée pour information à l'autorité qui exerce le même pouvoir dans l'institution d'origine.

**Art. 29.** Le transfert emporte de plein droit nomination au grade de l'emploi dans lequel le membre du personnel est transféré.

L'agent transféré conserve les anciennetés administrative et pécuniaire qu'il a acquises avant son transfert.

**Art. 30.** L'agent transféré n'est plus soumis aux dispositions statutaires et pécuniaires qui lui étaient applicables dans son institution d'origine. Sans préjudice de l'application des dispositions prévues à l'article 32, il perd également le bénéfice des avantages, de quelque nature qu'ils soient, qui lui étaient applicables dans son institution d'origine.

Il conserve toutefois le bénéfice des avantages qui lui ont été octroyés en tant que droits acquis en vertu de lois ou de réglementations particulières avant son transfert éventuel dans un service de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 31.** Si, dans son institution d'origine, le grade ou l'échelle de l'agent transféré diffère manifestement du grade ou de l'échelle existant dans l'institution d'accueil, l'équivalence est déterminée par le ministre de la Fonction publique sur la base du grade ou de l'échelle correspondant de ladite institution d'accueil.

**Art. 32.** Si le poste de travail de l'agent transféré a été aménagé dans son institution d'origine, la GRH de l'institution d'origine en informe la GRH de l'institution d'accueil. L'institution d'accueil effectue le même aménagement, sans que l'agent concerné souffrant d'un handicap ne doive introduire une demande d'aménagement raisonnable.

#### CHAPITRE V. — *Disposition transitoire*

**Art. 33.** Les procédures de transfert par mobilité intrarégionale qui sont entamées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont réglées par les dispositions qui sont en vigueur à ce moment.

#### CHAPITRE VI. — *Disposition abrogatoire*

**Art. 34.** L'arrêté du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 15 avril 2004, est abrogé.

#### CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

**Art. 35.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2014.

**Art. 36.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Economie, Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00360]

14 APRIL 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2013 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de samenstelling en de werkwijze van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, artikel 1, § 1, 1°;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 april 2013 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 27 januari 2014;

Gelet op de voordracht van 12 februari 2014 van de Minister van Economie,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 april 2013 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 27 januari 2014, wordt de volgende wijziging aangebracht :

in de rubriek "Voor de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie" worden de woorden "De heer Jacques Vertessen" vervangen door de woorden "Mevr. Catherine Grimonpont".

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 3 maart 2014.

Brussel, 14 april 2014.

Mevr. J. MILQUET

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00360]

14 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2013 portant désignation des membres du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion, article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 3 avril 2013 portant désignation des membres du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion, modifié par l'arrêté ministériel du 27 janvier 2014;

Vu la proposition du 12 février 2014 du Ministre de l'Economie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 3 avril 2013 portant désignation des membres du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion, modifié par l'arrêté ministériel du 27 janvier 2014, est apportée la modification suivante :

dans la rubrique « Pour le Service fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie », les mots « M. Jacques Vertessen » sont remplacés par les mots « Mme Catherine Grimonpont ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 3 mars 2014.

Bruxelles, le 14 avril 2014.

Mme J. MILQUET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03187]

## Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 januari 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2014, wordt de heer Thierry P.M.C. HEYNEN, adviseur bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A4 – adviseur-generaal.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 31 januari 2014, die uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2014, wordt de heer Thierry P.M.C. HEYNEN, adviseur-generaal, aangewezen in een betrekking bij de centrale diensten van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Bij koninklijk besluit van 5 januari 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2014, wordt de heer Herman R.M. VAN CAUWENBERGHE, adviseur bij de FOD Financiën, er benoemd in de klasse A4 – adviseur-generaal.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03187]

## Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 5 janvier 2014, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2014, M. Thierry P.M.C. HEYNEN, conseiller auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A4 – conseiller général.

Par décision du Président du Comité de direction du 31 janvier 2014, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2014, M. Thierry P.M.C. HEYNEN, conseiller général, est désigné dans un emploi auprès des services centraux de l'Administration générale des Douanes et Accises. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services centraux.

Par arrêté royal du 5 janvier 2014, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2014, M. Herman R.M. VAN CAUWENBERGHE, conseiller auprès du Service public fédéral Finances, y est nommé dans la classe A4 – conseiller général.

Bij beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van 31 januari 2014, die uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2014, wordt de heer Herman R.M. VAN CAUWENBERGHE, adviseur-generaal, aangewezen in een betrekking bij de centrale diensten van de Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen. De administratieve standplaats van betrokkene is Brussel-centrale diensten.

Par décision du Président du Comité de direction du 31 janvier 2014, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2014, M. Herman R.M. VAN CAUWENBERGHE, conseiller général, est désigné dans un emploi auprès des services centraux de l'Administration générale des Douanes et Accises. La résidence administrative de l'intéressé est Bruxelles-services centraux.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C - 2014/24155]

**Personeel. — Bevordering**

Bij koninklijk besluit van 28 maart 2014 wordt Mevr. Annick Poncé, geboren op 23 december 1968, bevorderd met ingang van 1 april 2014 door verhoging naar de hogere klasse, in de titel van Adviseur-generaal in de klasse NA53 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2014/24155]

**Personnel. — Promotion**

Par arrêté royal du 28 mars 2014, Mme Annick Poncé, née le 23 décembre 1968, est promue, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014, par avancement à la classe supérieure au titre de Conseiller général dans un emploi de classe NA53, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2014/09285]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2014, is op haar verzoek, ontslag verleend aan Mevr. Hertay, F., uit haar ambt van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 8 december 2013 's avonds.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 24 april 2014, is op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Pain, G., uit zijn ambt van voorlopig benoemd attaché P&O in de vakklasse A1 in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Dit besluit treedt in werking op 31 mei 2014 's avonds.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 24 april 2014, is op haar verzoek ontslag verleend aan Mevr. Doneux, C., uit haar ambt van voorlopig benoemd griffier bij het vrederecht Luik IV.

Dit besluit treedt in werking op 31 mei 2014 's avonds.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2014, in werking tredend op 31 mei 2014 's avonds, is Mevr. Loiselet, A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, op haar verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 10 april 2014, uitwerking hebbend met ingang van 31 maart 2014 's avonds, is Mevr. Lambrecht, M., hoofdsecretaris in de vakklasse A3 van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op haar verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2014/09285]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 26 mars 2014, est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Hertay, F., de ses fonctions de référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Liège.

Le présent arrêté produit ses effets le 8 décembre 2013 au soir.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 24 avril 2014, est acceptée à sa demande, la démission de M. Pain, G., de ses fonctions d'attaché P&O à titre provisoire dans la classe de métier A1 dans le ressort de la cour d'appel de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le 31 mai 2014 au soir.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 24 avril 2014, est acceptée à sa demande, la démission de Mme Doneux, C., de ses fonctions de greffier à titre provisoire à la justice de paix Liège IV.

Le présent arrêté entre en vigueur le 31 mai 2014 au soir.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 8 mai 2014, entrant en vigueur le 31 mai 2014 au soir, Mme Loiselet, A., greffier au tribunal de première instance de Hainaut, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 10 avril 2014, produisant ses effets le 31 mars 2014 au soir, Mme Lambrecht, M., secrétaire en chef dans la classe de métier A3 du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijke besluiten van 25 april 2014, zijn benoemd tot :  
in de vakklasse A2 met de titel van griffier-hoofd van dienst bij het hof van beroep te Gent, Mevr. De Vleeschauwer, M., griffier bij de arbeidsrechtbank Gent, arrondissement Oost-Vlaanderen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;  
griffier bij de rechtbank van koophandel Gent, gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen, de heer Deleu, B., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

griffier bij de vredegerichten van het arrondissement West-Vlaanderen, Mevr. Vancompernelle, V., griffier bij de politierechtbank Oost-Vlaanderen.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

---

Bij ministerieel besluit van 30 april 2014, is aan Mevr. Rutté, D., griffier bij de voormalige rechtbank van koophandel te Verviers en te Eupen, opdracht gegeven om tijdelijk haar ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen;

Betrokkene wordt opdracht gegeven om gelijktijdig haar ambt te vervullen bij de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank, de politierechtbank en de vredegerichten van het gerechtelijk arrondissement Eupen.

---

Bij ministeriële besluiten van 5 mei 2014 :

is aan Mevr. Maus, I., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Leuven, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Piot, P., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Leuven, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Van der Veken, E., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Leuven, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Scheepmans, L., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Leuven, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

---

Bij ministerieel besluit van 12 mei 2014, is aan heer Tavernier, R., assistent bij de griffie van het arbeidshof Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij dit hof te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

---

Bij ministerieel besluit van 15 mei 2014, is aan Mevr. Messelier, R., assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank Gent, afdeling Brugge, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de arbeidsrechtbank Gent, te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêtés royaux du 25 avril 2014, sont nommés :

dans la classe de métier A2 avec le titre de greffier-chef de service à la cour d'appel de Gand, Mme De Vleeschauwer, M., greffier au tribunal du travail de Gand, arrondissement Flandre Orientale.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment; greffier au tribunal de commerce de Gand, arrondissement judiciaire Flandre Occidentale, M. Deleu, B., greffier au tribunal de première instance Flandre Occidentale.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

greffier aux justices de paix de l'arrondissement de Flandre Occidentale, Mme Vancompernelle, V., greffier au tribunal de police du Flandre Orientale.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

---

Par arrêté ministériel du 30 avril 2014, Mme Rutté, D., greffier au sein du précédent tribunal de commerce de Verviers et d'Eupen, est temporairement déléguée pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance d'Eupen.

L'intéressée est déléguée en la même qualité simultanément pour exercer ses fonctions au sein du tribunal de commerce, au tribunal du travail, au tribunal de police et dans les justices de paix de l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

---

Par arrêtés ministériels du 5 mai 2014 :

Mme Maus, I., assistant au greffe du tribunal de première instance de Louvain est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Piot, P., assistant au greffe du tribunal de première instance de Louvain est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Van der Veken, E., assistant au greffe du tribunal de première instance de Louvain est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Scheepmans, L., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Louvain est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

---

Par arrêté ministériel du 12 mai 2014, M. Tavernier, R., assistant au greffe de la cour du travail de Gand, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

---

Par arrêté ministériel du 15 mai 2014, Mme Messelier, R., assistant au greffe du tribunal du travail de Gand, division Bruges, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier au tribunal du travail de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij ministeriële besluiten van 5 mei 2014 :

is aan Mevr. Delchambre, P., assistent bij het parket van het arbeidshof Brussel opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij het parket van dit hof te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan de heer De Loof, L., assistent bij het parket van het arbeidshof Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij het parket van dit hof te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêtés ministériels du 5 mai 2014 :

Mme Delchambre, P., assistant au parquet de la cour du travail de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire au parquet de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

M. De Loof, L., assistant au parquet de la cour du travail de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire au parquet de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2014/09216]

**Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>  
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O**

Bij koninklijk besluit van 2 april 2014 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van adviseur Directeur Zorg en Organisatie, vakrichting "Menselijke en Dierlijke Gezondheid" bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E<sup>PI</sup> - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 december 2013 :

- de heer Michael DEWITTE, geboren op 10 maart 1977 te Charleroi, attaché paramedisch inspecteur A2, Franstalig taalkader, vakrichting "Menselijke en Dierlijke Gezondheid".

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2014/09216]

**Direction générale E<sup>PI</sup>  
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O**

Par arrêté royal du 2 avril 2014, est promu par avancement de classe à la classe A3 au titre de conseiller directeur Soins et Organisation, filière de métiers « Santé humaine et animale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E<sup>PI</sup> - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013 :

- Monsieur Michael DEWITTE, né le 10 mars 1977 à Charleroi, attaché-inspecteur paramédical A2, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Santé humaine et animale ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2014/09218]

**Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>  
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O**

Bij koninklijk besluit van 2 april 2014 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attaché-gevangenisdirecteur junior, vakrichting "Algemeen beheer", bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E<sup>PI</sup> - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 december 2013 :

- Mevrouw VANDEN KERCKHOVE Fanny, geboren op 5 juli 1978 te Moescroen, attaché AMO, Franstalig taalkader, vakrichting "Algemeen beheer".

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2014/09218]

**Direction générale E<sup>PI</sup>  
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O**

Par arrêté royal du 2 avril 2014, est promu par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison junior, filière de métiers « Gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E<sup>PI</sup> - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013 :

- Madame VANDEN KERCKHOVE Fanny, née le 5 juillet 1978 à Moescroen, attaché AMO, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Gestion Générale ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09217]

Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>  
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 10 april 2014 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A4, met de titel van adviseur-generaal penitentiaire inrichting-Inrichtingshoofd, vakrichting "Algemeen beheer" bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E<sup>PI</sup> - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 januari 2014 :

- de heer Vincent SPRONCK, geboren op 7 september 1974 te Brussel, adviseur van een penitentiaire inrichting-adjunct van de directeur, Franstalig taalkader, vakrichting "Algemeen beheer";

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09217]

Direction générale E<sup>PI</sup>  
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 10 avril 2014, est promu par avancement de classe à la classe A4 au titre de conseiller général d'un établissement pénitentiaire-chef d'établissement, filière de métiers « Gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E<sup>PI</sup> - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014 :

- Monsieur Vincent SPRONCK, né le 7 septembre 1974 à Bruxelles, Conseiller d'un établissement pénitentiaire - adjoint du directeur, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Gestion générale ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11305]

## 18 APRIL 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken

De Minister van Economie en Consumenten,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, inzonderheid op artikel 2 gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 2006 betreffende de samenstelling van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 juli 2012 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken,

Besluit :

**Artikel 1.** Ontslag uit zijn mandaat van effectief lid van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken wordt verleend aan de heer Daniel Fesler, vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor Justitie.

**Art. 2.** Mevr. Valérie Verbruggen wordt benoemd tot effectief lid van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken, als vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor Justitie. Zij voltooit het mandaat van haar voorganger bedoeld in artikel 1.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 april 2014.

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11305]

## 18 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, notamment l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 2006 relatif à la composition de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juillet 2012 portant nomination du président et des membres de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 7 juin 2011,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission de son mandat de membre effectif de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques est accordée à M. Daniel Fesler, représentant du ministre qui a la Justice dans ses attributions.

**Art. 2.** Mme Valérie Verbruggen est nommée membre effectif de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, en tant que représentant du ministre qui a la Justice dans ses attributions. Elle achève le mandat de son prédécesseur visé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 avril 2014.

J. VANDE LANOTTE

INTERFEDERAAL KORPS  
VAN DE INSPECTIE VAN FINANCIËN

[C – 2014/03215]

## Mandaat van korpschef. — Benoeming

Bij besluit van 24 april 2014 van het interministerieel Comité van de Inspectie van financiën, wordt de Heer Pierre Reynders, lid van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën, benoemd tot korpschef voor de duur van het mandaat bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 28 april 1998 tot organisatie van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot vaststelling van het statuut van de leden van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën, met ingang van 4 mei 2014.

CORPS INTERFEDERAL  
DE L'INSPECTION DES FINANCES

[C – 2014/03215]

## Mandat de chef de corps. — Nomination

Par arrêté du 24 avril 2014 du Comité interministériel de l'Inspection des finances, M. Pierre Reynders, membre du Corps interfédéral de l'Inspection des finances, est nommé chef de corps pour la durée du mandat fixé à l'article 7 de l'arrêté royal du 28 avril 1998 portant organisation du Corps interfédéral de l'Inspection des finances tel que modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 fixant le statut des membres du Corps interfédéral de l'Inspection des finances, à dater du 4 mai 2014.

**INTERFEDERAAL KORPS  
VAN DE INSPECTIE VAN FINANCIËN**

[C – 2014/03216]

**Raad van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën  
Verkiezing van de leden**

Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 april 1998 tot organisatie van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot vaststelling van het statuut van de leden van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën, werden de volgende leden van dit Korps als leden van de Raad verkozen:

Effectieven:

Frank Blomme (N)	Yves Cenné (F)
Nancy Van Den Broeck (N)	Isabelle Karlshausen (F)
Guido Debie (N)	José Berger (F)

Plaatsvervangenden:

Erwin Moeyaert (N)	Jean-Michel Boelpaepé (F)
Wilbert Stoefs (N)	Marianne Zeegers (F)
Stefaan Ghesquiere (N)	Jean-Philippe Block (F)

**CORPS INTERFEDERAL  
DE L'INSPECTION DES FINANCES**

[C – 2014/03216]

**Conseil du Corps interfédéral de l'Inspection des finances  
Election des membres**

Ont été élus membres du Conseil, conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 28 avril 1998 portant organisation du Corps interfédéral de l'Inspection des finances tel que modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2003 fixant le statut des membres du Corps interfédéral de l'Inspection des finances, les membres suivants dudit Corps:

Effectifs:

Yves Cenné (F)	Frank Blomme (N)
Isabelle Karlshausen (F)	Nancy Van Den Broeck (N)
José Berger (F)	Guido Debie (N)

Suppléants:

Jean-Michel Boelpaepé (F)	Erwin Moeyaert (N)
Marianne Zeegers (F)	Wilbert Stoefs (N)
Jean-Philippe Block (F)	Stefaan Ghesquiere (N)

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**

**NATIONALE BANK VAN BELGIE**

[C – 2014/03227]

**Toestemming voor de overdracht van rechten  
en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen**

Overeenkomstig artikel 74 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België tijdens zijn zitting van 6 mei 2014 zijn toestemming verleend,

- voor de overdracht van al de rechten en plichten van de verzekeringscontracten niet-leven van het Luxemburgs bijkantoor van P&V Verzekeringen CVBA, met zetel te L-1445 Strassen, rue Thomas Edison 5A, aan de onderneming naar Luxemburgs recht Baloise Assurances Luxembourg SA met zetel te L- 8070 Bertrange, Bourmicht, rue du Puits Romain 23;

en

- voor de overdracht van al de rechten en plichten van de verzekeringscontracten leven van het Luxemburgs bijkantoor van P&V Verzekeringen CVBA, met zetel te L-1445 Strassen, rue Thomas Edison 5A, aan de onderneming naar Luxemburgs recht Baloise Vie Luxembourg SA met zetel te L-8070 Bertrange, Bourmicht, rue du Puits Romain 23.

Deze overdrachten treden in werking op 16 mei 2014.

Overeenkomstig artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 en volgende zijn deze overdrachten tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 7 mei 2014.

De Gouverneur,  
L. COENE

**BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE**

[C – 2014/03227]

**Autorisation de cession de droits et obligations  
entre des entreprises d'assurances**

Conformément à l'article 74 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le Comité de direction de la Banque nationale de Belgique a autorisé, durant sa séance du 6 mai 2014,

- la cession de tous les droits et obligations résultant des contrats d'assurance du portefeuille non-vie de la succursale luxembourgeoise de P&V Assurances SCRL, dont le siège est situé L-1445 Strassen, rue Thomas Edison 5A, à l'entreprise d'assurance de droit luxembourgeois Baloise Assurances Luxembourg SA dont le siège est situé L-8070 Bertrange, Bourmicht, rue du Puits Romain 23;

et

- la cession de tous les droits et obligations résultant des contrats d'assurance du portefeuille vie de la succursale luxembourgeoise de P&V Assurances SCRL, dont le siège est situé L-1445 Strassen, rue Thomas Edison 5A, à l'entreprise d'assurance de droit luxembourgeois Baloise Vie Luxembourg SA dont le siège est situé L-8070 Bertrange, Bourmicht, rue du Puits Romain 23.

Ces cessions entrent en vigueur le 16 mai 2014.

Conformément à l'article 76 de la loi du 9 juillet 1975 et suivants, lesdites cessions sont opposables aux preneurs, aux assurés et à tous tiers intéressés dès publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2014.

Le Gouverneur,  
L. COENE

**NATIONALE BANK VAN BELGIE**

[C – 2014/03232]

**Toestemming voor de overdracht van rechten  
en verplichtingen tussen verzekeringsondernemingen**

Overeenkomstig artikel 74 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België toestemming verleend, tijdens zijn zitting van 29 april 2014, voor de overdracht van al de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de (a) groepsverzekeringsovereenkomsten van de groep van activiteiten Leven en de (b) verzekeringsovereenkomsten gewaarborgd inkomen en ongevalverzekeringen die aanvullend bij

**BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE**

[C – 2014/03232]

**Autorisation de cession de droits  
et obligations entre des entreprises d'assurances**

Conformément à l'article 74 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le Comité de direction de la Banque nationale de Belgique a autorisé, en sa séance du 29 avril 2014, la cession de tous les droits et obligations résultant des (a) contrats d'assurance-groupe du groupe d'activité Vie et (b) des contrats d'assurance revenu garanti et d'assurance accident qui sont accessoires aux contrats d'assurance décrits sous (a), ainsi que (c) des contrats



de onder (a) omschreven verzekeringsovereenkomsten zijn gesloten, evenals de (c) verzekeringsovereenkomsten van de groep van activiteiten Leven die een individuele verder zetting op het groepsplatform zijn van een onder (a) omschreven verzekeringsovereenkomst, van de verzekeringsovereenkomst naar Belgisch recht "Fidea NV", met maatschappelijke zetel in de Van Eycklei 14, 2018 Antwerpen, aan de verzekeringsovereenkomst naar Belgisch recht "AG Insurance NV", met maatschappelijke zetel Emile Jacquainlaan 53, 1000 Brussel.

De groepsverzekeringsovereenkomsten waarin Fidea NV geen leidende verzekeraar is en de lopende rentes in het kader van een groepsverzekering Leven onder de merknaam "Ortelius", zijn niet in de overdracht begrepen.

Deze overdracht treedt in werking op 30 april 2014.

Overeenkomstig artikelen 76 en volgende van de wet van 9 juli 1975 is deze overdracht tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden en alle betrokken derden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 mei 2014.

De Gouverneur,  
L. COENE

d'assurance du groupe d'activité Vie qui sont un prolongement individuel sur la plate-forme groupe d'un contrat d'assurance décrit sous (a), de l'entreprise d'assurance de droit belge "Fidea SA" dont le siège social est situé Van Eycklei 14, 2018 Anvers, à l'entreprise d'assurance "AG Insurance SA" dont le siège social est situé boulevard Emile Jacquain 53, 1000 Bruxelles.

Les contrats d'assurance-groupe dans lesquels Fidea SA n'est pas l'assureur principal et les rentes en cours dans le cadre d'une assurance groupe Vie sous la marque "Ortelius", ne sont pas inclus dans la cession.

La cession entre en vigueur le 30 avril 2014.

Conformément aux articles 76 et suivants de la loi du 9 juillet 1975, ladite cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés dès publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 mai 2014.

Le Gouverneur,  
L. COENE

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

Werving. — Uitslagen

[2014/203338]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs voor de regio Limburg**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs voor de regio Limburg (m/v) (niveau B) voor de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (ANG14168) werd afgesloten op 15 mei 2014.

Er zijn 6 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

Recrutement. — Résultats

[2014/203338]

**Sélection comparative d'inspecteurs néerlandophones**

La sélection comparative d'inspecteurs (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPP Intégration sociale (ANG14168) a été clôturée le 15 mai 2014.

Il y a 6 lauréats.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/203357]

**Vergelijkende selectie van Franstalige servicedesk medewerkers**

De vergelijkende selectie van Franstalige servicedesk medewerkers (m/v) (niveau B) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (AFG13191) werd afgesloten op 17 april 2014.

Er zijn 13 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/203357]

**Sélection comparative de collaborateurs service desk IT francophones**

La sélection comparative de collaborateurs service desk IT (m/f) (niveau B), francophones, pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (AFG13191) a été clôturée le 17 avril 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 13.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2014/203365]

**Vergelijkende selectie van Franstalige servicedesk medewerkers IT**

De vergelijkende selectie van Franstalige servicedesk medewerkers IT (m/v) (niveau C) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (AFG13192) werd afgesloten op 16 mei 2014.

Er zijn 7 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2014/203365]

**Sélection comparative de collaborateurs service desk IT francophones**

La sélection comparative de collaborateurs service desk IT (m/f) (niveau C), francophones, pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (AFG13192) a été clôturée le 16 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 7.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**  
 [2014/203378]

**Vergelijkende selectie van Franstalige juristen**

De vergelijkende selectie van Franstalige juristen (m/v) (niveau 1) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (AFG13196) werd afgesloten op 9 mei 2014.

Er zijn 57 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
 [2014/203378]

**Sélection comparative de juristes francophones**

La sélection comparative de juristes (m/f) (niveau 1), francophones, pour le Ministère de la Communauté française (AFG13196) a été clôturée le 9 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 57.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**  
 [2014/203363]

**Vergelijkende selectie van Franstalige functionele analisten**

De vergelijkende selectie van Franstalige functionele analisten (m/v) (niveau A) voor de Rijksinstuut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) (AFG13214) werd afgesloten op 15 mei 2014.

Er zijn 3 geslaagden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
 [2014/203363]

**Sélection comparative d'analystes fonctionnels IT francophones**

La sélection comparative d'analystes fonctionnels IT (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Institut national d'Assurances Maladie-Invalidité (INAMI) (AFG13214) a été clôturée le 15 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 3.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
 K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**  
 [C – 2014/11310]

**Bureau voor normalisatie (NBN). — Publicatie ter kritiek**

Het Bureau voor normalisatie (NBN) publiceert ter kritiek het hierna volgende Belgische normontwerp.

Dit ontwerp is verkrijgbaar tegen betaling van zijn prijs bij het Bureau voor normalisatie, Jozef II-straat 40/6, 1000 Brussel (www.nbn.be).

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan het NBN tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De vermelde sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van vijf maanden na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

prNBN EN 12831 ANB

Verwarmingssystemen in gebouwen - Berekening van de ontwerp-warmteverliezen van gebouwen - Nationale bijlage (1e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 15 oktober 2014.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
 P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**  
 [C – 2014/11310]

**Bureau de normalisation (NBN). — Enquête publique**

Le Bureau de normalisation (NBN) met à l'enquête publique le projet de norme belge ci-après.

Ce projet peut être obtenu contre paiement de son prix au Bureau de normalisation, rue Joseph II 40/6, 1000 Bruxelles (www.nbn.be).

Observations et suggestions peuvent être envoyées au NBN jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai de cinq mois après la parution du présent avis.

prNBN EN 12831 ANB

Systèmes de chauffage dans les bâtiments - Méthode de calcul des déperditions calorifiques de base - Annexe nationale (1<sup>re</sup> édition);

Enquête publique jusqu'au 15 octobre 2014.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2014/203370]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een projectingenieur kunstwerken - vacaturenummer 19473**

**Onze organisatie :**

Het **Agentschap Wegen en Verkeer** staat in voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. Het Agentschap is ook bevoegd voor de veiligheid en het comfort van de weggebruikers. Zij zorgt tevens voor de grootst mogelijke mobiliteit, rekening houdend met ruimtelijke ordening, economische en ecologische aspecten.

**Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant** is één van de vijf territoriale wegenafdelingen binnen het Agentschap Wegen en Verkeer. De afdeling is verantwoordelijk voor het aanleggen, onderhouden en beheren van de gewestwegen en autosnelwegen in de provincie Vlaams-Brabant.

**Jouw functie :**

Als **projectingenieur kunstwerken** leid en coördineer je het team kunstwerken (werfleider, werfcontroleur, bruginspecteurs), bereid je planning en beleid voor in verband met kunstwerken, ontwerp je infrastructuurwerken en treed je op als projectleider voor deze werken. Het team kunstwerken is ook verantwoordelijk voor het onderhoud en beheer van de kunstwerken aan de hand van grondige inspecties. Je rapporteert aan de directeur-ingenieur investeringen.

Binnen het team kunstwerken sta je ook in voor het beheer van tunnels (inspectie, onderhoud, renovatie en herstellingen van schade). De afdeling heeft 7 tunnels in beheer, waarvan 1 tunnel behoort tot het Europese netwerk.

De Europese Richtlijn 2004/54/EG beoogt een minimaal veiligheidsniveau voor weggebruikers in tunnels gelegen op het Trans-Europese wegennet (TERN) en legt hiervoor specifieke verplichtingen op aan de organisatie die tunnel beheert. De afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant staat in voor de veilige exploitatie van de tunnels onder het beheer van het Agentschap Wegen en Verkeer in Vlaams-Brabant en treedt op als verantwoordelijke.

In opdracht van de afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant vervul je in de praktijk de rol van tunnelbeheerder voor de Vierarmentunnel. Dit houdt in dat je zorgt voor de opmaak en het up-to-date houden van het veiligheidsdossier en de exploitatie van deze tunnel, oordeelt of deze veilig genoeg is om open te blijven voor het verkeer en maatregelen treft om de veiligheid te waarborgen. Op deze manier verzekert je een veilige doorrit voor alle weggebruikers in de tunnel. Tevens ben je het eerste aanspreekpunt voor alle tunnel gerelateerde onderwerpen (in verband met alle tunnels van de afdeling). Je rapporteert aan het afdelingshoofd omtrent de veiligheid van de tunnel.

**Jouw profiel :**

- Je hebt een diploma van master in de ingenieurswetenschappen, in de optie bouwkunde of architectuur (burgerlijk ingenieur).
- Je kan vlot werken met de courante pc-toepassingen (MS Office).
- Je hebt kennis van de technische voorschriften die gangbaar zijn voor de wegenbouw, en in het bijzonder voor kunstwerken, in het Vlaamse Gewest (Standaardbestek 250, wegnormen, standaardstructuren, ...) en de wet- en regelgeving die betrekking heeft op de functie (overheidsopdrachten, vergunningen,...) of bent bereid deze op korte termijn te verwerven.
- Je hebt kennis van de principes van de multimodale mobiliteit en de toepassing hiervan op de wegenbouw.
- Kennis van tunnels en tunnelexploitatie is een groot pluspunt.

**Hoe solliciteren ?**

Je CV en motivatiebrief stuur je, met vermelding van het vacaturenummer, per e-mail naar jobs@mow.vlaanderen.be of per post naar de Afdeling Personeel en Organisatie, Team HRM - sollicitaties, Koning Albert II-laan 20, bus 2, te 1000 Brussel.

Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2014/35548]

**Goedkeuring mobiliteitsplan**

MERELBEKE. — De gemeenteraad heeft op 22 april 2014 haar beleidsplan inzake het verbreden en verdiepen van het mobiliteitsplan (spoor 2) definitief goedgekeurd, na conformverklaring in de Regionale Mobiliteitscommissie van 17 februari 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2014/35526]

**Gemeente MALLE. — Rooilijn- en onteigeningsplan Zwaluwkens. — Bekendmaking definitieve vaststelling**

De gemeenteraad van Malle heeft in zitting van 28 april 2014 het ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan voor Zwaluwkens, opgemaakt door bvba Studiebuero Schillebeeckx met kenmerk M 080509 van 16 januari 2014, definitief vastgesteld.

VLAAMSE OVERHEID

[2014/35539]

**Adreswijziging OCMW Hoeilaart**

De maatschappelijke zetel van het OCMW van Hoeilaart bevindt zich sinds november 2013 op het volgend adres : Groenendaalsesteenweg 32, te 1560 Hoeilaart.

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Algemene vergaderingen en berichten voor de aandeelhouders

### Assemblées générales et avis aux actionnaires

**Gimv, naamloze vennootschap,  
Karel Oomsstraat 37, 2018 Antwerpen**  
Ondernemingsnummer : 0220.324.117

De raad van bestuur van Gimv NV (de "Vennootschap") nodigt de houders van effecten uit om deel te nemen aan de gewone algemene vergadering die zal plaatshebben op woensdag 25 juni 2014, om 10 u. 30 m., in DeSingel (Muziekstudio), Desguinlei 25, 2018 Antwerpen.

Deze gewone algemene vergadering wordt bijeengeroepen om te beraadslagen en te besluiten over de volgende agenda :

#### AGENDA VAN DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING

1. Mededeling van het verslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014
2. Mededeling van het verslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014

3. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening en van de geconsolideerde verslagen van de raad van bestuur en de commissaris met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014

4. Mededeling en goedkeuring van het remuneratieverslag.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van het remuneratieverslag zoals opgenomen in het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014.

5. Goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014 en bestemming van het resultaat

Voorstel tot besluit :

goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014, met inbegrip van de bestemming van het resultaat zoals voorgesteld door de raad van bestuur, en vaststelling van het brutodividend op 2,45 euro per aandeel;

kennisname van de keuzemogelijkheid voor de aandeelhouders om dit dividend te laten uitkeren in aandelen van de Vennootschap onder de voorwaarden en modaliteiten die nader zullen worden toegelicht op de algemene vergadering.

6. Kwijting aan de bestuurders

Voorstel tot besluit : kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014.

7. Kwijting aan de commissaris

Voorstel tot besluit : kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014.

8. Ontslag en benoeming van bestuurders

8.a. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot herbenoeming van Christine Joris als onafhankelijk bestuurder. Christine Joris beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Christine Joris heeft bovendien

uitdrukkelijk verklaard dat zij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die haar onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van twee jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2016.

8.b. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot herbenoeming van Sophie Manigart als onafhankelijk bestuurder. Sophie Manigart beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Sophie Manigart heeft bovendien uitdrukkelijk verklaard dat zij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die haar onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van twee jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2016.

8.c. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot herbenoeming van Bart Van Hooland als onafhankelijk bestuurder. Bart Van Hooland beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Bart Van Hooland heeft bovendien uitdrukkelijk verklaard dat hij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die zijn onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van twee jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2016.

8.d. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot herbenoeming van Dirk Boogmans als onafhankelijk bestuurder. Dirk Boogmans beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Dirk Boogmans heeft bovendien uitdrukkelijk verklaard dat hij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die zijn onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van vier jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2018.

8.e. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot benoeming van Luc Missorten als onafhankelijk bestuurder. Luc Missorten beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Luc Missorten heeft bovendien uitdrukkelijk verklaard dat hij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die zijn onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van vier jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2018.

8.f. Voorstel tot besluit : op aanbeveling van het benoemingscomité voorstel van de raad van bestuur tot benoeming van Marc van Gelder als onafhankelijk bestuurder. Marc van Gelder beantwoordt aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid die worden opgelegd door artikel 526ter, 1° t/m 5° en 7° t/m 9° van het Wetboek van vennootschappen. Marc van Gelder heeft bovendien uitdrukkelijk verklaard dat hij geen significante zakelijke relatie onderhoudt of onderhouden heeft met de Vennootschap die zijn onafhankelijkheid in het gedrang zou kunnen brengen, welke stelling door de raad van bestuur wordt onderschreven. Dit mandaat loopt voor een periode van vier jaar tot de sluiting van de gewone algemene vergadering in 2018.

Een kort CV van de voorgestelde bestuurders is terug te vinden op [www.gimv.com](http://www.gimv.com) (corporate governance, raad van bestuur).

#### 9. Vaststelling bezoldiging bestuurders

Voorstel tot besluit :

vaststelling van het geheel van de vaste bestuursvergoedingen van al de leden van de raad van bestuur, met inbegrip van de vergoeding van de voorzitter en de gedelegeerd bestuurder, op 1.450.000 euro per jaar en machtiging aan de raad van bestuur om de vergoedingen te verdelen onder de bestuurders;

vaststelling van de vaste jaarlijkse vergoeding aan de voorzitters van het auditcomité, het remuneratiecomité en het benoemingscomité op 7.500 euro en voor de leden van elk van deze comités op 3.750 euro;

vaststelling van de zitpenning per bestuurder op 670 euro en dit voor elke vergadering van de raad van bestuur of van een comité opgericht binnen de schoot van de raad van bestuur, waarbij het totale jaarlijkse bedrag aan zitpenningen voor elk lid per comité niet meer zal bedragen dan 3.350 euro per kalenderjaar.

Te vervullen formaliteiten om toegelaten te worden tot de gewone algemene vergadering

Aandeelhouders van de Vennootschap die aan deze gewone algemene vergadering wensen deel te nemen, kunnen dit alleen doen met de effecten waarvan zij op de registratiedatum eigenaar zijn en dit ongeacht het aantal effecten waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering. Overeenkomstig artikel 29 van de statuten is deze registratiedatum woensdag 11 juni 2014 (dit is de veertiende dag voor de algemene vergadering) om 24 uur (Belgische tijd). Er zijn drie manieren waarop de aandeelhouders aan de vergadering kunnen deelnemen :

##### a) persoonlijk deelnemen aan de vergadering

Elke aandeelhouder heeft het recht om persoonlijk deel te nemen aan de gewone algemene vergadering, op voorwaarde dat hij, naargelang het geval, volgende formaliteiten vervult :

De houders van aandelen op naam moeten de Vennootschap ten laatste op donderdag 19 juni 2014 schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen. Deze mededeling kan per gewone brief, fax of e-mail. Een model van bevestigingsbrief wordt ter beschikking gesteld op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op de website ([www.gimv.com](http://www.gimv.com)).

De houders van gedematerialiseerde aandelen moeten ten laatste op donderdag 19 juni 2014 in een kantoor van KBC of op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap een attest voorleggen van hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder. Uit dit attest moet blijken hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de registratiedatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder en waarvoor deze aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

##### b) stemmen per volmacht

Elke aandeelhouder beschikt tevens over de mogelijkheid om zich te laten vertegenwoordigen door een vrij te kiezen volmachthouder, al dan niet aandeelhouder van de Vennootschap. Bovenop de vervulling van de voormelde formaliteiten (supra a) dient hij ervoor te zorgen dat de Vennootschap de volmacht uiterlijk op donderdag 19 juni 2014 ontvangt. Deze kennisgeving kan ook langs elektronische weg gebeuren via [infogav@gimv.com](mailto:infogav@gimv.com). Een model van volmacht wordt ter beschikking gesteld op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op de website ([www.gimv.com](http://www.gimv.com)). Dit model wordt tevens toegestuurd samen met de oproepingsbrief aan de houders van aandelen op naam en de overige aandeelhouders die de voormelde formaliteiten (supra a) hebben vervuld.

##### c) stemmen per brief

Tot slot kan elke aandeelhouder die dat wenst zijn stem per brief uitbrengen over de geagendeerde onderwerpen. Bovenop de vervulling van de voormelde formaliteiten (supra a) dient het stemformulier de volledige identiteit van de aandeelhouder te vermelden, het aantal aandelen waarmee hij aan de stemming wenst deel te nemen en de stemwijze van de aandeelhouder over elk van de geagendeerde onderwerpen. Hij mag zijn stemwijze verduidelijken en motiveren. Om op deze wijze geldig deel te nemen aan de stemming, dient het stemformulier uiterlijk op donderdag 19 juni 2014 aangetekend met ontvangstbewijs te worden opgestuurd aan de Vennootschap. Een

model van stemformulier wordt ter beschikking gesteld op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op de website ([www.gimv.com](http://www.gimv.com)). Dit model wordt tevens toegestuurd samen met de oproepingsbrief aan de houders van aandelen op naam en de overige aandeelhouders die de voormelde formaliteiten (supra a) hebben vervuld.

##### Terbeschikkingstelling van informatie

De verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014 (agendapunten 1 en 2), de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014 (agendapunten 3 en 5) zijn ter beschikking op de website vanaf vrijdag 23 mei omstreeks 12u ([www.gimv.com/jaarverslag](http://www.gimv.com/jaarverslag)) en op de maatschappelijke zetel. Deze stukken zullen tevens per post worden opgestuurd aan de aandeelhouders op naam en aan de overige aandeelhouders die aan de voorwaarden voldoen om tot de algemene vergadering te worden toegelaten (supra).

##### Aanvulling van de agenda en voorstellen tot besluit

Aandeelhouders die alleen of gezamenlijk 3% van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap bezitten, hebben het recht om punten op de agenda van de algemene vergadering te plaatsen en voorstellen van besluit in te dienen tot uiterlijk dinsdag 3 juni 2014 (artikel 533ter W.Venn.). Deze verzoeken kunnen ook langs elektronische weg aan de Vennootschap worden gezonden via [infogav@gimv.com](mailto:infogav@gimv.com). Indien de Vennootschap verzoeken tot aanvulling van de agenda of voorstellen tot besluit zou ontvangen, zal ze deze zo spoedig mogelijk publiceren op haar website, ten laatste op dinsdag 10 juni 2014.

Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 533ter W. Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap.

##### Schriftelijke vragen

Aandeelhouders die voldoen aan de voorwaarden om te worden toegelaten tot de algemene vergadering, kunnen tijdens die vergadering vragen stellen aan de bestuurders van de Vennootschap met betrekking tot hun verslag en de agendapunten en aan de commissaris met betrekking tot zijn verslag. Deze vragen kunnen ook schriftelijk of langs elektronische weg aan de Vennootschap worden gericht via [infogav@gimv.com](mailto:infogav@gimv.com) uiterlijk op donderdag 19 juni 2014. Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 540 W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap.

De raad van bestuur.  
(16762)

#### NV DE MIDDENSTAND VAN HARELBEKE IN VEREFFENING

Marktstraat 92, 8530 HARELBEKE

Ondernemingsnummer : 0405.430.405

Bijzondere algemene vergadering in het CC Het Spoor, Eilandstraat 6, te Harelbeke, op maandag 7 juli, om 20 uur.

Agenda : 1. Lezing en toelichting verslag vereffenaar2. Bespreking en goedkeuring vereffening3. Kwijting vereffenaar4. Sluiting van de vereffening5. DiverseZich schikken naar de statuten.

(17036)

#### Group S - Allocations Familiales ASBL, avenue Fonsny 40, à 1060 Bruxelles

Réunion de l'assemblée générale extraordinaire du mercredi 11 juin 2014, à 15 heures, avenue Fonsny, à 1060 Bruxelles

##### Ordre du jour :

1. Proposition de fusion par absorption par la présente association de l'association « Caisse d'Allocations Familiales de la Wallonie Picarde », ayant son siège social rue du Follet 10, bte 212, à 7540 Kain, association absorbée, par voie de dissolution de cette dernière au 1er janvier 2015 et transfert progressif de son actif net.

2. Reprise du personnel au 1<sup>er</sup> janvier 2015.

3. Admission des membres de l'association « Caisse d'Allocations Familiales de la Wallonie Picarde » à partir du 1er janvier 2015.

4. Nomination de mandataires ad hoc en vue de mettre à exécution le transfert de l'actif net – détermination de leurs pouvoirs.

5. Nomination d'administrateurs.

(AXPC-1-14-00260/22.05)

(17234)

**Group S - Kinderbijslag VZW**  
Fonsnylaan 40, te 1060 Brussel

Buitengewone algemene vergadering van woensdag 11 juni 2014, om 15 uur, Fonsnylaan 40, te 1060 Brussel.

Dagorde :

1. Voorstel tot fusie door overname door de huidige vereniging van de vereniging "Caisse d'Allocations Familiales de la Wallonie Picarde" met zetel te 7940 Kain, rue du Follet 10, bus 212, overgenomen vereniging, door ontbinding van deze laatste op 1 januari 2015 en progressieve overdracht van haar netto actief.

2. Overname van het personeel op 1 januari 2015.

3. Toelating van de leden van de vereniging "Caisse d'Allocations Familiales de la Wallonie Picarde" vanaf 1 januari 2015.

4. Benoeming van lasthebbers ad hoc teneinde de overdracht van het netto actief uit te voeren – bepaling van hun bevoegheden.

5. Benoeming van bestuurders.

(AXPC-1-14-00261/22.05)

(17234)

**PANTECH, société anonyme,**  
rue du Groeselenberg 37A, bte 5, 1180 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0432.876.158

Assemblée ordinaire au siège social le 11.06.2014, à 16 heures. Ordre du Jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Information sur modification art. 8, 9 et 34 des statuts.

(AOPC-1-14-00250/22.05)

(17235)

## Openstaande betrekkingen

### Places vacantes

**Haute Ecole Louvain en Hainaut (HELHa),**  
chaussée de Binche 159, 7000 Mons

Appel à candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans la Haute Ecole pour l'année académique 2014-2015.

*Erratum à la liste publiée le 30 avril 2014 - Avis rectificatif*

Il y a lieu de modifier :

A. Personnel enseignant.

N°	Fonction	Volume de la charge	Cours à conférer	Lieu d'exercice
2014 - 1 - 3. 3	Maître assistant	3/10	Informatique de gestion	Mons
2014 - 1 - 6. 3	Maître assistant	1/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014 - 1 - 6. 4	Maître assistant	10/10	Pédagogie et méthodologie	Braine-le-Comte
2014 - 1 - 8. 1	Maître assistant	10/10	Sciences mathématiques	Mons et/ou Charleroi
2014 - 1 - 11. 1	Maître assistant	5/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014 - 1 - 11. 2	Maître assistant	2/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014 - 1 - 11. 3	Maître assistant	3/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014 - 1 - 11. 4	Maître assistant	1/10	Sociologie spécialisation travail social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014 - 1 - 11. 5	Maître assistant	3/10	Service social	Ottignies-Louvain-la-Neuve
2014 - 1 - 12. 8	Maître assistant	4/10	Langue française	Charleroi
2014 - 1 - 13. 1	Maître de formation pratique	2/10	Ateliers de formation professionnelle (sect° nor. sec. et sect° nor. techn. Moyen.)	Gerpennes (Loverval)
2014 - 1 - 15. 15	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014 - 1 - 15. 18	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en soins infirmiers	Charleroi
2014 - 1 - 15. 19	Maître assistant	3/10	Obstétrique	Charleroi
2014 - 1 - 15. 22	Maître de formation pratique	2/10	Pratique en technologie en imagerie médicale	Charleroi
2014 - 1 - 21. 26	Maître assistant	2/10	Bibliothéconomie	Mouscron et/ou Tournai
2014 - 1 - 24. 2	Maître assistant	3/10	Sociologie	Tournai
2014 - 2 - 4. 1	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Allemand	La Louvière
2014 - 2 - 6. 4	Maître assistant	3/10	Langue française	Braine-le-Comte
2014 - 2 - 23. 3	Maître assistant	1/10	Langues étrangères : Anglais	Tournai/Charleroi

(17238)

**Voorlopig bewindvoerders**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

**Administrateurs provisoire**  
Code civil - article 488*bis*

**Vrederecht Aalst I**

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 30 april 2014, werd SMEKENS, Marcel, geboren te Wanzele op 30 juni 1932, wonende te 9340 Wanzele (Lede), Wanzelekouter 22, doch verblijvende in het WZC het Prieelshof, te 9340 Lede, Dokter Prieelslaan 24, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Van Wilder, Johan, advocaat, te 9300 Aalst, Korte Zoutstraat 32C.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 31 maart 2014.

Aalst, 5 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(66944)

**Vrederecht Aalst II**

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 12.5.2014, werd SNOECK, Francine, geboren te Knokke op 3 oktober 1947, woonplaats: 9300 Aalst, Rozendreef 167, bus 46, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DU BOIS, Yves, woonplaats: 1820 Steenokkerzeel, Keizerinlaan 14.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(66945)

**Vrederecht Antwerpen VI**

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 23 april 2014, werd SENTEN, Theresia Magdalena Joanna, geboren te Antwerpen op 30 april 1921, wonende in het WZC VINCK-HEYMANS, te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 39, bus 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 april 2014.

Antwerpen, 24 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Etelka Cornelis.

(66946)

**Vrederecht Atwerpen VI**

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 23 april 2014, werd VAN DE VELDE, Marie Louis Anna, geboren te Antwerpen op 19 mei 1938, wonende te 2020 ANTWERPEN, Maurits Sabbelaan 26, bus 8, verblijvende in het WZC VINCK-HEYMANS, te 2018 ANTWERPEN, Arthur

Goemaerelei 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 39, bus 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 april 2014.

Antwerpen, 24 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Etelka Cornelis.

(66947)

**Vrederecht Antwerpen VI**

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 23 april 2014, werd JARMAKOWICZ, Anna, geboren te Olchiwiki op 22 september 1925, wonende te 2140 ANTWERPEN, Hogeweg 17, bus 57, verblijvende in het WZC VINCK-HEYMANS, te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 39, bus 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 april 2014.

Antwerpen, 24 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Etelka Cornelis.

(66948)

**Vrederecht Antwerpen VIII**

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 6 mei 2014, werd mevrouw Maria JASPERS, geboren te Hamont op 6 augustus 1926, wonende te 2540 Hove, Groenenborgerlei 42, opgenomen in de instelling V.Z.W. Sint Carolus Mayerhof, Fredericusstraat 89, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 638.

Antwerpen, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(66949)

**Vrederecht Antwerpen VIII**

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 6 mei 2014, werd René Gustaaf Maria HOGERS, geboren te Neerpelt op 22 juli 1924, wonende te 2540 Hove, Groenenborgerlei 42, opgenomen in de instelling V.Z.W. Sint Carolus Mayerhof, Fredericusstraat 89, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 638.

Antwerpen, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(66950)

**Vrederecht Dendermonde-Hamme**

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, verleend op 29 april 2014, werd DE BONDT, Maria, geboren te Merchtem op 22 februari 1930, wonende te 1785 MERCHTEM, Middelstraat 11, verblijvend te Huize Wispelaere, Lange Minnestraat 125, 9280 Lebbeke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANDEVELDE, Mario, advocaat, met kantoor te 1785 MERCHTEM, Kouter 60.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 maart 2014.

Dendermonde, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christophe Dewitte.  
(66951)

**Vrederecht Genk**

Vonnis, d.d. 6 mei 2014.

Verklaart HOSPES, Hendrik, geboren te ENSCHEDE op 1 augustus 1959, wonende te 3590 Diepenbeek, Dooistraat 101, verblijvende Zol Campus Sint-Jan, te 3600 Genk, Schiepse Bos 6, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANDEWYER, Jean Martin Marie, geboren te Diepenbeek op 28 februari 1953, wonende te 3590 Diepenbeek, Alfons Jeurissenstraat 160.

Genk, 6 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.  
(66952)

**Vrederecht Genk**

Vonnis, d.d. 6 mei 2014.

Verklaart VERSTRAETEN, Marcel André, geboren te HOUWAART op 16 december 1937, wonende te 3600 GENK, Jules Carlierstraat 13, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VERSTRAETEN, Roger, van Belgische nationaliteit, geboren te Lubbeek op 14 januari 1962; gepensioneerd, wonende te 3660 Oplabbeek, Heidestraat 74.

Genk, 6 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.  
(66953)

**Vrederecht Genk**

Vonnis, d.d. 28 april 2014.

Verklaart FALCIGLIA, Rosalba, geboren te GENK op 23 juni 1963, wonende te 3600 GENK, Centrumlaan 28, bus 02, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : MERTENS, Veronique, advocaat, met burelen te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, Weg naar Zwartberg 71A.

Genk, 7 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.  
(66954)

**Vrederecht Gent II**

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 28 april 2014, werd WIJMEERSCH, Maria, geboren te Antwerpen op 24 december 1928, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 22F, doch verblijvende in het WZC Zonnehove te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Mr. Marc Herssens, advocaat, te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Gent, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.  
(66955)

**Vrederecht Gent V**

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent 5, verleend op 6 mei 2014, werd beslist dat TIMMERMAN, Jean-Pierre, geboren op 20 december 1955 te Gent, wonende te 9070 Destelbergen, Meersstraat 96/0002, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder : TIMMERMAN, Viviane, wonende te 9070 Destelbergen, aan de Prosper de Troyerlaan 23.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.  
(66956)

**Vrederecht Grimbergen**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 28 april 2014, werd de heer KEYMOLEN, Paul Celina, geboren te Londerzeel op 27 april 1921, wonende te Oppemlaan 98, 1970 Wezembeek-Oppem en verblijvende in het RVT Heilig Hart, te 1850 Grimbergen, Veldkantstraat 30, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mr. FAYT, Annelies, advocaat, met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1.

Grimbergen, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Maria Van den Bosch.  
(66957)

**Vrederecht Hasselt I**

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 2 mei 2014, werd CLAESEN, Davy, met rijksregisternummer 73.03.18-059.82, geboren te Lommel op 18 maart 1973, wonende te 3500 Hasselt, Bosstraat 48a, bus 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Peeters, Kris, Bloemendaalstraat 186, te 3545 Halen.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 maart 2014.

Hasselt, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Miet Langens.  
(66958)



**Vrederecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 30 april 2014, werd Vincent Florens, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 30 april 1963, wonende te 1703 Dilbeek, Geraardsbergsestraat 164, verblijvende de Ziekenhuis Inkendaal, Inkendaalstraat 1, te 1602 Sint-Pieters-Leeuw, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Barbara Van Eeckhoudt, met kantoren te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. Schweitzerplein 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 14 maart 2014 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) An Partous, griffier. (66959)

**Vrederecht Hoogstraten**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 29 april 2014, werd de heer VAN DER HEIJDEN, Danny, geboren te Antwerpen op 31 augustus 1961, wonende te 2340 Beerse, Gasthuisstraat 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Giovanni VEKEMANS, advocaat, kantoorhoudende te 2275 LILLE, Rechtstraat 4, bus 1.

Hoogstraten, 6 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VAN GILS, Herman. (66960)

**Vrederecht Hoogstraten**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 29 april 2014, werd MERTENS, Joanna, geboren te Geel op 12 januari 1939, gepensioneerde, wonende te 2321 Meer (Hoogstraten), Meerseweg 125, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Giovanni VEKEMANS, advocaat, kantoorhoudende te 2275 LILLE, Rechtstraat 4, bus 1.

Hoogstraten, 6 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VAN GILS, Herman. (66961)

**Vrederecht Kontich**

Beschikking, d.d. 5 mei 2014 :

Verklaart LEMMENS, Hilda Bertha Mathilda Aimée Maria, geboren te MORTSEL op 6 augustus 1923, wonende te 2650 EDEGEM, Posdijk 16, verblijvende te 2650 EDEGEM, WZC Immaculata, Oude godstraat 110, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Godelieve Elisabeth, geboren te WILRIJK op 8 augustus 1953, wonende te 2550 KONTICH, Blauwesteenstraat 21.

Kontich, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66962)

**Vrederecht Kontich**

Beschikking, d.d. 5 mei 2014.

Verklaart MEULEMANS, Rosa Augusta Louisa, geboren te AARSCHOT op 7 april 1930, wonende te 2550 KONTICH, Helenaveldstraat 88, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : CHAMPAGNE, Jacques, gepensioneerde, wonende te 2550 KONTICH, Helenaveldstraat 88.

Kontich, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66963)

**Vrederecht Kontich**

Beschikking, d.d. 5 mei 2014.

Verklaart VAN PUYENBROECK, Kayleigh, geboren te WILRIJK op 4 januari 1996, wonende te 2650 EDEGEM, Acht Eeuwenlaan 33, bus 6, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN LOON, Christine, advocaat, te 2550 KONTICH, Antwerpsesteenweg 92.

Voegt toe als vertrouwenspersoon : SMITS, Marleen, kleuterleidster, wonende te 2650 EDEGEM, Acht Eeuwenlaan 33, bus 6.

Kontich, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66964)

**Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren**

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg, afdeling Tongeren, zetelend in graad van beroep op 05.05.2014.

A.R. 14/239/A, INZAKE WEHENKEL, Annie, geboren te Meeswijk op 01.06.1941, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Gallestraat 9, bus 1.

Appellante-Ter zitting in persoon aanwezig, bijgestaan door Mr. K. Issaris, advocaat, te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 42.

TEGEN

Mr. AGTEN, Guido, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer FRANKEN, Frank Danny, geboren te Maaseik op 23.09.1970, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Gallestraat 9, bus 1.

Geïntimeerde-Ter zitting in persoon aanwezig.

..Men slaat over..

OM DEZE REDENEN

Uitspraak doende in graad van beroep;

Verklaart het hoger beroep gegrond;

Hervormt de beschikking van de eerste rechter van 29 januari 2014;

Opnieuw rechtdoende;

Doet de aanstelling van Mr. Agten als voorlopig bewindvoerder teniet;

Zegt dat mevrouw WEHENKEL, Annie, aangewezen blijft tot voorlopig bewindvoester over FRANKEN, Frank, geboren te Maaseik op 23 september 1970, zoals beslist bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik van 18 juni 2003 (A.R. nr. 03B55).

Beveelt dat zij :

- Uiterlijk één maand vanaf heden een verslag dient neer te leggen ter griffie van het vredegerrecht te Maaseik dat de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon weergeeft, gebruik makend van het door de griffie ter beschikking te stellen standaardformulier;

Jaarlijks vanaf 15 mei 2015, alsook binnen de 30 dagen na het einde van haar mandaat, rekenschap dient te geven van haar beheer, gebruik makend van het door de griffie van het vredegerrecht ter beschikking te stellen standaardformulier.

Zegt voor het overige dat de voorlopige bewindvoerder dient te handelen overeenkomstig de art. 488*bis* a tot en met k B.W.

Tongeren, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. COOMANS.  
(66965)

#### Vredegerrecht Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 25 april 2014, werd SOLBERG, Mario, geboren te GENK op 18 mei 1995, wonende te 3630 MAASMECHELEN, Heufkensweg 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LENAERTS, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 3680 MAASEIK, Prinsenhoflaan 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 maart 2014.

Maasmechelen, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.  
(66966)

#### Vredegerrecht Ninove

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 10 april 2014, werd DENEVE, Joeri Frederik, geboren te Ninove op 6 mei 1976, wonende te 9400 Ninove (Okegem), Prof. Van Vaerenbergstraat 53, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DENEVE, Natascha, geboren te Ninove op 19 augustus 1970, wonende te 9320 Aalst, D'uitseweg 67.

Ninove, 7 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) VOLCKAERT, Annick.  
(66967)

#### Vredegerrecht Oudenaarde-Kruishoutem

Vonnis d.d. 6 mei 2014, verklaart HOEREE, Eric, geboren te Oudenaarde op 31 januari 1949, wonende te 9700 Oudenaarde, Bulkendreef 14, verblijvende RVT «De Meerspoort», te 9700 Oudenaarde, Meerspoort 30, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : HOEREE, Luc, wonende te 9700 Oudenaarde, Galgestraat 49.

Oudenaarde, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.  
(66968)

#### Vredegerrecht Oudenaarde-Kruishoutem

Vonnis, d.d. 6 mei 2014, verklaart SANDRAP, Adrienne Marie Antoinette, geboren te BEVERE op 16 september 1931, wonende te 9700 Oudenaarde, Prins Leopoldstraat 27, bus 1, verblijvende AZ-Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Minderbroederstraat 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANDEUREN, Luc, wonende te 8300 Knokke-Heist, Koningslaan 186, bus 1.1.

Oudenaarde, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.  
(66969)

#### Vredegerrecht Oudenaarde-Kruishoutem

Vonnis, d.d. 6 mei 2014, verklaart SIX, Raphaël, geboren te Wervik op 26 december 1935, wonende te 8940 Wervik, Oorlogsduikerstraat 4, verblijvende AZ-Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Minderbroederstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : SIX, Samuël, wonende te 8940 Wervik, Oorlogsduikerstraat 4.

Oudenaarde, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.  
(66970)

#### Vredegerrecht Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 6 mei 2014, werd mevrouw Yvonne VANDENDRIESSCHE, geboren te Westende op 16 december 1924, verblijvende in het WZC compostela, te 2150 Borsbeek, Doolweg 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : mevrouw Katelijne WILLEMSSEN, wonende te 2140 Antwerpen, Kwekerijstraat 79.

Schildre, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.  
(66971)

#### Vredegerrecht Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 2 mei 2014 : verklaart VANDENBORNE, Joseph Gaston, geboren te Sint-Truiden op 3 augustus 1927, wonende te 3800 Sint-Truiden, Dekkenstraat 110, verblijvende te WZC Den Akker, afdeling De Rode Engel, Montenakenweg 51A, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANDENBORNE, Kathleen, wonende te 2800 MECHELEN, Albert Geudensstraat 9.

Sint-Truiden, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER.  
(66972)

#### Vredegerrecht Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 5 mei 2014 : verklaart WIJNANTS, Lucien, geboren te Sint-Truiden op 19 mei 1956, wonende te 3800 Sint-Truiden, Nonnentap 16, bus 001, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : COX, Gunther, advocaat, te 3800 SINT-TRUIDEN, Kapelstraat 7.

Sint-Truiden, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER. (66973)

### Vrederecht Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 5 mei 2014 : verklaart VANFRAUSSEN, Anita, geboren te Sint-Truiden op 26 januari 1956, wonende te 3800 Sint-Truiden, Nonnentap 16, bus 001, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : COX, Gunther, advocaat, te 3800 SINT-TRUIDEN, Kapelstraat 7.

Sint-Truiden, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER. (66974)

### Vrederecht Wetteren-Zele

Bij beschikking, d.d. 23 april 2014, werd Mr. Tom Van Den Bossche, advocaat, te 9240 Zele, Wezepoelstraat 68, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Jeanne DE CALUWE, beschermd persoon, geboren te Lokeren op 7 februari 1936, wonende te 9240 Zele, Koevliet 8, in het woon- en zorgcentrum De Vliet.

Zele, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) De Wilde, Peggy. (66975)

### Vrederecht Brugge III

#### Vervanging voorlopig bewindvoerder

Beschikking, d.d. 30 april 2014, van de heer vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge, werd Mr. Christophe VERWILGHEN, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, toegevoegd als voorlopige bewindvoerder over mevrouw Corinne BOESMANS, zonder beroep, geboren te Ukkel op 8 november 1962, wonende te 8300 Knokke-Heist, residentie Wynendaele, Kustlaan 180, bus 1, in vervanging van mevrouw Marie-Lucienne CALLENS, aangesteld bij beslissing verleend door deze Rechtbank op 10 augustus 2007.

Brugge, 2 mei 2014.

De griffier, (get.) Desal, Caroline. (66976)

### Vrederecht Brugge III

#### Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking, d.d. 30 april 2014, van de heer vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge, werd Mr. Johan DE NOLF, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31, toegevoegd als voorlopige bewindvoerder over de heer Valeer DANEELS, gepensioneerde, geboren te Maldegem op 8 september 1926, weduwnaar, wonende in het wzc De Morgenster, te 8340 Damme (Sijsele), Gentse Steenweg 122, in vervanging van mevrouw Nicole DANEELS, wonende te 9990 Maldegem, Van Eycklaan 25.

Brugge, 30 april 2014.

De griffier, (get.) Desal, Caroline. (66977)

### Vrederecht Merelbeke

#### Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 28 april 2014, werd beslist dat VERHAEGEN, Freddy, geboren te Merelbeke op 13 mei 1955, wonende te 9820 Merelbeke, Asselkouter 24, verblijvend te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 86, een nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd krijgt, dit in vervanging van de vorige voorlopige bewindvoerder.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Mr. HERSENS, Marc, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kristof DELMULLE. (66978)

### Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

#### Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij vonnis, uitgesproken op 30/04/2014, door de tiende kamer van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, wordt de aanstelling van Mr. Lombaerts, Jean-Luc, advocaat, te 8300 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de goederen van Slabinck, Irène, herroepen, en wordt Slabinck, Kristof, wonende te 8310 Brugge, Malehoeklaan 46, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over de goederen van Slabinck, Irène, geboren te Brugge op 31 juli 1940 en wonende in de instelling P.V.T. Sint-Augustinus, te 8200 Sint-Andries (Brugge), Hoogbrabantlaan 27, en dit vanaf 13 mei 2014 om 0.00 uur.

Brugge, 9 mei 2014.

De griffier, (get.) G. De Temmerman. (66979)

### Vrederecht Brugge IV

#### Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking, d.d. 6 mei 2014, gewezen op verzoekschrift van 24 april 2014, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. VANDAMME, Louis, advocaat, te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 511, aangewezen bij beschikking, d.d. 15 januari 2014 (rolnummer 14A39 - Rep. nr. 248/2014) als voorlopige bewindvoerder over FLEURMAN, Cecile, geboren te Brugge op 28 november 1928, laatst wonende te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Velodroomstraat 120, ontlast is van zijn opdracht aangezien de beschermd persoon overleden is op 12 april 2014.

Brugge, 6 mei 2014.

De griffier, (get.) Impens, Nancy. (66980)

### Vrederecht Kontich

#### Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 28 april 2014 :

Verklaart SMETS, Christel Madeleine Maurice Louis, geboren te WILRIJK op 31 juli 1973, wonende te 9140 TEMSE, Cauwerberg 73, verbleven hebbende in het U.Z.A., te 2650 EDEGEM, Wilrijkstraat 10, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter Vrederecht Kontich, op

24 september 2013 (rolnummer 13A817-Rep.R. 2641/2013 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2013) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van SONCK, Shauny, wonende te 9140 TEMSE, Cauwerburg 73.

Kontich, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (66981)

#### Vrederecht Lennik

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 14 april 2014, werd vastgesteld dat de beschermde persoon, wijlen REDOLFI, Maria, geboren te op 9 mei 1940, tijdens haar leven gedomicilieerd en verblijvende in de residentie De Eekhoorn, te 1700 Dilbeek, Dennenlaan 20, overleden is te Dilbeek op 6 april 2014, zodat het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, VAN EECKHOUDT, Marc, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 4 oktober 2004 (AR 04B154 - Rept.R. 2047/2004 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18/10/2004), van rechtswege is beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter. (66982)

#### Vrederecht Neerpelt-Lommel

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 6 mei 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van REINDERS, Grada, geboren te Someren op 6 november 1944, wettelijk gedomicilieerd te Schutterijstraat 15, 3910 Neerpelt, verblijvende te Beverbekerdijk 7, 3930 Hamont-Achel, ingevolge haar overlijden op 18 april 2014 te Hamont-Achel.

Neerpelt, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kirsten Vliegen. (66983)

#### Vrederecht Neerpelt-Lommel

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 6 mei 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van CUYPERS, Gerard, geboren te Wijchmaal op 27 november 1943, wettelijk gedomicilieerd te Vliegeneinde 19, 3670 Meeuwen-Gruitrode, verblijvende te Galbergen 21, 2400 Mol, ingevolge zijn overlijden op 19/04/2014 te Mol.

Neerpelt, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kirsten Vliegen. (66984)

#### Vrederecht Schilde

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 6 mei 2014, werd Mr. Patricia VAN GELDER, advocate, met kantoor te 2600 Antwerpen, Grotesteeweg 638, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Schilde, op 9 januari 2014

tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw Virginia SUYKENS, geboren te Boom op 26 december 1913, met ingang van 31 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Schilde, 7 mei 2014.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard. (66985)

#### Vrederecht Zottegem-Herzele

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 28 april 2014.

Verklaart BOSTYN, Sven, geboren te Oudenaarde op 21 mei 1977, wonende te 8790 Waregem, F. Rooseveltlaan 2/0033, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren, zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 25 maart 2010, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 28 april 2014, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Jan VAN DEN NOORTGATE, advocaat, gevestigd te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Zottegem, 5 mei 2014.

De griffier, (get.) Kristel Cansse. (66986)

#### Justice de paix d'Anderlecht-II

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 24 avril 2014, la nommée Madame DE GREVE, Rosalie, née à Uccle le 5 mai 1936, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Jette 195, bte 9, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, rue Adolphe Willemyns 224, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Madame DE GREVE, Marie, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Jette 195, bte 9.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine VAN DER BEKEN. (66987)

#### Justice de paix d'Anderlecht-II

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 24 avril 2014, la nommée Madame MASY, Maria, Ernestine, née à Hasselt le 28 juillet 1937, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 31, Résidence Alay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Monsieur THERASSE, Marc, domicilié à 1070 Anderlecht, boulevard de la Grande Ceinture 17, bte 19.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine VAN DER BEKEN. (66988)

#### Justice de paix d'Ath-Lessines

Suite à la requête déposée le 24-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 24 avril 2014, CARETTE, Frédéric Julien, Marcel, né le 29-08-1973 à Mons, domicilié à 7910 Frasnes-lez-Anvaing, chaussée de Renaix 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de VESSIE, Véronique, domiciliée à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX. (66989)

**Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne**

Suite à la requête déposée le 24 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 05-05-2014.

DECLARONS que Monsieur FRIPPIAT, Fernand, né à Houx le 12 avril 1925, domicilié à 5537 ANNEE, rue des Tilleuls 1, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis, c* du Code civil, Madame FRIPPIAT, Chantal, née le 17 janvier 1964, domiciliée à 5537 ANNEE, rue Baudouin I<sup>er</sup> 19.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy BESOHE.  
(66990)

**Justice de paix de Bruxelles-VI**

Par ordonnance rendue le 28 avril 2014 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Jacqueline Marie REINHARD, née à Bruxelles (district 2), le 20 mai 1931, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue Mutsaard 80/b46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Michel SEUX, domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Tobie Swalusstraat 24.

Bruxelles, le 06-05-2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kathleen DE BACKER.  
(66991)

**Justice de paix de Charleroi-II**

Suite à la requête déposée le 13 mars 2014, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix de Charleroi-II, rendue le 17 avril 2014, le nommé André Léon SCHOETERS, né à Jumet le 4 juillet 1929, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue 't Serclaes de Tilly 13/1, mais actuellement hospitalisé au GHDC, Site Sainte-Thérèse, rue Trieu Kaisin 134, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Philippe SCHOETERS, domicilié à 6000 Charleroi, rue Spinois 142B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.  
(66992)

**Justice de paix de Charleroi-V**

Par ordonnance du Juge de paix de Charleroi-V en date du 2 mai 2014, la nommée Madame Marguerite Louise Joséphine Ghislaine MERTENS, née à Mont-sur-Marchienne le 17 avril 1933, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Hector Denis 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Véronique QUINET, avocat, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 104.

Requête déposée le 1<sup>er</sup> avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain SACRE.  
(66993)

**Justice de paix de Charleroi-V**

Par ordonnance du juge de paix de Charleroi-V en date du 2 mai 2014, la nommée Madame Noela Julie Ghislaine SIXTE, née à Charleroi le 25 décembre 1933, domiciliée à 6010 Couillet, rue Bois des Cloches 60, résidant à 6010 Couillet, rue de Gilly 237, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Vincent DESART, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35.

Requête déposée le 4 avril 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michelle BAUCHE.  
(66994)

**Justice de paix de Fontaine-l'Évêque**

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, prononcée en date du 5 mai 2014, le nommé LEBRON Y RUIZ, Maxime, né à Lobbes le 3 décembre 1993, domicilié et résidant à 6150 Anderlues, cité Nouvelle 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Madame Isabella FERRARI, domiciliée à 6150 Anderlues, cité Nouvelle 6.

Requête déposée et visée le 25 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE.

(66995)

**Justice de paix de Fosses-la-Ville**

Suite à la requête déposée le 17-04-2014, par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 06-05-2014, Madame Claudine Adèle Emilie Julie Ghislaine DRICOT, née à Oret le 4 décembre 1930, domiciliée à 5640 Oret (Mettet), Tienne de Biesme 8, résidant au Home « Saint Jean », rue du Noir Chien 7, à 5640 Mettet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Chantal Ghislaine Marie DUFRASNE, employée, domiciliée à 5640 Mettet, rue Rabooz 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MOUTHUY, Françoise.  
(66996)

**Justice de paix de Fosses-la-Ville**

Suite à la requête déposée le 03-04-2014, par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 06-05-2014, Madame Odette BOQUIA, née à Namur le 8 septembre 1931, domiciliée à la résidence DEJAIFVE, à 5070 Fosses-la-Ville, rue Sainte-Brigide 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Véronique DAMANET, avocat, à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MOUTHUY, Françoise.  
(66997)

**Justice de paix de Grâce-Hollogne**

Suite à la requête déposée le 15-01-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de GRACE-HOLLOGNE, rendue le 15 avril 2014, Monsieur Cédric Jonathan GILBERT, né à Boussu le 28 décembre 1994, domicilié à 4400 Flémalle, rue Pré Mottard 5, résidant rue Joseph Wettinck 14, à 4101 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marie-Berthe BERTRAND, avocat, domiciliée à 4000 Liège, place Sainte-Véronique 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY. (66998)

**Justice de paix de Liège-IV**

Suite à la requête déposée le 19-03-2014, par décision du juge de paix du canton de Liège-IV, rendue le 25 avril 2014, Monsieur DESSY, Robert, né à Verviers le 8 novembre 1957, domicilié à 4020 Liège, avenue Reine-Elisabeth 37/0031, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître GIROUARD, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BONTEMPS, Catherine. (66999)

**Justice de paix de Messancy**

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> avril 2014, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy le 18 avril 2014, Monsieur STOFFEL, Nicolas, né à Bonnert le 5 septembre 1928, domicilié rue François Couturier 16, à 6790 Aubange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître GAVROY, Frédéric, dont les bureaux sont établis rue des Martyrs 19, à 6700 Arlon.

Extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Claire LAURENT. (67000)

**Justice de paix de Mons I**

Suite à la requête déposée le 3 avril 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 25 avril 2014, Monsieur Eddy Roger DEPAEPE, né à Ixelles le 4 novembre 1966, domicilié à 7033 Mons, rue de Ciplu 233, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Anne-France CORDIER. (67001)

**Justice de paix de Mons I**

Suite à la requête déposée le 28 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 25 avril 2014, Monsieur Maurice Paul VICTOR, né à Les Essorts le Roi (France) le 20 mai 1929, domicilié à 7390 Quaregnon, rue de la Sablonnière 28, résidant à la Résidence « Les Jonquilles », route d'Obourg 37, à

7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) CORDIER, Anne-France. (67002)

**Justice de paix de Namur II**

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur en date du 6 mai 2014, NEMERY, Mariette Marie Ghislaine, née à Louette-Saint-Pierre, le 21 décembre 1926, domiciliée à 5575 Louette-Saint-Pierre, rue de France 44, résidant à Alégria, à 5170 LUSTIN, rue Eugène Falmagne 111bis, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Madame Danielle WOLTECHE, domiciliée à 5570 Beauraing, rue des Roses 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE. (67003)

**Justice de paix de Namur II**

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur en date du 5 mai 2014, le nommé LEGROS, Fabrice, né à Namur le 5 décembre 1969, domicilié à 5100 JAMBES, rue du Pont des Ardennes 22, bte 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître VAN DER STEEN, Gregory, avocat à 5100 JAMBES, avenue Prince de Liège 91/9.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE. (67004)

**Justice de paix de Namur II**

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur en date du 5 mai 2014, la nommée DE WAGTER, Elisabeth, née à GANS-HOREN le 29 novembre 1926, domiciliée à 5100 JAMBES, chaussée de Liège 623, résidant aux Chardonnerets, à 5100 JAMBES, rue de Dave 163, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : DORANGE, Françoise, avocat à 5000 NAMUR, rue Julien Colson 40/6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Colette DEWEZ. (67005)

**Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut**

Suite à la requête visée au greffe le 14.04.2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut en date du 07.05.2014, Monsieur Willy Marcel Georges PLAINCHAMP, né le 07.08.1937 à Arlon, domicilié chemin de Saint-Ghislain 11, à 7322 Bernissart, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire : Maître Damien VANNESTE, avocat, dont le cabinet est établi à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Désignons également en qualité de personne de confiance, Madame Séverine PLAINCHAMP, domiciliée à 1050 IXELLES, avenue des Scarabées 26.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vincent LECUTIER. (67006)

**Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 6 mai 2014, Monsieur DELVA, Marc, né le 22.03.1954 à Wervik, domicilié à 7782 COMINES, chemin de la Blanche 112, mais résidant à l'hôpital psychiatrique Saint Jean de Dieu, à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de Loudun 126, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marie-Paule DAUCHY, avocat à 7782 COMINES, rue du Faubourg 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(67007)

**Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 6 mai 2014, Madame LEBLOIS, Marguerite, née le 21.03.1929 à Basècles, domiciliée à 7971 BASECLES, rue Grande 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Coralie RAVIART, avocat à 7604 BAUGNIES, Grand Route 38A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(67008)

**Justice de paix de Soignies**

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies du 29 avril 2014, la nommée Madame Nadège LELAN, née à Braine-le-Comte le 18 juillet 1972, domiciliée à 7060 Soignies, sentier de Scaubecq 12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Eddy CLICHEROUX, domicilié à 7061 Soignies, rue de Brocqueroy 19.

Soignies, le 6 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.

(67009)

**Justice de paix de Sprimont**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 29 avril 2014, FRAITURE, Francine Philomène Joséphine Ghislaine, veuve, née à Pepinster, le 13 novembre 1940, domiciliée rue de France 52, 4870 Tirooz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir ROBIDA, Stéphane, avocat, domicilié quai Marcellis 13, 4020 Liège.

Sprimont, le 7 mai 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(67010)

**Justice de paix de Tournai I**

Par ordonnance du Juge de Paix de Tournai I, rendue le 22 avril 2014, DEVRIENDT, Anna Marie, née à Louvain le 4 août 1953, domiciliée à 7500 Tournai, rue Beyaert 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEMAITRE, Elise, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline BATTEUR.

(67011)

**Justice de paix de Tournai I**

Par ordonnance du Juge de Paix de Tournai I, rendue le 6 mai 2014, BUSINE, Irène, née à Anserœul le 18 février 1936, domiciliée à 7760 Celles, rue de la Feuillerie 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de JACMIN, Anne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de Marvis 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline BATTEUR.

(67012)

**Justice de paix de Tournai I**

Par ordonnance du Juge de Paix de Tournai I, rendue le 6 mai 2014, MESSINA, Mathilde, née à Woluwe-Saint-Lambert le 28 décembre 1990, domiciliée à 7532 Beclers (Tournai), rue de Liberchies 216/A000, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de VIVIER, Anne-Sophie avocate, domiciliée à 7640 Antoing, Grand'Rue 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline BATTEUR.

(67013)

**Justice de paix de Tournai II**

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 5 mai 2014, BONDUELLE, Honorine, née à Comines le 3 mai 1927, domiciliée à 7620 Wez-Velvain (Brunehaut), rue des Emmanuel 13, mais résidant au Home des Sœurs de Charité, à 7500 Tournai, boulevard Lalaing 43B, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de NUTTIN, Julie, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne HELIN.

(67014)

**Justice de paix de Tournai II**

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 5 mai 2014, PRAET, Armande, née à Bruyelle le 30 mars 1938, domiciliée à 7641 Bruyelle (Antoing), résidence des Sablons 20, mais résidant à la Résidence « Pic-au-Vent », à 7500 TOURNAI, Le Moulin 65, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de WAIGNEIN, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne HELIN.

(67015)

**Justice de paix de Tournai II**

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 5 mai 2014, DELIGNY, Coralie, née à Braine-l'Alleud le 24 novembre 1994, domiciliée à 1540 Herne, Markstraat 3, mais résidant au CRP « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », à 7500 TOURNAI, rue des Fougères 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de WAIGNEIN, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne HELIN.

(67016)

**Justice de paix de Visé**

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du canton de Visé le 24 avril 2014, Madame COOLS, Clara, née à Mol le 15 juillet 1940, domiciliée rue de Visé 27, à 4607 Dalhem, résidant à la MRS « Les Trois Rois », allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Marie-Claire CLOES, domiciliée à 4607 Dalhem, rue Lieutenant Pirard 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Noëlle DARCIS.  
(67017)

**Justice de paix de Bruxelles V***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 09-04-2014, il a été mis fin au mandat de GOORIS, August, avocat, domicilié à 1090 Jette, avenue Jacques Sermon 105, en sa qualité d'administrateur provisoire de GORIS, MONIQUE, née le 30 mai 1942, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue J.-B. Depaire 55.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir : LECLERC, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie MATTHYS.  
(67018)

**Justice de paix de Mons I***Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 9 avril 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 25 avril 2014, il a été mis fin à la mission de Maître Olivier LESUISSE, avocat à Mons, Croix-Place 7, en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Madame QUENON, Catherine Ghislaine Micheline, née à Auderghem le 18 mai 1958, domiciliée à 7020 Mons, avenue des Sports 16.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en la personne de Maître Jean SAINT-GHISLAIN, avocat dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rampe Sainte-Waudru 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Anne-France CORDIER.  
(67019)

**Justice de paix de Soignies***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies rendue le 29-04-2014, Monsieur André STIENNON, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, « Résidence Chopin », boulevard Mettwie 258, bte 1, désigné par ordonnance du 27-12-1994 de la Justice de Paix du canton de Jette, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Michelle STIENNON, née le 9 avril 1958, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, « Résidence Chopin », boulevard Mettwie 258, bte 1, résidant à 7063 Soignies, « Foyers Reine Fabiola », rue de Neufvilles 455, a été déchargé de son mandat et remplacé par Madame Véronique STIENNON, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, chaussée d'Ophain 8.

Soignies, le 7 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.  
(67020)

**Justice de paix de Verviers II***Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 2 mai 2014, Monsieur SCHOUBBEN, Jean-Noël Maria Victor, né à Verviers le 24 septembre 1951, domicilié à 4800 VERVIERS, Résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître DUMOULIN, Nathalie, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, place Albert I<sup>er</sup> 4, en remplacement de Maître Magali PIRARD, avocat à 4800 Verviers, rue des Ecoles 24, nommée à cette fonction par ordonnance du 18 mars 1999.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole BECKER.  
(67021)

**Justice de paix de Charleroi I***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 13-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 05-05-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24.01.2014 et publiée au *Moniteur belge* du 03.02.2014, à l'égard de POULEUR, Benoit, né le 16.10.1964, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mademoiselle Chloé POULEUR, domiciliée à 6200 Châtelet, rue Champ de Péchenne 6.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne BULTYNCK.  
(67022)

**Justice de paix de Charleroi I***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 07-01-2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 05-05-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23.01.2013 et publiée au *Moniteur belge* du 07.02.2013, à l'égard de PIETEQUIN, Fernand, né le 01.08.1953, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Laurence COUDOU, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne BULTYNCK.  
(67023)

**Justice de paix de Charleroi I***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 11-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 05-05-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 07.05.2009 et publiée au *Moniteur belge* du 27.05.2009, à l'égard d'ARAS, Taner, né le 09.05.1966, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Vincent DESART, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne BULTYNCK.  
(67024)



**Justice de paix de Charleroi I***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 17-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Charleroi, rendue le 05-05-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20.12.2010 et publiée au *Moniteur belge* du 14.01.2011, à l'égard de Monsieur ABARKAN, Kasem, né le 29.03.1981, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Olivier DANDOIS, avocat, dont le cabinet est sis à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue d'Andrémont 16.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne BULTYNCK.

(67025)

**Justice de paix de Fosses-la-Ville***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 06-05-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13.04.2011 et publiée au *Moniteur belge* du 21.04.2011, à l'égard de Madame Andrée Lydie Francine Ghislaine DEGRAUX, née à Auvelais le 19 avril 1935, domiciliée à 5060 Auvelais (Sambreville), rue Pont Sainte-Maxence 46, cette personne étant décédée à Mettet, le 06/03/2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : son époux Monsieur Louis MAHAUX, domicilié à 5060 Auvelais (Sambreville), rue Pont Sainte-Maxence 46.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) WATELET, Paul.

(67026)

**Justice de paix de Grâce-Hollogne***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 6 mai 2014 a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 janvier 2011, à l'égard de Madame Lucie Céline Zoé JAMART, née à Villers-le-Bouillet le 28 mai 1950, domiciliée à 4400 Flémalle, Grand Trixhe 5/2, décédée à Seraing le 15 janvier 2014.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Francis SCHROEDER, domicilié à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(67027)

**Justice de paix de Grâce-Hollogne***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 6 mai 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 janvier 2013, à l'égard de Madame Fortunata EMODIANI, née à Parme (Italie) le 3 octobre 1928, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Colline 150, résidant à la maison de repos « Les Prés Fleuris », rue Henri Crahay 2, à 4340 Awans, décédée à Awans le 19 janvier 2014.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Noël CIAVATTELLA, webmaster, domicilié à 4432 Ans, rue Mabîme 66.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(67028)

**Justice de paix de Wavre I***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance rendue le 05 mai 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Madame Lucie RENKIN, née à Laeken le 29 novembre 1919, ayant résidé à la Résidence du Plateau, à 1300 Wavre, chaussée d'Ottembourg 221. En conséquence, il a été mis fin à la mission de Me Philippe DANDOY, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202, en sa qualité d'administrateur provisoire de biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) LECLEF, Stéphane.

(67029)

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Op zes mei tweeduizend veertien is voor Ons, N. Vangeel, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : ANTHONIS, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, vijfde verd., handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, d.d. 16 april 2013, over de goederen van GORIS, Ludovicus Laurentius Adrianus, geboren te Turnhout op 11 augustus 1927, wonende te 2100 Deurne, Bisschoppenhoflaan 309.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen VAN EYNDE, Julia Margaretha, geboren te Berchem op 7 april 1926, in leven laatst wonende te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), Bisschoppenhoflaan 309, en overleden te Antwerpen, district Deurne, op 28 januari 2014, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van advocaat ANTHONIS, Luc, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, vijfde verd.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, d.d. 30 april 2014 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons griffier.

(Get.) Anthonis, L.; Vangeel, N.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) Vangeel, N.

(16763)

**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen**

Op zes mei tweeduizend veertien,

ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, voor ons, L. De Belsler, afgev.-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : DE HERDT, Dirk, advocaat, te 2640 Mortsel, er kantoorhoudende Molenstraat 34; handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 26/02/2008, over VAN MULLEM,

Theophile Jan André, geboren te Antwerpen op 4 januari 1943, ingeschreven en verblijvende in RVT Avondvrede, te 2530 Boechout, Alexander Franckstraat 34; hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 12/11/2013.

De verschijnende, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, verklaart ons onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN MULLEM, Jozef Henri, geboren te Doel op 19 december 1920, in leven laatst wonende te 2560 NIJLEN, Bouwsesteenweg 265, en overleden te Nijlen op 23 december 2012.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Vereist, Nathalie, te 2560 Nijlen, Breugelhoevestraat 76, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Van welke verklaring de verschijnende akte heeft gevraagd en na voorlezing heeft getekend met ons, L. De Belser, afgev.-griffier.

(Get.) De Herdt, Dirk; De Belser, Liliane.

(16764)

#### Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout

Op vijftiende april tweeduizend veertien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout, voor ons, Aerts, A., griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : LAENEN, Ann Caroline Frans, geboren te Turnhout op 22 april 1971, wonende te 2200 Herentals, Wochterberg 11.

Handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Herentals, de dato 4 april 2014, als draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen te weten :

SMETS, Lotte, geboren te Herentals op 26 mei 2000;

SMETS, Lander, geboren te Herentals op 21 oktober 2003.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid en ingevolge de voormelde beschikking, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN GORD, Jeannine Alphonsine, geboren te Herentals op 21 augustus 1935, in leven laatst wonende te 2200 HERENTALS, Sint.-Waldetrudisstraat 85, en overleden te Herentals op 18 februari 2014.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een kopie van de voormelde beschikking overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, de griffier, heeft ondertekend.

De griffier, (get.) A. Aerts; A. Laenen.

(16765)

#### Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout

Op acht mei tweeduizend veertien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout, voor ons, I. Sterckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen : MENS, Francis, geboren te Herentals op 7 januari 1977, wonende te 3980 Tessenderlo, Neerstraat 175, handelend als gevolmachtigde van :

LIEVENS, Kurt, geboren te Diest op 26 augustus 1971, en zijn echtgenote,

LODEWIJCKX, Linda Josephine Louis, geboren te Mol op 12 augustus 1971, beiden wonende te 2430 Laakdal, Verboekt 135, handelend ingevolge de bijzondere machtigingen van de vrederechter van het kanton Westerlo, bij beschikkingen, de dato 22 april 2014, als dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarige inwonende kinderen te weten :

LIEVENS, Femke, geboren te Mol op 15 september 2000;

LIEVENS, Lotte, geboren te Mol op 5 juni 2002.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, dat zijn lastgevers in hun voormelde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap aanvaarden van wijlen MENSCH, Jan Baptist, geboren te Meerhout op 14 januari 1941, in leven laatst wonende te 2430 LAAKDAL, Verboekt 139, en overleden te Laakdal op 20 februari 2014.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons twee onderhandse volmachten en kopies van de beschikkingen van de vrederechter van het kanton Westerlo overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, de griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) I. Sterckx; F. Mens.

(16766)

#### Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op dertien mei tweeduizend veertien, heeft DE ROUCK, MARCEL ELISA, geboren te Berlare op 04.11.1952, wonende te 9290 Berlare, Donklaan 77, bus 15, handelend in eigen naam, VAN MALDEREN, MARLEEN ERIKA, geboren te Berlare op 12.05.1952, wonende te 9290 Berlare, Donklaan 77, bus 15, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE ROUCK, Martin, geboren te Berlare op 20 januari 1980, in leven laatst wonende te 9290 BERLARE, Donklaan 77, bus 15, en overleden te Lokeren op 18 augustus 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Doncker, Johan, 9290 Berlare, Nieuwstraat 10.

Dendermonde, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Van den Broeck, Erna.

(16767)

#### Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op dertien mei tweeduizend veertien, heeft Légat, Martine, advocaat, met kantoor te 9200 Dendermonde, Lambroekstraat 8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 01.05.2005, van de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, over de hierna genoemde beschermde persoon, zijnde BRIJS, MARIE-JEANNE, geboren te Wichelen op 06.05.1955, wonende te 9260 Wichelen, Dorp 24, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BRUS, Theophiel Lucien, geboren te Wichelen op 10 juni 1945, in leven laatst wonende te 9260 WICHELEN, Gebuurweg 13, en overleden te Wichelen op 1 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Bernard De Lafonteyne, 9260 Wichelen, Margote 75.

Dendermonde, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Van den Broeck, Erna.

(16768)

**Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon**

L'an deux mille quatorze, le douze mai.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant Nous, Isabelle HUYBRECHTS, greffier, ONT COMPARU :

1) Madame DE BERNARDI, Erna, née à Athus, le 17 février 1948, domiciliée, Le Pas de Loup 35, à 6791 GUERLANGE, agissant en qualité de mère du mineur prolongé GOELFF Arnaud, né à Niederkorn, le 17 septembre 1986, cousin du défunt, placé sous minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance d'Arlon le 2 mai 2014, et autorisée à ce faire par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Messancy, du 9 mai 2014.

2) Monsieur GOELFF, Dave Philippe Arthur, né à Pétange, le 29 août 1977, domicilié rue Gillet 3, à 6790 AUBANGE, cousin du défunt, et porteur d'une procuration lui délivrée le 12 mai 2014 par : Monsieur GOELFF, Jean Michel Roland, né à Halanzy, le 2 août 1947, domicilié Le Pas de Loup 35, à 6791 GUERLANGE, oncle du défunt.

Lesquels comparants ont, en leur nom personnel, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur BAILLIEUX, Dominique Germain, né à Halanzy, le 10 avril 1953, en son vivant domicilié à 6792 HALANZY, rue du Bois 51, y décédé le 10 mars 2014.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BRICART, Jean-François, notaire dont l'étude est située à 6780 MESSANCY, rue de la Clinique 9.

Arlon, le 12 mai 2014.

Le greffier, (signé) I. HUYBRECHTS.

(16770)

**Tribunal de première instance du Brabant Wallon**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier au tribunal de première instance du Brabant Wallon faite le 6 mai 2014 par Maître Nathalie GUILLET, avocate dont le cabinet est sis à 1480 Tubize, boulevard Georges Deryck 26/15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame EEMBEECK, Alice née à Wauthier-Braine le 11 février 1928, domiciliée à Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43K (anciennement domiciliée à Braine-le-Château, rue Boularmont 1).

Maître GUILLET étant désignée à cette fonction par ordonnance de la justice de paix de Tubize en date du 12 décembre 2013 et autorisée à agir dans la présente succession par cette même justice de paix en date du 23 avril 2014.

Laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur VERPRAET, Wilfrid André, né à La Louvière le 10 février 1930, en son vivant à Tubize, rue Neuve Cour 76, et décédé à Tubize le 21 février 2014.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Sterckmans, notaire à Tubize, rue des Frères Taymans, 34.»

Le greffier, (signature illisible).

(16771)

**Tribunal de première instance de Namur, division Dinant**

L'an deux mille quatorze, le vingt janvier, au greffe du tribunal de première instance de Dinant, a comparu :

Maître Luc BALLEUX, avocat de résidence à Godinne, rue Grande 5 agissant en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Charleroi le 18/12/2013 et qui restera annexée au présent acte, de Maître Anne-Sylvie de BRABANT, avocat de résidence

à Charleroi, rue Tumelaire 73, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 14/08/2012 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt en date du 27/11/2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de HORTS Vital, né le 24/12/1933 à Charleroi, domicilié à Chastrès, rue Saint Donat 26.

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de RYS, Marie-Louise, née à Montignies-sur-Sambre le 6 mai 1932, de son vivant domiciliée à Chastres (Walcourt), rue Saint Donat 26 et décédée le 19 avril 2013 à Chastrès.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Geneviève GIGOT, notaire à Walcourt, rue de la Station 67.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.

(16772)

**Tribunal de première instance de Namur, division Dinant**

L'an deux mille quatorze, le vingt-neuf avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Dinant, a comparu :

Maître Catherine HARDY, avocat de résidence à Dinant, rue Adolphe Sax 46-48, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 28/03/2013 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Dinant en date du 05/02/2014, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom d'ABRAS, Marie-Josée, née le 23/04/1952 à Namur, domiciliée à Bioul, rue de Rouillon 16.

Laquelle comparante a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de HUARD, Jacques Ernest Pierre Félix, né à Annevoie-Rouillon le 5 juin 1948, de son vivant domicilié à Bioul (Anhee), rue de l'Enclos 13 et décédé le 13 novembre 2013 à Anhee.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.

(16773)

**Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai**

L'an deux mille quatorze, le treize mai.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, a comparu :

Maître Julie NUTTIN, avocate à 7500 Tournai, rue de la Justice 7, agissant en qualité d'administrateur provisoire de DUTRIEUX, ANDREE, née à Templeuve le 5 octobre 1945, domiciliée à 7520 Templeuve (Tournai), à l'Institut Saint-Joseph, rue aux Pois 8

désignée à cette fonction par ordonnance du 13 novembre 2007 prononcée par Monsieur le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz et autorisée par ordonnance prononcée le 7 avril 2014 par Monsieur le juge de paix du second canton de Tournai.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DUTRIEUX, André Louis Joseph, né à Hertain le 30 mars 1921, en son vivant domicilié à TOURNAI (TEMPLEUVE), rue aux Pois 7 et décédé le 2 janvier 2014 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître TULIPPE, Michel, notaire à 7520 TEMPLEUVE, rue de Roubaix 50.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHELDEN, Claudine. (16774)

\_\_\_\_\_  
**Tribunal de première instance de Liège, division Huy**  
 —

L'an deux mille quatorze, le deux avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège division Huy, a comparu :

Maître MACHIELS, Pierre, avocat dont les bureaux sont situés à 4500 Huy, rue des Croisiers 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame HUBIN, Marie Thérèse Victorine Jacqueline, née à Vaux-et-Borsset le 02.05.1930 sœur de la défunte, domiciliée « Résidence Notre-Dame », à 4500 Huy, avenue de la Croix Rouge 1, lequel est désigné à cette fonction par jugement du juge de paix du premier canton de Huy daté du 16.03.2011 et autorisé aux fins des présentes par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy datée du 19.03.2014 dont copies resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de HUGIN, Irène Marie Eugénie, née à Vaux-et-Borsset le 24 avril 1928, de son vivant domiciliée à AMAY, rue Chénia 14, et décédée le 10 octobre 2013 à Villers-le-Bouillet.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître GREGOIRE, Denis, notaire dont les bureaux sont situés à 4520 Wanze, rue de Bas-Oha 252/A où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Denis GREGOIRE, notaire associé. (16775)

\_\_\_\_\_  
**Tribunal de première instance de Liège**  
 —

L'an 2014, le deux mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Vincent DUPONT, avocat, ayant son cabinet à 4900 SPA, place Achille Salée 1, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de la nommée :

BALTHAZAR, Marie-Antoinette, née à Liège le 7 février 1956, domiciliée « Villa Allegro », à 4900 SPA, avenue Dr Pierre Gaspar 19;

désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Spa, Stavelot, Malmedy, siège de Spa, rendue en date du 30 avril 2002; et à ce autorisé par ordonnance dudit Juge de Paix rendue en date du 22 avril 2014; ordonnances toutes deux produites et qui resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès dites qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de HUYSECOM, Marie-Louise Adrienne, née à Liège le 18 juin 1928, de son vivant domiciliée à EMBOURG, voie de Liège 150/350, et décédée à Chaudfontaine le 13 août 2013.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet, place Achille Salée 1, à 4900 SPA.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits, par envoi recommandé, adressé au notaire Catherine GERARD, rue de la Station 21, à 4051 CHAUDFONTAINE, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) V. DUPONT, avocat. (16776)

\_\_\_\_\_  
**Tribunal de première instance de Liège**  
 —

L'an deux mille quatorze, le six mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

CHAPELIER, JOEL, avocat, rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame ROUHA, VIVIANE, née le 4 juillet 1954 à Grâce-Berleur, domiciliée rue du Croupet 363/1, à Seraing;

désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix troisième canton de Liège rendue le 12 septembre 2011, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte;

et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 11 avril 2014, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE ROUHA, Jean Louis Julien, né à Saint-Nicolas le 12 août 1933, de son vivant domicilié à GRACE-HOLLOGNE, cité Lomba 5, et décédé le 9 décembre 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet sis rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signé) Joel CHAPELIER, avocat. (16777)

\_\_\_\_\_  
**Tribunal de première instance de Liège**  
 —

L'an deux mille quatorze, le douze mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

CHATAR, MOULAY EL HASSAN, né le 29 février 1960 à Ksar Essouk (Maroc), domicilié rue du Conseil 37, à 4020 Liège, agissant en sa qualité de représentant légal de ses enfants mineur d'âge :

CHATAR, NARIMANE, née le 19 septembre 1996 à Liège;

CHATAR, IDIR, né le 19 septembre 1996 à Liège;

tous deux domiciliés avec le comparant;

et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le 4 avril 2014, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de FAIRON, Evelyne Juliette Julie, née à Etterbeek le 1<sup>er</sup> juin 1965, de son vivant domiciliée à LIEGE-2, rue du Conseil 37, et décédée le 4 mars 2014 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Roland Stiers, notaire, quai du Roi Albert 53, à 4020 Bressoux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (16778)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte numéro 13-1216 dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons le 28 novembre 2013, Madame OLIVIER, Pascale Alice L., domiciliée à 7110 La Louvière, ex-Strépy-Bracquagnies, rue Luminaire 31/2, agissant avec l'autorisation de Monsieur le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 20 novembre 2013, pour et au nom de son fils mineur DEMAREZ, Adrien, né à La Louvière le 11 mars 2004, domicilié avec elle, a déclaré, pour et au nom de son fils mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa grand-mère, Madame MIOT, Hélène Charlotte Julie, née à Strépy-Bracquagnies le 20 décembre 1927, en son vivant domiciliée à 7100 La Louvière, rue de la Chapelle Bertrand 1, et décédée le 19 juillet 2013 à La Louvière.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à Monsieur le notaire Jean-Pierre DERUE, à 7070 Le Rœulx, rue de la Station 83.

(Signé) J.-P. DERUE, notaire.

(16779)

**Tribunal de première instance de Nivelles**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire faite devant le greffier du tribunal de première instance de Nivelles le 19 mars 2014, par Maître GARCEZ, Camille, avocat, agissant en vertu d'une procuration pour et au nom de Maître D'AOUST, Roxane, avocat à Jodoigne, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur DELEUSE, Georges, né à Ixelles le 26 avril 1947, domicilié à 1315 Incourt, rue d'En Haut 29A, et résidant au home « Le Cèdre Bleu », chaussée de Charleroi 136, à 1370 Jodoigne; Maître D'AOUST, Roxane, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix de Jodoigne-Perwez, en date du 8 novembre 2012, et autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix, en date du 27 février 2014.

Lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur DELEUSE, André Hector, né à Jemeppe le 18 juin 1927, de son vivant domicilié à Incourt, rue d'En Haut 29A, et décédé le 18 avril 2013 à Jodoigne.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion à Maître Thibaut van Doorslaer de ten Ryen, notaire à Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 9.

Jodoigne, le 9 mai 2014.

(Signé) Roxane d'AOUST, avocat.

(16780)

**Tribunal de première instance de Nivelles**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire faite devant le greffier du tribunal de première instance de Nivelles le 19 mars 2014, par Maître GARCEZ, Camille, avocat, agissant en vertu d'une procuration pour et au nom de Maître D'AOUST, Roxane, avocat à Jodoigne, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur VANGOETHEM, Jacquy, né à Saint-Remy-Geest le 16 juillet 1950, domicilié à 3300 Tienen, Kabbeekvest-Breugelhof 91; Maître D'AOUST, Roxane, ayant été autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix, en date du 6 juin 2013.

Lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame Madeleine HERBOTS, Joséphine, Gh., née à Saint-Remy-Geest le 20 avril 1923, de son vivant domiciliée à JODOIGNÉ, chaussée de Charleroi 136, et décédée le 16 juin 2012 à Jodoigne.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion à Maître Géry van der Elst, notaire à 1360 Perwez, Grand'Place 21.

Jodoigne, le 9 mai 2014.

(Signé) Roxane d'AOUST, avocat.

(16781)

**Gerechtelijke reorganisatie****Réorganisation judiciaire****Tribunal de première instance de Liège, division Liège**

Par jugement prononcé le 17 avril 2014, le tribunal de première instance de Liège, division Liège, procède à la désignation de Maître Thierry CAVENAILE, avocat à 4000 LIEGE, place du Haut Pré 10, en qualité d'administrateur provisoire de la SPRL D & D IMMO, B.C.E. n° 0872.054.546, dont le siège social est établi à 4621 RETINNE, rue de la Clef 54, avec le pouvoir de gérer de façon exclusive les intérêts de la société.

(16782)

**Faillissement****Faillite****Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d., is P.B.D. SERVICES BVBA, BINNENSTEENWEG 240B/20, 2530 BOECHOUT, cafés en bars, ondernemingsnummer : 0458.832.665, in faling verklaard.

Curator : Mr VERSTRAETEN, PETER, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van liet eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16783)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. is VEEHANDEL GEBROEDERS HELSEN BVBA, OUDE BAAN 39, 2990 WUUSTWEZEL, groothandel in levende dieren, ondernemingsnummer : 0423.780.429, in falingsverklaring.

Curator : Mr. VERSTRAETEN, PETER, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16784)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d., is MUZIEKSNAAR BVBA, BRESSTRAAT 5, 2018 ANTWERPEN 1, detailhandel in muziekinstrumenten in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer : 0443.520.127, in falingsverklaring.

Curator : Mr VERHAEGEN, KRISTIN, MECHELSESTEENWEG 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16785)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is

GCV ZION GATE, met zetel te 2060 Antwerpen, Van Arteveldestraat 59, cafés en bars, ondernemingsnummer. 0829.909.234;

MEVR. VERMEER, LORITTA CORENA, geboren te Distrikt Suriname/Suriname op 20.01.1973, wonende te 2060 Antwerpen, Herderstraat 6, alwaar met een voorstel tot ambtelijke schrapping, d.d. 27.09.2013, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaring.

Curator : Mr. VAN CAENEGHEM, WIM, QUINTEN MATSYSLEI 34, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16786)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is

GCV QUALY SECURE CONSULTING, met zetel te 2960 Brecht, Beukenlei 4, handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, ondernemingsnummer : 0888.202.571;

DHR. CORIJN, LUDO, geboren te Wilrijk op 29.04.1954, wonende te 2600 Berchem, Karmelietenstraat 121, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaring.

Curator : Mr. VAN CAUWENBERGH, ERIC, RIJNKAAI 93, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16787)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d., is CHIQUE'S BVBA, STATIESTRAAT 9, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer : 0502.485.437, in falingsverklaring.

Curator : Mr VAN CAUWENBERGH, ERIC, RIJNKAAI 93, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16788)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is MEVR. BRIC, BERNARDA, geboren te Ljubljana (Joegoslavië) op 29.08.1985, wonende te 2060 Antwerpen, Camotstraat 19, bus 2, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer : 0502.415.458, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaring.

Curator : Mr. VAN DENABEELE, GUY, VAN BEETHOVENSTRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16789)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ELG BVBA, SPARTALAAN 8, 2980 ZOERSEL, groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur, ondernemingsnummer : 0845.225.138, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DENABEELE, GUY, VAN BEETHOVENSTRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16790)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is LE PAIN ROYALE BVBA, SINTJOBSTRAAT 71, 2060 ANTWERPEN 6, cafés en bars, ondernemingsnummer : 0811.014.228, BIJ DAGVAARDING + VOEGING AR/142940 in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16791)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ORIMEX BVBA, VESTINGSTRAAT 26, 2018 ANTWERPEN 1, groothandel in diamant en andere edelstenen, ondernemingsnummer : 0890.921.541, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16792)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ADEKAR BVBA, BREDERODESTRAAT 132, 2018 ANTWERPEN 1, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, ondernemingsnummer : 0869.758.517, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DER SCHUEREN, CHRIS, LANGE NIEUWSTRAAT 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16793)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is CONSTRUCT BEHEER NV, ZENOBE GRAMMESTRAAT 34, 2018 ANTWERPEN 1, verhuur en lease van personenauto's en lichte bestelwagens, ondernemingsnummer : 0460.566.589, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. DE ROY, FRANS, PALEISSTRAAT 47, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16794)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is KINGS ROAD HOLDING NV, BREDABAAN 363, 2930 BRASSCHAAT, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer : 0471.005.472, BIJ DAGVAARDING + VOEGING AR/14/3262 in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DER SCHUEREN, CHRIS, LANGE NIEUWSTRAAT 47, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16795)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is TERMITE CONSTRUCT BVBA, WAALSEKAAI 40, BUS 25, 2000 ANTWERPEN 1, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, ondernemingsnummer : 0863.017.116, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator Mr. DE ROY, FRANS, PALEISSTRAAT 47, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16796)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is TILQUI BVBA, MICHEL WILLEMSLAAN 118, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), cafés en bars, ondernemingsnummer : 0894.210.534, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, THIERRY, LANGE GASTHUISSTRAAT 27, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16797)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is TALENT FACTORY BVBA, KINDERWELZIJNSTRAAT 95-97, 2920 KALMTHOUT, markt - en opinieonderzoekbureaus, ondernemingsnummer : 0455.319.384, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, THIERRY, LANGE GASTHUISSTRAAT 27, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16798)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is DE TOVERTUIN BVBA, HEIDESTRAAT 257, 2070 BURCHT (ZWIJNDRECHT), kinderdagverblijven en crèches, ondernemingsnummer : 0839.667.335, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator Mr. VAN GIJSEGHEM, GEERT, THONETLAAN 110, 2050 ANTWERPEN 5.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16799)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is PRIMA PORTA BVBA, BREDABAAN 533, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer : 0842.549.522, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN GIJSEGHEM, GEERT, THONETLAAN 110, 2050 ANTWERPEN 5.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16800)



**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is OZ-AHI PAZARI BVBA, STUIVENBERGPLEIN 66, 2060 ANTWERPEN 6, detailhandel in groenten en fruit in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer : 0895.994.245, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN STEENWINKEL, JOHAN, J. VAN RIJSWIJCK-LAAN 164, 2020 ANTWERPEN 2.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16801)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, dd. 08/05/2014, is CAFETARIA RUGGEVELD BVBA, RUGGEVELDLAAN 488, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), andere drinkgelegenheden, ondernemingsnummer : 0899.899.781, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN IMPE, BRUNO, GENERAAL SLINGENEYER-LAAN 107, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16802)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ROLA - EVENTS BVBA, JOS SCHEURWEGHSTRAAT 42, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), overige diensten op het gebied van informatietechnologie en computer, ondernemingsnummer : 0881.678.530, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN IMPE, BRUNO, GENERAAL SLINGENEYER-LAAN 107, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16803)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ANTWERPS ALGEMEEN BOUWBEDRIJF CVBA, ITALIELEI 187, BUS 3, 2000 ANTWERPEN 1, algemene bouw van residentiële gebouwen, ondernemingsnummer : 0818.936.950, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VERCRAEYE, PETER, BRITSELEI 76, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16804)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is EUROMET BELGIUM BVBA, BRUSSELSTRAAT 51, 2018 ANTWERPEN 1, groothandel in kleding, met uitzondering van werk- en onderkleding, ondernemingsnummer : 0429.568.557, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VERCRAEYE, PETER, BRITSELEI 76, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16805)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is KADRA BVBA, BREDABAAN 298, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer : 0476.674.727, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN KILDONCK, KAREL, BELGIELEI 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (16806)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is HU ZHOU BVBA, MATENSTRAAT 306, 2845 NIEL, adviesbureau, ondernemingsnummer : 0894.613.875, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN KILDONCK, KAREL BELGIELEI 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16807)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is CAIRO CARDBOARD RECYCLING BVBA, KIEVITPLEIN 20, 2018 ANTWERPEN 1, groothandel in papieren kartonwaren, ondernemingsnummer : 0477.964.530, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN MECHELEN, FRANCIS, MECHELSESTEENWEG 136, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16808)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is ALANTIC BVBA, TURNHOUTSEBAAN 280, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), cafés en bars, ondernemingsnummer : 0822.470.522, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN MEENSEL, ERIC, PALEISSTRAAT 12-14, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16809)

**Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 08/05/2014, is GLAMOUR BVBA, ERWTENSTRAAT 2, 2060 ANTWERPEN 6, haarverzorging, ondernemingsnummer : 0478.915.328, BIJ DAGVAARDING in falingsverklaard.

Curator : Mr. VAN MECHELEN, FRANCIS, MECHELSESTEENWEG 136, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 08/05/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 06/06/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/07/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (16810)

**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/05/2014, OP BEKENTENIS, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake BAENE, JURGEN, uitbater van frituur, geboren te Brugge op 30/11/1973, gedomicilieerd te 9050 GENT, KERKSTRAAT 42, met adreswijziging voor 9000 GENT, COUPURE RECHTS 716, hebbende als ondernemingsnummer 0885.298.709.

Rechter-commissaris : mevrouw BAERTSOEN, KAAT.

Datum staking der betalingen : 05/05/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(16811)

**Rechtbank van koophandel Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/05/2014, OP BEKENTENIS, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake DE VIJFWEEGSE BVBA, uitbating frituur, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 GENTBRUGGE, KERKSTRAAT 42, hebbende als ondernemingsnummer 0837.237.385.

Rechter-commissaris : mevrouw BAERTSOEN, KAAT.

Datum staking der betalingen : 02/05/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(16812)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van KILIC, DAVUT, voorheen wonende te MINISTER TACKLAAN 11, bus 41, 8500 KORTRIJK, thans wonende te NIEUWSTRAAT 35/0021, 8500 KORTRIJK, geboren op 02/05/1981, handelsbenaming : ISTAMBUL CAPITOL, DOORNIKSESTRAAT 54, 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer : 0895.124.710, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn V.

(16813)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van DI.DES.CAP BVBA, LEKKERBEETSTRAAT 9, te 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer : 0426.764.168, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Timothy Desimpe-laere, wonende te 8550 ZWEVEGEM, LEOPOLDSTRAAT 42A.

De griffier, Soreyn, V.

(16814)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van FRITUUR DE PASSAGE VOF, OOSTROZEBEKESTRAAT 213A, te 8770 INGELMUNSTER, ondernemingsnummer : 0828.946.657, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Nele De Saedeleer, wonende te 8755 RUISELEDE, WINGENESTEENWEG 12.

De griffier, Soreyn, V.

(16815)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van COMM. V. CUCINE, BAGNO E ACCESSORI, MEENSESTRAAT 1, bus 1, te 8870 IZEGEM, ondernemingsnummer : 0892.788.790, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Dominique Bisschop, wonende te 8870 IZEGEM, MEENSESTRAAT 1/0002.

De griffier, Soreyn, V.

(16816)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van CAEN AUTOMOBILE BVBA, BRUGGESTEENWEG 155B, te 8830 HOOGLEDE, ondernemingsnummer : 0474.135.109, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Patrick Caen, wonende te 8830 HOOGLEDE, BRUGGESTEENWEG 155B.

De griffier, Soreyn, V.

(16817)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van DEWILDE, FABIENNE, SPIJKERLAAN 55, te 8791 WAREGEM, geboren op 31/08/1962, ondernemingsnummer : 0524.672.802, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(16818)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 07/05/2014, werd het faillissement van CHLORAGIS NV, MARIONETTEN 44, te 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer : 0438.285.194, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Anna Szlachta, wonende te 8560 WEVELGEM, VliegVeld 25.

De griffier, Soreyn, V.

(16819)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 09/05/2014, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DARC, MAGALIE, geboren te ANDERLECHT op 17/11/1988 en wonende te 8434 WESTENDE, GRAAF JANSSTRAAT 15, handelend in eigen naam met handelsuitbating te 8434 WESTENDE, MEEUWENLAAN 12, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0824.978.565, hebbende als handelsactiviteiten : cafés en bars.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 09/05/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. FRANCIS VOLCKAERT, advocaat, te 8400 OOSTENDE, ELISABETHLAAN 25, BUS 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 11/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 20/06/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.

(16820)

**Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende**

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 09/05/2014, op bekenenis het faillissement uitgesproken van BVBA KARO, met zetel te 8400 OOSTENDE, TRANSVAALSTRAAT 5, met handelsuitbating te 8400 OOSTENDE, DERBYLAAN 2, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0897.886.636, hebbende als handelsactiviteiten : uitbating van eetgelegenheden met volledige bediening, handel drijvend onder de handelsbenaming : « KAFFEE O LAIT ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 09/05/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. CAROLINE VANWYNSBERGHE, advocaat, te 8400 OOSTENDE, KONINGSSTRAAT 45.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 11/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 20/06/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (16821)

**Tribunal de commerce d'Eupen**

SA « AG AUTOS », dont le siège social est établi à 4700 EUPEN, route d'Herbesthal 58, immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0415.223.346

Par jugement du 20 mars 2014 concernant la faillite préqualifiée le tribunal de commerce d'Eupen :

DIT pour droit que les conditions de la cessation des paiements et de l'ébranlement des crédits objectifs et subjectifs à la date du 07 juillet 2009 ne sont pas établies.

DIT pour droit que la date de la cessation des paiements, selon l'article 12 de la loi sur les faillites, reste fixée au jugement déclaratif de la faillite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. WETZELS. (16822)

**Handelsgericht Eupen**

SA « AG AUTOS », mit dem Gesellschaftssitz in 4700 EUPEN, route d'Herbesthal 58, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0415.223.346.

Durch Urteil vom 20. März 2014 des Handelsgericht bezüglich des o.g. Konkurses:

Sagt für Recht, dass die Bedingungen der objektiven und subjektiven Erschütterung der Kredite und Zahlungseinstellung zum 7. Juli 2009 nicht vorliegen.

Sagt für Recht, dass das Zahlungseinstellungsdatum gemäss Artikel 12 des Konkursgesetzes auf das Konkurseröffnungsurteil festgelegt bleibt.

Für gleichlautenden Auszug: der Greffier, (gez.) D. WETZELS. (16822)

**Tribunal de commerce de Liège, division Liège**

Par jugement du 6 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite de la SPRL FINOCCHIARO & FILS, ayant eu son siège social à 4000 LIEGE, rue de Rocourt 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0862.427.691.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Liquidateur désigné : M. Giovanni FINOCCHIARO, rue de Rocourt 5, à 4000 LIEGE.

Le tribunal a déclaré la société dissoute.

Le curateur Maître Adrien ABSIL, avocat, rue des Vennes 38, à 4020 LIEGE.

(Signé) Ad. ABSIL, avocat.

(16823)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL FOOD ET TRADITION, dont le siège social est situé à 5380 Noville-les-Bois, rue du Grand Champ 5B, ayant une activité d'importation de produits alimentaires pour la grande distribution, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0534.674.688.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. MASSION, JEAN LUC, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me DE NEVE, MARIE THERESE, chaussée de Nivelles 45, 5140 SOMBREFFE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16824)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL AU FILET MIGNON, dont le siège social est situé à 5100 Jambes, chaussée de Liège 2, ayant une activité de vente en alimentation, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0860.985.559.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. JADOUL, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me HUBERT, CHRISTOPHE, RUE FRAPPE 19, 5170 LUSTIN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16825)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de Monsieur MARTIN, Geoffrey, né à Namur le 26.2.1990, domicilié rue de l'Emprunt 85, à 5100 Jambes, exerçant une activité horeca sous la dénomination « Pizza Délice », Grand Rue 66, à 5030 Gembloux, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0809.523.396.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. JADOUL, PAUL, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me HUBERT, CHRISTOPHE, RUE FRAPPE 19, 5170 LUSTIN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16826)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de Madame CLAUSE, Gretelle née le 1.4.1989 à Montigny-le-Tilleul, domiciliée à 5537 Anhée, rue Grande 87, bte 1, exploitant un salon de coiffure sous la dénomination « Coiffure Passion et Création », sis rue Saint Lô 2A, à 5060 Falisolle, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0847.768.716.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. MASSION, JEAN LUC, Juge Consulaire.

CURATEUR : Me HEINTZ, MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16827)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

PAR JUGEMENT DU 08/05/2014, le Tribunal de Commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de Madame BERTRAND, Joëlle, née le 4.1.1960, domiciliée rue Wasseige 20, à 5100 Jambes, exploitant un salon de coiffure sous la dénomination « L'Autre Dimension », à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 79A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0726.165.655.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. JADOUL PAUL, juge consulaire.

CURATEUR : Me DANCOT, VERONIQUE, AVENUE DE LA PLANTE 11/A, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16828)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

PAR JUGEMENT DU 08/05/2014, le Tribunal de Commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL HMS, dont le siège social est situé avenue des Dessus de Lives 2, à 5101 Loyers, ayant une activité dans le domaine du nettoyage, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0871.661.301.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. MASSION, JEAN LUC, juge consulaire.

CURATEUR : Me DE NEVE, MARIE THERESE, chaussée de Nivelles 45, 5140 SOMBREFFE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16829)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

PAR JUGEMENT DU 08/05/2014, le Tribunal de Commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de Madame BLANCQUAERT, Martine, née le 21.7.1956, domiciliée rue de Namur 70, à 5600 Philippeville, exploitant à 5644 Ermeton-sur-Biert, rue d'Anthée 17Y, une friterie snack sous la dénomination « Friterie de la Molinee », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0663.213.645.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. BRISBOIS, PAUL-ANDRE, juge consulaire.

CURATEUR : Me HUMBLET, BENEDICTE, RUE DE GEMBOUX 136, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16830)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

PAR JUGEMENT DU 08/05/2014, le Tribunal de Commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL BATIFORM CONCEPT, dont le siège social est établi à 5640 Saint-Gérard, rue Haie Mayet 32A, ayant une activité de construction et entreprise de bâtiments, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0455.758.260.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. BRISBOIS, PAUL-ANDRE, juge consulaire.

CURATEUR : Me HUMBLET, BENEDICTE, RUE DE GEMBLOUX 136, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A.-Pascale DEHANT. (16831)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur citation la faillite de la SPRL PASSION FRUITS, dont le siège social est situé rue de Wiesme 28, à 5570 Beau-raing, ayant une activité dans le commerce de détail de fruits et légumes en magasin spécialisé, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0842.879.916.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. BRISBOIS, PAUL-ANDRE, juge consulaire.

CURATEUR : Me LEBLANC, CELINE, RUE DES FAUCONS 61, 5004 BOUGE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. DEHANT. (16832)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur citation la faillite de la SPRL ID DCO, dont le siège social est situé chaussée de Tirlemont 75/6, à 5030 Gembloux, ayant comme activité la coordination générale sur le chantier, les travaux de préparation des sites, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0807.751.563.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DANAUX, BERNARD, juge consulaire.

CURATEUR : Me LEBLANC, CELINE, RUE DES FAUCONS 61, 5004 BOUGE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme, le greffier, (signé) A.-P. DEHANT. (16833)

**Tribunal de commerce de Liège, division Namur**

Par jugement du 08/05/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré sur citation la faillite de la SPRL FANTASIA STORE, ayant son siège social à 5000 Namur, rue des Carmes 39, où les lieux ont été abandonnés mais ayant un siège administratif et d'exploitation à 5001 Belgrade, avenue Joseph Abras 42, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0830.630.695.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 08/05/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. GARNY, HENRI, juge consulaire.

CURATEUR : Me RASE, BAUDHUIN, BOULEVARD DE LA MEUSE 25, 5100 JAMBES (NAMUR).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 18/06/2014, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. DEHANT. (16834)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 05/05/2014 le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de MICHEL DAVID, DENOM. « T.F.N. PROJECT », BOULEVARD DE LA RESISTANCE 151, 1400 NIVELLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0818.155.903, déclarée ouverte par jugement du 27/12/2012, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (16835)

**Gerechtelijke ontbinding****Dissolution judiciaire****Cour d'appel de Bruxelles**

Par arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 9 mai 2014, la dissolution judiciaire de la SPRL PULLMAN BUS, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0401.496.856, dont le siège social est établi à 1325 Chaumont-Gistoux, rue de Corroy 5, prononcée par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 20 juin 2013, est rétractée.

Pour extrait conforme : (signé) E. HELPERS, greffier.

(16892)

**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396**Régime matrimonial**  
Code civil - article 1396

Bij akte verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem, op 24/04/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen Thierry Flora Cyriel Storme en Maryvonne Agnes Lucie Doom. De echtgenoten Storme - Doom waren gehuwd te Brugge op 13/12/1974 onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan pieter Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 27/11/1974.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Doom, een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) B. D'hoore, notaris, te Beernem. (16836)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Benoit DE KESEL, geassocieerd notaris, te Kruikebeke, voorheen Bazel, op 10 april 2014, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door het wettelijk stelsel te vervangen door een zuivere scheiding van goederen tussen de heer VAN PUymbroeck, Marcel Louis Martha, geboren te Sint-Niklaas op 4 juni 1943, en zijn echtgenote, mevrouw DE RECHTER, Elisabeth Leonie Willem, geboren te Sint-Niklaas op 5 juli 1957, beiden wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaasstraat 153.

Namens de verzoekers : (get.) Benoit De Kesel, geassocieerd notaris. (16837)

Bij akte verleden voor notaris Sarah De Jonghe, plaatsvervangend notaris voor notaris Paul Flies, te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, Geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op negen april tweeduizend veertien, hebben de heer BOGAERT, Filip, geboren te Dendermonde op vijftiende februari negentienhonderd zesenzeventig, met rijksregisternummer 76.02.25-077.07, en echtgenote, mevrouw VAN DEN EEDE, Veronique, geboren te Dendermonde op twee oktober negentienhonderd zevenzeventig, met rijksregisternummer 77.10.02-168.04,

samenwonend te 9220 Hamme, Bootdijkstraat 16, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij de inbreng van roerend goed in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd.

Namens de verzoekers : (get.) Sarah De Jonghe, plaatsvervangend notaris, te Hamme.

(16838)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Torrelle, te Harelbeke, op 25 april 2014, geregistreerd op 29 april 2014, drie bladen, geen renvoeien, boek 974, blad 93, vak 15, na ontvangst van vijftig Euro rechten, hebben heer REMMERIE, Steve Roger Dennis, geboren te Kortrijk op zesentwintig december negentienhonderd drieënzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw PIETERS, Valerie Emilienne Jacqueline, geboren te Kortrijk op negentien november negentienhonderd vijfenzeventig, samenwonende te 8530 Harelbeke, Jan Breydelstraat 95, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, namelijk inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Harelbeke, 7 mei 2014.

Namens de echtgenoten Steve REMMERIE - Valerie PIETERS : (get.) Patrick Torrelle, notaris.

(16839)

Uit een akte verleden voor Bernard VANDERPLAETSEN, geassocieerd notaris, met standplaats te Lovendegem, op 7 mei 2014, blijkt dat de heer VERDEGEM, Firmin Camiel, geboren te Evergem op 3 augustus 1933, nationaal nummer 33.08.03-131.43, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DEN BOSSCHE, Christiane Zulma Joseph Maria, geboren te Gent op 8 juni 1932, nationaal nummer 32.06.08-142.41, samen wonende te 9920 Lovendegem, Grote Baan 13. Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Raymond VANDERPLAETSEN, te Lovendegem, op 3 juni 1964.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Firmin VERDEGEM en mevrouw Christiane VAN DEN BOSSCHE, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Het artikel zes van hun voormeld huwelijkscontract werd geschrapt en vervangen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Erika REDEL, geassocieerd notaris.

(16840)

Bij akte wijziging van huwelijksstelsel inhoudende scheiding van goederen, verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 7/5/2014, tussen de echtgenoten Godichiaboïs, Johan - Buyse, Virginie, te Oosterzele, Achterdries 4, werd aan hun stelsel een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en werd door de heer Godichiaboïs, Johan, een breukdeel van een hem eigen zijnd onroerend goed in dit intern gemeenschappelijk vermogen gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris, te Wetteren.

(16841)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 10 april 2014, geboekt : vier bladen, vier verzendingen, te eerste Registratiekantoor Turnhout 2, op 22 april 2014. Boek 5/184, blad 13, vak 12, Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Adviseur-ontvanger a.i., getekend, Veronique Gistelynck, blijkt dat de heer BAMBYNEK, Walter Bernhard, geboren te Neisse (Duitsland) op 9 oktober 1927, van Duitse nationaliteit, en zijn echtgenote, mevrouw BAMBYNEK, (geboren DEUTSCH) Maria Katharina, geboren te Merzig (Duitsland) op 19 september 1931, van Duitse nationaliteit, samenwonende te 2400 Mol, Ispralaan 39.

De echtgenoten Bambynek-Bambynek verklaren gehuwd te zijn te Merzig (Duitsland) op 17 april 1963.

De comparanten verklaren gehuwd te zijn onder het wettelijk stelsel naar Duits recht, bij gebrek aan huwelijkscontract, zonder latere wijziging.

Het wettelijk stelsel naar Duits recht is het stelsel van de « Zugewinnngemeinschaft ». Dit betekent een stelsel van scheiding van goederen tijdens het huwelijk met een gemeenschap van aanwinsten op het ogenblik van de ontbinding van het huwelijk.

De echtgenoten Bambynek-Bambynek verklaren bij toepassing van artikelen 1394 en volgende van het Belgisch Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te willen brengen, met name wensen zij over te gaan naar het wettelijk stelsel volgens Belgisch recht.

Voor de echtgenoten Bambynek-Bambynek : (get.) Hervé De Graef, notaris.

(16842)

Uit de akte verleden voor mij, Mr. Lucas NEIRINCKX, geassocieerd notaris, te Temse, op 10 april 2014, « Geregistreerd op het eerste registratiekantoor Sint-Niklaas op 22/04/2014, bladen : 3, verzendingen : 0, register 5, boek 594, blad 69, vak 16, ontvangen registratierechten : 50,00 eur, ontvangen boete laattijdigheid : 0,00 eur. Getekend de Ontvanger, V. Vertongen », blijkt dat de heer VAN BOGAERT, Paul Alfons Margriet, geboren te Temse op 11 oktober 1949 (nationaal nummer 49.10.11-285.96, en zijn echtgenote, mevrouw VAN HUFFEL, Martine Valentine Leonore, geboren te Bornem op 14 mei 1955 (nationaal nummer 55.05.14-280.05), samenwonende te 9140 Temse, Krijgsbaan nummer 191, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijkscontract, bevattende de inbreng van de totaliteit in volle eigendom van een onroerend goed eigen toebehorende aan de heer Paul Van Bogaert in voordeel van de huwgemeenschap Paul Van Bogaert-Van huffel, Martine.

Temse, 6 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lucas NEIRINCKX, notaris.

(16843)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Liesbet Degroote, met standplaats te Kortrijk, op 16 april 2014, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk I, op 5 mei 2014, drie bladen, geen renvoien, boek 974, blad 94, vak 3, ontvangen rechten : vijftig euro (€ 50,00), dat de heer DECRAENE, Bernard Julien Remi, en zijn echtgenote, mevrouw DESMEDI, Christelle Maria Zulma Cesarine Cornelia, beide met woonplaats te 8510 Kortrijk (Marke), Rekkemestraat 88, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Liesbet Degroote, notaris.

(16844)

De echtgenoten, de heer DE DEKEN, Erik Maurits Remi en mevrouw WOUCTERS, Raymonda Jeannette, samenwonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), De Tuintjes 6, gehuwd te Brugge op 24 december 1960 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebreke aan huwelijkscontract, later gewijzigd bij akte verleden voor notaris Robert Vrielynck, destijds te Brugge (Sint-Kruis) op 11 maart 1987, hebben een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt, verleden voor notaris Gert De Kesel, te Brugge (Sint-Kruis), op 11 april 2014 en inhoudende :

behoud van het wettelijk stelsel, met evenwel de toevoeging van een overeenkomst betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen, met name invoeging van een keuzebeding

inbreng in de gemeenschap door mevrouw Woucters, van STAD BRUGGE, achttiende afdeling, voorheen gemeente Sint-Kruis, eerste afdeling.

Een woonhuis, met aanhorigheden, op en met grond, staande en gelegen te Brugge (Sint Kruis), Julius Dooghelaan 115, kadastraal bekend, achttiende afdeling, sectie C, nummer 617N/10, met een oppervlakte van een are vijfenzeventig centiare (1 a 75 ca). K.I. : 339,-.

(Get.) Gert De Kesel, notaris.

(16845)

Op verzoek van de heer DEVELTER, Daniël Frans Gerard, geboren te Roeselare op 31 mei 1945, en zijn echtgenote, mevrouw DEMAREZ, Lena Astérie Antoinette, geboren te Bavikhove op 10 november 1943, samenwonende te Langemark-Poelkapelle (voorheen Poelkapelle), Brugseweg 210, werd voor het ambt van notaris Ellen Vanslambrouck, te Langemark (Poelkapelle) op 29 maart 2014, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden, bedingende de inbreng door de heer Daniël Develter, in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed.

Namens de echtgenoten Daniël Develter-Demarez Lena : (get.) Ellen Vanslambrouck, notaris, te Langemark-Poelkapelle.

(16846)

Uit een akte verleden voor notaris Frits GUISSON, met standplaats te Aalter, op 31 maart 2014, blijkt dat de heer CORTIER, Patriek, geboren te Aalter op 22 oktober 1962, nationaal nummer 62.10.22-265.59, en zijn echtgenote, mevrouw VAN OOST, Marleen Irène Godelieve, geboren te Tielt op 14 juni 1962, nationaal nummer 62.06.14-378.61, samen wonende te 9880 Aalter, Processieweg 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Ovide DERYCKERE, te Lotenhulle op 28 april 1983, gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Patriek CORTIER, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen gewijzigd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Frits GUISSON, notaris.

(16847)

In een akte verleden voor notaris Philippe VERLINDEN, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op 16 april 2014, « Geregistreerd op het eerste registratiekantoor Sint-Niklaas, op 22 april 2014, vier bladen, geen verzending, register 5, boek 597, blad 43, vak 17. Ontvangen : vijftig euro ( € 50,00). De ontvanger (getekend) V. Vertongen, hebben de heer DUYNLAGER, Eric Romain Albert, geboren te Sint-Niklaas op 24 januari 1957, en zijn echtgenote, mevrouw MUylaERT, Katrien Emiel Julia, geboren te Sint-Niklaas op 29 november 1967, volgende wijziging aangebracht door toevoeging van onroerende goederen in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Niklaas, 9 mei 2014.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris, te Sint-Niklaas.

(16848)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 17/04/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer CASTENMILLER, Martinus Petrus Marie en mevrouw VIERKENS, Cecilia Maria Johanna Helena, samenwonende te 3920 Lommel, Rogier van der Weyden-dreef 7, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(16849)



Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 16/04/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer VERHAGEN, Guido Walter Joannes en mevrouw VERMEIREN, Hilda Anna Louisa, samenwonende te 2330 Merksplas, Hoevestraat 46, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(16850)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 14/04/2014, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer VAN DYCK, Jan Cornelis en mevrouw LAMBREGTS, Paulina Celina Victorina, samenwonende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, Bosvenstraat 101, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(16851)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christophe KINT, te Staden, op 15 april 2014, geregistreerd, dat de heer BLOMME, Gilbert Gerard Odriel, geboren te Westrozebeke op 5 september 1953, en zijn echtgenote, mevrouw VAN OVERBERGHE, Godelieve Maria, geboren te Izegem op 26 januari 1954, beide wonende te 8840 Staden (Westrozebeke), Watervlietstraat 1, die huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Roeselare, op 16 april 1982 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel niet gewijzigd werd, dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door de heer Gilbert Blomme voornoemd van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Christophe Kint, notaris, te Staden.

(16852)

Uit een akte opgemaakt door notaris Jan Van Gorp, geassocieerde notaris, te Diest, op 28 april 2014, geregistreerd op het eerste Registratiekantoor te Leuven 1, op 30 april 2014, boek 5/744, blad 12, vak 2, ontvangen: vijftig euro (50,00 EUR) Adviseur a.i. (getekend) L. Schollaert e.a. Inspecteur wnd, blijkt de heer ÖZKAN, Kemal, bediende, geboren te Diest op 20 oktober 1986, en zijn echtgenote, mevrouw ÖZTURK, Sule, geboren te Hasselt op 30 augustus 1991, samenwonende te 3290 Diest (Schaffen), Kleinbergstraat 7, bus 1.

Gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Diest op 27 april 2013.

Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Diest, 12 mei 2014.

Voor analytisch uittreksel: (get.) Jan Van Gorp, notaris, te Diest.

(16853)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Lisbeth Michielsens, te Wijnegem, op 1 april 2014, geregistreerd op het 1<sup>o</sup> registratiekantoor Antwerpen 3, op 11 april 2014. Bladen: vier. Verzendingen: geen. Register 5. Boek 245, blad 6, vak 3. Ontvangen: vijftig euro. De ontvanger/Adviseur (getekend) Christ'l Van Elsen, blijkt dat de heer LAMBRECHTS, Florent Paul Gabriel, geboren te Mortsel op elf december negentienhonderd eenentwintig, rijkregister nummer 21.12.11-297.92 en zijn echtgenote, mevrouw VAN CASTEREN, Georgetta Mathilda, geboren te Booischot op achtentwintig april negentienhonderd drieënveertig, rijkregister nummer 43.04.28-038.53, samenwonende te 2970 Schilde, De Kluis 32.

Gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Schilde, op veertien maart tweeduizend veertien, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract tot op heden ongewijzigd naar zij verklaren, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, overeenkomstig artikel 1394, en artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de heer Lambrechts, inbrengt in het gemeenschappelijk vermogen onroerende goederen en aandelen in de naamloze vennootschap.

De geassocieerde notaris, (get.) A. Wittens.

(16854)

Uit een akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 31 maart 2014, blijkt dat de heer DE DIER, Werner Richard, nationaal nummer 66.07.31-289-32 - identiteitskaartnummer 591-8214244-95, zaakvoerder, geboren te Aalst op eenendertig juli negentienhonderd zesenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw VERMEIR, Ann Josephine Francine Yvonne, magistraat, nationaal nummer 70.11.07-126.47 - identiteitskaartnummer 591-8214213-64, geboren te Aalst op zeven november negentienhonderd zeventig, samenwonende te 9320 Aalst (Erembodegem), Kleistraat 12, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Het huwelijk van de voornoemde echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Affligem, op zestien juli negentienhonderd negenennegentig, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in, met de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door de heer De Dier, Werner.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris.

(16855)

Bij akte tot wijziging van het huwelijksstelsel verleden voor notaris Tom Bogaert, te Wilrijk (Antwerpen) op 08/05/2014, tussen de heer SCHRAEPEN, Marc Frans Valere, geboren te Tessenderlo op 6 mei 1948, en zijn echtgenote, mevrouw NOOTS, Anne Marie Charlotte Leonard, geboren te Wilrijk op 7 december 1949, wonend te Wilrijk, Heistraat 133, hebben de echtgenoten hun huwelijksstelsel aangevuld met volgende bepalingen: inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Marc Schraepen van twee onroerende goederen.

Echtgenoten beroepen zich op de bepalingen voorzien in de wet van 18/07/2008 « tot wijziging van de wetgeving betreffende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank ».

Voor de verzoekers: (get.) Tom Bogaert, notaris, te Antwerpen (Wilrijk).

(16856)

Bij akte houdende wijziging huwcontract verleden voor notaris Claire Boone, te Turnhout, op 25 maart 2014, hebben de echtgenoten De Vos, Guy Adhemar Francis Marie Lucie en mevrouw Hiel, Marie-Christine Augustine Bernadette Cornelius, te Mechelen, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door de inbreng van onroerende goederen in de huwgemeenschap alsook een keuzebeding.

Turnhout, 16 april 2014.

(Get.) Claire Boone, notaris.

(16857)

Bij akte houdende wijziging huwcontract verleden voor notaris Claire Boone, te Turnhout, op 17 maart 2014, hebben de echtgenoten Smeyers, Joannes Baptista Cornelius en Cloostermans, Anna Francisca te Turnhout, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door over te stappen van een stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel waarbij tevens de inbreng gebeurde van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Turnhout, 16 april 2014.

(Get.) Claire Boone, notaris.

(16858)

Bij akte verleden voor notaris Hendrik DEBUCQUOY, te Diksmuide, op 22 april 2014 (geregistreerd te Veurne, eerste registratiekantoor, zes bladen, geen verzendingen, op 29 april 2014, boek 445, blad 68, vak 16, ontvangen vijftig euro (50,00 EUR), de ontvanger (getekend) Rudy RYCX, adviseur), hebben de heer VANBIERVLIET, Roger, landbouwer, en mevrouw VAN EXEM, Christine, landbouwster, samenwonende te 8600 Diksmuide, Iepersteenweg 13, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, onder meer door inbreng door 1. voornoemde echtgenoot van eigen onroerende goederen en door 2. voornoemde echtgenote van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. DEBUCQUOY, notaris.

(16859)

Bij akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk, de dato 7 mei 2014, hebben de echtgenoten Bauwens, Eric Arthur - Delaplace, Leona Achilla Elza, wonende te 8500 Kortrijk, Wandelingsstraat 12, hun huwelijksstelsel aangepast, houdende inbreng van een onroerend goed van meneer in de huwgemeenschap.

(Get.) Frederic Opsomer, notaris.

(16860)

Bij akte verleden voor notaris Steven Morrens, te Bonheiden, op 6 mei 2014, hebben de heer Timmermans, Theodoor Maria August, geboren te Mechelen op 21/4/1928, en zijn echtgenote, mevrouw Van Campenhout, Elise Josephine Antoine, geboren te Vilvoorde op 29/8/1931, wonende te 2820 Bonheiden, Lange Veldstraat 35, hun huwelijkscontract gewijzigd in die zin dat de heer Timmermans, Theodoor, het onroerend goed gelegen te Bonheiden, Lange Veldstraat 35, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen. Blijkens de akte wordt het bestaand stelsel behouden.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Morrens, te Bonheiden.

(16861)

Bij akte verleden voor Joseph Van Roosbroeck, sr, geassocieerd notaris, te Antwerpen, op 8 mei 2014, hebben de heer PEYS, Peter, en zijn echtgenote, mevrouw JACOBS, Marijke, wonende te 2970 Schilde, Morgenrood 8.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Schilde op 16 september 1978, een middelgrote wijziging aangebracht.

Ekeren, 12 mei 2014.

(Get.) Joseph Van Roosbroeck, sr, geassocieerd notaris.

(16862)

Bij akte verleden voor Joseph Van Roosbroeck, sr, geassocieerd notaris, te Antwerpen, op 8 mei 2014, hebben de heer HEYLEN, Kevin, en mevrouw VINCK, Kyra, wonende te 2940 Stabroek, Wilgenlaan 34/VER2.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Stabroek, op 15 september 2013, een middelgrote wijziging aangebracht.

Ekeren, 12 mei 2014.

(Get.) Joseph Van Roosbroeck, sr, geassocieerd notaris.

(16863)

Blijkens akte verleden voor Mr. Joel VANGRONSVELD, geassocieerd notaris, te Eigenbilzen (Bilzen), op 5 mei 2014, hebben de heer CAJOT, Jean Antoine Joseph Henri, geboren te Sint-Truiden op 29 maart 1939, nationaal nummer 39.03.29 125-39, en zijn echtgenote, mevrouw VANHAMEL, Martha Maria, geboren te Zonhoven op 18 mei 1947, nationaal nummer 47.05.18 140-51, wonende te 3512 Hasselt, Sterrebos 40, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt in : de overgang van het stelsel van zuivere scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen.

Deze wijziging heeft aldus de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Joel VANGRONSVELD, geassocieerd notaris.

(16864)

Uit de akte, verleden voor mij, Hugo KUIJPERS, ondergetekende notaris, te Leuven (Heverlee) op achttien april tweeduizend veertien, geregistreerd te Tongeren, eerste kantoor der registratie op dertig april tweeduizend veertien, register 5, boek 576, blad 70, vak 5, blijkt dat de echtgenoten DEWAERSEGGER, Eric Germaine Maurice, geboren te Leuven op 4 mei 1953, gekend in het rijksregister onder nummer 53.05.04-247.05, en WINTMOLDERS, Monique Agnes Josée, geboren te Hasselt op 7 juni 1952, gekend in het rijksregister onder nummer 52.06.07-202.43, wonende te Leuven, Penitentienstraat 17, gehuwd te Leuven op twintig februari tweeduizend en twee onder het beheer der wettelijk gemeenschap ingevolgd huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op elf februari tweeduizend en twee een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

Leuven (Heverlee), 9 mei 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Hugo Kuijpers, notaris, te Leuven (Heverlee).

(16865)

Er blijkt uit een akte verleden voor Bart Van de Keere, geassocieerd notaris, in de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Wylleman - Van de Keere - Van Maelzaeke, geassocieerde notarissen, met zetel te Evergem (Sleidinge), Sleidinge-Dorp 102, op 7 mei 2014 tussen de heer VERHOVERT, Hendrik, geboren te Evergem op 30 november 1961, met rijksregisternummer 61.11.30-403.55, en zijn echtgenote, mevrouw DE BEULE, Chantal Agnes Gustaaf, geboren te Sleidinge op 17 november 1963, met rijksregisternummer 63.11.17-296.12, samenwonende te 9940 Evergem, Drogenbroodstraat 3.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Gent, op 11 maart 1983, onder het stelsel van wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft.

Evergem, 7 mei 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Bart VAN DE KEERE, geassocieerd notaris.

(16866)

Uittreksel uit de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer PLATTEEUW, Marc, geboren te Heule op 21/01/1957 en mevrouw MARQUANT, Paulette, geboren te Lendeledede op 14/05/1956, samenwonende te 8860 Lendeledede, Manpadstraat 10, opgemaakt om gepubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Uit de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Christine Callens, te Lendeledede, op 22/04/2014, blijkt dat de echtgenoten :

een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben ingebracht;

een keuzebeding hebben opgenomen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Christine Callens, notaris.

(16867)

Bij akte verleden door geassocieerd notaris Marie Neut, te Antwerpen (Ekeren), op acht mei tweeduizend veertien, hebben de heer GEVAERTS, Marc Joanna Joannes, geboren te Brasschaat op drieëntwintig oktober negentienhonderd vierenveertig en mevrouw BIESEMANS, Rita Marie Jeanne Lea, geboren te Mechelen op twee mei negentienhonderd tweeënveertig, samenwonende te 2180 Ekeren, Oudstrijderslei 101, gehuwd onder het wettelijke stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel: inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en herroeping wederzijdse gifte.

Marie Neut, geassocieerd notaris.

(16868)

Bij akte verleden voor Ann WALLAYS, geassocieerd notaris, te Leuven, op 3 april 2014, hebben de heer DE GROOTE, Koen, geboren te Vilvoorde op 26 maart 1973, en zijn echtgenote, mevrouw BUVE, Kristel Marie Adrienne, geboren te Leuven op 7 april 1966, samenwonende te 3360 Bierbeek, Tiensesteenweg 73 en gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt onder meer de uitbreng van roerende goederen uit het gemeenschappelijk vermogen naar het eigen vermogen van beiden echtgenoten in evenals de schenking van roerende goederen door mevrouw BUVE, aan de heer DE GROOTE, en een uitbreiding van het eigen vermogen.

Leuven, 12 mei 2014.

Voor ontledend uittreksel: (get.) Ann Wallays, geassocieerd notaris, te Leuven.

(16869)

Er blijkt uit een akte verleden voor Jean-Marc Vanstaen, geassocieerd notaris, te KOMEN, op 5 mei 2014, dat de heer Eddy DEBOUVERIE, geboren te Tielt op 18 februari 1963, en zijn echtgenote, mevrouw Eveline DEJONGHE, geboren te Comines op 23 augustus 1966, wonende te 8940 Wervik, Komenwegelke 24, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, dit stelsel hebben gewijzigd door inbreng van goederen in een gemeenschap van aanwinsten, en waarbij deze wijziging beniet leidt tot de vereffening van het bestaande stelsel of aanneming van een ander stelsel.

Komen, 9 mei 2014.

Voor analytisch uittreksel: (get.) Jean-Marc Vanstaen, geassocieerd notaris.

(16870)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Cédric Roegiers, geassocieerd notaris, te Vrasene, gemeente Beveren, op 6 mei 2014, dat de echtgenoten, Ooms, Michael, geboren te Antwerpen op 18 juni 1983 en De Rop, Melissa Elza Gabriël, geboren te Sint-Niklaas op 9 november 1986, wonende te 9150 Kruibeke, Leliestraat 14, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Ooms Michael — Melissa De Rop zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kruibeke op 2 juli 2011 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

De wijzigingsakte bevat onder meer: inbreng van een onroerend goed door de heer Michael Ooms en mevrouw Melissa De Rop, in het gemeenschappelijk vermogen, inbreng van roerende goederen door de heer Michael Ooms en mevrouw Melissa De Rop, in het gemeenschappelijk vermogen, verdeling gemeenschappelijk vermogen en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten: (get.) Cédric Roegiers, geassocieerd notaris.

(16871)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Cédric ROEGIERS, geassocieerd notaris, te Vrasene, gemeente Beveren, op 5 mei 2014, dat de echtgenoten Adriaenssens Jozef Maria, geboren te Doel op 30 april 1945 en De Maeyer, Monique Jeannette Karel, geboren te Bazel op 25 februari 1947, wonende te 9150 Kruibeke, Heirstraat 42, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Adriaenssens, Jozef - Monique De Maeyer zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bazel op 30 april 1969 onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Louis Verstraeten te Vrasene (gemeente Beveren), op 24 maart 1969, niet gewijzigd tot op heden.

De wijzigingsakte bevat onder meer: inbreng van eigen onroerende goederen door mevrouw De Maeyer, Monique, in het gemeenschappelijk vermogen, verdeling gemeenschappelijk vermogen en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten: (get.) Cédric Roegiers, geassocieerd notaris.

(16872)

Par actes reçus le 11 mars 2014 par Maître Michel TULIPPE-HECQ, notaire associé à Templeuve, Monsieur DEFFRENNE, Jean-Luc Arthur Lucien Ghislain, né à Tournai le 1<sup>er</sup> mars 1960, et son épouse, Madame VANHOUTTE, Bernadette Rachel, née à Kortrijk le 1<sup>er</sup> septembre 1963, domiciliés ensemble à Tournai (Blandain), hameau des Petits Empires 1, ont procédé au changement de leur régime matrimonial et ont adopté le régime de la communauté universelle. Leur contrat de mariage a été précédé d'un inventaire de leurs biens et d'un règlement transactionnel de leurs droits respectifs.

Fait à Tournai (Templeuve), le onze mars deux mil quatorze.

(Signé) Michel TULIPPE-HECQ, notaire associé.

(16873)

Aux termes d'un acte reçu par Frédéric BINOT, notaire associé, à Oupeye (Vivegnis) en date du 24 avril 2014, Monsieur TOUTA, Said, né à Ben Tayeb (Maroc) le 21 octobre 1979, de nationalité marocaine, et son épouse, Madame ABJIJ, Layla, née à Beni Oulichek (Maroc) le 6 mai 1989, de nationalité belge, domiciliés à 4684 Oupeye (Haccourt), rue de l'Eglise 18, ont converti leur régime matrimonial légal de communauté en régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) Frédéric BINOT, notaire associé.

(16874)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Muriel DE ROOSE, notaire associé à la résidence de Fleurus, en date du 28 avril 2014, Monsieur THYS, Luc Germain Victor Ghislain, né à Waret-la-Chaussée le 17 janvier 1947, et son épouse, Madame HANOTIAUX, Annette Julia Bertha Ghislaine, née à Charleroi le 13 octobre 1949, domiciliés ensemble à 6220 Fleurus (section de Lambusart), rue du Wainage 251/253, ont apporté des modifications conventionnelles à leur régime matrimonial, consistant notamment en l'apport à la communauté par Madame HANOTIAUX d'un bien immobilier.

Fleurus (section de Fleurus), le 7 mai 2014.

(Signé) Muriel DE ROOSE, notaire.

(16875)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Catherine HATERT, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau, Catherine Hatert et Joost De Potter, Notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, numéro d'entreprise 0841.984.150, RPM Bruxelles, le huit avril deux mil quatorze, Monsieur VAN DOOSSELAERE, Thierry Georges Marie Jules Marcel, né à Uccle, le 16 décembre 1954, domicilié à 1160 Bruxelles (Auderghem), clos du Bergoje 21, et son épouse, Madame DOETSCH, Catherine Béatrice, née à Uccle, le 18 janvier 1951, domiciliée à 1160 Bruxelles (Auderghem), clos du Bergoje 21, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante:

Les époux adoptent à dater du 8 avril 2014 le régime de la communauté.

Les époux déclarent apporter et faire entrer à dater du 8 avril 2014 dans la communauté la pleine propriété d'un bien sis à Auderghem.

Les époux ajoutent la clause optionnelle d'attribution au conjoint survivant.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine HATERT, notaire.  
(16876)

Aux termes de l'acte reçu par Maître Olivier Jamar, notaire à Chaumont-Gistoux, le dix-huit avril deux mil quatorze, contenant modification du contrat de mariage des époux BATAILLE, Yves Luc André Ghislain (NN 62.01.08-199.94) et LEFEVRE, Corinne Marie Ghislaine (NN 63.08.12-096.50), domiciliés et demeurant à Chastre (1450 Cortil-Noirmont), rue Vichaux 16, Madame Corinne LEFEVRE a fait apport de divers biens immobiliers à la société limitée et accessoire à leur régime de séparation de biens.

Pour les époux : (signé) Olivier Jamar, notaire.  
(16877)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Pierre-Paul CULOT, à Thulin, en date du sept avril deux mil quatorze, les époux DEHON, Laurent-VERSCHEUREN, Geneviève, mariés à Hensies en date du dix-huit juillet deux mil neuf sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

Ajout des clauses suivantes :

... « Article premier : régime :

Les époux adoptent le régime légal de communauté actuellement en vigueur »...

... « Article sixième : ameublement :

Faisant application de l'article 1452 du Code civil, Monsieur Laurent DEHON déclare apporter au patrimoine commun le bien immeuble suivant

COMMUNE DE HENSIES- Troisième division Thulin

Une maison d'habitation, avec dépendances et jardin sise avenue Paul Pastur, 2, cadastrée sous section C, numéro 846 M pour une contenance de quatorze ares soixante centiares »...

(Signé) P.-P. CULOT, notaire.  
(16878)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc WILMUS, à la résidence d'Etterbeek, le 8 mai 2014, que les époux, Monsieur KRASULJA, Zeljko, né à Cuprija (Yougoslavie), le 17 janvier 1977, numéro national 77.01.17-421.14, et son épouse, Madame KRASULJA, Sanja (nom de jeune fille, Milosevic) née à Jagodina (Yougoslavie), le 24 novembre 1981, numéro national 81.11.24-524.49, domiciliés à 1081 Bruxelles, avenue de la Liberté 41, bte 1, mariés le 23/10/2010 à Koekelberg, sous le régime de la communauté légale à défaut d'avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales.

Ont modifié leur régime matrimonial, conformément à l'article 1394 du Code civil, pour adopter le régime de la séparation des biens pure et simple.

Fait à Etterbeek, le 8 mai 2014.

(Signé) Marc WILMUS, notaire associé.  
(16879)

Par acte reçu en date du 07-05-2014 par Maître Luc MAUFROID, notaire associé de la société civile « Luc et Anne MAUFROID, notaires associés », ayant son siège social à Ham-sur-Heure-Nalinnes, Monsieur BLAMPAIN, André Luc Emile Ghislain, né à Nalinnes le dix sept avril mil neuf cent quarante neuf (RN : 49.04.17-079.80) a apporté à la communauté formée avec son épouse, Madame COLONVAL-BLAIRON, Muriel Rolande Rosita, née à Charleroi le vingt-six juin mil neuf cent cinquante-deux (RN : 52.06.26-062.01), domiciliés à Ham-sur-Heure-Nalinnes, section de Nalinnes, rue de la Praile 98, l'immeuble ci-après et les époux ont introduit une clause de liquidation en cas de décès.

Ham-sur-Heure-Nalinnes, section de Nalinnes, partie de l'article 04042.

Maison d'habitation avec jardin et verger d'un ensemble sis rue de la Praile 98 et lieu dit « Caillou de Tingremont », d'un ensemble cadastré section C, numéros 841M, 841N, 841P et 833A pour une contenance de quarante ares cinquante centiares.

Pour les époux BLAMPAIN-COLONVAL-BLAIRON : (signé) Luc Maufroid, notaire à Ham-sur-Heure.  
(16880)

L'acte modificatif de régime matrimonial entre Monsieur MARECHAL, Hervé Jules, né à Tenneville le vingt-trois mars mil neuf cent cinquante-six, et son épouse, Madame CHOFFRAY, Marie Dominique Ghislaine, née à Wibrin le trente juillet mil neuf cent soixante, domiciliés ensemble à 6970 Tenneville, rue de la Vieille Eglise 17/A; a été reçu par Me Jean-François Piérard, notaire à Marche-en-Famenne, le 23 avril 2014.

L'acte modificatif confirme le maintien du régime de la communauté réduite aux acquêts tel qu'adopté par les époux suivant contrat de mariage reçu par le notaire Michel COLLIGNON, alors à La Roche-en-Ardenne, daté du 24 septembre 1983, supprime l'article 14 du dit contrat de mariage et le remplace par une clause d'attribution optionnelle du patrimoine commun en cas de décès d'un des époux.

Marche-en-Famenne, le 7 mai 2014.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-François PIERARD, notaire.  
(16881)

D'un acte de modification de régime matrimonial reçu par le notaire Françoise MOURUE à Merbes-le-Château, en date du 25/04/2014, il résulte que Monsieur BRUNO, Josué Luigi David, né à Lobbes le dix-huit juillet mil neuf cent quatre-vingt-huit, et son épouse, Madame LECRON, Kelly, née à Lobbes le dix-neuf janvier mil neuf cent nonante-trois, domiciliés à 6567 Labuissière (Merbes-le-Château), rue Saint-Pierre 36A, époux mariés à Erquelines, le 12/01/2013 sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage, ont décidé de modifier leur régime initial et de le transformer en régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Françoise MOURUE, notaire.  
(16882)

Par acte reçu par Maître Michel LONCHAY, notaire associé de la société civile ayant pris la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Michel LONCHAY & Jean-François LAPAILLE, Notaires associés », ayant son siège à Sibret (Vaux-sur-Sûre), en date du 30 avril 2014, Monsieur LOCKMAN, Victor Jean Henry Ghislain, né à Longchamps le seize juillet mil neuf cent vingt-trois, titulaire au registre national du numéro 23.07.16-117.32 et son épouse, Madame FERON, Mathilde Marie Joseph, née à Longchamps le seize juin mil neuf cent vingt-deux, titulaire au registre national du numéro 22.06.16-142.76, domiciliés tous deux à 6600 Bastogne, Savy 275, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien de leur régime de communauté avec l'apport d'une ferme, une maison et des prés en totalité par Monsieur Victor LOCKMAN.

(Signé) Michel Lonchay, notaire.  
(16883)

Par acte reçu le 14 avril 2014 par le notaire François Kumps, à La Hulpe, Monsieur RIHON, Philippe Laure, né à Gand le 23 août 1954 et son épouse Madame DIB, Renata (prénom unique), née à Sao Paulo (Brésil) le 11 avril 1968, domiciliés ensemble à 1560 Hoeilaart, Waverseesteenweg 130, ont complété leur contrat de mariage de séparation des biens d'une clause par laquelle les comparants les époux RIHON-DIB ont conclu un pacte successoral sur base des dispositions de l'article 1388, alinéa 2 du Code civil.

Pour extrait analytique conforme : (signé) F. Kumps, notaire.  
(16884)

D'un acte reçu par le notaire Caroline BOUILLON, à Bouillon, en date du 18 mars 2014, il ressort ce qui suit :

Monsieur COLLIN, Lucien Louis Philippe, né à Houdrémont le 23 mars 1946, et son épouse, Madame DAVREUX, Claudine Béatrice Marie Ghislaine, née à Braives le 15 décembre 1945, domiciliés à 6929 Porcheresse, rue de Fontenelle 25, ont modifié leur contrat de mariage initialement reçu par le Notaire Patrick HARTUNG à Wellin en date du 13 juillet 1976.

Les époux déclarent faire application de l'article 1394 du Code civil.

Les époux déclarent ajouter à leur régime matrimonial une société d'acquêts limitée et déclarent ajouter une clause de partage optionnel de cette société d'acquêts en cas de dissolution de celle-ci par le décès d'un des époux.

Monsieur COLLIN Lucien, prénommé, déclare apporter et faire entrer dans la société d'acquêts la pleine propriété de biens sis sur Houdremont et Porcheresse.

Madame DAVREUX Claudine, prénommée, déclare apporter et faire entrer dans la société d'acquêts la pleine propriété de biens sis sur Porcheresse.

Pour extrait conforme : (signé) Caroline BOUILLON, notaire. (16885)

## Onbeheerde nalatenschap

### Succession vacante

#### Rechtbank van eerste aanleg Tongeren

Door vonnis van de tweede kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, van 7 mei 2014, werd de nalatenschap van wijlen de Heer Valère Hendrikus Marcel STEYLS, geboren te Wimmertingen op 25.11.1949, in leven wonende te 3570 Alken, Hakkeveldstraat 32, overleden te Alken op 31.12.1999, onbeheerd verklaard.

Als curator werd aangesteld: Mr. Elke NATENS, advocaat, te 3700 Tongeren, Wijngaardstraat 6.

De schuldeisers dienen aangifte van hun schuldvordering te doen bij de curator binnen de drie maanden vanaf huidige bekendmaking.

Voor eensluidend uittreksel: de curator van de onbeheerde nalatenschap: (get.) Elke Natens, advocaat. (16769)

#### Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Ieper

Op vraag van de bij vonnis van 21 februari 2014 aangestelde curator, Sophie Gruwez, werd bij in raadkamer gewezen vonnis van 2 mei 2014, door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Ieper, Mr. Bruno De Rynck, advocaat, te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jacques Roger Vandamme, geboren te Moorseele op 20.01.1943, laatst wonende te 8906 Elverdinge, Vlamertingestraat 34 en overleden te Ieper op 04.12.2011.

Ieper 9 mei 2014.

De afdelingsgriffier, (get.) A. CARTON. (16886)

#### Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

Bij beschikking, d.d. 29.04.14, van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, werd Mr. Lieve MAES, advocaat, te 8500 Kortrijk, Noordstraat 50, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Joseph Victor Noël BEUSELINCK, geboren te Roeselare op 07.01.1930 en overleden te Roeselare op 02.03.2013, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Rumbeksesteenweg 30/0004.

De aangiftes van schuldvorderingen dienen binnen de 2 maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator aangegeven.

(Get.) Lieve MAES QQ, curator ON. (16887)

#### Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par décision prononcée le 28/4/2014 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 14/700/B), Maître Dominique JABON, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de DEJARDIN, Jean-Pierre Marc, né à Rocourt, le 20/2/1959, en son vivant domicilié à 4610 Beyne-Heusay, rue de Romsée 16 et décédé à Beyne-Heusay, le 19/6/2010.

Les héritiers et les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au Curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique JABON, avocate. (16888)

#### Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de première instance du Luxembourg, division d'Arlon, rendu sur requête le 9 mai 2014, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Monsieur MASSIN, Guy Jean-Marie, né à Saint-Mard (Virton) le 17 mai 1946, de son vivant domicilié à 6762 Saint-Mard (Virton), rue de Dampicourt 47, décédé à Arlon le 23 novembre 2012, Maître Sarah CAHAY, avocat à 6700 Arlon, rue du Dispensaire 4/0, bte 11.

Arlon, le 9 mai 2014.

Le greffier, (signé) P. HAVERLANT. (16889)

#### Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de première instance du Luxembourg, division d'Arlon, rendu sur requête le 9 mai 2014, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu FILLEE, Marie-Louise Camille Marcelle Jeanne, née à Liège le 7 février 1937, de son vivant domiciliée à 6810 Chiny (Jamoigne), rue Neuve 3, décédée à Florenville le 6 août 2013, Maître Pierre LEPAGE, avocat à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104.

Arlon, le 9 mai 2014.

Le greffier, (signé) P. HAVERLANT. (16890)

**ANNEXES AU MONITEUR BELGE**  
**BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD**

**Office régional bruxellois de l'Emploi**

*Cession de branche d'activités*

Dépôt au greffe du tribunal du commerce de Bruxelles, dans le dossier de la société anonyme T-Brussels HR Services, du projet de cession de branche d'activités par l'Office régional bruxellois de l'Emploi à la société anonyme T-Brussels HR Services sous le régime des articles 770, 760 à 762 et 764 à 767 du Code des sociétés, reçu par acte du notaire François Herinckx, le 9 mai 2014.

(17037)

**Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling**

*Overdracht van een bedrijfstak*

Neerlegging op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, in het dossier van de naamloze vennootschap T-Brussels HR Services, van het voorstel tot overdracht van een bedrijfstak van de Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling aan de naamloze vennootschap T-Brussels HR Services onder de regeling van artikelen 770, 760 tot 762 en 764 tot 767 van het Wetboek van vennootschappen, verleden door notaris François Herinckx op 9 mei 2014.

(17037)